

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université Abderrahmane MIRA-BEJAIA  
Faculté: Des Lettres et des Langues  
Département: Langue et Culture Amazighes  
Laboratoire ou unité de recherche de rattachement: LAILEMM

**THÈSE**  
**EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME DE**  
**DOCTORAT**

**Domaine :** Langue et Culture Amazighes      **Filière :** Linguistique et didactique  
**Spécialité :** Etudes Linguistiques Amazighes

Présentée par:

**BOUKHENNAF Karim**

**Thème**

**Tasmiddent n temnaḍt n It Wartiran gar tgezmi d tmeylelt**  
*Anthromonymie de la région d'It Wartiran entre rupture et continuité*

Soutenue le: 24/02/2026

Devant le Jury composé de:

<b>Nom et Prénom</b>	<b>Grade</b>	<b>Université</b>	
RABEHI Allaoua	Professeur	Université A.Mira Bejaia	Président
TIDJET Mustapha	Professeur	CRLCA Bejaia	Rapporteur
AISSOU Ourida	MCA	Université A.Mira Bejaia	Examinatrice
AKLI Kamal	Professeur	Université M.Mammeri T.O	Examineur
BAYOU Salah	MCA	Université Batna 1	Examineur

2025/2026

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n uselmed unnig d unadi ussnan



Tasdawit Ebderrahman MIRA-BGAYET  
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt  
Isnidi ney tayunt n unadi yurzen : LAILEMM

### Tazrawt n Duktura

**Tayult:** Tutlayt d yidles n tmaziyt

**Afurek:** Tasnilest d tesnalmudt

**Tayult tuzzigt:** Tizrawin tsnilsanin timaziyin

syur :

**BOUKHENNAF Karim**

### Asentel

**Tasmiddent n temnaqt n It Wartiran gar tgezmi d tmeylelt**  
*Anthromonymie de la région d'It Wartiran entre rupture et continuité*

**Azemz n tsalet:** 24/02/2026

**Sdat n yinesyuma:**

<b>Ayara d yisem</b>	<b>Aswir</b>	<b>Tasdawit</b>	
RABEHI Allaoua	Professeur	Tasdawit n Bgayet	Aselway
TIDJET Mustapha	Professeur	CRLCA n Bgayet	Anemhal
AISSOU Ourida	MCA	Tasdawit n Bgayet	Tamekyadt
AKLI Kamal	Professeur	Tasdawit n Tizi wezzu	Amekyad
BAYOU Salah	MCA	Tasdawit n Batna 1	Amekyad

## Asnemmer

Ma yella kra n win yuklalen asnemmer d amezwaru, bla ccek d Mass : Amasdawan **TIDJET Mustapha**, anemhal n tezrawt, ad as-iniy : « tanemmirt s tussda » yef wayen akk i txedmed iwakken ad nessiwed yer yiswi, tanemmirt yef temsirin i ay-d-tefkid di tazwara, syin akkin yef yiwellichen d tamawin d yiberdan i ay-temlid, segmi nefren ad neqdec yef usentel yerzan tayult n tesnisemt, syin yur-s yef ssber i tsebred yid-ney deg teyzi n yiseggasen n tezrawt, ad as-iniy i tikkelt-nniden tajmilt-ik d tageemirt.

Ad iniy dayen tanemmirt s tussda i yiselmaden akk i d-mmugrey deg teyzi n yiseggasen n tezrawt-a, ama wid n tesdawit n Bgayet : Mass Meksem Zahir, Mass Adjaout Rachid, Mass Abdelaziz Berkai, Mass Hamek Brahim, Mass Allaoua Rabhi. Ney iselmaden n tesdawiyyin-nniden : Mass Mouhand Akli Salhi, Massa Tassadit Yacine, Mass Farid Benramdane, Mass Djaroune Ali. Tanemmirt yef yiwellichen d temlilyin i txedmem yid-ney yal yikkelt. Bla ma shiy ad snemmrey ieggalen n tseqqamut n yinezzurfa : Mass RABEHI Allaoua, Massa Aissou Ourida, Mass AKLI Kamal, Mass BAYOU Salah, imi qeblen ad yren, ad sseytin tazrawt-a, ad as-gen aktazal, ad d-fken tamawin d yiwellichen ara tt-yeğgen ad tqeeted ugar.

Ur sehhuɣ ara dayen ad iniy tanemmirt i yimdebber d yixeddamen n tesga n tutlayt d yidles n tmaziɣt akked wid n tmezdayt n tsekliwin d tutlayin n tesdawit n Bgayet, yal yiwen s yisem-is, yef wayen akk i xedmem akken ass-a ad nawed yer yiswi-nney.

Tanemmirt tameqqrant i kra n win i yi-d-yefkan afus n tallelt deg tezrawt-a s lqerb ney s lbeed, ama d imendiden-iw ukked d-nelha deg umecwar-a n Duktura : Mass A.Rahmani, Mass KH.Ouicher, Mass H.Aouchiche, Mass KH.Taibi, Mass A.Bousekhar, Mass F.Bizane, Mass A.Boubetache, Mass N.Bouremani, Mass A.Lehdir. Ur tettuy ara dayen imdebber n waddad ayarim n tyiwanin n It Wartiran yef tallelt-nsen deg tegmert n wammud n tezrawt-a, bla tallelt-nsen ur cukkey ad nessiwed yer yiswi.

## **Abuddu**

Ad buddey tazrawt-a :

I yiεeggalen n twacult-iw akken ma llan, seg umezɣyan ar umeqqran, ladya imawlan-iw : Yemma, d Baba ad t-yeḥem Rebbi yeεfu-as, Jeddi d uletma Zahia i yellan dima yer tama-inu, segmi kecmeɣ yer uyerbaz ar ass-a, ssarameɣ-asen teyzi n leεmer, tazmert n tzemmut.

I jidda Qaqu ad tt-yeḥem Rebbi.

I watmaten-iw d yessetma yal yiwen s yisem-is.

I yimeynasen n tutlayt d yidles n tmaziyt.

I yiselmaden d yinelmaden n tmaziyt anda ma llan.

I kra n win yettawin tamaziyt deg wul-is.

# Agbur

Asnemmer .....	3
Abuddu.....	4
Agbur.....	5
<b>Tazwart tamatut d tesnarrayt .....</b>	<b>17</b>
Tazwart tamatut.....	18
1- Asissen n usentel.....	21
2- Afran n usentel.....	21
3- Imahilen yemmugen yakan deg tayult n tesnisemt.....	22
3-1 Imahilen yerzan tasmidegt .....	23
3-1-1 Tizrawin tussnanin tisdawanin.....	24
3-2 Imahilen n tesmident .....	26
3-2-1 Imahilen n tesmident tazayrit.....	26
3-2-1-1 Imahilen ussananen isdawanen di tmurt n Lezzayer .....	27
4- Tamukrist .....	32
5- Turdiwin n umahil.....	34
6- Iswan n tezrawt .....	35
7- Akatar *(Anekmar) azrayan.....	35
8- Iferdisen n tesnarrayt .....	35
8-1 Afran n unnar n unadi.....	35
8-2 Asissen n unnar n unadi .....	36
8-2-1 Tamnaqt n It Wartiran .....	36
8-2-1-1 Tayiwant n It Wartiran.....	38
8-2-1-2 Tayiwant n It Cbana .....	39

8-2-1-3 Tayiwant n It Muhli .....	40
8-2-1-4 Tayiwant n Ein Legraj.....	40
9- Tagmert n usagem .....	42
9-1 Tifukas i nesseqdec deg tegmert n usagem .....	42
9-1-1 Tasastant deg unnar .....	43
9-1-2 Tasastant i nga .....	44
9-1-2-1 Uguren i d-nemmuger .....	45
9-2 Tarrayt n usuddes n yinefkan n usagem (asenked n wammud) .....	46
10- Teyessa/ Lebni n tezrawt.....	49
Isegzal (isegzawalen) .....	51
Isegzal-nniḍen.....	52
Umuy n yisyal (izmulen) .....	52
<b>Aḥric amezwaru: Tizri .....</b>	<b>53</b>
<b>IXEF I: Amata yef tesnisemt d yisem amazlay .....</b>	<b>54</b>
Tazwart .....	55
1- Tasnisemt.....	55
1-1 Tabadut-is .....	56
1-2 Amezruy-is .....	56
1-3 Tussniwin i yescan assay d tesnisemt (tasmidegt d tesmiddent) .....	57
1-3-1 Amezruy.....	58
1-3-2 Tasnalest .....	58
1-3-3 Tasenzikt.....	59
1-3-4 Taseknayreft (tadimuyrafit) ( <i>démographie</i> ) .....	60
1-3-5 Tasertit.....	60

1-3-6 Tasekla .....	61
<b>1-4 Tifurkac-is .....</b>	<b>62</b>
1-4-1 Tasmiddent (s tewzel) .....	63
1-4-2 Tasmidegt .....	63
<b>1-4-2-1 Tifurkac timezzyanin n tesmidegt.....</b>	<b>64</b>
1-4-2-1-1 Adrar (tismudrart): .....	64
1-4-2-1-2 Iger.....	64
1-4-2-1-3 Ismawen n waman (tasmamant).....	64
1-4-2-1-4 Tamezduyt .....	64
1-4-2-1-5 Amdan .....	64
<b>1-4-2-2 Azal n tesmidegt.....</b>	<b>65</b>
<b>2- Isem amazlay .....</b>	<b>66</b>
<b>2-1 Isem amazlay d unamek .....</b>	<b>68</b>
2-1-1 Isem amazlay war anamek.....	68
2-1-2 Isem amazlay d amesbayur n unamek.....	69
<b>2-2 Taggayin n yisem amazlay.....</b>	<b>70</b>
2-2-1 Ismiddnen ( <i>Les anthroponymes</i> ) .....	70
2-2-1-1 Isem n twacult ney tanekwa ( <i>patronyme</i> ) .....	70
2-2-1-2 Isem n umdan ( <i>Prénom</i> ) .....	70
2-2-1-3 Taselfest ( <i>Surnom</i> ).....	70
2-2-1-3-1 Taselfest n ucemmet ( <i>Sobriquet</i> ).....	70
2-2-1-3-2 Imsileqq* (Taselfest n ucekker) ( <i>L'hypocoristique</i> ) .....	71
2-2-1-4 Ismiman ( <i>Pseudonyme</i> ).....	71

2-2-1-5 Ayerfisem* ( <i>L'ethnonyme</i> ) .....	71
2-2-2 Ismidgen ( <i>Toponymes</i> ):.....	71
2-2-2-1 Ismamanen ( <i>Hydronymes</i> ) .....	71
2-2-2-2 Ismawen n yiberdan ( <i>Odonymes</i> ).....	71
2-2-2-3 Ismawen n yidurar ( <i>Oronymes</i> ) .....	71
2-2-3 Ismawen n yifarisen* ( <i>Ergonymes</i> ) .....	72
2-2-4 Ismawen n waṭṭanen .....	72
2-2-5 Ismawen n yitran .....	72
2-2-6 Ismawen n yiyersiwen imrebbiyen: ( <i>Zoonymes</i> ).....	72
<b>2-3 Amyekcem gar taggayin .....</b>	<b>72</b>
2-3-1 Amyekcem agensay.....	72
2-3-2 Amyekcem uffiy .....	73
<b>2-4 Tulmisin/Tisebganin* tisanlyaseddasin* n yisem amazlay/ismidden.....</b>	<b>73</b>
2-4-1 Isem amazlay d usekkil ameqqran .....	73
2-4-2 Isem amazlay d umḍan.....	75
2-4-3 Isem amazlay d tewsit.....	76
2-4-4 Addad n yisem amazlay/ismidden .....	77
2-4-5 Isem amazlay (Ismidden) d tsuqilt .....	79
<b>Taggrayt .....</b>	<b>81</b>
<b><u>IXEF II: Tasmiddent d yisem n umdan.....</u></b>	<b>82</b>
<b>Tazwart .....</b>	<b>83</b>
<b>1- Tasmiddent (Tasnismiddent)* .....</b>	<b>83</b>
1-1 Azal n tesmiddent.....	84

<b>1-2 Tifurkac-is timezyanin</b> .....	85
<b>1-2-1 Isem n twacult</b> .....	85
<b>1-2-2 Ismamdan*</b> .....	86
<b>2- Tanekwisemt</b> .....	87
<b>3- Ismidden (isem n umdan)</b> .....	90
<b>3-1 Tisektiwin* n yismidden (Tulmisin n yismidden)</b> .....	91
<b>3-1-1 Ismidden d tsekta tasnilsant (tutlayant)</b> .....	91
<b>3-1-2 Ismidden d tnefsit n umdan</b> .....	92
<b>3-1-3 Ismidden d tsekta tanmettit-tadelsant n umdan</b> .....	93
<b>3-2 Tikci n yismidden</b> .....	93
<b>3-2-1 Iskaren* (iberdan) n ufran n yismidden</b> .....	94
<b>3-2-1-1 Azerrer n tesreḍt</b> .....	95
<b>3-2-1-2 Anadi yef tumast (tulut)* tamaziyt</b> .....	95
<b>3-2-1-3 Azerrer n wayen iwumi nettsemmi “la mode”</b> .....	97
<b>3-2-1-4 Afran n yisem d lebyi n yiwen n umdan</b> .....	97
<b>3-2-1-5 Ansayen iyerfanen n tmetti</b> .....	98
<b>3-3 Anamek n yismiddnen (izzayriyen)</b> .....	99
<b>3-3-1 Ismiddnen i icudden yer ddin (ineslem)</b> .....	99
<b>3-3-1-1 Ismiddnen s talya “Abd”</b> .....	99
<b>3-3-1-2 Ismiddnen s talya “ddine”</b> .....	100
<b>3-3-1-3 Ismiddnen s talya “llah”</b> .....	100
<b>3-3-1-4 Ismiddnen i icudden yer yismawen n nnbi (Mohammed)</b> .....	100
<b>3-3-1-5 Ismiddnen yesεan assay d twacult-is</b> .....	101

3-3-1-6	Ismiddnen n yirfiqen n nnbi Mohammed (Ixulafa) .....	101
3-3-1-7	Ismiddnen n yimceyyeen-nniđen .....	102
3-3-1-8	Ismiddnen yesean assay d wussan d tfaskiwin/ayyurenn uwitay ineslem .....	103
3-3-2	Ismiddnen yesean assay d tselfas* d yimsillqen* .....	104
3-3-3	Ismiddnen yesean assay d cebaḥa n tfekka n umdan .....	104
3-3-4	Ismiddnen yesean assay d leemer n umdan .....	104
3-3-5	Ismiddnen yesean assay d tumert d wayen yelhan .....	105
3-3-6	Ismiddnen yesean assay d yiniten akked wuṭṭunen .....	105
3-3-7	Ismiddnen yesean assay d ugama (imyan, anezwu, iyersiwen...).....	106
3-3-8	Ismiddnen n yigelliden d yiwudam n umezruy amaziy .....	107
3-3-9	Ismiddnen seg umawal n tmaziyt .....	107
4-	Tiselfas* .....	107
4-1	Abeddel n talya n yisem n twacult ney n yisem n umdan.....	109
4-1-1	Tukksa n kra n wamur seg yisem.....	109
4-1-2	Abeddel n kra n yisem uddis yer yisem aḥerfi .....	109
4-1-3	Tukksa n tunṭiqṭ* tamezwarut ney talemast .....	110
4-1-4	Timerna n tunṭiqṭ* yer taggara n yisem .....	110
4-2	Asemres n yinnan (yimeslayen) n umdan-nni iwumi nsemma.....	110
4-3	Asemres n tulmist n tfekka ney n ṭṭbiḥa n umdan.....	110
4-4	Asiley n tselfas seg wayen yellan berra i umdan .....	111
	Taggrayt.....	112
	<b>Aḥric wis sin: Tasleḍt .....</b>	<b>113</b>

<b>IXEF I:Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)</b> .....	114
<b>Tazwart</b> .....	115
<b>1-Ismiddnen uddisen</b> .....	117
<b>1-1 Ismiddnen i yeddsen s talya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi”</b> .....	126
<b>1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem aḥerfi”</b> .....	128
<b>1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem”</b> .....	130
<b>1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou + isem”</b> .....	132
<b>1-5 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem”</b> .....	135
<b>1-6 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah”</b> .....	137
<b>1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “isem aḥerfi + isem aḥerfi”</b> .....	139
<b>1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohammed + isem aḥerfi”</b> .....	140
<b>1-9 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohand + isem aḥerfi”</b> .....	146
<b>1-10 Ismiddnen yeddsen s talya “isem aḥerfi + ddine”</b> .....	149
<b>1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aḥerfi”</b> .....	151
<b>2- Tasemlilt</b> .....	151
<b>3- Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen</b> .....	153
<b>3-1 Ismiddnen imalayen</b> .....	167
<b>3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tamezwarut</b> .....	168
<b>3-1-2 Ismiddnen i d-yelḥan yer tallit tis snat syin akkin jlan</b> .....	170
<b>3-1-3 Ismiddnen i d-yelḥan armi d tallit tis kraḍ n tezrawt</b> .....	171
<b>3-2 Ismiddnen untiyen</b> .....	176
<b>3-2-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tamezwarut</b> .....	176
<b>3-2-2 Ismiddnen i d-yelḥan yer tallit tis snat syin akkin jlan</b> .....	178

3-2-3 Ismiddnen i d-yelḥan armi d tallit tis kraḍ.....	180
4- Tasemlilt .....	182
Taggrayt.....	185
<u>IXEF II: Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 – 1974)</u> .....	186
Tazwart .....	187
1- Ismiddnen uddisen.....	191
1-1 Ismiddnen i yeddsen s talya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi” .....	202
1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem aḥerfi” .....	205
1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem” .....	206
1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou + isem” .....	208
1-5 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah” .....	210
1-6 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem” .....	210
1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem aḥerfi 1 + Isem aḥerfi 2” .....	210
1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohammed + Isem aḥerfi” .....	213
1-9 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohand + Isem aḥerfi” .....	217
1-10 Ismiddnen yeddsen s talya “isem aḥerfi + ddine” .....	222
1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aḥerfi” .....	224
2- Tasemlilt .....	225
3- Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen .....	228
3-1 Ismiddnen imalayen .....	242
3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tis snat .....	242
3-1-2 Ismiddnen i d-yelḥan armi d tallit tis kraḍ.....	244
3-2 Ismiddnen untiyen.....	247

3-2-1 Ismiddnen untiyen yejlan deg tallit-a tis snat .....	247
3-2-2 Ismiddnen untiyen i d-yelḥan yer tallit tis kraḍ.....	250
4-Tasemlilt .....	253
Taggrayt.....	256
<u>IXEF III: Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)</u> .....	257
Tazwart .....	256
<b>1- Ismiddnen uddisen</b> .....	260
<b>1-1 Ismiddnen i yeddsen s talya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi”</b> .....	270
<b>1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem”</b> .....	273
<b>1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem”</b> .....	274
<b>1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou + isem”</b> .....	274
<b>1-5 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah”</b> .....	275
<b>1-6 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem”</b> .....	276
<b>1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem aḥerfi 1 + Isem aḥerfi 2”</b> .....	276
<b>1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem Mohammed + isem aḥerfi”</b> .....	284
<b>1-9 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohand + Isem aḥerfi”</b> .....	287
<b>1-10 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem aḥerfi + ddine”</b> .....	287
<b>1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aḥerfi”</b> .....	289
<b>2- Tasemlilt</b> .....	292
<b>3- Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen</b> .....	296
<b>3-1 Ismiddnen imalayen</b> .....	326
<b>3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg yiseggasen n tallit-a tis kraḍ</b> .....	326
<b>3-1-2 Ismiddnen i iḥerzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit tis kraḍ</b> .....	332

<b>3-2 Ismiddnen untiyen .....</b>	<b>337</b>
<b>3-2-1 Ismiddnen untiyen i yejlan deg tallit-a tis krađ .....</b>	<b>337</b>
<b>3-2-2 Ismiddnen i iđerzen tilin-nsen de yiseggasen n tallit tis krađ .....</b>	<b>344</b>
<b>4-Tasemlilt .....</b>	<b>350</b>
<hr/> <b>Taggrayt tamatut .....</b>	<b>355</b>
<b>Umuy n yidlisen .....</b>	<b>362</b>
<b>Tijenęađ .....</b>	<b>376</b>
<b>Ammud .....</b>	<b>377</b>
<b>Amawal .....</b>	<b>394</b>
<b>Agzul .....</b>	<b>399</b>

## Izenziyen

<b>Azenziy 01:</b> Afran n sin iseggasen i tezrawt deg yal tallit n 10 iseggasen.....	47
<b>Azenziy 02:</b> Amɗan n yismiddnen deg yal aseggas .....	49
<b>Azenziy 03:</b> Taggayin n yismiddnen uddisen.....	128

## Tifelwiyin

<b>Tafelwit 01:</b> Amɗan n yismiddnen i yellan deg yal aseggas n tezrawt.....	48
<b>Tafelwit 02:</b> Amedya n tfelwit n yismiddnen d umhaz-nsen deg yal tallit .....	50
<b>Tafelwit 03:</b> Amɗan n yismiddnen uddisen d yiherfiyen n tallit tamezwarut.....	119
<b>Tafelwit 04:</b> Amhaz n yismiddnen uddisen n tallit amezwarut n tezrawt.....	127
<b>Tafelwit 05:</b> Igmaɗ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tamezwarut...	154
<b>Tafelwit 06:</b> Amhaz n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen n tallit tamezwarut.....	168
<b>Tafelwit 07:</b> Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tamezwarut.....	185
<b>Tafelwit 08:</b> Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tamezwarut.....	186
<b>Tafelwit 09:</b> Amɗan n yismiddnen uddisen d yiherfiyen n tallit tis snat.....	191
<b>Tafelwit 10:</b> Amhaz n yismiddnen uddisen n tallit tis snat n tezrawt.....	202
<b>Tafelwit 11:</b> Igmaɗ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis snat.....	228
<b>Tafelwit 12:</b> Amhaz n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen n tallit tis snat n tezrawt.....	242
<b>Tafelwit 13:</b> Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis snat.....	254
<b>Tafelwit 14:</b> Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis snat.....	255
<b>Tafelwit 15:</b> Amɗan n yismiddnen uddisen d yiherfiyen n tallit tis kraɗ.....	261
<b>Tafelwit 16:</b> Amhaz n yismiddnen uddisen deg tallit tis kraɗ.....	270
<b>Tafelwit 17:</b> Igmaɗ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis kraɗ.....	296
<b>Tafelwit 18:</b> Amhaz n yismiddnen iherfiyen n tallit tis kraɗ n tezrawt.....	326
<b>Tafelwit 19:</b> Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi n tallit tis kraɗ.....	352
<b>Tafelwit 20:</b> Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi n tallit tis kraɗ.....	354

## Udlifen

<b>Udlif 01:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Abdallah’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	127
<b>Udlif 02:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Belkacem’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	129
<b>Udlif 03:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Benjeddou’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	130
<b>Udlif 04:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Bouزيد’’ yef yiseggasen n tezrawt.....	133
<b>Udlif 05:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Boussadia’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	134
<b>Udlif 06:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Oumelaz’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	136
<b>Udlif 07:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Rezkallah’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	137
<b>Udlif 08:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Rabah Salah’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	139
<b>Udlif 09:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Mohammed Arezki’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	142
<b>Udlif 10:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Mohammed Kassa’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	145
<b>Udlif 11:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Mohand Arezki’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	147
<b>Udlif 12:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Mohand Ouali’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	148
<b>Udlif 13:</b> Amhaz n yismidden ‘‘khider’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	168
<b>Udlif 14:</b> Amhaz n yismidden ‘‘Bezza’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	170

<b>Udlif 15:</b> Amhaz n yismidden “Said” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	174
<b>Udlif 16:</b> Amhaz n yismidden “Semina” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	176
<b>Udlif 17:</b> Amhaz n yismidden “Adada” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	178
<b>Udlif 18:</b> Amhaz n yismidden “Taous” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	181
<b>Udlif 19:</b> Amhaz n yismidden “Abdelaali” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	204
<b>Udlif 20:</b> Amhaz n yismidden “Abdesselam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	206
<b>Udlif 21:</b> Amhaz n yismidden “Belkhir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	207
<b>Udlif 22:</b> Amhaz n yismidden “Bendjeloul” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	208
<b>Udlif 23:</b> Amhaz n yismidden “Boualam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	209
<b>Udlif 24:</b> Amhaz n yismidden “Boulanouar” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	210
<b>Udlif 25:</b> Amhaz n yismidden “Sid Ali” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	213
<b>Udlif 26:</b> Amhaz n yismidden “Si Youcef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	214
<b>Udlif 27:</b> Amhaz n yismidden “Mohammed Ouyoucef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	217
<b>Udlif 28:</b> Amhaz n yismidden “Mohammed Oudjema” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	218
<b>Udlif 29:</b> Amhaz n yismidden “Mohand Arab” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	221
<b>Udlif 30:</b> Amhaz n yismidden “Mohand Seghir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	222
<b>Udlif 31:</b> Amhaz n yismidden “Nacereddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	224
<b>Udlif 32:</b> Amhaz n yismidden “Kameleddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	225
<b>Udlif 33:</b> Amhaz n yismidden “Mehand” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	245
<b>Udlif 34:</b> Amhaz n yismidden “Ferhat” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	247
<b>Udlif 35:</b> Amhaz n yismidden “Zouba” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	251
<b>Udlif 36:</b> Amhaz n yismidden “Louiza” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.....	253
<b>Udlif 37:</b> Amhaz n yismidden “Abdelyassine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	273
<b>Udlif 38:</b> Amhaz n yismidden “Abderraouf” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	274
<b>Udlif 39:</b> Amhaz n yismidden “Boudhiaf” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	276
<b>Udlif 40:</b> Amhaz n yismidden “Harzellah” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	277
<b>Udlif 41:</b> Amhaz n yismidden “Oussama Lounes” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	281
<b>Udlif 42:</b> Amhaz n yismidden “Nouressalem” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	282
<b>Udlif 43:</b> Amhaz n yismidden “Nour El houđa” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	285
<b>Udlif 44:</b> Amhaz n yismidden “Mohammed Amine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	287
<b>Udlif 45:</b> Amhaz n yismidden “Nedjmeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	289
<b>Udlif 46:</b> Amhaz n yismidden “Sayfeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	290
<b>Udlif 47:</b> Amhaz n yismidden “Chems-Eddine-Aymen” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	293
<b>Udlif 48:</b> Amhaz n yismidden “Zohir” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	333
<b>Udlif 49:</b> Amhaz n yismidden “Adam” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	337
<b>Udlif 50:</b> Amhaz n yismidden “Chabha” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	344
<b>Udlif 51:</b> Amhaz n yismidden “Amal” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ.....	351

**Tazwart tamatut d tesnarrayt**

## Tazwart tamatut

Akken i semman i yidgan zedyen akked yidurar i asen-d-yezzin, tiyaltin, isaffen d yigran i sean, imdanen seg zzman aqbur ttemyefken ismawen gar-asen i *tukza\* s tyawalt d usemgired n umdan yef wayed s sshala, d usefses n taywalt deg tudert-nsen n yal ass, ayen i yellan d tamlilt\* tamezwarut n tesmidegt d tesmident*<sup>1</sup>. Benramdane.F (2008 : 739).

Amezruy n usemmi n yimdanen yeqqen srid yer umezruy n yimdanen-nni yakan, asemmi-ya yettemhaz, yettbeddil ilmend n tedianin tinmettiyin d tsertanin i teseddattmetti deg wacu ttidiren nutni, rnu yer waya inermisen\* i sean d yiwerfan (timetti-yn)-nniden, *asemmi n yimdanen ihi d yiwet n tumant\* tasnilesmettit\* tanmezruyt\* i izemren ad tesken ayen seeddann yiwerfan, akked wamek ttwalin timsal n umađal d tmuyli-nsen yur-sent. Tamurt n Lezzayer d yiwet gar tmura iyef d-eddant atas n tyermiwin\* yef teyzi n umezruy, ayen i yeğğan anagraaw n usemmi n yimdanen deg tizi n wass-a ad d-yessemlil atas n yimataren n tyermiwin-a*. Yermeche.O (2013 : 57)<sup>2</sup>.

Deg umađal asemmi i wayen i d-yezzin i umdan s umata yettili-d s wařas n yiberdan, ayen ara ay-yeğğen ad naf tilin n wařas n yismawen s talyiwin d yinumak yemgaraden, ama d ismawen n yidgan ney d ismawen n yimdanen, ttbeddilen seg tmurt ar tayed, ney dayen seg tallit ar tayed, sebba n waya dakken yal tamurt tedda-d yef tagnatin i tt-yeenan, ama d amezruy, d idles, d tasertit ...

Amezruy n tesmident\* tazayrit nezmer ad t-nebđu yef snat n talliyin tigejdanin: tamezwarut d tin i nezmer ad d-nini terked, bla abeddel ibanen, tebda seg zzman aqbur armi meħsub d tamharsa\* n yirumiyen, anagraaw n usemmi n yimdanen yuy lħal tħuza-t tezrirt n tesnisemt talařinit, tagrigit, tafiniqit, taerabt s unekcum n

<sup>1</sup> « Le premier rôle de la toponymie et de l'anthroponymie est de permettre l'identification, le repérage rapide et en toute sécurité d'un lieu ou d'une personne donnée. Des règles bien établies consacrent l'attribution des noms de lieux et de personnes ».

<sup>2</sup> « La nomination en tant que phénomène sociolinguistique et historique reflète le vécu des peuples et marque leur vision du monde. L'Algérie, creuset de civilisations multiples, a toujours été confrontée, à travers l'histoire, à différents systèmes de nomination exogènes qui ont peu ou prou influencé le mode anthroponymique local ».

yinselmen deg lqern wis 07, rnu yur-sen anekcum n yispenyuliyen d yiṭerkiyen, ayen i yeḡḡan yal tutlayt, ney yal ayref ad yesεu dacu i d-yeḡḡa (d-yessegra) syin yer da, rnu yur-sen ayen yellan d anasli s tutlayt n wat wakal, ayen ara naf ass-a deg leewayed d wansayen (tigemmi), ney dayen deg yismawen n yidgan d yimdanen, ineggura-ya zemren ad ilin d ttawil n uḡraz n ccfayat d tumast n uyref azzayri.

Tallit tis snat tbeddu seg trusi n yirumiyen yef wakal azzayri seg useggas 1830, ney ma nezmer ad d-nini seg useggas 1882 mi yebda ujerred n yizzayriyen deg waddad aḡarim\*, syin ar da tasertit tutlayant teḡfer tmurt n Lezzayer seld timument, d ubeddel ameqqran deg tudert n tmetti tazayrit deg tallit-a taneggarut, aya merra yegla-d s ubeddel ameqqran yef unagraw asnisman azzayri s umata, akked yismawen n twaculin d ufran yismawen n yimdanen s wudem usdid.

Azal i yesεa yismideg d yismidden (ayen iwumi nettsemmi isem amaḡlay) deg lebni n tumast d tikci n usnekwu anmetti i yimdanen, yejbed lwelha n yimusnawen i iqeddcen deg tayult n tesnilest s umata seg zik, aya yessaweḡ yer tlalit n yiwen n yiccig\* deg tasut tis 19, ara d-yelhin d tezrawt n yisem amaḡlay, ayen iwumi nettsemmi tasnisemt\*, anda i d-llan yimahilen imezwura deg tayult-a.

Deg tezrawin n tesnilest, tasnisemt tettili dima, acku tesaε assay srid d tutlayt akked yiḡricen merra n tesnilest. Tasnisemt ihi telha-d d yiwet n taggayt n yismawen, d taggayt n yismawen imazlayen, ama d isem n umdan ney d isem n wadeg, yef waya *tasnisemt d anadi ufrin n tadra (tegmuzart\*) n yismawen imazlayen* Dauzat.A (1980 : 07)<sup>3</sup>.

Tasnisemt d afurek n tesnawalt, tzerrew ismawen imazlayen : tadra-nsen (tagmuzart), asiley-nsen, akked useqdec-nsen deg tutlayin d tmettiyyin, tussna-ya tseεεu assay d : umezruy, tarakalt, tussna n tmetti, tesnalest... yef waya i nezmer ad d-nini dakken tasnisemt tesaε azal d ameqqran deg ucuddu n umdan d umezruy-is, akked wayen i yettidir ass-a, d wayen ara yidir deg yimal. Rnu yer waya ayen merra i nezmer

---

<sup>3</sup> « L'onomastique est une recherche systématique de l'étymologie des noms propres ».

ad d-nessekfel s ubrid n tesnisemt deg wayen yerzan kra n temsal deg tayult n tesnilest, (Ait Said, 2001 : 14) i nufa deg Tidjet.M (2013 : 15) yenna dakken *tazrawt n tesnisemt (tazrawt n yismawen imazlayen s umata) ama d tasmiddent, tayerfisebt\* d tasmidegt, deg ubrid n usekfel n tutlayin tiqburin, d tagejdant i yimahilen n tesnilest tamirant acku d yiwet n tussna i yettnadin ad tessegzi tumanin tsnilsanin i mazal ur nban ara ar wassa, tettağga-ay dayen ad neg tazrawt timezgerkudt\* i tutlayt* <sup>4</sup>.

Ma yella tasnisemt d afurek n tesnilest, tasnisemt s timmad-is tebda yef snat n tfurkac: tasmidegt akked tasmiddent. Charles Camproux (1989 : 06) yura-d: « *tasmiddent (seg grek ‘anthropos’ ‘amdan’ akked ‘onoma’ ‘isem’)* tleghi-d d *yismidden, d yismawen n twaculin akked tselfas\**. *Tasmidegt (seg grek ‘topos’ ‘adeg’ akked ‘onoma’ ‘isem’)* » <sup>5</sup> Tasmidegt i d-ilehlin d tezrawt n yismawen n yidgan s taggayin-nsen merra. Ayen yerzan ihi tazrawt-nney, tekcem deg uhric n tasmiddent ; acku leqdic ad d-yili deg-s yef yismawen n yimdanen.

Tasnisemt akken i d-nenna, ur telli ara d tussna taqburt, yas akken lwelha tuyal yer yisem amazlay seg zik, dacu kan talalit n tussna-ya tella-d deg tasut tis 19, yef waya leqdicat deg tayult n tesnisemt ur ugiten ara deg tmurt-nney, ney deg umađal s umata, ladya *tizrawin tsnismanin i d-yellan yef tmura n tmazya uqant, rnu ferqent merra deg tesyunin, ayen yeenan idlisen ur tteeddin ara azal n mraw* <sup>6</sup>. Cheriguen.F (1993 : 07). Imi yas llant-d akka tezrawin, maca d imagraden kan i d-teffiyent deg tesyunin, ney d tizrawin di tesdawit bla ma llan-d isenfaren imeqqranen yef tesnisemt tazayrit ney tasnisemt n temnađt n leqbayel s wudem usdid.

---

<sup>4</sup> « L'étude de l'onomastique (étude des noms propres en général) qui comprend l'anthroponymie, l'ethnonymie et la toponymie, dans le cadre de la reconstruction des langues anciennes, est fondamentale pour les travaux de linguistique contemporaine car elle représente l'une des sciences qui permettrait de mettre en lumière certains phénomènes linguistiques non-explicités à ce jour. Ainsi, elle nous permet une approche diachronique de la langue... »

<sup>5</sup> « L'anthroponymie (du grec anthropos "homme" et onoma "nom") s'occupe des prénoms, noms de familles et pseudonymes. La toponymie (du grec topos "lieu" et onoma "nom") ».

<sup>6</sup> « Les études onomastiques portant sur le Maghreb sont non seulement rares, mais aussi dissimulées à travers des revues. Les ouvrages quant à eux, se limitent à bien moins d'une dizaine ».

Ma yella nmuqel yer unagraw asnisman deg tmurt n Leqbayel, ladya deg wayen yerzan ismawen n yimdanen, ad t-naf ieedda-d yef waṭas n talliyin yef teyzi n umezruy, ladya deg tallit n unekcum afransis d tilin-is akked usebbed n waddad ayarim di tmurt n Lezzayer s yimecwaren-is yemgaraden, akked tallit n timument syin akkin, d tagnatin merra i tedder tmurt n Leqbayel, tignatin tisartanin, tidelsanin, tinmettiyen... bla ma nettu tignatin i icudden yer umaḍal merra, dayen i yeḡḡan ismawen n yimdanen ad mgaraden yef teyzi n yiseggasen, imi afran-nen icudd ugar yer tagnatin-a i d-nebder.

### **1- Asissen n usentel**

Asentel n tezrawt-nney yeqqen yer tayult n tesmident\*, azwel-is « Ismiddnen deg tmurt n Lezzayer gar zik d tura, amedya n temnaḍt n ugafa n Sṭif (tiyiwanin: It Cbana, It Wartiran, It Muḥli, Ein Legradj) » Deg-s ad neg tazrawt tasnismant yef yismiddnen deg temnaḍt-a, amek i d-yella umhaz n ufran n yismawen seg tallit yer tayed gar 1892-2014, d anadi yef yismawen i yettwaḥezen, wid i yejlan akked wid i d-ibanen d imaynuten deg yiseggasen ineggura, d anadi dayen yef tmental n umhaz-a deg usemni di temnaḍt-a, acku taneflit n unagraw asnisman azzayri teqqen s waṭas yer tagnatin n umezruy n tmurt-nney seg tallit n yifniqen yer da, ayen i yeḡḡan ismawen yellan ass-a ad d-semliken aṭas n yidelsan akked tutlayin.

### **2- Afran n usentel**

Tazrawt-nney tekcem di tayult n tesnisemt, imi asagem yef ara d-tili tezrawt yerza ismawen n yimdanen, afran n usentel-a akken ad neqdec fell-as yesea timental-is ad d-nebder gar-asent:

- Tizrawin yef tesnisemt tazayrit, ladya tayult n tesmident uqant, ma yella nekkes kan kra n tezrawin n Dukṭura, akked kra n yimagraden i d-yettmeslayen yef usentel-a, ur nettaf ara aṭas n tezrawin ama yef yismawen n twaculin, ney

ismawen n yimdanen deg kra n temnađt akka ibanen ladya timnađin timaziyin<sup>7</sup> deg tmurt-nney.

- Ismawen n yimdanen ur llin ara am tayunin-nniđen n tutlayt, nezmer ad d-nini uyalen di rrif, imusnilsen\* di tutlayt n tmaziyt ur d-rrin ara lwelha yur-sen, yas akken kra n yismawen (ladya ismawen iqdimen) zemren ad ay-d-fken izuran n wawalen s wacu nezmer ad nesnerni amawal n tmaziyt ass-a.
- Ismawen n yimdanen deg tmurt-nney ass-a ur ttwađerzen ara deg kra n wumuy ameqqran ara yaf yiwen gar yifassen-is ma yebya ad isemmi i ugrud ara d-ilalen, nettaf-iten kan deg waddad ađarim n tyiwanin msefraquen yef yiseggasen, rnu yettađer ad iwali yiwen ismawen yellan deg yisafasaren-nni.

### 3- Imahilen yemmugen yakan deg tayult n tesnisemt

Ma yella nsukk-d tiđ yef yimahilen yemmugen deg tayult n tesnisemt s umata deg tazwara, akked tmurt-nney syin akkin, ad ten-naf llin-d deg tallit-a taneggarut, yas akken anadi yef yismawen imazlayen, ileddi-d abrid i tmusni s umata, akken i d-yebder Sabia (1999 : 5), deg Tidjet.M (2013 : 18) « *Seg Socrate ar da, tamusni n tyawsiwın tetteddi-d yef tmusni n yismawen rnu tutlayt d asemmi n tyawsisin* »<sup>8</sup>.

Akken nezra tasnisemt tebđa yef sin: tasmidegt akked tesmident, tamezwarut teena tazrawt n yismideg s taggayin-is merra, tis snat tzerrew ama d ismawen n twaculin ney d ismawen n yimdanen; lwelha n yimusnawen tuyal seg tazwara yer tesmidegt, syin akkin yer tesmident, imi tasmidegt d tussna i d-ibanen i tikkelt tamezwarut deg tmurt n Fransa, deg tasut tis 19. A. Lognon d amusnaw amezwaru i yerran lwelha-s yer tussna-ya, yessufey-d adlis-is amezwaru “*les noms des lieux de France*” deg useggas 1920, syin akkin snernan yimusnawen-nniđen imahilen-is, ad d-nebder gar-asen: Albert Dauzat, Ernest Nègre, et Charle Rostaing.

---

<sup>7</sup> Anagar tazrawt n Duktura n Tidjet Mustapha yef yismawen n twaculin deg temnađt n Summam (2013), terna-d terawt n Meziani Atif yef yismawen n twaculin deg temnađt n wawras.

<sup>8</sup> « Depuis Socrate, la connaissance des choses passe par la connaissance des noms et que la langue est d'abord dénomination des choses ».

### 3-1 Imahilen yerzan tasmidegt

Deg wayen yerzan leqdicat n tasmidegt yemmugen yef tmurt n Lezzayer, ama syur yimusnawen iberraniyen ney wid n tmurt, ttuyalen yer taggara n tasut tis 19 ; deg useggas 1830, tallit n umnekcama afransis di tmurt-nney, yef waya ad negzu dakken leqdicat imezwura yef tasmidegt deg tmurt n Lezzayer, iswi-nsen ur yelli ara d ussnan maca d iswi n temhersa, yef waya Tidjet.M (2013 : 20) yura-d dakken *imahilen yef tesnisemt tazayrit, ama yef tasmidegt ney yef tasmiddent, ttuyalen yer zik, nezmer ad naf later n leqdic-a asnilsan seg useggas 1860, leqdic i d-yeddane akked usaɖuf n sénatus-consulte, i yellan gar tigawin timezwura n umnekcama deg yiswi n ubeddel s telqey n tmetti taqbaylit, s urway n unagraw n tmesɛiwt yer Leqbayel d uhuddu n tdamsa deg temnaɖt-a*<sup>9</sup> imi iswi n leqdic mačči d ussnan, aya yegla-d s waṭas n wuguren i tesnisemt tazayrit syin akkin, acku ajerred n yismawen-nni ur d-yelli ara akken yelha seg tazwara.

Imahilen imezwura yemmugen mačči d tizrawin tummidin, maca d kra kan n yimagraden syur yiberraniyen, imahilen-a ṡas akken d imezwura deg tayult-a maca llan syin akkin d tallelt i wid i gan tizrawin yef tesnisemt, gar leqdicat-a ad naf « *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie en 1949* »<sup>10</sup> i iga Arthur Pellegrin, llan dayen leqdicat-nniɖen i d-yellan yef tasmidegt deg temnaɖin yemxlafen n tmazya s umata, deg taggara n tasut tis 19 d tazwara n tasut tis 20, deg waya nezmer ad d-nebder dayen leqdicat n Hanoteau d Letourneux (1893) yef temnaɖt n Leqbayel, Mercier (1897) yef temnaɖt n Lures (icawiyen) , le Père de Foucauld (1952) yef temnaɖt n tniri (itergiyen), Laoust yef temnaɖt n Lmerruk (1939- 1940). Destaing yef temnaɖt n Béni Snous, Basset yef tlemmast n tmazya.

<sup>9</sup> « Les travaux sur l'onomastique algérienne, aussi bien pour la toponymie que relatifs à l'anthroponymie, remontent très loin dans le temps, on peut trouver des traces d'intérêt pour cette donnée linguistique depuis les années 1860, un intérêt qui accompagna le sénatus-consulte qui fut parmi les premières actions du colonialisme pour changer, en profondeur, la société kabyle en désorganisant complètement le mode de propriété en Kabylie, donc en chamboulant les fondements économique de cette région ».

<sup>10</sup> « Tazwart yef yismidgen n Lezzayer d Tunes deg 1949 ».

Deg uḥric-a dima n tesmidegt deg tmurt-nney, nezmer ad d-nebder kra n yimahilen-nniḍen yemmugen syur yiberraniyen, d imahilen i yemmden ugar yef wiyad, sean iswi n temharsa, nezmer ad d-nebder win n Marius Outrey (M.), 1860, *Dictionnaire de toutes les localités de l'Algérie, suivi des tableaux des distances légales* (Asegzawal n tamiwin akk n Lezzayer, d tfelwiyin n tliṣa tiḥeqqaniyin) <sup>11</sup> Tidjet.M (2013 : 20). Ad negzu deg waya dakken, imahilen-a ur d-llin ara s yiswi ussan, maca d ttawil-nniḍen i tessexdem Fransa deg tmurt n Lezzayer deg yiswi-ines amhersan.

### 3-1-1 Tizrawin tussnanin tisdawanin

Ma yella ayen yerzan tizrawin tussnanin i d-yellan deg tesdawit yef tesnisemt deg tmurt n Lezzayer ur caḍent ara, deg uḥric n tesmidegt nezmer ad d-nebder ayen i iga Cheriguen Foudil deg useggas 1993 anda i d-yessazreg adlis iwumi isemma : « *Toponymie algérienne des lieux Habités (les noms composés)* » (*Tasmidegt tazayrit n yidgan yettwazedyen, ismawen uddisen*) yer tezrigin épigraphe. Aneggaru-ya i yettuneḥsaben d amezwaru i igren llas i leqdicat n tesnisemt s umata deg tesdawit tazayrit, imi yella-d syin yer da ilmendad n tezrawin-nniḍen gar-asant, tazrawt n Magister n Benramdane Farid deg useggas 1996 : « *Toponymie et études des transcriptions françaises et francisées des noms de lieux de la région de Tiaret* » (*Tasmidegt d tezrawt n ujerred s tefransist n yismawen n yidgan n tama n Tyaret*).

Yer tama n yimahilen-a, deg useggas n 2012 yessuffey-d deg tezrigin Achab asegzawal amezwaru yef yismawen n yiḡbula n waman deg tefriqt ugafa ; Lezzayer, Lmerruk akked Tunes (*Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Algérie, Maroc, Tunisie.*) Syin, deg useggas n 2021 yerna yessuffey asegzawal-nniḍen umi isemma asegzawal n tesmidegt tazayrit n yimukan yettwazedyen, (*Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*) deg Usqamu Unnig n Timuzya HCA.

Llant-d dayen tezrawin n Dukṭura yef tesmidegt gar-asant :

---

<sup>11</sup> « Il y a aussi des travaux plus exhaustifs qui avait un intérêt pratique pour la colonisation, on peut citer celui de Marius Outrey (M.) 1860, *Dictionnaire de toutes les localités de l'Algérie, suivi des tableaux des distances légales* »

- Tamezwarut d tin n Atoui Brahim deg useggas n 1998 : « *Toponymie et espace en Algérie* » (tasmidegt akked tallunt deg tmurt n Lezzayer) D amahil asdawan amezwaru deg tayult-a (d tazrawt n Duktura tamezwarut yemmugen yef tmurt n Lezzayer deg tayult n tesnisemt). Amahil-a yefka-d afud d ameqqran i yimnuda i d-idefren, yas akken yerza tarakalt ugar wala tasnisemt, maca d adlis s wazal-is.

- Tis snat d tin n Malika Ahmed-Zaid-Chertouk, deg useggas 1999, s lmendad n S.Chaker « *Contribution à l'étude de la toponymie villageoise kabyle* » D leqdic amezwaru i ihuzan srid tasmidegt n temnađin timesdurar n tmurt n Leqbayel.

- Tis krađ tella-d syur Benramdane Farid deg useggas 2008, s lmendad n Cheriguen.Foudil « *Toponymie de l'Ouest Algérien : origine, évolution, transcription* » (*Tasmidegt n umalu azzayri : tadra, amhaz, ajerred*).

- Tis ukuz d tazrawt n Duktura di tesdawit n Bgayet syur Lynda Mounsi deg useggas 2015 s lmendad n F. Benramdane s usentel « *La toponymie de souche française dans le Nord algérien : évolution, usage et représentation* ».

- Tis semmus d tazrawt-nniđen n Duktura syur Bouhadjar Souad, deg useggas 2016, s lmendad n Ghitri Sidi Mohamed « *Approche Sociolinguistique des Noms des Lieux en Algérie Cas de la toponymie de Boussemgoun* ».

Ma deg wayen yerzan tizrawin n Duktura di tayult n tmaziyt i d-yellan taggara-ya yef yisental i icudden yer tesmidegt ad d-nebder :

- Tazrawt n Duktura (LMD) n Rahmani Atmane deg tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt (Tasdawit n Bgayet) deg useggas n 2022 s lmendad n Mustapha Tidjet s uzwel « *Tasmidegt tamsedrart n tmurt n Leqbayel, asaka n wasunen ; Timezrit, Sedduq, d Bni Maεuc : tasleđt tasnalyamkant* » tella-d deg-s tesleđt n yismidegn di temnađt n Sumam, ama deg wayen yerzan tasnalya ney tasnamka.

- Tazrawt n Duktura (LMD) n Djelloudi Liza deg tesdawit n Tubiret deg useggas 2025 s lmendad n Mustapha Tidjet dayen s uzwel « *La Toponymie dans les tribus des Ait Abbas et Ait Wartilan : étude morphosémantique et anthropologique* ».

### 3-2 Imahilen n tesmident

Ayen yeenan imahilen yemmugen deg uħric n tesmident, ama yef yismawen n yimdanen, ney yef yismawen n twaculin, nezmer ad d-nini leqdicat imezwura ttuyalen yer taggara n tasut tis 19 d tazwara n tasut tis 20, imi ad naf ayen i iga umusnaw Longnon, i igan tazrawt deg useggas 1886 yef yismawen n twaculin (*Carolingiens*), rnu dayen deg useggas 1894, yeffey-d leqdic amezwaru n tsemilit yettwaxedmen syur Giry, i igan aħric yef tesmident deg udlis-is : Adlisfus n (*diplomatie*)<sup>12</sup>. Baylon d Fabre (1982 : 36). Maca win i iressan llsas n tesmident (ney n tesnisemt s umata) d amusnaw A. Dauzat, imi yes-s i nnernan yimahilen deg tayult n tesnisemt deg umađal s umata. Seg useggas 1932, yella ixeddem yiwet n terkent yef tesnisemt deg tesyunt n tezrawin tiqdimin, yesbedd-d tasyunt *Onomastica* i yuyalen syin akkin s yisem « *Revue internationale d'onomastique* » (*tasyunt tagreylant n tesnisemt*). Deg useggas 1938, yessuddes-d timlilit tagreylant tamezwarut n tesmidegt d tesmident deg Paris 20, i yeğgan ad tlal syin akkin tesqamut tayelnawt n tesmidegt d tesmident n Fransa. Gar wayen i d-yessazreg nezmer ad d-nebder : « *Les Noms de Personnes* » (1924) (*Ismawen n yimdanen*), « *Les Noms de Lieux* » (1926) (*Ismawen n yidgan*), « *La Toponymie Française* » (1939) (*tasmidegt n Fransa*), « *Les Noms de Familles de France* » (1945) (*Ismawen n twaculin n Fransa*)<sup>13</sup> Tidjet.M (2013 : 19).

#### 3-2-1 Imahilen n tesmident tazayrit

Ma d leqdicat yerzan tasmident n tmurt n Lezzayer, ttuyalen dima yer taggara n tasut tis 19, d leqdicat yemmugen syur yiberraniyen, rnu deg yiswi n tallelt n tedbelt n Fransa, ladya deg usenfar-is n waddad ayarim, gar yimahilen-a nezmer ad d-nebder amagrad n Elie Tabet deg useggas 1882 « *Notes sur l'organisation des tribus et*

<sup>12</sup> « Longnon étudie, en 1886, les noms de familles carolingiens et, surtout, 1894 voient apparaître le premier essai de synthèse dû à Giry, qui consacre à l'anthroponymie un chapitre de son Manuel de diplomatie ».

<sup>13</sup> « A partir de 1932, il anima une rubrique sur l'onomastique dans la revue des études anciennes, il fonda la revue *Onomastica* qui devint par la suite la *Revue internationale d'onomastique*. En 1938, il organisa le Premier Congrès international de Toponymie et d'Anthroponymie à Paris20, qui a abouti à la création d'une Commission Nationale de Toponymie et d'Anthroponymie en France. Parmi ses publications, nous pouvons citer : *Les Noms de Personnes* (1924), *Les Noms de Lieux* (1926), *La Toponymie Française* (1939), *Les Noms de Familles de France* (1945) ».

*l'étymologie des noms propres* » (iwenniten yef tuddsa n leerac d tegmuzar n yismawen imazlayen). Maca leqdicat i d-yellan deg yiswi ussnan ur cađen ara, d kra kan n yimagraden ur neddim ara s tidet udem ussnan yef yismawen n yimdanen, gar-asen ayen yexdem Anna Parzymies deg useggas 1986 « *Anthroponymie algérienne. Noms de familles modernes d'origine turque* » (Tasmiddent tazayrit, ismawen n twaculin atraren i yesēan tadra seg turkit).

### 3-2-1-1 Imahilen ussnanen isdawanen di tmurt n Lezzayer

Deg wayen yerzan imahilen ussnanen deg tesdawit yerzan tayult n tesmident, ad naf llant-d tezrawin ama n Duktura ney n Magister, gar-asent:

- Tazrawt n Duktura n Ouerdia Yermèche deg useggas n 2008, s lmendad n Cheriguen.Foudil s uzwel « *Anthroponymie algérienne: étude morphologique, lexicosémantique et socio-linguistique* » (Tasmiddent tazayrit: tazrawt tasnalyant, tasnamkawalt, d tesnilesmettit), d leqdic yesēan udem amutlay\* d usnilesmetti\* anda d-tella tesleđt n talyiwin d yinumak n yismawaen n twaculin tizzayriyin.

- Tazrawt n Duktura n Mustapha Tidjet deg useggas n 2013, s lmendad n Cheriguen.Foudil dayen s uzwel « *La patronymie dans les dairas de timezrit, sidi-aich et chemini, etude morphologique et sémantique* » (Tanekwisemt deg twinasin: Timezrit, Sidi Eic d Cemini; tazrawt tasnalyant d tesnamkant) d tazrawt n Duktura s wazal-is i d-yellan yef yismawen n twaculin deg tmurt n Leqbayel, Tazrawt n T. Mustapha ad tili d tamezwarut yemmugen deg tesga n tmaziyt (Tizi-Wezzu).

D tazrawt i d-yellan deg 530 n yisebtar d usagem yesdukklen 3327 n tayunin (ismawen n twaculin) gar tħerfiyin d tuddisin akked talyiwin-nniđen, tella-d tesleđt-nsen ama deg wayen yerzan talyiwin ney inumak akk i seant tayunin-a.

Tazrawt-a tebda s yiwet n tezwart tamatut yef usentel n tezrawt akked yimmekti n yisem n twacult (tanekwa), ladiya tinekwiwin n yizzayriyin segmi yebda ucengu afransis tikci-nsent deg tallit-nni n temhersa, syin akkin yemmeslay-d umeskar n tezrawt yef usatal d tegnatın deg wacu i d-yella usebdeđ n waddad ayarim di tmurt n Lezzayer

d yisudaf i d-yessers uzaglu afransis i uselhu-ines. Syin yur-s yella-d usissen n usentel n tezrawt, tamukrist akked turdiwin, am wakken ara naf dayen da akatar azrayan d win n tesnarrayt iyef ters tezrawt ama d tarrayt n tegmert n wammud d ufran unnar akked wuguren i d-yemlal deg ubrid-is umeskar.

Tazrawt-a teddes yef 07 n yixfawen i nezmer ad nebdu yef sin n yihricen igejdanen, ahric amezwaru deg-s krađ n yixfawen. Ixef amezwaru yemmeslay-d deg-s umeskar yef yiferdisen n tesnarrayt iyef tbedd tesleđt n tegmuzart deg tayult n tesnisemt tamaziyt, yessegza-d umeskar dayen s telqi amek ara yessiweđ umnadi di tayult n tesnisemt s umata yer tadra tagmuzarant n wawal, rnu yer waya yemmeslay-d yef talyiwin n usettwiyi i izemren ad hazent amawal-a, yir ajerred, yir aseqreb n tayunin yer twaculin timawalanin ...

Ixef wis sin d yixef wis krađ n uhric-a rzan tasleđt tasnalyaseddast, Deg uswir n tesnalya yessasmel umeskar tayunin ilmend n taggayin ideg kkint akked yiskimen n usiley. Ma deg uswir n tesnamka, yessasmel ammud ilmend n wassay i sean wawalen d tayulin d yigran isnamkanen yellan deg umađal s umata.

Ahric wis sin deg-s ukuz n yixfawen, d ahric yerzan asegi d ufsar n yismawen n twaculin (tinekwiwin) anda i d-yettak umeskar asegi d turdiwin yemgaraden i yezmer ad yeseu yisem n twacult d unadi yef tegmuzart-nsen.

Yer taggara yefka-d umeskar taggrayt deg 17 n yisebtar, yemmeslay-d deg-s yef yigemmađ iyer tessawed tezrawt-a, deg wayen yerzan tibuyert n talyiwin d yinumak i sean yismawen n twaculin deg temnađt n Sumam, rnu yer waya yefka-d umeskar yer taggara kra n yihricen d yinekmaren ideg d-yewwi ad yili unadi di tayult-a n tesnisemt ladiya di temnađin timaziyin. Yerna-d dayen umeskar umuy n yidlisen s wazal-is, imi ad naf deg-s atas n yiwbula (idlisen, imagraden, tizrawin, tisyunin n temliliyin tussnanin) ama wid yesean assay srid d tesnisemt s umata, ney d tesnilest n tmaziyt s wudem usdid.

Ulamma tazrawt-a ad teqqim gar yiwbula igejdanen di tesnisemt tazayrit d tin n tmaziyt, maca nezmer ad d-nebder akka kra n wayen i d-nwala d lixsas am yal amahil ussnan, amedya n yinefkan izrayanen yef tesnisemt ur nelli ara s telqi di tezrawt, imi

akken nezra tasnisemt d yiwet n tussna tilemzit ladya di tmurt n Lezzayer, rnu yer waya asissen n unnar n unadi akked temnađin iyef d-tella tezrawt ur d-yelli ara s telqi dayen, ayen i izemren ad yeğğ win ara yeyren tazrawt-a ur iseεeu ara isallen iwatan yef temnađin-a.

Krađ n yiseggasen kan yer sdat (2016) yessuffey-d deg Usqamu Unnig n Timmuzya sin n yisegzawalen yef yismawen n twaculin di tmurt n Lezzayer: “*Dictionnaire des patronymes algériens, tome1: At Yemmel, Dictionnaire des patronymes algériens, tome2: At Weylis*”.

- Tazrawt n Duktura n Yamina Taibi-Maghraoui deg tesdawit n Mostaganem, s lmendad n Ibtissem Chachou deg useggas 2017 s usentel « *Etude diachronique des anthroponymes algériens Cas de la ville de Mostaganem* ».

- Tazrawt n Duktura n Meziani Atif s lmendad n Mahrazi Mohand deg useggas 2021 di tesdawit n Tubiret s usentel « *Tasmiddent n yidewwaren n Wawras n : Zellatu, Tajmut, Kimel. Tasleđt tasnalyamkant (Patronymie des régions des Aurès : Zellatoo, Tajmout, kimel. Analyse morphosémantique)*. D tazrawt ideg d-tella tesleđt tasnalyamkant\* n yismawen n twaculin di temnađt n Wawras.

S zzyada yer tezrawin-a n Duktura, ad d-naf imahilen-nniđen yemmugen deg tayult-a n tesmiddent di tmurt-nney, am yimagraden ussnanen d yisegzawalen ( *Asegzwal n M.A. Haddadou<sup>14</sup>, Asegzawal n K. Nait Zerrad<sup>15</sup>*), kra n wuđunen uzzigen di tesyunin tussnanin (Tasyunt: *les cahiers du SLADD: Le prénom en Algérie: un enjeu identitaire et idéologique*, 2015, tasdawit n Qsentina. Tasyunt Multilinguales: *L’anthroponyme: enjeu, dénomination et symbolisme*, 2024, tasdawit n Bgayet). d uđunen yemmugen ilmend n usentel n yismidden deg tmurt n Lezzayer, dđan-d deg-s yimagraden d yimahilen s wazal-nsen deg tayult-a n tesmiddent. Rnu yur-s timliliyin

---

<sup>14</sup> Dictionnaire des prénoms du Maghreb et du Sahara, Noms et prénoms berbères, arabes et autres de l’antiquité à nos jours, L’ODYSSEE.

<sup>15</sup> Dictionnaire Des Prénoms Berbères (édition bilingue Français – Kabyle)

tussnanin di tesdawayin ney di tsuddwin-nniđen am usqamu unnig n timmuzya (HCA) i ixedmen atas n temliliyin tussnanin yef tesnisemt (tasmiddent) gar-asent:

- L'ONOMASTIQUE ALGÉRIENNE Etat de lieux et societe algérienne savante d'onomastique. (Tasnisemt tazayrit, addad amiran d tdukla tussnant tazayrit n tesnisemt deg Bumerdas deg useggas 2021).

- L'Algérie: Societe, Nation et Nomination. (Lezzayer: Timetti, Aylan d usemmi deg Wehran deg useggas 2022 (s tallelt n usemmas n CRASC).

Rnu yer waya imahilen n usemmas n CRASC di Wehran i yessawden ad d-yesnulfu deg useggas n 2012 tarbaett n unadi RASYD<sup>16</sup>, tarbaett-a telha-d d yinagrawen n usgisem (sur les systèmes de dénominations), tebda yef sin n yigrawen, deg-s 40 n yimnadiyen i iqedcen yef 10 n yisenfaren. Am wakken i d-yella usnulfu n Tiddukla tazayrit tussnant n tesnisemt (SASO, *société algérienne savante d'onomastique*) deg useggas n 2013, i d-jemæen imnuda n tayulin yemgaraden i iqeddcen yef yisental n tesnisemt s umata, d tigin n yisenfaren iyelnawen n unadi ama yef tesmidegt ney yef tesmiddent. Rahmani.A (2022: 65).

S zzyada yer yimahilen-a yella-d usizreg n kra n yidlisen s wazal-nsen deg tayult-a n tesnisemt, ladya deg yiseggasen yezrin imi uqan nezzeh yiɣbula yef wacu ara sennden yimnadiyen deg tayult-a, gar-asen:

- Des noms et des ... noms Anthroponymie et état civil en Algérie, 2005, CRASC.

- Adlis i ilan azwel "*le nom propre maghrébin de l'homme, de l'habitat, du relief et de l'eau*" yef wacu d-llan ilmendad yimnadiyen O. Yermèche akked F. Benramdane deg useggas 2010, ad naf deg-s imagraden s wazal-nsen n temlilit tussnant tagreylant i d-yessewjed usqamu unnig n timmuzya akked usemmas n unadi deg tesnalest tanmettit d tdelsant (CRASC). Leqdicat yef tesmiddent deg tmurt-nney deg yiseggasen ineggura,

---

<sup>16</sup> L'unité de recherche sur les systèmes de dénomination en Algérie

nezmer ad d-nini nnernan ladya syur yimnadiyen n tayult-a; anda i d-fursen atas n yimahilen gar-asen:

- Ammud i d-yessufey M.A. Haddadou deg useggas 2003 s uzwel “*Recueil de prenomes berberes, plus de 1100 prenomes berbères, de l’antiquité à nos jours, avec leurs origins et leur signification*” anda i d-yegmer ismawen imaziyen yerna-d asegi-nsen.

- Yerna-d Asegzawal-nniđen deg useggas 2017 s uzwel “*Dictionnaire des prenomes du Maghreb et du Sahara, Noms et prenomes berbères, arabes et autres de l’antiquité à nos jours*”. Yefka-d deg-s yiwet n tezwert s wazal-is yef tesmident di tmazya, am wakken i d-yefka tuget n yismiddnen s wacu ttsemmin di temnađt-a s umata, yerna-d asegi n yal yiwen deg-sen.

- Sin n yisegzawalen n Tidjet Mustapha deg useggas 2016 s uzwel “*Dictionnaire des patronymes algériens, tome1: At Yemmel, Dictionnaire des patronymes algériens, tome2: At Weylis.*” D amahil s wazal-is deg tayult-a n tesmident imi ad naf deg-sen tuget n yismawen n twaculin n temnađt n Sumam d usegi n talya d unamek n yal isem n twacult. Rnu yer tezrawin n Duktura di tayult n tesmident, akked yimahilen i d-nebder yakan, atas n yimagraden i d-yeffyen deg tesyunin tussnanin ara naf ttmeslayen-d yef kra n usentel yesean assay d tesmident akked tesnisemt s umata di tmurt-nney.

Maca ilaq ad d-nini dakken leqdic di tayult-a n tesnisemt s umata mazal ixus, yewwi-d ad d-ilint tezrawin-nniđen akken ad d-nessekfel ugar ayen teffer tesnisemt d timusniwin, ayen ara iɛawnen tutlayt ad tennerni, ladya tizrawin yebnan yef unekmar azgerkudan yef teyzi n umezruy, deg temnađin timaziyin di tmurt-nney, imi akken nwala deg wayen i d-nebder yakan d imahilen deg unnar-a n tesmident, ur nettaf ara tizrawin yerran lwelha-nsent yer umhaz n yismiddnen yef teyzi n umezruy.

#### 4- Tamukrist

Deg yal timetti amdan iseɛɛu isem n twacult akked yisem-is yakan, amezwaru yeskanay-d tawacult ar wacu yekki umdan-a, d isem i d-yewret yef lejdud-is imezwura, wis sin iseɛɛu-t segmi ara d-ilal, ismawen-a ssemgiriden-t yef yimdanen-nniɛen ama deg twacult-is ney deg tmetti s umata, ney dayen ula deg umaɗal, imi isem n umdan akked yisem n twacult (tanekwa) d yiwen n uferdis n usnekwu anmetti, acku yal timetti tesɛa ismawen i icudden yur-s, ismawen s wacu ttsemmin imdanen deg-s, *isem amazlay (s taggayin yemgaraden) ihi yettağğa ad yili usnekwu d tifi n umdan gar yimidiwen-is, yettağğa-t dayen ad yili, ad yettwieqel gar yiɛeggalen n temyiwent, isem amazlay yettak i umdan amɗiq deg tmetti*<sup>17</sup> (F. Benramdane, O.Yermeche, N.Daoud Hadria, 2005 : 11). Yaas akken deg yiseggasen-a ineggura, yella-d ubeddel deg yismawen-a, yef sebba n uneremis ameqqran i d-yettilin gar tmura d tmettiyin deg umaɗal.

Isem n umdan yesɛa tixutert tameqqrant deg tudert-is, ama deg wayen yerzan tanefsit-is, ney tilin-is s umata deg tmetti anda yettidir, imi isem ara as-yettunefken i umdan seg wass amezwaru n tlalit-is, iseɛɛu tazrirt yef tudert-is merra, yef waya afran n yisem ara yeddem ugrud ilaq ad d-yili akken yelha, akken ur as-d-yettili ara d aewwiq deg tudert-is ar sdat. Deg tesnisemt akken nezra tazrawt tettili-d ama yef yismawen n yidgan, ney yef yismawen n yimdanen, tazrawt tezmer ad d-tili yef talya d unamek n yismawen-a, d tadra-nseen, ney dayen yef umhaz-nseen deg wakud, akked tmental d teginatin deg wacu ttunefken yismawen-a.

Ismawen n yimdanen ur llin ara am yismawen n yidgan, yaas akken ula d ineggura-ya ttemhazen, ttbeddilen isem seg tallit ar tayeɗ; maca amhaz yetthaz ugar ismawen n yimdanen, imi deg tallit tamectuht, llan yismawen i ijellun, llan wid i yettruḥun i kra n wakud syin akkin ad d-uyalen, am wakken i ttilin dayen yismawen i d-yettibanen d

---

<sup>17</sup> « Le nom propre permet d'identifier et de situer l'individu parmi ses pairs, de le faire exister et de le faire reconnaître par les autres membres de la communauté. Le nom propre attribue en quelque sorte à la personne une place dans la société. »

imaynuten ur llin ara yakan uqbel, aya merra yettili-d ilmend n tegnit deg wacu tettidir tmetti-nni, akked wayen i as-d-yezzin d addad anmetti, asertan, akked udelsan.

Ayen i tedder tmurt-nney seg uzermezruy ar tallit n tura, d unermis akked yiwerfan-nniḍen: am yifniqen, irumanen, iṭerkiyen, ispenyuliyen, aṛaben, irumiye... yeğga-d later-is deg wayen yerzan tasnisemt tazayrit s umata, ama yef tesmidegt ney tesmident, i yuḡalen ass-a d yiwen n uḡric n uḡraz d usekfel n umawal n tutlayt. Tazrawt yef yismawen n yimdanen n kra n tmurt seg tallit ar tayeḍ, ad ay-d-tefk imataren n wamek tedder tmurt-a, ama deg wayen yerzan: tasertit, idles, amezruy; *tasmident n tmazya, tin n tmurt n Lezzayer imir-a, d amedya ur nelli ara am wiyiḍ, ismawen izzayriyen d afaris n waṭas n yicenga i ieeddan yef tmurt-a, Tafriqt ugafa i yellan seg tallit taqburt d akal gar wallen n waṭas n temhersiwin*<sup>18</sup>. Yermeche.O (2013: 47)

Yaas akken tasmident tesa tixutert, lameena ur as-yettunefk ara wazal i tuklal, ladya deg tmurt n Lezzayer, imi ar tura ur d-llin ara waṭas n yimahilen deg tayult-a anagar kra n tezrawin n Dukṭura seg yiseggasen n 90 ar ass-a, i nezmer ad d-neḥseb yef yiṭuḍan n yiwen ufuṣ, akked kra n yimagraden i d-yeffyen ssya ussya deg tesyugin (Yermeche, Benramdane, Tidjet, Haddadou...) ma nesserwes-itt yer tayult n tesmidegt ad naf d tizrawin deg tesmidegt i yuḡan ugar, imi deg tesmident ur d-llin ara akka imahilen ummiden ara izerwen ismawen n yimdanen n kra n tama, n temnaḍt s lekmal-is, yef waya nezmer ad d-nini *tizrawin tismismanin ladya tid yef tesmident deg wayen yerzan tamazya s umata ney tamurt n Lezzayer ur caḍent ara, annar n unadi hraw rnu mazal leqdic deg-s*<sup>19</sup>. Yermeche.O (2008: 33)

Tamawt-nniḍen ara d-nefk dayen, inadiyen i d-yellan di tayult n tesmident ar tura di tmurt-nney, tazrawt tella-d deg-sen yef yiwen n uḡric, d aswir n tesnalya akked tesnamka, ma nezmer ad d-nessegzi aya dakken anekmar i ḍefren d anekmar asnilsan

---

<sup>18</sup> « L'anthroponymie maghrébine, et plus spécialement algérienne actuelle, en est un exemple peu commun. En effet, les noms algériens sont le produit d'une histoire coloniale complexe ; l'Afrique du Nord ayant été depuis la nuit des temps une terre privilégiée d'occupations étrangères. »

<sup>19</sup> « Les études onomastiques et plus précisément anthroponymiques concernant le Maghreb en Générale et en Algérie en particulier sont rares est le champ d'investigation est vaste et vierge ».

(Benramdane, Yermeche, Tidjet...) ur d-telli ara tezrawt deg-sen yef yiswiren-nniḍen n tesnisemt, acku akken nezra tasnisemt tesdukkel atas n yihricen d tayulin tussnanin, deg unadi-ya aḥric agejdan yef wacu tebna tezrawt deg-s ur yelli ara d aswir asnilsan maca d anekmar amazray, asnisman. Yef waya nra nekkni ad neg tazrawt ara d-yernun xersum kra deg tayult-a n tesmident, ladya di temnaḍin timaziyin.

Asentel n tezrawt ara neg, ad d-yili yef tesmident deg yiwet gar temnaḍin timaziyin n tmurt n Lezzayer (agafa n Sṭif) d leqdic i yersen yef yiseqsiyen-a:

- Amek i d-yella umhaz n yismiddnen deg tmurt n Lezzayer, amedya n temnaḍt n It Wartiran deg ugafa n wayir n Sṭif ? Dacu-ten yismawen i yejlan, ismawen i yeqqimen seg zik ar ass-a, akked widak i d-ibanen deg tallit-a taneggarut?

- Dacu-tent tulmisin i seḥḥun yismawen-a, deg wayen yerzan talya d unamek, akked tadra\*-nsen tutlayant?

## 5- Turdiwin n umahil

Akken ad nessiwed ad d-nerr yef yiseqsiyen-a, yewwi-d ad neg anadi deg unnar, i tifi n wamek i d-yella umhaz n yismawen n yimdanen deg wakud seg tallit yer tayed, akked tulmisin i seḥḥun yismawen-a, deg wayen yerzan talya d unamek, akked tadransen tamutlayt, tiririt yef yiseqsiyen-a ad tili yer taggara n tezrawt-nney, maca nezmer ad d-nefk akka kra n turdiwin yef wacu ara nsenned deg leqdic-nney, dayen ara nessefqed yer taggara n tezrawt ma seḥḥant ney ala. Yef waya turdiwin i nezmer ad d-nefk i yiseqsiyen n tmukrist n unadi-nney d tiyi:

- Amhaz n yismawen n yimdanen deg temnaḍt n ugafa n Sṭif (tiyiwanin: It Wartiran, It Cbana, It Muḥli, Ein Legraj) yettwaḥaz am unagraw asnisman azzayri s umata, imi seg tallit yer tayed, llan yismawen i mazal ttsemmin yes-sen seg zik ar tura, llan widak yejlan, am wakken i llan yismawen i d-ikecmen yer tmetti-nney d imaynuten, aya ilmend n tagnatin n yal tallit deg umezruy.
- Tignatin n umezruy, n tsertit ney dayen n yidles i tedder tmurt-nney seg tallit yer tayed yezmer ad seunt tazrirt yef ufran n yismawen ara seun yimdanen.

- Ismiddnen n temnaḍt-a seεεun talyiwin yemgaraden, ttilin ama s talya tuddist ney taḥerfit am wakken i seεεun dayen inumak i icudden yer yisental yemxalafen.

## 6- Iswan n tezrawt

Iswi-nney deg tezrawt-a nezmer ad t-id-nebder deg waya:

- Tagmert n yismawen n yimdanen i yellan deg temnaḍt n ugafa n Sṭif deg yiwen n wumuy\*, seg wasmi i yebda ujerred deg waddad aḡarim deg useggas 1892 deg yiswi n uḡraz-nsen, imi ar ass-a ur nettaf ara ismiddnen n temnaḍt-a ttwajerrden deg kra n uzmam ibanen i zemren ad walin yimdanen s sshala.
- Anadi yef umhaz deg unagraw asmiddnan n temnaḍt-a yef teyzi n yiseggasen n tezrawt.
- Anadi yef tulmisin n yismawen-a deg wayen yerzan udem asnilsan-nsen seg tallit yer tayed, ama deg wayen yerzan tasnalya ney tasnamka-nsen.

## 7- Akatar \*(Anekmar) azrayan

Tazrawt-a tekcem di tayult n tesnisemt, i yessemrasen deg tuget tarrayin i tesseqdac tesnilest, acku tefruri-d seg-s, yef waya akatar\* deg wacu yekcem leqdic-nney yesdukkel sin inekmaren; amezwaru d anekmar amazray-azgerkudan, wis sin d anekmar asnilsan, imi amahil-a yebna yef tesleḍt n unagraw asmiddnan di temnaḍt n It Wartiran, deg-s ad d-yili uzraw n yismiddnen yellan di temnaḍt-a, maca maci deg yiwen n useggas ney deg yiwet n tallit kan, d tazrawt yef teyzi n umezruy, d userwes gar tallit d tayed, akken deg taggara ad d-ibin wamek i d-mhazen yismawen n yimdanen di temnaḍt-a seg 1894 ar 2014, rnu yer waya ad d-nesken talyiwin d yinumak n yismiddnen-a (Aḡric asnilsan).

## 8-Iferdisen n tesnarrayt

### 8-1 Afran n unnar n unadi

Annar n unadi anda nefren ad neg tazrawt-a, d tamnaḍt n ugafa n Sṭif (Tiyiwanin: It Wartiran, It Cbana, It Muḡli, Ein Legraj), afran-a ur d-yelli ara akka kan, maca yesεa timental-is, gar-asent:

- Tamnađt-a ur d-llint ara fell-as tezrawin n tesnisemt, Ƨas akken llan-d akka kra n yimahilen n Master deg tayult n tesmidegt maca deg tayult n tesmident ilmend n wayen i nuda ulac imahilen yemmugen deg-s, lada tizrawin n Duktura.

- Adeg tettef temnađt-a yesdukklen gar krađ n wayiren: Bgayet, Stif, Burj Bueririj, ney snat n temnađin: Tamnađt n Summam d tyaltin elayen, ayen i izemren ad yeseau tazrirt yef ufran n yismawen n yimdanen akked unagraw asmiddnan n temnađt-a s umata.

- Rnu yer waya tamentilt i ay-yerzan nekkni yakan, imi nra ad nessiwed yer tririt n useqsi i ay-d-yettasen di lbal-nney dima, yef yismawen n yimdanen n temnađt anda nezdey yakan, am wakken i yella ufran-a dayen iwakken ad ay-yessifses cwiya taekemt deg ugmar n wammud, lada deg tayult n tesmident akken nezra, tettaer tegmert n wammud di tayult-a imi tcudd yer waddad ayarim.

## 8-2 Asissen n unnar n unadi

Yewwi-d yef win ara ixedmen kra n tezrawt tussnant, ad d-yeg tilisa i unadi-ines ama deg wayen yerzan annar n tezrawt, ney deg wakud dayen, imi s tliya-ya ara yessiwed umnadi yer yigmađ igerrzen, *acku annar n unadi ara yeseun tilisa, ad yili d tallelt i umnadi, akken ad yessiwed yer ugmar iwatan n yisallen ara t-yessiwden yer yiswi n tezrawt-is...*<sup>20</sup> Aktouf.O (1987: 41). yef waya i nga tilisa i unnar n unadi anida i nefren ad neg tazrawt-nney, ta d tamnađt n It Wartiran s 4 tyiwanin-is (It Wartiran, It Cbana, It Muħli, Ein Legraj).

### 8-2-1 Tamnađt n It Wartiran <sup>21</sup>

Tamnađt n It Wartiran tezga-d deg ugafa-amalu n wayir n Stif, tebed yef tlemmast n temdint n Stif s wazal n 80 ikilumitren, tebed dayen s wazal n 250 ikilumitren yef Lezzayer tamanayt, tezdi temnađt-a ass-a ukkuđ n tyiwanin: It Cbana, It

---

<sup>20</sup> « ...un terrain délimité aidera le chercheur à vérifier à l'avance, si oui ou non, avec de tels critères, on a des chances sérieuses de réunir un échantillon suffisamment grand pour satisfaire aux exigences de rigueur de la recherche... »

<sup>21</sup> <https://bilalghers.fr.gd/kabylie.htm>  
[https://ar.wikipedia.org/wiki/بني\\_ورتيلان](https://ar.wikipedia.org/wiki/بني_ورتيلان)

Wartiran, It Muħli, Ein Legradj. Tamnađt n It Wartiran tezga-d gar Krađ n wayiren: Bgayet, Stif, Burj Bueririj.

Tamnađt n It Wartiran tesa azal n 37 n tudrin, tajumma-s tessawed 278 km<sup>2</sup>, amđan n yimezday-is yewwed 54757 d amezday, ieedda fell-as wasif n Busellam, d tamnađt tamsedrat, elayet yef yilel s wazal n 1000 lmitart ney ugar, anezwu-ines d alemmas deg unebdu, semmed nezzeh deg tegrest, tuget n tzegwa i yellan deg-s d tizegwa n tayda d ubellud, tettwassen dayen s uzemmur akked tazart. Ayen deg wacu qeddcen yimezday-is s tuget d tafellaht (ttrebbin iyuzad, tifunasin, ayelmi, amaiz, tizizwa, xedmen tibhrin...) akked tnezzut.

Tawinast n It Wartiran send 1962 tella tetťafar tayiwant tasemsayt Gergur, Ayir n Stif. Deg useggas n 1962, tamnađt-a tuyal d yiwet gar tyiwanin n twinest n Bugaea (s yisem-is aqdim *Lafayette*), teqqim akken armi d aseggas n 1974, anda i tuyal tetťafar tawinest n Uqbu, Ayir n Bgayet. Deg Bettu adeblan n useggas 1985, tayiwant n It Wartiran tuyal d tawinest, tetťafar Ayir n Stif, yas akken deg wayen yerzan amezruy d trakalt tamnađt n It Wartiran tetťafar Ayir n Bgayet.

Yas akken ulac atas n yisallen yuran yef temnađt-a, maca iban-d wazal tesa temnađt n It Wartiran deg tallit send tilin n yinselmen imi tella d adeg asetrađiji, yeqqen gar snat n temnađin timeqqranin deg tallit-nni, stif (azdif) si tama, akked Bgayet (Salday zik-nni) si tama-nniđen, imi ar tura qqimen kra n latarat i d-ğğan irumanen deg temnađt-a: Buyrum (nnig wasif n Busellam, Agni di Friha, tazrut, Ulmuten).

Tallit i d-yeğğan later-is ugar deg temnađt-a d tallit tineslemt, seg tallit n yiħemmadiyen acku teqreb yer tmanayt n yiħemmadiyen, anda ara naf zzawiyat n leqran d tcerit, akked yittaftaren iqdimen d tesyunin n umezruy.

Tamnađt n It Wartiran tettwassen s tmusni ladya deg tayult n tesredt tineslemt, anda i tella tettceyyie lecyax d yiselmaden n leqran yer temnađin-niđen. Am wakken i tettwassen s yimusnawen imeqqranen n tesredt tineslemt amedya n:

- ccix Lħusin Lwertirani bab n tirza tameqqrant tamucaet deg umezruy,
- ccix Muħammed Arezki kettab (1908-1973)
- ccix Saaid abehlul (1860-1945)
- ccix Lmulud Lħafidi (1880-1948)

-ccix Lfuḍil Lwertirani (1900-1959)

-ccix Crif Ubelqasem Izemran (1846-1940)

yeḥ teḥzi n talliyin n umezruy, aṭas n tḥermiwin d yiḥerfan i ieeddan yeḥ temnaḍt n It Wartiran, gar-asen imezday inasliyen n temnaḍt, irumanen, iwendalen, aeraben. Aṭas deg-sen i yeqqimen deg temnaḍt-a, ayen i d-yeḥkan syin akin aṭas n yimrabḍen, ineggura-ya snulfan-d timeemmrin d yisemmasen n tmusni, am wakken i nezmer ad d-nebder anekcum aspenyuli, laḍya seld ayelluy n Bgayet, aṭas n yimezday i yunagen, rewlen-d yeḥ tamiwin n yidurar, rnu yeḥ waya tilin n yiḥerkiyen, akked umnekcum afransis, anda i d-tban tikkin n temnaḍt-a ama deg yizba iḥerfanen deg tazwara, syin akin deg tegrawla n 54, anda i tt-mmugren yimezday-is s tumert, imi gan aṭas n yimenyan mgal azaglu arumi yaṣ ulamma tignatin deg wacu ttidiren deg tallit-nni ur gerrzent ara, imi ala llaz, leera, lqella n ttawilat akked usenger i yexdem uzaglu arumi i tudrin akked useryi n tzegwa d yigran n tfellaḥt anda i ttidiren yimezday-is.

Ma d anamek n yismideg It Wartiran: Aṭas n turdiwin i yellan yeḥ yismideg-a, maca tin i iḥerben dakken isem-a d isem uddis, yeddes s kraḍ n wawalen:

- At: imezday n kra n temnaḍt (imezday n temnaḍt ttsusrun “it”).

- Wartiran: yeddes s sin n waweln; wert (urti), iran (ihran), anamek-is urti n yihran, urti n yizmawen.

### 8-2-1-1 Tayiwant n It Wartiran<sup>22</sup>

Tayiwant n It Wartiran tesa di tjuma-s azal n 73 km<sup>2</sup>, ma yella d amḍan n yimezday-is yessawed azal n 14528 ilmend n leḥsab n useggas 2008. Tezzi-as-d yeḥ tama n usammar tayiwant n Ein Legraj (Sṭif), yeḥ tama n unḥul ad naf tayiwant n Ein legraj d tyiwant n Genzat (Sṭif), deg tama n umalu zzint-as-d snat n tyiwanin: Ilmayen (Burj buyririj) akked Uqbu (Bgayet), deg tama n ugafa d tayiwant n At meuc (Bgayet) i as-d-yezzin. Aṭas n tudrin i tezdi gar-asant:

---

تحريات اثرية بمنطقة بني ورتيلان ولاية سطيف د.محمد الطيب عقابد، خديجة نشار، د.عائشة حنفي معهد الآثار-جامعة الجزائر 2015  
Revue d'études archéologiques, Volume 13, Numéro 1, Pages 75-94, 2015

- Iyil Ufella, Ljemæa, Tiɣilt n taqwin, Iyil krim, Anu, Fantikelt, Amegrud, Lyers, Tizi waɗu (Tizi wuzal), Lqæ n uzru, Iyil n At malek, Mziyen, Talmat, Ulmuten, At Musa, Lexwabi, Iyeldan, Awrir, Iæerrasiyen (Agni n qetran), Djebeni, Iyil waybala, Amdun, Tagraynut, Tirzit, Tiæwinin, ebad Cerif, Agemmun n at eissa, Tazrut, Tignatin, Friha, Awrir Ilulen, Buɣrum.

### **8-2-1-2 Tayiwant n It Cbana**

Tayiwant n It Cbana tezga-d deg ugafa amalu n wayir n Stif, d tin yesæan 73 km<sup>2</sup> deg tjuma-s. Tesæa azal n 13174 n yimezday ilmend n lehsab n yimezday i d-yellan deg useggas n 2008, tebeed azal n 95 ikilumitren yef temdint n Stif, yezzi-as-d seg ugafa tayiwant n It muhli (Stif) d tyiwant n At meuc (Bgayet), seg wunzul d tyiwanin n It Wartiran akked Ein Legraj, seg usammar tyiwanin n Drae Qbila d Busellam, seg umalu d tayiwant n It Wartiran.

It Cbana d yiwet n temnaqt tamsedrart, deg tallit n uzaglu afransis di tmurt-nney tella d tayiwant tis snat, ama di tjuma-ines ney deg lehsab n yimezday deg tmurt n Lezzayer imi llant ttafarent yur-s tyiwanin: At Meuc, Busellam, It Muhli, seg tlisa n usammar n wayir n Bgayet, almi d tilisa n usammar d tyiwant n Buændas. Gar tudrin n tyiwant n It Cbana ad naf: Tarfet, Almaytan, Agradu, Tawrirt ljerf, Tiɣremt, Tagma, Ililten...

Tayiwant n It Cbana tban-d ass n 07 yennayer 1957 akked tyiwanin At meuc, At ejisa d It muhli ilmend n usaɗuf n 12 yennayer 1957 segmi hebsen tayiwant tasemsayt n Hemmam Gergur; syin akkin ilmend n usaɗuf n 27 Mayu 1963 uyalent tyiwanin n It Cbana, At meuc, At ejisa d It Muhli dduklent deg yiwet n tyiwant "It Cbana". Deg useggas 1974 iban-d wayir n Bgayet dya tuya tyiwant n It Cbana tettafar yur-s maca seld 10 n yiseggasen tuya tettafar ayir n Stif rnu yella-d beɗtu-ines d tyiwanin: It Cbana, At meuc, It Muhli, akked uxlaq n twinst n It Wartiran i yesæan 04 n tyiwanin: It Cbana, It Wartiran, Ein Legraj d It Muhli.

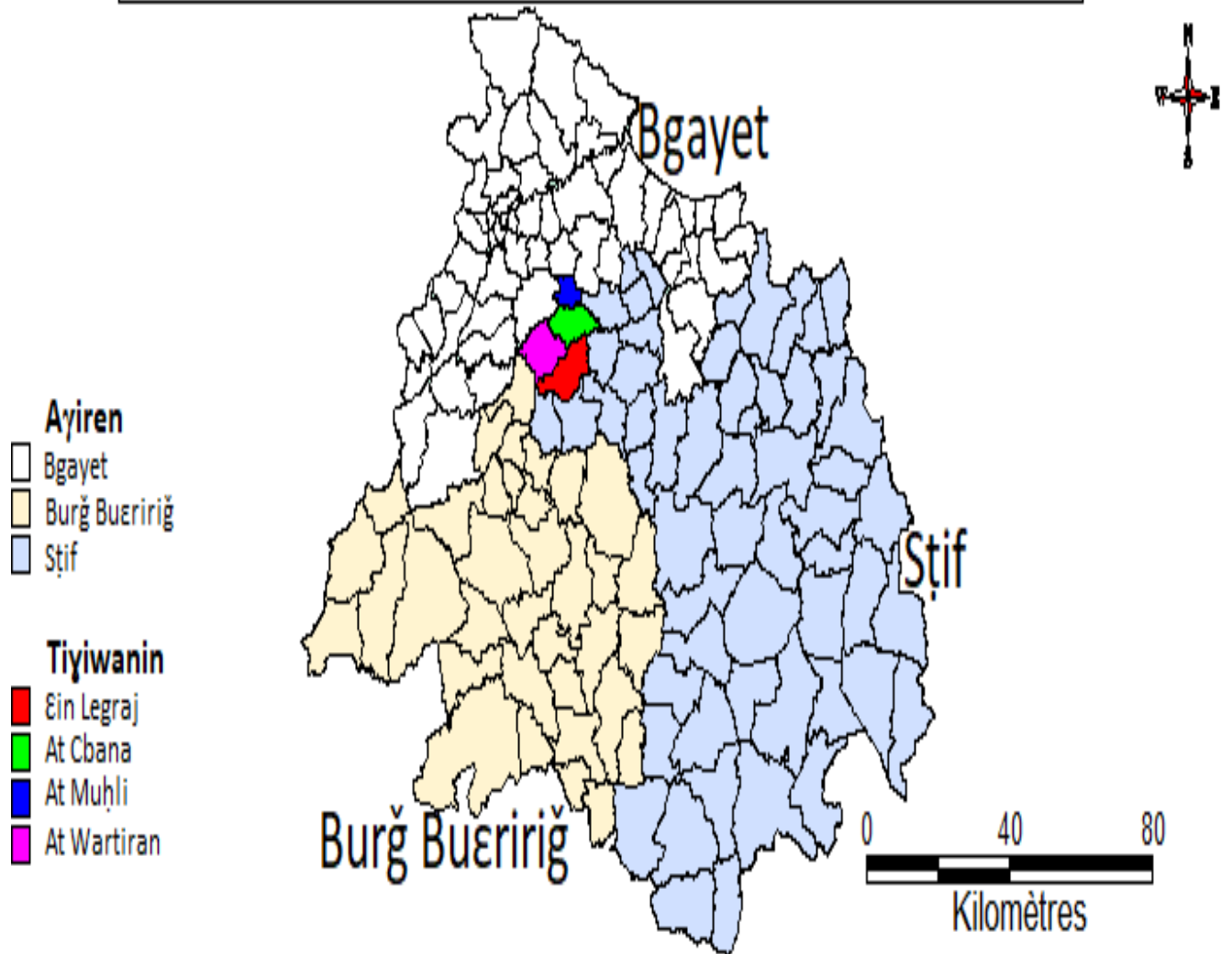
### 8-2-1-3 Tayiwant n It Muḥli

It Muḥli d yiwet n tyiwant, i d-yezgan deg ugafa n wayir n Ştif, deg usammar n tmurt n lezzayer. Tayiwant n It Muḥli tebḍa yef 13 n tudrin, gar-ament: Agemmun, Agni Fuyal, Buseada, Aḥfir, Ticci ... tezzi-as-d deg usammar tayiwant n Busellam, deg umalu d At Mæuc, ma deg ugafa d tayiwant n Fereun, ma deg unḥul d It Cbana. Deg usiden amezdayan n useggas n 2008, amḍan n yimezday n tyiwant yewweḍ ugar n 8521. Tebeed azal n 100 ikilumitren yef wayir n Ştif, akked 65 ikilumitren yef wayir n Bgayet.

### 8-2-1-4 Tayiwant n Ein Legraj

Ein Legraj tezga-d di tama n ugafa amalu n wayir n Ştif, yezzi-as-d deg ugafa tiyiwantin n It Cbana d It Wartiran, seg usammer d tiyiwantin Ḥemmam Gergur d Drae qbila, ma yella seg umalu d tayiwant n It Wartiran d tyiwant n Ilmayen (ayir n Burj Buerririj), seg unḥul d tayiwant n Ḥerbil, tebeed yef temdint n Ştif s wazal n 80 ikilumitren, amḍan n yimezday-is yewweḍ azal n 22000 n yimdanen, amur ameqqran deg-sen xedmen tafellaḥt akked tterbiya n lmal. Tesea atas n tudrin gar-ament: Ticraḥin, Tiyunam, Tilattiwin, Lquba, Amalu, Ayalad imejjaḥ, iybuliyen, Leezib, Cerfa...

01-Annar n unadi : At Wartiran, At Cbana, At Muḥli d Ein Legraj



## 9- Tagmert n usagem

Asagem\* (ammud) d yiwet n tyawsa i yesēan azal ameqqran deg tezrawin tussnanin, ladya tid n tesnilest s umata, acku akken yella usagem d amerkanti s yinefkan, akken ara ilin yigmaḍ n tezrawt d imerkantiyen dayen. Deg wayen yerzan tasnisemt, tizrawin deg tayult-a srant i tegmert n usagem, ama d ismidgen ney d ismiddnen, akken ad tili syin akin fell-asen tesleḍt.

Tazrawt-nney nra ad nadi deg-s yef umhaz n yismiddnen yef teyzi n wakud deg temnaḍt n ugafa n Sṭif (tamnaḍt n It Wartiran), d tazrawt tazgerkudt n unagraw asmiddnan di temnaḍt-a seg useggas 1894 armi d aseggas 2014; yef waya i nuda ad d-negmer asagem i yellan d ismiddnen ara ay-yeḡḡen ad neg tazrawt-a.

Aṭas n wanawen n usagem i yellan ilmend n usentel akked yiswi n kra n tezrawt, nezmer ad naf asagem:

- D iḍrisen yuran : d idlisen, d imagraden, d ungalen, d timucuha, d arraten unsiben...

- D asekses n timawit : d tisgilin n rradyu ney n tliḍri, d tidiwniyin, d tizlatin, d icewwiqen, d tamedyazt timawit...

Deg wayen yerzan asentel n tezrawt-nney, asagem yef wacu ara d-tili tesleḍt d ismiddnen i d-negmer deg warraten\* unsiben n waddad aḡarim n 04 tyiwanin n temnaḍt i nefren i tezrawt : It Cbana, It Wartiran, It Muḥli d Ein Legraj, negmer-d ismawen n yimdanen i nettaf deg wumuyen n yisafsaren n waddad aḡarim deg yal aseggas, segmi yebda ujerred n yimdanen deg waddad aḡarim deg temnaḍt-a deg useggas 1892.

### 9-1 Tifukas i nesseqdec deg tegmert n usagem

Amahil ussnan yettwaḥettem ad yesēu kra n yiferdisen, dayen ara t-yeḡḡen ad yemgired yef kra n leqdic-nniḍen ur nelli d ussnan, ama d asentel n tezrawt ney d tarrayt i yesseqdac, maca si tama-nniḍen yal tayult tussnant tesseqdac tarrayin, tifukas yemxalafen yef tayulin-nniḍen, imi ayen ara yesseqdec d tifukas umnadi di tusnakt, tafizikt, takrura, ad mgirdent yef tidak ara yesseqdec win yettnadin di tsekla, tasnilest akked tesnisemt. Deg tesnisemt dya, tarrayt tagejdant i nesseqdac deg-s i tegmert n yinefkan d usagem d tasastant deg unnar.

### 9-1-1 Tasastant deg unnar

Tasastant deg unnar d tarrayt n tegmert n yinefkan, tebna yef tegmert n yinefkan d yisallen srid seg unnar, tezmer ad tili s waṭas n wudmawen am tdiwniyin tusridin, tamawin deg unnar... tarrayt-a tettaḡḡa-aḡ ad d-negmer inefkan deg uybalu-nsen amezwaru, ayen ara aḡ-yessiwḍen yer taggara n tezrawt ara neg, ad d-naf igmaḍ iḥeqqaniyen.

Tamiḍrant “*tasastant deg unnar*” d awal uddis yebnan yef “tasastant” akked “annar”, d awal yebnan dayen yef snat n yiḥricen, “afran n unnar” akked “tiddin n tsastant”. Rahmani.A (2022: 22) yenna: *Seg Malinovski (amezwaru yesmersen tasastant deg unnar deg tayult n tussniwin talsanin) ar ass-a, aṭas n yimahilen d tezrawin i d-yellan yef yimmekti\*-ya, amek ara d-yili ufran n unnar? Amek ara tili tiddin n tsastant akken iwata? atg. Yer B. Lacombe ACOMBE (1996-1997: 6) immekti “annar” yettwasemres syur yimeskaren s waṭas n talyiwin am “tallunt tussnant n tsastant”<sup>23</sup>, am “usemres deg tallunt n wayen yellan d aḡrayan”<sup>24</sup>. Ma yer P. Blanchet (2000 : 28) deg tayult n tesnilemetti yessemres deg wadeg n tsastant deg unnar immekti n “tesnilest n unnar”. Ad negzu deg waya; akken byunt mgaradent talyiwin n usemres-is, tasastant deg unnar ad teqqim d yiwen n ubrid i yesḥan tixutert tameqqrant deg unadi ussnan n tussniwin talsanin am tesnisemt (tasmiddent).*

Iwakken ad tessiwḍ tsastant ara neg yer yigmaḍ igerrzen, yewwi-d yef umnadi ad as-iheyyi send ara yerzu yer unnar n tezrawt-is *acku ulac kra n unadi (d ussnan ney ala) deg unnar s tsastant ney s tamawt, ara yettwaxedmen bla aheyyi uqbel*<sup>25</sup> Ernest d Rose-Claire Schüle (1993: 09). imi akken i as-nheyya i tsastant uqbel, akken ara tili tsastant-nni d tamesbayurt deg wayen yeenan isallen ara d-negmer i tezrawt.

Aheyyi i tsastant yezmer ad yili deg sin n yidisan, Ernest d Rose-Claire Schüle (1993: 09) ssegzan-d aya imi *seg tama aheyyi n ttawilat (allalen), seg tama-nniḍen*

<sup>23</sup> « Espace scientifique de l'enquête ».

<sup>24</sup> « L'application dans un espace de ce qu'est théorique »

<sup>25</sup> « Aucune recherche, scientifique ou non, sur le terrain par enquête ou par observation, ne doit se faire sans préparation »

*aheyyi azrayan n usentel yef wacu nra ad nadi...*<sup>1</sup> acku tamezwarut, allalen am: asawal, tasewwart, imsekles ad ay-ğğen ad d-negmer ugar n yisallen deg wakud mezziyen, rnu yer waya asuddes-nsen i tesleđt syin akkin ad ay-yishil. Tis snat aheyyi azrayan yef usentel n tezrawt send tasastant n unnar deg kra n temnađt, bla ccek ad ay-yeğğ ad d-nħelli igmađ igerrzen deg-s, am wakken i ilaq yef umnadi ad yerr lbal-is yer sin n yiferdisen igejdanen deg tsastant n unnar:

- Tamusni n unnar (tilisa-s tirakalin, imezday-is, idles-nsen, leewayed-nsen, tasređt-nsen).
- Tamusni n tutlayt (tameslayt n yimsiwal n unnar n tsastant).

### 9-1-2 Tasastant i nga

Asentel n tezrawt-nney icudd yer tesmident, yef waya tayawsa tamezwarut yef wacu i ilaq ad nadi d asagem n yismiddnen-a, segmi yebda ujerred deg waddad ayarim deg temnađt-a deg useggas n 1892 armi d aseggas n 2014.

Akken ad nessiweđ ad d-negmer ismiddnen-a merra, yewwi-d ad nadi deg uybalu-nsen amezwaru anda llan, wa d isafsaren n waddad ayarim n ukkuž n tyiwanin anda nefren ad tili tezrawt, yef waya yewwi-d fell-ay ad nerzu yer umezlu\* n waddad ayarim n yal tayiwant gar tid i nefren d annar n tezrawt-nney. Maca yas akken leqdic yef wacu nxeddem d anadi ussnan di tesdawit bla kra n wayen-nniđen, maca di tazwara imdebbren n umezlu n waddad ayarim di tyiwant n It Cbana (d tayiwant tamezwarut deg wacu nebda tagmert n usagem) ugin ad ay-d-ldin tiwwura akken ad nebdu tagmert n yismiddnen-a, sebba i d-fkan dakken izmamen n waddad ayarim (wid n tlalit, n zzwaj, n tmettant ...) d uzzigen anagar bab-is i yesean azref ad ten-iwali<sup>2</sup>, ney ad ten-d-

---

<sup>1</sup> « Celle-ci doit comprendre deux volets : d'une part la préparation matérielle ou technique, de l'autre la préparation théorique du sujet qu'on se propose d'explorer. »

<sup>2</sup> « Asađuf yef wacu sennden deg tririt-nsen d asađuf uđtun 70-20 i d-yeffyen deg 19 furar 1970 i d-yewwin yef waddad ayarim. Deg ulugen wis 22 : tettwagdel tamuylı n yisafsaren d tfelwiyin n waddad ayarim syur yimdanen ur nelli ara d ixeddamen n uwanek yemmugen ilmend n waya. Maca tamuylı n yisafsaren i yettuyalen yer ugar n 100 n yiseggasen tettuyal yer yilugan yessuddusen tamuylı n yisafsaren yettwaħerzen n tyiwant ».

الأمر رقم 20-70 المؤرخ في 13 ذي الحجة عام 1389 الموافق 19 فيفري 1970 المتعلق بالحالة المدنية الأمر رقم 20-70 المؤرخ في 19 فيفري 1970 متضمن قانون الحالة المدنية، المعدل والمتمم

yessenæet, yef waya yettuħettem fell-ay ad d-nadi tarrayt-nniđen (abrid-nniđen) s wacu nezmer ad d-negmer asagem n yismiddnen-a, imi nuƷal yer yimħebbren di tesdawit (anemħal n tezrawt, ayella n tmezdayt, ixƷ n tesga) iwakken ad nexdem isuturen uzzigen s usegzi n wayen nra swa swa ad t-nexdem di tezrawt, yer taggara nessawed ad nqennee imħebbren n waddad aƷarim akken ad aƷ-d-fken ttesriħ, maca akken kan ad nessemres isallen n wumuyen-nni n yisafsaren anda ttilin kan yismiddnen iman-nsen bla isallen-nniđen (tanekwa, mmi-s n...) imi nettjerrid-d ismiddnen-nni yer uselkim, Ʒas akken tarrayt-a ur tgerrez ara nezzeh, acku asagem i nuħwağ ad d-negmer meqquer nezzeh ama deg wakud n tezrawt (aƷas n yiseggasen), neƷ dayen deg unnar imi 4 tyiwanin, maca dayen i nufa d ttawil ad nexdem yes-s, Ʒas akken yexleq-aƷ-d leedil meqqren deg usebdeɗ n wammud n tezrawt.

### 9-1-2-1 Uguren i d-nemmuger

Yettaf-d umnadi deg ubrid-is iæewwiqen s talƷiwin yemgaraden, uguren i d-nemmuger deg ubrid n tegmert n wammud-nney nezmer ad d-nini bđan yef sin:

- Amezwaru: d adeblan imi ugin akk deg waddad aƷarim akken ad nwali isafsaren anda ara naf ismiddnen, acku ilmend n yisudaf yellan tettwagdel tmuyli-nsen syur wiyid Ʒas akken i yiswi ussnan.

- Wis sin: yerza tarrayt amek ara d-nerr ayen d-netħef d isallen i wumuyen-nni n yismiddnen yer tira n uselkim (word, excel) i tesleđt, imi aƷas n yisafsaren i yellan seg useggas 1894 almi 2014, rnu yer waya addad deg wacu i ten-nufa ur ttwaħerzen ara, imi tira-nsen tuæer i tyuri, tuget deg-sen htutan, dayen i aƷ-yeğğan ad neetħel deg tigin n usagem n tezrawt-nney.

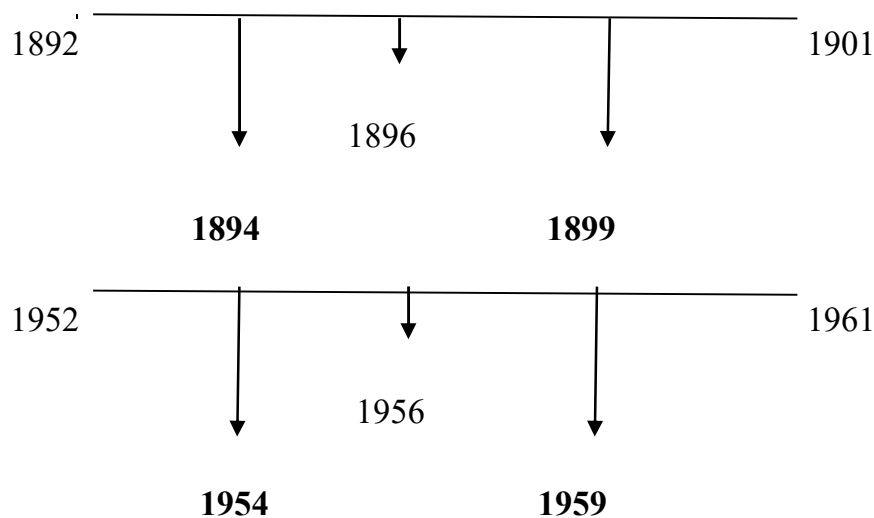
---

المادة 22: يمنع الاطلاع المباشر على السجلات والجدول السنوية والعشرية من قبل الأشخاص غير اعوان الدولة المؤهلين لهذا الغرض إلا أن الاطلاع على السجلات التي ترجع الى أكثر من مائة سنة يخضع للقواعد التي تنظم الاطلاع على المحفوظات البلدية

## 9-2 Tarrayt n usuddes n yinefkan n usagem (asenked n wammud)

Tagmert n wammud tettili dima d adda agejdan i tesleḍt deg yal anadi ussnan, maca inefkan n wammud tteeddin-d yef kra n tizza iwakken ad d-awḍen yer tizi taneggarut anda ara ilin wejden i tesleḍt yer taggara. Seld mi d-negmer asagem amezwaru n yismiddnen yettwajerrden deg yisafsaren n waddad aḡarim n yal tayiwant, seg useggas 1892 almi d aseggas 2016, ayen i aḡ-d-yefkan azal n 124 n yiseggasen akked ugar n 100000 d ismidden, azal n 1200 n yisebtar.

Anect-a yeskanay-d dakken asagem meqqr nezzeh, ur aḡ-yettaḡḡa ara ad neg tazrawt akken yelha. Deg yiswi n tifi n tarrayt i iwulmen i tezrawt n usagem i d-negmer, nxemmem ad nebḍu ammud-a yef waṭas n talliyin yef teyzi n wakud i neddem i tezrawt (1892-2016), yal tallit ad tesḡu 10 n yiseggasen; syin akkin ad nefren seg yal tallit n 10 iseggasen, sin n yiseggasen; aseggas amezwaru ad yili deg semmus n yiseggasen imezwura, aseggas wis sin ad yili deg semmus iseggasen ineggura n yal tallit (10 iseggasen), nga anect-a akken ur nettaḡḡa ara aṭas n wakud gar useggas i nefren i tezrawt d wayeḍ. aya ad d-ibin deg umedyā n snat talliyin (1892,1901) (1952,1961) s uzenziy i d-idefren:



### Azenziy 01: Afran n sin n yiseggasen i tezrawt deg yal tallit n 10 iseggasen

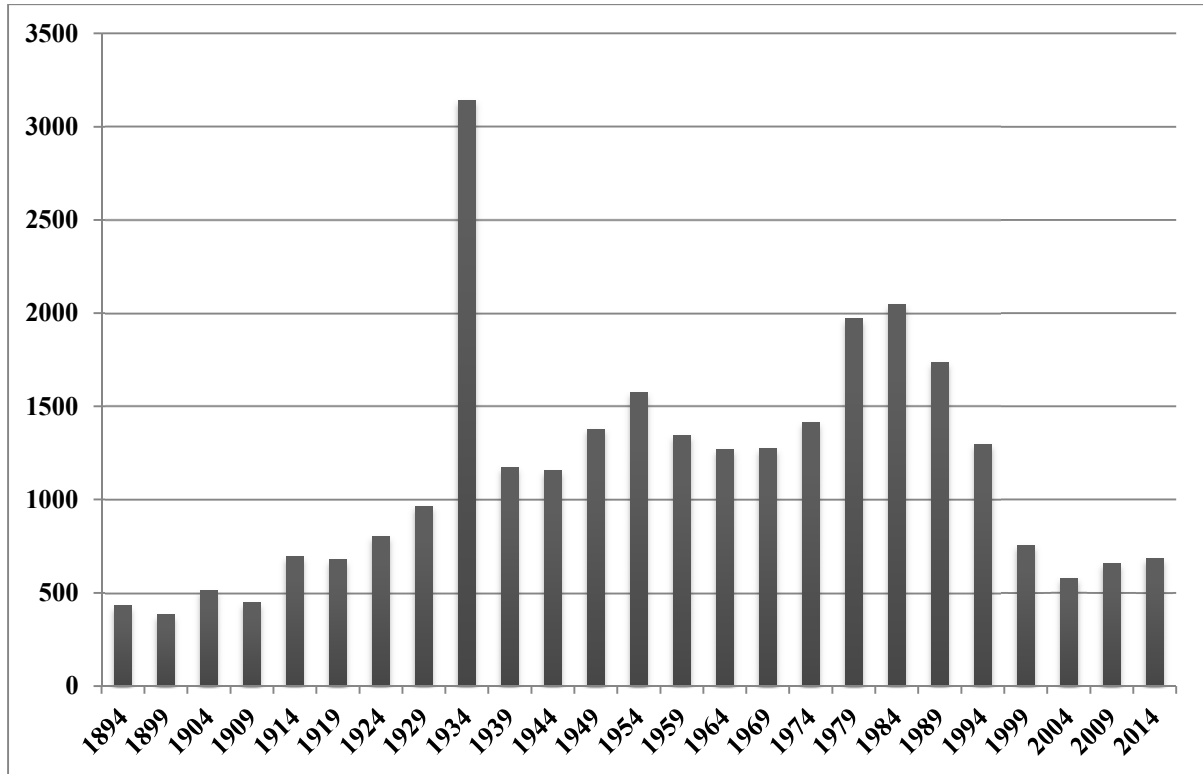
Wa d amedyā kan yef snat n talliyin (1891/1901) (1952/1962) iseggasen ara nefren i tezrawt deg snat n talliyin-a d wi: **1894, 1899, 1954, 1959.**

Segmi nebda talliyin akka, ffyent-d 12 n talliyin n 10 iseggasen armi d aseggas n 2012, syin akkin tallit tis 13 ad tesu 5 n yiseggasen acku tazrawt-nney ad teħbes deg useggas n 2014, ad nwali deg tfelwit i d-iđefren amdan n yismiddnen i d-ibanen deg yal aseggas i nefren i tezrawt.

**Asissen n tfelwit n wammud**

<b>Aseggas</b>	<b>Amđan n yismiddnen</b>	<b>Aseggas</b>	<b>Amđan n yismiddnen</b>	<b>Amđan ajemmali n yismiddnen</b>
1894	<b>431</b>	1959	<b>1343</b>	<b>28377</b> <b>n</b> <b>yismiddnen</b>
1899	<b>385</b>	1964	<b>1296</b>	
1904	<b>515</b>	1969	<b>1272</b>	
1909	<b>447</b>	1974	<b>1413</b>	
1914	<b>693</b>	1979	<b>1969</b>	
1919	<b>680</b>	1984	<b>2047</b>	
1924	<b>804</b>	1989	<b>1738</b>	
1929	<b>965</b>	1994	<b>1295</b>	
1934	<b>3138</b>	1999	<b>751</b>	
1939	<b>1170</b>	2004	<b>579</b>	
1944	<b>1154</b>	2009	<b>656</b>	
1949	<b>1378</b>	2014	<b>682</b>	
1954	<b>1575</b>	<b>25 n yiseggasen</b>		

**Tafelwit 01 : Amđan n yismiddnen i yellan deg yal aseggas i nefren i tezrawt**



**Azenziy 02: Amḍan n yismiddnen deg yal aseggas**

Azenziy-a yeskanay-d amḍan n yismiddnen i yellan deg yal aseggas (iseggasen i nefren i tezrawt) meḥsub d amḍan n yimdanen i d-ilulen deg yal aseggas. Mi ara nmuḡel azenziy-a ad naf amḍan n yismiddnen yettemgarad seg useggas yer wayeḍ imi llan yiseggasen anda ugten, amedya n yiseggasen gar 1934 d 1984, am wakken i llan yiseggasen drus n yismiddnen i yellan deg-sen, amedya n yiseggasen gar 1894 akked 1929 ney gar yiseggasen 1999 d 2014.

Seld mi d-banen yismiddnen i yellan deg yal aseggas i nefren i tezrawt, nessasmel ismiddnen-a (1089) akken myezwaren s ugemmay deg yiwet n tfelwit si tama, si tamanniḍen n tfelwit-nni ad naf iseggasen i nefren i tezrawt (nessegza-d yakan amek i nefren iseggasen-a), sdaxel n tfelwit-nni ad naf amḍan n tikwal i d-yuḡal yal ismidde deg yal aseggas, dayan i aḡ-yessawḍen ad aḡ-d-binen yismiddnen i d-ibanen deg tallit<sup>1</sup> tamezwarut (1894 -1934), widak i d-ibanen deg tallit tis snat (1934 -1974), akked widak

<sup>1</sup> Iseggasen n yal tallit deg kraḍ n talliyin-a, maci d nekkni i ifernen aseggas melmi ara tekfu ney ara tebdu tallit-nniḍen, maca aya iban-d ilmend n wanwa aseggas i d-banen yismiddnen i tikkelt tamezwarut.

i d-ibanen deg tallit tis kraḍ (1974 – 2014), syin akkin mi nga tasleḍt ad d-naf deg yal tallit taggayin n yismiddnen i yellan (uddisen, iḥerfiyen...). yer taggara ad d-naf ismiddnen i tḥuza tgezmi akked widak i tḥuza tmeylelt yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, i yellan d iswi agejdan n tezrawt-a, dayan ara nwali deg uḥric n tesleḍt n tezrawt.

Talliwin	1892-1901	1902-1911	1912-1921	1922-1931	1932-1941	1942-1951	1952-1961	1962-1971	1972-1981	1982-1991	1992-2001	2002-2011	2012-2016													
aseggas	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014	
Ismiddnen (1089)	Amdan n tikwal i d-yuyal yisem																									
Aala																										2
Abane																			1							
Abas	1			1				2	1		4	4	2	5	10	2	5	8		1						
Abdallah	5	3	6	6	9	3	9	16	25	11	7	10	15	9	7	6	6	5	8	5	2	2		3	2	
Abdechafia																					2					
Abd-el moutaleb																								1		
Abdelaali								1										1				1				

**Tafelwit 02: Amedya n tfelwit n yismiddnen d umhaz-nsen deg yal tallit**

**10- Teyessa/ Lebni n tezrawt**

Amahil-a yebḍa yef sin n yiḥricen igejdanen: Amezwaru d aḥric azrayan, ad yili deg-s usenked n yiferdisen izrayanen i icudden yer usentel n tezrawt, aḥric-a yebḍa yef sin n yixfawen:

Ixef amezwaru deg-s ad naf inefkan izrayanen yef tayult n tesnisemt s umata deg wacu tekcem tezrawt-a, nesbadu-d tinaktiwin\* tinaddayin yerzan tayult n tesnisemt (tabadut-is, tussniwin yesεan assay yid-s, tifurkac-is), akked yisem amazlay imi asentel n umahil-a d yiwet n taggayt gar taggayin n yisem amazlay (ismidden), nemmeslay-d s

tewzel yef uskasi i yellan fell-as s umata, akked tulmisin tisanlyaseddasin\* yesëa yisem amazlay di tmaziyt.

Ixef wis sin n uḥric-a amezwaru nemmeslay-d deg-s s telqey yef tesmident, ama d tabadut-is, tifyurkac-is timezzyanin, akked yisem n umdan d yiskaren n tikci-ines s umata i yellan di temnaḍt n It Wartiran anda nga tazrawt, rnu yer waya taggayin akk yesëa yismidden akked yinumak zemren ad s̄un yismiddnen.

Aḥric wis sin deg tezrawt d tasleḍt, yebḍa uḥric-a yef kraḍ n yixfawen, ixef amezwaru nga deg-s tasleḍt yef yismiddnen i d-ibanen deg tallit tamezwarut n tezrawt (1894-1934), nebda-t s tezwert ideg d-nemmeslay s umata yef tagnatin yellan di tallit-nni ladya tid n umezruy akked usebdeḍ n waddad aḡarim di tallit n temhersa, syin nebḍa-t yef sin wamuren, win n yismiddnen uddisen akked win n yismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen, nwala amek i d-mhazen yismiddnen-a, rnu yer waya nefka-d alnamek\* n yal ismidden, yer taggara nga-d tasemlilt n yigmaḍ i d-ibanen yef yismiddnen i ṭuza tmeylelt akked widak ṭuza tgezmi di tallit-a tamezwaurt.

Ixef wis sin deg uḥric-a n tesleḍt, nuda deg-s yef umhaz n yismiddnen i d-ibanen deg tallit tis snat n tezrawt (1934-1974), nebda-t dayen s tezwert yef tagnatin d wayen i ibeddlen deg tmurt-nney seld timument deg useggas 1962, d tsertit tamutlayt\* i teḍfer tmurt n Lezzayer s umata d wayen s wacu i d-tegla yef tayult-a n tesnisemt d waddad aḡarim, d tezirt yezmer ad yesëu yef unagraw asmiddnan di temnaḍt-a, neḍfer tarrayt nessemres deg yixef-nni amezwaru n tesleḍt, anda i d-banen yismiddnen i ṭuza tgezmi d tmeylelt di tallit-a, nefka-d yer taggara tasemlilt fell-asen.

Ixef wis kraḍ deg uḥric-a n tesleḍt, nuda deg-s yef wamek i d-mhazen dayen yismiddnen deg tallit tis kraḍ n tezrawt (1974-2014), anda i d-nefka tazwert, nsukk-d deg-s tiṭ yef wayen i d-yellan dayen d abeddel deg tmetti tazayrit s umata, akked tedianin timeqqrarin i icudden yer uḡayer n tutlayt n tmaziyt di tmurt n Lezzayer, ayen i yeḡḡan anagraw asmiddnan di temnaḍt-a ad yettwaḡaz, aya iban-d deg yismiddnen i yellan deg talliyin timezwura syin jlan deg tallit-a taneggarut, akked widak i d-ibanen d imaynuten.

**Isegzal (isegzawalen)**

**A. Z** : Ahmed Zaid-Chertouk Malika, 1999, Contribution à l'étude de la toponymie villageoise Kabyle, thèse de doctorat présentée à l'INALCO, Paris.

**B** : Beaussier, M, 1958, Dictionnaire pratique arabe-français, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

**B-K** : Bouamara Kamal, Issin amezwaru, 2010, Asegzawal n teqbaylit, Dictionnaire Kabyle – Kabyle, édition : l'Odyssee.

**B-S** : Belhamdi Abdelghani, Salvetat Jean-Jacques, 2002, Les plus beaux prénoms du Maghreb. Avec l'étymologie des prénoms français correspondants, Ed. DAUPHIN, Paris.

**CH. SH** : Chemini Sh., Zamoum F-Z, 2006, Dictionnaire des Noms et Prénoms berbères, Tizi-Ouzou : L'Odyssee.

**D** : Dallet J.-M., 1982, Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, Algérie, Paris: SELAF.

**H** : Haddadou Mohand-Akli, 2017, Dictionnaire des prénoms du Maghreb et du Sahara, Noms et prénoms berbères, arabes et autres de l'antiquité à nos jours, L'ODYSSEE.

**M.H** : Handaine Mohamed, 2010, Les Prénoms Amazighes D'après des sources historiques Essai d'une étymologie, Editions & Impressions Bouregreg 10 Avenue, Alaouyine, Hassan, Rabat.

**K.NZ** : Naït-Zerrad, Kamal. 2005. Dictionnaire Des Prénoms Berbères (édition bilingue Français – Kabyle) éd. ENAG, Alger.

**M.H** : Harzoune, Mustapha, 2006, le guide pratique et culturel des prénoms arabes, L'Arganier, Paris.

**M.T** : Taifi Miloud, 1991, Dictionnaire Tamazight – Français, (Parlers du Maroc central), éditions L'Harmattan – Awal.

**S** : Sautreau Serge, 2005, Le Livre mondial des prénoms, éditions du Rocher.

**T** : Tidjet Mustapha, 2013, la patronymie dans les Daïras de Timezrit, Sidi Aich et Chemini, étude morphologique et sémantique, Université de Tizi-Ouzou.

**Y** : Yermèche Ouerdia, 2008, Anthroponymie algérienne, étude morphologique, lexicosémantique et socio-linguistique, thèse de doctorat nouveau régime, Université de Mostaganem.

### **Isegzal-nniden**

**CRASC** : Centre de recherche en anthropologie sociale et culturelle

**HCA** : Haut Commissariat à l'amazighité

**RASYD** : L'unité de recherche sur les systèmes de dénomination en Algérie

**MCB** : Mouvement Culturel Berbere

**MD** : Amedya

**Atg** : ar taggara

**Sb** : Asebter

### **Umuy n yisyal (izmulen)**

“ ” nessemras-it mi ara d-nefk amedya n yismidden deg tesleđt

() nettak-d deg-s isem n umeskar d useggas usizreg d usebter, tikwal awal s tefransist

(...) nessemras-it mi ara yettwikkes kra deg tebdert

« » nessemras-it mi ara d-nefk anamek n yismidden ney i tebdar.

\* nessemras-it i yirman i d-nessegza deg umawal

**Ahric amezwaru:**

**Tizri**

**IXEF I:**

**Amata yef tesnisemt d yisem amazlay**

## Tazwart

Tazrawt i nefren ad neg, tekcem deg tayult n tesnisemt (tasmiddent), i yellan assa d tussna s timmad-is, ama s usentel n tezrawt i tesa (isem amazlay) ney s tarrayt i tesseqdac dayen. Maca ma nmuqel yer tussniwin-nniḍen ad tt-naf d tilemzit, maci atas aya segmi i d-tban, yef waya ur nezmir ara ad nezgl ameslay yef wayen merra i icudden d timiḍranin d tnektiwin\* yer tayult-a n tesnisemt s umata. Deg yixef-a ad d-yili umeslay ihi deg tazwara yef tesnisemt, tabadut-is, amek i d-telḥa tussna-ya, amek i tebḍa d tifurkac\*, syin yur-s ad d-nemmeslay yef yisem amazlay\*, taggayin-is, tiwuriwin yesa...

### 1- Tasnisemt

Deg tesnilest, tazrawt tettili-d yef wawalen n yiwet n tutlayt, ama d ismawen, d imyagen, d iferdisen n tjerrumt... tettili-d tezrawt fell-asen, ama deg wayen yerzan talya-nse, ama deg wayen yerzan anamek-nse, akked wassayen i yellan gar-asen, ney dayen amek i d-yettili ususru-nse. Maca yiwet n taggayt deg wawalen-a, iwumi nettsemmi ismawen imazlayen, iccig i ten-izerrwen d tasnisemt. *Tasnisemt ihi d anadi ufrin n tegmuzart\* n yismawen imazlayen, d afurek n tesnawalt, i d-ilehhi d tezrawt n yismawen imazlayen: tagmuzert-nse, asiley\*-nse, d useqdec-nse deg tutlayin d tmettiyin*<sup>2</sup>. Dauzat.A (1980: 07). Anamek-is tasnisemt tettnadi yef wayen merra i asen-d-yezzin i yismawen imazlayen, ama d tagmuzert-nse, seg wanta tutlayt i d-frurin yismawen-a? laḍya ma nezra deg tmurt-nney yella-d unermis\* d ameqqran gar tutlayin yef teyzi n umezruy, imi yella-d umyekcem gar-aset. Akked usiley-nse, imi ismawen n yimdanen tbeddilen asiley, seg tutlayt yer tayed, ney dayen seg tallit yer tayed.

---

<sup>2</sup> « Une recherche systématique de l'étymologie des noms propres c'est une branche de la lexicologie qui a pour objet d'étude les noms propres : leur étymologie, leur formation, leur usage à travers les langues et les sociétés ».

## 1-1 Tabadut-is

Awal “Tasnisemt”, di tmaziyt d isem uddis s sin n wawalen ‘tussna + isem”, ilmend n Berkai.A (2009: 128): «*onomastique (n): Onomastic: Tasnisemt (te) s tmaziyt [tasn- (pré, v.tab): -tique, -logie, -isem: nom (PB)]* ».

Tasnisemt d tussna i izerrwen ismawen imazlayen ama d ismawen n yimdanen akked wayen i icudden yur-sen, ney d ismawen n yidgan akken llant taggayin-is. *Tasnisemt d aħric deg tesnawalt\**, *tzerrew tadra n yismawen imazlayen. Tazrawt-a tebda yef sin n yiħricen igejdanen: tasmiddent i yerzan ismawen n yimdanen, akked tsmidegt i yerzan ismawen n yidgan*<sup>3</sup>. J. Dubois d wiyad (1999: 334). Ma yer Georges Mounin (2004: 237), tasnisemt « *d tussna tasnilsant anda asentel n tezrawt d ismawen imazlayen; tikwal tettwasemras deg wadeg n tesnismiddent\* i uzraw n yismawen n yimdanen* »<sup>4</sup>.

Yas akken kra n tmuyliwin yef tmidrānt-a n tesnisemt temgarad gar yimusnawen, *kra n yimusnawen am Brunot, deg « La pensée et la langue », qqaren-d dakken tasnisemt tzerrew kan ismawen n yimdanen; maca kra-nniđen am Marouzeau, deg « Lexique de terminologie linguistique » yessegraw-d deg yisem-a tasnisemt, tazrawt n yismawen n yimdanen akked yismawen n yidgan*<sup>5</sup>. Hamek.B (2015: 154).

## 1-2 Amezruy-is

Tasnisemt d yiwet n tussna tilemzit, tban-d deg taggara n tasut tis 19, *ulammas imnadiyen n waṭas n tayulin deg tmura n Lurup akked usammar, rran lwelha-nsen seg*

<sup>3</sup> « L’onomastique est une branche de la lexicologie étudiant l’origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personnes) et toponymie (concernant les noms de lieux) »

<sup>4</sup> « Discipline linguistique dont l’objet est l’étude des noms propres ; parfois employé à la place d’anthroponymie pour l’étude des noms de personne ».

<sup>5</sup> « Certains auteurs tels que Brunot, dans la Pensée et la Langue, réduisent l’onomastique à l’étude des noms de personnes ; d’autres tels que Marouzeau, dans Lexique de la terminologie linguistique, réunissent sous ce nom l’étude des noms de personnes et des noms de lieux »

*talliyin tiqdimin yer yisem amazlay*<sup>6</sup>. Yermèche.O (2018: 89). Seg yimir-nni telha-d amecwar meqqren ar ass-a, anda i tuyal d tussna tilellit yef tussniwin talsanin-nniđen, s usentel n tezrawt-is, akked tarrayt i tesseqdac dayen, acku deg tazwara n tlatit-is temmuger-d atas n wuguren ladya deg wayen yerzan asbadu n usentel n tezrawt-is i yellan d isem amazlay, i nettemplil dayen deg tayulin-nniđen, *imi tibatutin tiqdimin n yisem amazlay akked yisem imezdi (amagnu) ur llint ara d tibatutin, acku ur semgardent ara akken iwata gar snat n taggayin-a n yismawen* »<sup>7</sup> G. le Bihan (2006: 10). aya yeğğa tasnisemt ad tesœu leđil deg ubini-ines yer unnar ussan.

Tasnisemt imir-a tesœa assayen akked wařas n tussniwin-nniđen, (tarakalt, tasenzikt, amezruy, tasnalest ...) *tettawi-d yur-sent tarrayin s wacu tezmer ad tesleđ ismawen imazlayen, ulamma tarrayin tigejdanin yef ters tesnisemt d tarrayin n tesnilest, d ayen i d-yessegza umusnaw Dauzat.A (1980: 07)*<sup>8</sup>.

### **1-3 Tussniwin i yesœan assay d tesnisemt (tasmidegt d tesmident)**

Tasnisemt ur tezmir ara ad tili iman-is, tseœœu dima assayen d tussniwin-nniđen, ladya tussniwin tinmettiyin d talsanin, yettili-d gar-asent umbaddel. Tasnisemt tetsennid deg tuget, ama yef yigmađ n tussniwin-a, ney dayen tetřafar tarrayin i sseqdacent. Ilmend n wayen i d-yebder Cheriguen.F (1993: 19 - 23): amezruy akked tsenmettit, tarakalt, tasenzikt, tasnalest, tasnilest, asiđnawal, tasnamka, seœœunt merra assay d tesnisemt, ladya d tesmidegt.

---

<sup>6</sup>« Depuis les temps les plus anciens, en Europe ou en Orient, le nom propre a fait l'objet d'un intérêt certain de la part des chercheurs de différents domaines ».

<sup>7</sup> « Les définitions traditionnelles du nom propre et du nom commun ne sont pas vraiment des définitions, puisqu'elles ne font pas de distinction véritable entre les deux catégories ».

<sup>8</sup> « Cette discipline entretient des relations avec de différents domaines (l'histoire, la géographie et la sociologie) mais cela ne fait pas d'elle une discipline historique, géographique et sociologique »

### 1-3-1 Amezruy

Tasnisemt tesseqdac amezruy, deg wayen yerzan tasmidegt s umata yettbin-d deg usegzi n kra n yismidgen i yesεan assay d umezruy, imi qqnen yer tedianin i yeđran deg-s. Md :1. Ažekka n trumit, yemmal-d dakken irumiyeŋ eđdan-d yef temnađt-a.

2. Axrib, yettarra-aŷ netthēbbir yef tudrin i yellan yakan zik-nni, acku tura ala ixerban i d-yegran deg-sent. *Tasmidegt ihi tesεa assay d yinigen n yiyerfan akked tewyiwin\* n tmura* <sup>9</sup> Baylon Et Fabre (1982 : 244).

Assay-a gar umezruy d tesnisemt yettbin-d s waņas, acku seg tama inefkan n tesnisemt (ama d ismidgen neŷ d ismiddnen) zemren ad ilin d inigan n umezruy, seg tama-nniđen amezruy yezmer ad aŷ-d-yefk tallelt deg usegzi n yismawen imazlayen iqdimen, deg waya Camproux.Ch (1982: 09) yenna: « *Ayen i d-ibanen deg tilawt dakken tusniwin n tesnisemt, ama d tasmiddent neŷ d tasmidegt, ttgent dima assay gar-aŷ akked tedianin n umezruy d wayen gan imezwura-nney* »<sup>10</sup> yef waya mi ara nwali ismawen n yimdanen ass-a deg umedyā: Masinisa, Yugurten, Dihiya, Aksil... ttilin yismawen-a d inigan n umezruy, akken dayen i aŷ-tarran yer wayen gan deg umezruy aqbur n yimaziyeŋ, ilmend n waya i qqimen yimdanen fernnen-ten ttsemmin yes-sen acku cudden-ten srid yer umezruy-nŋen.

### 1-3-2 Tasnalest

Assay i yellan gar tesnalest d tesnisemt meqqr aņas, acku tasnalest tzerrew amhaz n umdan deg yidisan-is merra, ama d ansayen, tasređt, tanezduyt... neŷ dayen ismawen i seεεun yimdanen deg kra n tmetti, tazrawt n yismawen-a tettağğa-aŷ ad nesεu timusniwin deg wudmawen yemxalafen n tmetti deg yekki umdan-a. Ma yella nefka-d kan amedyā, mi ara nwali kra n umdan isem-is: Muḥamed, Abdallah, Aya... ad negzu dakken amdan-a d ineslem, neŷ yikki yer kra n twacult d tineslemt. Massinisa, Aksil, Yugariten ad negzu dakken amdan i yesεan isem-a d amaziŷ.

<sup>9</sup> « La toponymie est en relation avec les migrations des peuples, les conquêtes de territoires »

<sup>10</sup> « Il est évident que les sciences onomastiques, anthroponymie aussi bien que toponymie, ne peuvent que nous remettre au contact des réalités historiques et, par là, au contact de ce que furent nos antécresseurs... ».

Tasmiddent n kra n tmetti, tezmer ad tesɛu kra n yinefkan i icudden yer tesnalest, zemren yinefkan-a ad ilin d allal yef wacu ara isenned umusnaw n tesnalest, am tuddsa tanmettit, assayen inmettiyen gar yimdanen, taggayin n umalay d wunti, akked kra n wayen s wacu ttammen yimdanen deg tmetti, am ufran n kra n yismawen n yimdanen i yettağğan tamettant ad texdu yef leṭwafen i d-yettlalen deg kra n twaculin ur ttidiren ara atas ad mmten. Assay-a i ijehden gar tasmiddent d tesnalest yeğga kra n yimusnawen ad d-sumren akken ad qqnen tizrawin n tasmiddent yer tesnalest mačči yer tayult-nniḍen, gar-asen. Bromberger (1982: 103) deg umagrad-is: “*Pour une analyse anthropologique des noms de personnes*” yebder-d-d deg usatal-a dakken *ma yella tasmiddent d allal yelhan i tferren tesnalest, acku s umata anagraw n yismawen imazlayen, teddmen yid-sen ixemmimen yezgan deg kra n tmetti (...) Maca azal n tasmiddent ur iḥebbes ara deg tama tanmettit ; deg yismawen imazlayen nettaf icqirrwɛn, imenyan, akked testratijiyyin...*<sup>11</sup> aya merra tetsennid fell-as tesnalest deg tezrawt-is yef umdan ney yef kra n tmetti.

### 1-3-3 Tasenzikt

Deg wayen yeean assay-a gar tsenzikt d tesnisemt, nettaf-it s waṭas deg tesmidegt, i yesseqdacen tizrawin n tsenzikt akken ad tessiwed ad taf talyiwin tiqburin n yismidgen, aya yettakk-d tallelt i tmussni n umhaz n tutlayt d usebbed n umezruy-is, akken dayen tasenzikt tetsennid yef yinefkan n tesnisemt, ttilin d imataren deg unadi n tifi n yidgan i izemren ad uyalen syin akin d imeḍqan n tsenzikt, ara iḥerzen leewayed akked wansayen iqburen n kra n tmetti, imi ma nefka-d kan amedya n yisem n wadeg am “Timgad” deg tama n wawras deg tbatent, ad naf qbel mi ara yeddem wadeg-a isem i yesɛa ass-a, yella-d deg-s umhaz, ayen ara ay-d-yefken tikti yef usiley n kra n wawalen i yellan deg tutlayt taqburt, seg tama-nniḍen, mi ara neddem ismiddeg-a “Timgad”, mačči kan d isem, maca yettak-ay-d atas n tmusniwin deg wayen yerzan azermezruy

---

<sup>11</sup> « Si l'anthroponymie est un outil privilégié pour l'anthropologie, c'est d'abord parce que, en général mais pas toujours, le système des noms propres traduit les tendances dominantes d'une société. (...). Mais l'intérêt de l'anthroponymie ne s'épuise pas dans cette confirmation de l'ordre social ; sous les noms propres se nichent des enjeux, des conflits, des stratégies ... »

deg temnađt-a, akked wayen i icudden merra yer tudert deg tallit-nni n yirumanen, ama deg wayen yerzan: lebni, leewayed d wansayen, d wamek yettidir umdan deg tallit-nni, yef waya i yezga ucuddu gar tsenzikt d tesnisemt (tasmidegt) (...) *teggar-d iman-is deg usegzi n talyiwin kra n yismidgen, tiyawsiwin i d-yeskanen ismawen n yidgan ney n yimdanen am yizekwan iqdimen d wayen akk i izemren ad d-yessekfel tira taqburt, yesea azal d ameqqran, ladya deg tegnit i tella tmurt n Lezzayer d tmazyā*.<sup>12</sup> Cheriguen.F (1993 : 20).

### 1-3-4 Taseknayreft (*démographie*)<sup>13</sup>

Tasnisemt tezmer ad tili d tallelt deg yinadiyen i yesean assay d tudert n yimdanen akked lehşab-nsen deg kra n temnađt, akken dayen i tezmer ad tili d allal s wacu nezmer ad neđfer inig n yimdanen seg temnađt yer tayed, d tezrawt n wayen i d-ttağğan deg yal tamnađt yef wacu eeddan, tettak-ay-d isallen dayen yef tyermiwin i izedyen imedqan-nni, akked lehşab n yimdanen i yellan seg tallit yer tayed deg kra n temnađt, imi ma nefka-d kan amedya deg wayen yerzan tasmident, yettili-d lehşab n yismawen n yimdanen i d-yettlalen yal aseggas, anect-a yezmer ad yili d tallelt i tezrawin i icudden yer lehşab n yimdanen deg kra n temnađt seg tallit yer tayed, Pellegrin.A (1949: 223) yemmeslay-d yef tmetti tamaziyt « *Elaşab n wumuy i d-ibanen, ad nwali dakken timetti tamaziyt, s tadriwin-is yemgaraden, tella deg kra n temnađin teččur ladya deg temdinin.* »<sup>14</sup> aya yeskan-d assay gar tesnisemt d tseknayreft.

### 1-3-5 Tasertit

Deg tesnisemt yettili-d usgisem, ama n yidgan ney n yimdanen, deg wayen yerzan asemmi n yidgan, ladya ayen i icudden tamhersa n tmurt yef tayed, akken ad tesken tmurt dakken tettef akal n kra n tmurt-nniđen, tayawsa tamezwarut ara texdem, ad teeređ

<sup>12</sup> « (...) Elle intervient dans certaines interprétations que peuvent recevoir des formations toponymiques données. Les objets mentionnant des noms de lieux, ou de personnes telles les nombreuses stèles funéraires et tous ce que peut révéler l'épigraphie sont d'un intérêt capital, particulièrement dans la situation de l'Algérie et du Maghreb »

<sup>13</sup> Taseknayreft : d awal i d-nessumer nekkni d agdazal n wawal n tefransist *démographie* ; askan + ayref.

<sup>14</sup> « D'après la nomenclature élucidée, on se rend compte que le peuplement libyco-berbère, divers par ses origines, a été, dans certains endroits, intense et en partie urbain ».

ad tbeddel akk ismawen n yidgan n tmurt-nni, ad asen-tɛiwed asemmi s tutlayt-is, deg yiswi n useqdec n yismawen-nni imaynuten d uselḥu-nsen deg tmetti, am wakken ara yuḡal umḍiq-nni ddaw leɛnaya-s, ayen ara iressin tikti i tsutwin ara d-yasen syin akin dakken akal-a d ayla n tmurt-a mačči n tmezwarut, aya ttgent at tsertit, yef waya i d-yettbin wassay gar tesnisemt d tsertit, *imi nezmer ad d-nini asemmi n yidgan d allal n tutṭfa tanmettit n kra n ugraw i tallunt-nni...*<sup>15</sup>. Guillorel.H (1999: 63-64).

Acengu afransis deg tmurt-nney d amedya, dayen i yexdem segmi d-yekcem deg yiseggasen imezwura yer Lezzayer, ɛerḍen ad beddlen ismawen n yidgan i d-ufan deg temdinin d tudrin s yismawen-nniḍen s tefransist, ineggura-ya ur seɛn ara maḍi assay d wayen yellan deg yimedqan-nni, ur teddmen ara yid-sen ayen i ddmn yakan yismawen-nni inasliyen, deg wayen yerzan tudert tanmettit akked tumast n tmurt-nney.

### 1-3-6 Tasekla

Akken i d-nenna yakan, tasnisemt d yiwet n tussna i yesdukklen atas n tayulin-nniḍen, tzerrew ismawen imazlayen i yettilin deg-sent, ama d ismawen n yidgan, ney d ismawen n yimdanen (ismawen n yiwudam), tasekla d yiwet gar tayulin-a, imi imusnawen i iqeddcen di tesnisemt, ttgen tasleḍt i yismawen imazlayen i sseqdacen yimura deg yimahilen n tsekla, ama d tiwsatin n tsekla timawit, ney tasekla yuran: timucuha, tamedyazt, tullisin, ungalen... ayen iwumi fkan yimusnawen n tayult n tesnisemt isem n tesnisemt taseklant.

Yas akken tayult-a n tesnisemt taseklant d tayult tamaynut laḍya deg yinadiyen n tutlayt tamaziyt, maca bɗan ttilin-d akka yimahilen yef yifarisen iseklanan, ama di tsekla tazayrit s umata ney di tsekla tamaziyt, i yuḥwajen tizrawin n tesnisemt di tsekla, acku tesɛa azal s waṭas. Gar yimezwura i iqedcen yef yismawen imazlayen di tsekla tamaziyt ad naf T. Mustapha i yuran amagrad s wazal-is di tayult-a s uzwel: *Noms propres dans l'oeuvre de Mohya entre tradition et innovation (2013)*<sup>16</sup>, anda i d-yefka inumak ddmn,

---

<sup>15</sup> « On peut dire que la dénomination des lieux est un instrument de contrôle sociale de l'espace par un groupe donné... ».

<sup>16</sup> Ismawen imazlayen deg ufares n Muḥya gar tansayit d usnulfu.

akked twuriwin sean yismiddnen i yellan deg yifarisen n tsekla yura, ney i d-yessuqel umaru Muḥya<sup>17</sup>, acku d ttawil yesean azal i tigzi n wayen yettwarun di tsekla tamaziyt, ama d ansayen, d idles, d ixemmimen ... acku ilmend n Tidjet.M (2013:160) *alnamek\* n yisem amazlay yesea tamlilt tameqqrant, tikwal d tagejdant deg usiweḍ n yizen deg kra n tayulin n tsekla tamaziyt, ama deg tsekla tamensayt ney deg yiskaren imaynuten n tsekla* <sup>18</sup>.

Nezmer dayen ad d-nebder amagrad yura Raḥmani.A (2024) deg tayult-a s uzwel: *Exploration des noms propres dans le roman la Colline Oubliée de mouloud Mammeri: analyse littéraire et classification signifiante*<sup>19</sup>. Anda i d-yella undi deg yismawen imazlayen, ama d wid n yimdanen ney n yidgan, iga tazrawt d tesleḍt taseklant/tasnismant i yismawen imazlayen i d-yeddant deg wungal-a *La Colline Oubliée*, rnu yer waya yella-d usismel n yismawen imazlayen yesseqdec umaru Mulud Mēamri deg wungal-is, yef taggayin yemgaraden ama d ismiddnen ney d ismidgen, imi akken i d-nebder yakan tasleḍt n yismawen imazlayen deg yifarisen iseklanen, tesa tixutert tameqqrant deg tegzi n wayen akk icudden yer tsekla n kra n uyref, *imi tasleḍt n yismawen imazlayen, n yimdanen akked yidgan deg wungal teskanay-d ljeḥd n tesnisemt d tikkin-is s umata deg tegzi n kra n ufaris aseklan* <sup>20</sup>. Raḥmani.A (2024 : 120), annect-a ad ay-d-yesken assay yellan gar tesnisemt d tussniwin-nniḍen gar-asent tasekla.

#### 1-4 Tifurkac-is

Akken i d-nebder yakan tasnisemt tzerrew ismawen imazlayen s umata akken tebyu tili taggayt-nsen, ama d ismawen i icudden yer umdan, ney widak i icudden yer wadeg, yef waya tasnisemt tebḍa yef snat n tfurkac tigejdanin :

<sup>17</sup> Ladya izwal n wayen yura ney i d-yessuqel : Mqidec, Ġeḥḥa, Belaejjud, Eica Myiyden, Louḡa,

<sup>18</sup> « La signification du nom propre joue un rôle important, parfois essentiel, dans la transmission du message dans certains domaines de la littérature amazighe, aussi bien dans la littérature traditionnelle que dans les modes modernes d'expression littéraire ».

<sup>19</sup> Anadi deg yismawen imazlayen deg wungal Tawriyt yettwattun n Mulud Mēamri: tasleḍt taseklant d usismel-nsen.

<sup>20</sup> « L'analyse des noms propres de personnes et de lieux dans le roman révèle ainsi la puissance de l'onomastique et sa contribution à la compréhension et à l'appréciation de l'œuvre dans son ensemble ».

### 1-4-1 Tasmiddent (s tewzel)<sup>21</sup>

Tafurkect tamezwarut n tesnisemt ihi d tasmiddent, d tafurkect i d-ilehlin d tezrawt n yismiddnen s taggayin-nsen merra, ama d ismawen n yimdanen, ismawen twaculin (tinekwiwin), tiselfas... yef waya tasmiddent s timmad-is tebda yef tfurkac d timezzyanin (ad d-nessegzi aya deg yixef wis sin n uħric-a), tetteg tasleđt i yismawen-a ama deg wayen yerzan tadra-nsen, amhaz\*-nsen, ney dayen tasnalya d tesnamka-nsen.

### 1-4-2 Tasmidegt

Tasmidegt d tafurkect tis snat n tesnisemt, trennu yer tesmiddent deg tezrawt n yismawen imazlayen, imi seg talliyin tiqburin, amdan yettsemmi i yidgan i as-d-yezzin, anda yettidir, deg yiswi n usbeyyen d ueqal n yidgan-a d usemgired gar-asen, rnu yer waya asifses n taywalt gar yimdanen mi ara ttmeslayen yef yidgan-a.

Awal ‘’tasmidegt’’, di tmaziyt d isem uddis n sin wawalen’’ isem + adeg’’. Ilmend n Berkai.A (2009 : 161), *Toponymie : Toponymy : Tasmidegt (te) [t-t : mod. De fém. Du nom concret (vs n.a.v), isem- : nom(BP), -ideg, adeg : lieu (L.S) < ideg (v.étym.)]*

Mounin.G (1974: 326) yesbadu-d tasmidegt akka : «*Tasmidegt d tussna tasnilsant i izerrwen ismawen imazlayen n yidgan* ». <sup>22</sup> Ihi tasmidegt d yiwen n uħric deg tesnilest tzerrew ismawen n yidgan s taggayin-nsen merra.

Tasmidegt terza tazrawt n yismawen n yidgan, tettnadi deg tadra-nsen, anamek-nsen akked ubeddel-nsen seg tallit yer tayed. Dayen i d-yessegza Dubois.J (1994: 485) mi d-yenna : « *Tasmidegt d tussna i izerrwen tadra n yismawen imazlayen n yidgan d wassayen i sean d tutlayt n tmurt-nni, d tutlayin n tmura-nniđen ney tutlayin yejlan* ». <sup>23</sup> Ad negzu deg waya dakken yella wassay meqqren gar yismidgen d tutlayt (tutlayin) anda llan yismidgen-a.

---

<sup>21</sup> Ad tili s telqay deg yixef wis sin i d-itteddun.

<sup>22</sup> « Discipline linguistique dont l’objet est l’étude des noms propres de lieux. ».

<sup>23</sup> « La toponymie est l’étude de l’origine des noms de lieux, et de leurs rapports avec la langue du pays, les langues d’autres pays ou des langues disparues. ».

Yer C. Rostaing (1961 : 05) *Tasmidegt tettnadi yef unamek d tadra n yismawen n yidgan akked uzraw n ubeddel-nsen.*<sup>24</sup> imi atas n yinekmaren i yezmer umnadi ad ten-yedfer di tayult-a, ama d anekmar asnilsan, anda ara yeg tazrawt yef tesnalya d tesnamka n yismidgen, ney anekmar asnilesmetti anda ara inadi yef wassay yellan gar yismidgen-a akked tmetti, amek i ten-sseqdacen yimezday n kra n temnađt ? amek i beddlen yismidgen-a seg tallit yer tayed yef teyzi n wakud ?

#### **1-4-2-1 Tifurkac timezzyanin n tasmidegt**

Ma yella tasmidegt d tfurkect seg tesnisemt, tasmidegt s timmad-is tebđa d tifurkac timezyanin. Ilmend n Cheriguen.F (1993 :130-131) tasmidegt n tmaziyt tebđa ney tettwassen s semmus n taggayin :

**1-4-2-1-1 Adrar (tismudrart):** d tazrawt n yismawen n yidgan yesean assay d yidurar d wayen akk elayen (Awrir, Tawrirt, Agemmun, Tagemmunt, Iyil, Tiyilt, Tizi...).

**1-4-2-1-2 Iger:** d ismawen n yidgan yesean assay d yigran (Alma, Iger, Tigri, Tamazirt, Taferka).

**1-4-2-1-3 Ismawen n waman (tasmamant):** d tazrawt n yismawenn wadeg yesean assay d waman (Tala, Iyzer, Taewint, Targa, Asif...).

**1-4-2-1-4 Tamezduyt:** d tazrawt i yismawen n yidgan yesean assay d yidgan n tmezduyin, n yiberdan, n yizenqan, izrugen am: Leezib, Taddart, Taxlijt, Azniq...

**1-4-2-1-5 Amdan:** D ismawen n yidgan i yettwasemman ilmend n yismawen n yimdanen i ten-izedyen, aya yettili-d s tmerna n uzwir "At" i yismidgen, ney s talyiwinniden. Ney yef yisem n umdan ama i yebnan tala-nni, axxam-nni, ney ma yella yexdem kra n tedyant yeqqimen deg umezruy, syin yer da yeqqim akken yisem n wadeg-nni, yettusemma yef yisem-is. MD: Azekka n trumit, Axnaq Emer Waeli, Lkuca Eica,

---

<sup>24</sup> « La toponymie se propose de rechercher la signification et l'origine des noms de lieux et aussi d'étudier leurs transformations ».

Tajnant n Si lħusin; Lmerj Ēli brahem, Tazemmurt Xlifa, Tigert Ēli uyidir, Tala Ēli, Tajnant Ĥemmada...

Deg wayen yerzan talya n n yismawen-a s umata nettaf-iten d ismawen uddisen, *imi ismawen n yimukan i d-yekkan seg yismidden d ismawen uddisen, amur ameqqran deg-sen d ismawen n yimrabden ney n lawliyat. Ismawen-a deg tadra yakan llan d uddisen, mi ara d-ttunefkken i yimukan trennu tettiyzif talya-nsen, d ayen yeğğan taggayt-a tesa talya temgarad yef tid-nniđen.* Rnu yer waya tuget n yismidgen yellan deg taggayt-a, sean assay d ddiin (ismawen n yimrabden d lawliya) anda nettaf ismawen s yizwiren: “Si”, “Sidi”, “Ēebd”. S umata d ismawen n yidgan anda ara naf lemqqamat, zzawiyat, timsemrin... MD: Sidi Ṭaher Uzumba, Lemqam n Sidi Seid, Sidi Ēebd Laziz. <sup>1</sup> Raħmani.A (2022: 157).

Tigawt n usemmi n yismawen n yidgan yef yismawen n yimdanen tkemmel deg tallit-a taneggarut, anda ara naf adabu yettsemmi ismawen n yidgan: izruġen, inurar n ddabex, inafagen, tisdawiyin yef yismawen n yimdanen ama d imeyrasen ney d udmawen n yidles MD: Annar Ĥusin Ayt Ĥmed, Axxam n umezgun Malek Bugermuħ, Anafag Ēebban Remdan.

#### **1-4-2-2 Azal n tesmidegt**

Tasmidegt d yiwen n ttawil s wacu i nezmer ad negzu akk ayen i icudden yer kra tmetti, ama deg wayen yerzan ansayen, ama d idles, amezrui, ney ayen i yeqqnen yer tesređt, yef waya tettwaħsab tesmidegt d adda n lebni adelsan n kra n tmetti, akked unadi deg kra n tussniwin-nniđen. *Tasmidegt ihi d aħric deg tesnimant-tanmettit, tesselmada-ay amek i ttsemmin ilmend n talliyin d yidgan, i temdinin akked tuddar, taħulin d yigran, isaffen d yidurar, tessegzay-ay-d iman aħerfan, timuyliwin-is tisugnanin ney tilawayin, d wallalen-is n usenfali* »<sup>2</sup> Dauzat.A (1939: 09). Acku ilaq ad d-nini dakken ismawen

---

<sup>1</sup> Imedyaten-a ddiin-d deg tezrawt n Duktura n A. Raħmani (2022).

<sup>2</sup> « La toponymie constitue d'abord un chapitre précieux de psychologie sociale, en nous enseignant comment on a désigné, suivant les époques et les milieux, les villes et les villages, les domaines et les champs, les rivières et

n yidgan i yellan deg tudrin-nney s taggayin yemgaraden, d agerruj n yisallen yeffren i d-yewwi fell-ay ad t-id-nessekfel, deg yiswi n usemres n wayen i d-nessekfel deg tallelt n tutlayt n tmaziyt, ama deg wayen yerzan amawal-is, ney aseggem\*-is s umata. Rnu yer waya tixutert i tesæa tesmidegt tettbin-d *imi tettili (tesmidegt) seg tadra-s, d agaz n usemlil gar tesnilest, tarakalt akked umezruy, acku ismawen n yidgan gellmen-d tallunin akken llant, ttilin d inagan yef yirmuden alsanen imiranen ney wid yezrin...*<sup>1</sup> akken i d-yebder E. Dorier-Aprill (2004: 56) i nufa yer Rahmani.A (2022: 23) annect-a merra ad yeğğ tasmidegt ad tesæu azal deg yal tamurt, *imi tezmer ad tili (tesmidegt) d anagi agejdan n tudert n tmetti. Tezmer ad tettusemres d asalel\* yeççuren d isallen yef yinedruyen inmezruyen\* d yinmettiyen n kra n temnaqt.* Djelloudi.L & Tidjet.M (2023: 354)<sup>2</sup>. Am wakken i zemren yismidgen ad sæun isallen ara d-ijebden lwelha n yimassanen n tussniwin tinmettiyin akked tussniwin-nniḍen (...) amedya n umusnaw n tfellaht i izerrwen amek iga wakal n kra n wadeg, amusnaw n yiwersiwen yettnadin yef kra n uyersiw, amnadi yef yimyan yettnadin yef yisallen n yimyi ney n useklu<sup>3</sup>. Tidjet.M (2013: 325). Widak-a merra zemren ad bdun anadi-n sen seg yismawen n yidgan ara ilin d imataren deg unadi-n sen.

## 2- Isem amazlay

Deg tutlayt s umata isem d yiwet n taggayt\* n umawal, yesæa ticraḍ s wacu t-næeqqel, i t-nessemgirid yef taggayin-nniḍen n tutlayt, ama deg wayen yerzan talya-ines, ney anamek dayen. Deg taggayt-a n yisem dayen, nessemgirid gar yisem amagnu akked yisem amazlay (uzzig), yas akken atas n wawal i yuzzlen yef temsalt-a. Isem amazlay,

---

les montagnes, elle nous fait mieux comprendre l'âme populaire, ses tendances mythiques ou réalistes, ses moyens d'expressions. » Dauzat.A (1939 : 09)

<sup>1</sup> « La toponymie depuis son origine, est le point de rencontre entre la linguistique, la géographie et l'histoire, parce que les noms de lieux décrivent les espaces tels qu'ils sont ou tels qu'ils étaient, parce qu'ils témoignent des différentes activités humaines présentes ou passées... ».

<sup>2</sup> « La toponymie est un témoin central de la vie d'une société. Elle peut être utilisée comme support d'appoint en informations sur des réalités historiques et sociologiques d'une région donnée ... ».

<sup>3</sup> « les toponymes recèlent des informations qui peuvent intéresser différents spécialistes des sciences sociales et même d'autres sciences (...) On peut également penser à un agronome qui étudie la nature d'un sol, un zoologue qui s'intéresse à la faune disparue (ou même actuelle), un botaniste cherchant des informations sur la flore... »

d awal i d-ibanen i tikkelt tamezwarut deg tegrigit “*Onoma kùrion*” i d-yefkan deg tlatinit “*nomen proprium*”. D taggayt tamawalant n tutlayt, asemres-is yer yigrigyen yella-d deg yiswi ad t-semgirden yef yisem imezdi\* (amagnu).

Akken i d-nebder sufella, mgaradent tmuyliwin yef yisem amazlay, anda ara naf yal yiwen yettwali-t-id seg teymert ideg iqeddec, imi yer umassan n tesnawalt isem amazlay d awal ney d agraw n wawalen i yellan iwakken ad ay-d-seknen yiwet n tayunt, ney yiwet n taggayt n tayunin. Si tama-nniđen yer umassan n tesnamka amedya, Grevisse (2007, 224) *isem amazlay ur yesei ara alnamek ibanen akked tbadut, icudd yer wayen akken i d-yeskanay s wassay ur nelli d asnamkan, maca s umtawa uzzig*.<sup>1</sup>

Ma yella yer win i iqeddcen di tjerrumt, ismawen imazlayen seεεun dima asekkil ameqqran, yettuseqdac s umata bla amagrad (Article) rnu bla kra n uxemmem. Aya ad ay-d-yessenæet ugur yellan di tazwara n tlatit n tesnisemt yef wayen yerzan tabadut n usentel n tezrawt-is ney isem amazlay (uzzig).

Isem amazlay ihi d awal s wacu nezmer ad d-nesken: yiwen n umdan (Karim, Yidir), yiwet n tmurt (Lezzayer, Fransa), yiwet n temdint (Bgayet, Wehran), yiwet n taddart (Tiyremt, Tawrirt), yiwen n uzniq (Cité Zedma, Dawadji), yiwen n uyersiw (Loulou, Minouche), yiwen n yisem n twacult (Yeħyawı, Yerberi) ... *imi S umata , ismawen imazlayen d ismiddnen, d ismawen n twacult, n yiderma, n yiyerfan, d ismawen n yidgan i d-yeskanen timura, timnađın, timdinin, isaffen, idurar,...*<sup>2</sup> Wilmet.M (1995: 01).

Isem amazlay i yellan d asentel n tezrawt n tesnisemt, d asyel amutlay\*; yef waya icudd yer tesnilest. Billy, P.-H (1993: 3) yebder-d aya mi d-yenna belli *isem amazlay d asyel amutlay am yismawen-nniđen n tutlayt yef waya icudd yer tesnilest, maca akala\**

---

<sup>1</sup> « ... n’a pas de signification véritable, de définition ; il se rattache é ce qu’il désigne par un lien qui n’est pas sémantique mais par une convention qui lui est particulière ».

<sup>2</sup> « D’une manière générale, les noms propres sont des prénoms, des noms de famille, des noms de dynasties, des noms de peuples, des noms géographiques désignant des pays, des contrées, des villes, des fleuves, des montagnes, etc ».

*n tikci n yisem akked usemmi yakan d wamek i ilehhu yisem amazlay qqnen yer kra n tyawsisin berra n tesnilest ayen i t-yeğgan ad d-yufrar*<sup>1</sup>.

## 2-1 Isem amazlay d unamek

Yuget wawal yef unamek n yisem amazlay, llan yimassanen i d-yeqqaren d awal ur nli anamek (J.S.Mill, Grevisse, Gardiner). Wiyad gar-asen (J.L.Vaxélaire, M.Bréal, F. Cheriguen) qqaren-d anemgal n waya, imi ttwalin tegti n yinumak deg yisem amazlay. Anamek amezwaru d win n yisem-a asmi yella yakan deg tutlayt n yal ass. Maca zemren ad d-rnun yur-s yinumak-nniđen, amenzu mi ara t-nefk i kra ney i walbeed, wiyid ad d-tebeen syin d asawen, tamuyl ihi yef temsalt-a tebda yef sin:

### 2-1-1 Isem amazlay war anamek

Ilaq ad d-nini dakken imassanen i d-yeqqaren isem amazlay ur yesei ara anamek, maci deg tallit-a kan tamirant i llan, maca ttuyalen yer talliyin tiqburin deg umezruy, lada yer yifelsafiyen n tallit-nni akken i d-nebder yakan (J.S.Mill, Grevisse, Gardiner) i yesen tikti dakken isem amazlay ur yesei ara anamek, syin akin tedda-d tikti-ya yer yimesnisen\* lada wid n uyerbaz n tzeressit\* (*structuralisme*).

Yer umassan Saussure. F (2002: 206) « *isem amazlay “yettuteref” rnu “ur nezmir ad as-neg tesledt”, yef waya d asyal\* war unmik\*, yezmer kan ad yili d tayawsa berra n unagraw n tutlayt* »<sup>2</sup>. Imi deg tizri-s tabadut n tutlayt d anagraw n yisyalen yebnan yef wassayen yellan gar-asen, deg tmuyli-s tazrawt n tutlayt, yewwi-d ad tili sdaxel n unagraw-nni, anamek-is dakken ayen yellan berra i unagraw-a, ur yekki ara deg tutlayt, am yisem amazlay, yef waya ur yesri ara i kra n tesledt ney n tezrawt, acku ma nuyal yer wamek i d-fkan tabadut n usyal amutlay, d tayunt i ilan sin n yidisan, ummsil (*signifiant*) akked wunmik (*signifié*), yur-sen unmik n yismawen imazlayen yezga dima

---

<sup>1</sup> « Le nom propre est un signe linguistique comme le nom commun, et il relève en cela de la linguistique. Mais le processus de la nomination, la dénomination elle-même et le fonctionnement du nom propre sont liés à bien des facteurs extralinguistiques qui l’ancrent à la réalité et font toute sa particularité ».

<sup>2</sup> « Le nom propre est « isolé » et « inanalysable » et, évidemment, un signe « sans son signifié » ne peut être qu’un objet extérieur au système de la langue ».

berra n unagraw n tutlayt, d ta i d tamentilt i ten-yeğğan ur ttgen ara amdıq i yisem amazlay deg tezri-nsen. Saussure.F (1971: 230) yettkemmil deg waya: « *ismawen imazlayen, lada ismawen n yidgan [...] ur ay-ttağğan ara ad neg kra n tesleđt, daymi ulac kra n usegzi ara d-nefk i yiferdisen-nsen* »<sup>1</sup>. Acku elahsab-nsen ulac kra n wassay gar sin n wudmawen (ummsil/unmik) n yisem amazlay.

Tikti i d-yeqqaren dakken isem amazlay ur yesei ara anamek, ad ay-tawi ad d-nini dakken isem amazlay ur nezmir ara ad t-id-nesbadu imi ur yesei ara anamek, maca si tama-nniđen ad naf wid yesean tikti-nniđen mgal tamezwarut-a.

## 2-1-2 Isem amazlay d amesbayur n unamek

Seg tama-nniđen nezmer ad neg tasleđt tasnılsant i yisem amazlay, yer kra n yimassanen isem amazlay yesea anamek, nezmer ad as-neg tasleđt. Yer Vaxélaire.J-L (2007: 14) « *isem amazlay maci d asyal war unmik, ur yelli d ilem n unamek am wakken dayen ur yesei ara ugar n unamek (Bréal) yef yisem amagnu (...) yezmer ad yettwasleđ s wudem n tesnılest...* »<sup>2</sup> imi ismawen imazlayen (n yimdanen ney n yidgan) seän anamek, acku qbel mi ara uyalen d ismawen imazlayen n kra n wadeg, ney kra n umdan, llan yakan d awalen di tutlayt timezdit i nettmeslay. *Ula d ismawen n yimdanen kifkif, acku kra n unagraw asmıddnan ittekk-d seg umawal n tutlayt i d-yefkan ismıddnen-nni, imi ismawan imazlayen llan rnu ad ilin d ismawen imezdiyen iqdimen, d irbiben, d imyagen, atg*<sup>3</sup>. Cheriguen.F (2005: 15). Ma nefka-d kan amedya ismawen n yimdanen: Tiziri, Tilelli, Yidir; ney ismawen n yidgan: Tawrirt, Tizi, Axrib, d ismawen i yellan di tutlayt n yal ass i nesseqdac, yal wa deg-sen yesea anamek, yef waya ur nezmir ara ad d-nini dakken isem amazlay war anamek.

<sup>1</sup> « Les noms propres, spécialement les noms de lieux [...] ne permettent aucune analyse et par conséquent aucune interprétation de leurs éléments ».

<sup>2</sup> « Le nom propre n'est pas un signe sans signifié, il n'est pas vide de sens comme il n'a pas plus de sens (Bréal) que le nom commun et ne peut être considéré différemment. (...) il peut être analysé linguistiquement, ... ».

<sup>3</sup> « Un modèle anthroponymique relève du lexique d'une langue qui a fourni les anthroponymes car les noms propres ont été ou continuent à être d'anciens noms communs, adjectifs qualificatifs, verbes, etc ».

Kra n yimassanen fkan ugar azal i taggayt-a n yismawen, ttwalin dakken anamek n yisem amazlay yugar win n yismawen imugna; d ayen i d-yettbinen deg tulmisin n zzyada i yettawi yid-s yisem amagnum mi ara d-yuyal d isem amazlay, gar-asen Breal.M (1976: 183) i yennan « *lemmer ad nessismel ismawen ilmend n wayen ddmn (sean) d tiktwin, ismawen imazlayen ilaq ad ilin deg tqacuct, acku d ismawen i yesean ugar anamek yef wiyad* »<sup>1</sup>. Aya ad ay-d-yessken adeg yettef yisem amazlay di tutlayt.

## 2-2 Taggayin n yisem amazlay

Ilaq ad d-nini dakken isem amazlay ur yelli ara d yiwen n yisem i d-yeskanayen akk tiyawsiwin, maca yebda d taggayin, yal yiwet ad tili d asentel n tezrawt n tfurkect-nni tamezyant i ikecmen di tesnisemt.

### 2-2-1 Ismiddnen (*Les anthroponymes*)

D ismawen n yimdanen iman-nsen ney d igrawen: (isem n twacult, isem n umdan, tiselfas n ucekker, tiselfas n ucemmet ...):

**2-2-1-1 Isem n twacult ney tanekwa (*patronyme*):** d isem i d-yeskanayen agraw n yimdanen i yesean assay n timarrewt gar-asen (zdin-ten yidammen, sean yiwen n jeddi-tsen). MD: *Mhenni, Boundaoui, Abbasi, Rahmani...*

**2-2-1-2 Isem n umdan (*Prénom*):** d isem i iseeu umdan segmi ara d-ilal, nessemgirid-it yes-s gar yieggalen n twacult-is. MD: *Dihiya, Karim, Saëid, Saleh...*

**2-2-1-3 Taselfest (*Surnom*):** d isem i ttaken i umdan ilmend n kra n tulmist i yesea umdan-nni. MD: *Bu tegzelt, Zizou, Kunan...*

**2-2-1-3-1 Taselfest n ucemmet<sub>2</sub> (*Sobriquet*):** d isem i nettak i umdan i ueekki, i ucemmet n umdan-nni s kra n wayen yesea diri-t. MD: *Bu relluc*<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> « Si l'on classait les noms d'après la quantité d'idées qu'ils éveillent, les noms propres devraient être en tête, car ils sont les plus significatifs de tous ».

<sup>2</sup> Irem-a d asumer i t-id-nessumer syur-nney.

<sup>3</sup> D taselfest i ttaken yimdanen deg temnaqt-a i win i ixussen deg yizri ur yettwali ara akken yelha.

**2-2-1-3-2 Imsileqq\* (Taselfest n ucekker) (L'hypocoristique):** D isem i nettak i umdan i ucekker s kra n wayen yesæa yelha di tfekka ney di ṭbiæa. MD: *mm taṭṭucin*.

**2-2-1-4 Ismiman<sup>1</sup> (Pseudonyme):** d isem i yettak umdan i yiman-is akken ad yeffer isem-is aḥeqqani, sseqdacent s waṭas yinaẓuren<sup>2</sup>, ney deg yizedwan inmettiyen di Internet, Facebook, Instagram... MD: *Tagēḡḡigt iḥerqan, Tiziri igenwan, Etoile Brillante...*

**2-2-1-5 Ayerfisem\* (L'ethnonyme):** d isem s wacu nettsemmi imezday i izedyen kra n wadeg, ney d isem n kra n ugduḍ (Leerc, ayir, Tamurt). MD: *It Wartiran, Iezzuzen*.

**2-2-2 Ismidgen (Toponymes):** D ismawen i d-yeskanayen idgan s umata; ismidgen s timmad-nsen b̄dan yef taggayin d timezyanin:

**2-2-2-1 Ismamanen (Hydronymes):** d ismawen n yidgan anda ttilin waman: iyeẓran, tiliwa, isaffen, igelmimen. MD: *Iyzer Ameqqran, Tala Emmar, Asif Lḥemmam*.

**2-2-2-2 Ismawen n yiberdan (Odonymes):** d ismawen n yiberdan, n yizenqan, MD: *Smina, Edimco, Fermatou*.

**2-2-2-3 Ismawen n yidurar (Oronymes):** d ismawen n yidurar, n tyaltin, n tewririn, n yidgan elayen. MD: *Iyallen ugemmun, Tawrirt Mellulen, Tizi...*

Ayen i d-nebder ar tura d snat n taggayin tigejdanin n yisem amazlay (ismiddnen, ismidgen) maca taggayin timezyanin n yisem amazlay ur ḥebbsent ara da, gar wayen yellan d taggayin-nniḍen timezyanin deg yisem amazlay ad naf:

---

<sup>1</sup> Irem-a d asumer i t-id-nessumer syur-nney.

<sup>2</sup> Ladya icennayen d tcennayin timezwura asmi yebda leqdic n Radyu s teqbaylit, imiren mazal d leib cena ladya yer tlawin, ma nefka-d kan amedya : Crifa weqbu isem-is aḥeqqani Werdiya Bucemlal, Yidir isem-is aḥeqqani Hamid Ceryat.

**2-2-3 Ismawen n yifarisen\*** (*Ergonymes*): d ismawen n yifarisen n tgella (*Coca-Cola*), n kra n lmarkat (*Nike*), n tkebbaniyin (*Cevital, Ifri, Candia*), n yiḡerbazen n usiley d ulmad (*CRASC, CFPA*), n yizewlen n yidlisen (*Iḍ d wass, Mmi-s n yigellil*), n yisura (*Tawwirt yettwattun*), n yikabaren n tsertit (*Front des Forces Socilaistes*).

**2-2-4 Ismawen n waṭṭanen:** (n tmesbaniyin tidelsanin, n yinedruyen akked talliyin n umezruy (*Praxonymes*) MD: Aṭṭanen: *SIDA, Corona*.

Timesbaniyen tidelsanin: *Yennayer, Anzar, Tafsut, Ayrad, Ahellil...*,

Talliyin n umezruy: *Taglest, Tafsut taberkant, Tagrawla n 54...*

**2-2-5 Ismawen n yitran:** (n tæḡḡaḡin, n yigarawen, n tumanin tigamanin timeqqranin deg umaḍal am yibulkanen (*Phénonymes*) MD: *Anna, Erika*.

**2-2-6 Ismawen n yiḡersiwen imrebbiyen:** (*Zoonymes*) nettaf-iten s umata d ismawen n yimcac, iqjan, ifrax (igṭaṭ), meḥsub d iḡersiwen i yugten s waṭas deg uxxam. MD: *Jack, Kirass, Minoucha, Minette...*

### **2-3 Amyekcem gar taggayin**

Ulamma imassanen bḍan isem amazlay d taggayin yemgaraden, ilmend n wayen i d-skanayen, deg tilawt yettili-d amyekcem gar taggayt d tayed, amyekcem-a yezmer ad yili yef sin n wudmawen:

#### **2-3-1 Amyekcem agensay**

D amyekcem i yettilin gar taggayin n yisem amazlay, ma nefka-d kan amedya tikwal yettili yisem n umdan ilmend n yisem n wadeg, n taddart, n læerc i yezdey, yef waya isem n wadeg ad yuyal d isem n umdan (isem n twacult):

MD: Sedduq-----Asedduqi, Iybuliyen-----Leybuli.

Tlemsan-----Tlemsani, Mostaghanem-----Mestghanmi.

Dima deg umyekcem agensay nezmer ad naf isem n umdan ad yuḡal yer taggayt n yisem n wadeg, n uzniq, neḡ tikwal d isem n kra n tkebbanit, neḡ n usensu.

MD: *Hasiba Ben Bueli, Diduc Murad, Amirouche*, d ismawen n yimdanen (yettwassnen deg umezruy n Lezzayer) uḡalen d ismawen n yizenqan deg temdinin: *Rue Hassiba, Rue Diduc, Boulevard Amirouche*.

Yezmer yisem n umdan ad yuḡal d isem n taddart yakan, laḡya deg tmurt n Leqbayel anda ara naf atas n yismawen n lawliya d sellah, ttuḡalen d ismawen n tudrin, anda d-kkren neḡ anda meḡlen, sean lemḡam. MD: *Axnaq Emer Waeli, At Ebdelmumen, At sidi Eli*. Assay-a yellan gar umdan d wadeg anda yettidir neḡ yezdeḡ yettwaḡettem ad yili, ayen yessawḡen yer tlatit n tnekti “*anthrpo-toponyme*” syur Cheriguen.F (2008: 41).

### **2-3-2 Amyekcem uffiy**

Akken i yettili umyekcem gar taggayin n yisem amazlay, i yezmer ad yili dayen umyekcem gar yisem amagnu d yisem amazlay, imi akken i t-id-nebder yakan uqbel, ar ass-a mazal ur frizent ara tliḡa gar yisem amagnu, d yisem amazlay. MD: *Tiziri, Tilelli* d ismawen imugna i yellan deg tutlayt n yal ass, syin uḡalen-d yer taggayt n yisem amazlay, d ismawen n yimdanen.

### **2-4 Tulmisin/Tisebganin\* tisanlyaseddasin\* n yisem amazlay/ismidden**

Akken i d-nebder yakan uqbel, isem amazlay d yiwet n taggayt n yismawen yellan deg umawal n kra n tutlayt, ulamma llant kra n tulmisin s wacu d-yella umtawa i ueqal n yisem amazlay, maca ttilint akka tsuraf seg tutlayt ar tayed, gar tulmisin tisanlyaseddasin ad d-nebder:

#### **2-4-1 Isem amazlay d usekkil ameqqran**

Deg tuget n yidlisen i nettaf, yettili-d usegzi n yisem amazlay s yisem i iseeun yer tazwara-ines asekkil ameqqran, tikti-ya yef yisem amazlay tezḡa deg uxemm n yimdanen, yef waya i tuḡal d isefren\* amezwaru deg tjerrumin n uselmed, d ticredt

tuzziqt n yisem amazlay, dayen i d-yessegza Dubois.J (1965: 77) « *temmug tecredt-a akken ad d-tesken ismawen imazlayen mgaraden yef yismawen imugna deg tutlayt* »<sup>1</sup>.

Maca isefren-a n tira n usekkil ameqqran deg tazwara n yisem amazlay ur yejhid ara, acku ma nwala tutlayin yellan deg umaḍal, aṭas deg-sent ara naf deg yisekkilen n tira-nsent ur seint ara tanekti-ya n usekkil ameqqran, amedya n tutlayt taerabt, am wakken ara naf deg tutlayt talmant d amedya, awalen-is akk seεεun asekkil ameqqran yer tazwara, ama d ismawen imazlayen ney d imugna. Nezmer ad naf dayen deg tirawalt, awal iseεεu asekkil ameqqran, mi ara yili deg tazwara n tefyirt yas ur yelli ara d isem amazlay; nu yer waya llan kra n wawalen i d-yeskanayen tawuri tanmettit n yiwen, ney deg tira-nney i kra n umdan yettfen adeg unnig deg kra n umahil, ney n tedbelt, ttwarun s usekkil ameqqran, yas ur llin ara d ismawen imazlayen, d isey d leqder i umdan-nni iwumi nura. MD: deg tutlayt n tefransist: *Maitre, Docteur, Monsieur le Président, Mosieur le Directeur*. Yef waya merra isefren-a n tigin n usekkil ameqqran yer tazwara n wawal, ur telli ara d ticredt tasnalyant ibanen n usnekwu n yisem amazlay.

Tamslat-a n tira n usekkil ameqqran deg tazwara n yisem amazlay, ula deg tutlayt n tmaziqt mazal ur tefri ara, am wakken mazal uguren-nniden deg wayen yerzan tira-ines s umata (ama d ismidgen ney d ismidnen) acku ur tuyal ara yur-s tmuylt armi d iseggasen-a ineggura, *imi tuget n yidlisen i d-yelhan d tira n tmaziqt ur d-bdiren ara ismawen imazlayen, ad d-nebdu seg umezwaru n tira tumrist n tmaziqt ‘Tajerrumt n tmaziqt’ n Mouloud Mammeri, syin akin adlisfus n ‘Tira n tmaziqt’ n Achab Ramdane ar d-nawed yer yidlisen n tseddast n Kamal Nait Zerrad* »<sup>2</sup> Tidjet.M (2013: 267). Dayen i yeḡḡan aṭas n temsal yeenan tira-ines mazal ur frint ara, gar-asent tamsalt n usekkil ameqqran, ayen i yeḡḡan Tidjet.M (2013: 275) ad d-yessegzi: « (...) *Alugen i d-yeqqaren dakken ‘isem amazlay ibeddu dima s usekkil ameqqran’ d ugur deg wayen yeenan tamaziqt. Dacu-tt tazwara n yisem amazlay? Ma yella d asekkil amezwaru n yisem deg*

<sup>1</sup> « Consiste à indiquer qu'ils ne se confondent pas avec les substantifs ».

<sup>2</sup> « La majorité des ouvrages qui traitent de l'écriture/notation en berbère ne s'intéressent pas du tout aux noms propres, à commencer par le précurseur de la notation usuelle du berbère qu'est *tajerrumt n tmazight* de Mouloud Mammeri, en passant par le manuel *tira n tmazight* de Achab Remdan jusqu'aux ouvrages de syntaxe de Kamal Nait Zerrad ».

*waddad ilelli? Mi ara yuyal yer waddad amaruz, ma yella ad neğğ akken asekkil-nni ameqqran (Akli, wAkli)? Ney ilaq ad nerr asekkil ameqqran yer usekkli-nni i d-yeskanayen addad amaruz (Wakli)? Ma yella ur nezmir ara ad neg kan yiwet n talya i yismawen imazlayen akken tebyu tili twuri-nsen deg tefyirt? (...)*».<sup>3</sup> Ma nkemmel deg tikti-ya deg yismawen imazlayen s talya tuddist, ismidgen amedya am: Targa Uzemmur, Iyil Uεezzug, Lεinser At Lħağ. Amek ara ten-naru? Ma yella ad naru asekkil ameqqran deg tazwara n yal tayunt deg yiwen n yisem uddis, (Targa Uzemmur)? ney ad naru kan asekkil ameqqran deg tayunt-nni tamezwarut n yisem (Targa uzemmuur). Ney dayen deg yismawen n yimdanen uddisen: Mohand akli ney Mohand Akli? Dayen iyef d-yewwi ad ilin yinadiyen ussnanen ssya yer sdat.

## 2-4-2 Isem amazlay d umdan

Deg yidlisen akk n tjerrumt, asget n yisem amazlay yettwaħsab d tasureft, imi isem amazlay d armeskil, ur yuriz ara yer wattal anseddas\* ideg yella, yesεa talya isebken, yettili kan d asuf war asget, Ƴas akken yettili wanda nessemras isem amazlay s talya n usget, deg wayen yerzan ismidgen (Iεekkuren) ney ismawen n twaculin (Ichallalen). yer Leroy (2004: 16) *ismawen imazlayen ttwasbadun-d dakken seān talya isebken, d armeskilen\**, *seān yiwet n tewsit akked yiwen n umdan ibanen* <sup>4</sup>. Deg wayen yeēnan ismiddnen (ismawen n yimdanen), ur nettaf ara isem n umdan s talya n usget, imi isem n umdan yeskanay-d yiwen kan deg ugraw (tawacult, taddart, aƳerbaz) yef waya yettili kan s talya n wasuf, ur nezmir ara ad t-nerr d asget. MD: *Akli, Aldjia, Ali, Allaoua, Amar, Ammar, Aouicha*. Ttilin yismawen imazlayen deg tutlayt, d ismawen s

<sup>3</sup> « Par contre la règle qui stipule qu'« un nom propre commence toujours par une majuscule » est problématique pour le cas de tamazight. En effet, c'est quoi le « début du nom propre » ? S'agit-il de la première lettre du nom à l'état libre ? Quand il se retrouve à l'état d'annexion, doit-on conserver la lettre majuscule (Akli, wAkli) ? Et les mots pour lesquels l'initiale change avec l'état d'annexion ? Ou bien doit-on transférer la majuscule sur l'indice de subordination (Wakli) ? Ne pouvons-nous pas imposer une forme écrite unique aux noms propres quelque soit leur fonction dans une phrase ? ... ».

<sup>4</sup> « [...] les noms propres se définissent selon le fait qu'ils ont une flexion fixe, qu'ils sont invariablement d'un genre donné [...] mais aussi d'un nombre donné ».

talya n wasuf, rnu yer waya *ttwaḥsaben d ttawil awhid deg tutlayt, i d-yeskanayen kan ayen yellan deg tilawt, war kra n zzyada*<sup>5</sup>. Van De Valde (2000).

Deg yismawen n twaculin (tanekwisemt) ttilin yismawen s talya n usget, imi isem n twacult yeskanay-d agraw. MD: *Iftissen, Ijdaren, Igoussimen, Imadalen, Imessisen...* Yef waya tikti n yisem amazlay yettili kan deg talya n wasuf, ur tsehḥa ara dima, imi deg tmaziyt ttilin yismawen n twaculin d yismawen n yidgan s talya n usget, akken i d-nefka imedyaten uqbel.

### **2-4-3 Isem amazlay d tewsit**

Isefren\* n tewsit d yisem amazlay ur yefriḥ ara dayen deg wayen yerzan tasnalya n yisem amazlay deg tuget n tutlayin, imi yas llant akka tmitar s wacu d-yettili ueqal d usemgired gar yisem amalay d yisem unti yef wacu tres tikti-ya n tewsit, maca dima ttilint tsuraf.

Deg tutlayt n tmaziyt s umata isem imezdi\* yesḥa snat n tewsatn: amalay/unti. Isem amalay s umata deg tmaziyt d isem i iseeḥun deg tazwara-s tiyra (a, i, u) MD: adrar, iger, udem... Ma yella d isem unti s umata iseeḥu ticreḥt n wunti i yebnan s tergalt “t”, ama yer tazwara d taggara n yisem-nni MD: taddart, tasarut, taxxamt. ney yer tazwara kan amedya: Tili, Tala, Tilelli. Maca tikwal nettaf ismawen untiyen war ticreḥt n wunti “t”, d ismawen untiyen i yellan d ireṭṭalen seg tutlayin-nniḍen am teerabt MD: Lehna, Ddwa, Ccedda. Am wakken i llan dayen yismawen imalayen ur nbeddu ara s teyri amedya: ljamee, lebḥer, nnif. i yellan d ismawen ireṭṭalen seg teerabt. Deg wayen yerzan isem amazlay deg tmaziyt nettaf assay-a n tewsit deg yismawen imazlayen ama deg yismawen n yidgan, ismawen n yimdanen, ney ismawen n twaculin. Deg wayen yerzan tasmiddent nettaf assay-a n tewsit ama deg yismawen n yimdanen ney deg yismawenn twaculin.

#### *Akli/Taklit*

---

<sup>5</sup> « Le seul moyen d'éviter la prolifération des descriptions définies ».

*Amir/Amira*

*Amin/Amina*

Maca si tama-nniḍen llan yismawen yesēan kan yiwet n tewsit; zemren ad ilin d amalay war unti. MD: *Amirouche, Badis, Fouad, Lyes*. Am wakken i zemren ad ilin d unti war amalay. MD: *Tilelli, Tiziri, Amel, Eeljiya*. Rnu yer waya llan yismawen n yimdanen i izemren ad ilin d imalayen deg kra n temnaḍt, maca deg temnaḍt-nniḍen d untiyen<sup>6</sup>, ma nefka-d kan amedya deg temnaḍt n It Wartiran anda nga tazrawt yella yisem n umdan “Qamar”, tella yiwet n twacult tefka-t i uqcic, tawacult-nniḍen deg temnaḍt-a dima tefka-t i teqcict, yef waya tamsalt-a n tewsit deg yismawen n yimdanen mazal ur tefriḥ ara.

#### **2-4-4 Addad n yisem amazlay/ismidden**

Yas akken ismawen imazlayen seān tixutert tameqqrant, imi ur nettaf ara kra n tutlayt bla ismawen imazlayen, maca deg tutlayt n tmaziyt ar tura mazal ur tuyal ara lwelha yur-sen, ladiya deg wayen yerzan tirawalt-nsen, amek ara ten-naru yismawen-a? dacu-ten yilugan n tira i ilaq ad yeḍfer win ara ten-yarun di tmaziyt? Imi akken i d-nenna d imexḍa kan leqdicat i d-yellan yef waya, ma nebder-d kan deg wayen yura akk umusnaw S. Chaker, anagar yiwet n tseddart i d-yewwin awal yef waya, rnu tella-d yef usiley n yismawen n yimezday. Leqdicat n tesnisemt i d-yewwin yef tesnalya n yisem amazlay drus maḍi, amagrad amezwaru n A. Pellegrin deg useggas n 1949 s uzwel “*quelques emplois du mot Bou*”, yeqqim akken unnar-a d ilem armi d aseggas 2011 anda i d-yura Tidjet.M yiwen n umagrad yef walyacen di tnekwisemt taqbaylit<sup>7</sup>.

<sup>6</sup> Ma nefka-d kan amedya n yisem n umdan *Djemāa*, deg temnaḍt n It Wartiran ttsemmin yes-s i uqcic (Djemāa, Budjemāa, Muḥend ujemāa) maca deg temnaḍin n usammar n tmurt, deg wayir n Eennaba d amedya ttsemmi yes-s i teqcict.

<sup>7</sup> Tidjet Mustapha, 2011, « Affixes des noms propres kabyles », PLURALIT A E DINAMISMO CULTURALE NELLE SOCIET A BERBERE ATTUALI, a cura di LUIGI SERRA, ANNA MARRIA DI TOLIA, MANSOUR GHAKI, AHMED HABOUSS, UNIOR, NAPOLI. Pp 415-435.

Ma nuḡal-d yer temsalt n tecreḡt gar tecraḡ i iseḡḡu yisem deg tmaziḡt, ta d addad (ilelli/amaruz), ad naf d ugur deg wayen yerzan tira n waddad amaruz deg yismawen imazlayen, amedya n yismiddnen, da mačči d tifat ara d-nefk maca d aseḡsi, ahat ad as-d-naf tifat deg yinadiyen i d-ittedun. Ma yella isem amazlay di tmaziḡt, ama win n wadeg neḡ n umdan, iseḡḡu ticreḡt n waddad amaruz akken i yettili yisem amagnum neḡ ala? Laḡya deg yismawen n yidḡan neḡ n yimdanen i ibeddun s teḡra: a, i, u (ismawen imalayen).

MD: - Ismideg “Adrar n Fad”, mi ara yili deg tefyirt, amek ara t-naru?

1- Ruḡey yer **Udrar n Fad**

2- Ruḡey yer **Adrar n Fad**.

- Ismideg “Iḡezḡugen”, mi ara yili deg tefyirt, amek ara t-naru?

1- Lliy deg **Yiḡezḡugen**.

2-Lliy deg **Iḡezḡugen**.

Deg yilugan n tira deg tjerrumt n tmaziḡt, isem i d-yetḡafaren s umata tanzeyt yettili deg waddad amaruz (anagar ismawen yetḡafaren tanzeyt “s” yesean anamek n tnila), maca deg umedya n yisem amazlay, cukkey ilaq ad yili deg waddad ilelli, akken ad yeqqim deg tagḡayt-nni n yisem amazlay, ma ulac ad yuḡal am wakken d isem amagnum. Ma nuḡal-d kan yer yimediyaten i d-nefka uḡbel, ismawen: udrar n fad, yiḡezḡugen deg snat n tefyar-nni uḡalen am wakken d ismawen imugna, d adrar am yidurar-nniḡen, d imdanen (neḡ dayen-nniḡen) iḡezḡugen ur yelli d isem n wadeg deg Tizi Wezzu. Ula deg yismawen n yimdanen nezmer ad naf aya:

MD: - isem n teḡcict “Tilelli”, akked yisem n uḡcic “Asalas” mi ara ilin deg tefyirt, amek ara t-naru?

1- Tekcem-d **Tlelli**.

2- Tekcem-d **Tilelli**.

1- Yusa-d **Usalas**.

2- Yusa-d **Asalas**.

Akken i t-id-nenna yakan yef tira n yismawen n yidgan iwsawen, da dayen cukkey ilaq ad ilin yismawen n yimdanen: Tilelli, Asalas deg waddad ilelli akken ad ilin deg taggayt n yisem amazlay, d ismawen n yimdanen. Ad yeqqim wayen i d-nenna akk da d assumer kan, yehwaj anadi ugar.

## **2-4-5 Isem amazlay (Ismidden) d tsuqilt**

‘*Isem amazlay ur ur t-nessuqul ara*’ d yiwen n yisefren n usnekwu n yisem amazlay, tamsalt-a n tsuqilt d yisem amazlay, d tamsalt i mazal fell-as askasi. Ma nuyal yer tbadutin merra i yellan yef yisem amazlay, ad naf qqarent-d dakken isem amazlay ur t-nessuqul ara (ur iqebbel ara tasuqilt), yef waya i t-ddmen d asefren n ueqal n yisem amazlay, imi aneggaru-ya yettwaḥsab d yiwet n tayunt isebken\* deg kra n tutlayt, maci am tayyunin-nniḍen n umawal.

Deg tsuqilin yellan i yifarisen n tsekla d amedya di tmaziyt, ad naf ismawen imazlayen yellan s tutlayt taybalut\* ttiyimin akken deg tutlayt tanicant yer wacu d-nessuqel afaris-nni, acku ma nessuqel ismawen n yidgan ney ismawen n yimdanen yellan deg-s, ad asen-nesruh akk alnamek\* d wayen akken ttawin yid-sen yismawen-nni d azalen idelsanen, inmettiyen, akked tizumla\* sean deg tutlayt-nni. Ma nefka-d kan amedya n tsuqilt n kra n wungalen seg/yer tmaziyt, ad naf ismawen imazlayen yellan deg-sen qqimen akken. MD: ungal ‘*le fils du pauvre*’ i d-yettwasuqlen yer tmaziyt (Mmi-s n yigellil), ad naf ismawen n yimdanen i yellan deg-s s tutlayt n tefransist s wacu yettwaru deg tutlayt taybalut\*, d widak i yeqqimen akken asmi d-yuyal yer tutlayt n tmaziyt (tutlayt tanicant) \*: Fouroulou, Ramḍan, Lounis, Tassadit, Fatma.

Maca tikwal nezmer ad naf ismawen imazlayen n yidgan, ttwasuqlen seg tutlayt yer tayed, ladya ismawen n kra n temdinin timeqqranin deg umaḍal. MD: *Allemagne/Germany, Algérie/Algeria. Egypte/مصر*. Ney timanayin n kra n tmura: *London/Londres, Napoli/Naples*. Yef waya ad d-nini dakken asefren-a n tsuqilt n

yismawen imazlayen, tezmer ad tili ilmend n wanaw n yisem-nni; s umata nettsuqul ismawen n tmura ney n temdinin timeqqranin.

Kleiber (1981: 503), Vaxelaire (2005: 99), Leroy (2004: 10) gar yimassanen i d-yeqqaren dakken ur nezmir ara ad nessuqel isem amazlay. Kleiber (1981 :502-503) yesæa tikti dakken isem amazlay ur t-nessuqul ara, *anda i d-yessegza dakken kra n ubeddel i d-yellan yef yisem amazlay, mačči d tasuqlit maca d isem amazlay amaynut i d-yellan*<sup>8</sup>, yeyyunza tikti n tsuqilt n yisem amazlay, tasuqilt-a ma tella-d deg kra kan n tegnatin, *imi nezmer ad d-nini dakken llan yismawen imazlayen "yettwasuqlen". Talyiwini-a ttilint deg krađ n tegnatin-a : a) tettili d aswulem\* n tira-tamsisliit (London-Londres) ; b) ttilin d ismawen yemgaraden (Deutschland-Allemagne) ; c) tettili d tasuqilt n wummsil\*, mi ara yili netta yakan d asyal amutlay (Der Schwarzwald / La Foret-noir)*.<sup>9</sup>

Si tama-s amassan Leroy (2004 :10) yettwali dakken tikti "isem amazlay ur t-nessuqul ara", d yiwen gar yisfran\* n usbadu n yisem amazlay, anamek n waya, ma nufa-d deg tsuqilt n kra n uđris, ismawen imazlayen s talya-nniđen yef tin sean deg tutlayt taybalut, aya ur d-yeskanay ara dakken isem-nni yettwasuyel-d, maca d aswulem\* kan ilmend n temsisliit n tutlayt-nni: (...) *iban-d dakken ilmend n tmental kan n temsisliit, ismawen imazlayen yettuyalen yer yimsisyulen\* i ikesben azal, sean tisenfal tijentađ ; amedya n kra n yismawen n tmanayin ney timdinin timeqqranin*.<sup>10</sup> Leroy (2004 :10).

Nekkni si tama-nney ad d-nini dakken ismawen imazlayen ur qebblen ara tasuqilt seg tutlayt yer tayed, ney ma ulac ad asen-nesruđ akk anamek sean akken yismawen-nni

<sup>8</sup> « Toute modification aboutit, non à une traduction d'un nom propre, mais à un nouveau nom propre ».

<sup>9</sup> « On peut objecter qu'il existe des noms propres "traduits". Ces formes répondent aux trois situations suivantes : a) il s'agit d'une adaptation grapho-phonique (London- Londres) ; b) il s'agit de noms différents (Deutschland-Allemagne) ; c) il s'agit d'une traduction du signifiant, l'orsqu'il constitue lui-meme un signe linguistique (Der Schwarzwald / La Foret-noir). »

<sup>10</sup> « (...) Il parait que, ne serait-ce que pour des raisons phonétiques, des noms propres renvoyants à des référents dotés d'une importante notoriété ont des versions étrangères ; c'est le cas de certains noms de capitales ou de villes importantes ».

deg tutlayt taybalut, ladya deg wayen yerzan ismiddnen, dacu ara d-yeffyen limer ad d-nessuqel ismawen: *Karim, Djamal, Tiziri*, yer tutlayt-nniiden?

## Taggrayt

Deg yixef-a amezwaru n uhric azrayan, newwi-d deg-s ameslay yef tesnisemt\* s umata, ama d tabadut-is, amezruy, tifurkac-is, akked wassayen tesa d tussniwin-nniiden, dayen ara ay-yeğgen ad nesu xersum akka tikti tamatut yef tayult ideg yekcem usentel n tezrawt-nney, ulamma atas n tmidranin i mazal deg tayult-a n tesnisemt s umata hwajent asegi ugar deg yiswi n uzuzzer n tmusniwin i icudden yer tesnisemt s tmaziyt.

Newwi-d awal si tama-nniiden dayen yef yisem amazlay s umata, ama d tabadut, taggayin merra yef wacu yebda, rnu yer waya kra n yisefran isnalaseddasen\* i seeyun yismawen imazlayan s umata, ladya di tutlayt n tmaziyt, yas akken d tiktiwin kan i yuhwajen anadi ugar yer sdat, imi ismawen imazlayan di tayult n tmaziyt mazal uklalen ad tuyal yur-sen lwelha ugar, ama d ismawen n yidgan ney d ismawen n yimdanen, i yellan d asntel n tezrawt-a, rnu dayen d asntel n tfurkeet gar tfurkac n tesnisemt ta d tasmiddent, dayen yef ara d-nawi awal ugar deg yixef wis sin ara d-idefren n uhric-a.

**IXEF II:**

**Tasmiddent d yisem n umdan**

## Tazwart

Deg yixef wis sin n uħric-a azrayan, ad d-nawi awal deg-s si tama yef tfurkect\* n tesnisemt deg wacu yekcem usentel n tezrawt-nney, deg-s ad d-nemmeslay yef tbadut n tesmiddent, azal tesæa tfurkect-a, tifurkac-is timezzyanin. Si tama-nniġen dayen ad nemmeslay yef yismidden, dacu-t? dacu d tisektiwin\* yesæa? rnu dayen askaren\* d yiberdan n ufran n yisem n umdan yellan deg temnaġt n It Wartiran, am wakken ara d-nemmeslay yef tesnamka n yismawen n yimdanen, dacu-ten yigran n unamek\* yer wacu zemren ad cudden yismawen n yimdanen yellan deg temnaġt-a? yer taggara n yixef-a ad d-nemmeslay yef yiwet n taggayt\* tamezyant n yismiddnen d tselfas d wamek i d-yettili usiley-nsen, imi nettaf atas n yismawen n yimdanen i iseeun talya n tselfas yakan.

### 1- Tasmiddent (Tasnismiddent)\*

Tasmiddent d yiwen n uħric ameqqran deg tesnisemt, d awal yeddsen s sin n walyacen\*, Camroux.Ch (1989: 06) yessegza-tt-id: « *seg tegrigit anthropos* » “*yesean anamek: amdan*” akked « *onoma* » *yesean anamek: ‘isem’*, *telha-d d yismawen n yimdanen, ismawen n twaculin (tinekwiwin) akked tselfas* »<sup>11</sup>. D yiwet n tfurkect i irennun yer tesmidet iwakken ad ay-d-fkent tasnisemt, tussna n yismawen imazlayen. Dayen i d-yessegza dayen Tidjet.M (2013: 23) mi d-yenna *tafurkect tis snat d tasmiddent, i izerrwen ismawen imazlayen n yimdanen, ama d ismiddnen ney d ismawen n twaculin, am wakken i d-telha d tselfas ama d imsillqen\* i ucekker i d-yekkan seg yismiddnen ney d tselfas i yettilin s umata i ucemmet n umdan iwumi nessawal*<sup>12</sup>.

Yer Jean Dubois (2007: 39) tasmiddent (*tasnismiddent*) d aħric deg tesnisemt i *izerwen tagmuzart\* d umezruy n yismawen n umdan, tseeu assay d tussniwin-nniġen*

<sup>11</sup> « L’anthroponymie (du grec anthropos “homme” et onoma “nom”) s’occupe des prénoms, noms de familles et pseudonymes ».

<sup>12</sup> « La deuxième branche est l’anthroponymie, qui étudie les noms propres de personnes, aussi bien les prénoms qu’on appelle généralement noms de baptême dans la littérature scientifique française, que les noms de famille, comme elle s’intéresse aux surnoms qu’ils soient des hypocoristiques, qui sont des noms affectueux formés à partir des prénoms, ou des sobriquets qui sont le plus souvent péjoratifs et surtout caractéristiques de la personne dénommée ».

*yeffyen i tesnilest, amezruy d amedya* <sup>13</sup>. Tasmiddent ihi d tazrawt n yismawen imazlayen n yimdanen s taggayin-nsen yemgaraden, tzerrew tasnazart\*, tadra\*, alnamek\*, amhaz n yismawen-a. Tasmiddent tezmer ad d-tessekfel isallen s wazal-nsen yef waṭas n temsal am: yinigen, assayen gar twaculin d tmettiyin, ineqruyen inmezrayen d yidelsanen, rnu yer waya timsal i icudden yer tesnilest.

Yas akken tasmiddent ur telli ara d tussna i yuṣan nezzeh ar sdat, bdan ttilin-d leqdicat taggara-ya. Amassan Albert Dauzat yettwaḥsab d ababat n tesmiddent tafrañsist tamirant, imi yessufey-d yiwen n udlis s wazal-is deg useggas 1949, iwumi isemma “*Les noms de famille de France*” (ismawen n twaculin n tmurt n Fransa).

### 1-1 Azal n tesmiddent

Tasmiddent tesa azal d ameqqran ilmend n waṭas n tmental, imi tizrawin di tesmiddent tḥazent tayulin yemgaraden: tasnilest, tussna n tmetti, amezruy... yef waya tasmiddent temmug amzun d lemri n kra n tmetti, deg-s ad nwali akk ayen i tt-yezran mi ara nmuqel yer yismawen n yimdanen n tmetti-ya, *tasmiddent ihi tesa azal meqqren deg tmusni n tudert n uyref, n yidles-is akked amezruy-is, tettli dayen d amatar n uzerrer utlayan, d udelsan d tesredt, i d-yettlin yef uyref yef teyzi n amezruy-is* <sup>14</sup>. Haddadou.M-A (2017: 09).

Deg wayen i icudden yer tesnisemt tazayrit, ilaq ad d-nejbed lwelha dakken s umata tressa yef tutlayt n tmaziyt, imi aṭas n yismawen imazlayen ama wid n yidgan, ney n yimdanen ad naf tadra\*-nsen d tamaziyt, ayen ara d-yuṣalen s ubayur meqqren i tutlayt n tmaziyt deg usekfel n wawalen, s talyiwin d yinumak yemgaraden, i yettlin deg tezrawin d yimahilen deg tayult n tesmiddent, akken i t-id-tebder Yermeche.O (2013: 48) mi d-tura « *tasmiddent tazayrit tadra-ines d tamaziyt, ulamma teedda-d yef waṭas*

<sup>13</sup> « L’anthroponymie est la partie de l’onomastique qui étudie l’étymologie et l’histoire des noms de personne : elle fait nécessairement appel à des recherches extralinguistiques (histoire, par exemple) ».

<sup>14</sup> « L’anthroponymie est d’une importance primordiale pour la connaissance de la vie d’un peuple, de sa culture et de son histoire. C’est aussi un indice des influences linguistiques et culturelles, voire religieuses, qu’une population subit au cours de son histoire ».

*n yimnekcamen iberraniyen, nettaf dima kra n yimataren n tmaziyt ttbinen-d s tuget ama deg tesmidegt ney deg tasmiddent* »<sup>15</sup>. Tkemmel tenna deg usatal-a dima: « *tasmiddent tazayrit s umata d tasmiddent tamerkantit, anda i d-yettemplil wayen yellan d anašli akked wayen yellan d ajenṭaḍ, tasmiddent-a teddes s tissiwin yesnin yef teyzi n umezruy yerwin n tmurt n Lezzayer, rnu yer waya tigawin i gan yimnekcamen i ieddadan yef tmurt, tigawin i yellan tikwal deg lehna d talwit, tikwal-nniḍen s yiyil, ayen i d-yeglan s ubeddel deg unagraw n tasmiddent di tmurt-nney akked tigawt n usemmi, tigawt taneggarut d tikci n yismawen n twaculin* ». <sup>16</sup> Yermeche.O (2013: 61), aya merra ihi yeskanay-d azal seant tezrawin di tayult n tasmiddent deg usekfel n waṭas n wayen i icudden ama yer umezruy, idles, tutlayt deg temnaḍin timaziyin akked tmurt n Lezzayer s umata.

## 1-2 Tifurkac-is timezyanin

Ma nmuqel tasmiddent s timmad-is, ad tt-naf tebḍa yef sin n yiḥricen d imezzyanen:

### 1-2-1 Isem n twacult (tanekwa, Ismenba\* “Patronyme”)

D isem n twacult i d-yettruḥen seg tsuta yer tayed, s umata seg ubabat yer mmi-s/yelli-s, yekka-d seg tegrigit “*patēr*” (*père*) akked “*onyma*” (*nom*), d isem i d-yemmalen kra n twacult akken ad tt-nessemgired yef twaculin-nniḍen deg unagraw asnisman n kra n taddart, ney n læerc MD: At Eebbas (Tiyremt), Imensuren (Tagma), At yeḥya (Tawrirt Iæerrasiyen) ... D yiwen n uferdis agejdan deg yinagrawen n usemmi n yimdanen deg waṭas n tmettiyin, imi yeskanay-d tadra\* n twaculin. Ya akken ma nsukk tiṭ yef yismawen n twaculin yellan deg unagraw asnisman n tmurt-nney, ladya di tmurt n Leqbayel, ad naf yella-d ubeddel gar yismawen n twaculin, send beddu n ujerred deg

<sup>15</sup> « L’anthroponymie algérienne est originellement berbère. Malgré les nombreuses influences étrangères, un substrat berbère subsiste encore de manière vivace tant en toponymie qu’en anthroponymie ».

<sup>16</sup> « L’anthroponymie algérienne se présente dans son ensemble comme une anthroponymie plurielle et riche, où se mêlent l’autochtone et l’exogène. Elle est composée de différentes strates qui se sont superposées au fil de l’histoire perturbée de ce pays, et de manipulations cycliques effectuées par les envahisseurs successifs. Les multiples apports étrangers se sont faits tantôt de manière harmonieuse, tantôt de manière plus violente causant ainsi des perturbations et même des ruptures dans le continuum anthroponymique, par la mise en application de nouveaux modes de nomination dont le dernier en date est le mode patronymique ».

waddad aɣarim\* n tmurt-nney, akked seld asekcem n waddad aɣarim d ujerred n yismawen n twaculin syur acangu afransis.

Amedya: *At Ebbas* (send addad aɣarim) / *Taklit* (seld addad aɣarim)

*At Leela / Bezɣut*

*Imensuren / Sibbusi*

*At yeħya/ Buqerwi*

### **1-2-2 Ismamdan\* (Anthroponyme)**

D ayen i d-yemmalen ismawen n yimdanen, d ismawen yerzan yal amdan iman-is kan, akken ad nessemgired ieggalen n yiwet n twacult, yessefk yal aeggal ad as-yettunefk yisem yemgaraden ɣef yisem n ueggal-nniɗen, imi ur nezmir ara ad naf sin n yimdanen sean yiwen n yisem deg yiwet n twacult tamezyant.

MD: *Abas, Abdallah, Abdechafia, Muħend Ameqgran, Ĥalim...*

*Adja, Fadila, Houria, Tilelli, Maroua, Nihad...*

Ɏef waya i nezmer ad d-nini dakken tasmiddent tħuza akk amaɗal, ulac timetti ney tamurt ideg ara naf imdanen bla ismawen, ayen i ikeccmen di tgemmi\* tadelsant n yal ayref. Si tama-nniɗen tasmiddent tesaɗ assay i ijehden d tesmidegt, *acku amdan yettwabdar-d s umata s wakal (s tmurt) anda i d-yekker, am wakken akal (adeg) yettwabdar-d s yisem n umdan i t-yesɗan.*<sup>17</sup> Dauzat.A (1949: 38). Ma nefka-d kan amedya deg usatal-a, nettaf ismawen n yimdanen ttwabdaren-d s yisem n temnaɗt-nsen, laɗya deg unagraw\* n usemmi aqdim:

MD: - *Lfuɗil Lwertirani, Lħusin Lwertirani* (tamnaɗt n It Wartiran)

- *Ebderrahman Lweylisi* (Tamnaɗt n At weylis)

---

<sup>17</sup> « L'homme a été souvent désigné par la terre, d'après son lieu d'origine, et la terre par l'homme, en particulier le domaine d'après son propriétaire »

Am wakken ara naf dayen ismawen n yidgan ttwasemman yef yimdanen:

- *Tala Xlifa* (d tala ilmend n win i tt-yebnan: Xlifa)
- *Tala Ĕemmar* (d tala ilmend n win i tt-yebnan: Ĕemmar)
- *Alma Mħend* (d ismideg yef yisem n umdan Mħend)

## 2- Tanekwisemt (*Patronymie*)

Ismenba\* (tanekwa) d isem s wacu nezmer ad d-nesken kra n twacult (taxerrubt, adrum), iwakken ad tt-neεqel gar twaculin-nniđen deg kra n tmetti (taddart, læerc), tafurkect i izerrwen ismawen-a d tanekwisemt (*patronymie*), *tanekwisemt ihi d yiwet n tfurkect tamezyant seg tesmiddent i d-yelhan d tezrawt n yismawen n twaculin, d tussna tilemžit acku awal-a yakan ismenba\* (isem n twacult) d amaynut*<sup>1</sup>. Tidjet.M (2013: 19).

Yef tegmuzart\* n wawal-a “ *patronyme*” Mulon.M (1994 : 37) yessegza-d dakken *deg teglest taqburt (grec patronumikos, latin patronymicus), s unamek ‘isem imezdi\* n widak merra i d-yefrurin seg yiwen n ujadidw (...) deg tallit tamirant yettwasemras s unamek n yisem n twacult s tenmegla akked yisem n umdan (...)*<sup>2</sup> yef waya amdan iseeεu sin n yiferdisen n i ueqal-ines, ismenba (isem n twacult) d yisem-is netta.

Ismenba yettwawrat deg yiwet n twacult seg tsuta ar tayed yef teyzi n umezruy, anamek n waya dakken ur nezmir ara ad t-nbeddel s yisem-nniđen, anagar deg kra n tagnatin<sup>3</sup>, deg waṭas n tikwal ismawen-a ttefrurin-d seg yismidden n ubabat, ney n

<sup>1</sup> « La patronymie, sous-branche de l’anthroponymie qui s’occupe de l’étude des noms de famille, est encore plus jeune, car le mot patronyme lui-même est très récent ».

<sup>2</sup> « Dans l’Antiquité classique (grec patronûmikos, latin patronymicus), désignait le "nom commun à tous les descendants d’un même ancêtre illustre et tiré du propre nom du personnage" ; à l’époque moderne, il est employé avec le sens de nom de famille par opposition au prénom. (...) ».

<sup>3</sup> Aṭas n yimdanen i d-yufan iman-nsen ddmn ismawen n twaculin i icemten, yesean anamek n diri, d ismawen n twaculin s wacu ara yessedhi umdan amedya : Djahnite, Boukerou, Derouiche, Azzoug (Belazoug), Rejdal, Qejouan...

yiwen seg yimezwura n twacult-nni, yef waya i ttilin yismawen n twaculin, d yiwen n uḥric ameqqran n tumast n umdan deg yidelsan yemgaraden n umaḍal, yef waya nezmer ad d-nini dakken *ismenba\* d aferdis n tumast n umdan, maca dayan n ugraw*<sup>1</sup>. Tidjet.M (2013 :17).

Ya akken ma nmuqel ismawen n twaculin di tmurt-nney, atas n ucemmet ara naf deg-sen, yef sebba n tsertit n ucangu afransis i yessexdem di tmurt i ubeddel d uhuddu n tumast n yizzayriyen; imi ilaq ad d-nejbed lwelha dakken anagraw n yismawen n twaculin deg tmurt n Lezzayer, ur d-yelli ara armi d yiseggasen n 1880 yer da, seld mi d-yella ujerred n yismawen n twaculin deg waddad aḡarim syur ucangu afransis, s tigin n usaḍuf n 23 meḡres 1882 ya akken iswi imiren ur yelli d ussnan, maca d iswi amharsan kan; rnu yer waya tasertit n useereb i teḍfer tedbelt n tmurt-nney seld timument, d lixas n usiley iwatan n yixeddamen n waddad aḡarim, dayan i yeḡḡan ismawen n twaculin di tmurt-nney ad sruḡent atas seg unamek-nsent aḡeqqani. Yermeche.O deg uyymis n El MOUDJAHID i d-yeffyen ass 31 Tuber 2015 tebder-d aya: « *Acangu afransis yerrez tasnaḡart\* n yizzayriyen s unagraw n yismawen n twaculin (tnekwiwin) i d-yexdem* »<sup>2</sup> Anamek n waya dakken yella yiḡisi ameqqran gar yimezday akked tadranssen taḡeqqanit.

Si tama-nniḡen imezday n tmurt nezmer ad d-nini, ur qbilen ara ayen i asen-d-yusan akka d amaynut fell-asen, mi tebda tedbelt tafransist tettjerrid ismawen n twaculin n yimezday, atas deg-sen ugin ad fken ismawen iḡeḡḡan n twaculin-nsen (ljedd ney ameqqran n twacult-nni), maca fkan ismawen-nniḡen (ismawen n yiḡersiwen, n tyawsiwin ...) akken kan ur ten-d-ttafen ara, mi ara nadin fell-asen syin akkin, ladiya imi llan di tallit n tḡraḡ. Dyen iḡef d-yura Ageron.Ch.R (1968 : 169): « *sdat n uyunzu n yizzayriyen iwakken ad qeblen ilugan n unagraw asnisman amaynut : ‘asenteḡ’* » n

---

Yef usentel-a, ayymis n Lwaḡan (El Watan) 08 deg cḡember 2012 ibder-d dakken seg timument yer da, atas n yimdanen bedden ismawen n twaculinnsen. Ilmend n yigmaḡ i d-yefka “azal n 30 000 ar 35 000 n yismawen n twaculin yettwabedden seg timument, azal n 650 ar 850 n yismawen yettwabedden deg yal lwilaya n tmurt deg 50 n yiseggasen-a inegura” Raḡmani.A (2022 : 51).

<sup>1</sup> « Le patronyme, étant un élément de l’identité de la personne, mais aussi du groupe »

<sup>2</sup> « Le colonialisme français a cassé la généalogie des Algériens à travers le mode patronymique »

*yismawen n twaculin yella-d d tirni bla kra n uxemmem, yessawed armi d-yella usemmi s yismawen n yiyersiwen s tefransist ney s teerabt, ney dayen s usemmi s yismawen uεekki ney n rregmat d uεayer »<sup>1</sup> dya yegla-d waya s wayen nettaf ass-a, d ismawen n twaculin yesεan anamek icemten, anamek ur nemein ara, d ismawen s wacu ara yessedhi yiwen.*

Maca imezday n tmurt n Leqbayel (di tudrin), nutni gar-asen kemmlen akken deg usemmi aqdim i sεan yakan yur-sen, acku anagraaw asnisman yellan deg tmurt n Leqbayel yemgarad yef win i d-tewwi Fransa, *imi askar\* n usgisem amensay yer yimaziyen di llsas-is yebna yef timarrewt i icudden yer yimezwura n twacult, n udrum*<sup>2</sup>. Yerneche.O (2013: 48) yef waya i nettaf sin n yismawen i yiwet n twacult, amezwaru nettaf-it deg tira akked tagnatin tunsibin (tadbelt, addad ayarim), wis sin nettaf-it kan di timawit, gar yimezday n yiwet n taddart ney n lεerc.

Tuget n yismawen n twaculin di tmurt n Lezzayer ass-a, sεan tadra seg yismawen n yimdanen ney seg wawalen-nniδen si tmaziyt ney si teerabt (wid yesεan tadra seg tutlayin tiberraniyin uqan) Hamek.B (2015: 158). Ma nefka-d kan kra n yimediyaten n yismawen n twaculin i d-yekkan seg yisem n umdan ad naf: *Mokrane/Mokrani, Meziane/Meziani, Ammar/Ammari*. Am wakken i llan yismawen n twaculin i d-yekkan seg wayen i ixeddem umdan-nni: *khebbazi/akhebbaz, Heddadi/aheddad, Bennai/Abennay*. Rnu yer waya ismawen n twaculin i d-yekkan seg tsselfas\* ney d tiselfas yakan: *Boukeroui/Boukerou, Boukhenouf/Mkhennef*. Nettaf dayen ismawen n twaculin ilmend n wayen yesεa umdan-nni ama d sseaya n cci, ney di tfekka akked ṭbiεa: *Houanti, Bouchlaghem, Boulakroune*. Nezmer ad naf dayen tadra n yismawen n twaculin, d ismawen n yidgan akked ugama: *Bedjaoui/Bejaia, Ouahrani/Wahran, Tala, Zebboudji*. Hamek.B (2015: 161). *Acku seqdec n yismidgen d ismawen n twaculin (d*

<sup>1</sup> « Devant le refus des Algériens de se soumettre aux règles d'un nouveau système onomastique : "la collation" des noms fut "systématique", allant jusqu'à attribuer des noms français d'animaux ; d'autres, meilleurs arabisants, les noms arabes d'animaux, les noms grotesques ou injurieux... ».

<sup>2</sup> « Le mode de nomination traditionnel berbère est essentiellement fondé sur la filiation lignagère et ethnique ».

*tinekwiwin) yeskanay-d s umata asiser\* n usenfali d ucuddu arakalan akked ucuddu usrid yer wakal n lejduw imezwura<sup>1</sup>. Yermeche.O (2005 :168).*

### 3- Ismidden (isem n umdan)

Ismidden d isem n umdan i nesseqdac, akken ad d-nessken yes-s amdan-nni iman-is kan deg ugraw (tawacult, taddart, læerc), akken ad t-nefrez yef wiyad, yemgarad yef yisem n twacult, Haddadou.M-A (2015: 112) yessegza-d amgired-a mi d-yenna *ma yella tanekwa (isem n twacult) nwerret-it, isem n umdan d tikci i ay-d-yettunefk<sup>2</sup>*, segmi ara d-ilal umdan, ad as-yettunefk yisem ara yilin yid-s, armi d taggara n tudert-is. *Nettsemmi ihi i umdan s yisem (ismidden), nattak-as-t seg tlatit-is, neeqqel-it yes-s deg uzar-is (tawacult-is) i yesεan isem dayen, isem n ubabat amenzu n twacult<sup>3</sup>*. Yermeche.O (2013: 48), timetti tamaziyt ihi ur teffiy ara i ulugen-a n usemmi n umdan acku *deg twacult tamezyant, amdan amaziγ am tuget n tmettiyin, neskanay-it-id s yismidden i as-nettak s umata mi ara d-ilal (Amokrane, Ameziane, Meddour, Idir, Ziri, Akli, Massinissa, Yugurtha, Tamilla, tassekourt...s yisem n ucekker (hypocoristiques) neγ s yisem n ucemmet (sobriquets) am Rebouh, Hsissen, Bezzi, Mimi, Fatim....»<sup>4</sup>*. Yermeche.O (2013: 48). Anamek n waya, amdan segmi ara d-ilal ad as-yettunefk yisem, ula deg yisudaf n teydemt tazayrit agrud ara d-ilalen yesεa azref n usemmi-ines.

Yef waya ur nezmir ara ad naf kra n umdan di ddunit bla isem, ama yer tmettiyen timensayin neγ tatararin, yes-s ad t-nesnekwu, ad t-nessismel, ad t-neeql di twacult gar yiεeggalen-nniḍen, dayen ara yeḡḡen taywalt ad tifsus gar yimdanen, mi ara ttmeslayen yef kra n umdan i byan ad d-bedren. Wamma i lemmer ur seïn ara yimdanen ismawen? amek ara d-tili taywalt d umyigzi\* gar-asen? Maca si tama-nniḍen asemmi n yimdanen

<sup>1</sup> « L'utilisation de toponymes comme patronymes exprime, de manière générale, un besoin d'exprimer son appartenance géographique et son attachement viscéral à la terre de ses ancêtres ».

<sup>2</sup> « Si le patronyme est hérité, le prénom est toujours acquis ».

<sup>3</sup> « L'individu, d'abord nommé par un nom personnel (prénom) attribué à sa naissance, est surtout identifié par rapport à sa filiation directe représentée par le nom de son géniteur mâle ».

<sup>4</sup> « Dans la famille restreinte, l'individu berbère, à l'instar de la plupart des sociétés humaines, est d'abord désigné par un nom personnel (prénom) attribué généralement à la naissance (Amokrane, Ameziane, Meddour, Idir, Ziri, Akli, Massinissa, Yugurtha, Tamilla, Tassekourt ...) et par des hypocoristiques ou sobriquets (surnoms affectifs) tels que Rebouh, Hsissen, Bezzi, Mimi, Fatim... ».

icudd yer waṭas n tmental d teginatin, ama tidelsanin, tinmettiyin, akked leewayed d tesreḍt n kra n twacult (tmetti).

### **3-1 Tisektiwin\* n yismidden (Tulmisiin n yismidden)**

Yaṣ akken tasnisemt d yiwen n uḥric i icudden yer tesnilest, acku ismawen imazlayen ama d ismawen n yidgan ney d ismawen n yimdanen s umata, tettili-d fell-asen tezrawt tasnilsant, laḍya deg wayen yerzan tasnalḃa d tesnamka-nsen, maca seεεun dayen tisektiwin-nniḍen i asen-d-yezziin, imi tasnisemt d yiwet n tussna i d-yessemalalyen aṭas n tayulin-nniḍen, dayen i yeḡḡan ismawen imazlayen (ismawen n yimdanen deg wayen yerzan tazrawt-nney) ad seun s zzyada yer tsekta\* tasnilsant tamezwarut, imi llan yakan d tayunin n umawal qbel ara d-uḃalen d ismawen imazlayen (uzzigen), seεεun tisektiwin-nniḍen, gar-asent ad d-nebder:

#### **3-1-1 Ismidden d tsekta tasnilsant (tutlayant)**

Ilaq ad d-nesmekti dakken ismawen imazlayen n yimdanen, send mi ara uḃalen yer taggayt n yisem amazlay, llan yakan d tayunin timawalanin n tutlayt, yef waya ttawin-d yid-sen tulmisiin tsnilsanin ama deg wayen yerzan tasnalḃa ney tasnamka-nsen, yef waya tazrawt i nezmer ad nexdem yef yismawen n yimdanen deg wudem asnilsan, am tin i nemzer ad nexdem yef yismawen-nniḍen imugna deg tutlayt.

Deg wayen yerzan ismawen n yimdanen, zemren ad ilin d yiwen n ttawil n uḥraz n kra n talḃiwin d yinumak n umawal n tutlayt tamaziyt, imi nettaf tikwal kra n wawalen ur ten-nesseqdac ara deg tutlayt n yal ass deg tallit-a tamirant, maca ad ten-naf deg yismawen n yimdanen. MD: *Taεeljet*: d awal n teqbaylit maca aṭas n yimdanen laḍya tasuta taneggarut, ur zrin ara dacu d anamek-is, maca mi ara nuḃal yer yismawen n yimdanen ad naf isem n teqcict “Eeljiya” anamek-is s tefransist “*poupée*” ney taqcict tacebḥant. Deg tantala tacawit amedya yella wawal “aḃref”, yella dayen yisem n teqcict “zerfa”; yaṣ akken ahat ass-a ur yettusemras ara s tuget wawal “aḃref” deg tutlayt n yal ass imi yella yisem “Ifetṭa”, maca mazal teqqim talḃa “zerfa” deg yismawen n yimdanen.

Deg temnađt n It Wartiran annar n tezrawt-nney, yella yisem n teqcict “*Sedda*” i yesεan tadra seg wawal “*Tasedda*” s uyelluy n tergalt “*t*” deg tazwara, Ƴas akken deg temnađt-a ur sseqdacen ara awal “*tasedda*” ass-a, maca yeqqim-d uƳar n wawal-a deg yisem n umdan “*Sedda*”. Seg yimediyaten-a ad negzu dakken ismawen n yimdanen seεεun tasekta tasnilsant, ayen ara yeğğen taƳult-a n tasmiddent d tesnisemt s umata ad tili d annar n usekfel ara d-yefken tallelt tameqqrant i tutlayt n tmaziƳt.

### 3-1-2 Ismidden d tnefsit n umdan

« *Ulac ayen s wacu nezmer ad nesnekwu amdan ugar n yismidden neƳ isem n twacult (tanekwa)* » i yenna Benramdane.F (1998:01)<sup>1</sup>.

Seg tebdert-a nezmer ad d-nini ismidden d aferdis amezwaru n tumast, Ƴef waya ur d-yewwi ara ad nyiwel deg ufran-is mi ara nsemmi i walbaeđ. Am wakken dayen i iseεεu yismidden yiwet n tizumla\*, anda i nezmer ad d-nemmekti aƳas n tƳawsiwin mi ara d-nebder kra n yismidden, yezmer dayen yisem n umdan ad yebnu, ad izerrer tasnimant\* (tanefsit) n umdan; imi ačal d amdan i yuƳalen yettseđhi, yettarra iman-is deg rrif Ƴef sebba n yisem i yesεa, isem i izemren ad yili ahat d aqdim ur yeddi ara d tallit-nni, neƳ d leib, yezmer dayen tikwal d isem n uqcic yettusemma Ƴef teqcict neƳ anemgal n waya.<sup>2</sup> Maca si tama-nniđen yezmer umdan ad yettzuxxu s yisem i yesεa ad as-yeεjeb, ad izerrer fell-as s wudem yelhan.

Imusnawen n tnefsit qqaren dakken ismidden ara nefren akken iwulem i umdan, yettekkay seg temzi deg unegmu n tesnimant-is, mačči daya kan i yesnernayen tanefsit n umdan, maca annect-a yettef amur ameqqran, *acku s yisem-is i iseεεu umdan tilin tamitafiziq d tenmettit\**<sup>3</sup> Halff.G (1963: 63), meħsub s yisem-nni i yezmer umdan ad yettef amđiq yelhan deg tmetti.

<sup>1</sup> « Rien n'est plus identificatoire et significatif qu'un prénom ou un nom de famille ».

<sup>2</sup> Ma nefka-d kan amedya Ƴef waya deg tmetti, tella yiwet n teqcict deg twacult-nney tesa isem “*Qamar*” maca tufa ugar asmi teƳar deg uƳerbaz alemmas, mi ara as-d-yessiwel uselmad deg tneyrit s yisem-a “*Qamar*” ttewhamen deg-s imendiden-is (ttađsan fell-as) imi isem-a ttaken-t deg temnađt-nney i uqcic mačči i teqcict, dayen i tt-yeğğan ad tessedeđhi, ad terr iman-is di rrif, tessaweđ armi tbeddel isem-is Ƴer yisem-nniđen “*Nourhane*”.

<sup>3</sup>« C'est par son nom que l'homme acquiert, à la fois une existence métaphysique et une existence sociale ».

Yezmer dayen ad yili yidis-a n tnefsit i iseεeu yisem yef umdan, i yeğğan atas n yismawen i yellan zik ttsemmin yes-sen deg temnađt n It Wartiran (annar n tezrawt-nney) d amedya, ur ten-nettaf ara ass-a s tuget yer yilemziyen, imi yur-sen ismawen am: *Kassa, Kakou, Keltoum, Laldja, Lɛarbi, Muħend...* yer tuget n yimezday n temnađt-a yeğğa-ten lweqt, ur dđin ara d tallit n tura, ayen i d-yettağğan uguren n tnefsit i ugrud deg tmetti.

### 3-1-3 Ismidden d tsekta tanmettit-tadelsant n umdan

Asemmi n yimdanen nezmer ad t-nkenni yer lemri n tmetti i izemren ad yettwaħaz s wařas n tegnatın d tmental (tasertit, amezruy, idles, allalen n taywalt...) acku mi ara nwali kan ismawen n yimdanen n kra n tmetti, ad d-ibin deg-sen: dacu-tt tutlayt i ttmeslayen yimdanen-nni, tasređt i tťafaren, kra n leewayed sean atg. Yef waya i d-nenna isem amazlay (ismidden) yesεa aħric ameqqran deg tulut\* (tumast) n umdan *imi ismiddnen i d-yettbinen s wudem anmetti, adelsan d unmezray, ur d-skanayen ara kan afares n tumanın n tumast i yellan d imataren n yizri, n yimir-a akked yimal: bennun tulut s timmad-is.*<sup>4</sup> Akin.S (1999: 59) ad negzu deg waya dakken ismawen n yimdanen n kra n tmetti senfalayen-d srid tulut n tmetti-nni, amedya n yismawen imaziyen: *Masinisa, Yugurten, Aksil, Tinhinan, Dihya...* skanayen-d srid tulut tamaziyt.

### 3-2 Tikci n yismidden

Tikci n yisem i ugrud, ur d-tettılı ara kan akka, maca keccment-d kra n tewtilin d tmental i yettağğan imawlan ad zzin, ad eiwden deg ufran n yisem i mmi-tsen, tikwal axemmem ibeddu s wařas n wayyuren send talalit-is, dayen i d-ssegzan Aouchiche.H d Tidjet.M (2024: 76) mi d-nnan: *s umata send talalit n ugrud i ibeddu uxemmem yef yisem ara yeddem, tikwal dayen yettwafren ney yettwasumer-d, tigawt-a d amedya n umħizwer asmiddnan ideg ara ilin imawlan, iεeggalen-nniđen n twacult, atmaten d*

---

<sup>4</sup> « Les prénoms étant élaborés socialement, culturellement et historiquement, ne reflètent pas seulement la production de phénomènes identitaires révélateurs du passé, du présent et de l'avenir : ils construisent l'identité elle-même ».

*tsetmatin, imyaren, tikwal tetteeddi akkin yer leemum, imeddukal*<sup>5</sup>, aya merra deg yiswi n tikci n yisem yelhan i llufan ara d-ilalen, isem ara t-yeğgen ad yidir akken yelha deg tmetti, gar yimeddukal-is deg uyerbaz, ney deg taddart anda yezdey, dayen i d-yebder Haddadou.M-A (2015: 112) «...yettili (*ismidden*) d tayawsa i nferren, maca afran-a icudd yer waṭas n tmental, deg kra n twaculin tteawaden asemmi yef widak i yemmuten (*deg twacult, ney d kra n wudem yettwassnen*) deg yiswi n useyzeḥ n yismektiyen-nsen, tikwal ferrnen isem ara ihudden yef ugrud-nni, tikwal-nniḍen ferrnen isem yettwassnen deg tallit-nni, ney yef kra n tmental n uxemmem ferrnen isem yef wayeḍ, rnu yer waya ismidden i icudden yer tesreḍt ney yer tumast, ma nefka-d kan d amedya deg tmurt n Lmerruk akked Lezzayer ladya, anda nettaf ismawen imaziyen »<sup>6</sup>. Ad negzu deg waya dakken ismidden yettili d amatar n wayen yettidir umdan, ama d tutlayt yettmeslay, idles-is, tasreḍt-is atg, nezmer ad negzu dayen deg yismawen n yigerdan n kra twacult, dacu-t uxemmem n yimawlan n twacult-nni.

### **3-2-1 Iskaren\* (iberdan) n ufran n yismidden**

Aṭas n yiberdan i yettilin deg ufran n yismidden, aya yettuḥal yer tegnatin deg wacu i d-tekker twacult, ama d tutlayt, tasreḍt, leewayeḍ, idles, tasneḵta\*... Deg tallit yezrin asemmi n yimdanen deg tuget-is yettili meḥsub s yiwen n ubrid, ney ma yella aṭas s sin, rnu cudden s tuget yer tegnatin tidelsanin d tenmettiyin, ma nefka-d kan amedya n usemmi n ugrud yef yisem n yiwen n uæggal yemmuten deg twacult. Maca ass-a ibeddel wamek tettidir tmetti tamaziyt (taqbaylit) yef waya bedden yid-s yiberdan n usemmi n yimdanen. Del Castillo (2003) i d-yebder Mohammed Zakaria Ali-

<sup>5</sup> « C'est souvent avant même la venue au monde du nouveau-né qu'on pense au prénom à lui attribuer, il arrive même qu'il soit déjà choisi ou tout au moins suggéré. Une sorte de compétition anthroponymique se met alors en place. Une épreuve symbolique qui inclut d'abord les parents, mais aussi les autres membres de la famille, les frères et sœurs aînés, quand il y en a, jusqu'aux grands-parents et même au-delà, cousins éloignés et amis compris ».

<sup>6</sup> « Il fait donc l'objet d'un choix, mais ce choix est souvent déterminé par des raisons diverses. Ainsi dans certaines familles, on reprend des noms de défunts, ce qui est une façon de perpétuer leur souvenir, par superstition, on donne des noms prophylactiques, on cède à la mode de l'époque ou alors, pour des raisons idéologiques, on choisit certains prénoms par préférence à d'autres : ainsi la mode des prénoms d'essence religieuse ou alors des prénoms marquant une appartenance identitaire. C'est principalement, au Maghreb, notamment en Algérie et au Maroc, le cas des prénoms berbères. ».

Bencherif (2015: 35) yenna: « *tizumla\** i *səan yismiddnen, tamlilt-nsen deg tudert n yimdanen, asəeddi-nsen seg tallit ar tayed, əhraz-nsen akked ubeddel-nsen, cudden yer waṭas n tmental tinmettiyin, tidelsanin i yesean assay d tallit, d tallunt, d tedianin akked wayen i d-yettnulfun d amaynut* »<sup>7</sup>, anamek n waya dakken iskaren n ufran n yisem tteddun akken d wayen yellan d tignatin deg kra n tmetti.

### 3-2-1-1 Azerrer n tesreḍt

Seg zik imezday n tmurt n Leqbayel s umata (gar-asen wid n temnaḍt n ugafa n Sṭif) ttaken azal i tesreḍt (tineslemt), yef waya afran n yismiddnen i icudden ladya yer ddi neslem, ama d ismawen n yimceyyeen, ney ismawen n widak yellan yer tamansen, s talwiwin-nsen yemgaraden yella aḥal-aya. Ya akken yef teyzi n wakud yettilid ubeddel deg talwiwin n yismiddnen yugten seg tallit yer tayed, imi deg tallit-a taneggarut aṭas n yismiddnen i icudden yer tesreḍt tineslemt, maca sən talwiwin-nniḍen i yemgaraden yef tidak yellan deg talliyin yezrin. Amedya n yismawen: *Abdallah, Abdelaziz, Mohammed, Fatima, Halima, Moussa...*

Anekcum s tuget n tesreḍt yer tmetti, yeḡḡa imdanen ad rnun ad nadin ugar yef yismiddnen imaynuten i yesean assay d tesreḍt tineslemt, maca ur semman ara yes-sen imdanen s waṭas, dayen i yeḡḡan talalit n yismiddnen i d-yettwakksen seg Leqran d amedya am: *Aya, Kawtar, Salsabil, Isra, ...*

### 3-2-1-2 Anadi yef tumast (tulut)\* tamaziyt

Deg tallit-a taneggarut, yella-d uḥulfu dakken aṭas n yimdanen i yettnadin ad d-rren acuddu-nni akked tumast-nsen, acuddu i nezmer ad d-nini deg yiwet n tallit iruḥ yehtuta, eerḍen ad t-id-rren s usemmi n yigerdan s yismawen n wudmawen n umezruy n yimaziyen, akked wudmawen n yimeynasen i inuḍḥen yef tutlayt d yidles n tmaziyt, rnu dayen kra n tedianin yeḍran deg umezruy amiran, ma nebder-d amedya n *tefsut n*

<sup>7</sup> « Outre la symbolique que recèlent les prénoms, leur rôle dans la vie des individus, leur transmission, leur maintien, leur modification et leur attribution dépendent de plusieurs facteurs socioculturels et culturels ayant une relation avec l'époque, l'espace, les conjonctures et la mode »

*yimaziyen 1980 i yeğğan Leqbayel ad zren dakken yella umezruy-nniḍen n tmurt n Lezzayer, amezruy-nsen, ayen i ten-yeğğan ad d-skeflen ismiddnen i yeqqimen ffren aḥal d aseggas-aya yer deffir, amedya Massinissa*<sup>8</sup>. Tidjet.M (2005: 70)

S tigawt-a yettuyal-d ucuddu-nni akked tulut\*(tumast) tamaziyt, rnu yer waya azal ameqqran ara yesɛu ugrud, mi ara yeddem isem n yiwen gar yigelliden ney imeynasen i d-yeğğan isem-nsen deg umezruy n tmaziyt deg tefriqt ugafa s umata, *imi iban-d deg tallit n wass-a ubrid i ferrnen yimaziyen deg tikci n yismiddnen yesean tadra tamaziyt, acku ttxemmimen dakken annect-a d amatar ijehden n tumast*.<sup>9</sup> Nait-Zerrad.K (2005: 08), amedya n yismawen: *Tinhinan, Numidya, Dihya, Masensen, Salas, Aksil...*

Ya akken deg yiwet n tallit akken ruḥen ad jlun yismawen imaziyen deg usemni n yimdanen, d ayen i d-yebder Haddadou.M.A (2015: 112) mi d-yenna *d tidet umuy n yismiddnen imaziyen i yellan yakan iruḥ yerrez yef sebba n unermis\* akked unekcum n tneslemt akked tsertit n useereb, rnu deg temnaḍt n Leqbayel anagar kra n yismiddnen imaziyen i yettwaḥezen, armi d yiseggasen-a ineggura i nwala tuyalin n yismawen n wudmawen imeqqranen n umezruy amedya: Jugurtha, Massinissa ney Kahina*.<sup>10</sup> Annect-a nezmer ad t-id-nessegzi s sebba n tagnatin weeren tesɛdda tmurt n Leqbayel, tignatin-a ur surfent ara i yimezday n temnaḍin timaziyin s umata ad ilin d ilellyen deg ufran n yismawen byan, ama s yisudaf i d-yexdem udabu azzayri deg tayult-a n tesmiddent seld timument, ney s tsertit i d-yewwi s umata, maca ssawḍen ad cqirrwent tagnit-a ḥercawen, (...) *ulammas leqrun n uzuzzer n tesredt tineslemt d lḥers n tutlayt taerabt, ad naf ismawen imaziyen tḥfen (llan) dima*<sup>11</sup>. Tidjet.M (2009: 137).

<sup>8</sup> « Le printemps berbère de 1980 a fait prendre conscience aux kabyles de l'existence d'une autre Histoire de l'Algérie, une Histoire qui est la leur. C'est ce qui les a poussés à déterrer des prénoms depuis longtemps oubliés, exemple Massinissa ».

<sup>9</sup> « Il y a une certaine tendance aujourd'hui pour les Berbères à donner un prénom d'origine berbère, car on pense que c'est un facteur ou un signe identitaire fort ».

<sup>10</sup> « Il est vrai que la nomenclature des prénoms berbères traditionnellement en usage s'est érodée, au contact de l'islamisation, puis de l'arabisation. Ainsi, en Kabylie on ne conserve plus que quelques prénoms d'origine berbère, et il a fallu attendre ces dernières décennies pour voir ressurgir les noms des grandes figures de l'histoire comme Jugurtha, Massinissa ou Kahina ».

<sup>11</sup> « (...) Malgré des siècles d'islamisation et de pression de l'arabe, des noms berbères résistants toujours... ».

### 3-2-1-3 Azerrer n wayen iwumi nettsemmi “*la mode*”

Gar yiberdan imaynuten n usemmi n yimdanen i d-ibanen deg tallit-a taneggarut, d afran n yisem ur nugit ara s waṭas deg taddart ney tamdint anda d-yekker ugrud-nni, imawlan beyṭun ad d-yifrir mmi-tsen iman-is gar wiyad, s yisem ara as-fken, yef waya ttnadin isem amaynut ur nelli ara yakan, yaṣ akken deg temsalt-a ttaken azal ugar i temsiselt d talya n yisem d wamek ara t-id-nessusru, ugar n unamek-is akked tadra ansa i d-yekka<sup>12</sup>, *acku anagraw n wayen iwumi nettsemmi ‘‘la mode’’ icudd ugar yer yimesli (tamsiselt) wala yer unamek n yismawen ney yer tegmuḥart-nsen...<sup>13</sup>*. Philippe Besnard et Guy Desplanques (1986: 44), laḍya mi ara ilin sin n watmaten amedya d akniwen deg yiwet n twacult, ttnadin yimawlan ad asen-fken ismawen yesean timsisliṭ\* fessusen (tanmeyrut), ama d ismawen iqdimen ney imaynuten, amedya n yismawen: *Cylia/Lilia, Sara/Yara, Souha/Nouha, Charafeddine/Kheireddine, imi isem n umdan d tisiwelt\*, nbeyyu ad asen-yeḥjeb i wiyad mi ara as-slen.*<sup>14</sup> Nait-Zerrad.K (2003 :14). Yella wanda nettaf dayen kra n yismidden i d-yufraren s waṭas, fernnen-t yimdanen deg kra n yiseggasen yettuḃal mucaε (*la mode*), ilmend n wayen yetṭfen lwelha imiren, deg waṭas n tmura deg umaḍal yettili-d usufey n wumuḃ n yismiddnen i fernnen s waṭas yimdanen yal aseggas.

### 3-2-1-4 Afran n yisem d lebyi n yiwen n umdan

Afran n yismidden yezmer ad yili ilmend n lebyi n yiwen gar yimawlan n ugrud, ney yiwen gar yiεeggalen n twacult-nni (tawacult tameqqrant), yezmer ad fernnen kra n yisem imi yella ugrud yakan ssenen-t, yesea isem-nni, yeḥjeb-asen (yehrec, yecbeḥ, ...), rnu yer waya azerrer ameqqran n wallalen n taywalt (tilizri, internet, isura) laḍya aseqqdec n yiḗḗwan inmettiyen i d-ibanen s tuget deg tmetti deg yiseggasen-a ineggura, ayen i yeḡḡan ad d-tili tlatit n yismiddnen imaynuten, ur nelli ara yakan deg tmetti, am yismiddnen i d-ttawin seg tliḗriyin n yigerdan (Toyour Ljanna) ney iwudam n yisura n

<sup>12</sup> Dayen i yeḡḡan ad naf ismawen n yimdanen ur nesei ara anamek ibanen.

<sup>13</sup>« Le système de la mode s’attache au son plutôt qu’au sens éventuel des prénoms. Il se moque bien de l’étymologie... ».

<sup>14</sup> « Un prénom, c’est une sonorité, on veut qu’il plaise, qu’il donne du Plaisir ».

tmura n Surya d Turk akked Lmiksik, amedya n yismawen: *Muhanned, Nirmin, Kasandra...*

### 3-2-1-5 Ansayen iyerfanen n tmetti

Yas akken atas n leewayed d wansayen i iruhen, ulac-iten ass-a deg tmetti, maca deg tayult-a n tesnisemt mazal nettaf-d kra seg-sen, skanayen-d amek i d-yettili uxemmem deg tmetti. Ma nefka-d kan amedya, tikwal ferrnen isem seld mi ara yargu yiwen kra n targit (s umata d tayemmat n ugrud i yettargun dakken mmi-s ilaq ad assemmi s yisem-nni).

Yettili-d dayen usemmi s yisem n yiwen n uëggal yemmuten deg twacult (d ababat, d tayemmat, d gma-s, d jeddi-s n yiwen ney d setti-s...) aya deg yiswi n usmekti d heyju n wayen yelhan deg umdan-nni, akken ad yili dima yedder deg twacult yas yemmut, atas n wid i yettgen annect-a amzun d tajmilt, *tigawt-a nezmer ad tt-nehseb deg ubrid n usiwed n tgemmi\* tarangawt gar tsutwin, ad isemmi yiwen s yisem n jeddi-s (seg baba-s) iwakken ad yehrez takettut-is\* (ccfaya-s) i yessaram ad d-yewret mmi-s dayen ama di tfekka ney di ṭ̣bị̣ea*<sup>15</sup> Sini.Ch (2015: 182).

Nettaf-d dayen ansayen-nniḍen yerzan asemmi, am ufran n yisem ara iherzen agrud-nni seg tmettant (imi igerdan imezwura i d-yetlalen ttemttaten) iswi n usemmi s yismawen am: *Yidir, Akli, Taklit, Eica, Yehya, Latamen, Aerab, Berkahoum, Ouahchia...* dakken lmut ur tettqerrib ara yer win i ten-yesean. Am wakken dayen i nezmer ad d-naf kra n wansayen-nniḍen i yerzan afran n yisem, amedya n umyezwer deg tallit di twacult: *Mokran (Amokrane), Meziane, Tamazouzt...* Yezmer dayen ad yili ufran n yisem i ugrud i d-ilulen ilmend n wass, ayyur ney n tallit ideg d-ilul ugrud-nni, ma nefka-d kan akka

---

<sup>15</sup> « C'était dans la logique de la transmission intergénérationnelle du patrimoine immatériel que de reproduire le prénom, généralement, du grand-père paternel dans le souci de préserver sa mémoire et dans l'espoir que le nouveau-né hérite de ses qualités physiques et morales ».

kra n yimediyaten n yismawen am: *Laid (Mohand Laid), Ramdhane, Chabane, Djema, Achour*<sup>16</sup>. Sini.Ch (2015: 188).

### 3-3 Anamek n yismiddnen (izzayriyen)

Isem amazlay am wawalen-nniḍen akk n tutlayt iseεεu dima anamek, anamek n yismawen n yimdanen yesεa azal d ameqqran, imi yes-s i nezmer ad d-naf yer wanta taggayt tasnamkant i yeqqen ilmend n tadra-ines tutlayant, akked uẓar iseg d-yefruri yal ismidden, tayult i d-ilehhi d unamek n wawalen d tasnamka\* *i yellan d yiwet n tfurkect\* n tesnilest i izerrwen inumak n wawalen ney n tefyar n yiwet n tutlayt*<sup>17</sup>. Sadiqi.F (1997: 233). Tasnamka deg tazwara telha-d d umhaz n unamek n wawalen deg wakud (tasnamka tazgerkudant\*), sin ẓur-s, tessahrew tayult-is tuẓal telha-d dayen d yinumak i yezmer ad yesεu wawal ney tafyirt deg tmuyli tatkudant. Rahmani.A (2022: 100). Ismiddnen i d-negmer deg temnaḍt n It Wartiran qqnen yer waṭas n yigran isnamkanen:

#### 3-3-1 Ismiddnen i icudden yer ddiin (ineslem)

Ismiddnen yulyen s walyacen ney ismawen yesεan assay d ddiin ineslem ladiya ugten deg tesmiddent n temnaḍt n It Wartiran, d ismiddnen i d-yeskanayen assay-nni n ucuddu gar amdan d rebbi, ismiddnen i icudden yer ddiin bḍan d taggayin timezyanin:

##### 3-3-1-1 Ismiddnen s talya “Abd”

Deg tesreḍt tineslemt yenha ad isemmi yiwen i umdan s yisem n Rebbi (irbiben s wacu yettwassen rebbi di tesreḍt tineslemt: *Rahim, Karim, Djebbar...*) maca si tamanniḍen yettwessi ad d-yesken yiwen tilin-is ddaw rebbi, ad yili d akli-ines, ad d-yesken dayen leḥmala-ines ẓur-s. Tidjet.M (2013: 155). Ẅef waya s umata nettaf alyac-a\* “Abd” yesεan anamek n “Akli, axdim”, izewwir yiwen gar 99 n yismawen n Rebbi

<sup>16</sup> Maci widak akk yesεan ismawen-a lulen deg wuyyuren i d-nebder, maca yezmer ad yili d asemmi Ẅef yiwen gar iεeggalen n twacult yemmuten sean yakan ismawen-a.

<sup>17</sup> « La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s’occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou des phrases... ».

iwakken ad ay-d-yefk isem n umdan gar-asen: *Abderrahmane, Abderrahim, Abdelghani, Abdelkader, Abdelkahar...* Maca nezmer ad naf ismawen yer wacu yeqqen ulyac “Abd” ur yelli ara gar 99 ismawen n rebbi: *Abdelyazid, Abderachid, Abdelhanafi, Abdelouassim, Abdezahir...*

### **3-3-1-2 Ismiddnen s talya “ddine”**

Alyac-nniḍen i nettaf deg yismiddnen i yesean anamek i icudden yer tesreḍt tineslemt d alyac “ddine” i yesean anamek n “tasreḍt”, yettas-d d adfir\* ama i yisem, i urbib ney i umyag, d ismiddnen i d-yeskanayen cebaḥa d wayen yelhan deg ddi ineslem, amedy a n yismiddnen: *Djamaldine, Nacerddine, Salah-eddine, Zineddine, Tadj-eddine...*

### **3-3-1-3 Ismiddnen s talya “llah”**

Ismiddnen yeddsen s udfir “llah” yer taggara, d ismiddnen s wacu d-skanayen dayen yinselmen leḥmala-nsen i rebbi, d tikci n wazal dayen, imi isemawen yer wacu i irennu ulyac-a “llah” d ismawen i d-yeskanayen ayen yelhan d wayen i icebḥen: *Rezkallah, Herzallah, Fardjallah...* am wakken i nezmer dayen ad naf talya-ya n yismiddnen deg tnekwisemt (ismawen n twaculin): *Benrazkallah.*

### **3-3-1-4 Ismiddnen i icudden yer yismawen n nnbi (Mohammed)**

Ilmend n tmental i d-nebder yakan uqbel (asenæet n ucuddu yer tesreḍt tineslemt), nettaf deg tesmiddent tazayrit s umata, afran n yismawen d tselfas\* yesean assay d yisem n nnbi, imi s tigawt-a inselmen skanayen-d leḥmala-nsen, d wassay-nsen ijehden akked nnbi d tesreḍt tineslemt s umata, nezmer ad d-naf isem Mohammed ney talyiwin-nniḍen n yisem-a i d-yekkan seg uẓar ḤMD i yesean anamek: win i iḥemmden nezzeh, gar talyiwin n yisem-a Mohammed i nettaf deg yismawen n yimdanen: Mohand, am wakken i nettaf tselfas\* i d-yefrurin deg yisem-a, gar-asant: *Hamou, Mouhou, Mhand, Hamimi, Hamid, Hamouda, Ahmed, Mahmoud, Hamidouche...* Rnu yer waya isem-a

Mohammed atas n yismwawen n twaculin i d-yefrurin seg-s dayen: *Mohamedi, Mahmoudi, Ben Mohammed...*

### **3-3-1-5 Ismiddnen yesεan assay d twacult-is**

Amkan d wazal yesεa nnbi Mohammed yer yinselmen, yeğga-ten ad εeddin akkin i ufran n yisem-is yakan netta, maca defren ula d ismawen n yiεeggalen n twacult-is, dayen i d-yeskanayen acuddu meqqren gar yineslem d tesređt tineslemt, gar-yismiddnen-a ad naf:

Ismawen n tlawin-is gar-asent: tin i iħemmel s waņas *Aicha*, gar yismawen n yimdanen yellan s waņas deg tefriqt ugafa s umata, maca dayen deg tmura tinselmin akken ma llant, acku d yelli-s n *Abou Bakr lxalifa amezwaru seld nnbi Mohammed*, rnu d tin yesmenyif imi tella d tamezyant nezzeh mi tt-yuy, teħđer ula di lmut-is (B.S: 159)<sup>18</sup>, ayen i yeğgan ad d-frurint seg-s dayen kra n tselfas: *Aichouche, Aouicha* akked kra n yismwawen n waculin: *Benaicha, Brnaouicha*. Am wakken i llan yismawen n tiyađ: *Khadidja, Hafsa, Zineb, Safia...*

Nettaf dayen ismawen-nniđen n yiεeggalen n twacult n nnbi Mohammed, am yisem n baba-s: *Abdallah*, isem n yemma-s: *Amina*, ismawen n leemum-is: *Abbas d Hamza*, ismawen n dderya-s: *Kassem/Kacem, Zineb, Roukia, Fatima, Oum keltoum*, akked dderya n dderya-s: *Hassen d Hocine*

### **3-3-1-6 Ismiddnen n yirfiqen n nnbi Mohammed (lxulafa)**

Gar yismiddnen i nettaf s waņas dayen deg tesmiddent tazayrit s umata d tin n temnađt n It Wartiran, d ismawen n widak i d-yusan yer leħkem n yinselmen seld tamettant n nnbi Mohammed i yettwassnen s yisem *Lxulafa rachidin* (widak i yettawin yer ubrid yelhan), yef waya ismawen-nsen di rebea zgan ttuyalen-d yer yinselmen, ilmend n wazal sεan yur-sen, amezwaru gar-asen d *Boubekeur* s talya tamezwarut deg

---

<sup>18</sup> « Est un prénom très répandu en Afrique du Nord, mais aussi dans tout le monde musulman parce que fille d'Abou Bakr, premier Calife de l'islam, et l'épouse préférée du Prophète Mohammed ; elle était très jeune quand elle fut choisie par le prophète et l'assista à sa mort »

teerabt *Abou Bekr Al Seddiq*, i yellan d baba-s n tmeṭṭut n nnbi Mohammed, gar yimezwura i d-ikecmen yer ddi ineslem, d netta i yuyalen d lخالifa amezwaru seld tamettant n nnbi *Mohammed*. (T: 161).

Wis sin d *Eumer Ibn Al Xeṭṭab*, yettwassnen aṭas s leedel d rzana-s d yixeddim-ines ilmend n yinselmen s umata, d ismidden i d-yekkan seg uṣar EMR yesean anamek: « *abennay, win ibennun, win yetteicen aṭas* » (M.H: 153) (B-S: 156), ney dayen anamek n « *sseaya, cci, ayen yesean tudert yezzifen, yelhan* » (M.H: 153). « *Ayen i iemren, ayen yeččuren* » (T: 416). D ismidden deg wacu d-frurin dayen aṭas n yismawen n twaculin: *Ammour, Banammar, Oumari...*

Wis kraḍ d isem n lخالifa *Eutman Ibn Eeffan*, Argaz n yelli-s n nnbi *Rouqaya*, d lخالifa i d-ijemeen Leqran i tikkelt tamezwarut. Anamek n yismidden *Atmane* (Eetman) « *Afrux n ugayes (Outarde), ney azrem amecṭuḥ* » (M.H: 286), *yefka-d dayen talya Otmane ara d-yesmektin ismidden Eutman Ibn Eeffan, Lخالifa wis kraḍ n yinselmen* (T: 214). Ismidden *Atmane* frurin-d deg-s dayen ismawen n twaculin: *Atmania, Atmani, Benathmane*.

Ismidden-nniḍen i nettaf s waṭas, d isem n lخالifa wis ukuz *Ali* yesean anamek n win ealyen, d unnig yef wiyad, ayen yeḡḡan ismidden-a ad yili mucae imi yella d isem n *Eali Ibn Abi Taleb* i yellan d amedya yelhan yer yinselmen s wayen akk i ixeddem, gar yimezwura maḍi i ikecmen yer ddi ineslem, d mmi-s eemmi-s n nnbi *Mohammed* rnu yuy yelli-s yettwassnen *Fatima, Ali* d lخالifa wis ukuz, aneggaru n *Lxulafa Rachidin* (T: 163). Ismidden-a *Ali* frurin-d seg-s dayen aṭas n yismawen n twaculin d tselfas gar-asen: *Alilouche, Aliouat, Alilat, Alouache, Benali, Ait Ali...*

### **3-3-1-7 Ismiddnen n yimceyyeen-nniḍen**

Ulamma tuget n yismawen n yimdanen i icudden yer ddi deg tmura n tefriqt ugafa seān assay d tesreḍt tineslemt, ttilin dayen yismiddnen-nniḍen n yimceyyeen d yimazanen yesean assay d tmasiḥit ney d tudayt (*noms bibliques*), d ismiddnen yettwasmersen send anekcum n waeraben, maca nnernan seld anekcum-nsen, rnu

qqimen armi d yiseggasen n tallit-a taneggarut. Cheriguen.F (1993: 64)<sup>19</sup>. Afran n yismiddnen n yimceyyeen i yigerdan deg yixemmimen iyerfanen yer yimawlan, d ttawil n useddi n wayen yelhan s wacu ttwassnen yimceyyeen-a i tarwa-n sen seg temzi yakan, imawlan ssaramen ad idiren igerdan-n sen cban imceyyeen-a, rnu yur-sen ad seun lbaraka-n sen ara ten-iħadren yef wayen n diri di tudert-n sen. Gar yismiddnen-a ad naf:

*Adem (Adam), Haoua/Aoua (Eve), Idriss (Enoch), Nouh (Noé), Brahim (Abraham), Smail/Smāin (Ismaël), Yaqoub (Jacob), Youssef (Joseph), Moussa (Moïse), Haroun (Aaron), Younes (Jonas), Ayoub/Youb (Job), Zakariya (Zacharie), Ishaq (Isaac), Sadek (Sadoc), Yahia (Jean), Daoud (David), Aïssa (Jésus), Slimane (Salomon), Djebriil (Gabriel), Mériem «Marie».*

### **3-3-1-8 Ismiddnen yesēan assay d wussan d tfaskiwin/ayyurenn uwitay ineslem**

Ismiddnen akk i d-yesmektayen s wayen yesēan assay d ddin ineslem nettaf-iten deg tesmiddent tazayrit akked tin n temnađt n It Wartiran, imi deg tefriqt ugafa s umata yettili-d usemmi n ugrud ara d-ilalen deg wayyur ara yezwiren kra tedyant i icudden yer ddin ineslem s yisem n tedyant-nni yakan, yezmer dayen yef wass-nni yakan, afran n yismawen-a d yiwet n tigawt i d-yeskanayen azal seān di ddin ineslem wayyuren d wussan n tfaskiwin tinselmin, am wakken i yezmer dayen ad yili waya d ttawil n usmekti n wass ney n wayyur (tallit) ideg ilul ugrud-nni. Yef waya i nettaf ismiddnen yecban: *Chaabane (ayyur wis țam n uwitay ineslem), Ramdan (ayyur wis țza n uwitay ineslem, d ayyur n uzummu yer yinselmen), Mouloud/Lmouloud (d amulli n wass n tlatit n nnbi Mohammed), Achour (Achoura taēacurt: ass wis 10 deg wayyur n Mouhareem), Aïd/Laid (sin leeyud yer yinselmen: leid amezyan d leid ameqqran), Hadj (d isem n win i iħujjen*

---

<sup>19</sup> « Ces noms étaient connus en Afrique du Nord bien avant l'arrivée des Arabes au VIIème siècle. Le judaïsme mais surtout le christianisme grâce à l'église romaine d'abord, puis à celle d'Afrique, ont dû, bien avant les Arabes, faire connaître et contribuer à répandre ces anthroponymes. Mais l'installation des arabes a aussi favorisé non seulement leur maintien, mais aussi leur plus grande diffusion ».

*yer uxxam rebbi (Mekka), Djemaa (Ass n tzallit n ljumuea, d ass n unejmuε deg yimalas yer yinselmen), Khamis ( Ass wis xemsa deg yimalas yer yinselmen, d ass n lbaraka).*

### **3-3-2 Ismiddnen yesεan assay d tselfas\* d yimsillqen\***

Ismiddnen n temnađt n It Wartiran d wid n tesmiddent tazayrit s umata zemren ad ilin sean anamek n tselfas d yimsillqen, ulamma taggayt-a n yismiddnen tettili s wađas di timawit maca nettaf deg waddad ađarim (deg tegnit tunsibt) dayen ismawen n yimdanen d tselfas d yimsillqen ladya deg yiseggasen n tallit-a taneggarut anda asnulfu iđuza ula d ismawen n yimdanen, ma nebder-d kan kra n yimediyaten i d-nufa deg wammud i d-negmer: *Amirouche, Aouicha, Bahloul, Bezza, Hammou, Kakou, Hamidouche, Dida, Kadour, Fifi, Mira.*

### **3-3-3 Ismiddnen yesεan assay d cbađa n tfekka n umdan**

Imi cbađa n tfekka n umdan dayen yesεan azal meqqren yer yimdanen di tmetti, nettaf ismiddnen yesεan anamek s tutlayt n tmaziđt neđ n teerabt, yeqqnen yer cbađa d tfulki n tfekka n umdan, ama d ismiddnen imalayan neđ d ismiddnen untiyen, ma nefka-d kan amedya: *Abdelbahi, Elbahi, Bahia, Djamal, Djamila, Samra, Hassane, Hocine, Hassina, Nouria, Thiziri, Thafat, Zina, Zouina, Yafath, Ouassim, Ouissam, Wssima, Mounir, Mounira, Daouia, Chalal...*

### **3-3-4 Ismiddnen yesεan assay d leēmer n umdan**

Nettaf deg yismawen n yimdanen anamek i d-yeskanayen leēmer neđ xersum amyezwer yettef umdan-nni gar yiεeggalen-nniđen n twacult-is (ayetma-s), *imi amyezwer deg tlatit yer tmettiyn timesdurar yesεa azal, ama deg beđu n leqdic neđ tikwal ula deg lwert, rnu yer waya yeskanay-d azal yesεa yer yiεeggalen n yiwet n twacult, imi nezra akk ameqqran n uxxam d yiwen i d-yewwi ad yettuqader ugar acku yettili d ababat wis sin s lemeawna i iyetteawan twacult s umata<sup>1</sup>.* Tidjet.M (2013: 179).

---

<sup>1</sup> « L'ordre des naissances est très important dans les sociétés rurales et paysannes car il est pris en compte dans la répartition des tâches et même et de l'héritage dans certains cas, plus encore, il détermine surtout l'importance des individus dans la famille. On sait que l'aîné est la personne à laquelle on doit le plus de respect car considéré

Amedya n yismiddnen: *Mokrane, Mohand Amokrane, Lekbir* (yezmer ad yili d amezwaru, d ameqqran gar wayetma-s) *Meziane, Mohand Ameziane, Seghir, Mohand Seghir, Mohammed Seghir, Beztout, Akroure* (yezmer ad yili d amezyan n twacult), *Seghira, Tamazouzt* (d tamezyant akk gar wiyad).

### 3-3-5 Ismiddnen yesean assay d tumert d wayen yelhan

Asenfali n yihulfan n umdan d wayen yettidir d tignatin yelhan di tudert-is n yal ass d wayen yessaram yer sdat, nettaf-it yettban-d deg unamek n wammud n yismawen n yimdanen i d-negmer deg temnadit n It Wartiran, imi yur-sen asemmi n yigerdan s yismawen-a d asfillet n tudert yelhan i tarwa-nsen, amedya n yismiddnen: *Amar, Ammar, Lamri, Laala, Aicha, Layachi, Arezki, Bachir, Cherif, Cherifa, Djoudi, Drifa, Laaziz, Lyazid, Madjid, Madjida, Mahdjouba, Mebarek, Mebarka, Rabah, Rezki, Saad, Said, Saadi, Saadia, Safia, Salah, Sakina, Saoud, Seddik, Tahar, Tassadit, Tayeb, Yahia, Yamna, Ayacha, Bahdja, Behidja, Ferhat, Ghania, Mebrouka, Merzouk, Saliha, Zahia, Saida, Bouchra...*

### 3-3-6 Ismiddnen yesean assay d yiniten akked wuɣunen

Asemmi s yismiddnen yesean anamek i icudden ama yer yiniten ney yer wuɣunen yettili deg tesmiddent, *yas ulamma initen deg tuget ttwasemrasen d imsillqen\* akken ad d-nesken kra n umdan ilmend n yini ney tiymi n teglimt-is, n ucebbub-is, ney n wallen-is... nettaf ismawen n yimdanen d initen*<sup>1</sup>. Tidjet.M (2013: 206). Amedya n yismiddnen: *Khedra, Khoudir, Lekhel, Lakhdar, Lakhdari, Zerrouk, Mohand Aberkan*, am wakken i nettaf dayen aya deg yismawen n twaculin (*Boumlil, Benchalal, Hamri, Berkani, Kahlouche, Zerrouki...*). Ttilin dayen yismawen n yimdanen yesean anamek n wuɣunen

---

par les plus jeunes comme un deuxième père au vu de l'autorité dont il jouit, et même par les parents eux-mêmes car le plus à même d'aider la famille dans sa quête des biens de subsistance, raison pour laquelle cet ordre peut facilement devenir un surnom et prendre la place du prénom ».

<sup>1</sup> « Les couleurs sont utilisées comme sobriquets pour désigner une personne selon la couleur de la peau ou des cheveux, des yeux, etc., mais il y a des noms de couleurs qu'on trouve comme prénoms ».

ulamma ur ugiten ara deg yismawen n yimdanen, nufa-d kra deg-sen deg wammud i d-negmer: *Khamis, Rabia, Rabiaa, Hadda, Wahid, Wahida...*

### 3-3-7 Ismiddnen yesεan assay d ugama (imyan, anezwu, iyersiwen...)

Assay i ijehden yellan gar umdan d ugama ladya yer yimaziyen yettbin-d deg yismawen n yimdanen, imi ttilin yismiddnen yesεan anamek i icudden yer ugama s umata ama d imyan, d iyersiwen, d isekla ... aya yettili dayen ula deg tnekwisemt akked tesmidegt, anda ttilin waṭas n yismawen n twaculin ney n yidgan icudd unamek-n sen yer ugama s umata. Deg yismawen n yimdanen nettaf s waṭas ismawen n yimyan (ijeḡḡigen): *Zahra, Zouhra, Zahira, Djedjiga, Ouerda, Ouerdia, Yasmine, Rosa, Nesrine, Nardjes, Nouar, Noura, Nouara*. Tikwal ttilin d ismawen n yisekla: *Nakhela, Khoukha, Dalia*.

Tizumla\* yelhan i sεan kra n iyersiwen s umata deg tmetti, tettbin-d dayen deg tesmiddent (tasnisemt s umata) tazayrit akked tin n temnaḍt n It Wartiran, imi nufa-d deg wammud i d-negmer ismawen n yimdanen yesεan anamek n kra n uyersiwen yesεan lqima ama deg umawal n tutlayt n tmaziyt ney n teerabt, amedya n yismiddnen: *Amayas, Aksil (Aksel, Kousaila), Aksas, Taous, Thaninna, Hedjla, Hadjila, Sedda, Ghezala, Ghilas, Ghazal, Kherroufa, Ferroudj, Ferroudja, Hamza, Abas, Oussama, Melina*.

Ismiddnen yesεan anamek i icudden yer yitran d tziri (tafat) ama deg tutlayt n tmaziyt ney n teerabt, nettaf-iten dayen deg wammud n yismawen n yimdanen i d-negmer deg temnaḍt n It Wartiran amedya n yismawen: *Nadjim, Nadjma, Nadjima, Manar, Nedjouma, Hilal, Ithri, Thouria, Thiziri, Ichrak, Qamar, Bader, Badra, Nour, Mounir, Nourenoudjoum, Daouia*. Rnu yer waya ismiddnen yesεan anamek n lihala n tegnewt d unezwu akked yismawen n kra n tmura: *Sahra, Nasma, Teldja, Behria, Torki, Tounès, Souria, Djazira, Torkia*.

### 3-3-8 Ismiddnen n yigelliden d yiwudam n umezruy amaziɣ

Nettaf deg tesmiddent ismawen n yimdanen i d-yeskanayen anamek n lehkem d tuttfa n udabu s umata amedya n yismiddnen: *Amir, Amira, Seltana*. Ney dayen ismawen n yigelliden i d-yeğġan ismawen-nsen yef teyzi n umezruy amaziɣ s umata deg tefriqt ugafa: *Yougourta, Jugurta, Youba, Tinhinane, Takfarinas, Sifax, Micipsa, Massilva, Massinissa, Massilia, Koussaila, Kahina, Juba, Ibsa, Dihia*. D ismiddnen i nettaf s tuget ladiya deg yiseggasen n tallit tis kraɗ n tezrawt-a, meħsub seg yiseggasen n 1980 seld kra n tedianin tinmezrayin (talalit n ugraw amaziɣ, tafsut n 80...) ayen i d-yerran aħulfu yer tumast tamaziɣt i yeğġân imezday n temnađin timaziɣin ad d-seknen aħulfu-ya deg ufran n yismiddnen n yigelliden imaziɣen.

### 3-3-9 Ismiddnen seg umawal n tmaziɣt

Aṭas n yismiddnen i yellan deg yiseggasen n tallit-a taneggarut sean anamek-nsen seg unamek n wawalen n umawal amatu n tutlayt n tmaziɣt, imi aṭas n yimdanen i yuɣalen ttnadin ad d-afen awalen imaziɣen ara fernen d ismiddnen i tarwa-nsen, amedya n yismiddnen: *Betitra, Taaldjet, Aris, Asirem, Ithri, Mazigh, Menad, Tamazight, Thilelli, Tougdout, Yalas, Yafith, Yafath*. D ismiddnen s wacu d-skanyen akken d-nennan uqbel yimezday n temnađin timaziɣin acuddu-nsen yer tutlayt-nsen.

## 4- Tiselfas\*

Taselfest d isem wis sin ara yettunefken i umdan, ama s ubeddel n yisem-is aħeqqani i yesea s wudem unsib, ney d timerna ara yernu fell-as (d isem wis sin), *imi taselfest d talya tamutalyt\* am taggayin-nniđen tismismanin abħal isem n umdan ney isem n twacult, yettbin-d amzun d asemmad (...) irennu-d yer yisem amazlay n umdan (...) yezmer ad yessiweđ ad as-yekkes amđiq-is, mi ara yili usemres-is s waṭas ugar n*

*yisem n umdan ney isem n twacult*.<sup>1</sup> Yermèche.O (2002 : 97). Aya ad ay-d-yessken azal tesa taggayt-a n yismiddnen di tmetti.

Tiselfas ttilint-d s umata s usemzi n yismawen n yimdanen i sean, ney s tukksa n kra n yisekkilen deg yisem d ubeddel n talya-ines (Sifou, Didin, Kiki, Qaqou, Timouch), yas akken ad yeqqim dima d yiwet gar taggayin n yismawen imazlayen. Tiselfas ttilint-d dayen s wawalen n yiħulfan, s kra n yimataren i d-yufraren deg umdan-nni, yettwassen yes-sen, ama deg tfekka, ney deg tṭbia-ines.

Tettili-d s umata tikci n tselfas gar yimdanen yettwassnen mliħ gar-asen, gar yimeddukali i yemeacaren nezzeh, ssawađen ad fernen kra n tselfest ad semmin yes-s yiwen yef waṭas n tmental, ama s lebyi-s ney bla lebyi-s dayen, dayen i yettağğan tikwal amdan-nni ad yettwassen ugar deg tmetti s tselfest-nni wala s yisem-is aħeqqani<sup>2</sup>.

Ilaq ad d-nejbed lwelha dakken aṭas n tagnatin d tmental yef wacu i d-tettili tikci n tselfest i umdan, yezmer ad yili s wudem n ucekker n kra n tyawsa yellan yer umdan-nni (ama di tfekka ney di tṭbia), yesa allen-is d ticebħanin, acebbub d awray, yettak anzi yer kra n uwadem mucaen ama d anažur (*Maickel Jakson, Madouna*), d amarir n yisura (*Mohanned, Jack*), d amurar n ddabex i imucaen (*Modrich, Messi*), d awadem deg tmucuha (*Mqidec, Belaejjuṭ*)... maca tikwal yetteli-d s wudem n ucemmet dayen, ama s kra n ugmam di tfekka-s (ixus deg-s), ney s kra n wayen ixeddem ur yelhi ara, ney dayen yettak anzi yer kra n uwadem ur nelhi ara, ama deg yisura (*Caqif*), deg kra wunuyen yettembiwilen (*Luril d Hardi, Kunan, Grandayzer*) ... dayen i d-yebder Tidjet.M (2013 : 23) « ... *tiselfas ttilint ama s yismawen yelhan (imsilqgen)\*, ney s yismawen n ucemmet, ttilint d tulmisin n umdan iwumi nsemma yes-s* ».<sup>3</sup>

<sup>1</sup> « Le sobriquet ou surnom personnel est une forme linguistique au même titre que les autres catégories onomastiques tels que le prénom ou le nom de famille. Il se présente comme un ‘nom complémentaire (...) qui vient s’ajouter au nom propre d’une personne (...) et qui peut aller jusqu’à s’(y) substituer’ lorsque son emploi est plus récurrent que celui du prénom ou du nom propre ».

<sup>2</sup> Laḡa deg yimukan anda ttwassnen yimdanen mliħ gar-asen am taddart, adeg n uxeddim, aḡerbaz...

<sup>3</sup> « ... surnoms qu’ils soient des hypocoristiques, qui sont des noms affectueux formés à partir des prénoms, ou des sobriquets qui sont le plus souvent péjoratifs et surtout caractéristiques de la personne dénommée »

Tiselfas d yiwet n talya n yismawen i yellan si zik deg tmettiyen merra n umaḍal, d tumant\* tanmettit-tadelsant d tmutlayt, d tarrayt n taywalt i yesεan ilugan-is iman-is, d tigawt i mazal ar ass-a tettusemras deg tmetti gar yimdanen n yiwet n taddart, n yiwen n uzniq, ney dayen deg uyerbaz akked umkan n uxeddim; maca ttemxalfent tsselfas ilmend n waṭas n tmental: tisenmettiyin, tismimanin, tidelsanin, tinmezrayin...

Ikeccem-d deg tikci n tsselfas dayen : aswir anmetti, aswir n tyuri, tuzzuft akked leemer ama n win i d-yefkan taselfest-nni ney win i tt-yeddmn, imi yemgarad amek ara d-yefk taselfest yilemzi n 16 n yiseggasen, akked umyar n 90 n yiseggasen, ney tamettut n 45 n yiseggasen, ney dayen gar yiwen i yellan d amejjay ney d aselmad, akked win i ixeddmn di ssuq, ney yeḥbes zik tayuri yedfer iberdan n diri di tmetti, imi yal yiwen ad isemmi s wayen akken yedder deg tallit-is, akked wayen akk i as-d-yezzin di tudert-is. Yermeche.O (2002:102). Deg wayen yerzan tasnalya\* n tsselfas, aṭas n talyiwin i nettaf gar-asent:

#### **4-1 Abeddel n talya n yisem n twacult ney n yisem n umdan**

Taselfest da, ad tettwasiley seg yisem n win akken iwumi i tt-nefka, tettḥaza s waṭas talya n yisem-nni maci d anamek, ayen i yettaḡḡan taselfest-nni deg waṭas n tikwal ur tseεεu ara anamek, acku talya-ines tettwaḥuza ama s tukksa n kra n yisekkilen, ney s uqlab-nsen... gar yiberdan n usiley n tsselfas deg wanaw-a ad naf:

##### **4-1-1 Tukksa n kra n wamur seg yisem (s umata yettili d amur-nni aneggaru)**

- *Boubekeur .....Bob*

- *Mohammed .....Moh*

##### **4-1-2 Abeddel n kra n yisem uddis yer yisem aḥerfi**

- *Fatma-Zohra.....Timouche*

- *Mohand Akli .....Baklis*

- *Abderrahmane..... Hamane*

- *Chems-ddine..... Michou*

#### **4-1-3 Tukksa n tunṭiqṭ\* tamezwarut ney talem mast**

- *Samoucha*..... *Moucha*
- *Merbouha*..... *Bouha*
- *Chahinez*..... *Chanez*

#### **4-1-4 Timerna n tunṭiqṭ\* yer taggara n yisem**

- *Ali* ..... *Alilouch*
- *Aicha*.....*Aichouche*

#### **4-2 Asemres n yinnan (yimeslayen) n umdan-nni iwumi nsemma**

Da taselfest ad tettunefk i umdan ilmend n kra n wawal, n tenfalit, ney n yimesli i d-yessusruy segmi yella d amezzyan, ama yuy tanummi yettales-as-d s tuget, ney ur t-id-yessusruy ara akken ilaq, taselfest-nni yezmer ad tt-yeseu kan deg temzi-s, maca tezmer dayen ad teqqim akken yid-s i lebda, yas ulamma tignatin deg wacu i as-tettunefk tsselfest i umdan-nni jlant, rnu yettbin-d ulac assay gar tsselfest-nni akked umdan iwumi tettunefk, ayen ara yeḡḡen aseqsi : acuyer i as-ttsemmin akka i flan ? ur iseeu ara tiririt, acku tuget n yimdanen ur ḥsin ara acuyer, ufan-d akken tsselfest-nni kemmlen tlaein-as yes-s. Yef waya tezmer ad tili tsselfest d allus n kra n wawal seg tmeslayt n yigerdan. MD : *Qaqqa, Buεu, Fuffu*. Ney d allus n kra n wawal, n tenfalit syur win yeddmen tisselfestl-nni. MD : *Lmuckel* : d taselfest i yettunefken i yiwen n uselmad n uyerbaz alemmas i d-yetteawaden atas i wawal-a, almi i yuḡalen yinelmaden ttsemmin-as yes-s. *Ipi, Skifi, Sitadir* : d awalen i d-qqaren atas yimḡaren deg tejmaet n taddart mi ara ttmeslayen, ladya imḡaren yunagen yer Fransa, uḡalen d tiselfas i yal yiwen.

#### **4-3 Asemres n tulmist n tfekka ney n ṭṭbiεa n umdan**

Ayen seant tsselfas d tulmist deg tesmiddent, gellment-d, ama tafekka n umdan ney ṭṭbiεa-ines, ama s uekki, s taḡsa ney s userwes, anamek n waya dakken yella wassay n unamek meqqren gar tsselfest-nni akked umdan-nni.

MD : - *Kolina* : d taselfest yettunefken i yiwen n urgaz di taddart yettcabi nezzeh yer *Colina* (anefracy aṭelyani mucaæn n ddabex uḍar).

- *Kunan* : d taselfest yettunefken i yiwen n uselmad yettak anzi yer Kunan (i d-yetturaren deg wunuyen yettembiwilen n yigerdan).

- *Qaqou mm imcac* : d taselfest n yiwet n temyat tḥemmel ad trebbi imcac.

Deg taggayt-a tezmer ad tili tsselfest yef wayen-nniḍen dayen, amedya n tiymi n teglimt n yiwen (*Rouji, Nigrou*), ney n wamek mmugent wallen-is (*Japoni*), lqedd-is (*Chinoui*). Tikwal yettili userwes ula yer kra n yiwersiwen, ama s wudem yelhan ney n diri : *Uccen* (tiḥerci), *Tasekkurt* (ccbaḥa), *Awtul* (lxuf).

#### 4-4 Asiley n tsselfas seg wayen yellan berra i umdan

Tikwal ttilint tsselfas yef kra n wayen yellan berra i umdan-nni, amedya n yiselsa n umdan-nni, ma yella iḥemmel ad yels kra dima, ad yuḡal ad as-ttsemmin yes-s. MD : *Ali bu tcacit* (imi yettlu dima tacacit), *Omar padalifou* (yettlu atas aserwal-nni ‘*Pas d’éléphant*’). Zemrent ad ilint tsselfas ilmend n umahil i ixeddem umdan-nni ney amkan yettef di tmetti. MD : *Ferhat Lmir, Faouzi le Mécanicien, Farid Rebrab, Rabeh Chambit*. Zemrent tsselfas dayen ad ilint ilmend n taddart anda yezdey yiwen. MD : *Tamuḥlit/Lmuḥli* : n temnaḍt n It Muḥli, *Taxelfit/Axelfi* : n temnaḍt At lxelf, *Taybulit/Leybuli* : n læerc n yiybuliyen.

Deg taggara ilaq ad d-nini dakken asemres n tsselfas di tmetti mazal yettkemmil di tallit-a tamirant, anda ara naf talyiwin timaynutin n tsselfas, tikwal ttilint-d tsselfas ula i yismidgen akked kra n yismawen n tmura, ladya deg tutlayin-nniḍen, ney dayen deg yismawen n trebbae n waddal n ddabex n uḍar mi ara mlilent gar-aset, ttsemmin-aset s tsselfas i yal yiwet, ama ilmend n tiymi n yiselsa-nnen ney yer kra s wacu tettwassen tmurt-nni am yiwersiwin yettidiren deg-sent.

MD : *les Bleus* (tarbaet n Fransa), *les diables rouges* (tarbaet n Belgique). Deg tefriqt amedya tirebbae n ddabex uđar, tiselfas i seant d ismawen n yiwersiwen i yettidiren di yal tamurt. MD : *Izmawen n Laqlas* (tarbaet n Lmerruk), Ijudar (tarbaet n Mali).

## Taggrayt

Deg yixef-a wis sin n uđric azrayan n tezrawt-a, nessawed ad d-nemmeslay yef tesmiddent imi d annar deg wacu yekcem usentel n unadi i nga, nefka-d deg-s ama d tabadut-is, azal tesea, tifurkac-is timezzyanin, syin akin nebder-d dayen immekti\* agejdan yesean assay srid d tezrawt-nney d ismidden (isem n umdan), nefka-d dayen tabadut-is, nessegaza-d syin yur-s tisektiwin yesea yas ulamma s tewzel, am wakken i d-newwi awal yef tikci n yismidden akked yiskaren n ufran-is yur yimezday n temnađt n It Wartiran, yer taggara nemmeslay-d yef kra n yinumak i zemren ad seun yismiddnen ama d widak i icudden yer ddin ney yer tayulin d yiđricen-nniđen n tudert n yal ass, nerna-d yer waya awal yef tselfas d wamek i d-yettili usiley-nsen imi d taggrayt i nettaf deg yismawen n yimdanen ladiya deg yiseggasen ineggura.

Ad yeqqim umeslay yef tesmiddent d tesnisemt s umata deg uđric azrayan mazal ixus imi d yiwet n tussna tamaynut i yuđwajen asegi ugar n yimmektiyen\* merra i icudden yur-s, ladiya deg tayult n tmaziyt anda d-llan yinadiyen isdawanen imezwura deg yiseggasen-a kan ineggura.

Seld mi d-nemmeslay ihi deg uđric azrayan yef yimmektiyen merra i as-d-yezzin i usentel n tezrawt-a, ad neddi yer uđric wis sin ara yilin d tazrawt n umhaz n yismiddnen n wammud i d-negmer deg temnađt n It Wartiran (It Wartiran, It Cbana, Ein Legrađ d It Muđli) yef teyzi n yiseggasen n tezrawt gar 1894 armi 2014, d ađric ara yebđun yef krađ n yixfawen, deg yal ixef ad d-yili unadi yef umhaz n yismiddnen yellan deg tallit-nni.

**Ahric wis sin:  
Tasledt**

## **IXEF I:**

**Amhaz n yismiddnen deg  
tallit tamezwarut (1894 – 1934)**

## Tazwart

Tallit tamezwarut n tezrawt tebda seg useggas 1894 almi meħsub d yiseggasen 1929/1934, d tallit deg wacu yebda ujerred n yizzayriyen deg waddad aƧarim<sup>4</sup> seld asađuf n 23 Meyres 1882, d tallit anda tamurt n Lezzayer tella dima ddaw n uzaglu afransis, d tallit dayen yettwassnen s undah n ttrađ amađlan amezwaru, Ƨef waya ahat i yella umđan n yismiddnen d amezzyan.

Ilaq ad d-nini dakken asemmi n yimdanen d usnekwu-nsen deg tmetti taqbaylit tamensayt, send asebded n waddad aƧarim deg tallit n ucengu arumi, yettili-d s usemres n ucuddu n umdan-nni Ƨer yisem n baba-s, n jeddi-s, n txerrubt-is, tikwal n taddart ney n læerc-is<sup>5</sup>. Hamek.B (2015 :157) MD: *Hmimi n Saleħ Urezqi, Taher n tbuεunt, Xellaf n Taher Useid*<sup>6</sup>. Asemmi-ya deg temnađt-a yelħa-d armi d tisutwin timaynutin, imi deg timawit ladya deg tegratin ur nelli ara d tunsibin am (taddart, læerc) ur d-skanayen ara amdan s yisem-is d win n twacult-is (*nom de famille*). MD: *Nabil n dda Muħend Teyyeb, Lyes n dda læemri, Salim ugellu*. Maca segmi i d-yella usebded n waddad aƧarim i yizzayriyen tella-d tgezmi deg unagarw\* n usemmi amensay, Ƨef sebba n umgired yellan gar wamek i d-yettili usemmi n yimdanen Ƨer yimezday di tmurt n Leqbayel uqbel, akked wayen i d-tewwi tmurt n Fransa d amaynut, *imi deg tmurt n Lezzayer tadra\* n unagraw n usemmi n yimdanen s sin n yiferdisen (tanekwa d yisem n umdan), tettuyal yer tallit n ucangu arumi, ma yella isem n umdan yella yakan uqbel tallit-a, maca isem n twacult akken i t-nessen ass-a yekcem-d d amaynut*. Guedjiba.A<sup>7</sup> (2016: 04). MD: *Asemmi Ali ben Mohamed ben Ramđane* ad yuƧal deg umkan-is yismiddnen yebnan Ƨef

---

<sup>4</sup> Deg temnađt anda nga tazrawt isafsaren imezwura n waddad aƧarim ideg nufa ismawen n yimdanen bdan deg useggas 1892

<sup>5</sup> « Pendant la colonisation française, la constitution de l'état civil des musulmans algériens a été entreprise à la suite de la loi du 23 mars 1882, complétée par celle du 2 avril 1930. La dénomination des personnes régie dans la société traditionnelle kabyle par l'usage et l'appartenance à une lignée déterminée se voit réglementée par l'état civil ; C'est en 1891 à la suite du recensement de la population algérienne que des patronymes ont été attribués par l'Administration coloniale française en Kabylie ».

<sup>6</sup> D imedyaten i yellan deg yiwet gar tudrin n temnađt n It Wartiran anda nga tazrawt.

<sup>7</sup> « En Algérie, l'origine du système de nomination des personnes à deux composantes (nom et prénom), remonte à l'époque coloniale. Si le prénom existait, déjà, bel et bien avant la colonisation française, il n'en demeure pas moins que le patronyme, tel qu'il se présente aujourd'hui, est d'introduction relativement récente ».

sin n yiferdisen *Ali Ghoul*, Farid ou mokrane n'ait Djennad ad yuḡal Farid Mazighi...<sup>8</sup>. Yermeche.O (2013: 58).

Deg yixef-a ad nadi yef wamek i d-lḥan, i d-mhazen yismawen n yimdanen deg temnaḍt n It Wartiran seg yiseggasen n tallit-a tamezwarut almi d yiseggasen ineggura, ad aḡ-d-ibin meḥsub ubeddel i d-yellan yef ufran n yismiddnen deg temnaḍt-a, ad d-binen yismiddnen i iḥerzen tilin-nsen armi d talliyin i d-iḍefren, widak i yejlan, akked widak i d-yelḥan almi d tallit tis snat syin akkin jlan. Rnu yer waya ad ten-nessismel ilmend n tesnalya-nsen yef taggayin yemgaraden (ismawen uddisen s talḡiwin yemxalafen, ismawen iḥerfiyen d yisuddimen) am wakken ara d-nefk dayen alnamek\* yesea yal ismiden.

Deg tazwara ad d-nessisen ismidnen i d-ibanen deg tallit-a ilmend n tesnalya-nsen s snat n tfelwiyyin (uddisen, iḥerfiyen d yisuddimen), anda ara aḡ-d-ibin wamek i d-mhazen yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, aya ad d-ibin s umḍan n tikwal i d-yuḡal yal ismiden, deg yal aseggas i nefren i tezrawt, dayen ara aḡ-yeḡḡen yer taggara ad nwali dacu-tent taggayin n yismiddnen i d-yelḥan almi d tallit tis snat akked tis kraḍ (timeylelt)\* akked taggayin n yismiddnen i yejlan deg tallit-a yakan (tizezmi)\*. Amḍan n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut 253 n yismiddnen, bḍan yef yismiddnen uddisen, iḥerfiyen d yisuddimen, dayen ara nwali deg tfelwit-a:

---

<sup>8</sup> Ces dispositions vont provoquer une rupture dans l'univers cognitif, l'enchaînement chronologique de la filiation ainsi que le continuum historique et symbolique des modes traditionnels de nomination. La mise en place de l'état civil va causer une fracture dans le mode de nomination puisque, d'un système de nomination fondé sur la filiation lignagère et calqué sur l'organisation sociale, on passe à un système patronymique construit sur l'individu.

<b>Talya n yismidden</b>	<b>Amḍan</b>	<b>Azal %</b>
<b>Ismiddnen uddisen</b>	<b>70</b>	<b>27.55 %</b>
<b>Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen</b>	<b>183</b>	<b>72.44 %</b>
	<b>253</b>	<b>100%</b>

**Tafelwit 03: Amḍan n yismiddnen uddisen d yiḥerfiyen n tallit tamezwarut (1894-1934)**

Deg tfelwit-a ad nwali amḍan n yismiddnen i yellan deg yal taggayt deg tallit-a tamezwarut n tezrawt, ismiddnen uddisen nufa-d 70 s wazal n 27.55 % yef umḍan ajemmali n 253 n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a, ad naf 67 n yismiddnen gar-asen d imalayen, 03 n yismiddnen d untiyen, ma yella d ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen llan 183 s wazal n 72.44 %, 108 n yismiddnen d imalayen, 75 d untiyen.

### **1-Ismiddnen uddisen**

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Talliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892- 1901		1902- 1911		1912- 1921		1922- 1931		1932- 1941		1942- 1951		1952- 1961		1962- 1971		1972- 1981		1982- 1991		1992- 2001		2002- 2011		2012- 2016	
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014	
Abdallah	5	3	6	6	9	3	9	16	25	11	7	10	15	9	7	6	6	5	8	5	2	2		3	2	
Abdelaziz				1			1	4	4	5	8	3	6	16	1	4	13	11	5	2	1	1		1	1	
Abdelhafid		1	1		1						4	1	1	2	5	7	6	7	7	6	2			1		
Abdelhamid					1	1	1	6	1	12	7	11	19	8	7	8	8	8	10	4	2	1	2			
Abdelkader			2	2		3	5	3	7	6	8	7	13	10	6	8	3	14	5	2		2				
Abdelkrim					1			2	1	4	4	5	18	14	7	8	10	9	5	1		3	1		1	
Abdelmadjid			1		2	2	1	3	9	7	15	20	8	16	8	5	7	7	7	1			1	1		
Abderrahmane	3		2	2	2	6	7	7	10	11	8	3	9	3	7	6	7	5	9	3	1	3	2	5	4	

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Ahmed Zine			1		1							1	2	1	1		1	2						1		
Akli Mokrane		1																								
Amar Akli					1	2																				
Belaid						1	1	1	3		1					1	1	1			1					
Belkacem	4	10	9	4	11	11	9	8	19	10	9	12	11	6	4	5	3	3	1	7	3	1	5	1	1	
Bendjeddou			1										1							1						
Berkahoum						1			1		1	1	1	2	1	1	1		1	3						
Bouaziz					2			1				1			2											
Boubeker						1		1	6	3	3	6	6	11	10	14	9	12	9	3	5					
Boubetra				1			1	1								1										
Boudjema		2	4	4	1	3		2	7	1	3	1	2	2	1	2	1			1	1					

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Bourenane					5		1	1	7	2	3	1	2	5		1	2		2	1						
Bouriche				1																						
Boussadia							2																			
Boussaid				1	1						2															
Bouziane		1																	1		1					
Bouzid	2	4	3	2	3	2	2	8	15	5	4	5	8	2	7	2	5	9	3		1			2	1	
Melaaz									27	2	2	5	1	8	5	1	3	2		1						
Melkhir					1					1	1	1		3	3	3	1		2							
Mohammed Abdallah				1																						
Mohammed Akli	5	10	5	2	5	7	13	10	10		8	6	4	4	2	6	3		2	3		2		1		
Mohammed Ameziane	3	5	5	3	5	5	8	6	3		1	2	4	3	1	1		1		2	2				1	

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Mohammed Amokrane	3	1	5	4	2	5	3	9	10	2	4	5	5	3	3	2				1		1			
Mohammed Arab	1	1				1	1	2	3			3		1	1	1	1			1					
Mohammed Arezki	1	4	5	2		3	6	8	8		3	4	4	3	6	1				2	2	1	1	1	
Mohammed Bachir	1	4	2			2	3	1		2	3	1			1							1		1	
Mohammed Cherif	5	5	6	1	2	3	3	6	11	3	4	7	1	2		1	2		1			5			
Mohammed Djema	3		4	1	3																				
Mohammed Foudil	1												3												
Mohammed Kamel	1											1													
Mohammed kassa			1																						
Mohammed Lakehal				1	1	1	3	6	1			1	1		1		1								

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Mohammed Larbi	4		2	3	3	1	3			1	1	5		2	1	1							1		
Mohammed Messaoud					1	1			1	1		2													
Mohammed Mouhoub			1																						
Mohammed Mouloud			1						1			1													
Mohammed Ouabdallah					1									1									1		
Mohammed Ouali		3		1	2	2	1	1	4		2		1	1							1		1		
Mohammed Ouamar					3	2	1				3			1	1	1		1	1						
Mohammed Ouslimane			1			1	3	3			1		1	1										1	
Mohammed Rabah	2			2	1					1															1

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Mohammed Ramdane	1										1														
Mohammed Said	3	2	5	6	9	3	3	10	7	4	10	3	2					2	1					1	
Mohammed Salah			2	1	1			2	1		2	1	1												
Mohammed Seghir	3	1	2	1	3	2	1	3	6	1	3	2		1											2
Mohammed Slimane			2	2	2									1					1						
Mohammed Tahar	2	1	2	2	6	6	4	2	4		2	4	5	1					2						
Mohammed tayeb		4		1	1	2	3	3	4	2	2	1	2		4	1	1		1						
Mohammed Yahia					1		1																		
Mohand Akli					1				3	4	3	4	2	3		2	3	5	1	1	1				
Mohand Ameziane					5				1	7		3	1	1	2	2	2	1	1			1			

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

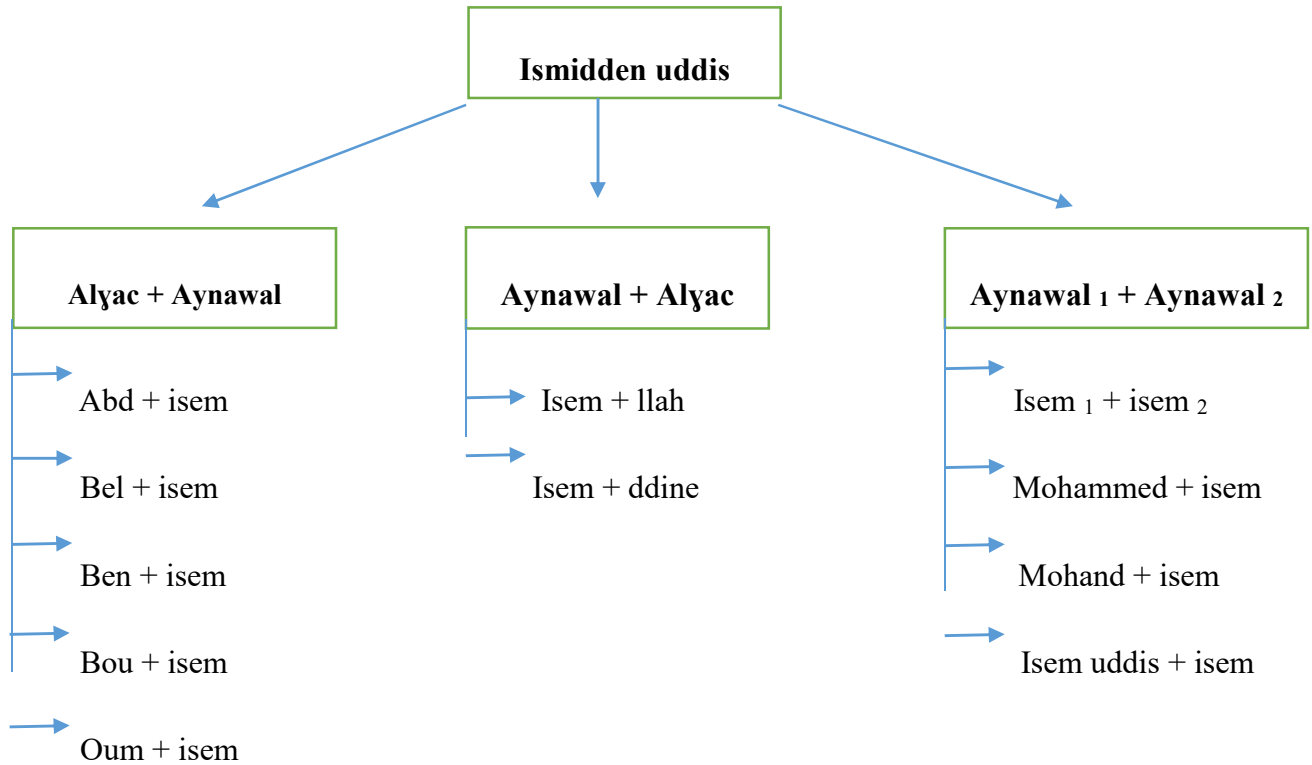
Mohand Amokrane				1				5	6		5		1	2		5	3		1				1	
Mohand Arezki			1	3				5	2		8	1	3	3	3	1	4	2	1	1	1			
Mohand Bachir				4					1		1	1					1							
Mohand Cherif				1				1	3		2	2		5	1					1	1			
Mohand Ouali			1					2	1		3	1	1	1	1									
Mohand Said			1	1				2	6		4	4	1	2		2	1	3	1	1		1	1	
Mohand Tahar				1				4	2		3			1		2								
Mohand Tayeb				1					2			1		1	1	1	1					1		1
Oumelaz	7	1	4	3	11	7	15	6	16	13	8	7	4	1	2	1					1	1		
Oumelkheir		1	1	2		4	3		10	1	1	3	2		1							1		
Oumessaad			2	1		1	3		2	2	2	1	2							1				

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Rabah Salah			1																					
Rabia Yahia				1																				
Rezkallah						1																		

**Tafelwit 04: Amhaz n yismiddnen uddisen n tallit tamezwarut n tezrawt**

Ismiddnen uddisen d ismawen yulɣen s snat neɣ ugar n tayunin ara yeɣeun anamek, deg wayen yeenan tasmiddent, ismawen n yimdanen uddisen zemren ad ilin ulɣen s sin n yiynawalen (neɣ ugar) Tidjet.M (2013: 117)<sup>9</sup>, neɣ s yiwen n uynawal yezdin akked kra n ulɣac ara yilin d azwir (abd, bou, ben, bel, oum...) neɣ ara yilin d adfir<sup>10</sup> (llah, ddine).



### Azenziy 03: taggayin n yismiddnen uddisen

#### 1-1 Ismiddnen i yeddsen s talɣa “Abd<sup>11</sup> + isem gar yismawen n Rebbi”

D ismiddnen i d-nufa deg yiseggasen imezwura n tezrawt, imezday n temnaɖt-a fernnen ismiddnen yeɣean talɣa-ya, acku cudden ɣer tesreɖt tineslemt i yellan d yiwet n tyawsa ɣef wacu ttsenniden ugar yimezday deg temnaɖt-a.

<sup>9</sup> « Ce sont les unités qui sont formées par plus d’un lexème simple, on y intègre les unités qui sont formellement séparées en deux composants mais aussi les unités formées par ces composants même s’ils sont écrits sous formes attachées, c’est-à-dire qu’ils forment des composés par simple juxtaposition ».

<sup>10</sup> « (...) Ces monèmes peuvent être partagés en trois types : les monèmes initiaux (préfixes et des monèmes semblables aux préfixes qu’on vient de voir), les suffixes et les infixes ». Tidjet.M (2011 :416) (ɣas akken da amaru yettmeslay-d ɣef tesnalɣa n yismawen n twaculin, maca aya yecrek akked yismawen n yimdanen)

<sup>11</sup> Tamawt i nezmer ad d-nefk da d amgired yellan gar ususu n yismiddnen yeɣean talɣa-ya « abd+isem » deg timawit akked wayen yellan deg tira deg waddad aɣarim, imi deg timawit yettili-d ususu n yimeslic « E » deg wadeg n « a », aya ɣef sebba n umgired yellan gar unagraw amsislan n tmaziɣt akked win n tefransist.

Adda « Abd » d isem i d-yekkan seg umawal n teerabt *εabada* i yesεan sin n yinumak, amezwaru d amatu anamek-is « *qader, hεemmel, eg isey* » wis sin anamek-is « akli n (Rebbi) ». ismiddnen i yeqqnen yer yiwen gar 99 n yismawen n Rebbi, seεεun dima azwir « abd », akken ad d-yili usemgired gar umdan d Rebbi-ines. D ayen i d-yebder Cheriguen.F (1993 : 65) mi d-yenna: « *Akken ur yettili ara yisem n Rebbi d umdan d yiwen* »<sup>12</sup> Alyac-a d yiwen n uferdis n umawal i yettağğan assay ad yijhid akked Rebbi. Deg teqbaylit awal *leebd* d aretṭal seg teerabt yettwasexdam kan iwakken ad d-nini amdan, ales, war ma yesεa anamek-nni n wakli, asget-is Leibad, ney imdanen s umata. Tidjet.M (2011: 416).

Ismiddnen s talya-ya banen-d seg yiseggasen imezwura n tezrawt, yas akken ur ugiten ara, nufa-d 08 n yismiddnen yef umdan ajemmali n 70 n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit-a, ayen i d-yefkan azal n 11.42 %. Ismiddnen-a d wi:

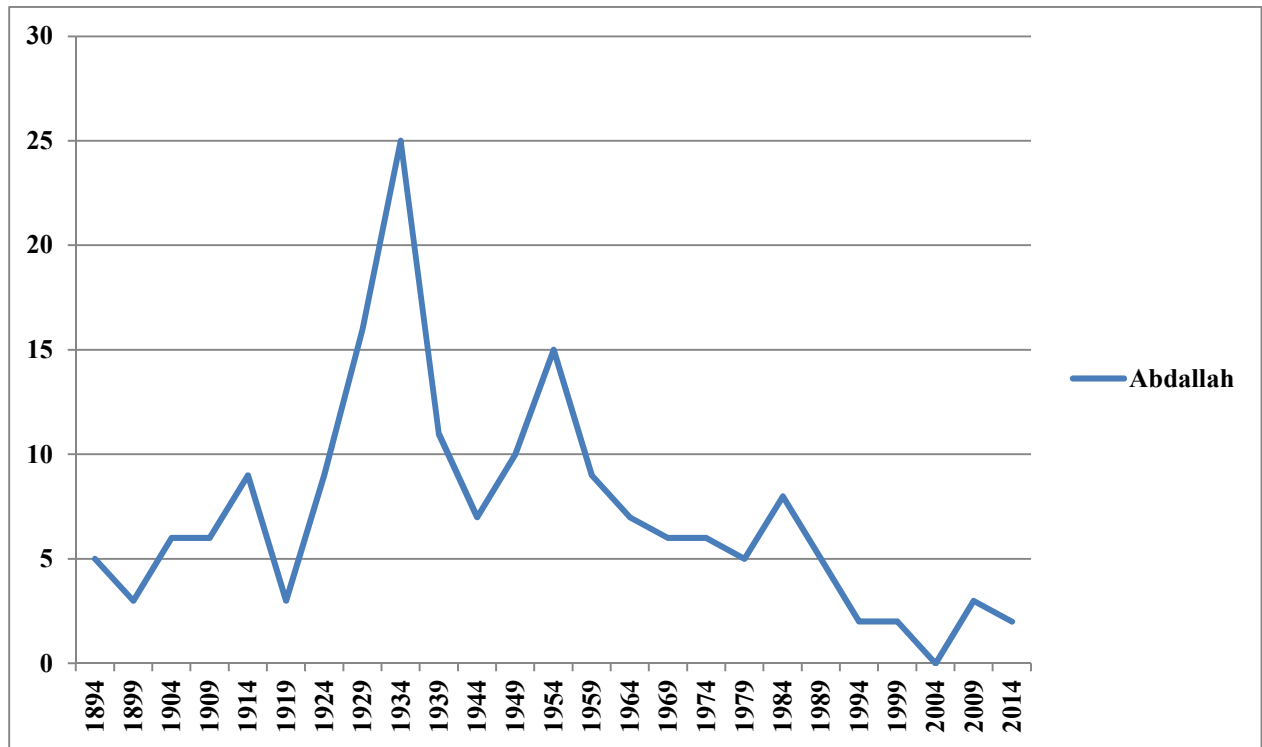
**Abdallah** « *akli n rebbi* » (H: 60). **Abdelaziz** « *akli n win ezizen* » (T: 156). **Abdelhafid** « *akli n win i iherrzen imdanen* » (B-S: 68). **Abdelhamid** « *akli n win yuklalen ad t-nehmed* » (Y:325). **Abdelkader** « *akli n wuzmir (rebbi)* » (T:427). **Abdelkrim** « *akli n yisixi, n yimweddi* » (B-S: 187). **Abdelmadjid** « *akli n win irennun wayeđ, win yettfen lehkem* » (H:66). **Abderrahmane** « *akli n win yetthunnun, yettsamaħen* » (H:71).

Amhaz n yismiddnen-a yef teyzi n yiseggasen n tezrawt nezmer ad d-nini herzen tilin-nsen , imi segmi i d-banen deg yiseggasen imezwura (tallit tamezwarut), ttuyalen-d syin akkin deg yiseggasen i d-iđfren, yas akken tikwal ttruħen, maca ur tteettilen ara ttuyalen-d, nezmer ad d-nessegzi anect-a dakken d ismiddnen i iqqnen yer yismawen n rebbi (tasređt tineslemt) yef waya herzen tilin-nsen acku ismawen i icudden yer tesređt fernnen-ten s tuget yimezday n temnađt-a. Ayen i yettfen lwelha dayen, ismiddnen-a yennerna umdan-nsen deg yiseggasen ilemmasen n tezrawt, syin akkin yettenqas umađan-nsen yer taggara maca herzen tilin-nsen dima.

---

<sup>12</sup>« Pour éviter que Dieu et l'homme ne portent un même nom ».

## Amedya n yismiddnen “Abdallah”



**Udlif 01: Amhaz n yismiddnen “Abdallah” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yelħa yismiddnen ‘Abdallah’, imi iban-d seg useggas amezwaru n tezrawt 1894 anda i d-yuƣal 05 n tikkal, seg yimiren yehrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍefren ƣas akken s umḍan d amezƣan, armi d aseggas 1929 yennerna umḍan n tikkal i d-yuƣal yismiddnen ƣer 16, akked 25 n tikkal deg useggas 1934, ikemmel iħrez tilin-is ƣas akken isub-d cwiya imi yettili gar 08, 11, 15 n tikkal i d-yettuƣal armi d aseggas 1994 yerna isub-d imi yettuƣal-d kan s umḍan n 02 n tikkal armi d aseggas 2014.

### 1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem aħerfi”

« Bel » tezmer ad tili d amcalay n “Ben”, “L” n taggara tella-d s temsertit n ‘n’ akked ‘el’ n yisem-nni i d-iḍefren. Daya i d-yessegza Tidjet.M (2013: 133) « ... *yusa-d seg temsertit n ‘n’ n ‘ben’ d ‘l’ n tazwara n yisem-nni ƣer wacu yeqqen am:*

*Belakhal seg Ben Lakhal, Bellahsen seg ben lahsen... Bellala seg Ben Lala, atg »*<sup>13</sup>. Yerna-d yef waya Tidjet.M (2009: 135): « *Alyac-a yekka-d seg teerabt ibn « mmi-s » i yuyalen yer ben, maca yettwasemras s waṭas deg tnekwisemt tazayrit, ladya tunsibt »*<sup>14</sup>. Am wakken i tella turda-nniḍen n tadra n yismiddnen yesεan talya-ya Bel + isem dakken yezmer ad yekk seg walṭac “Bou + isem” (talya n urbib) amedya n Belhout seg Boulhout (amdan yesεan lḥut). Tidjet.M (2011: 425).

Ismiddnen yesεan talya-ya ur ugiten ara deg tallit-a tamezwarut n tezrawt, nufad anagar 02 n yismiddnen yef umḍan ajemmali n 70 yismiddnen uddisen i d-ibanen deg-s, ayen ara d-yefken azal n 2.85 %. Ismiddnen-a d wi: **Belaid** « *bab n tmeyra, leid: d tafaska »* (T:48). **Belkacem** « *bab n lqasim*<sup>15</sup>, *d isem-nniḍen n yimceyyee Muḥammed fell-as tazallit d sslam »* yef yismidden-a dima Tidjet.M (2013: 133) yessegza-d: « *nesεa yiwen n yismidden bla kra n ccek i d-yekkan seg “Abou” “père de” wa d Belkacem seg Abou El Kacem »*<sup>16</sup>.

Tamawt i nezmer ad d-nefk yef taggayt-a n yismiddnen, ṡas akken drus i yellan deg-s maca ḥerzen tilin-nsen seg yiseggasen imezwura n tezrawt armi d taggara maca s umḍan yettbeddilen seg tallit yer tayed.

### **Amedya n yismidden “Belkacem”**

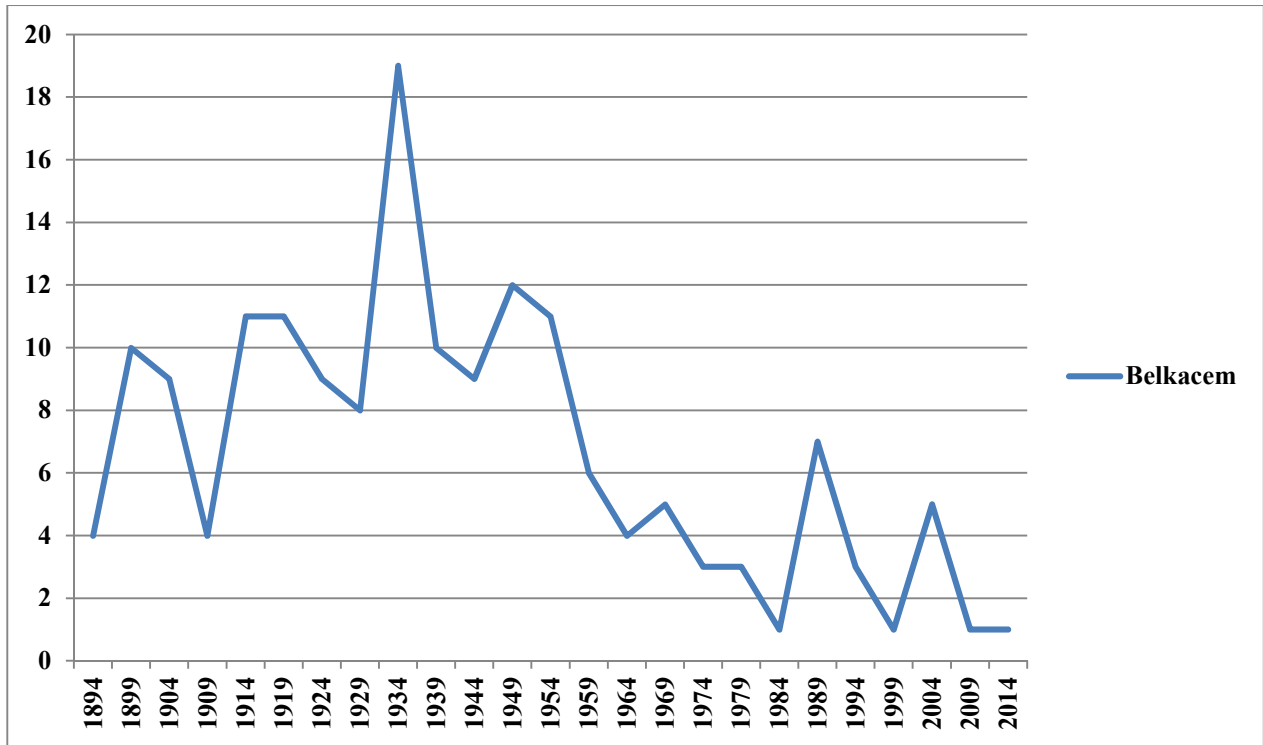
---

<sup>13</sup> « Il provient essentiellement de l’assimilation du n de ben par le l initial du prénom auquel il est rattaché comme dans Belakhal qui vient de ben Lakhal, Bellahsen de ben Lahsen, Belassous de ben Lassous, Blelarbi de ben Larbi, Bellala de ben Lala, etc ».

<sup>14</sup> « Ce morphème vient de l’arabe ibn, « fils » qui s’est contracté en ben, mais il est très utilisé dans la patronymie algérienne, surtout officille ».

<sup>15</sup> Lqasim d mmi-s n yimceyyee Muḥammed.

<sup>16</sup> « Nous avons au moins un cas de certitude où il provient de Abou « père de », il s’agit de Belkacem de Abou El Kacem ».



**Udlif 02: Amhaz n yismiddnen “Belkacem” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Belkacem” segmi i d-iban deg useggas amezwaru n tezrawt 1894 s umdan n 04 n tikkal i d-yuḡal, ikemmel iḥrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren s umdan n tikkal gar 08, 11, 19 n tikkal deg useggas n 1934, syin akkin yettenqas umdan n tikkal i d-yuḡal gar 12, 07, 05 n tikkal seg useggas n 1949 armi d aseggas n 2004 anda i yenqes maḍi, yuḡal yettili kan yiwet n tikkelt gar 2009 d 2014.

### **1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem”**

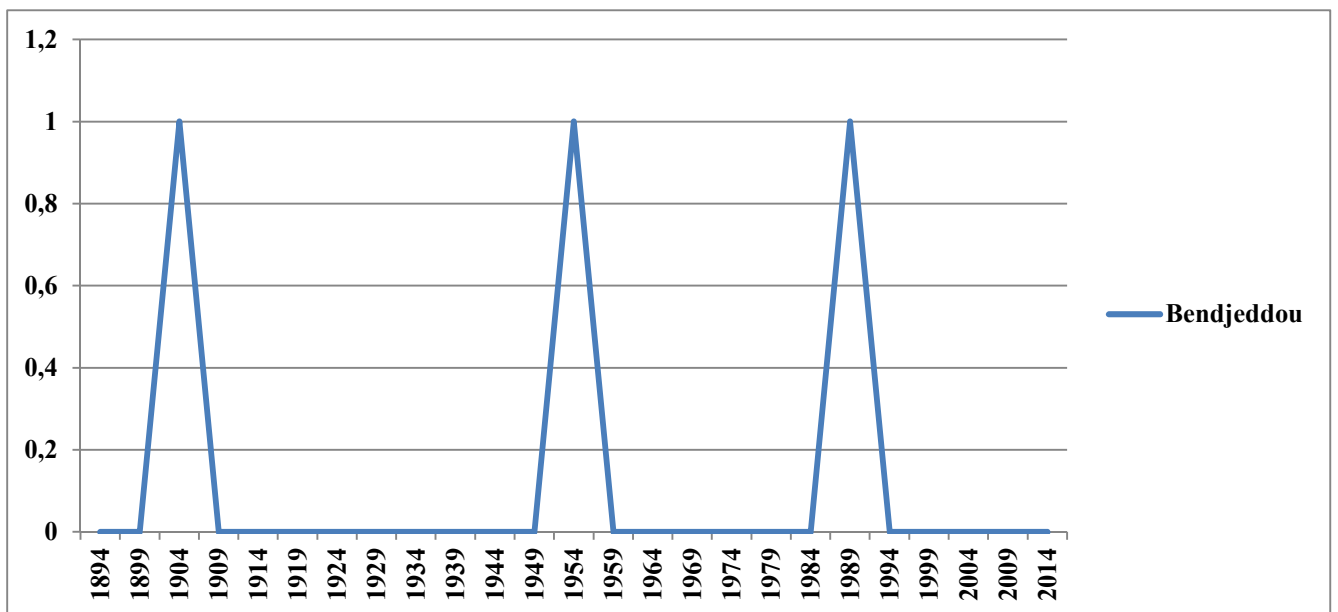
“Ben” d agdawal n wawal “ibn” deg teerabt yesēan anamek n “mmi, mmi-s n ...” s tukksa n tiyri-nni tamezwarut n yisem, tumant-a i d-yettuyalen s waḡas deg tuyalin n wawalen seg tutlayt taerabt takadimit, yer tutlayt taerabt tazayrit, i yellan d aybalu agejdan n wawalen ireṭṭalen deg teerabt. Tidjet.M (2011: 425). Mi ara yeddes “ben” d yisem-nniḍen yettak-ay-d ayen iwumi ttsemmin deg tutlayt n teerabt “*nnaṣab*” ney assay gar umdan-nni akked wid i t-yezwaren deg twacult-is (baba-s). Schimmel (1998 :17) yebder-d aya: « *nnaṣab yeskanay-d assay yellan gar uqcic ney taqcict akked baba-*

*s ney d yemma-s, yettili-d s teerabt s ibn, bin i yirgazen akked ibnat, bint i tulawin (...)*  
 »<sup>17</sup>.

Tamawt i nezmer ad d-nefk deg wayen yerzan taggayt-a dakken ur ugiten ara yismiddnen deg-s, maca talya-ya nettaf-itt s waṭas deg yismawen n twaculin (tanekwisemt)<sup>18</sup>, *yettbin-d dakken aseqdec n talya-ya ‘ben..’ ur tugit ara deg tesnisemt n waeraben iqdimen, maca yella s waṭas deg tnekwisemt (addad ayarim) tazayrit*<sup>19</sup> Tidjet.M (2013: 134). Ma nefka-d kan amedya deg temnaḍt-a anda nga tazrawt aṭas n yismawen n twaculin i d-nufa s talya-ya gar-asen: *Benmansour, Bensid, Benali, Benzerara...*

Ismiddnen yesean talya-ya uqan deg tallit-a tamezwarut n tezrawt, nufa-d anagar yiwen n yismiddnen yef umḍan ajemmali n 70 yismiddnen uddisen i d-ibanen deg-s, ayen ara d-yefken azal n 1.42 %. Ismidden-a d wa: **Benjeddou** «*mmi-s n jedd*» (Y: 494).

### Amedya n yismiddnen “Benjeddou”



<sup>17</sup> « Le nasab indique la relation qui existe entre un fils ou une fille et son père ou sa mère ; il s’exprime en arabe par *ibn, bin* pour les hommes et *ibnat, bint* pour les femmes (...) ».

<sup>18</sup> Yella yisem n twacult ‘Benjeddou’ deg temnaḍt-a

<sup>19</sup> « Il semblerait que cet usage ne soit pas très répandu dans les pratiques onomastiques des Arabes anciens, mais il est d’un grand nombre dans la patronymie (état civil) algérienne. »

### Udlif 03: Amhaz n yismiddnen “Benjeddou” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yella umhaz n yismiddnen “Benjeddou”, iban-d deg tallit tamezwarut n tezrawt deg useggas 1904, iruḥ ur d-yuḡal ara almi d aseggas 1954, syin akkin yuḡal iruḥ armi d aseggas 1989 bac i d-yuḡal, maca yella kan s umḡan d amezḡyan (yiwet n tikkelt kan i d-yettuyal deg yal aseggas). Tamawt i nezmer ad d-nefk deg wayen yerzan ismidden-a “Benjeddu”, yella d isem n twacult deg temnaḡt-a.

#### 1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou<sup>20</sup> + isem”

Tamawt i nezmer ad d-nefk deg wayen yerzan alyac-a ‘Bou’ nezmer ad t-naf yef sin n wudmawen, ‘Bou’ n tutlayt taerabt i d-yekkan seg ‘abou’ ‘baba-s’ akked walayac n tmaziḡt, n urbib yesean anamek n ‘win yesean ...’ maca deg tuget n yimahilen n yimusnilsen nettaf beddren-d kan win n teerabt. Tidjet.M (2013: 127) yuder-d aya: « *Snat n tayunin-a rwint yer tuget n yimusnilsen i d-ibeddren anagar tin n teerabt, yas akken azal-nsent deg tesnamka iban-d* »<sup>21</sup>.

Ilaq ad d-nini dayen, alyac n teerabt ‘Bou’ yeskanay-d ayen i nettsemmi deg unagraw asnisman n tutlayt taerabt *kunya* i yellan d aseneet n ubabat ney n tyemmat s “Abou” akked “oumm” + isem n ugrud amezwaru. yer Pellegrin (1949: 359) i nufa yer Tidjet.M (2013: 128) « *yer waeraben i qdimen, deg tallit n umazan d wayen i d-yusan seld, yettili-d usemmi n ubabat s yisem n mmi-s amezwaru, ansay-a yeskanay-d bla ccek azal i tmuddun waeraben i yigerdan akked yigerdan iwetmen, yessegzay-d acuyer atas n yimdanen sean isem wis sin (kounya) yeddsen s Abou + isem n mmi-s amezwaru ...* »<sup>22</sup>. Alyac ‘Bou’ i yellan deg tutlayt n tmaziḡt yettnernaw yef yisem amilan s umata, akken

---

<sup>20</sup> Llan deg temnaḡt-a ismawen n twaculin s talya-ya « Bou+isem » MD : Boulahdjar, Bouhesane, Boukeroui, Bouleknater.

<sup>21</sup> « Ces deux unités sont confondues par la plupart des linguistes qui ne signalent que celle de l’arabe, même si, cependant les deux valeurs sémantiques sont signalées ».

<sup>22</sup> « Chez les anciens Arabes, comme au temps du Prophète et postérieurement à lui, il était d’usage d’appeler un homme du nom de son fils premier-né. Cette coutume, qui traduit, sans doute, l’importance que les Arabes attachaient aux enfants, et aux enfants mâles, explique pourquoi beaucoup d’individus portent un surnom (kounya) composé de abou + le nom du fils aîné... ».

ad ay-d-yefk deg tuget arbib. Ma yella deg uswir n tesnamka atas n yinumak i yezmer ad ay-d-yessenæet ama d timeseiwt, ney d askan n kra n tyara, d acemmet ney d acekker.

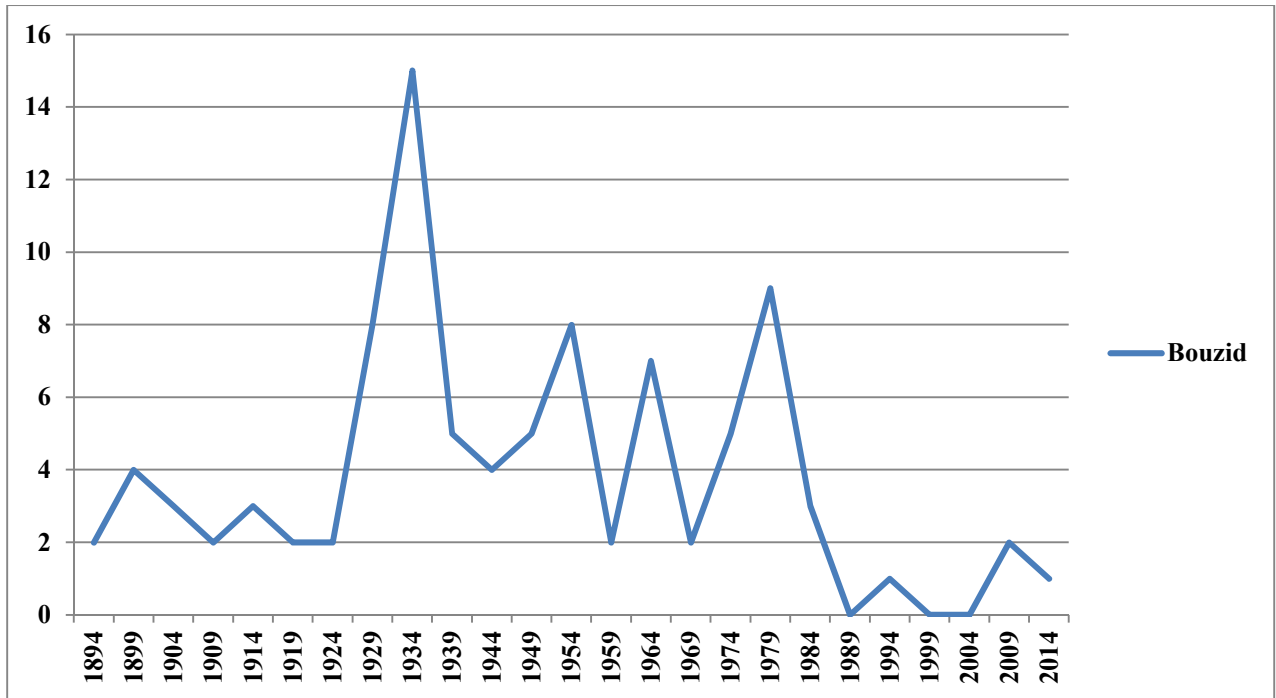
Ismiddnen i yellan deg tallit-a s talya-a yewweḍ umdan-nsen ar 10 s wazal n 14.28 %, ismiddnen-a d wi: **Bouaziz** « *Baba-s n Aziz* »; **Aziz** « *win ezizen, win nḥemmel* » (T:453). **Bourenane** « *acennay, win i ixeddmn azawan* » (A.Z: 428). **Boubekur**, atas n yinumak i yezmer ad yesæu gar-asen: « *Al Bikr (seg teerabt) amezwaru i d-ilulen* » (B-S: 245) « *bikr (d arbib) taæezrit, taqcict tilemžit* » « *bukra (seg teerabt) tanezzayt* » (B: 69), d talya s tutlayt n teqbaylit ney n teerabt tazayrit n yisem Abu Bakr<sup>23</sup> (H: 106). **Boubetra** « *win yesean kra n ugmam deg tfekka-s yettwakkes-*» (Y:347). **Boudjema** « *Baba-s n Djemea* »; **Djema**<sup>24</sup> « *tin ney win i ijemeen* » « *d ass n ljemea* » (T: 167). **Boussaid** « *Baba-s n Said* »; **Said** « *win icerhen, win yumren* » (B: 474). **Bouziane** « *Baba-s n Ziane* » ney « *win yesean tahuski yettirriqen* », seg **Zeyn** « *tahuski* » (B: 453). **Bouزيد** « *Baba-s n Zaid* »; **Zaid** « *ilul-d, il est né, yennerna* » (T: 470). **Bouriche** « *win yesean ccæer* »; **riche** seg teerabt « *ccæer, acebbub* » (D: 743). **Boussadia** « *seg saædiya: tin iferḥen, icerhen, ara d-yawin tawenza yelhan* » (M.H: 104).

Deg taggayt-a n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut, nezmer ad d-nekkes snat n taggayin timezyanin. Tamezwarut d ismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen imezwura n tallit-a maca qqimen, lḥan-d syin akkin yer yiseggasen n tallit tis snat d tis kraḍ, yas akken amdan-nsen yenqes maççi am yiseggasen imezwura. Ad d-naf deg-s ismiddnen-a: **Bouزيد, Boudjema, Boubeker, Bourenane.**

### Amedya n yismiddnen “Bouزيد”

<sup>23</sup> « Abu Bekr Al Seddiq, ami fidèle et père de l'épouse préférée du prophète, riche marchand de la Mecque et l'un des premiers convertis à l'Islam, il devint le premier calife après la mort du prophète » (Tidjet : 2013 :161).

<sup>24</sup> « C'est le nom donné au sixième jour de la semaine musulmane, équivalent du vendredi français, c'est une journée sacrée dans l'islam, où les musulmans doivent se rassembler pour faire une prière en groupe dite salat el ġumuea « prière du vendredi », c'est aussi le titre de la 62e sourate du Coran qui consacre le vendredi comme jour saint. » (Tidjet :167).

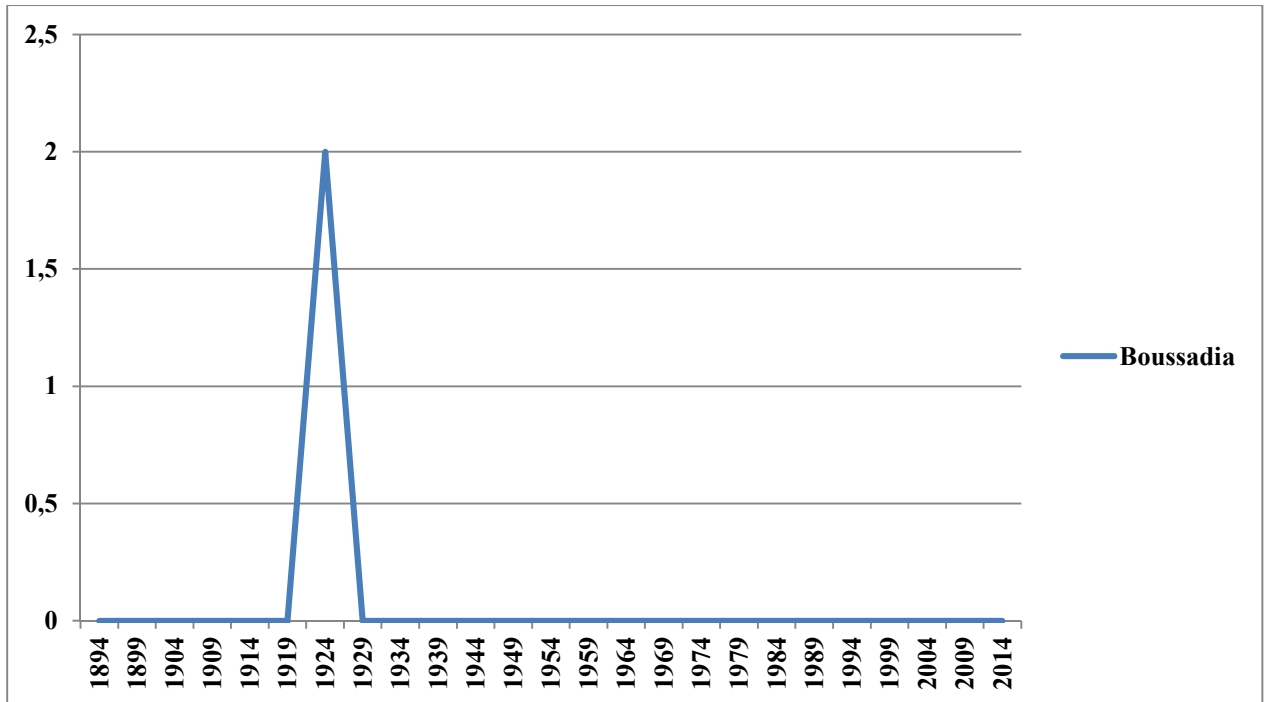


Udlif 04: Amhaz n yismiddnen “Bouzid” yef yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Bouzid” segmi i d-iban deg useggas 1894 s umdan n 02 n tikkal i d-iban, ikemmel akken almi d aseggas 1929 anda i d-yella s umdan n 08 tikkal, ikemmel yettbin-d s umdan gar 15, 07, 08, 09 n tikkal seg useggas 1934 armi d aseggas 1979, maca seg useggas 1984 armi d yiseggasen ineggura n tezrawt yettuyal-d yismiddnen Bouzid maca yenqes, imi yettili-d kan s umdan d amezzyan gar 03, 02, 01 n tikkal.

Ma deg taggayt tamezyant tis snat, ad naf deg-s ismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen imezwura n tallit-a tamezwarut, maca jlan syin akkin deg yiseggasen i d-idefren n tallit tis snat d tis kraḍ. Ismiddnen ara naf deg-s d wi: **Bouaziz, Boubetra, Bouriche, Boussadia, Boussaid, Bouziane.**

**Amedya n yismiddnen “Boussadia”**



**Udlif 05: Amhaz n yismiddnen “Boussadia” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali dakken ismidden ‘‘Boussadia’’ iban-d deg yiseggasen n tallit tamezwarut, maca s umdan d amezzyan s 02 kan n tikkal deg useggas n 1924, seg yimiren ur d-yuḡal ad d-ibin deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat d tis kraḍ, nezmer ad d-nini meḥsub yejla yismidden-a.

Tamawt i nezmer ad d-nefk da yef yismiddnen-a deg temnaḍt-a, yella d isem n twacult, yef waya ur t-nufi ara yuḡal-d s umdan ameqqran deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yezmer ad yili d tucḍa n ujerred deg waddad aḡarim anda i yuran isem n twacult deg wadeg n yisem n umdan.

### **1-5 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem”**

Am wakken yella deg yismiddnen n taggayt yeddsen s talya ‘‘Bou + isem’’, anda i nufa sean snat n tmeskal, win n teḡrabt akked win n tmaziḡt, deg taggayt-a dayen n yismiddnen yeddsen s talya ‘‘oum, mm + isem’’ ad naf deg-s snat n tmeskal. Ḡas ulamma tuget ama n yimsiwal ney ula d imassanen n tesnilest, rran kan lbal-nsen anagar yer talya-nni n teḡrabt, war ma xemmen yer umgired utlayan i yellan deg temnaḍt-a n tefriqt ugafa, imi aseḡdec-ines deg tutlayt n tmaziḡt ixulef win n teḡrabt deg uswir n

tesnamka<sup>25</sup>, imi di teqbaylit (tmaziyt) alyac “mm” mi ara yernu yer kra n yisem ad ay-d-yefk arbib, ama d askan n kra n wayen yelhan deg umdan-nni ney ayen n diri ney tikwal ayen s wacu d-yufrar di tfekka. Maca ur nettaf ara atas n yisallen fell-as, nettaf-it kan deg tuget yer tama n talya “Bou” deg usbadu n tnakti “kunya” i yellan deg teerabt, S unamek “yemma-s n...” i yesean azal d ameqqran yur-sen<sup>26</sup>.

Ismiddnen i d-ibanen s talya-ya deg tallit-a llan 3 n yismiddnen s wazal n 4.28: **Oumelaz/ Melaaz**: seg “oum” « *yemma-s n..., lall n...* » akked “læzz” « *nnif, lherma* » *lall n lherma, n ljehd* (B: 650). **Oumessaad/ Messad** seg oum « *yemma-s n..., lall n ...* » akked Sseəd « *tumert, tawenza leali* » yemma-s n ssaad, n twenza leali, ayen i d-yefkan s teqbaylit « mm twenza leali » ney tin yesean tawenza (zzher) yelhan. imi “oum” yuyal d “mm” i yettilin deg talya n urbib di teqbaylit. (T:478). **Oumelkheir/ Melkhir** seg oum « *yemma-s n ..., lall n....* » akked lkhir « *ayen yelhan, ayen leali* » *yemma-s n lkhir*” (H:274).

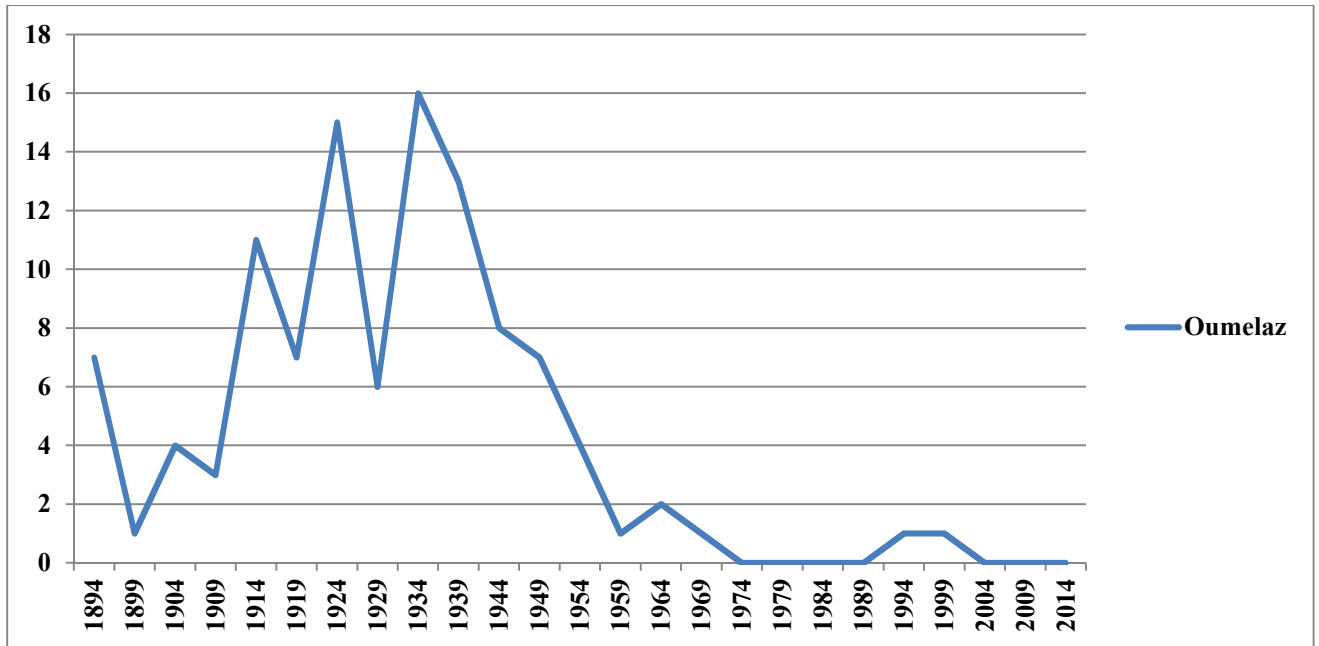
Deg wayen yerzan amhaz n yismiddnen n taggayt-a, ad nawli deg tfelwit yezrin dakken banen-d deg yiseggasen imezwura n tallit-a tamezwarut, imi imezday n temnađt-a ferrnen seg zik ismiddnen yesean talya-ya “Oum + isem”, ad nwali dayen lhan-d yer yiseggasen n tallit tis snat n tezrawt, anda herzen tilin-nsen, maca syina i bdan jellun kra kra, imi yenqes mliħ umđan-nsen deg yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, ulac-iten deg yiseggasen ineggura.

### Amedya n yismiddnen “Oumelaz”

---

<sup>25</sup> « Nous croyons que la première erreur vient justement du fait de vouloir mettre les noms de tous les musulmans dans un meme sac, sans tenir compte des différences linguistiques et culturelles ». Tidjet.M (2011 : 424)

<sup>26</sup> « Le fait que le terme *kunya* dérive de la meme racine que *kinaya* “expression indirecte” semble en indiquer le sens le plus profond. C’est peut-etre pour cette raison que beaucoup de femmes ne sont connues que par leur *kunya*. Dans certaines régions du monde islamique, par exemple dans des milieux ruraux du Pakistan, mari et femme ne s’appellent jamais par leurs noms ou ism mais s’adressent plutôt l’un à l’autre comme “père d’un tel” ou “mère d’un tel” ». Schimmel (1998 :12).



#### Udlif 06: Amhaz n yismiddnen “Oumelaz” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali dakken ismidden ‘Oumelaz’ iban-d deg useggas amezwaru n tezrawt 1894 imi yuƴal-d s wazal n 07 tikwal, yehrez akken tilin-is deg tallit tamezwarut, yennerna deg yiseggasen ineggura n tallit-a tamezwarut, imi yella s umdan n 16 n tikwal deg useggas 1934, syina ikemmel tilin-is deg yiseggasen n tallit tis snat, maca s umdan amezzyan kan ma yella nesrews-it yer tallit tamezwarut, syin akkin nezmer ad d-nini yejla deg tallit tis krađ n tezrawt.

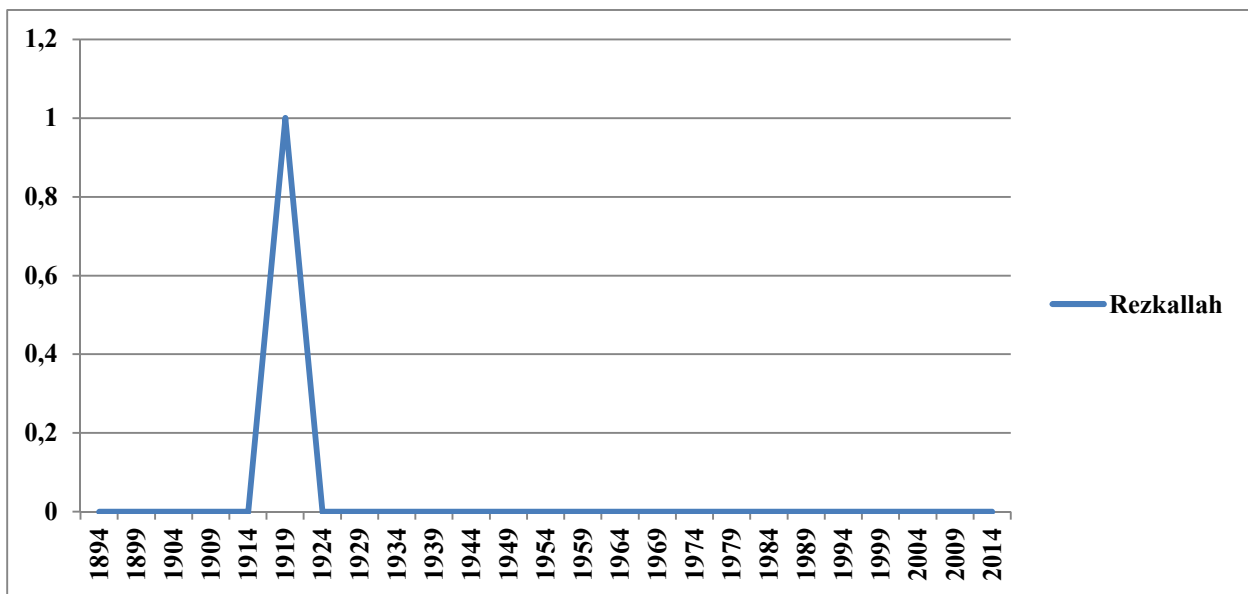
#### 1-6 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah”

Ismiddnen i yellan s talya-ya ‘isem + llah’ gar yismiddnen yeqqnen yer tesređt (tineslemt), imi yer yinselmen s yisem-a ‘llah’ i d-beddren ‘Rebbi’, yes-s i t-ssuturen, i t-deεεun, i d-skanayen leħmala-nsen ƴur-s. Yermeche.O (2005: 65) tenna deg waya: « *Ismiddnen-a i yeddsen s talya ‘isem + llah’ [...] skanayen-d dakken win i ten-yesean yumen, yella ddaw Rebbi, rnu yefka-as leqder ameqqran i Rebbi, ttilin d yiwen n ubrid n usuter n Rebbi akked tizin ƴur-s, rnu deg uxemmam ayerfan s umata ismiddnen-a i icudden yer ddin gellen-d s lbaraka i wid i ten-yesean* »<sup>1</sup>. Ad negzu deg waya azal i seān

<sup>1</sup>« Ces noms, construits avec le composant Allah [...] permettent d’affirmer la croyance, la soumission et la vénération du musulman à son Dieu. Ils constituent pour tout croyant une forme d’invocation de Dieu et de

yismiddnen yer yinselmen s umata, yas akken deg tallit-a tamezwarut n tezrawt ulac atas n yismiddnen s talya-ya.

Ismiddnen i yellan s talya-a uqan deg talli-a tamezwarut n tezrawt, imi akken nettwali anagar yiwen n yismiddnen i yellan (Rezkallah) s wazal n 1.42, rnu iban-d kan s umdan amezzyan yiwet n tikkelt syin akkin yejla ur d-yuḡal ara. **Rezkallah** « *lxir n Rebbi, tikci n Rebbi* » (Y: 298).



**Udlif 07: Amhaz n yismiddnen “Rezkallah” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen ‘Rezkallah’, anda i d-iban deg useggas 1919 s umdan amezzyan maḡi s yiwet tikkelt kan, syin akin iruḡ, yejla, ur d-iban ara akk deg yiseggasen i d-iḡfren n tezrawt ama deg tallit tis snat ney tis kraḡ n tezrawt, yef waya i nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Rezkallah” deg taggayt n yismiddnen i yellan d iḡdimen maca yejla syin akin.

rapprochement vers son créateur. Dans la croyance populaire, ces noms théophores apportent la baraka à leurs porteurs ».

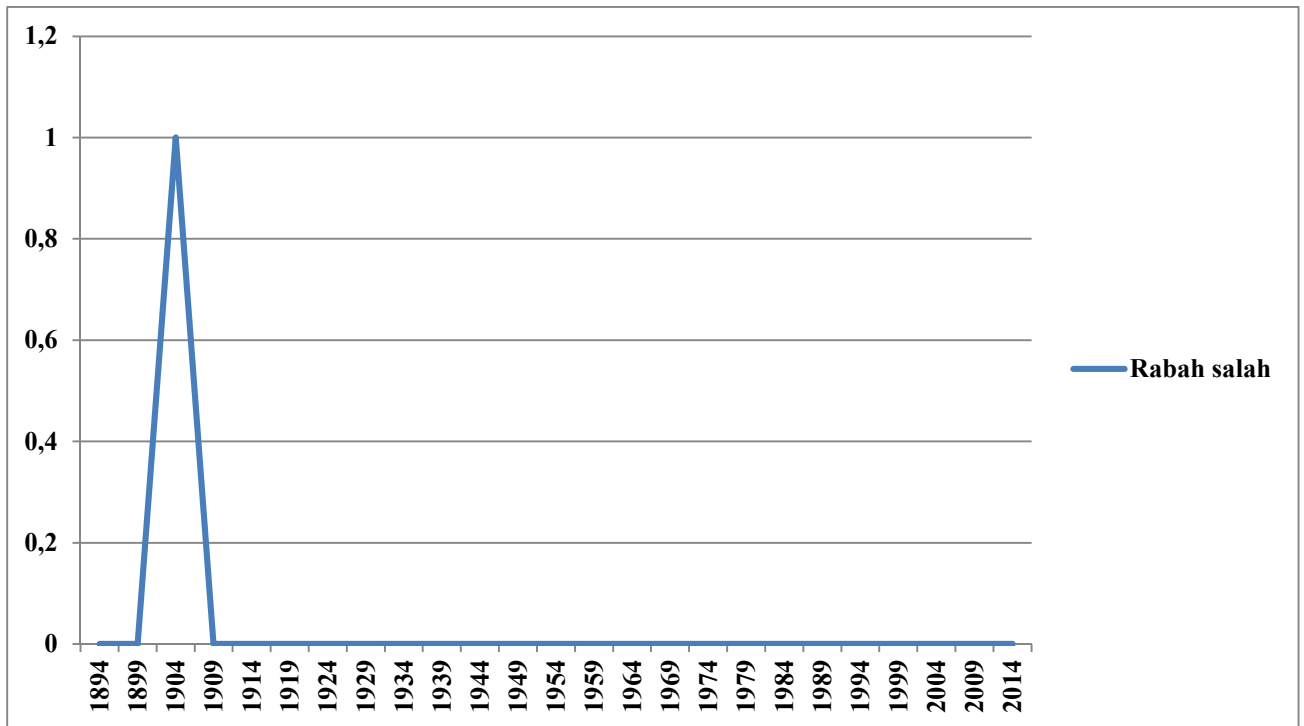
## 1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “isem aherfi + isem aherfi”

Ismiddnen yesεan talya-ya “isem aherfi + isem aherfi” banen-d seg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut n tezrawt, yas akken deg tazwara (send tigin n tezrawt), nella nesεa tikti dakken ismiddnen uddisen s talya-a, ad ten-naf kan deg yiseggasen ineggura n tezrawt, maca nufa-d deg wammud i d-negmer kra n yismiddnen s talya-ya, banen-d deg yiseggasen imezwura n tezrawt, ulamma ur ugiten ara imi llan 5 n yismiddnen s wazal n 7.14 %, rnu mačči s umđan ameqqran i d-ttuyalen. Ayen nezmer dayen ad t-id-nini deg wayen yerzan taggayt-a n yismiddnen deg tallit-a, dakken ur d-lhin ara deg wakud yer yiseggasen i d-iđefren deg tallit tis snat d tis krađ n tezrawt, maca jlan (ad d-binen yismiddnen-nniđen s talya-ya, maca s yinumak-nniđen). Ismiddnen i yellan s talya-a deg tallit-a d wi:

**Akli Mokrane, Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » *d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeεeed tiđ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut*» (D: 402), **Amokrane, Mokrane de Ameqqran (k.)** « *win meqqren, amezwaru gar wayetma-s di twacult, aqerru, win yesεan azal*”. *D arbib seg umyag n tyara “imyur”* » (D: 508). **Ahmed Zine: Ahmed**, « *win i ttwahemlen s wařas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146) **Zine** « *ccbaha, ayen icebhen di tfekka ney di řřbiea* » (M.H: 327). **Amar Akli, Amar řsemmar/ (ar.)** “*abennay, win ibennun, win yetteicen ařas*” (M.H: 153) (B-S: 156) **Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » *d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeεeed tiđ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut* » (D: 402). **Rabia Yahia, Rabia** « *tafsut<sup>1</sup>, amaynut* » (M.H: 289). *Ney d arbib, tiymi tazegzawt am tin n rrbie (leħcic)*. **Yahia** « *ad ieic, ad yidir, d isem n yiwen gar yimceyyεen n Rebbi i d-yebder di leqran (Jean)* » (D: 1029). **Rabah Salah, Rabah** « *win i irebhen, win yeđđuđgen, win i d-irebhen kra* » (H: 279) **Salah** « *amdan yelhan, i iselhen, i d-yewwin abrid řeali* » (B: 576).

<sup>1</sup> Di temnađt n It Wartiran tallit i d-yettasen seld cεetwa (tagrest) ttsemmin-as “rrbie”. Awal-a “rrbie” dayen ttsemmin yes-s i leħcic azegzaw i d-yettemyayen di tallit-a.

### Amedya n yismidden “Rabah Salah”



#### Udlif 08: Amhaz n yismidden “Rabah Salah” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Rabah Salah” anda i d-iban deg useggas 1904 maca s umḍan amezzyan s yiwet n tikkelt kan i yella, syina ulac ur d-yuḡal ara deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat akked tis kraḍ n tezrawt, yef waya i nezmer ad d-nini dakken ismidden-a deg taggayt n yismiddnen yejlan.

### 1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohammed + isem aḥerfi”

Deg taggayt-a ad d-nesken ismiddnen yeddsen s yisem “Mohammed” i d-yekkan seg uḡar “HMD” i yesεan anamek “aḥmad, ackar, asnemmer” + isem aḥerfi. “Mohammed”: d isem aḥerfi anamek-is: win i iḥemmden nezzeh (iḥemmed rebbi), Mohammed i yellan d amazan aneggaru syur Rebbi i ddunit<sup>1</sup>, i d-yewwin tasreḍt tineslemt. Ilaq ad d-nini syin ar da asemmi s yisem-a “Mohammed”, yesεa azal d

<sup>1</sup> Yas akken ismidden “Mohammed” yella send tallit n tesreḍt tineslemt d usemmi n umazan s yisem-a, (Mohammed Ben Sufiyan, Mohammed Ben Okba), ney dayen di tallit n tesreḍt tineslemt llan widak yesεan isem-a uqbel amazan Mohammed (Mohammed Ben Djafer Ben Abi Taleb, Mohammed Ben Abi Baker Ssidiq)

ameqqran yer yinselmen s umata ney yer yinselmen n tefriqt ugafa d temnađt n Leqbayel<sup>1</sup>, acku amđiq yettef umazan Mohammed yur-sen ur t-yettif ara yiwen-nniđen, yef waya i yella yismidden-a deg tallit tamezwarut n yiseggasen n tezrawt, ama d ismidden iman-is “Mohammed” ney ad d-yernu yur-s yisem-nniđen aherfi akken yella di taggayt-a.

Ma yella nmuqel yer taggayt-a n yismiddnen, ad naf banen-d 30 n yismiddnen s wazal n 42.85 %, banen-d seg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut, maca llan yismiddnen i iherzen tilin-nsen armi d tallit tis snat d tis krađ, llan yismiddnen-nniđen i yejlan yakan deg yiseggasen n tallit tamezwarut.

### **Deg taggayt tamezyant tamezwarut n yismiddnen i d-yelhan yer tallit tis snat d tis krađ n tezrawt ad naf ismiddnen:**

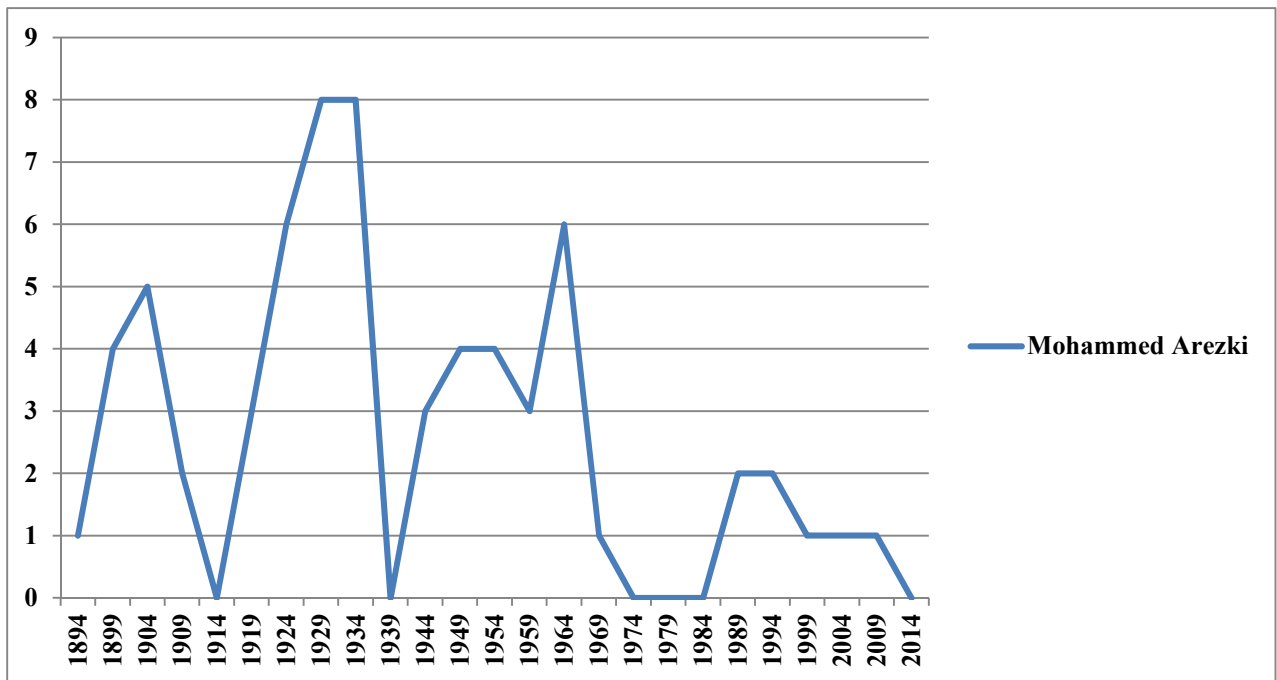
**Mohammed Lakehal, Mohammed** « *win i ihemmden nezzeh, seg umyag hamada: snemmer, cker (Rebbi)* » (H:247) (B-S: 278), **Lakehal** « *Aberkan* », d isem amalay seg teerabt: kehhel: err kra d aberkan, xdem tazult i lecfar n wallen, akhel: seg teerabt d arbib, win yesean tiymi taberkant (B: 853-854), **Leghel**: d awal n teerabt s unamek “*aberkan*” maca yettwasemras d ismidden di tmurt n Leqbayel (T: 446). **Mohammed Larbi, Mohammed** (uyal yer Mohammed, Sb:139), **Larbi**, Larabi « *Aerab; maca deg yidrisen n usammer alemmas, yettwasuqel-d dima s wawal “bédouin” ney win ur nerkid ara deg yiwen n umkan* » (B-S: 14). **Mohammed Ouali** (uyal yer Mohammed, Sb:139), **Ouali** « *seg yismidden Ali: win elayen, aelayan, ayezfan, win yufraren* » (B: 676). **Mohammed Ouamar, Mohammed** (uyal yer Mohammed, Sb:139), **Amar /æmmar** « *abennay, win ibennun, win yetteicen atas* » (M.H: 153), « *Ad tkemled ad tidired deg lxir d sseaya* » (B-S: 156). **Mohammed Akli, Mohammed** (uyal yer Mohammed, Sb:139), **Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » d ismidden amalay tsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeeed tiđ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut » (D: 402). **Mohammed Arab, Mohammed** (uyal yer Mohammed, Sb:139), **Arab /ærab/ (k.)** « *Aerab; maca deg yidrisen n usammer alemmas, yettwasuqel-d dima s wawal “bédouin” ney win ur nettidir ara deg*

---

<sup>1</sup> Ula deg umađal s umata yesea azal imi widak i d-ikeččmen yer tesređt tineslemt, fernen ad seun isem-a Mohammed, amedya n unaddal amarikani *Cassius Marcellus Clay* i yuyalen yeddem isem Mohammed Eli Klay.

*yiwen n umkan* » (B-S: 14). « *yesea anamek n Aerab, d ismidden yellan s waṭas di tmurt n Leqbayel* » (T: 214). **Mohammed Arezki, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Arezki** « *seg uẓar RZQ* » (B: 394) **Arezki /arezqi/** « *tikci n rebbi, maca tikci-ya iman-is, d rrezq, dayen i ilaqen i temεict, d tagella, d sseaya, Rezghui, Rezki, d talyiwiwn n teerabt n yiwen n yismidden* » (T: 293-294). **Mohammed Bachir, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Bachir** « *win ara d-yawin (ara d-yessiwden) isallen yelhan* » (M.H: 168), Al Bachir, « *d amazan, d imceyyee ara d-yawin isalli yelhan. Imceyyee Mohammed yettwasemma s waṭas deg Leqran "Bachir" s sunamek n win ara d-yawin izen yelhan* » (B-S: 45). **Mohammed Cherif, Cherif, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Cherif** « *meqqr di ccan, yesea amkan elayen di tmetti, yesea lqima meqqren (ccarif), yesea isey* » (B: 522). **Mohammed Amokrane, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Amokrane, Mokrane de Ameqqran (k.)** « *win meqqren, amezwaru gar wayetma-s di twacult, aqerru, win yesean azal, D arbib seg umyag n tyara "imṣur"* » (D: 508). **Mohammed Ameziane, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Ameziane/Amezzyan/** « *amecṭuḥ, ilemzi, d arbib deg teqbaylit seg umyag n tyara imzi, ili d mecṭuḥ, yettwasemrass talya-ya bla kra n ubeddel, maca talya yettwasemrasen s waṭas bla "a" yer tazwara-s "Meziane"* » (T: 2016: 29). **Mohammed Tayeb, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Tayeb, Ttayeb** « *amdan yelhan, i hemmlen yimdanen, seg urbib "teyyeb" di teerabt ayen ara d-yefken ayen yelhan* » (B: 620). **Mohammed Tahar, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Taher** « *win zeddigen, win yuraden, ur yesei kra n lewsex* » (B: 616). « *Win i iṭehhren* » (B-S: 139). **Mohammed Seghir, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Seghir** (ar) « *amecṭuḥ, ilemzi* », *d tasuqilt n yismidden n teqbaylit Meziane* « *amezzyan, amecṭuḥ* » (T: 277). **Mohammed Said, Mohammed** (uṣal yer Mohammed, Sb:139), **Said** « *seg saēid (ar.)* » « *win i iferḥen, win yumren (di ljennet)* » (B: 474).

**Amedya n yismidden "Mohammed Arezki"**



**Udlif 09: Amhaz n yismiddnen “Mohammed Arezki” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Mohammed Arezki” anda i d-iban i tikkelt tamezwarut deg useggas 1894 s umḍan d amezzyan anda i d-yuḡal kan yiwet n tikkelt, syin yeḥrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren anda yennerna umḍan-is deg yiseggasen 1929 akked 1934 imi yuḡal-d 08 n tikwal, seg yimiren ḡas amḍan s wacu i d-yuḡal d amezzyan gar 06 d yiwet n tikkelt kan, maca yeḥrez tilin-is almi d yiseggasen n tallit tis kraḍ.

**Deg taggayt tamezyant tis snat n yismiddnen i yejlan yakan deg yiseggasen n tallit tamezwarut ad naf ismiddnen:**

**Mohammed Foudil, Mohammed** (uḡal yer Mohammed, Sb:139), **Foudil** « *win i igerrzen, yufraren yef wiyad* » (H:154). **Mohammed kamal, Mohammed** (uḡal yer Mohammed, Sb:139), **Kamal** « *ayen (win) i ikemlen, yemmden, yeččuren* » (H: 65). **Mohammed Kassa, Mohammed** (uḡal yer Mohammed, Sb:139), **Kassa** « *yeseddada ayen i iweeren, iqubel ayen i iweeren* » (T: 445). **Mohammed Messaoud, Mohammed** (uḡal yer Mohammed, Sb:139), **Messaoud, Messüüd** « *win yumren, win i iferḥen* » (B:

474). **Mohammed Mouhoub, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Mouhoub** « *Ayen i d-yettunefken, tikci, (s umata n Rebbi) d ayen i yesæa yiwen segmi i d-ilul* » (T :365). **Mohammed Mouloud, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Mouloud** « *D tafaska n tllit n nnbi Mohammed, anamek-is amezwaru ‘talalit, win i d-ilulen’ maca ismidden-a yesæa assay ugar yer tfaska n umulli n nnbi Mohammed i d-yettasen ass n 12 seg wayyur n Lmulud (Ayyur wis krađ deg useggas n yinselman* » (T: 304).

**Mohammed Ramdane, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Ramdane** « *d aggur n uzummu, d aggur wis 09 deg useggas n yinselman* » (T: 473). **Mohammed Salah, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Salah** « *amdan yelhan, i d-yewwin abrid læali* » (B: 576). **Mohammed Slimane, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Slimane** « *d amdan n lehna d tawlit, d agdazal n yisem n tefransist Salamon* » (T: 432). **Mohammed Yahia, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Yahia** « *ad iæic, ad yidir, d isem n yiwen gar yimceyyæen n Rebbi i d-yebder di legran (Jean)* » (D: 1029). **Mohammed Djema, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Djema** « *tin i d-ijemmeen, d isem i yettunefken i wass wis sđis n yimalas (ssmana) yer yinselman anda i ilaq ad d-nnejmaæen iwakken ad zallen d agraw, tazalli iwumi semman ljumæa* » (T: 268). **Mohammed Rabah, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Rabah** « *win i irebhen, win yeğguğgen* » (T: 221). **Mohammed Abdallah, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Abdallah** « *akli n rebbi* » (H: 60). **Mohammed Ouslimane, Mohammed** (uçal yer Mohammed, Sb:139), **Ou:** « *d alyac n tmaziyt, yezmer ad d-yesken acuddu n timarrewt (filiation ou appartenance), d asuf n Ait/At, ney d addad amaruz n yismawen yurzen, am wakken nezmer ad t-naf deg tazwara n yisem wis sin deg kra n talyiwin tuddisin n yismiddnen* » <sup>1</sup> Tidjet.M (2013: 126). Yef ulıyac-a dima “ou” Taklit.M (2005: 76) « *Tira talibit taqdimt d tamesbayurt s yismiddnen akked kra n*

---

<sup>1</sup> « C’est un morphème berbère pouvant indiquer la filiation ou l’appartenance, il est dans ce cas le singulier de Ait/At, ou l’état d’annexion des noms en position de subordination, comme on peut le trouver au début du deuxième composant de certaines formes composées de prénoms ».

*tayiwin i d-yettuyalen ar ass-a, gar-aset tin n “mmi-s n” U ney W [...]. Talyiwin i nettat ass-a deg tmaziyt [...] yella yettwaseqdac s waṭas seg tallit n teglest* »<sup>2</sup>.

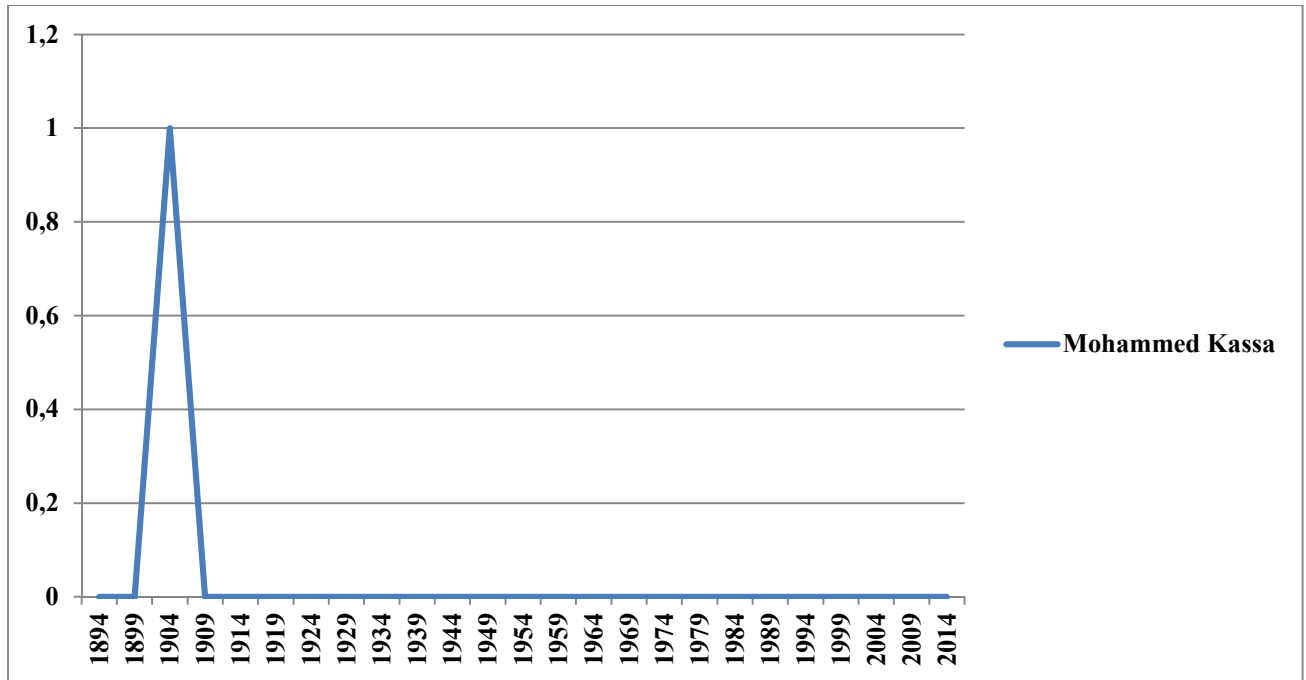
Deg yismawen n yimdanen yezmer ad d-yesken anamek n “mmi-s n ...”, maca deg yismiddnen uddisen, lada s talya “Mohammed (Mohand) + isem”, yettili dima yeqqen yer yisem wis sin mi ara yeseu targalt yer tazwara, amedya: Muḥand Useid, Muḥend Uεacur, Muḥend Ubelkacem, Muḥend Ulḥağ, maca yezmer ad yili kan i usifses n ususru, acku ur t-nettaf ara deg yismawen i ibeddun s tiyri amedya: Muḥend Akli, Muḥend Aεrab... Tidjet.M (2013: 126)<sup>3</sup>. **Slimane** « *d amdan n lehna d talwit, d agdazal n yisem n tefransist Salamon* » (T: 432). **Mohammed Ouabdallah. Mohammed** (uyal yer Mohammed, Sb:139) **Ou:** (uyal yer usebter 143). **Abdallah** « *akli n rebbi* » (H: 60).

#### **Amedya n yismidden “Mohammed Kassa”**

---

<sup>2</sup> « Les inscriptions libyques, parce qu'elles proviennent surtout de stèles funéraires sont très riches en anthroponymes et en certaines formules répétitives encore très usitées de nos jours. L'une d'elle est la filiation (fils de) U ou W [...]. Ce type de filiation qu'on retrouve encore aujourd'hui en berbère [...] était très usité dès la plus haute antiquité ».

<sup>3</sup> « Dans les prénoms composés, essentiellement avec Mohand, il est toujours rattaché au second composant s'il a une consonne comme lettre initiale, par exemple Muḥend Useid, Muḥend Uεacur, Muḥend Ubelkacem, Muḥend Ulḥağ, mais il semble être un simple lubrifiant phonique car on ne le rencontre paradoxalement pas avec les noms qui commencent par une voyelle comme dans Muḥend Akli, Muḥend Aεrab... ».



**Udlif 10: Amhaz n yismiddnen “Mohammed Kassa” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Mohammed Kassa”, anda i d-iban kan yiwet n tikkelt deg useggas n 1904, syin akin ur d-yuƴal ara deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat d tis kraḍ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini ismidden-a iruḥ yejla, ṭuza-t tgezmi (*rupture*).

### **1-9 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohand + isem aḥerfi”**

Amḍan n yismiddnen i d-ibanen s talya-ya deg tallit-a yewweḍ ar 10 n yismiddnen s wazal n 14.28 %. Ismidden “Mohand” d asettwiyi\* s teqbaylit n yismiddnen Mohammed<sup>4</sup> (isem aḥerfi anamek-is: win i iḥemmden nezzeh (iḥemmed Rebbi). Aṭas n yismawen i icudden yer tesreḍt tineslemt i yuƴalen sean tasnalya n teqbaylit, *imi aqbal n tesreḍt tineslemt syur yimezday n tmurt n Leqbayel, yegla-d s tilin n yismiddnen yesεan*

<sup>4</sup> Ismidden Mohammed yettemgarad wamek i ttsemmin yes-s seg tutlayt yer tayed: Mahoma (s tespenyulit), Mehmet (s turkit), Maxamed ney Maxamadow (s tsumalit).

*tadra taerabt/tineslemt, yef teyzi n tsutwin, ismiddnen-a uyalen ddmn tasnalya n teqbaylit*<sup>5</sup>. Hamek.B (2015: 155)

Deg temnađt n It Wartiran yettili useqdec n yismiddnen yesēan talya-ya “Mohand + isem aherfi” ladya yer tsutwin tiqdimin, imyaren ttsemmin yes-sen di timawit gar- asen, yas akken deg waddad ayarim ad naf d isem Mohammed i yellan. Ismiddnen i d- nufa deg tallit-a tamezwarut n tezrawt d wi:

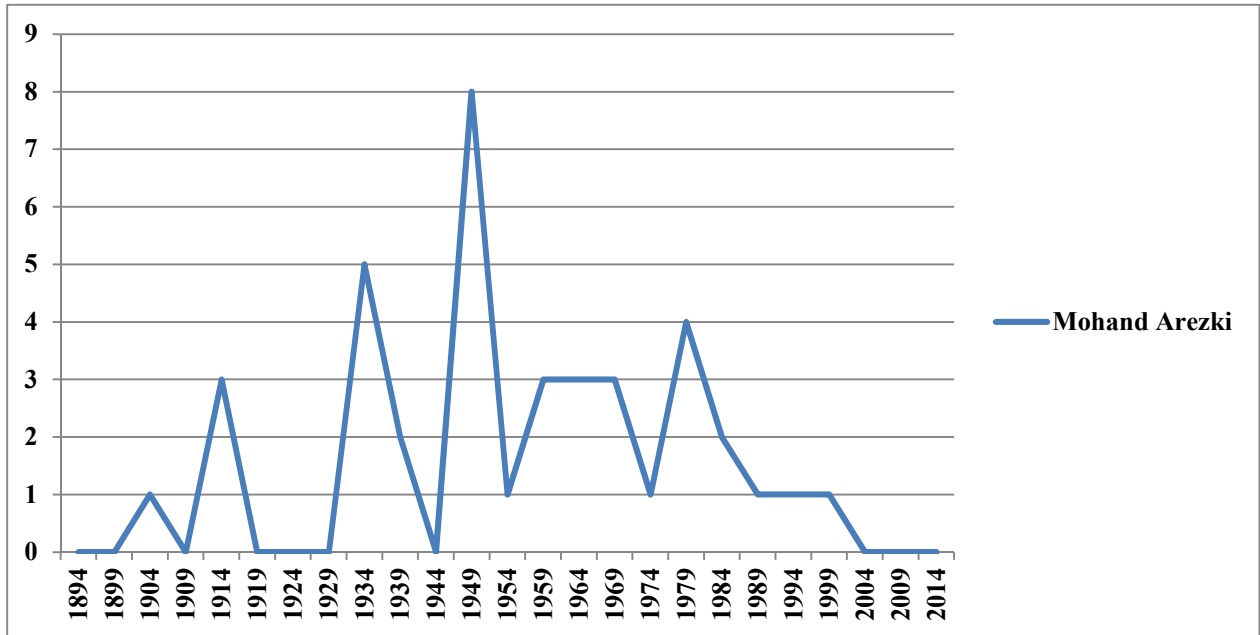
**Mohand Akli, Mohand** « *d asusru s teqbaylit n yismiddnen Mohammed (isem aherfi anamek-is: win i iħemmden nezzeħ (iħemmed Rebbi)* » (B-S: 278), **Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » *d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeēēed tiđ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut* » (D: 402). **Mohand Ameziane, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Ameziane/Amezzyan/ amecṭuħ, ilemzi, d arbib deg teqbaylit seg umyag n tyara imzi, ili d mecṭuħ, yettwasemrass talya-ya bla kra n ubeddel, maca talya yettwasemrasen s waṭas bla “a” yer tazwara-s “Meziane” » (T: 2016: 29). **Mohand Amokrane, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Amokrane, Mokrane de Ameqqran (k.)** « *win meqqren, amezwaru gar wayetma-s di twacult, aqerru, win yesēan azal*”. *D arbib seg umyag n tyara “imyur”* » (D: 508). **Mohand Arezki, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Arezki** « *seg uzar RZQ* » (B: 394) **Arezki /arezqi/** « *tikci n rebbi, maca tikci-ya iman-is, d rrezq, dayan i ilaħen i temēict, d tagella, d sseaya, Rezghui, Rezki, d talyiwiwn n teerabt n yiwen n yismiddnen* » (T: 293-294). **Mohand Cherif, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Cherif** « *meqqer di ccan, yesēa amkan elayen di tmetti, yesēa lqima meqqren (ccarif), yesēa isey* » (B: 522). **Mohand Said, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Said Said** « *seg saēid (ar.) « win i iferħen, win yumren (di lħennet)* » (B: 474). **Mohand Tayeb, Mohand** (uyal yer Mohand: sb:145), **Tayeb, Ṭtayeb** « *amdan yelhan, i ħemmlen yimdanen, seg urbib “teyyeb” di teerabt ayen ara d-yefken ayen yelhan* » (B: 620).**

---

<sup>5</sup> « L’adoption de l’islam par les Kabyles s’est accompagnée de l’acquisition de prénoms arabo-islamiques. Au fil des générations, ces derniers ont pris une forme locale et se sont donc kabylisés ».

Ismiddnen-a banen-d deg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut (1894-1934), ħerzen tilin-nsen yer tallit tis snat d tis krađ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini d ismiddnen i tħuza tmeylelt (*continuité*) deg taggayt-a n yismiddnen.

### Amedya n yismiddnen “Mohand Arezki”



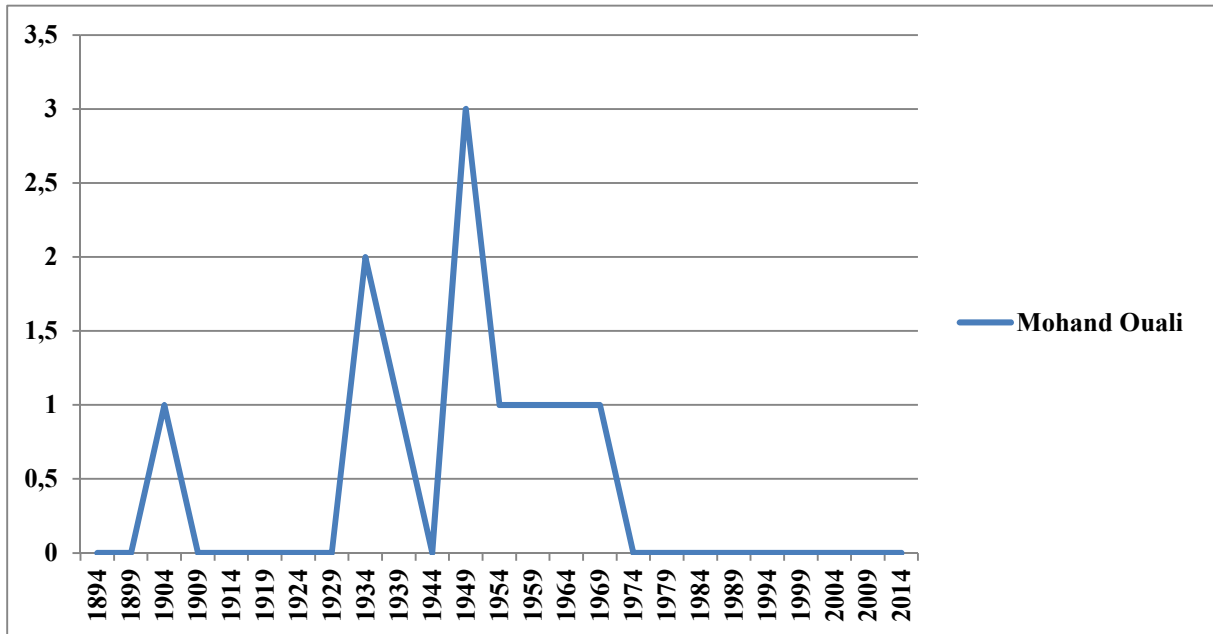
### Udlif 11: Amhaz n yismiddnen “Mohand Arezki” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Mohand Arezki” i d-ibanen deg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut n tezrawt, anda i d-iban deg useggas 1904 maca s umđan amezzyan s yiwet n tikkelt kan, syin akin yebda yettali umđan-is deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis snat ladya, imi deg useggas 1949 yuđal-d 08 tikwal, seg yimiren yebda yettenqas deg yiseggasen n tallit tis krađ, almi i iruđ yejla anda i d-iban i tikkelt taneggarut deg useggas n 1999 s yiwet n tikkelt kan.

Maca nufa-d krađ n yismiddnen banen-d deg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut, maca ur ħrizen ara tilin-nsen armi d tallit tis krađ n tezrawt jlan di tallit ti snat: **Mohand Tahar, Mohand** (uđal yer Mohand: sb:145), **Taher** « *win zeddigen, win yuraden, ur yesei kra n lewsex* » (B: 616). « *Win i iđehhren* » (B-S: 139). **Mohand Bachir, Bachir** « *win ara d-yawin (ara d-yessiwđen) isallen yelhan* » (M.H: 168), Al

Bachir, « *d amazan, d imceyyeε ara d-yawin isalli yelhan. Imceyyeε Mohammed yettwasemma s waâtas deg Leqran ‘‘Bachir’’ s unamek n win ara d-yawin izen yelhan* » (B-S: 45). **Mohand Ouali, Mohand** (uçal yer Mohand: sb:145), **Ouali** « *seg yismidden Ali: win elayen, aelayan, ayezzfan, win yufraren* » (B: 676).

### Amedya n yismidden ‘‘Mohand Ouali’’



### Udlif 12: Amhaz n yismidden ‘‘Mohand Ouali’’ yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden ‘‘Mohand Ouali’’, anda i d-iban deg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut deg useggas 1904 s yiwet n tikkelt kan syin akin yettuçal-d deg yiseggasen i d-ıdefren n tallit tis snat yas ma yella s umdan amezzyan, andi ara t-naf yuçal-d s 3 n tikwal deg useggas 1949, syin akin yebda yettenqas yismidden-a ‘‘Mohand Ouali’’ armi yejla seg useggas 1969 akkin, tıuza-t tgezmi (*rupture*).

### 1-10 Ismiddnen yeddsen s talya ‘‘isem aherfi + ddine’’

Ismiddnen yesean assay d tesređt tineslemt seεeun s umata alyac-a ‘‘*ddine*’’ s unamek: laman, taflest, alyac-a ara yernun yer taggara n kra n uynawal, ama d isem

amilan, d arbib ney d amyag, i yettilin deg tesnisemt taerabt d tiselfest (*laqab*)<sup>6</sup>. Yermeche.O (2013: 237).

Ma nuyal yer umezruy akken i d-yebder Lacheraf.M (1998: 153) anaw-a n usemmi s yismawen imazlayen, ama d ismawen n twaculin ney d ismawen n yimdanen yulyen s udfir “ddine”, yebda di tazwara mađi deg tmura n usammer, deg beddu n ttrađat mgal imasihiyen am akken d tikci n leqder i kra n wudmawen yesean azal deg ttrađat mgal imasihiyen i d-yusan seg Europe<sup>7</sup> (...). Abhal ismiddnen yulyen s udfir “llah”, ismiddnen yulyen s “ddine” skanayen-d temyer, tezdeg, cebađa n tesređt tineslemt<sup>8</sup> akked wayen akk yelhan yef win yumnen yes-s, ggaren dayen ineslem deg teflest n tneslemt, smektayen-d dima ayen yelhan di tesređt, tuget n yismawen i yezwarayen adfir “ddine” skanayen-d ljeđd, d uđuđđeg n tesređt tineslemt. Yermeche.O (2013: 237)<sup>9</sup>.

Yas akken d ismiddnen yesean assay d tesređt tineslemt, maca imezday n temnađt-a ur semman ara yes-sen deg tallit-a tamezwarut n tezrawt, ur d-nufi ara ismiddnen yeddsen s talya-ya “isem + ddine” deg yiseggasen n tallit-a tamezwarut n tezrawt.

---

<sup>6</sup> Les noms théophores se construisent également avec le lexème Dine « foi, religion ». Les noms composés du mot Dine comme deuxième terme d’annexion dont le premier terme est un substantif, un adjectif ou un verbe, jouaient, dans la tradition onomastique arabe, le rôle de surnom ou laqab.

<sup>7</sup> L’habitude de ces noms propres, patronymes ou prénoms formés avec le suffixe dine a commencé, en Orient à l’époque des Croisades, probablement comme titres honorifiques donnés à des personnages importants engagés dans la guerre contre les Croisés chrétiens venus d’Europe (...)

<sup>8</sup> Dayen ara d-nwli deg yismiddnen i d-nufa deg tallit tis snat, imi deg tallit-a tamezwarut ur d-nufi ara ismiddnen yesean talya-ya.

<sup>9</sup> À l’instar des noms théophores en Allah, les noms en Eddine marquent l’inscription et l’adhésion des personnes ainsi nommées dans la foi et le monde islamiques tout en honorant la grandeur, la beauté et la noblesse de la religion musulmane ainsi que ses bienfaits sur le croyant. En évoquant quotidiennement les qualités de la religion (sous entendu musulmane), les musulmans adoptent entièrement ses préceptes.

## 1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aherfi<sup>10</sup>”

Ismiddnen yesean talya-ya “isem uddis + isem aherfi” ur d-banen ara deg yiseggasen n tallit-a tamezwarut n tezrawt, imi d talya tamaynut n yismiddnen ara d-naf deg talliyin ara d-iḍfren, imezday n temnaḍt n It Wartiran ur fernnen ara ismiddnen yesean talya-ya di tazwara.

## 2- Tasemlilt

Seld mi d-nesken deg wayen yezrin akka ismiddnen uddisen s taggayin-nsen yemgaraden, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt, yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tamezwarut n tezrawt (1894-1934), nessawed ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*) akked widak terza tgezmi (*rupture*) i yellan d aḥric agejdan yef wacu ters tmukrist n tezrawt-a, ayen ara nwali deg tfelwit i d-iḍfren:

Talya n yismiddnen uddis	Amḍan	Azal %	Timeylelt ( <i>continuité</i> )	Tigezmi ( <i>rupture</i> )
Isem Mohammed + isem aherfi	30 n yismiddnen	42.85 %	Mohammed lakehal Mohammed larbi Mohammed Ouali Mohammed Ouamar Mohammed Akli Mohammed Arab Mohammed Arezki Mohammed Bachir Mohammed Cherif Mohammed Amokrane Mohammed Ameziane Mohammed Tayeb Mohammed Tahar Mohammed Seghir Mohammed Said	Mohammed Foudil Mohammed kamal Mohammed Kassa Mohammed Messaoud Mohammed Mouhoub Mohammed Mouloud Mohammed Ramdane Mohammed Salah Mohammed Slimane Mohammed Yahia Mohammed Djema Mohammed Ouslimane Mohammed Rabah Mohammed Abdallah Mohammed Ouabdallah
Bou + isem		14.28 %	Bouzid Boudjema Boubeker	Bouaziz Boubetra Bouriche

<sup>10</sup> Ney s talya “isem aherfi + isem uddis”

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

	10 n yismiddnen		Bourennane	Boussadia Boussaid Bouziane
Isem Mohand + isem aḥerfi	10 n yismiddnen	14.28 %	Mohand Akli Mohand Ameziane Mohand Amokrane Mohand Arezki Mohand Cherif Mohand Said Mohand Tayeb	Mohand Tahar Mohand Bachir Mohand Ouali
Abd + isem	8 n yismiddnen	11.42 %	Abdallah Abdelaziz Abdelhafid Abdelhamid Abdelkader Abdelkrim Abdelmadjid Abderrahmane	
Isem aḥerfi + Isem aḥerfi	5 n yismiddnen	7.14 %	/	Akli mokrane Ahmed zine Amar akli Rabia yahia Rabah salah
Oum + isem	3 n yismiddnen	4.28 %	/	Oumelaz Oumessaad Oumelkheir
Bel + isem aḥerfi	2 n yismiddnen	2.85 %	Belaid Belkacem	/
Ben + isem	1 n yismiddnen	1.42 %	/	Benjeddou
Isem aḥerfi + llah	1 n yismiddnen	1.42 %	/	Rezkallah
Isem aḥerfi + ddine	Ulac (00)	00	/	/
Isem uddis+ isem aḥerfi	Ulac (00)	00	/	/
/	<b>70 n yismiddnen</b>	<b>100 %</b>	<b>36 n yismiddnen (51,42 %)</b>	<b>34 n yismiddnen (48.57 %)</b>

**Tafelwit 05: Iğmađ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt akked tgezmi deg tallit tamezwarut**

Igmaḍ yer wacu nessawed deg taggayt-a tamezwarut n yismiddnen uddisen s talɣiw-nen yemgaraden, banen-d deg tfelwit-a, anda i d-nufa ismiddnen i terza tmeylelt (*continuité*<sup>11</sup>) s wazal n 36 n yismiddnen, ayen ara aɣ-d-yefken 51.42 % yef umḍan ajemmali n 70 n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut n tezrawt. Taggayt tamezyant yettfen amḍiq amezwaru d tin n yismiddnen uddisen s talɣa “Mohammed + isem aḥerfi” s 15 n yismiddnen, syin akin ḍefren-d yismiddnen yesean talɣa “abd + isem aḥerfi” d talɣa “Mohand + isem aḥerfi” s umḍan n 7 n yismiddnen i yal taggayt, yer taggara ad naf taggayt n yismiddnen yesean talɣa “Bou + isem aḥerfi” s 4 n yismiddnen, akked yismiddnen s talɣa “Bel + isem aḥerfi” s 2 n yismiddnen.

Ma deg wayen yeenan ismiddnen terza tgezmi (*rupture*) deg taggayt n yismiddnen uddisen deg tallit-a tamezwarut n tezrawt, nufa-d azal n 34 n yismiddnen, ayen ara aɣ-d-yefken 48.57 % yef umḍan ajemmali n 70 n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a. Taggayt tamezyant yettfen amḍiq amezwaru d tin n yismiddnen uddisen s talɣa “Mohammed + isem aḥerfi” s 15 n yismiddnen, syin akin ḍefren-d yismiddnen yesean talɣa “Bou + isem aḥerfi” s umḍan n 6 n yismiddnen, terna-d taggayt n yismiddnen s talɣa “isem aḥerfi + isem aḥerfi” s 5 n yismiddnen, syin ar da taggayt n yismiddnen s talɣa “oum + isem aḥerfi” s 3 n yismiddnen, ma d ismiddnen yesean talɣa “Mohand + isem aḥerfi” 3 n yismiddnen, yer taggara ad naf ismiddnen yesean talɣa “Ben + isem aḥerfi” akked “isem + llah” ad naf yiwen n yismiddnen deg yal taggayt.

Ismiddnen ur d-nban ara deg tallit-a, d ismiddnen yesean talɣiw-nen: “isem aḥerfi + ddine”, “Isem uddis + isem aḥerfi”.

### **3- Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen**

---

<sup>11</sup> Herzen tilin-nen yer yiseggasen n tallit tis snat d tis kraḍ.

Talliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892-1901		1902-1911		1912-1921		1922-1931		1932-1941		1942-1951		1952-1961		1962-1971		1972-1981		1982-1991		1992-2001		2002-2011		2012-2016
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014

Abas	1				1				2	1		4	4	2	5	10	2	5	8		1				
Achour			1	2		2	2	2	2			3	1	1	2	3	1		2		2	1			
Adada	6		2	2	2	3	4	1	18	4	7	8	2	4	2	1	1								
Ahmed	10	4	11	11	20	13	12	10	33	9	9	15	12	7	7	3	3	2	3	5	8	1	2	2	
Aicha	3	3	5	2	12	5	1	12	41	18	11	15	21	16	14	8	7	4	3	3	6	5	1	2	3
Aichouche			1		2				2	1					1						1				
Aitouche						1																			
Akli	5	5	10	7	6	10	13	7	45	7	6	6	5	7	3		1	7	7	2		1			
Akrour	1																								
Aldjia	5	6	4	1	6	4	5	5	21	8	6	6	3	12	5	1	10	4		4		1		1	
Ali	15	4	9	8	17	8	16	18	35	14	17	21	14	15	5	6	6	8	8	5	5	3	2	1	

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Allaoua		1	2	1	2	5	4	5	16	4	2	5	3	4	1	2	3		2	4				1	
Almi									1																
Amar	8	6	5	13	6	11	9	7	37	14	16	17	12	24	9	6	3	5	8	2	1			1	
Ammar		1	3	7	2		2	2	22	1	2	4	5	2	1	2	2	1	3	2	2				
Amokrane	1																								1
Aouicha	1	2	1	3	5		3	3	26	6	3	4	6	5	1	2		1	3	1	1				
Arab	2	2	2			2	3	2	6		5	4		2	1		2	1	2						
Arezki	4	8	5	9	12	9	9	8	33	4	5	14	9	8	5	6			4		1		1		1
Atmane		1			1	1	2		13	4	4	8	8	6	4	9	5	8	2	3	5	2	1		1
Bachir	4	3	3	13	7	10	7	10	35	10	5	7	9	8	5	5	1	4	6	1	2	2	2	1	
Bahloul					1																				
Bakli		1		1					1	1						2									
Baya					4	1	3	15	18	22	11	27	12	4	8	4	1	4		1	2		1	1	
Baziz	1	1		1	1			1	1	1		1			1										
Bedada								1																	

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Betitra		1		4	2			4	4	2	1	1	1	3	2	1	1	2								
Bezza			1	1		2		1	1	1		2	1													
Bouda		1																								
Braham	3	2	3	3	6	6	2	2	12	7	9	8	12	7	1	2	1	2	1	1	1					
Brahim			1	1				4	2	3	3	3	4	6	5	5	9	13	6	5	2	2		1		
Chalabia				1	1	2		2		1	2		2							1	2					
Cherif	4	5	5	2	11	5	8	8	22	12	10	5	9	8	3	5	5	3	4	5	2	1		1		
Cherifa	5	4	1	1	4	4		3	13	6	1	4	7	9	3	3	1	2	3	4	1			1		
Dahmane	2				2			1		1		2				1	1			1						
Daoud				1			1	1	2	3	2	6	4	8	3	1	3	9	8	2	2		2			1
Daouia					1		1	2	2	6	3	9	9	9	4	3	1	2								
Dehbia	7	3	8	3	11	9	10	10		24	12	11	19	2	7	8	2		5	6	4	1	2			
Delenda				1	2				2																	
Derradji							1	1					1													
Djamila						1	5	8	27	12	17	20	25	14	15	9	5	7	9	1						

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Djema		5	1	2	4	8	4	6	20	2	6	5	3	4	6	8	4	3	5	2	2				
Djida	5	8	6	7	12	4	8	4	45	18	18	10	11	7	7	1	5	6	3		1	2			
Djoudi						1	1	1			2	1		3	2	1				2					
Djouhra	1	4	3	2	4	2	5	1	11	5	4	1	2	3	2		1	4	1			1		1	
Drifa	1		11			2	1	2	4	1		1	1	2			5	2	4	1	1	1	1		
Dris					1							1													
Drissi			1																						
El Khier					1			1			1	1				1	3	1	4	1		1			
Elhachemi					1	1		4	5	3	3	9	8	5	3	1	4	2	5	2	1				1
Elhamid					1	1	1		1	2		2		1	2		1		2						
Faiza		1			1			1										1	1	1					2
Fatima	15	9	3	10	14	26	21	26	101	36	25	35	30	31	19	17	15	11	23	9	8	2	4	5	3
Fatma	5	13	2	6	4	6	7	7	32	6	3	8	5	4	6	1	1	2		4	4	4	1		3
Ferroudja					1	1		1	1		2	2	4	7	6	8	10	8	1						
Fettouma		1					1	1	3		1	1				1				1			1		

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Foudil		1		1	2	3	1	1	11	3	5	7	5	9	7	1	2	3	1	1		3			
Ghaya		1				1			7																
Ghezala			1						4	2		2		1											
Hadda	4	2	3	1	9	5	8	3	36	6	4	2	6	5	2	1	4	5	1		2	1			
Hadjila	2	6	4	4	6	11	4	7	52	12	16	19	18	10	11	3	4	8	3	3	1			2	
Hafsa	2			2	1	3	3	2	11	3	5		2	1		1	1								
Halima	6	5	11	3	7	4	8	13	40	8	14	13	14	10	6	4	5	4	4	2	6			1	2
Hamada				1					1				1				1								
Hammou		1			2																				
Hammouda	1	2	2	1	2	2	1	1	3				2	1		1	1	2	2	1			1		
Haoues					1			1																	
Harbili									1																
Hemama					2																1				
Hemana	1		1						11	2				1											
Hemimi					1	1		3	2	1	2	5	2		2		1	3		1	1	2			1

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Hocine	5	10	11	7	12	9	13	13	35	14	5	11	18	12	3	8	12	10	8	3	3	1	1	3	1
Ikhlef		1																							
Ismail						1													2	1					1
Issaad						1		1	1																
Kakou	10	3	4	3	8	8	10	10	64	13	8	9	5	10	3	6	1	5	1	1	5				1
Kassa	2			2	2	5	2	2	12		1	1		3	1		1		1						
Keltoum	2	3	2	4	3	9	1	5	42	7	15	13	8	5	6	4	4								
Khadidja	5	2	3	1	3	3					12	7	1	1		1		1	11	3	1	2	1	2	3
Khaled					2		2	2	2	1	1	1	5	2	2	1	1	9	14	5	4	2		1	1
Khedidja			4		4	2	7	6	26	10	1	7	17	4	9	9	7	5		1	2				
Khellaf			1						2	1			2	2	1	2	3	4	5	2	2				
Khider			1			1			3																
Koukou			3	2							1	3					1	1	4						
Laala			4	2			1		2	2	2	1	3	2	1	1	1	3					1	1	
Laaziz			1		3			1	1				1	2				3	2						

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Lahcene	1	1	3	1	2	6	6	11	26	13	10	13	17	10	7	9	6	6	4	5	8	3	1	3	
Lahlou	4	2	1	1	5	4	3	5	16	3	3	8	1	2	4		4	8	3	3	1				
Laid							2			1		5		2	2	1	2	2	5	2	1	3	2		
Lakehal				1	3	3	5	2	11	5	1	5	1	3	1	4	1	1	4	1					
Lakhdar	1	2	5	2	2	3	6	2	14	5	3	5	5	4	2	5	2	2	3	1	2				
Lakhdari				1																					
Laldja	5	3	1	6	10	7	11	10	43	9	11	11	8	5	4	4		3	3	3			1		
Lamri			1	1		1	1	1	3		1	1	1	3	3	2	1	2	1			1	1	1	
Larbi	5	6	12	7	10	7	19	18	49	9	7	10	1	10	9	4	6	5	5	3		1		2	
Layachi					2	2		2	4	6	9	8	2	9	16	9	10	4	3	3					
Loucif	1		1		1	1	1		4	3		1		1		1	2	2		3	2	1			
Lounis			2	2		3	3	2	9		3		5	2	1		2	2	2	2	6	3			
Lyazid			1				1			1	2	3	4	1	3	9	4	10	6	7	5	1		1	
Madani		1	2		4	1		2	5	4	2		3	1	3	3	1	2	2					1	
Madjida						1																			

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Mahdjouba			2	3		1		4	2	1	1	4	6	3	1	4	2		2	1	1				
Mahmoud		1	2	2	5	2	3	10	18	10	2	11	7	6	4		5	4	2	5	2			1	
Makhlouf				1		1			1		1			1	2	1	5	3	4	3	1	1		1	
Mansour						2	2	1	3	1	1	1		1											1
Mazari	1																								
Mebarek		1	2		2		4	1	4	1		1	3			1	2	1	1	1			1		
Mebarka			2	1	3	2	2	2	10	8	8	4	7	7	4	4	3	4	1	1		2		1	
Megdoud		1																							
Megdouda	5	2	3	3	7	6	4	3	22	16	12	6	7	10	8	2	2	2	1	7	3		1		
Menana	1				4	2	3	3	40	7	15	9	9	10	2	2	4	1							
Merbouha	9		5	5	9	8	15	19	73	15	12	13	19	10	11	10	9	6	3	3	3	2	2	1	
Meriem	2						1	2		2	4	4	4	2	2	3	3	3	8	5	6	2	9	9	12
Messaoud	3	2	4	2	2	1	2	4	6	3	2	3	4	7	1	5	3	2	2		1	1			
Messaouda	1		9		1	1		2	8	1	3	2	1	2		1	1	2	1	2			1		1
Meziane	1	1	5	1	3	6	4	2	18	8	4	5	4	5	2	1	3	4	1	2		1	1		

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Mohammed	20	25	20	16	10	14	35	28	75	27	26	26	20	16	10	16	13	12	11	9	9	2	5	6	2
Mokhtar	2	4	1	6	8	5	4	9	25	5	7	7	7	7	4	3	3	4	5	1	2	1	2		
Mokrane	7	2	7	8	8	8	12	4	24	4	6	6	6	3	7	5	2	3	4	2	4	3	1	2	2
Mouhoub		2	2	4	1	3		1	4	2	1	1	1	1			1		1		4	1			
Mouloud	4	5		7	15	7	19	8	27	6	12	11	12	13	10	11	6	7	1	8	5		5		2
Moussa			1	2	2	3	2	6	16	8	7	10	16	15	9	11	6	2	7	5	3	2			3
Nouar					1																				
Nouara				1		3		1	11	14	20	9	15	14	13	12	6	7	2			1	2		1
Ojida			1																						
Ouahchia	1	2	1		2	1	1	1	10	1	3	4	1	3	1	1		1							
Ouali	2		1	3	1	1			9	3	1	1	4	3	1	2		1			2	1			
Ouamar			1		1		1		3				1					1							
Ouari						1												1					1		
Ouarkhia			1																						
Ouerda				1	1			1	1		1	1		4				1	3	3	1	3	2	1	

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Ouerdia	6	2	8	8	9	11	7	15	66	18	20	11	13	15	15	6	5	7	6	2	2	1	2	2	1
Ounissa	2	1		4	4	7	1	2	19	8	10	4	3	5	4	2	3	2	3	1	2				
Rabah	12	1	5	7	14	10	4	8	14	11	11	13	13	8	8	11	5	6	5	4	3	5	1	1	1
Rabia	4	3	1	5	6	4	6	8	15	5	1	1	3	3	3	6	2	2	3	1	1				
Ramdane			2			1	1	1	5	3	3	2	3	3	1	4	2	3	4	3		1			1
Redouane				1		1			1				2	1	1			4	2	5	3	2			1
Reguia	6	4	4	4	2	6	4	6	26	5	8	7	5	5	3	2	2	1	1				1		
Rezig					1																				
Rezki						1																			
Rifa		1																							
Saàd		1			1	4	2	2	4	3	2	3	3	7	1	5		3		1	2				
Saadi	5	3	6	3	13	3	16	7	21	6	5	8	3	10	3	1	2	3	1	2	2	1	1	1	3
Saadia					3	2	3	4	11	9	9	3	3	1	2	1	1	1	3	1	1				
Saci	1					1	1			1		1		1	1										
Sadek				1		1		1			3	2	2	4	1	3	3	1	5	1					

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Sadok		1																							
Safia	3		3		4	2	5	2	20	1	6	3	5	4	2	3	2	7		2	1	1			
Sahra				1		1			3		2		1					1			1				
Said	9	9	8	7	8	16	16	19	38	13	13	16	10	12	15	12	7	3	12	5	1	4	2	1	3
Sakina				1	3	3	6	14	22	14	10	7	10	3	2	2	1								
Salah	6	7	7	9	11	11	6	12	32	16	10	11	9	14	12	6	7	4	5	4	2	3	2		3
Saoud	1																								
Sassa			3		1		1	2	3	1	4	3	7	1	3	3	2	1	3		2	2	1		
Seddik	7	2	2	3	5	2		4	9	5	1	1	4	5	1	4	2	9	1	1					
Seghir			3		1	1	1	3	7	3	5	2	2		2	1		2		1					
Seltana		1		1					1	1	1	1	1			1		2		1	1				
Semina				1																					
Slimane	4	3	1	6	3	3	10	3	16	4	8	6	2	4	3	4	9	8	3	2	6		2	1	1
Smail		2	1	2	9	12	13	15	29	10	15	11	17	11	12	5	17	8	5	4	2	1		1	
Taaldjet			1					1					1												

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Tahar	8	6	10	6	8	14	11	11	38	8	8	13	12	2	5	3	9	6	1	3		2			
Taklit		3	3	3	7	8	13	13	33	13	6	15	6	2	1	5	4	3	2	3	2			1	
Taous	8	5	18	9	15	13	11	21	68	24	22	32	19	17	17	12	6	10	5	8	6	2	5	1	2
Tassadit	12	17	10	10	16	21	28	28	104	31	40	25	32	23	18	14	3	11	5	6	8	1	1	5	
Tata	2	5	3	1	6	2	5	17	30	7	11	5	10	6	2	1	2	2	2		2	1			1
Tayeb	1	2	5	6	7	5	1	6	26	5	2	5	3	4	1	2	4	2		1	1				1
Teldja		1							1									2							
Torkia		1		1			3	1	7			3		3	1	2	1	2	2						2
Touati				1					1		1														
Yahia	7	6	2	4	10	10	7	10	29	9	8	9	14	4	2	4		3	6	1	5	1	2	2	1
Yakout	4	4	4	2	1	1		1				2			1			1							
Yamina	3	2	5	1	8	8	7	12	26	15	17	14	11	17	8	3	6	11	10	4	4	1	2	1	1
Yamna			1		1	1													1						
Youcef	3	3	2	4	2	5	9	3	13	7	8	13	6	5	7	8	8	13	5	2	2	5	6	1	9
Zehoua	4	5	5	3	10	8	7	10	39	15	13	20	11	6	7	6	2	7	7		4		1		1

Amhaz n yismiddnen deg tallit tamezwarut (1894 – 1934)

Zerrouk	1						1												1						
Zidane		1	1	1	2	2	3	3	2	3	3	4	2	4	3	1	4	1	4	3			1	1	2
Zina	1	1		1	1	2	4	3	28	9	2	3	6	7	5	4	2	7		2		1		1	
Zineb	11	3	9	5	6	8	15	14	47	12	18	13	15	7	8	5	6	4	5	4	3			1	1
Zohra	5	3	7	3	11	9	9	25	50	10	24	19	12	18	13	13	1	12	2	6	1	1			
Zouina	1	7	7	4	11	9	13	6	30	7	17	9	15	11	7	5	6	7	9	2	6	2	2		

**Tafelwit 06: Amhaz n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen n tallit tamezwarut n tezrawt**

Ismiddnen iherfiyen mmalen-d ismawen yesean tayessa taddayt ur nqebbel ara bettu. D awalen yebnan yef yiwet n tayunt yesean anamek (d aferdis adday ur nqebbel ara asemzi). Nettsemmi ismawen iherfiyen i yismiddnen yettwajerrden s yiwet n talya, yebnan yef yiwet kan n tayyunt talyant, bla kra n uwalec-nniḍen ney alyac yef uynawal adday, sean yiwen n unamek amatu yedduklen. Tidjet.M (2013: 114).

Nessasmel deg taggayt-a akk ismawen iherfiyen d yisuddimen, ama d ismawen imalayen ney d untiyen, imi akken yella deg waṭas n tutlayin, Tamaziyt tesea snat n tewsatn kan n yisem: Amalay d wunti. (Imarazene, 2007: 11). Ismawen imalayen d talya tuzzigt deg umawal n tmaziyt, yal isem yettawi deg tazwara-s yiwet n teyri (a, i, u) ula deg tesnisemt (tasmidegt) s umata ad naf annect-a, d amedya: -Tiyri (a) Awrir, Acraḥ, Amalu; tiyri (i) Iyzer, Iecac...

Maca deg wayen yerzan tasmiddent ladya deg yismawen n yimdanen, asemgired deg wayen yeenan tawsit n yismawen amalay/unti yu<sup>er</sup><sup>12</sup>, acku talya n yismawen imalayen d wuntiyen deg wayen yerzan ismawen n yimdanen ur terkid ara, imi talyansen deg waṭas n tikwal ur teḍfir ara tasnalya n yisem imezdi di tmaziyt, acku tadra tutlayant n yismawen-a tezdi aṭas n tutlayin-nniḍen.

Amḍan n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen i d-nufa deg tallit-a tamezwarut n tezrawt 183 n yismiddnen, i d-yefkan azal n 72.44 % yef wumḍan ajemmali n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut, ismiddnen-a nebḍa-ten yef snat n taggayin:

### **3-1 Ismiddnen imalayen**

Amḍan n yismiddnen imalayen i d-ibanen seg yiseggasen imezwura n tallit-a tamezwarut n tezrawt, llan azal n 108 n yismiddnen s wazal n 59.01 %, maca nezmer ad ten-nebḍu yef kraḍ n taggayin timezyanin:

---

<sup>12</sup> Llan yismawen n yimdanen yaṣ sean amedya tiyri deg tazwara maca ur llin ara d ismawen imalayen.

### 3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tamezwarut

D ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut, maca ur ħrizen ara tilin-nsen xersum yer yiseggasen n tallit tis snat, jlan yakan deg tallit-a tamezwarut, nufa-d 28 n yismiddnen s wazal n 25.92 %, ismiddnen-a d wi:

**Touati** « *yezmer ad yili d isem n twacult seg Touat, i d-yettwasilyen seg yisem n useklu ttut* » (T: 101). **Zerrouk** « *win yesεan tiymi tazegzawt, yekka-d seg tiymi tazegzawt* » (B: 431). **Akrour** « *seg teqbaylit agrur, agrud, aqcic amezyan* » (T: 229). **Almi** « *yettusemras deg Maroc, seg εilm: tussna, win yessne, amusnaw* » (H: 78). **Amokrane** « *win meqqren, amezwaru gar wayetma-s di twacult, aqerru, win yesεan azal*”. *D arbib seg umyag n tyara “imȳur”* » (D: 508). **Bahloul** « *deg teqbaylit abehlul: win yellan d menwala, d ungif, d aεeggun* » (B: 80). **Bakli**<sup>13</sup> « *Seg Akli: « Aqeddac, axdim, axemmas » d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeεeed tiȳ yefugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut*» (D: 402). « *d yiwet gar tselfas n yismidden Mohand Akli* » (T: 449). **Derradji** « *win i itteddun s leεqel, kra kra, seg derreġ: zzi, raju, efk akud, nher kra blama iyawel* » (B: 329). **Dris** « *d tameskalt n yisem Idris: amusnaw, win yeyran (yessnen) seg umyag darasa: lmed tamsirt, selmed* » (H: 129). **Drissi:** *seg twacult Dris: aselmad, win yettrebbin, yesselmaden* (T :360). **Hamada** « *d talya n wunti*<sup>14</sup> *seg Hammad: win i iħemmden Rebbi* » (T: 447). « *yezmer ad yesεu anamek: lqaεa εlayen, yeqquren, yehwajen aȳas n waman, d tiȳilt deg yella ublaȳ* » (B: 236). **Hammou** « *d ismidden amalay d taselfest n yisem Mohammed akked yismiddnen i ibeddun s Mohand (Mohand Ameziane, Mohand Amokrane... »* (B: 927). **Haoues** « *Izem yuεeren, i ihajen, ara yesseylin ayen i d-yetȳef ad t-yeċċ* » (Y: 398). **Harbili** (ur d-nufi ara anamek-is). **Hemana** « *d ismidden amalay yesεan anamek: ayen yehman, ayen yelhan* » (B: 243). **Ikhlef** « *win yesεan aȳas n widak ara t-id-ixelfen, ara d-yasen deg umȳiq-is* » (B-S: 82). **Issaad** seg Said « *win icerhen, win yumren* » (B: 474). **Khider** « *win yellan d aħcici, d adal* » (T: 394). **Lakhdari** seg khider: « *win yellan d aħcici, d*

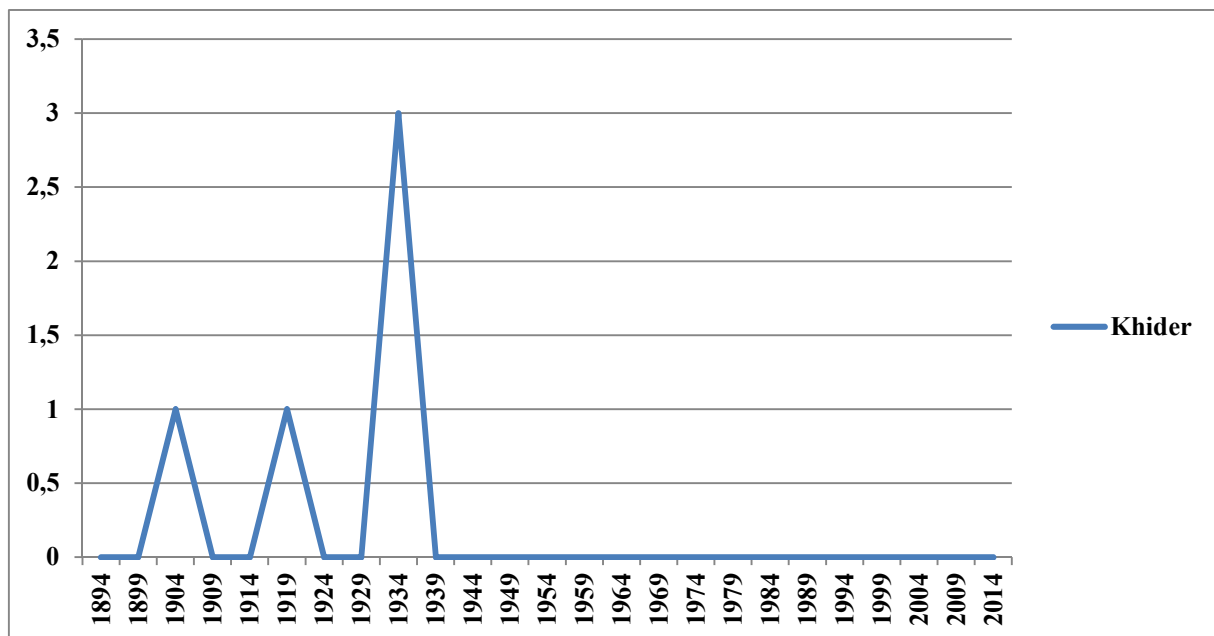
<sup>13</sup> Deg ususr n yismidden-a, ad ilin imesla /B/ d /K/ d izenzayen maci d aggayen.

<sup>14</sup> ȳas akken yezmer yesεa talya n wunti maca d ismidden swacu ttsemmin irgazen.

*adal* » (T: 394). **Megdoud** « *d tameskalt seg maqduḍ مقفود s unamek: win yesean tibeḍdi tagrurzant, yegrurez* » (H: 235). **Nouar** « *Ayen i d-yettaken tafat, ayen yettirriqen, ney dayen ayen i d-yettaken nnwar qui éclairé, illumine, florissant* » (B: 1008). **Ouamar, Amar /æmmar/** (ar.) “*abennay, win ibennun, win yetteicen aṭas*” (M.H: 153) (B-S: 156). **Ouari** « *Seg yizem, d isem n twacult yulyen seg yisem n tmaziyt ar: izem deg waddad amaruz, rnu alyac (i) i d-yeskanayen acuddu yer twacult* » (T: 402). **Rezig, Rezki** « *tikci n rebbi, maca tikci-ya iman-is, d rrezq, dayen i ilaqen i temeict, d tagella, d sseaya, Rezghui, Rezki, d talyiwiwn n teerabt n yiwen n yismidden* » (T: 293-294). **Sadok** « *Seg ṣadiq s unamek: aḥeqqani, bu tidet, win ur neskidib ara* » (H: 291). **Saoud** « *win yumren s waṭas, win yelhan* » (H: 299). **Mazari**<sup>15</sup> « *yezmer ad yili d isem n twacult yettwassnen deg tmura taerabin d tmurt n Telyan, tadra-s tettuyal yer wasmi tettwaṭtef tegzirt n Sicile syur tagelda tayalibit gar aseggas 948 d 1091*»

Tamawt i nemzer ad d-nefk yef yismiddnen yellan di taggayt-a, jlan yakan deg yiseggasen n tallit tamezwarut, rnu ur d-banen ara s umḍan ameqqran dayen.

### Amedya n yismidden “Khider”



<sup>15</sup> <https://forebears.io/fr/surnames/mazari>

### Udlif 13: Amhaz n yismidden “khider” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Khider”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1904 s yiwet n tikkelt kan, syin ur d-yuḡal ara deg sin n yiseggasen i d-iḍfren 1909, 1914, armi d-iban deg useggas 1919 s yiwet n tikkelt kan dayen, syin akkin iban-d deg useggas 1934 s kraḍ n tikwal, seg yimiren iruḥ yejla ur d-iban ara akk deg yiseggasen i d-iḍfren n tezrawt.

### 3-1-2 Ismiddnen i d-yelḥan yer tallit tis snat syin akkin jlan

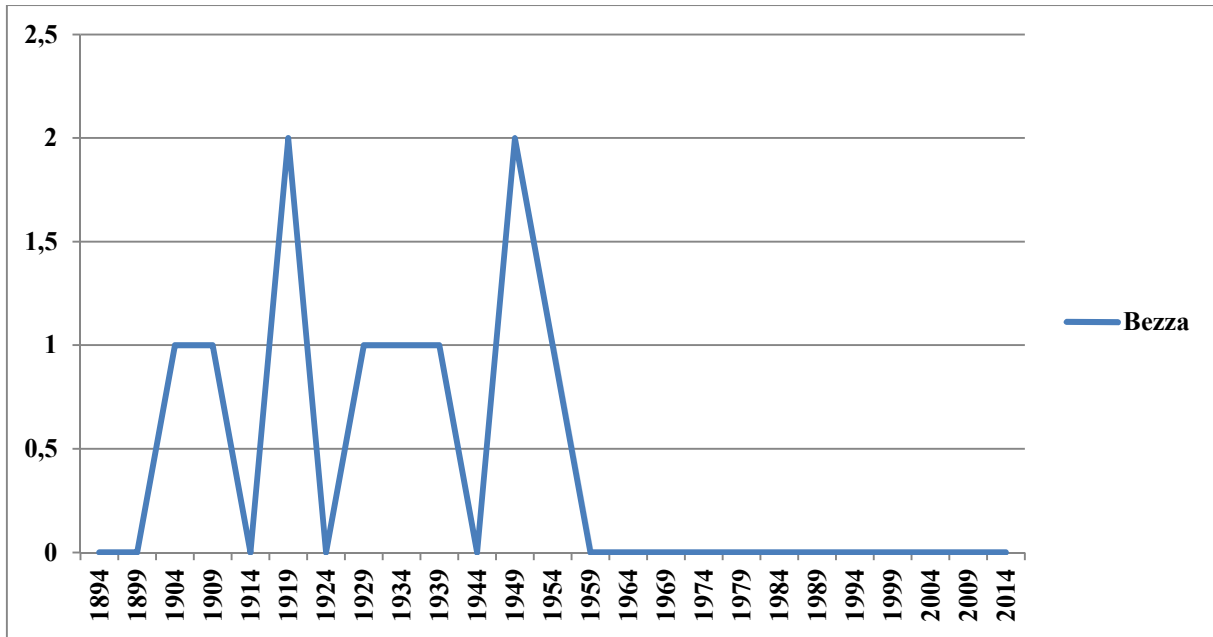
Taggayt tamezyant tis snat i d-nufa, deg wayen yerzan ismiddnen imalayen n tallit-a tamezwarut, d ismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen imezwura n tezrawt, maca lḥan-d kan armi d iseggasen n tallit tis nat syin jlan, nufa-d 14 n yismiddnen s wazal n 12.96 %, ismiddnen-a d wi :

**Baziz** « *d asemzi n Bouazza, Aziz: win i ijehden, uzmir, yesea anamek n win ezizen, ylayen, ur nelli ara s waṭas* » (H: 85-86). **Bezza**<sup>16</sup> « *aqcic, seg bezz, bez/bezz rebbi-d aqcic, abezza “arebbi n ugrud”, Lbezz: agrud* » (H: 102). **Dahmane** « *d taselfest n yismidden Abderrahmane* » (T: 216), « *d asemzi n yismidden Aberrahmane* » (Y: 343). **El khier** « *win yelhan win yufraren gar wiyad* » (H: 208). **Elhamid** « *win yuklalen ad t-neḥmed* » (H: 167). **Kassa** « (ar.) « *yeseɛdda ayen i iweeren, iqubel ayen i iweeren* » (T: 445). **Laaziz**, Aziz « *win ezizen, win nḥemmel* » (T:453). **Layachi** « *d tameskalt n Ayache s unamek: win ara yeddren tudert yelhan, win ara yessidren* » (H: 213). **Madani** « *Seg Madani مدني s unamek: win yettidiren deg temdint* » (H: 222). **Mansour** « *win yesean tallelt (syur Rebbi), win i irebḥen, yewweḍ yer yiswi s tallelt n Rebbi* » (B: 981). **Saci** « *win yesean ljeḥd, tazmert, yesselḥaw akken yelha tilufa* » (B-S: 119). **Seddik** « *iseḥḥa nezzeh, yesea tidet, ur ixeddee ara* » (B: 565). **Seghir** (ar) « *amecṭuḥ, ilemzi* », *d tasuqilt n yismidden n teqbaylit Meziane « amezzyan, amecṭuḥ* » (T: 277). **Tahar** « *win zeddigen, win yuraden, ur yesei kra n lewsex* » (B: 616). « *Win i iṭehhren* » (B-S: 139).

### Amedya n yismidden “Bezza”

---

<sup>16</sup> Isem **Bezza** deg temnaḍt n It Wartiran yettili d asemzi n yisemidden Mohand Ameziane, Meziane.



Udlif 14: Amhaz n yismiddnen “Bezza” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Bezza”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1904 s yiwet n tikkelt kan, syin yuḡal deg useggas i d-iḍfren 1909 dayen s yiwet n tikkelt dima, 1914, seg yimiren yeḥrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat, ḡas akken s umḍan ameḡyan, armi d aseggas 1949 syin akkin yejla yismiddnen-a ur d-yuḡal ara.

### 3-1-3 Ismiddnen i d-yelḡan armi d tallit tis kraḍ n tezrawt

Taggayt tameḡyant tis kraḍ, ad naf deg-s ismiddnen i d-ibanen seg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut n tezrawt, ḡerzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis snat akked tis kraḍ, ḡas akken llan gar-asen ismiddnen i ineḡsen deg umḍan n tikwal i d-uḡalen, rnu jlan meḡsub deg yiseggasen imezwura n tallit tis kraḍ, maca akken yebyu yili ḡerzen tilin-nsen, nufa-d 66 n yismiddnen s wazal n 61.11 %, ismiddnen-a d wi:

**Abas** « *seg teerabt Ebbas yesḡa anamek: izem* » (S: 14) *d ismiddnen n yiwen gar leemum n nnbi Mohammed (Al Ebbas Ibn Ebd al-Mouṡṡalib). D netta i yefkan isem-is i tgelda taebbasi i iḡekmen seg 762 yer 1258, yettusemras ar tura d ismiddnen amalay deg tmurt n Leḡbayel* (T: 209). **Achour** « *win i iḡemmlen lemwanṡa, iḡemmel ad yli d wayeḍ, amdakel ney aḡbib* » (B.S: 148), seg umḍan 10, yettwasileḡ-d seg yiwen n uḡar, yekka-

d si *εacura*<sup>17</sup>, (*taεacurt*) ass wis *εecra* seg waggur n Muḥarrem, yesεa dayen anamek n yiwen yettxaladen wiyad, amsaεef yelhan. **Ahmed** « *win i ttwaḥemlen s waṭas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146). **Aissa** « *Jésus/εisa/ d ismidden seg teerabt, i d-yekkan yakan seg teibrit Josué/Yehochoua, s tεfransist “Jésus” yesεan anamek: ad isellek rebbi* » (O.R: 59). **Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeεεed tiṭ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut» (D: 402). **Ali** « *win εlayan, di ccan, d wayen yelhan, d ismidden n urfiq d εemmi-s n nnbi Mohammed Ali Ibn Abi Talib* » (H: 78). **Allaoua** « *unnig, aelayan, win leali* ». (T: 332). **εellawa:** « *Seg εilawa: aḥric unnig, aelayan, ayen i d-yezgan nnig, aḥric leali akk deg kra n tyawsa* » (H: 78). **Allaoua** d yiwet n talya yuḡalen tettwassen s lawliya i yellan deg kra n temnaḍt i yeqqnen yer Ṭariqa taεalawit (T: 212). **Amar, Ammar Amar /εemmar/** (ar.) “*abennay, win ibennun, win yetteicen aṭas*” (M.H: 153) (B-S: 156). **Arab /aεrab/ (k.)** « *Aεrab; maca deg yiḍrisen n usammer alemmas, yettwasuqel-d dima s wawal ‘bédouin’ ney win ur nettidir ara deg yiwen n umkan* » (B-S: 14). « *yesεa anamek n Aεrab, d ismidden yellan s waṭas di tmurt n Leqbayel* » (T: 214). **Arezki** « *seg uẓar RZQ*» (B: 394) **Arezki /arezqi/** « *tikci n rebbi, maca tikci-ya iman-is, d rrezq, dayen i ilaqen i temeict, d tagella, d sseaya, Rezghui, Rezki, d talyiwiwn n teerabt n yiwen n yismidden* » (T: 293-294). **Atmane** « *Afrux n ugayes (Outarde), ney azrem amectuh* » (M.H: 286), *yefka-d dayen talya Otmane ara d-yesmektin ismidden Eutman Ibn εeffan, Lxalifa wis kraḍ n yinselmen* (T: 214). **Bachir** « *win ara d-yawin (ara d-yessiwḍen) isallen yelhan* » (M.H: 168), Al Bachir, « *d amazan, d imceyyee ara d-yawin isalli yelhan. Imceyyee Mohammed yettwasemma s waâtas deg Leqran ‘Bachir’ s sunamek n win ara d-yawin izen yelhan* » (B-S: 45). **Braham, Brahim** « *d talyiwin s teqbaylit d teerabt tazayrit n yismidden Ibrahim* » (H: 111). **Ibrahim:** « *d*

---

<sup>17</sup> « Selon les croyances religieuses, beaucoup d’événements eurent lieu ce jour-là, comme par exemple la traversée de la mer Rouge par Moïse et son peuple, qui échappèrent ainsi au pharaon et à son armée (LJ : 31) ; c’est aussi le jour où les musulmans doivent payer l’impôt islamique dit z Zakat, d’où l’emprunt kabyle taεacurt ; la valeur de cet impôt est le dixième de la récolte » (Tidjet, 2013 : 210).

*talya taerabt n umazan Abraham*<sup>18</sup> *s teibrit, d uddis s ab “ababat”, ram “elay” akked ham “tuget”, s unamek: ababat aelayan, ameqqran »* (H: 181). **Cherif** « *meqqr di ccan, yesea amkan elayen di tmetti, yesea lqima meqqren (ccarif), yesea isey »* (B: 522). **Daoud** « *d talya taerabt n yisem n umazan David s teibrit, i yesean anamek n win i nhemmel nezzeh seg uzar VD, i yellan di teerabt s talya WD, amyag wadda واد s unamek hmel »* (H: 123). **Djema** « *tin i d-ijemmeen, d isem i yettunefken i wass wis sdis n yimalas (ssmana) yer yinselmen anda i ilaq ad d-nnejmaeen iwakken ad zallen d agraw, tazalli iwumi semman ljumuea »* (T: 268). **Djoudi** « *win yufraren, ucbiḥ, yettwassen dayen d isem n udrar deg ugafa n Lleiraq »* (H: 136). **El hachemi** « *Seg alhašimi, “seg yidis n nnbi, win yettuqadaren, win iwumi yuyal yisey” »* (H: 137). « *win ara yesxesren kra, massacreur, ayen ara igezmen, ara icerrgen (aedaw) seg heccem (di teerabt) gzem d ihricen, bdu »* (B: 1026), *ney «imwuddi, win ixeddmn ayen yelhan »* (M.H: 206). **Foudil** « *win i igerrzen, yufraren yef wiyad »* (H:154). **Hammouda** « *seg hamoud, d talya n wunti n Hamoud, win i ihemmden i ttwahemden »* (M.H: 211). **Hemimi** « *d taselfest n Hamid, Ahmed »* (B: 235). **Hocine** « *win yelhan, ucbiḥ, win yufraren, d asemzi n Hasan »* (B: 230). **Ismail** « *d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Ismaël i yellan d amtawi se teibrit Yichmaël, s unamek: rebbi isell »* (Y: 240). **Khaled** « *win ara yilin i lebda, ara yeddren tudert yezzifen »* (M.H: 243). **Khellaf** « *win ara d-yasen seld n win i t-yezwaren, ad yettef amkan-is »* (H: 210). **Laala** « *win elayen nezzeh, win yufraren di laeli »* (T: 434). **Lahcene** « *ucbiḥ gar wiyad, win yufraren »* (H: 211). **Lahlou** « *seg ḥalw حلو win ziden, yelhan i tmuyli, i wučči, ney i tnalit »* (H: 211). **Laid** « *tameyra, tafaska ara nesfugel »* (T: 433). « *Ass n tfaska, ladya tafaska n taggara n uzummu n waggur n remdan (leid amezyan) »* (H: 136). **Lakehal** « *Aberkan »*, *d isem amalay seg teerabt: kehḥel: err kra d aberkan, xdem tazult i lecfar n wallen, akḥel: seg teerabt d arbib, win yesean tiymi taberkant »* (B: 853-854), **Legḥel**: « *d awal n teerabt s unamek ‘aberkan’ maca yettwasemras d ismidden di tmurt n Leqbayel »* (T: 446), « *d ismidden yettusemrasen i usebeed n tiṭ »* (H: 211). **Lakhdar** « *seg al-aḥḍar الأخص aḥcici, adal,*

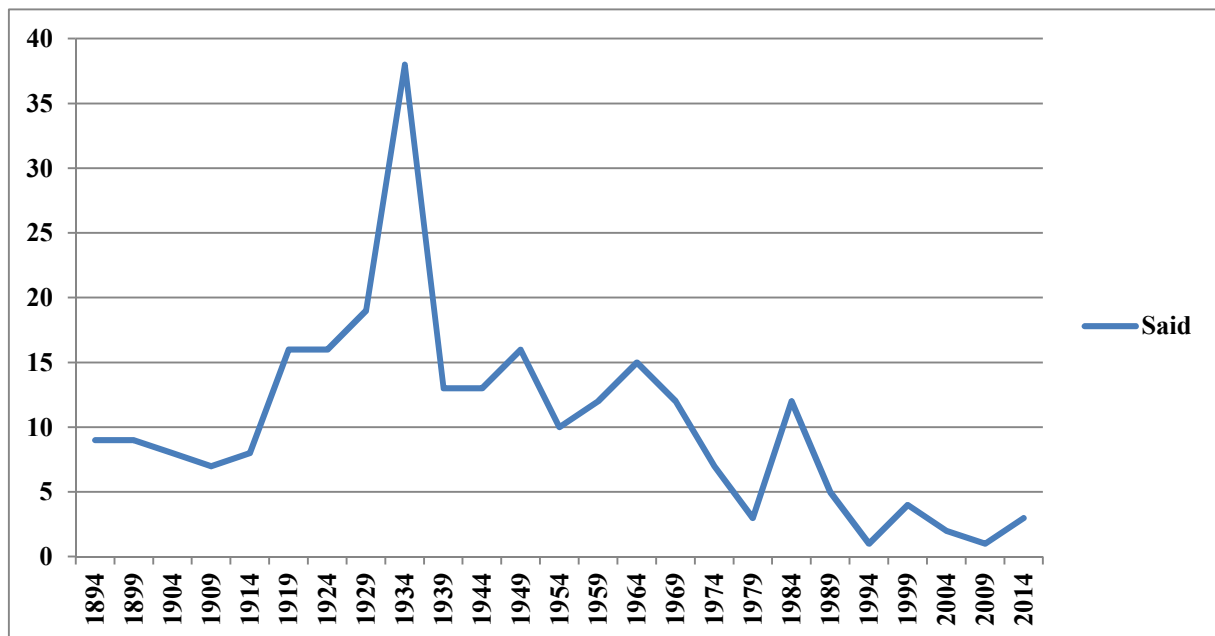
<sup>18</sup> « L’Islam définit bien Abraham comme le père des tous les croyants. Notons, cependant, qu’il existe, en arabe, un verbe barhama, برهم avec le sens de “regarde fixement et longtemps un objet, ne pas détacher les yeux de cet objet ” (Haddadou : 2017 : 181).

*win yeğğuggen* » (H: 215). **Lamri** « *amesbayur, win yesean cci* » (B-S). **Larbi** « *Seg Earabi “Aerab” d talya n usewzel n Muhammed al-earabi” nnbi n Lislam* » (H: 213). **Loucif** « *Seg wasifs unamek s unamek: Akli, aqeddac, ttsemmin yes-s i usebeed n wayen n diri yef win yesean isem-a* » (H: 220). **Lounis, Lounes** « *d tameskalt n al anis: ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47). **Lyazid, Yazid** « *Deg teerabt: ad yennerni, ad yegmu, ney yezmer ad yeseu anamek n win yesean dderya atas* » (T: 487). **Mahmoud** « *Seg teerabt s unamek: win yelhan, win i yuklalen ahmad* » (B: 236). **Makhlouf** « *win yesean win ara t-id-ixelfen, nessarams yisem-a dakken win ara t-yeseun ad yili win ara d-yeğğ deg umkanis* » (T: 297). **Mebarek** « *win yesean lbaraka, win yumren, win yellan d amerkanti* » (T: 296). **Messaoud** « *win yumren, win yesean cci* » (B: 474). **Meziane Ameziane/Amezzyan/** « *amectuh, ilemzi, d arbib deg teqbaylit seg umyag n tyara imzi, ili d mectuh, yettwasemrass talya-ya bla kra n ubeddel, maca talya yettwasemrasen s waṭas bla “a” yer tazwara-s “Meziane”* » (T: 2016: 29). **Mohammed** « *win i iḥemmden nezzeḥ, seg umyag ḥamada: snemmer, cker (Rebbi)*» (H:247) (B-S: 278). **Mokhtar** « *win nextar, win nefren* » (T: 365). « *netmeslay da yef nnbi Mohammed i yextar Rebbi* » (H: 255). **Mokrane** seg **Ameqqran (k.)** « *win meqqren, amezwaru gar wayetma-s di twacult, aqerru, win yesean azal”. D arbib seg umyag n tyara “imyur”* » (D: 508). **Mouhoub** « *win yesean kra yettunefk-as-d syur rebbi, win yesean kra n wayen yelhan, yufrar yes-s yef wiyad* » (B: 1086; M.H: 268). **Mouloud** « *D tafaska n tlalit n nnbi Mohammed, anamek-is amezwaru ‘talalit, win i d-ilulen’ maca ismidden-a yesea assay ugar yer tfaska n umulli n nnbi Mohammed i d-yettasen ass n 12 seg wayyur n Lmulud (Ayyur wis kraḍ deg useggas n yinselmen* » (T: 304). **Moussa** « *d agdazal s teerabt n yismidden Moise, i d-yekkan seg teibrit Moché* » (T: 419). **Ouali** « *seg yismidden Ali: win elayen, aelayan, ayezzfan, win yufraren* » (B: 676). **Rabah** « *win i irebhen, win yeğğuggen, win i d-irebhen kra* » (H: 279). **Rabia** « *tafsut<sup>19</sup>, amaynut* » (M.H: 289). **Ramdane** « *d aggur n uzummu, d aggur wis 09 deg useggas n yinselmen* »

<sup>19</sup> Di temnaḍt n It Wartiran tallit i d-yettasen seld ccetwa (tagrest) ttsemmin-as “rrbie”. Awal-a “rrbie” dayen ttsemmin yes-s i leḥcic azegzaw i d-yettemyayen di tallit-a.

(T: 473). **Redouane** « *seg riḍa رضى, sin deg-s ay-d-yefk riḍwan: ayen yelhan, ayen s wacu nettuqennee, Riḍwan deg wansayen n tneslemt d isem n uneglus aæssas n ljennet* » (H: 286). **Saàd** « *Tumert, tawenza yelhan, zzher, sseaya* » (B: 474). **Saadi** « *tumert, ayen yelhan, win ara yilin d lfal yelhan, win yesëan zzher* » (H: 290). **Sadek** « *Seg şadiq s unamek: aḥeqqani, bu tidet, win ur neskiddib ara* » (H: 291). **Said** « *win icerhen, win yumren* » (B: 474). **Salah** « *amdan yelhan, i iselhen, i d-yewwin abrid leali* » (B: 576). **Slimane** « *d amdan n lehna d tawlit, d agdazal n yisem n tefransist Salamon* » (T: 432). **Smail, seg Ismail** « *d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Ismaël i yellan d amtawi se teibrit Yichmaël, s unamek: rebbi isell* » (Y: 240). **Tayeb Ṭtayeb** « *amdan yelhan, i ḥemmlen yimdanen, seg urbib “teyyeb” di teerabt ayen ara d-yefken ayen yelhan* » (B: 620). **Yahia** « *ad ieic, ad yidir, d isem n yiwen gar yimceyyeen n Rebbi i d-yebder di leqran (Jean)* » (D: 1029). **Youcef**<sup>20</sup>: « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rebbi (igerdan-nniḍen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”, Yousef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph* » (M.H: 322). **Zidane** « *yezmer ad t-nyer zidan “ḥlaw, yelḥa”* » (H: 362). **Ney** « *Ayen i igemmun, ayen yeğğuggen* » (T: 223).

### Amedya n yismiddnen “Said”



<sup>20</sup> D isem n ugrud wis 11 n Yakoub (Jacob), d isem dayen n tsuret tis 12 di Leqran.

### Udlif 15: Amhaz n yismidden “Said” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Said” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban s 09 tikwal deg useggas amezwaru n tallit tamezwarut 1894, seg yimiren yeħrez tilin-is deg yiseggasen i d-iħdefren akk n tezrawt, ladya deg yiseggasen n tallit tis snat gar 1934 d 1969 anda ara nwali amħan n tikwal i d-yuħal yismidden-a yella gar 16 akked 38 n tikwal, yeqqim akken yettuħal-d deg yiseggasen n tallit tis kraħ maca yenħes umħan n tikwal s waħal i d-yettuħal, imi ad t-naf gar 12 n tikwal akked 1 n tikkelt kan deg yiseggasen ineggura n tallit tis kraħ n tezrawt.

### 3-2 Ismiddnen untiyen

Amħan n yismiddnen untiyen i d-ibanen deg yiseggasen imezwura n tallit tamezwarut llan azal n 75 n yismiddnen ayen ara d-yefken azal n 40.98 %, bħan yef kraħ n taggayin timezyanin:

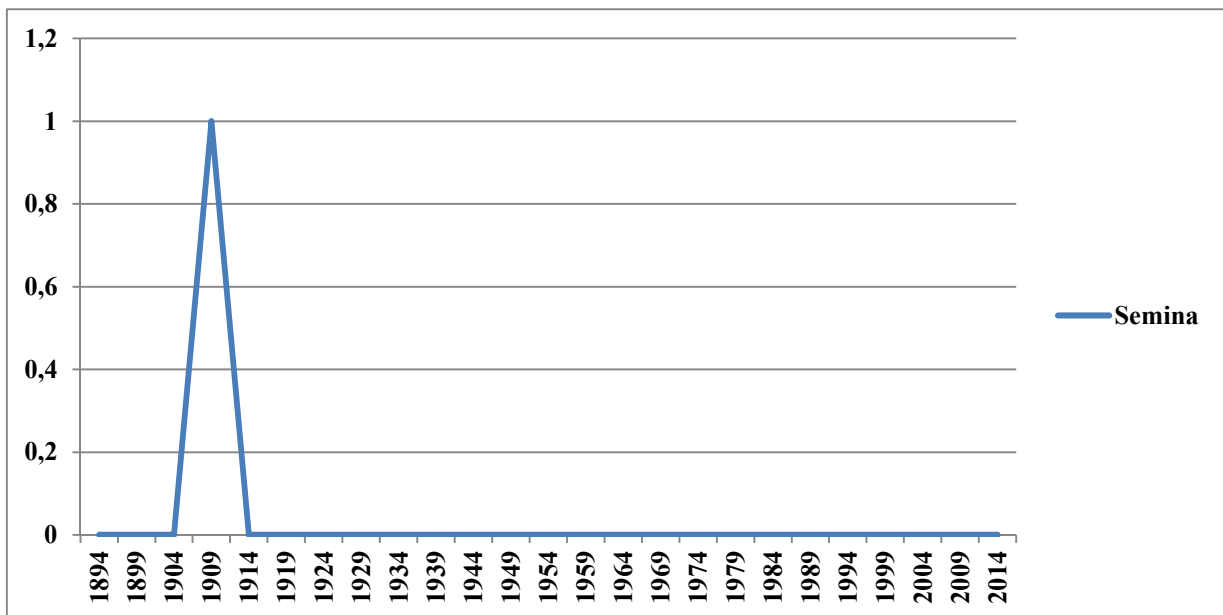
#### 3-2-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tamezwarut

Taggayt tamezwarut d tin n yismiddnen i yejlan yakan deg yiseggasen imezwura deg wacu i d-banen, ur ħrizen ara tilin-nsen yer yiseggasen n tallit tis snat d tis kraħ, llan 20 n yismiddnen s wazal n 26.66 %, ismiddnen-a d wi:

**Yakout**, *yaqut* « *tawizet, d iblaħen ylayen, yeħan lqima meqqren* » (B: 1091). **Yamna** « *d ismidden unti seg yamin* *يمين* *idis ayeffus, idis yelhan, yeħħuħgen* » (H: 347). **Aitouche** « *Seg Aicha, yettusemrasen di temnaħt n Leqbayel, Aicha* » (H: 77). **Aicha**: *seg Ēa'iša, tin yeddren, tin yeseħdan kra n yimihi* » (H: 76). **Aichouche** « *d taselfest n yismidden Aicha* » (Y: 275). **Bouda** « *Seg abuda/tabuda: d imyi* » (T :441). **Ghaya** « *seg ħaya: senjaq, leħlam, neħ yaya: yelha, igerrez* » (H: 162). **Hemama** « *seg Ĥamama: titbirt, tamilla* » (T: 334). « *Syin akkin tewwi anamek n tmeħħut tacebħant* » (H: 174). **Madjida** « *d ismidden unti n yisem Madjid yeħan anamek: win yufraren di leħkem, yeħħa-d isem-is deg umezruy* » (H: 223). **Ojida** « *Tin yef wacu nezmer ad netkel* » (H: 339). **Ouarkhia** *tezmer ad tili d tameskalt n yismidden Reguia* « *d taselfest seg umyag raga (s teerabt) s unamek: ad tecħel, ad treqq s ljeħd, yezmer dayen ad tili d asusru n*

*Rqiya (Rokia) d ismidden unti yesean anamek s teerabt: aḥader mgal iheckulen d tiṭ, ney taqcict yesean tawacult yesean ccan, yesean azayer unnig di tmetti* » (B: 410). **Semina** « *seg samîna yesean deg teerabt anamek n: yettuqten, yejjin, isehḥan* » (H: 305). **Teldja** « *Seg talğ: adfel: d azamul n şşfa, n temlel d tezdeg* » (H: 328). **Bedada** « *yezmer yekka-d si Badida yesean anamek n: tin ibedden, tamettut yesean tissas, tamḥaddit, tin ibedden yef tarwa-s* » (H-M: 38). **Fettouma** d taselfest seg Fatima: **Fatima** « *tesea anamek n telyemt tamezyant i iḥbsen tuṭṭa* » (H: 150). **Ghezala** du nom yazala (ar.) « *Seg yisem yazala: tayzalt, tizerzert, teskanay-d tamettut tacebḥant, tin yesean tahuski* » (B-S: 160). **Taaldjet** « *s teqbaylit tesea anamek: tucbiht, ney s tefransist “poupée”* » (H: 78). **Rifa**<sup>21</sup> « *d ismidden unti seg tegnizit “REVA” lasel-is si tlatininit yesean anamek n: tin ara d-yerren ljed tesea* » **Delenda**<sup>22</sup> « *d ismidden unti yettwarun Delenda ney Dalinda yesean tadra seg teerabt yesean anamek n: Tara n waḍil, n tzurin* »

#### Amedya n yismiddnen “Semina”



Udlif 16: Amhaz n yismiddnen “Semina” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

<sup>21</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/ريفا/>

<sup>22</sup> <https://www.laboiterose.fr/fr/prenoms/dalenda>

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Semina” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg useggas 1909 s yiwet n tikkelt kan i d-yuyal, seg yimiren yejla ur d-yuyal ara akk deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat d tis kraḍ n tezrawt, tḥuza-t tgezmi.

### 3-2-2 Ismiddnen i d-yelḥan yer tallit tis snat syin akkin jlan

D taggayt n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tamezwarut, lḥan-d armi d yiseggasen n tallit tis snat, syin akkin jlan ur ten-ttaf ara deg yiseggasen n tallit tis kraḍ, llan 27 n yismiddnen s wazal n 36 %, ismiddnen-a d wi:

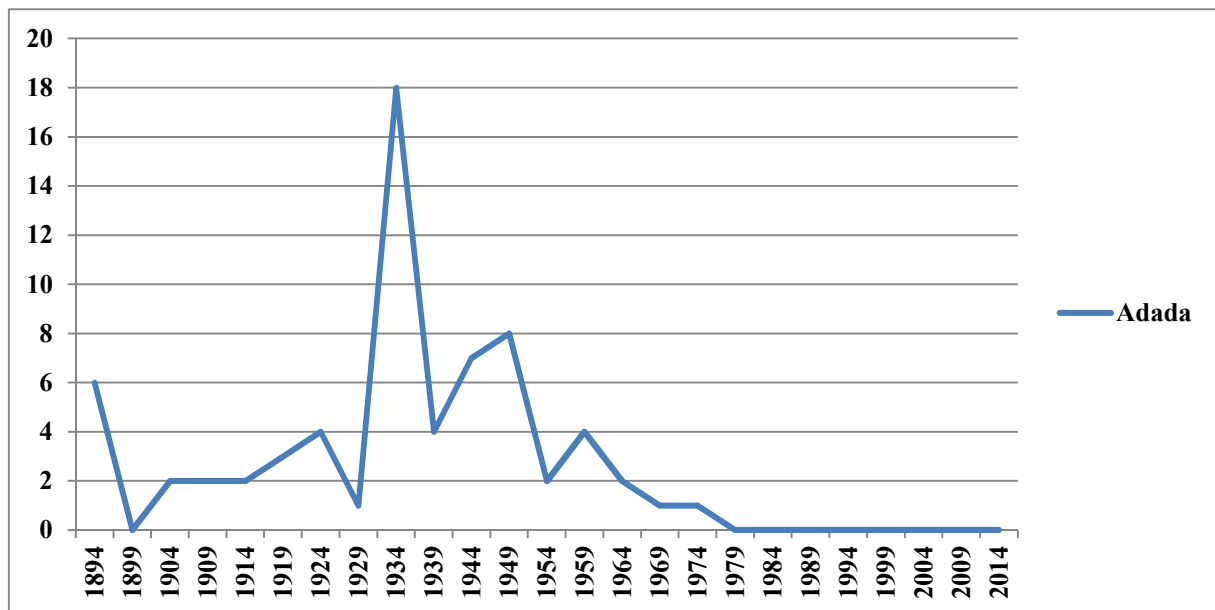
**Adada, Adidi**, « *d tameskalt seg Adouda yettusemrasen di tmurt n Leqbayel* » (H: 74). **Baya** « *tin ara d-igen ikebbiben n yijeḡḡigen* » (H: 97). **Betitra** « *Bṭitra, seg ibṭiter: d tawizet tamezyant n z Zaj yeyman* » (H: 111). **Daouia** « *Seg Dawya: tin yettfeḡḡigen, yettirriqen s tafat* » (H: 123). **Djamila** « *tucbiḥt, ten yesean tafulki* » (H: 131). **Djida** « *tin yufraren, tucbiḥt, timwuddit* » (H: 136). **Drifa** « *tucbiḥt, tin yesean tibeḍdi yelhan tuhriḥt* » (H: 129). **Ferroudja** « *Seg aferruḡ: amezzyan (mmi-s) n yitbir<sup>23</sup>, yezmer ad yili seg umyag feraḡa فرج, sellek, kkesaybel i wayeḍ* » (H: 153). **Hadda** « *Seg ḥadda حاد tin igezzmen, qeṭṭiet mliḥ, syin akkin yewwi anamek n tin ibeṭṭun kra d wiyad* » (H: 165). **Hafsa** « *tin i d-ijemmeen, i d-yessegrawen* » (H: 166). **Kakou, Koukou<sup>24</sup>**: yezmer ad ilin d tiselfas n kra n yismidden: yaqout. **Keltoum** « *seg umyag kaltama كلثم, tin yesean leḥnak d yimuyag yeččuren, i yellan d azamul n tezmert yelhan d ljeḥd* » (H: 202). **Khedidja** « *seg hadiḡ خديج, tin yeyrin, tin yurwen lṭufan ur nekmil ara, syin yewwi anamek, tin yeqquren, ur d-nettak ara atas n lehwa* » (H: 206). **Laldja** « *D tameskalt n yismidden Taelḡet s teqbaylit yesean anamek: tucbiḥt, ney s tefransist “poupée”* » (H: 78). **Mahdjouba** « *Seg Maḡḡuba s unamek: tin yettwaḥerzen* » (H: 224). **Mebarka** « *Tin yesean lbaraka* » (H: 233). **Megdouda** « *d tameskalt seg maqduda مقودة s unamek: tin yesean tibeḍdi tagrurzant* » (H: 235). **Menana** « *d taselfest seg Yamina, isem unti n yismidden Yamin: win deg wacu nesea teflest, laman, Menana: Tin yef wacu nezmer ad*

<sup>23</sup> Aferruḡ : deg tmeslayt n temnaḍt n It Wartiran d mmi-s n tsekkurt.

<sup>24</sup> Deg ususu n yismiddnen-a d imesli /q/ ara yilin deg wadeg n yimesli /K/.

*netkel*» (B: 19). **Ouahchia**<sup>25</sup> « *Seg teerabt Wahšiyya وحشية s unamek: tin yessaggaden, tin yenhewwalen* » (H: 340). **Ounissa** « *d ismidden unti yettusemras di temnađt n Leqbayel, seg Anis, tin yelhan, tin yettilin di twacult* » (H: 275). **Reghia** « *d taselfest seg umyag raga (s teerabt) s unamek: ad teceel, ad treqq s ljeħd, yezmer dayen ad tili d asusru n Rqiya (Rokia) d ismidden unti yešan anamek s teerabt: aħader mgal iħeckulen d tiđ, ney taqcict yešan tawacult yešan ccan, yešan azayer unnig di tmetti* » (B: 410). **Saadia** « *tin yumren, tin yettilin d lfal n lxir* » (M.H: 104). **Sahra** « *Seg šaħra اصحار seg tiymi tacebħant i ixelħen s uzeggay, seg umyag šaħara, صحر ‘ayen hrawen, iħelħen, yešan tiymi tazggayt i d-tekka šaħra: tiniri* » (H: 294). **Sakina** « *lehna, talwit tameqqrant* » (Y: 451). **Seltana** « *Seg saltana سلطنة tagellidt, tageldunt* » (H: 306). **Chalabia**<sup>26</sup> « *seg šalabiyya شلبية s unamek ; tameđtut yešan ccan, tameđtut n uxxam* » (H: 115).

#### Amedya n yismiddnen “Adada”



Udlif 17: Amhaz n yismiddnen “Adada” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

<sup>25</sup> Gar yismiddnen s wacu ttsemmin deg temnađt iwakken ad sbeeden tiđ (lmut) yef tin i d-ilulen.

<sup>26</sup> Deg temnađt n It Wartiran ismidden-a yella kan deg waddad ayarim maca imezday sseqdacen taselfest **Chaba** i usemmi n tin yešan isem-a.

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Adada” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban s 06 tikwal deg useggas amezwaru n tallit tamezwarut 1894, seg yimiren yeħrez tilin-is deg yiseggasen i d-iħdefren n tezrawt, anda ara nwali yuħal-d deg yiseggasen i nefren deg tallit tis snat ħas ma yemgarad umħan n tikwal s waħal i d-yettuyal gar 2 n tikwal akked 18 n tikwal deg useggas 1934, syin akin yebda yettenħas umħan n tikwal s waħal i d-yuħal yismidden-a armi d aseggas 1974 anda i yejla yismidden-a “Adada” ur t-nettaf ara deg yiseggasen n tallit tis kraħ.

### 3-2-3 Ismiddnen i d-yelħan armi d tallit tis kraħ

Ismiddnen yellan deg taggayt-a; d widak i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tamezwarut, ħerzen tilin-nsen deg yiseggasen i d-iħdefren n tallit tis snat akked tallit tis kraħ dayen<sup>27</sup>, llan 28 n yismiddnen deg taggayt-a s wazal n 37.33 %, ismiddnen-a d wi:

**Aicha**<sup>28</sup> « *Tameħħut yeddren, i yettembiwilen, i ixeddmn ccyel* » (B.S: 159). **Aldjia** « D tameskalt n yismidden Taelħet s teqbaylit yeħan anamek: tucbiħt, ney s tefransist “poupée” » (H: 78). **Aouicha** « *d taselfest n yisem Aicha, d ismidden i yellan kan d unti, maca nezmer ad t-naf d amalay deg yismawen n twaculin s snat n talyiwin: Aouche, Aouiche* » (T: 152). **Cherifa** « *tesea amkan yelħan segmi i d-tlul, n yiwet n twacult yeħan ccan* » (H: 120). **Dehbia** « *Seg dahbiyya, tin yemmugen s ddheb (urey) s unamek-nniħen tin ħlayen* » (H: 121). **Djoughra** « *d tameskalt n yisem ħawhara yeħan anamek: ablaħ (adyay) ħlayen* » (H: 134). **Faiza** « *seg fā’iza فائزة s unamek tin i irebħen, tin yernan wayeħ* » (H: 145). **Fatima** « *tesea anamek n telyemt tamezyant i iħebsen tuħħda* » (H: 150). **Fatma** « *d tameskalt n yisem Fatima yeħan, anamek n telyemt tamezyant i iħebsen tuħħda* » (H: 150). **Hadjila** « *Seg ħaħla, tasekkurt, seg umyag ħaħala حجل unamek: ddu s uneggez* » (H: 172). **Halima** « *tin yettsurufen yef tuccħiwin n wiyad,*

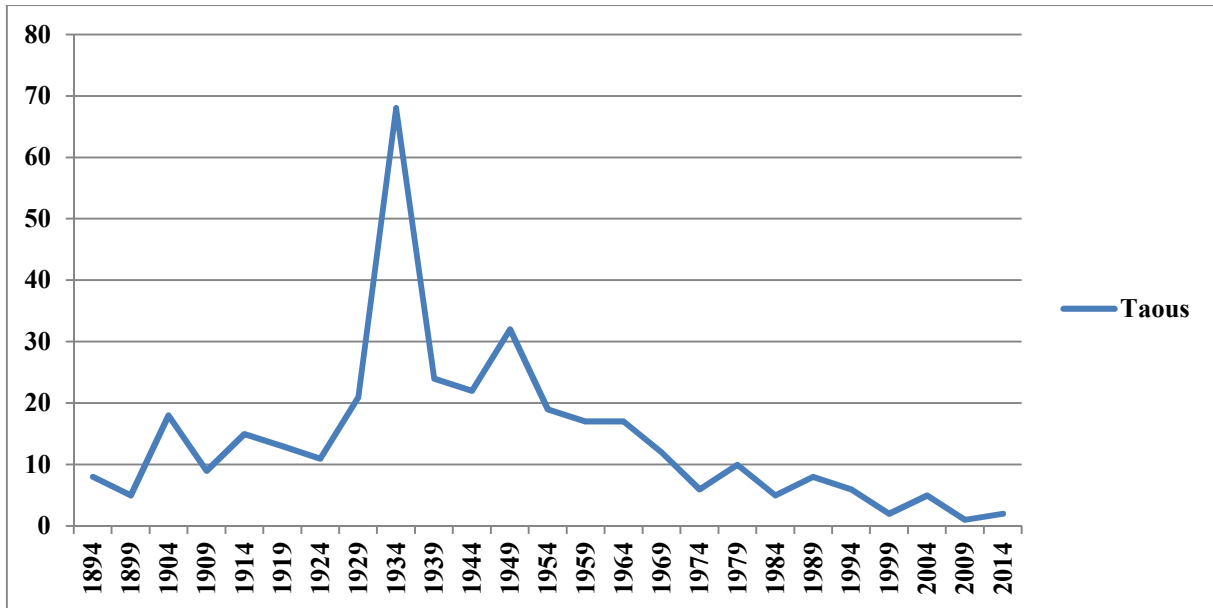
<sup>27</sup> Llan kra n yismiddnen ur ħrizen ara tilin-nsen armi d aseggas aneggaru n tezrawt 2014, maca yenħes umħan-nsen deg yiseggasen n tallit tis kraħ.

<sup>28</sup> « Prénom féminin très courant, célèbre pour avoir été porté par la plus jeune épouse du Prophète. Eica a fourni, dans la tradition le nom de plusieurs personnages, héros de contes, saintes ou personnages surnaturels, notamment des jeniat ou génies femelles. En Kabyle, plusieurs héroïnes portent le nom de Eica, ainsi que des personnages secondaires, comme la fille de l’ogresse (Teryel) » (Haddadou : 2017 : 76).

tasebbart » (H: 167). **Khadidja** « *seg hadiğ* خديج, *tin yeyrin, tin yurwen lʔufan ur nekmil ara, syin yewwi anamek, tin yeqquren, ur d-nettak ara aʔas n lehwa* » (H: 206). **Merbouha** « *Tin yesean tawenza yelhan, tesa zzhher* » (H: 240). **Meriem** « *d talya s teerabt n yismidden Marie, yemma-s n Jésus (Eisa)* » (H: 240). **Marie**: « *yesean anamek s tsiryanit Tin elayen, d yemma-s n nnbi Eisa, d isem n tsuret tis 19 di Leqran* » (Y: 119). **Messaouda** « *Tin yumren, Tin yesean cci* » (H: 241). **Nouara** « *d ismidden unti, d isem imezdi dayan s unamek: iğeğğigt, tawerdet* » (B: 1008). **Ouerda** « *Seg Warda: tağeğğigt, tawerdet* » (H: 343). **Ouerdia** « *d asemzi n yisem Warda s unamek: tağeğğigt tamezyant* » (H: 275). **Safia** « *tin yesfan, tin zeddigen, tin i d-yettbanen akken yelha* » (T: 448). **Sassa** « *tesmektay-d tiki n useddu, n u ebber n kra n tlufa, ismidden-a yesea anamek n tin yessnen ad tessel u tilufa deg tsertit amedya* » (B-S: 119). **Taklit** d ismidden unti Seg Akli « *Aqeddac, axdim, axemmas* » d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbe ed tiğ yefugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut» (D: 402). « *tame tut taxemmast, taberkant* » (H:315). **Taous** « *Seg  a  us* طاووس *yekka-d si tegrikit  taos  s unamek syin akkin yewwi anamek n wayen i iceb en, akal yeldin yesean iğeğğigen yesean rri a yelhan* » (H: 320). **Tassadit** « *d talya s tmaziyt n yisem Sa ida* سعيدة *s unamek : tin yumren, i ifer en* » (H: 323). **Tata**<sup>29</sup> / ata/ « *d taselfest n yismidden Fa ima* » (T: 239). **Torkia** « *yezmer ad tili seg tarqiya: d asali deg uzayer deg uxeddim, agdazal n Roqiya, ney yezmer ad tili seg تركية s unamek d yiwet n tmurt n la turquie* » (H: 334). **Yamina** « *d ismidden unti seg yamin* يمين *idis ayeffus, idis yelhan, yeğ uğgen* » (H: 347). **Zehoua** « *seg zahwan* زهوان *bu wudem aceb an, ayen iceb en, yelha i tmuyli* » (H: 358). **Zina** « *tucbiht, tamesrart* » (H: 363). **Zineb** « *yezmer ad tili d talya s teerabt n yisem s tegrigit Zenobia tageldunt muca en n Plmyre* » (H: 363). **Zohra** « *d tameskelt n Zahra* »; **Zahra** « *tajeğğigt, ney tin yesean zzhher, tawenza leali* » (H: 358). **Zouina** « *d asemzi seg zyana s unamek: tucbiht, tin yufraren s thuski-s, ney d asemzi seg zawna s unamek: tame tut tu riict* » (H: 365).

### Amedya n yismidden “Taous”

<sup>29</sup> Da asusru n yismidden ad yili s tufayt  ata, maci Tata (ayersiw), da d amedya n usettwiyi i d-yettilin yef yismiddnen deg tira deg waddad a arim.



Udlif 18: Amhaz n yismiddnen “Taous” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Taous” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban s 08 n tikwal deg useggas amezwaru n tallit tamezwarut 1894, seg yimiren yeħrez tilin-is deg yiseggasen i d-iđfren n tezrawt, anda ara nwali yuđal-d s umđan yemgaraden gar 5 ar 21 n tikwal, syin ad t-naf yennerna umđan s wachal i d-yuđal deg yiseggasen n tallit tis snat n tezrawt, anda yelħeq yer 68 n tikwal deg useggas 1934, ikemmel akken yeħrez tilin-is deg yiseggasen n tallit tis krađ, yas ma yella yenqes umđa n tikwal s wachal i d-yettuyal, anda ara t-naf yettuyal-d gar 10 ar 2 n tikwal gar aseggas 1979 d useggas 2014.

#### 4- Tasemlilt

Seld mi d-nesken deg wayen yezrin akka ismiddnen iħerfiyen d yisuddimen s snat taggayin-nsen (imalayen/untiyen) s yinumak-nsen, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tamezwarut n tezrawt (1894-1934), nessawed ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*) ħerzen tilin-nsen armi d tallit tis krađ n tezrawt akked widak terza tgezmi (*rupture*) ama widak yejlan yakan deg yiseggasen n tallit-a, ney ismiddnen yejlan deg tallit tis snat, ayen ara nwali deg tfelwit i d-iđfren:

Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen	Amɗan	Azal %	Timeylelt ( <i>continuité</i> )	Tigezmi ( <i>Rupture</i> )
<b>Ismiddnen imalayen</b>	<b>108 n yismiddnen</b>	<b>59.01%</b>	Abas, Achour, Ahmed, Aissa, Akli, Ali, Allaoua, Amar, Ammar, Arab, Arezki, Atmane, Bachir, Braham, Brahim, Cherif, Daoud, Djema, Djoudi, El hachemi, Foudil, Hammouda, Hemimi, Hocine, Ismail, Khaled, Khellaf, Laala, Lahcene, Lahlou, Laid, Lakehal, Lakhdar, Lamri, Larbi, Loucif, Lounis, Lounes, Lyazid, Yazid, Mahmoud, Makhlouf, Mebarek, Messaoud, Meziane, Mohammed, Mokhtar, Mokrane, Mouhoub, Mouloud, Moussa, Ouali, Rabah, Rabia, Ramdane, Redouane, Saàd, Saadi, Sadek, Said, Salah, Slimane, Smail, Tayeb, Yahia, Youcef, Zidane	Touati, Zerrouk, Akrou, Almi, Amokrane, Bahloul, Bakli, Derradji, Dris, Drissi, Hamada, Hammou, Haoues, Harbili, Hemana, Ikhlef, Issaad, Khider, Lakhdari, Megdoud, Nouar, Ouamar, Ouari, Rezig, Rezki, Sadok, Saoud, Mazari, Baziz, Bezza, Dahmane, El khier Elhami, Kassa, Laaziz, Layachi, Madani, Mansour, Saci, Seddik, Seghir, Tahar
			<b>(66 n yismiddnen) 61.11 %</b>	<b>(42 n yismiddnen) 38.88 %</b>

**Tafelwit 07: Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tamezwarut**

Deg tfelwit-a ad nwali dakken amɗan n yismiddnen imalayen i tɥuza tmeylelt, herzen tilin-nsen deg yiseggasen i d-iɗefren, yugar win n yismiddnen i tɥuza tgezmi, jlan yakan deg tallit-a tamezwarut, imi ad naf azal n 61.11 % n yismiddnen banen-d rnu qqimen akken fernen-

ten yimezday n temnaɖt-a, si tama-nniɖen 38.88 % seg yismiddnen-a ur ɣrizen ara tilin-nsen, ur ttsemmin ara yes-sen deg yseggasen i d-iɖefren.

<b>Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen</b>	<b>Amɖan</b>	<b>Azal %</b>	<b>Timeylelt (<i>continuité</i>)</b>	<b>Tigezmi (<i>Rupture</i>)</b>
<b>Ismiddnen untiyen</b>	<b>75 n yismiddnen</b>	<b>40.98 %</b>	Aicha, Aldjia, Aouicha, Cherifa, Dehbia, Djouhra, Faiza, Fatima, Fatma, Hadjila, Halima, Khadidja, Merbouha, Meriem, Messaouda, Nouara, Ouerda, Ouerdia, Safia, Sassa, Taklit, Taous, Tassadit, Tata, Torkia, Yamina, Zehoua, Zina, Zineb, Zohra, Zouina	Yakout, Yamna, Aitouche, Aichouche, Bouda, Ghaya, Hemama, Madjida, Ojida, Ouarkhia, Reguia, Semina, Teldja, Bedada, Fettouma, Ghezala, Taaldjet, Rifa, Delenda, Adada, Adidi, Baya, Betitra, Daouia, Djamila, Djida, Drifa, Ferroudja, Hadda, Hafsa, Kakou, Koukou, Keltoum, Khedidja, Laldja, Mahdjouba, Mebarka, Megdouda, Menana, Ouahchia, Ounissa, Reguia, Saadia, Sahra, Sakina, Seltana, Chalabia
			<b>(28 n yismiddnen) 37.33 %</b>	<b>(47 n yismiddnen) 62.66 %</b>

**Tafelwit 08: Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tamezwarut**

Deg tfelwit-a ad d-ibin umdan n yismiddnen untiyen i t̥uza tmeylelt akked tgezmi deg tallit-a tamezwarut, deg taggayt-a ad nwali dakken 47 n yismiddnen i d-ibanen maca jlan ur hrizen ara tilin-nesen, ugaren ismddnen i t̥uza tmeylelt ttuyalen-d deg yiseggasen i d-iḍfren s 28 n yismiddnen kan s wazal n 37.33 %.

## **Taggrayt**

Deg yixef-a amezwaru n uḥric n tesleḍt nwala-d deg-s dacu-tent tegratin timeqqrarin ladya tid n umezruy i yellan deg tallit-a, akked wamek i d-mhazen yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tamezwarut n tezrawt gar 1894 d 1934, ama d ismddnen s talya tuddist s taggayin yemgaraden ney s talya taḥerfit. Ma nmuqel yer taggara ad naf dakken ismddnen i t̥uza tmeylelt, lḥan-d armi d iseggasen n snat talliyin i d-iḍfren (130 n yismiddnen) yugar widak i t̥uza tgezmi, jlan ur ten-nettaf ara deg yiseggasen i d-iḍfren (123 n yismiddnen) aya ahat ad yuḡal yer ubrid-nni n usemmi i yellan seg zik deg tmetti taqbaylit i mazal deg yisggaasen n tallit-a, d asemmi n win i d-ilulen yef kra n umdan yemmuten deg twacult-nni ama d ababat, d tayemmat ney d ljedd n ugrud-nni.

Akken ad aḡ-d-ibin wamek i ikemmel umhaz n yismiddnen deg yiseggasen n tallit tis snat n tezrawt seg useggas 1934 akkin, ad neḍdi yer yixef wis sin i d-iḍfren deg uḥric-a n tesleḍt.

## **IXEF II:**

**Amhaz n yismiddnen deg  
tallit tis snat (1934 -- 1974)**

## Tazwart

Tallit tis snat n tezrawt d tallit anda amḍan n yismiddnen yennerna (266 n yismiddnen) yaṣ maci s waṭas ma nesserwes-it yer tallit tamezwarut (253 n yismiddnen). D tallit deg umezruy anda tella tmurt n Lezzayer dima ddaw n uzaglu afransis (timument deg useggas 1962), d tallit anda d-yella ttraḍ amaḍlan wis sin (1939-1945), llant-d dayen tedianin n 8 Mayu 1945 (Ştif, Galma, Kherrata), rnu yer waya tagrawla n Lezzayer gar 1954 d 1962, tin i d-yeglan s timument n tmurt deg 5 yulyu 1962.

Seld timument n Lezzayer deg useggas 1962, tebda tallit n leḥkem n uselway Ahmed Ben Bella gar 1963-1965, d usebbed n tmendawt tamezwarut ara yesselḥun s umata tamurt n Lezzayer, maca adabu imiren iswi-ines yiwen, d aseereb n tmurt deg tayulin merra, d tririt di rrif n n wayen akk i icudden yer tmaziyt, *Adabu unṣib yenker tutlayt d tgemmi tamaziyt, seg ugraw n Trablus deg tmendawt tamenzut n Lezzayer n 1963, ur d-yettwabder ara akk yisem “amaziyt” deg yinawen unṣiben. Di tallit-a i d-iḍfren timument i yeqwa leḥris yef wayen i icudden akk yer tumast tamaziyt.* Ouicher.Kh (2024 : 30). Seld timument ihi Ahmed Ben Bella aselway amezwaru n tmurt n Lezzayer yettwasemman Tigduda tazayrit tamagdayt tayerfant, iberreḥ-d segmi yettef adabu belli Lezzayer d tamurt taerabt kan, kra wayen yesean assay d tsuddest-nniḍen yettwagdel<sup>30</sup>. Dayen i d-yebder Tidjet.M (2020 : 34).

Deg useggas 1965 tella-d tuṭṭfa n leḥkem syur uselway Houari Boumediène gar 1965-1978. Maca ilaq ad d-nini dakken adabu azzayri ikemmel akken deg ubrid i d-tewwi Fransa deg tayult-a n waddad aṣarim, ney n tsertit tutlayant i teḍfer tmurt n Lezzayer, rnu yer waya ulac akk kra n uzayer i tettef tutlayt n tmaziyt di tmurt n Lezzayer, aybel agejdan n udabu yerza asefkel n tutlayt n teerabt, war ma iga azal i temgerdiwin tidelsanin, tutlayanin yellan deg tmurt n Lezzayer merra. Yef waya tebda

---

<sup>30</sup> « A l'indépendance, Ahmed Ben Bella, le premier président du pays, dénommée entre temps République Algérienne Démocratique et Populaire (RADP), annonça dès sa prise de pouvoir, que l'Algérie est exclusivement arabe. Toute référence à une autre composante de l'identité est bannie ».

tumant n useereb ara ihazen akk tayulin yellan deg tmurt, annect-a yettban-d deg yimeslayan n yiselwayen n tigduda di tallit-nni. Ama d imeslayan n uselway Ahmed Ben Bella: “*Nekkni d Aeraben, d Aeraben, 10 n yimelyan n Waeraben*” (Yebder-it-id Zenati.J (2004: 138)<sup>31</sup>. Ney d inaw n uselway Houari Boumediene: “*Lezzayer d tazayrit ilmend n wayen i teseedda, amezruy-is akked tutlayt-is yellan d tutlayt taerabt. Nebya ad nili d izzayriyen mebla zyada ney niqšan*” (Houari Boumediene, 1971) yettwabder-d syur Atoui.B (2005: 42). Rahmani.A (2022: 126). Dayen ara yernun lehris ugar yef tutlayt n tmaziyt d yimsiwal-is s umata.

*Deg tmazya, awanek n yal tamurt di tmendawt-is, yeqqar-d dakken timura-ya d taerabin d tinselmin, tasertit tutlayant d tdelsant i defrent tmura-ya, segmi wwint timument d tin n useereb: tutlayt n tmaziyt bla kra n wadeg, ama deg yinaw ney deg tigawin, mi ara nmuqel ayen yeffren deg yinaw unsib, ad ay-d-ibin dakken gar yiswiyen igejdanen n tsertit tutlayant; d asenger n wayen yerzan tamaziyt (tutlayt, idles, tigemmi...), tamgerda tutlayant tella amzun d amihi i tdukli tayelnawt, d azar n beṭtu n tmurt, ilmend-n sen tamurt ilaq ad tebnu yef yiwet n tutlayt kan (yiwen n yidles, yiwet n tesredt). Chaker.S (1990: 12)<sup>32</sup>. Ma yella neddem-d amedya kra n yisudaf yellan di tmendawt, ad ay-d-ibin wayen i d-nebder akka uqbel:*

### **Tamendawt n 1976 : (67)**

- Asaḍuf. 2 : « Ddin ineslem d ddi n uwanek ».

- Asaḍuf. 3 : « Taerabt d tutlayt tayelnawt tunsibt. Awanek ad yexdem i usmatu d useqdec n tutlayt tayelnawt s wudem unsib ».

<sup>31</sup> « Nous sommes des Arabes, des Arabes, dix millions d’Arabes ».

<sup>32</sup> « Au Maghreb, les Etats se définissent constitutionnellement comme arabes et musulmans. La politique linguistique et culturelle prônée et mise en œuvre depuis les indépendances politiques est celle de l’arabisation : la langue berbère n’y a aucune place, ni dans le discours, ni dans les pratiques de l’institution. Lorsque le discours officiel (ou dominant) se fait explicite, il apparaît clairement que l’un des objectifs fondamentaux de la politique linguistique est l’éradication de la berbérophonie : la diversité linguistique est considérée comme un danger pour l’unité nationale, un germe de division. L’unification linguistique doit parachever la construction de la nation » S. Chaker (1990 : 12).

**Tamendawt n 1989 : (68)**

- Asaɖuf. 2 : « Ddin ineslem d ddin n uwanek ».

- Asaɖuf. 3 « Taerabt d tutlayt tayelnawt d tunsibt ».

Rnu yer waya iɖrisen unsiben i d-iɖfren tamendawt, i d-yeffyen deg tayult-a n tesnisemt d waddad aɣarim, deg yiswi n useereb n tayult-a, ama d ismawen n yidgan ney widak n yimdanen, gar-asen:

- **Adris** u° 81 –26 n 7 deg meɣres 1981 i d-yemmalen tigin n umawal aɣelnaw n yismawen n yimdanen.

- **Adris** u° 81 – 27 n 7 deg meɣres 1981 i d-yemmalen tigin n umawal aɣelnaw n yismawen n temdinin, tuddar akked yidgan-nniɖen.

- **Adris** u° 81 – 28 n 7 deg meɣres 1981 yerzan ajerred s tutlayt tayelnawt (taerabt), ismawen n twaculin (isemnba)<sup>33</sup>. Tilmatin.M (2012: 02).

Iswi eɛlaḥsab n widak yellan deg udabu imiren, d aseḥbiber yef tesnisemt tazayrit seg yimnekcamen ijenɗaden, maca iswi uffir deg waya d asnejli n yismawen imaziyen. Haddadou.M-A (2017:09)<sup>34</sup>. Aya merra ad d-yeglu s tezirt yef unagraw asnisman, laɣya asmiddnan n tmurt-nney, imi si tama; ad yeḡḡ imezday ur seεεun ara tilelli deg ufran n yismiddnen i byan ad fernen i tarwa-nsen, laɣya imezday n temnaɖin timaziyin, acku ismiddnen yeffyen i umawal unsib yemmugen ur ttwaqbalen ara deg waddad aɣarim. Si tama-nniɖen tucɗiwin yellan deg ujerred n yismawen n twaculin ney n yimdanen deg yisafsaren n waddad aɣarim, laɣya deg tira s teerabt takadimit, ney s tefransist n yismawen i d-yekkan seg tutlayt n tmaziyt ney n teerabt tazayrit (tayerfant), yef sebba n umgired yellan deg unagraw n tira (amsislan) gar tutlayt n tmaziyt d tutlayin-nniɖen

---

<sup>33</sup>- Le Décret n° 81– 6 du 7 mars 1981 portant établissement d'un lexique national des prénoms.

- Le Décret n° 81– 7 du 7 mars 1981 portant établissement d'un lexique national des noms de villes, villages et autres lieux.

- Le Décret n° 81– 8 du 7 mars 1981 relatif à la transcription, en langue nationale, des noms patronymiques.

<sup>34</sup> « Le mouvement est devenu si important en Kabylie, à la fin des années 1970, que les autorités algériennes ont imposé une nomenclature officielle dans laquelle les usagers devaient obligatoirement puiser. Le prétexte avancé est la protection de l'onomastique algérienne de l'invasion étrangère mais en réalité, c'est le prénom berbère qui est visé, puisque des prénoms persans, turcs, syriens, et même européens, seront acceptés ».

(taerabt d tefransist). Ayen i d-yeglan s usettwiyi n yismawen-a imi deg waṭas n tikwal ad naf aṭas n tirawin i yiwen n yismidden (Djema/Djemaa/Djemaà/Djemaâ), aya yessegra-d uguren imeqqranen i yimdanen ladya deg wayen yerzan tira n yismawen-nen deg lekwayeḍ-nen unsiben. Yermèche.O (2013: 60)<sup>35</sup>.

Deg yixef-a wis sin, ad nadi dayen yef yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis snat s taggayin-nen yemgaraden (uddisen, iḥerfiyen d yisuddimen), Deg wayen yerzan tarrayt i neḍfer, d tin i nga yakan deg yixef-nni amezwaru, andi ara d-nessisen ismidden deg snat tfelwiyin timeqqranin, deg-sent ad d-ibin umḍan n tikwal i d-yuṭal yal ismidden, syin akkin ad nwali taggayin n yismiddnen i iḥerzen tilin-nen (timeylelt) akked widak i yejlan (tigezmi), rnu yer waya ad d-nefk alnamek\* n yal ismidden.

Amḍan n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis snat yewweḍ yer 266 n yismiddnen, bḍan yef yismiddnen uddisen, iḥerfiyen d yisuddimen, dayen ara nwali deg tfelwit-a:

<b>Talya n yismidden</b>	<b>Amḍan</b>	<b>Azal %</b>
<b>Ismiddnen uddisen</b>	<b>98</b>	<b>36.70%</b>
<b>Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen</b>	<b>168</b>	<b>63.29%</b>
	<b>266</b>	<b>100%</b>

**Tafelwit 09: Amḍan n yismiddnen uddisen d yiḥerfiyen n tallit tis snat (1934-1974)**

<sup>35</sup> « A l'indépendance, en 1962, les Algériens héritaient d'un système anthroponymique profondément malmené. Alors qu'une politique anthroponymique s'imposait pour corriger certains dysfonctionnements de l'état civil, le processus d'altération des noms notamment par l'arabisation du fichier d'état civil a continué. Le passage du français à l'arabe n'ayant pas été suffisamment réfléchi, a entraîné une continuité des dysfonctionnements graphiques des noms de personne. Ainsi du point de vue du droit, la multiplicité des orthographes des prénoms (*Mohand/Mohamed/M'hamed/M'hand...*) mais également des noms de famille (*Yermèche/Irmèche/Ghermèche/Guermèche*) pose un grave problème juridique de reconnaissance des personnes ».

Deg tfelwit-a ad nwali amḍan n yismiddnen i yellan deg yal taggayt deg tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974), ismiddnen uddisen nufa-d 98 s wazal n 36.70 % yef umḍan ajemmali n 266 n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a, d amḍan i yulin ma nmuqel amḍan n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit tamezwarut (1894-1934), ad naf 97 n yismiddnen gar-asen d imalayen, 01 kan n yismiddnen unti<sup>36</sup>, ma yella d ismiddnen iherfiyen llan 168 s wazal n 63.29 %, 72 n yismiddnen d imalayen, 96 d untiyen.

## **1- Ismiddnen uddisen**

---

<sup>36</sup> Dayen ara ay-d-yesseknen dakken ismiddnen uddisen tuget deg-sen d ismiddnen imalayen

LXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1984 -- 1974)

Talliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892- 1901		1902- 1911		1912- 1921		1922- 1931		1932- 1941		1942- 1951		1952- 1961		1962- 1971		1972- 1981		1982- 1991		1992- 2001		2002- 2011		2012- 2016
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014
Abdelaali									1								1				1				
Abdelbahi							1								2					3				1	
Abdelbaki										1							1				1				
Abdelghafour										1		1					1	4	1	1				1	1
Abdelghani							1					1		1	7	14	25	1 9	4	4	1	1			
Abdelhaï															1						1				1
Abdelhak										1	1	1	3	2	6	10	6	14	5	7	1	2	1		
Abdelhakim															16	16	6	7	9	3	1	2	1		1

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Abdelhalim																1		4	10	5	3					1
Abdelhanafi													1													
Abdelkamal												1	2		3	1	2						1			
Abdelkouli								1																		
Abdellatif													1					2	4	1		2		3	2	
Abdelmahfoud													1											1		
Abdelmalek							1		1	2	2	2	9	9	15	17	13	4	2	3	2					1
Abdelmoumene															2		2	6	6	4	2	2	2			1
Abdelouahab												1	8	2	3	11	6	5	9	4	3		1			
Abdelyazid														1												
Abdenacer															3	4	1	1	2	1						

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Abdenour													1	2	11	9	9	9	2	4	1				
Abderachid									1																
Abderezak													1	2	5	1	7	5	8	4	3	4	3	1	1
Abderrabou															1										
Abderrahim													4				3	3	5	11	7	2	1	4	5
Abdessamai													1					1		1					1
Abdesselam										1			1	1	3	3	8	9	15	8	4	3	1	3	1
Ahmed amine																1									
Ahmed Seddik									1																
Ahmed-Cherif												1													
Azedine														1	7	5	8	8	4	9	2	1	1		

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Belkhir									1																	
Bendjeloul																1										
Benyamine																			1							
Boualam											1	3	12	4	6	5	20	8	1 1	1	3					
Boulanouar											2	1														
Djamaldine													2	2			1			1	1					
Izeddine																			4							
Kameleddine													1		1						1					
Khireddine														1			1	2	1	4	4	1		1		
Meheidine																		1					1			
Mohammed Ali											1															

## IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mohammed Elhassane						1			2		2			2	1														1
Mohammed Idir						1								1				1											
Mohammed Laid																1													
Mohammed Lyazid																2													
Mohammed Nadire																	1												
Mohammed Oudjema							3	8	1		1	1	1	3								3							1
Mohammed Oukassa									1																				
Mohammed Oulhadj							1				1																		
Mohammed Ourabah								3	2	2	10	1	1	3															

## IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mohammed Ouramdane							1	2			1		2	2		1										
Mohammed Ousaadi							1					1														
Mohammed Saadi							1	1																		
Mohammed Seddik									1							1				1						
Mohammed Zine								1					1				1									
Mohammed Oubrahim									1				1													1
Mohammed Oulhocine								3																		
Mohammed Ouyoucef													1													
Mohand Aberkane																	1									

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mohand Arab									1			1	2												
Mohand El Arbi								1																	
Mohand Lahcène									3				1												
Mohand Lakehal									1				1												
Mohand Lamine									1		1						1								
Mohand Nacir									1																
Mohand Ouahmed											1	1													
Mohand Ouaiassa									1		2		1		2										
Mohand Ouammar									1		2		3		1	1									
Mohand Oubelkacem												1													

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mohand Oudjaballah																1											
Mohand Oudjema										3		6	2			2		3									
Mohand Oukassa										1		2															
Mohand Oulala																1											
Mohand Oulhadj									1	1			2	2	1	3	1	2	1	2							
Mohand Ourabah										1		2	7		2	1		1	2								
Mohand Ouramdane										3					1	2	4		1	1					1		
Mohand Ousalah												1															
Mohand Ouslimane										1		3	1					1									
Mohand Oussaadi																	3									1	



IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Saadedine												1																		
Salah-eddine																	1	1									1			1
Sid Ali																1				5	1	1					2		1	
Si-Youcef															1															
Tayeb Khadir										1																				
Zahra Nedjoun										1		1																		
Zahr-eddine																1														
Zine Elabidine							1						1																1	

**Tafelwit 10: Amhaz n yismiddnen uddisen n tallit tis snat n tezrawt (1934-1974)**

## 1-1 Ismiddnen i yeddsen s talya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi”

Ismiddnen yesean talya-ya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974) yennerna umḍan-nsen, imi nufa-d 26 n yismiddnen s wazal n 26.53 %, ma yella nmuqel amḍan n yismiddnen i yellan deg tallit tamezwarut anda i nufa kan 8 n yismiddnen: (**Abdallah, Abdelaziz, Abdelhafid, Abdelhamid, Abdelkader, Abdelkrim, Abdelmadjid, Abderrahmane**). Tamwat ara d-nefk da dakken ismiddnen-a tḥuza-ten tmeylelt (*continuité*) imi ḥerzen tilin-nsen akken ma llan deg yiseggasen n tallit-a tis snat, ula d amḍan n tikwal i d-yettuyal yal ismidden yennerna di tallit-a.

S zzyada yer yismiddnen-a i d-ibanen deg tallit tamezwarut, i d-yelḥan armi d yiseggasen n tallit tis snat, rnan banen-d yismiddnen-nniden s talya-ya, i yebḍan yef snat n taggayin d timezyanin, taggayt tamezyant tamezwarut, d ismiddnen i terza tgezmi imi jlan deg yiseggasen n tallit-a tis snat yakan, ur ḥrizen ara tilin-nsen deg tallit tis krad:

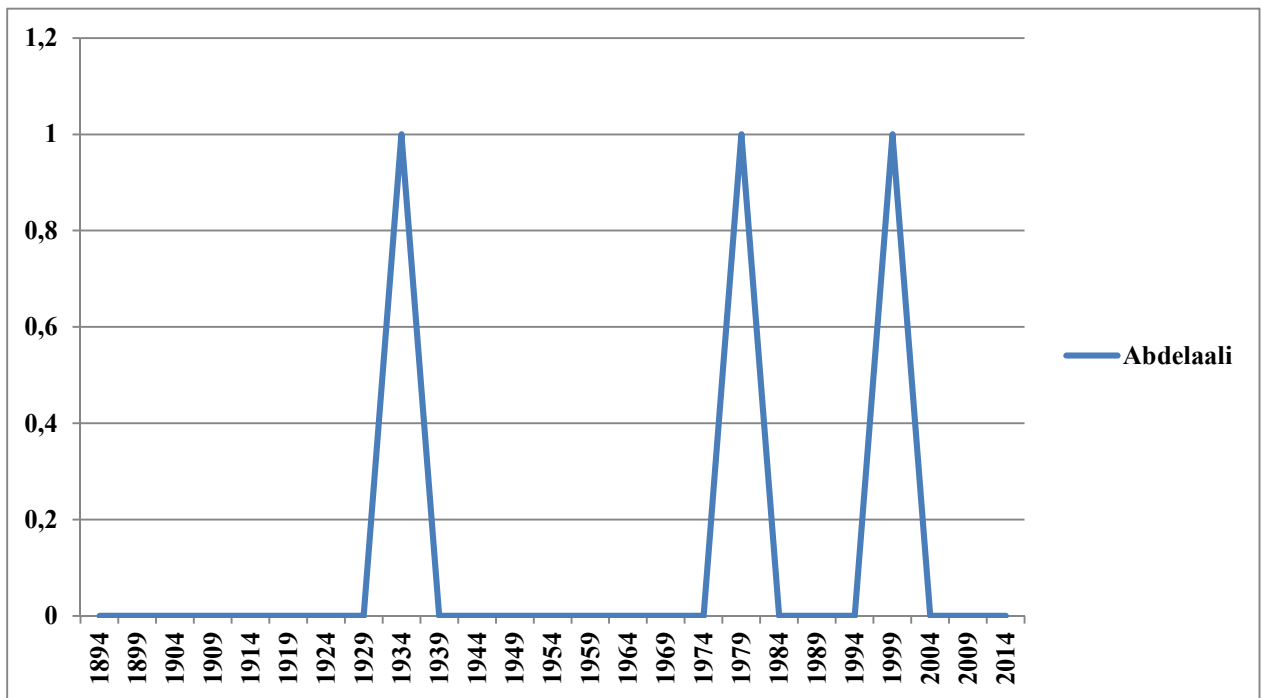
**Abdelaali, Abd “Akli”, laali “leali”** « *Akli n win elayen, win yezzifen, d ismidden amalay yulyen yef yisem n Rebbi El ealiy “win elayen”* » (T: 2016: 09). **Abdelbahi** « *Akli n wucbiḥ, win i d-yufraren s cbaḥa-s* » (B: 81). **Abdelbaki** « *Akli n win ara yeqqimen dima* » (Y: 325). « *Akli n win yellan, ara yilin dima i lebda (Rebbi)* » (H: 61). **Abdelhanafi** « *seg ḥanafiy, deg teerabt d arbib i d-yeskanayen win i iḍefren abrid n ṭhanafit, i yellan gar 4 iyerbazen n tesreḍt tineslemt<sup>37</sup>* ». (T: 362). **Abdelkamal** « *Akli n wayen yellan yekmel, yemmed, yeččur* » (H: 65).

**Abdelkoui**, deg tira n yismidden-a ad naf teyli teyri “a”, yezmer ad tili d tuccḍa kan di tira deg waddad aḥarim, imi isem amezwaru Abdelkaoui « *Abdelkaoui, d isem gar yismawen n Rebbi al Qawi: Akli n win ijehden, n win izemren* » (H: 70). **Abdelmahfoud, Mahfoud**: « *win yettwaḥerzen, yettwaḥadren, i yellan deg umḍiq i ibeeden yef wayen n*

<sup>37</sup> « Ayerbaz-a n ddin yeslul-it-id Abou Hanifa, d yiwen n ccix si tmurt n Iran (yemmut deg useggas 767), d ayerbaz n ddin i yettnadin yef wayen yelhan d uxemmem leali » (B: 76).

*diri* » (B: 217). Abdelmahfoud: Akli n win yettwaḥezen<sup>38</sup>. **Abdelyazid, Yazid** deg teerabt: *ad yennerni, ad yegmu, ney yezmer ad yeseu anamek n win yesean dderya atas*» (T: 487). **Abdenour** « *seg teerabt nour: Tafat, Abdenour akli n tafat* » (Y: 325). **Abderrabou** « *deg teerabt Rabbuhu, Rebbi-ines, Abderrabou akli n Rebbi* » (H: 74). **Abdenacer** « *deg teerabt nasir win i irebḥen, win yernan wayeḍ, abdenacer akli n win i irebḥen* » (H: 69). **Abdessamai** « *Akli n win i isellen kullec, n win iwumi yejhed ssmee-is* » (Y: 326) (H: 72). **Abderachid** « *al rachid gar yismawen n Rebbi; seg umyag “rachada”, sken abrid leali, Rachid: win i d-yeskanayen abrid yelhan ara yeḍfer yiwen, akken ur ixeddem ara tucḍiwin* » (H:70).

### Amedya n yismidden “Abdelaali”



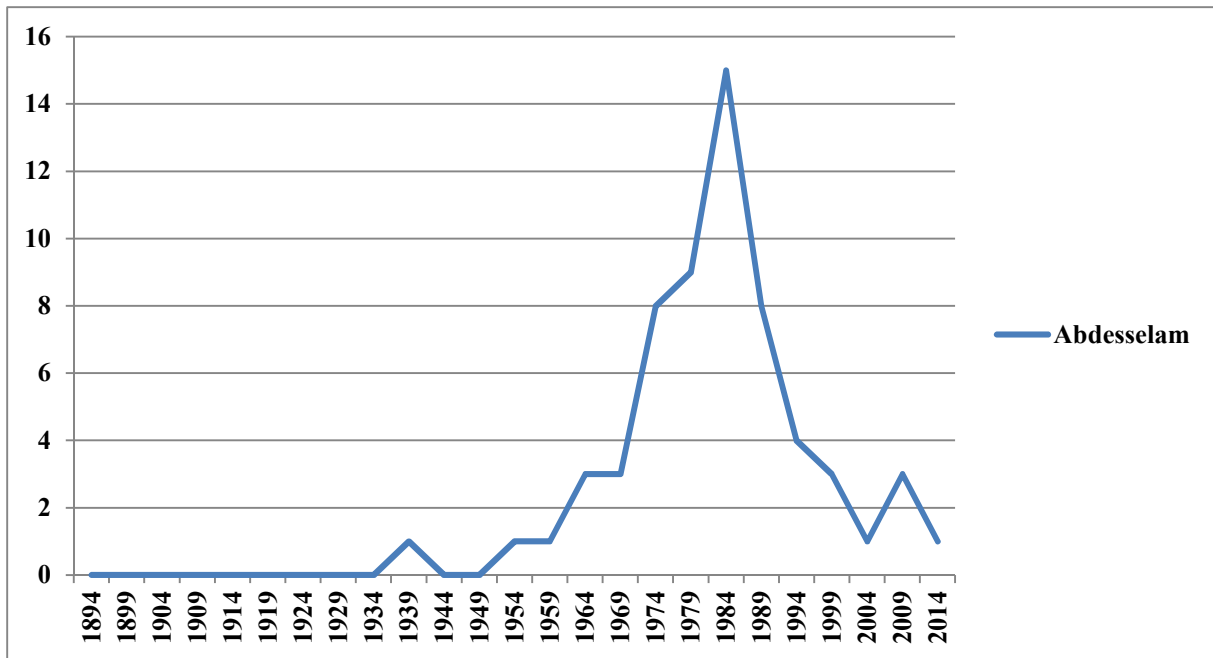
### Udlif 19: Amhaz n yismidden “Abdelaali” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Abdelaali” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tallit tis snat n tezrawt deg useggas 1934 yaş akken s umḍan mezziyen imi yuḡal-d kan yiwet n tikkelt, syin akkin nezmer ad d-nini

<sup>38</sup> Yaş akken isem-a Mahfoud ur yelli ara gar 99 n yismawen n Rebbi (yella lhafid).

iruh yejla, imi ur d-yuḡal ara armi d aseggas 1979 s yiwet n tikket kan, yejla dayen syin yer da ḡas akken iban-d s yiwet n tikkelt kan deg useggas 1999, ḡef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a tḡuza-t tgezmi, ma nkenna-t yer taggayt tamezyant tis snat n yismiddnen i tḡuza tmeylelt, imi ḡerzen tilin-nsen armi d iseggasen n tallit tis kraḡ n tezrawt.

**Taggayt tamezyant tis snat:** ad naf deg-s ismiddnen yesēan talḡa-ya, maca tḡuza-ten tmeylelt, imi banen-d deg yiseggasen n tallit tis snat n tezrawt rnu lḡan-d armi d yiseggasen n tallit tis kraḡ, ad naf ismiddnen-a: **Abdelghafour** « *amdan yellan ddaw (akli) n win yettsamaḡen tuccḡiwin* » (B-S: 161). **Abdelghani** « *Akli n umerkanti, n win yerwan (Rebbi)* » (A-B: 62). **Abdelhaï** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked al hayy: amuddir, win yettidiren, Abdelhai Akli n umuddir* » (H: 64). **Abdelhak** « *seg teerabt El Heqq: tidet, taydemt, El heqq d yiwen gar yismawen n Rebbi, Abdelhak: Akli n Tidet, n Lḡheqq, n win i ixeddmn kan s Lḡheqq* » (B-S: 69). **Abdelhakim** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked Al hakim, (Leaḡel, azemni) yiwen gar yismawen n Rebbi, Abdelhakim: Akli n win yellan d leaḡel* » (H:64). **Abdelhalim** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked al halim: gar yismawen n Rebbi, win yettsamaḡen, win yettsurufen yeḡ tuccḡiwin n wiyad, Abdelhalim: Akli n win yettsamaḡen* » (H: 64). **Abdellatif** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked Latif, yiwen gar yismawen n Rebbi, amraḡbi. Abdellatif: Akli n umraḡbi* » (H: 66). **Abdelmalek** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked Malek yiwen gar yismawen n Rebbi, win yesēan, win yettḡen kra gar yifassen-is, lḡakem, Abdelmalek: Akli n win yesēan* » (H: 66). **Abdelmoumene** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked Almumen, yiwen gar yismawen n Rebbi, seg umyag amana, ad tesēuḡ taflest deg wayeḡ, ad tiliḡ di laman, ad tesēut leḡniea di tesreḡt, abdelmoumene Akli n win yumnen* » (H: 67). **Abdelouahab** « *Abdelouhab akli n yisixi, n win i d-yettaken kra; El wahhab: win i d-yettmuddun tunḡicin, imweddi, isixi, yettbuddu wiyad* » (T: 427). **Abderrahim** « *Akli n win i ireḡḡmen, yettḡunnun (Rebbi)* » (B: 388). **Abderezak** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked al razzaq: win i direzzqen, i d-yettmuddun rrezq, abderezak: Akli n win i d-irezzqen* » (H: 71). **Abdesselam** « *seg teerabt ḡabd: akli, akked al salam: talwit, lehna, d yiwen gar yismawen n rebbi, Abdesselam akli n lehna, talwit* » (H:72).

**Amedya n yismidden “Abdesselam”****Udlif 20: Amhaz n yismidden “Abdesselam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

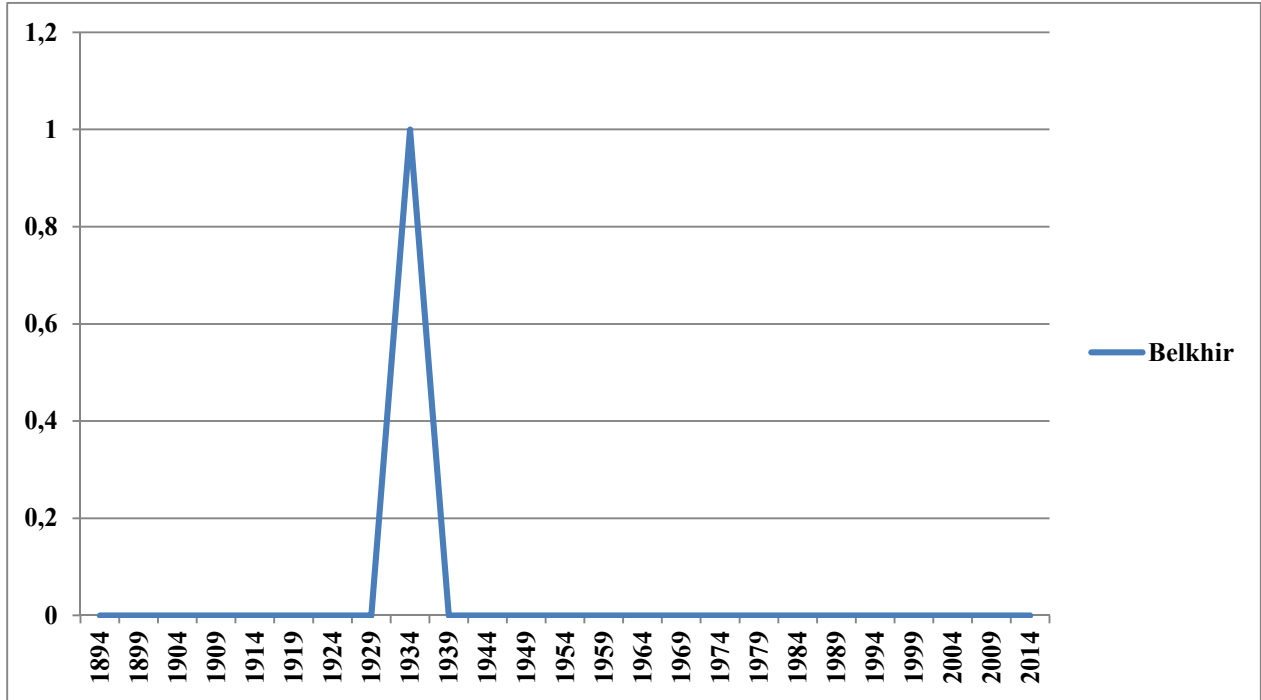
Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Abdesselam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1939 s umḍan amezyan anda i d-yuḡal kan yiwet n tikkelt, syin akkin yeḥrez tilin-is ḡas akken s umḍan amezyan dima, maca seg useggas 1974 akkin, yebda umḍan s wacu i d-yettuyal yettnerni, armi yewweḍ 15 n tikwal s wacu i d-yuḡal deg useggas 1984, syin akkin yettuyal-d deg yiseggasen n tallit tis kraḍ ḡas s umḍan mezziyen, maca yeḥrez tilin-is deg yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, yef waya ad d-nini dakken ismiddnen n taggayt-a tamezyant tis snat ṯuza-ten tmeylelt.

**1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem aḥerfi”**

Ismiddnen yesεan talya-ya “Bel+isem aḥerfi” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974) uqan maḍi, anagar yiwen n yismidden i d-nufa iban-d deg tallit-a deg useggas 1934 s wazal n 1.02 %, rnu s umḍan amezyan anda i d-yuḡal yiwet n tikkelt kan, syin akkin yejla ur d-yuḡal ara akk deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit-a tis snat akked yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini ismidden-a ṯuza-

t tgezmi. **Belkhir** « *Belkheir: mmi-s n lxir* » *Kheir seg teerabt: ayen yelhan, ayen leali. Belkhir: mmi-s n lxir, n wayen yelhan* » (M.H: 242) (T:446).

### Amedya n yismidden “Belkhir”



### Udlif 21: Amhaz n yismidden “Belkhir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Belkhir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1934 s umdan amezyan anda i d yuwal kan yiwet n tikkelt, syin akkin ur d-yuwal ara akk deg yiseggasen i d-idefren n tallit tis snat, akked yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden “Belkhir” tḥuza-t tgezmi.

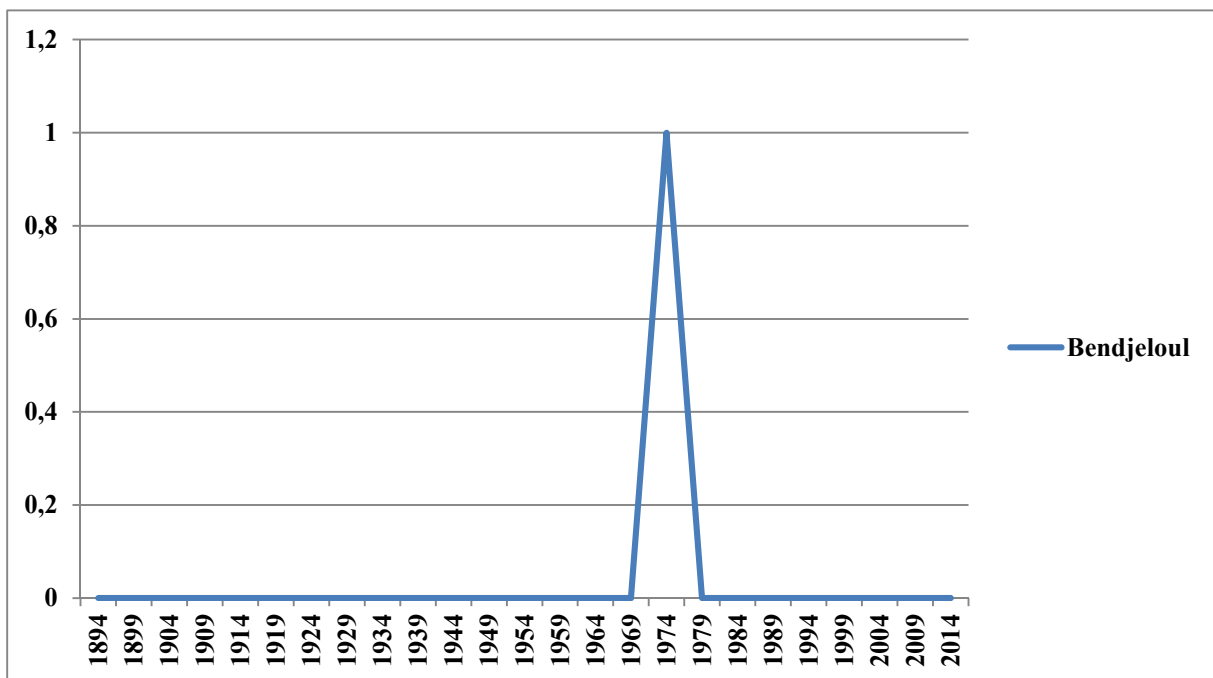
### 1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem”

Ismiddnen yesean talya-ya “Ben + isem” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt, uqan maḍi dayen am tallit-nni tamezwarut, imi anagar sin n yismiddnen kan i d-nufa s wazal n 2.04 %: **Benyamine: Belamine, Bellamine** « *mmi-s n Lamin* » deg teqbaylit *Lamin: Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D:502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan yer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu*

*nesea teflest, laman” » (M.H: 156) (T:434). Bendjeloul: « mmi-s n djeloul » Djeloul: d tameskalt n Djalil “ameqqran, ageemir” (H:133), Djalil: “seg umyag ġalla “ili d ameqqran, d win yesean azal meqqren” (H:130).*

Tamawt i nezmer ad d-nefk yef taggayt-a n yismiddnen di tallit-a dakken banen- d s umdan amezzyan mađi (llan kan yiwet n tikkelt), rnu ur ħrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen i d-iđfren n tallit-a tis snat akked tallit tis krađ n tezrawt.

### Amedya n yismidden “Bendjeloul”



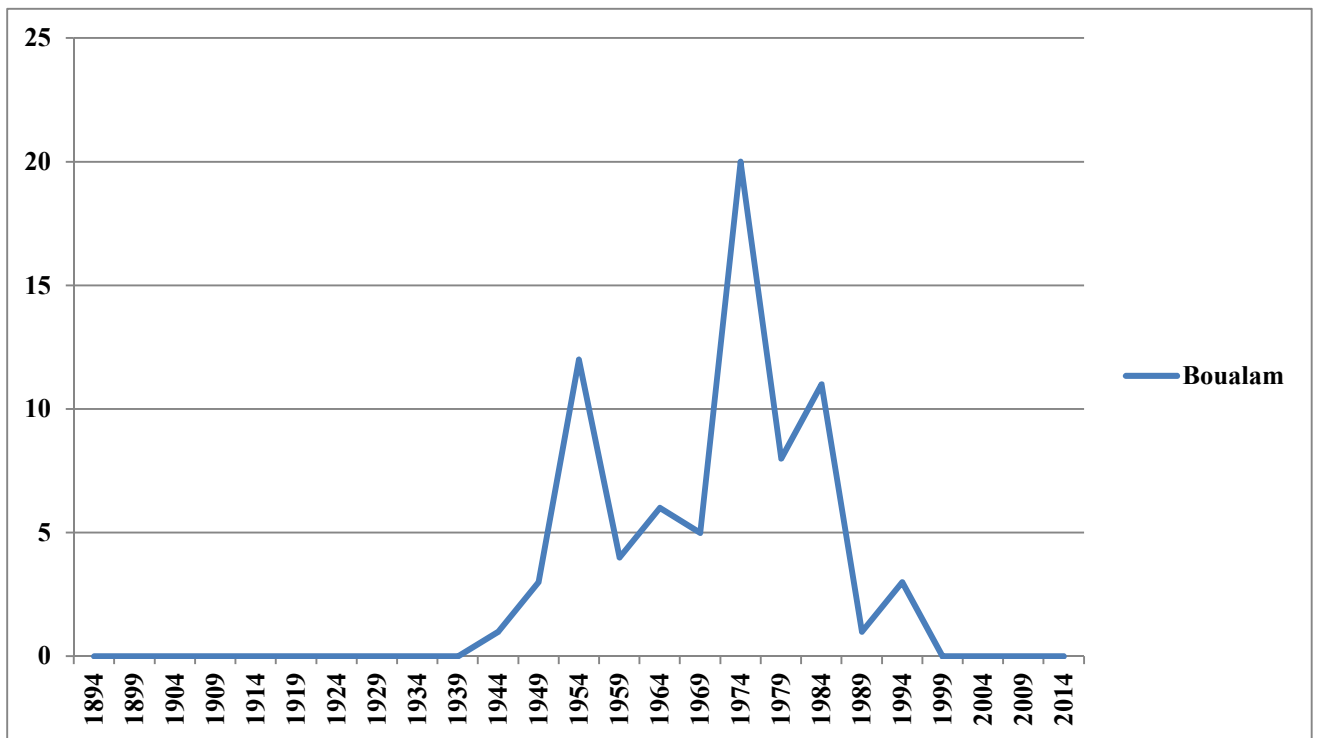
### Udlif 22: Amhaz n yismidden “Bendjeloul” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Bendjeloul” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg taggara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1974 s umdan amezzyan anda i d yuđal kan yiwet n tikkelt, syin akkin ur d-yuđal ara akk deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis snat, akked yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden “Bendjeloul” yejla, tħuza-t tgezmi.

### 1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou + isem”

Ismiddnen yesean talya-ya “Bou + isem” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt, drus ma nmuqel amdan n yismiddnen s talya-ya i yellan deg tallit-nni tamezwarut (llan 10 n yismiddnen), anagar sin n yismiddnen i d-nufa deg tallit-a s wazal n 2.04 %; **Boualam**: « *seg bou: win yesean kra, bab n kra, akked Ealam: asendjaq. Bab n usenjaq, bu senjaq* » (H:104) *ney eilm: tamusni, bu tmusni, tussna* » (H:104). **Boulanouar**: « *seg bou: win yesean kra, bab n kra, akked lanouar: ayen i d-yettaken tafat, ayen i iceelen, tifilin, ney dayen yezmer ad yili ayen ara d-yefken nnwar* » (B: 1008).

Tamawt i nezmer ad d-nefk mi ara nmuqel amhaz n sin yismiddnen-a, ad naf mgaraden, imi ismidden “**Boualam**” segmi i d-iban deg yiseggasen n tallit tis snat, yehrez tilin-is armi d yiseggasen n tallit tis krađ, dayen ara nwali deg udlif-a:

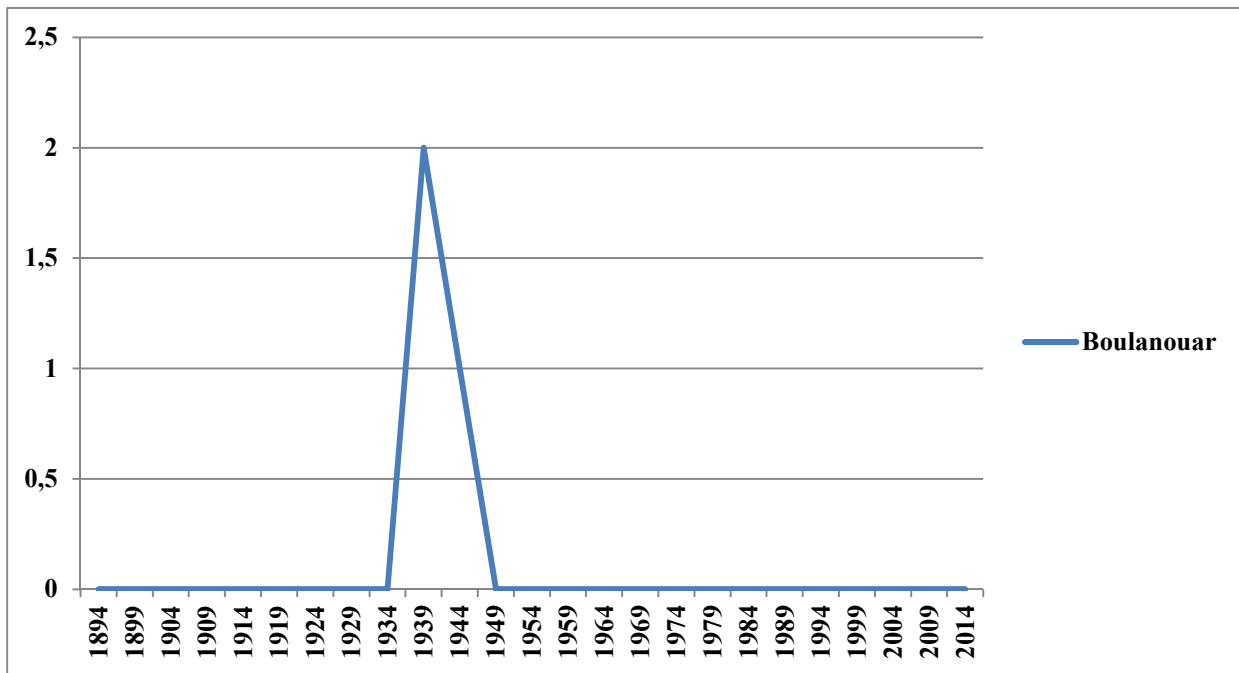


#### Udlif 23: Amhaz n yismidden “Boualam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ihi ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Boualam” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tazwara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1944 s umdan amezyan anda i d yuyal kan yiwet n tikkelt, syin akkin yuyal-d akk deg

yiseggasen i d-ıdefren, yeħrez tilin-is deg yiseggasen n tallit tis krađ, anda ara naf yuđal- d s umđan ameqqran amedya n useggas 1974 anda i d-iban s wazal n 20 n tikwal, syin akkin ıas yebda yettenqas umđani-is maca yeħrez tilin-is armi d aseggas 1994.

Maca ismidden **“Boulanouar”** d anemgal n waya, imi iban-d deg yiseggasen n tallit tis snat maca ur yeħriz ara tilin-is deg yiseggasen i d-ıdefren n tallit tis snat akked tallit tis krađ n tezrawt, dayen ara nwali deg udlif-a:



**Udlif 24: Amhaz n yismidden “Boulanouar” ıef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Boulanouar” ıef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tazwara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1939 s umđan amezyan anda i d yuđal kan snat n tikwal, syin akkin yuđal-d deg useggas i d-ıdefren i nefren i tezrawt 1944, anda i d-yuđal yiwet n tikkelt kan, seg yimiren ur d-yuđal ara akk yismidden-a ama deg yiseggasen n tallit tis snat, neı deg yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, ıef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden “Boulanouar” yejla, tħuza-t tgezmi.

### 1-5 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah”

Ismiddnen yesēan talya-ya “isem + llah” ur d-banen ara deg tallit-a tis snat n tezrawt, imi akken nwala yakan deg yixef-nni amezwaru uqan nezzeh yismiddnen yesēan talya-ya, anda i yella kan yiwen n yismidden (Rezkallah) rnu t̥uza-t tgezmi yejla.

### 1-6 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem”

Ismiddnen s talya-ya “oum + isem” ur ten-d-nufi ara deg yiseggasen n tallit tis snat, yuy l̥hal banen-d deg tallit-nni tamezwarut n tezrawt kraḍ n yismiddnen, maca jlan yakan deg yiseggasen-nni n tallit tamezwarut, imezday n temnaḍt n It Wartiran uyalen ur ferrnen ara ismiddnen yeddsen s talya-ya.

### 1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem aḥerfi 1 + Isem ḥerfi 2”

Ismiddnen yesēan talya-ya “Isem aḥerfi 1 + Isem Aḥerfi 2” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974) yennerna cwiya umḍan-nsen, imi nufa-d 8 n yismiddnen s wazal n 8.16 %, ma yella nmuqel amḍan n yismiddnen i yellan deg tallit tamezwarut anda i nufa kan 5 n yismiddnen (**Akli mokrane, Ahmed Zine, Amar Akli, Rabia Yahia, Rabah Salah**) rnu dayen d ismiddnen i yejlan deg tallit-nni yakan tamezwarut n tezrawt ur ḥrizen ara tilin-nsen yer tallit tis snat, t̥uza-ten tgezmi.

Deg tallit-a tis snat banen-d yismiddnen-nniḍen s talya-yagar-asen yiwen d ismidden unti<sup>39</sup>: **Zahra Nedjoun**: d ismidden uddis, **Zahra**: « *tajeḡḡigt, ney tin yesēan zzher, tawenza leali* » **Nedjoun**: « *d ismidden s talya n usget, seg nedjma i d-yekkan seg naḡm: itri, ucbiḥ* » (H:266).

Ismiddnen-nniḍen d imalayen: **Sid Ali**: d ismidden uddis **Sid**: « *d tameskalt n sayyidi; win yellan nnig-i* » (H: 303) *akked Ali*<sup>40</sup>: « *win elayen, di ccan, d wayen yelhan*

<sup>39</sup> Ismiddnen akk yesēan talya-ya deg tallit-nni tamezwarut d ismiddnen imalayen, ulac untiyen.

<sup>40</sup> D isem n urfiq d eemmi-s n nnbi Mohammed Ali Ibn Abi Talib.

» (H: 78). **Si-youcef: Si** « *Anirem Si/ Sid/ Sidi akked ugdazal-is unti Lala/La* <sup>41</sup> *s umata ttilin deg yismawen yesean assay d tesređt. Deg temnađin timazyawalin, ismawen n yimrabđen beddun dima s yiniram-a* <sup>42</sup> *i d-yeskanayen adeg elayen i tđfen deg tmetti, deg tazwrara yettunefk i yimdanen imrabđen iwakken ad d-seknen azal d wadeg sean, maca deg tallit-a taneggarut ttsemmin yes-s s umata amdan yesean ccan d wazal di tmetti akk blama yesea assay d tesređt d yimrabđen* <sup>43</sup> ». Yermèche.O (2008: 391). **Youcef** <sup>44</sup>: « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rebbi (igerdan-nniđen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”, Yousef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph* » (M.H: 322). **Ahmed Amin, Ahmed** « *win i ttwađemlen s wađas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146). **Amin** “*win deg wacu nesea teflest, laman*” » (M.H: 156) (T: 434). *deg teqbaylit Lamin: Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D: 502). **Ahmed Seddik, Ahmed** « *win i ttwađemlen s wađas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146). **Seddik**: « *iseđđa nezzeh, yesea tidet, ur ixeddes ara* » (B: 565). **Ahmed-Cherif, Ahmed** « *win i ttwađemlen s wađas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146). **Cherif** « *meqquer di ccan, yesea amkan elayen di tmetti, yesea lqima meqqren (ccarif), yesea isey* » (B: 522). **Tayeb Khadir, Tayeb, Ttayeb** « *amdan yelhan, i đemmlen yimdanen, seg urbib “teyyeb” di teerabt ayen ara d-yefken ayen yelhan* » (B: 620). **Khadir** seg khider: « *win yellan d ađcici, d adal* » (T: 394). **Zin Elabidine, Zine** « *ccbađa, ayen i icebđen di tfekka ney di tđbiea* » (M.H: 327). **Labidine** « *seg labid : akli n Rebbi, win ieebden Rebbi, labidine d talya n usget* » (Y: 326).

<sup>41</sup> « Ces deux formes de désignation onomastique, spécifiques au Maghreb, continuent à être usitées à l’oral alors qu’elles ont souvent été omises dans l’état civil. D’un point de vue lexical, *Sidi* est la forme contractée de l’arabe classique *Sayyidi* signifiant « Sieur, Mon sei-gneur » et la forme pluriel *Sadet/Siyyed* « les seigneurs ». *Sid/Si* en sont les formes tronquées (utilisées dans les appellatifs). Son doublet est *Mou-lay/Moulati/Moulana/Moulahoum* « mon/notre/leur maître ». Avec le temps, ce titre a connu une certaine laïcisation ». (Yermèche: 2008: 391).

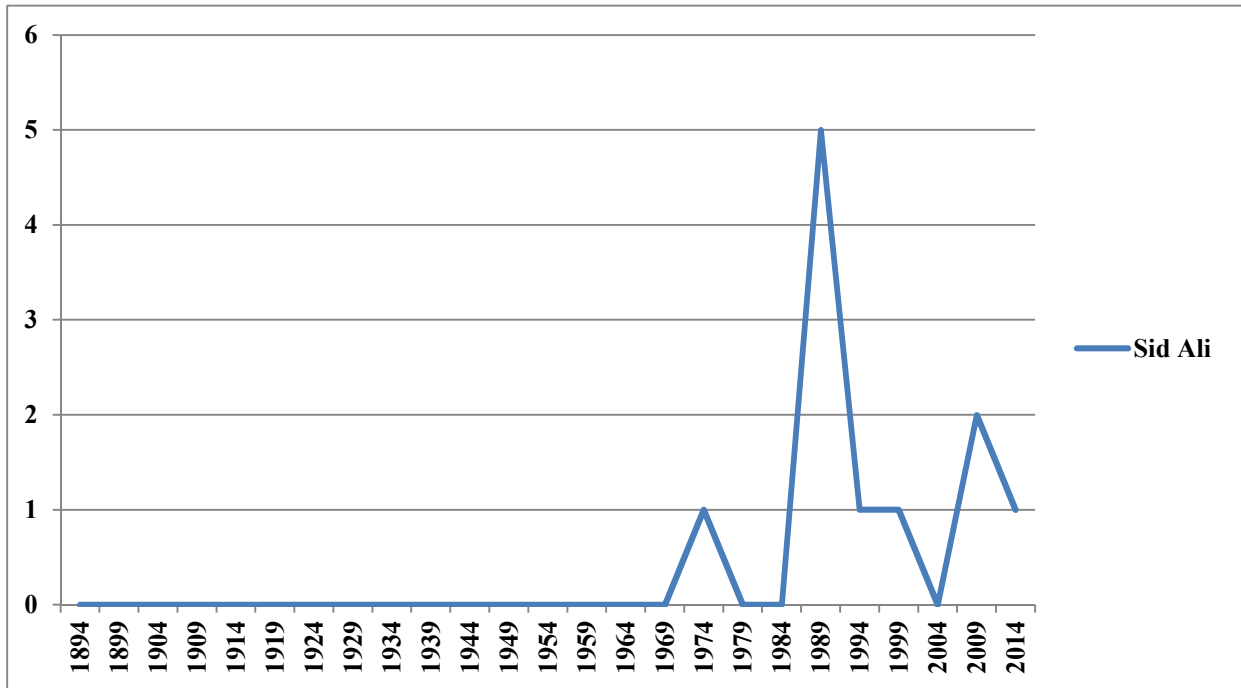
<sup>42</sup> Deg temnađt n It Wartiran anda nga tazrawt ismawen n yimrabđen dima seeeun iniram-a: Si/ Zi/ Zizi, ladya i wid meqqren di leemer (Si Belqasem, Si ebelqader, Si Muđend Saeid).

<sup>43</sup> « Initialement attribué exclusivement aux personnes d’essence maraboutique, ce titre, qui a une qualification de valeur morale et de respect pour les ancêtres et les marabouts, s’applique maintenant aux personnes respectées et respectables et a perdu toute connotation religieuse » (Yermèche : 391).

<sup>44</sup> D isem n ugrud wis 11 n Yakoub (Jacob), d isem dayen n tsuret tis 12 di Leqran.

Mi ara nmuqel amhaz n yismiddnen yesean talya-ya, i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt, ad naf dakken llan yismiddnen i iherzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis krađ, amedya n yismiddnen : "Sid Ali, Zin Elabidine" (yas akken aneggaru-ya s umđan kan amezzyan i iherz tilin-is).

**Amedya n yismiddnen "Sid Ali"**

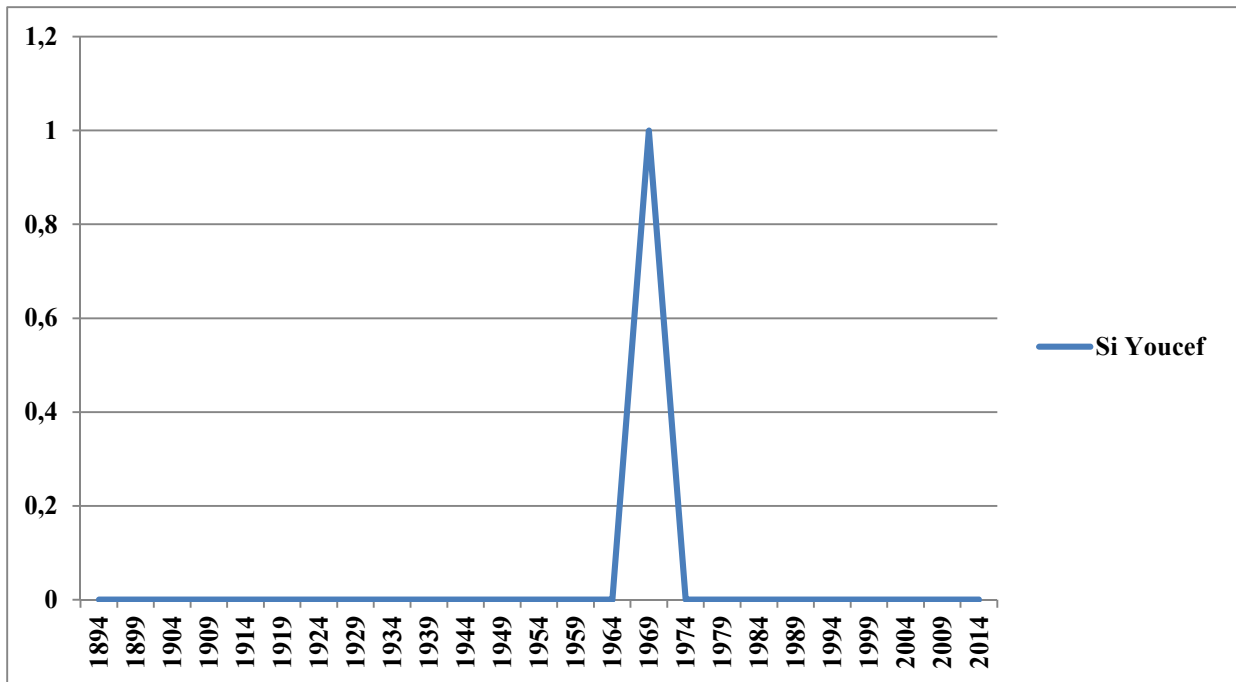


**Udlif 25: Amhaz n yismiddnen "Sid Ali" yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg udlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen "Sid Ali" yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg taggara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1974 s umđan amezyan anda i d yuđal kan yiwet n tikkelt, syin akkin yuđal-d deg useggas i d-iđfren i nefren i tezrawt anda ara naf yuđal-d s umđan n 5 tikwal deg useggas 1989, seg yimiren yehrez tilin-is deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis krađ yas akken s umđan d amezzyan anda ara t-naf iban-d kan yiwet n tikkelt amedya deg useggas n 2014.

Si tama-nniđen ad naf deg taggayt-a ismiddnen i yejlan yakan deg yiseggasen n tallit-a tis snat, ur hrizen ara tilin-nsen yer yiseggasen n tallit tis krađ i nefren di tezrawt: **Ahmed amine, Ahmed-cherif, Ahmed seddik, Si-youcef, Tayeb khadir, Zahra nedjoum.**

### Amedya n yismiddnen “Si Youcef”



#### Udlif 26: Amhaz n yismiddnen “Si Youcef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Si Youcef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg taggara n tallit tis snat deg useggas n 1969 s umdan amezyan anda i d yuḡal kan yiwet n tikkelt, syin akkin seg yimiren ur d-yuḡal ara akk yismiddnen-a “Si Youcef” ama deg yiseggasen n tallit tis snat, neḡ deg yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a yejla, tḥuza-t tgezmi.

#### 1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohammed + Isem aḥerfi”

Ismiddnen yesεan talya-ya “Mohammed + Isem Aḥerfi” i d-ibanen deg tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974) yenqes umdan-nsen, anda i d-nufa 18 n yismiddnen s wazal n 18.36 %, ma yella nmuqel tallit-nni tamezwarut imi nufa-d 30 n yismiddnen, gar-asen 15 n yismiddnen i iḥerzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit-a tis snat (**Mohammed lakehal, Mohammed larbi, Mohammed Ouali, Mohammed Ouamar, Mohammed Akli, Mohammed Arab, Mohammed Arezki, Mohammed Bachir, Mohammed Cherif, Mohammed Amokrane, Mohammed Ameziane, Mohammed Tayeb,**

**Mohammed Tahar, Mohammed Seghir, Mohammed Said** rnu yer waya ismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis snat:

**Mohammed Ali, Mohammed** « *win i iħemmden nezzeh, seg umyag ħamada: snemmer, cker (Rebbi)* » (H:247) (B-S: 278), **Ali:** « *win elayen, di ccan, d wayen yelhan* » (H: 78). **Mohammed Elhassane, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Elhassane:** « *ucbiħ, win yelhan di ssifa, win tufraren di thuski* » (H: 138). **Mohammed Idir, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*) **Idir:** « *d ajerred n tefransist n yismiddnen s teqbaylit Yidir “ad yidir” d urmir n umyag-a yer wudem wis krađ asuf amalay* » (T: 430). **Mohammed Laid, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Laid:** « *tameyra, tafaska ara nesfugel* » (T: 433). **Mohammed Lyazid, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Lyazid:** « *Yazid deg teerabt: ad yennerni, ad yegmu, ney yezmer ad yesεu anamek n win yesεan dderya atas* » (T: 487). **Mohammed Nadire, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Nadire:** « *ayen yuqan, ur yelli ara s wařas, yella iman-is* » (H:260). **Mohammed Saadi, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **saadi:** « *seg sseed, zzher, ayen yelhan, saadi: win yesεan zzher, tawenza leali* » (T: 296). **Mohammed Seddik, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Seddik:** « *iseħħa nezzeh, yesεa tidet, ur ixeddeε ara* » (B: 565). **Mohammed Zine,** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Zine:** « *ccbaha, ayen i icebħen di tfekka ney di tħbiea* » (M.H: 327). **Mohammed Oubrahim: Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asepter:143*), **brahim:** « *d talya taerabt n umazan Abraham<sup>45</sup> s teibrit, d uddis s ab “ababat”, ram “elay” akked ham “tuget”, s unamek: ababat aelayan, ameqgran* » (H: 181). **Mohammed Oudjema, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asepter:143*), **djema, Djama<sup>46</sup>** « *tin ney win i ijemεen* » « *d ass n ljemea* » (T: 167). **Mohammed Oukassa, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer*

<sup>45</sup> « L'Islam définit bien Abraham comme le père des tous les croyants. Notons, cependant, qu'il existe, en arabe, un verbe barhama, avec le sens de “*regardfixement et longtemps un objet, ne pas détacher les yeux de cet objet*”. (Haddadou: 2017: 181).

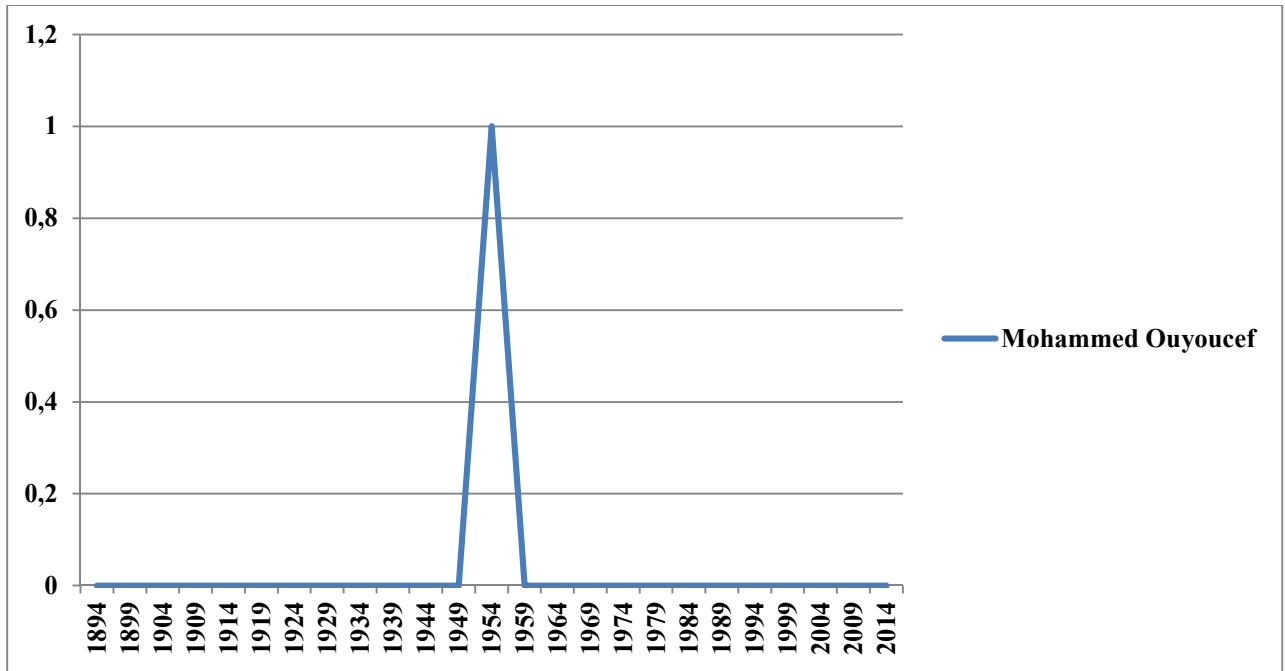
<sup>46</sup> « C'est le nom donné au sixième jour de la semaine musulmane, équivalent du vendredi français, c'est une journée sacrée dans l'islam, où les musulmans doivent se rassembler pour faire une prière en groupe dite salat el ħumuea « prière du vendredi », c'est aussi le titre de la 62e sourate du Coran qui consacre le vendredi comme jour saint. » (Tidjet :2013 : 167).

*asebter:143*) **kassa, Kassa** (ar.) « *yeseedda ayen i iweeren, iqubel ayen i iweeren* » (T: 445). **Mohammed Oulhadj, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*), **lhadj** « *win i ihuğğen* » (H: 273). **Mohammed Oulhoucine, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*), **lhoucine** « *win yelhan, d asemzi n Hasan* » (H:174). **Mohammed Ourabah, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*) **rabah, Rabah** « *win i irebhen, win yeğğuggen* » (T: 221). **Mohammed Ouramdane, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*) **ramdane, Ramdane** « *d aggur n uzummu, d aggur wis 09 deg useggas n yinselmen* » (T: 473). **Mohammed Ousaadi, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*), **ssaadi** « *seg sseed, zzher, ayen yelhan, saadi: win yesean zzher, tawenza leali* » (T: 296). **Mohammed Ouyoucef, Mohammed** (*uyal yer Mohammed, Sb:139*), **Ou** (*zer asebter:143*) **youcef, Youcef**<sup>47</sup>: « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rabbi (igerdan-nniđen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”, Yusef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph* » (M.H: 322). Deg tallit-a tuget n yismiddnen i d-ibanen s talya-ya “Mohammed + isem aherfi” ur hrizen ara tilin-nsen almi d yiseggasen n tallit tis krađ.

#### **Amedya n yismiddnen “Mohammed Ouyoucef”**

---

<sup>47</sup> D isem n ugrud wis 11 n Yakoub (Jacob), d isem dayen n tsuret tis 12 di Leqran.

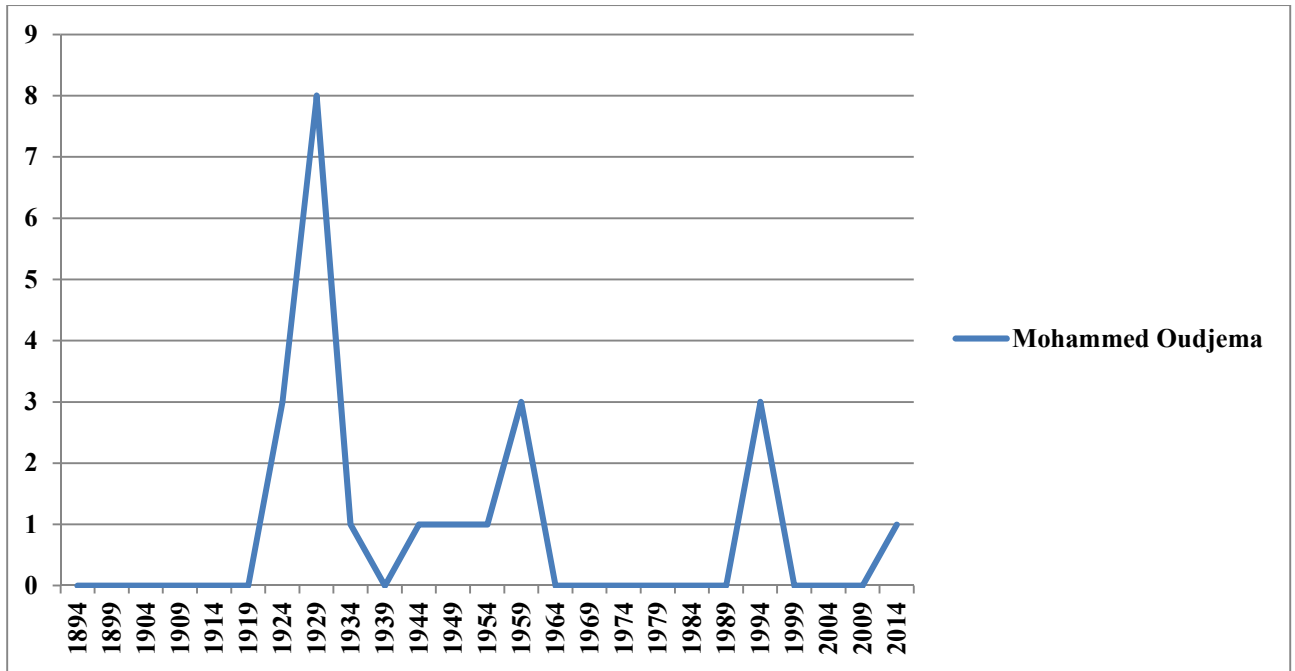


**Udlif 27: Amhaz n yismiddnen “Mohammed Ouyoucef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Mohammed Ouyoucef” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tlemmast n tallit tis snat deg useggas n 1954 s umdan amezyan anda i d yuḡal kan yiwet n tikkelt, seg yimiren yejla yismiddnen-a deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat d tis kraḍ n tezrawt, yef waya ad d-nini dakken ismidden “Mohammed Ouyoucef” deg taggayt n yismiddnen i tḥuza tgezmi deg tallit-a.

Maca llan kra n yismiddnen banen-d deg tallit-a rnu lḥan-d yer yiseggasen n tallit tis kraḍ: **Mohammed Elhassane, Mohammed Oubrahim, Mohammed Oudjema, Mohammed Seddik.**

**Amedya n yismiddnen “Mohammed Oudjema”**



#### Udlif 28: Amhaz n yismiddnen “Mohammed Oudjema” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Mohammed Oudjema” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tazwara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1924 s umḍan n 3 n tikwal i d-yuḡal syin yuḡal-d deg useggas n 1929 s umḍan n 8 tikwal, seg yimiren yeḥrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren ḡas akken s umḍan amezyan gar 3 tikwal d 1 n tikkelt armi d aseggas n 2014, yef waya ad d-nini dakken ismidden-a tḡuza- tmeylelt imi yeḥrez tilin-is armi d yiseggasen n tallit tis kraḍ.

#### 1-9 Ismiddnen yeddsen s talya “Mohand + Isem aḡerfi”

Amḍan n yismiddnen i yesean talya-ya “Mohand + isem aḡerfi” i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis snat n tezrawt yuli, imi nufa-d 30 n yismiddnen s wazal n 30.61 %, ma nwala amḍan n yismiddnen yellan di taggayt-a deg tallit tamezwarut (1894-1934) anda i d-nufa kan 10 n yismiddnen, gar-asen kra n yismiddnen i iḡerzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit-a tis snat (**Mohand Akli, Mohand Ameziane, Mohand Amokrane, Mohand Arezki, Mohand Cherif, Mohand Said, Mohand Tayeb**) rnu yur-sen ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a:

**Mohand Aberkan, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Aberkan:** « *deg teqbaylit d arbib n umyag n tyara “ibrik”, yezmer dayen ad yili d isem amilan i d-yeskanayen ssefn n tbexsisin, n lexrif* » (T: 225). **Mohand Arab: Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Arab: /aærab/ (k.)** « *Aærab; maca deg yiðrisen n usammer alemmas, yettwasuqel-d dima s wawal “bédouin” ney win ur nettidir ara deg yiwen n umkan* » (B-S: 14). « *yesea anamek n Aærab, d ismidden yellan s waças di tmurt n Leqbayel* » (T: 214). **Mohand El Arbi: Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **El Arbi:** yesea yiwen n unamek d yismidden Arab/Aærab (wali nnig). **Mohand Lahcène, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Lahcène:** « *ucbiḥ, win i d-yufraren yef wiyad* » (H: 211). **Mohand Lakehal, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Lakehal:** « *Aberkan* », d isem amalay seg teerabt: keḥḥel: err kra d aberkan, xdem tazult i lecfar n wallen, akḥel: seg teerabt d arbib, win yesean tiymi taberkant (B: 853-854), **Legḥel:** d awal n teerabt s unamek “*aberkan*” maca yettwasemras d ismidden di tmurt n Leqbayel (T: 446). **Mohand Lamine, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Lamine:** *Lamin:* « *Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D: 502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan yer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Mohand Nacir, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Nacir**<sup>48</sup>: « *amḥaddi, win ara yernun wiyad* » (H: 265). **Mohand Rabia, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Rabia:** « *tafsut*<sup>49</sup>, *amaynut* » *Ney d arbib, tiymi tazegzawt am tin n rrbie (leḥcic)* » (M.H: 289). **Mohand Rachid, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Rachid:** « *al rachid gar yismawen n Rebbi; seg umyag “rachada”: sken abrid leali, Rachid: win i d-yeskanayen abrid yelhan ara yedfer yiwen, akken ur ixeddem ara tucçdiwin* » (H:70). **Mohand Salah, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Salah: Salah** « *amdan yelhan, i iselhen, i d-yewwin abrid leali* » (B: 576). **Mohand Seddik, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Seddik:** « *iseḥḥa nezzeḥ, yesea tidet, ur ixeddeε ara* » (B: 565). **Mohand Seghir, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Seghir:** (ar) « *ameçtuḥ, ilemzi* », *d tasuqilt n yismidden n teqbaylit Meziane*

<sup>48</sup> Al Nasir est le nom du roi berbère qui, en 1067, a fondé, sur l’ancienne ville de Salde, une nouvelle ville, à laquelle il a donné son nom, al-Nasiriyya (Béjaia, en berbère Bgayet) (...) (Haddadou : 2017 : 265).

<sup>49</sup> Di temnaḍt n It Wartiran tallit i d-yettasen seld cçetwa (tagrest) ttsemmin-as “rrbie”. Awal-a “rrbie” dayen ttsemmin yes-s i leḥcic azegzaw i d-yettemyayen di tallit-a.

« *amezzyan, amectuh* » (T: 277). **Mohand Zine, Mohand:** (Zer Mohand, Sb:145), **Zine:** « *ccbaha, ayen i icebhen di tfekka ney di ttbiea* » (M.H: 327). **Mohand Ouaisa, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **aissa** « *Jésus/eisa/ d ismidden seg teerabt, i d-yekkan yakan seg teibrit Josué/Yehochoua, s tefransist “Jésus” yesean anamek: ad isellek rebbi* » (O.R: 59). **Mohand Ouammar, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **ammar, amar /æmmar/** (ar.) “*abennay, win ibennun, win yetteicen atas*” (M.H: 153) (B-S: 156). **Mohand Oubelkacem, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **Belkacem** « *bab n lqasim<sup>50</sup>, d isem-nniđen n yimceyyee Muhammed fell-as tazallit d sslam* » yef yismidden-a dima Tidjet.M (2013: 133) yenna: « *nesea yiwen n yismidden bla kra n ccek i d-yekkan seg “Abou” “père de” wa d Belkacem seg Abou El Kacem* ». **Mohand Oudjaballah, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **djaballah** « *yefka-d (yewwi-d) rebbi* » (Y:307). **Mohand Oudjema, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **djema** « *tin ney win i ijemeen* » « *d ass n ljemea* » (T: 167). **Mohand Oukassa, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **Kassa** (ar.) « *yeseedda ayen i iweeren, iqubel ayen i iweeren* » (T: 445). **Mohand Oulala, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **lala** « *aelayan nezzeh* » (T: 434). **Mohand Oulhadj, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **lhadj, lhadj** « *win i ihuğgen* » (H: 273). **Mohand Ourabah, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **Rabah** « *win i irebhen, win yeğguğgen, win i d-irebhen kra* » (H: 279). **Mohand Ouramdane, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **ramdane** « *d aggur n uzummu, d aggur wis 09 deg useggas n yinselmen* » (T: 473). **Mohand Ousalah, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **salah** « *amdan yelhan, i iselhen, i d-yewwin abrid leali* » (B: 576). **Mohand Ouslimane, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **slimane** « *d amdan n lehna d tawlit, d agdazal n yisem n tefransist Salamon* » (T: 432). **Mohand Oussaadi, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **ssaadi** « *seg sseed, zzher, ayen yelhan, saadi: win yesean zzher, tawenza*

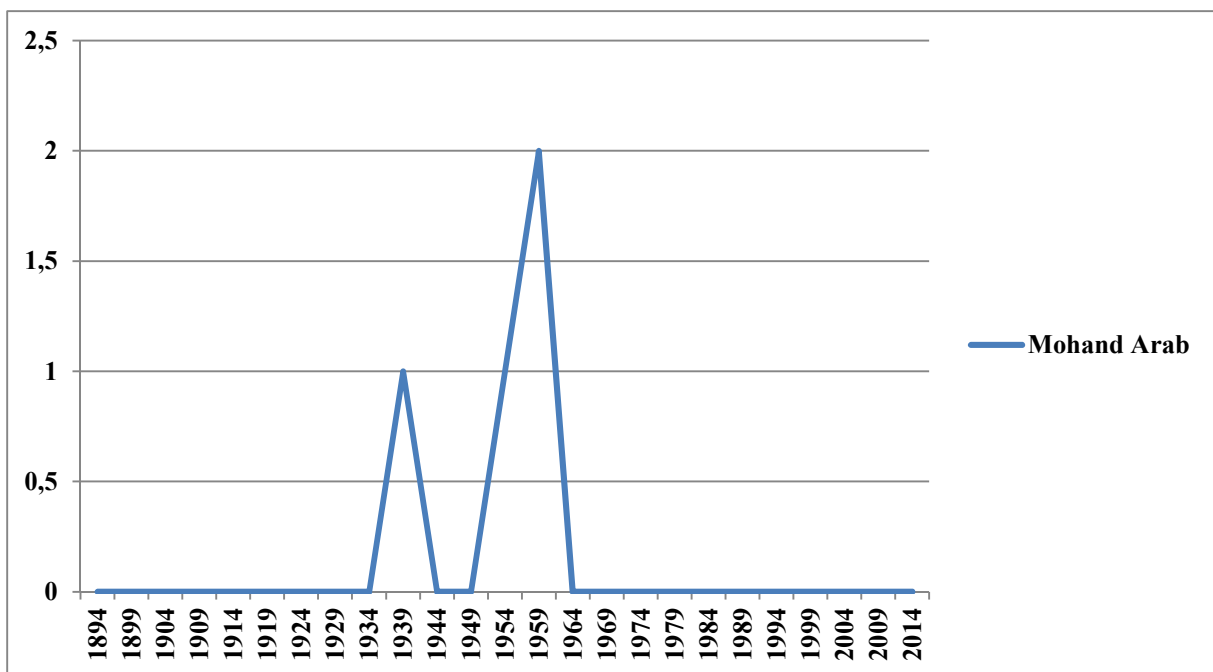
---

<sup>50</sup> Lqasim d mmi-s n yimceyyee Muhammed.

*laali* » (T: 296). **Mohand Ousseid, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **sseid** « *seg saëid (ar.) « win i iferhen, win yumren (di ljennet) »* (B: 474). **Mohand Ouyahia, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **Yahia** « *ad iëic, ad yidir, d isem n yiwen gar yimceyyeen n Rebbi i d-yebder di leqran (Jean) »* (D: 1029). **Mohand Ouyoucef, Mohand** (Zer Mohand, Sb:145), **Ou** (*zer asebter:143*), **Youcef**<sup>51</sup>: « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rebbi (igerdan-nniđen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”, Yousef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph »* (M.H: 322).

Tamawt i nezmer ad d-nefk da, mi ara nmuqel amhaz n yismiddnen yellan deg taggayt-a, dakken tuget deg-sen ur hrizen ara tilin-nsen yer yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, jlan yakan deg yiseggasen n tallit tis snat, rnu yer waya ula deg tallit-a ur llin ara s umđan ameqqran.

#### Amedya n yismidden “Mohand Arab”



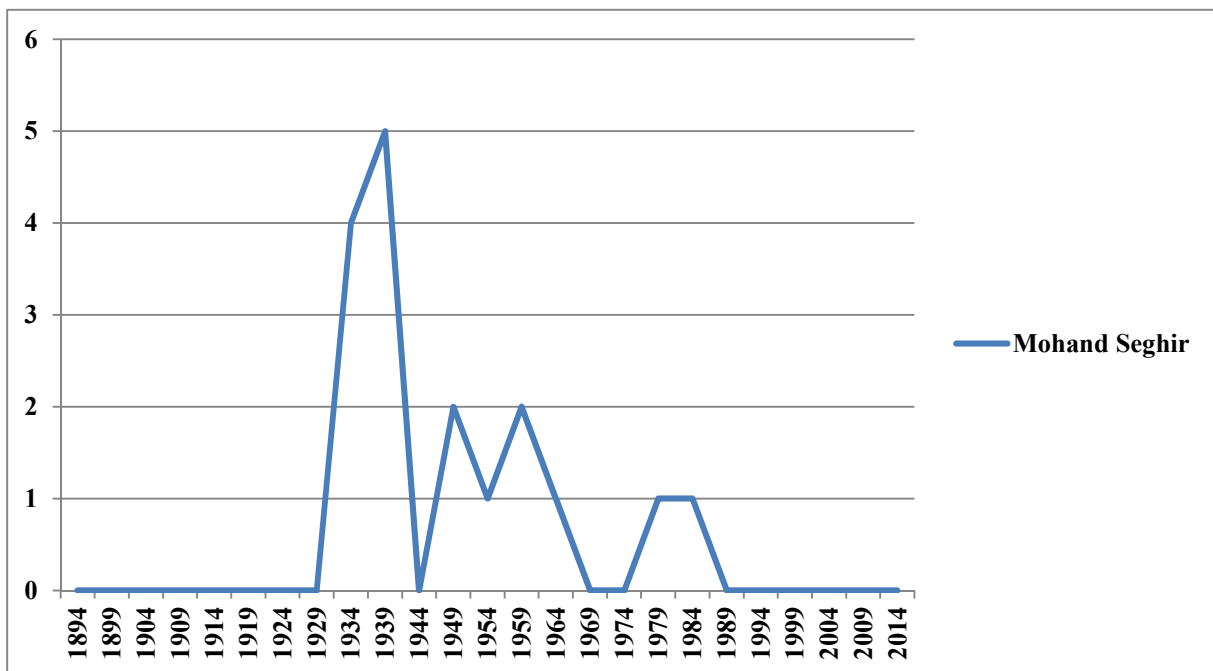
Udlif 29: Amhaz n yismidden “Mohand Arab” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

<sup>51</sup> D isem n ugrud wis 11 n Yakoub (Jacob), d isem dayen n tsuret tis 12 di Leqran.

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Mohand Arab” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tazwara n tallit tis snat deg useggas n 1939 s umḍan amezyan anda i d yuḡal kan yiwet n tikkelt, syin akkin yuḡal-d deg useggas n 1954 yiwet n yikkelt, akked useggas n 1959 s snat n tikwal, seg yimiren yejla ur d-yuḡal ara akk deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis kraḍ n tezrawt, yef waya ad d-nini dakken ismidden “Mohand Arab” tḥuza-t tgezmi.

Anagar kra n yismiddnen i iḥerzen tilin-nsen deg tallit tis snat: **Mohand Oulhadj, Mohand Ourabah, Mohand Ouramdane, Mohand Seghir, Mohand Zine**

#### Amedya n yismidden “Moahand Seghir”



#### Udlif 30: Amhaz n yismidden “Mohand Seghir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Mohand Seghir” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tazwara n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1934 s umḍan n 4 tikwal i d-yuḡal syin yuḡal-d deg useggas n 1939 s umḍan n 5 tikwal, seg yimiren yeḥrez tilin-is deg yiseggasen n tallit tis snat, akked tazwara n tallit tis kraḍ armi d aseggas n 1984, ḡas akken yenḡes-d umḍan s wacu i d-yettuyal, yef waya nezmer

ad d-nini dakken ismidden “Mohand Arab” deg taggayt n yismiddnen i tūza tmeylelt deg tallit-a.

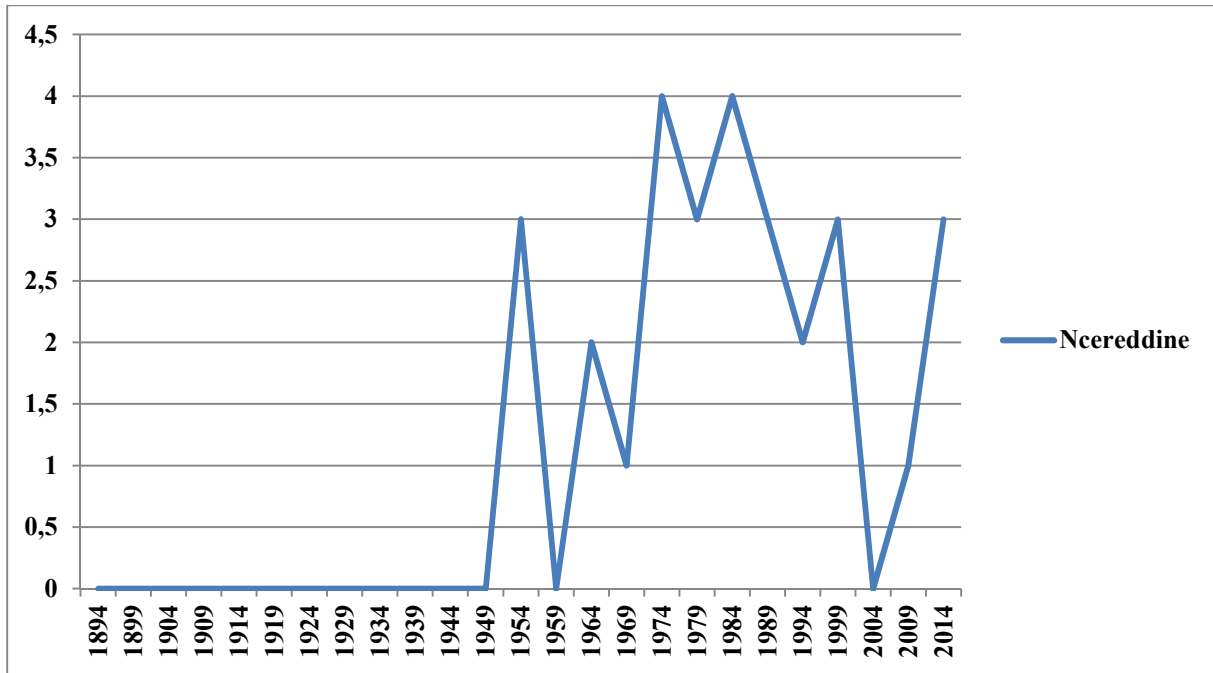
### 1-10 Ismiddnen yeddsen s talya “isem aherfi + ddine”

Ismiddnen yesean talya-ya “isem aherfi + ddine” banen-d deg yiseggasen n tallit-a tis snat n tezrawt s umdan n 11 n yismiddnen s wazal n 11.22 %, nezmer ad d-nini nnernan s waṭas imi ma nmuqel yer tallit-nni tamezwarut, ur d-nufi ara akk ismiddnen yesean talya-ya. Ismiddnen i d-nufa banen-d deg tallit-a d wi:

**Azedine, Izeddine** d uddis seg **ʔazz**: « *ljehd, ayen yelhan, yesean ccan* » akked **ddine**: « *tasreḍt, ddin* » *azedine: ljehd n tesreḍt* » (H: 85). **Djamaldine**, d uddis seg **ǧamal** « *ccbaha, tahuski, tafulki* » **ddine**: « *tasreḍt, ddin* » (H: 131). **Kameleddine**, d uddis seg **Kamel**: « *ayen (win) i ikemlen, yemmden, yeččuren* » Akked **ddine**: « *tasreḍt, ddin* » (H: 199). **Khireddine**, d uddis seg **Khir**: « *win yelhan, win i d-yufraren yef wiyad* » akked **ddine**: « *tasreḍt, ddin* » (H:209). **Meheidine**, d uddis seg **Muhyi** « *win ara d-yeslalen kra, ad d-yefk tudert tamaynut* » akked **ddine**: « *tasreḍt, ddin* » (H: 243). **Nacreddine**, d uddis seg **Nacer** « *deg teerabt nasir win i irebhen, win yernan wayeḍ, amḥaddi* » akked **ddine** « *tasreḍt, ddin* » *Nacerddine: amḥaddi n ddin, n tesreḍt* (H: 69). **Noureddine**, d uddis seg **Nour** « *tafat, tiziri* » akked **ddine** « *tasreḍt, ddin* » (H: 270). **Saadedine** « *tumert, abayur n tesreḍt, n ddin* » (H: 290). **Salah-eddine** « *Ayen yelhan di ddin, di tesreḍt* » (Y: 330). **Zahr-eddine**, d uddis seg **Zahir** « *ayen i d-yettaken iǧeǧǧigen, ayen yesean tudert* » akked **ddine** « *tasreḍt, ddin* » (H: 357).

Mi ara nmuqel amhaz n yismiddnen yellan deg taggayt-a, i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis snat, ad naf llan yismiddnen i iherzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, tūza-ten tmeylelt: **Azedine, Djamaldine, Khireddine, Nacreddine, Noureddine, Salah-eddine.**

**Amedya n yismidden “Nacreddine”**

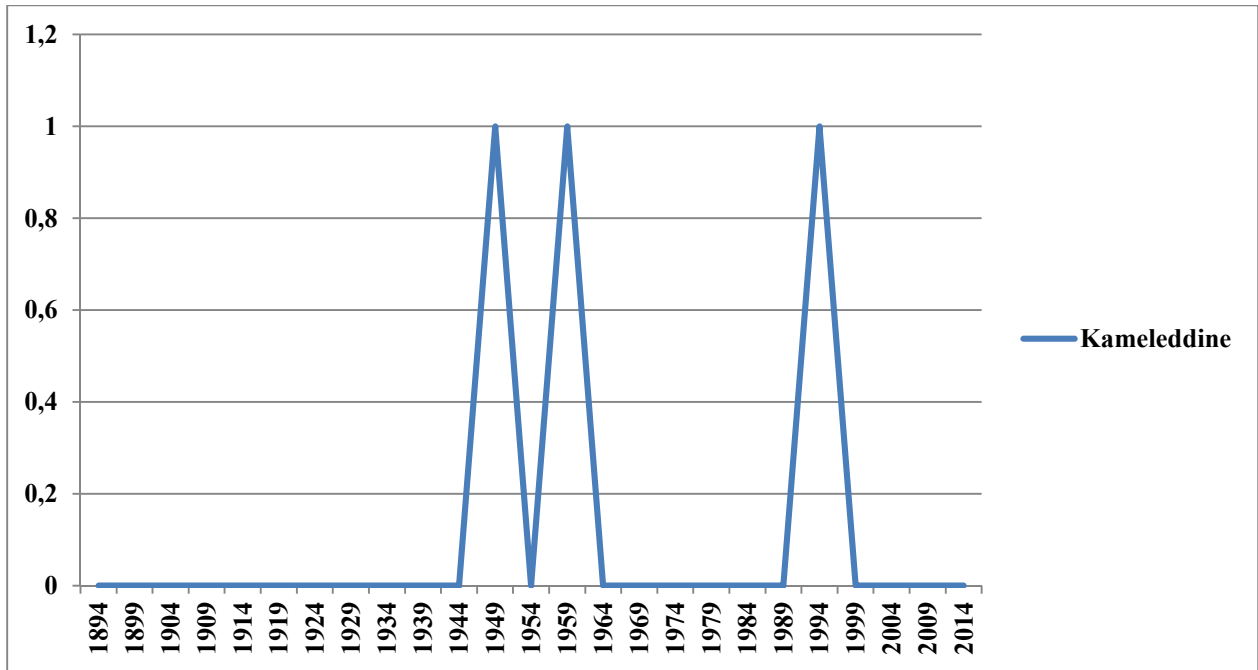


**Udlif 31: Amhaz n yismiddnen “Nacereddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Nacereddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tlemmast n tallit tis snat n tezrawt deg useggas n 1954 s umdan n 03 tikwal i d-yuḡal, seg yimiren yeḥrez tilin-is, imi yettuḡal-d deg yiseggasen i d-iḍfren i nefren i tezrawt ama deg tallit tis snat n tezrawt ney dayen deg yiseggasen n tallit tis kraḍ, imi ad t-naf deg useggas n 2014 yuḡal-d s umdan n 03 tikwal, yef waya ad d-nini dakken ismidden-a ṭuza-t tmeylelt.

Si tama-nniḍen llan yismiddnen-nniḍen ur ḥrizen ara tilin-nsen, jlan deg tallit-a tis snat yakan, ṭuza-ten tgezmi: **Izeddine, Kameleddine, Meheidine, Saadedine, Zahr-eddine.**

**Amedya n yismiddnen “Kameleddine”**



### Udlif 32: Amhaz n yismiddnen “Kameleddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg udlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Kameleddine” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt, anda i d-iban deg tlemmast n tallit tis snat deg useggas n 1949 s umdan amezyan anda i d yuḡal kan yiwet n tikkelt, syin akkin iban-d dayen deg useggas 1959 yiwet n tikkelt, seg yimiren ur d-yuḡal ara akk yismiddnen-a “Kameleddine” ama deg yiseggasen n tallit tis snat, ney deg yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, armi d aseggas n 1994 anda i d-iban kan yiwet n tikkelt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a yejla, ṭuza-t tgezmi.

### 1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aḥerfi<sup>52</sup>”

Ismiddnen yesḥan talya-a ur d-banen ara dayen deg tallit-a tis snat n tezrawt akken yella yakan deg yiseggasen n tallit tamezwarut, imi ur d-yelli ara ufran n yismiddnen s talya-ya, mazal imezday n temnaḍt-a ur fernnen ara ismiddnen-a, aya ahat imi talya-n sen d tamaynut ur telli ara yakan deg talḡiwin n yismiddnen.

<sup>52</sup> Ney s talya “isem aḥerfi + isem uddis”

## 2- Tasemlilt

Seld mi d-nesken deg wayen yezrin akka ismiddnen uddisen s taggayin-nsen yemgaraden, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt, yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974), nessawed dayen ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*), i iherzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit-a tis snat rnu llan widak i d-yemhazen armi d tallit tis krađ, akked widak terza tgezmi (*rupture*), banen-d kan akka deg tallit-a syin akin jlan deg yiseggasen i d-iđefren, d ayen ara nwali deg tfelwit i d-iđefren:

Talya n yismiddnen uddis	Amđan	Azal %	Timeylelt ( <i>continuité</i> )	Tigezmi ( <i>rupture</i> )
Isem Mohammed + isem aherfi	18 n yismiddnen	18.36 %	Mohammed Elhassane Mohammed Seddik Mohammed Oubrahim Mohammed Oudjema	Mohammed Ali Mohammed Laid Mohammed Lyazid Mohammed Nadire Mohammed Saadi Mohammed Zine Mohammed Oukassa Mohammed Oulhadj Mohammed Oulhoucine Mohammed Ourabah Mohammed Ouramdane Mohammed Oussaadi Mohammed Ouyoucef Mohammed Idir
Bou + isem	02 n yismiddnen	2.04 %	Boualam	Boulanouar
Isem Mohand + isem aherfi	30 n yismiddnen	30.61 %	Mohand Oulhadj Mohand Ourabah Mohand Ouramdane Mohand Seghir Mohand Zine	Mohand Aberkan Mohand Arab Mohand El Arbi Mohand Lahcene Mohand Lakehal Mohand Lamine Mohand Nacir Mohand Rabia Mohand Rachid Mohand Salah Mohand Seddik Mohand Ouahmed Mohand Ouassa

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

				Mohand Ouammar Mohand Oubelkacem Mohand Oudjaballah Mohand Oudjema Mohand Oukassa Mohand Oulala Mohand Ousalah Mohand Ouslimane Mohand Oussaadi Mohand Ousseid Mohand Ouyahia Mohand Ouyoucef
Abd + isem	26 n yismiddnen	26.53 %	Abdelghafour Abdelghani Abdelhaï Abdelhak Abdelhakim Abdelhalim Abdellatif Abdelmalek Abdelmoumene Abdelouahab Abderrahim Abderezak Abdesselam	Abdelaali Abdelbahi Abdelbaki Abdelhanafi Abdelkamal Abdelkoui Abdelmahfoud Abdelyazid Abdenour Abderrabou Abdenacer Abdessamai Abderachid
Isem aherfi + Isem aherfi	8 n yismiddnen	8.16 %	Sid Ali Zin Elabidine	Ahmed amine Ahmed-cherif Ahmed seddik Si-youcef Tayeb khadir Zahra nedjoun
Bel + isem aherfi	1 n yismiddnen	1.02 %	/	Belkhir
Ben + isem	2 n yismidden	2.04 %	/	Benyamine Bendjeloul
Isem aherfi + ddine	11	11.22 %	Azedine Djamaldine Khireddine Nacereddine Noureddine Salah-eddine	Izeddine Kameleddine Meheidine Saadedine Zahr-eddine
Oum + isem	00	00 %	/	/

Isem aherfi + llah	00	00 %	/	/
“Isem uddis + isem aherfi	00	00 %	/	/
/	<b>98 n yismiddnen</b>	<b>100 %</b>	<b>31 n yismiddnen (31.63 %)</b>	<b>67 n yismiddnen (68.36 %)</b>

### Tafelwit 11: Igmaḍ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt akked tgezmi deg tallit tis snat

Igmaḍ yer wacu nessawed deg taggayt-a tamezwarut n yismiddnen uddisen s talyiwin-nsen yemgaraden i d-ibanen deg tallit tis snat n tezrawt (1934-1974), banen-d deg tfelwit-a, anda i d-nufa ismiddnen i terza tmeylelt (*continuité*<sup>53</sup>) s wazal n 31n yismiddnen, ayen ara ay-d-yefken 31.63 % yef umḍan ajemmali n 98 n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit-a tis snat; anamek n waya dakken amḍan n yismiddnen i tḥuza tgezmi yugar win n yismiddnen i tḥuza tmeylelt

Deg wayen yerzan ismiddnen tḥuza tmeylelt, taggayt tamezyant yettfen amḍiq amezwaru d tin n yismiddnen uddisen s talya “abd + isem aherfi” s 13 n yismiddnen i yellan deg-s, syin akin defren-d yismiddnen yesεan talya “isem aherfi + ddine” s 6 n yismiddnen (yuy lḥal d ismiddnen i d-iban kan deg tallit-a tis snat, ur d-banen ara deg tallit tamezwarut), terna-d taggayt n yismiddnen yesεan talya “Mohammed + isem aherfi” s 4 n yismiddnen i iherzen tilin-nsen, ma yella d ismiddnen yesεan talya “isem aherfi + isem aherfi” anagar sin n yismiddnen i iherzen tilin-nsen wiyad jlan, yer taggara ad naf yiwen n yismiddnen kan i tḥuza tmeylelt deg taggayt n yismiddnen s talya “Bou + isem”.

Ma deg wayen yeenan ismiddnen terza tgezmi (*rupture*), deg taggayt n yismiddnen uddisen, nufa-d azal n 67 n yismiddnen, ayen ara ay-d-yefken 68.36 % yef umḍan ajemmali n 98 n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a. Taggayt tamezyant yettfen amḍiq amezwaru ideg llan atas n yismiddnen i yejlan d tin n yismiddnen uddisen s talya “Mohand + isem aherfi”

<sup>53</sup> Herzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit tis snat rnu lḥan-d yer yiseggasen n tallit d tis kraḍ.

s 25 n yismiddnen, syin akin defren-d yismiddnen yesεan talya “Mohammed + isem” s umdan n 14 n yismiddnen, terna-d taggayt n yismiddnen s talya “isem aherfi + isem aherfi” s 6 n yismiddnen, syin ar da taggayt n yismiddnen s talya “isem aherfi + ddine” s 5 n yismiddnen, ma d ismiddnen yesεan talya “Ben + isem aherfi” nufa-d deg-s 2 n yismiddnen i thuza tgezmi, yer taggara ad naf ismiddnen s talya “Bou + isem” akked “Bel + isem” s 1 n yismiddnen deg yal taggayt.

Ismiddnen ur d-nban ara deg tallit-a tis snat (ney llan deg tallit tamezwarut, jlan deg tallit-a) d ismiddnen yesεan talyiwin: “Oum + isem”, “isem aherfi + llah”, “Isem uddis + isem aherfi”.

### **3- Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen**

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Taliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892-1901		1902-1911		1912-1921		1922-1931		1932-1941		1942-1951		1952-1961		1962-1971		1972-1981		1982-1991		1992-2001		2002-2011		2012-2016
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014
Adja											2	1			1		1	3	1		1		2	1	
Aini							1									1									
Akila											1	1			4	8	1 1	12	6						
Aksas										1			1								1				
Amara							1				1										1				
Amer										1			1					1	1		1		1		3
Atika											1	1	5	3	3	3	3	2	4	2	2	1			
Ayacha											1	3	2		3	5	6	7	2	1					
Azia													1												
Aziza								1	3		1	2	1							2	2				

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Badaoui									1	1									1												
Badoura												1																			
Bahdja					2	2		2	11	3	1	5	2			1				1										1	
Bahria																3		1	1												
Bara														1																	
Behidja						1			2				1						1												
Beztout																			1												
Bomia													1																		
Chaba									1					2	1	1	1	1													
Chabane						1			5	2	3	1	5	2	3	2	3	2	1	1	2										
Chahla									4		1																				
Chala													1																		
Chalal									1																						
Dalila											1		1		4	6	8	12	12	5	5	2									



IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Farida												1	8	5	15	15	10	9	5	3		1		1		
Fariha																	1									
Farika													1				4									
Fatiha												1	7	9	13	12	10	17	14	5	1					1
Ferhat									3			1	1	2	1	3	2	9	9	4	4	1	2	1	1	
Ghanem															1											
Ghania										1		1	18	15	14	13	8	16	12	3						
Ghanima													1					1								
Guermia					1	1	1	5	5	4	3	1		1	1	1		1								
Hacene							1			1			1	1			2	5	6	9	4	1		2	1	
Hadjira											1	2	4	4	5	3	4	9	6	9	3					
Hadjouza										1																
Hafida													1	1			1	2	8	4	3					1

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Hakima													1		8	7	1 7	14	8	7	1	1			
Hamadouche								2																	
Hamida									1			1			1	1	3	12	17	7	4				
Hamma												1													
Hania											1						1					1			
Hanifa										1		2	3	9	6	8	4	4	2	1	1				
Haoua								1					1											1	
Hasna									1																1
Hassina						1		1			3	5	1 9	11	10	16	1 2	10		4	5				
Hayat													1	2	6	2 1	20	10	8	3	2			1	1
Hemassa									2					1											
Houria				1				1	3	1	1	6	3	14	16	4	7	4	3	3		1			1
Ibrahim													1						2			1		3	2

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Idris							1	1	5	4	4	5	1 5	9	6	2	8	5	6	6	1	1		1	1
Kafia													1	1	2	1	2	8	3	4	1	1			
Kamal													4	3	8	15	1 8	12	8	5	4	2	1	1	1
Kamila										1									1						
Karima														3	5	20	1 9	14	22	14	5	2		1	
Kenzia													1				2	2	1	1	1				
Khadir													1			1									
Khadra																		1		1					
Khedoudja																1									
Kheira													1			1	1	2	1	1					
Khelifa								1		3	1	1	2	7	1	4	2	3			1			1	
Kherroufa																1									
Khodja									2																

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Khoudir							1	1		1		3	2				1										
Khoukha							1		5	6	2	7	6	3	6	6	4	9	1	1							
Laabid												1		1	1		3	2	1								
Laalaoui															1												
Lakri								1								1											
Lamria																1											
Lataméne										1				1													
Lekbir							1																				
Louiza							1	1	1	1	3	1	6	3	5	1	3	2	5		2	2	1				
Lounes											1	1						5	7	7	12	2	1	1			
Louzna															1												
Maa											1			1	1	1	1	1									
Madjid							2	1	2		5	4	5	1	2	1	1	1									
Mahdi												2		2	1		1	2		3	2	1	2	1			

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mahfoud						2	1			2	2	1	5	4		2	3	1		3			2		
Malek								1				2		2	2		4	3	2			1			2
Malika										1	9	36	3 6	26	24	12	1 1	9	9	4	3				
Mamoune											1														
Mebrouk												1				1	4	8	5	1	2	2	1		
Mebrouka										2															
Meftah										1															
Meghnia												1	1	1			1								
Mehand									1	1		3	1	1		3		1							
Mehenni											2		1	1	1			2	1		1	1			
Mekala									1																
Merbah																1				1					
Meriama												1	3	7	6	6	5	9	2		2				
Merzouk														1	1					1					

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Mohand									1		1	11	6	6	8	2	1		2		1	1	1		
Mouffok														1											
Mourad														4	17	21	1 3	21	16	7	6	2	1		2
Moursada												1					2	3	1	1					
Mustapha									1	1	4	2 1	11	12	15	1 6	10	14	5	1	2	1			
Nacer									2				5	5	3	6	6	5	1	2					
Nacera													1	15	11	1 3	18	11	2		2				
Nadia													2	3	22	21	1 0	21	11	8	2	2	1		
Nadir									1		1		1				4	4	6	8	1				
Nadjima												2			2		4	7	5	3					
Nafissa												1						1		3					
Naima										1			5	5	17	19	2 2	11	9	7		1	1		
Nakhela									1																

## IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Nassir										1			1						2	3						
Nedjma									2			1	1	1	1	1	2	3	2	2	1	1				
Nedjouma														1												
Omar										1	1	7	1 5	8	9	5	7	10	15	4	3	1	1			2
Ouahiba														1	5	12	1 1	18	9	6	2				2	1
Ouahida													1			1										
Ouahmia									1	2	1					1	1									
Ouiza									1		1		1	1	1	1	2	3	3	1	1					
Rabha											1					1									1	
Rabiaa						1				3		2	3			1	1		2	2	1	1			1	
Rabiha									1				1	1	1		1	1	2	2	1	1			1	
Rachid							1	1	3	2	7	9	24	2 8	24	13	10	8	9	10	2	5			2	1

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Rachida								1		1	2	5	2 3	21	25	10	8	8	6	1	1				
Radia								1					2	1	3		1	7	3	6					
Rahim																1									
Rahima															2	6	5	10	10	7	4	2	1		
Razik						1							1	3					1	1		1			
Razika												1	1	1	1	2	2	11	6	6	2	1			
Rezkia														2		3		1			1				
Saaddouda										1															
Saida													3	6	12	20	1 9	33	11	6	2	1			1
Salem								1			1	3		1	2	3	9	11	2	2		1		1	
Saliha									4	6	5	17	1 6	19	13	13	7	5	3	3	1				
Samoucha							1	1		4	1		2	3	1	1		1							
Saoudi												1					1	1	4	1					

## IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Seghira						1					1																		
Tabet											1																		
Terbah												1																	
Torki													1			1				1	1								
Toufik													1	1	2		8	13	11	8	3						1		
Tounès						1		1				2	2		1	1	1					1							
Yaakoub													1	2	2		1	1	2	4	2		2	1	4				
Yacine																1		10	14	18	5	4	5	1	4				
Zabida						1							2		3	1		2											
Zahia										1	1	6	8	17	18	13	12	9	7	6	2		1	1	1				
Zahida													1	1								1							
Zahir														1				4	8	8	6	3	2		1				
Zahira										2	4	2	1		1				4			1							
Zahra											1		1	7	2	1		1	3	3	3	3	1	1	1	4			

IXEF II : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis snat (1934 -- 1974)

Zaid									2					1				1	2	3	2	3	1			
Zaidi										1												1				
Zakia							1				1	4	2	5		1	10	16	12	5	2					
Zebda						2		1	9	3	9		1	3	2											
Zouba								3	3	2	1	1	2	2	2	2	1	3	2							
Zoubida							2	1	1	1	3	1	1	3	1		3	3	1	2						
Zoubir							2					1	1	4	2	5	3	6	1	1	3			2		
Zoulikha								1	1	7	1		2	2	4	3	4	3	4	3						

**Tafelwit 12: Amhaz n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen n tallit tis snat n tezrawt (1934-1974)**

Amḍan n yismiddnen iherfiyen d yisuddimen i d-nufa deg tallit-a tis snat n tezrawt 168 n yismiddnen, i d-yefkan azal n 63.29 % yef wumḍan ajemmali n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis snat, ismiddnen-a nebḍa-ten yef snat n taggayin akken i nga deg yixef amezwaru:

### 3-1 Ismiddnen imalayen

Ismiddnen imalayen i d-ibanen seg yiseggasen n tallit-a tis snat n tezrawt neqsen ma nesserwes-iten yer umḍan n yismiddnen imalayen i d-ibanen deg tallit-nni tamezwarut, imi deg tallit-a nufa-d azal n 72 n yismiddnen imalayen s wazal n 42.85 %, maca dayen am win n tallit-nni tamezwarut nezmer ad ten-nebḍu yef snat n taggayin timezyanin:

#### 3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg tallit-a tis snat

D taggayt n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis snat gar useggas 1934 d useggas 1974, maca ur ḥrizen ara tilin-nsen yer yiseggasen n tallit tis kraḍ n tezrawt, jlan yakan deg tallit-a tis snat, nufa-d 40 n yismiddnen s wazal n 55.55 %, ismiddnen-a d wi:

**Aksas** « win ur ntetetteḍ ara, yebda itett (aqelwac, izimer), win yesean ccuca, yecbeḥ » (D: 424). « win ittetten ayen yufa, ur yettxeyyir ara učči. Md: Izimer-a d aksas » (B-K: 138). **Amara** « Seg Laemara: sseaya, cci, ayen yesean tudert yezzifen, yelhan » (M.H: 153). « Ayen i iemren, ayen yeččuren » (T: 416). **Badaoui** « s teerabt tazgayrit yesea anamek n win yettidiren berra i temdint, ur yesei tamurt ibanen » (Y: 438). **Beztout** « Seg abezṭuḥ s unamek: mezzi mliḥ » (T: 355). **Chalal** « Seg aceelal: acebḥan, azeggay, win yettirriqen » (D: 122). **Saoudi** « Seg la famille Saoud, d taselfest seg saad: tawenza yelhan, win ara yilin d lfal yelhan » (T: 367). **Douadi** « Seg twacult Daoud: agdazal s teerabt n yisem s tefransist David: win ḥemmlen wiyad, aḥbib » (B-S: 252). **Elbahi** « Seg Bahiy: ucbiḥ, win yettirriqen, win i ijebbden tamuḥli » (B: 81). **Elhacène, Elhacine**, seg Hassen « ucbiḥ, win yelhan di ssifa, win yufraren di thuski » (H: 138). **Elhadj, lhadj** « win i iḥuḡgen » (H: 273). **Elhanafi** « seg ḥanafiy, deg teerabt d arbib i d-yeskanayen win

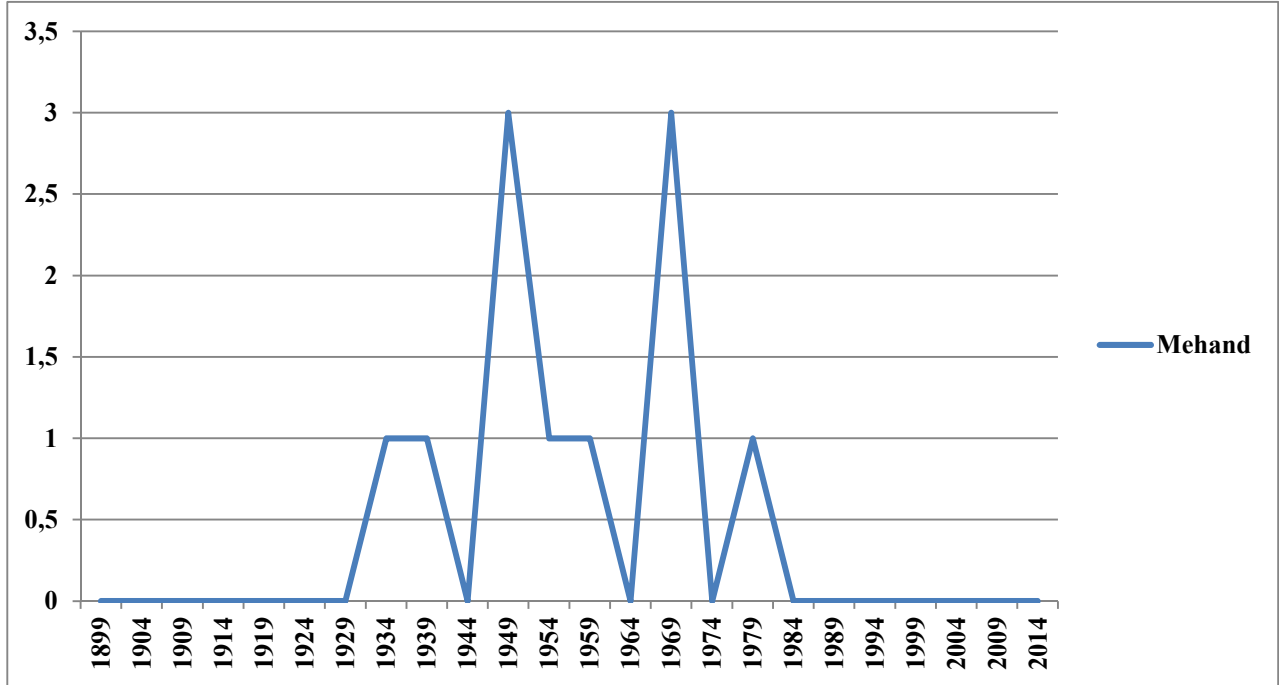
*i idɛfren abrid n tħanafit, i yellan gar 4 iyerbazen n tesređt tineslemt<sup>54</sup> ».* (T: 362). **Elhadi, Hadi** « *amnir, win ara ay-implen abrid, ad ay-yessiweđ yer yiswi* » (M.H: 206). **Elkhader, Khadir** « *seg al-aħđar الأخص aħcici, adal, win yeğğugğgen, syin yiwen anamek n win yeddren tudert yezzifen, yelhan* » (H: 215). **Ghanem** « *win i d-igemren kra n sseaya, seg umyag ynem: jmeε-d kra n sseaya* » (B: 717). **Hamadouche** « *d taselfest n yismidden Hammad: win i iħemmden rebbi* » (T :334). **Khoudir** « *seg al-aħđar الأخص aħcici, adal, win yeğğugğgen* » (H: 215). **Laabid** « *seg labid: akli n Rebbi, win iεebbden Rebbi, labidine d talya n usget* » (Y: 326). **Lakri** « *Seg εakri, tiymi tazeggayt yersen yef umidadi, tiymi i d-yeskanayen tudert d tezmert yelhan* » (H: 136). **Lataméne** « *yettwaqray: lâ tamen yesean anamek: ur ttamen ara, d isem s wacu ttsemmin akken ad sbeeden tiđ (ur ttamen ara belli d aqcic, ur yelli ara* » (H: 213). **Madjid** « *win yufraren di lehkem, yeğğ-a-d isem-is deg umezruy* » (H: 223). **Mamoune<sup>55</sup>** « *win ttammen medden, win deg wacu sean laman, sean taflest* » (B: 19-20). **Meftah** « *win ara yeldin kra n ubrid, win ara d-yafen kra n tıfrat n wugur* » (H: 234). **Merbah seg Rabeh** « *win ara irebħen, win ara yeğğugğgen* » (T: 366). **Merzouk** « *win yesean cci, yesea abayur syur rebbi, d maekanti* » (T: 435). **Mehand** « *d asettwiyi s teqbaylit n yismidden Mohammed (isem aħerfi anamek-is: win i iħemmden nezzeh (iħemmed Rebbi)* » (B-S: 278). **Mouffok** « *Seg Mawfuq s unamek: win izemren, win iwulmen, win inejħen yessawed yer yiswi-s* » (H: 253). **Nacer, Nassir** « *amalal, amħaddi, win yetteawanen yer rrebħ* » (B: 981). **Torki** yezmer ad yili yekka-d seg yisem terki « *aterki: win yellan si tmurt n turk yesean anamek: argaz acebħan, yesean tibeddi leali* » (D: 828). **Zaidi** « *Seg Zaid* » (T: 369). **Khodja** « *deg turkit isem imezdi Khoudja yeskanay-d: yiwet d tamarayt n tyiwant* » (B-S: 250). « *deg teerabt tazayrit d teqbaylit yewwi anamek amatu: amaray, amaru* » (B: 312). **Laalaoui**: yezmer ad yili d asuddim seg yismidden **Laala**: « *win elayen nezzeh, win yufraren di laeli* » (T: 434), ma d alyac **oui** yesea anamek n uskan n timarrewt d tadra iyer yekki umdan am wudfir **i**. (T: 138). **Lekbir** « *deg teerabt yesea anamek n win meqqren* ». **Mekala** « *deg temnađt n It*

<sup>54</sup> « Ayerbaz-a n dđin yeslul-it-id Abou Hanifa, d yiwen n ccix si tmurt n Iran (yemmut deg usegğas 767), d ayerbaz n dđin i yettnadin yef wayen yelhan d uxemmem leali » (B: 76).

<sup>55</sup> L'histoire musulmane a connu un roi très célèbre portant ce prénom, c'est Al Maamoun « 7 ème calife abbasside de Baghdád (813-833), célèbre pour avoir créé un mouvement littéraire et scientifique sans précédent » (B-S : 37), fils du roi Haroun Al Rachid encore plus célèbre.

Wartiran yella d isem n twacult, rnu d ayen d ismideg ». **Moursada** (ur d-nufi ara anamek-is).

**Amedya n yismidden “Mehand”**



**Udlif 33: Amhaz n yismidden “Mehand” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Mehand”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1934 s yiwet n tikkelt kan, syin yettuḡal-d deg yiseggasen i d-iḡfren n tallit tis snat ḡas s umḡan amezzyan n tikwal gar yiwet n tikkelt d 3 tikwal deg useggas 1969, syin seg useggas 1979 akkin, ur d-yuḡal ara deg yiseggasen n tallit tis kraḡ, yejla yismidden-a “Mehand”.

**3-1-2 Ismiddnen i d-yelḡan armi d tallit tis kraḡ**

D taggayt n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tis snat n tezrawt, syin ḡerzen tilin-nsen almi d yiseggasen n tallit tis kraḡ n tezrawt, ḡas akken ahat ad naf amḡan s wachal i d-ttbanen yenḡes maca ur jlan ara armi d yiseggasen ineggura i nefren i tezrawt, illan 32 n yismiddnen s wazal n 44.44 %, ismiddnen-a d wi:

**Amer** « *seg εamir, sdey kra, xdem kra n wakal, ayen yesεan iεεεεε* » (H: 79). **Chabane** « *win yettwassnen di tmetti, mucae s wayen yelhan ixeddem-it* » (B-S: 123). « *isem n waggur wis 08 n uwitay n yinselmen (...) ttaken ismidden-a i yigerdan i d-ilulen deg waggur-a* » (H: 112). **Djamal, εamal** « *cobaεa, tahuski, tafulki* » (H: 131). **Lounes** « *d tameskalt n al anis: ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaεfeε yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennseε wayeε* » (H: 47). **Mourad** « *win byan medden ad t-awden* » (T: 305). **Hacene**, seg Hassen « *ucbih, win yelhan di ssifa, win yufraren di thuski* » (H: 138). **Farid** « *win yellan iman-is, awεid, win yuqan, win yufraren* » (H: 184). **Ferhat** « *seg umyag freε, win yumren, i icerhen, win iwumi yeejeb lεal* » (B: 734). **Ibrahim** « *d talya taεrabt n umazan Abraham<sup>56</sup> s teibrit, d uddis s ab "ababat", ram "εlay" akked ham "tuget", s unamek: ababat aεlayan, ameqqran* » (H: 181). **Idris** « *amusnaw, win yeyran (yessnen) seg umyag darasa: lmed tamsirt, selmed* » (H: 129). « *deg tneslemt yettwahεab d amezwaru i ismersen tira* » (H: 182). **Kamal** « *ayen yellan yekmel, yemmed, yeεεur* » (H: 65). **Khelifa** « *win ara d-iεefren, ara d-yasen deg umεiq n win i yezwaren* » (T: 363). **Mahdi<sup>57</sup>** « *win sselεan, wwin deg kra n ubrid yelhan, win wellhen* » (B: 1021). **Mahfoud** « *win yettwahεzen, yettwaffren yeε wayen n diri* » (B: 217). **Malek** « *amdan yesεan cci, sseaya, amesbayur, agellid* » (T :220). **Mebrouk** « *win yumren, win i iferhen, win yesεan cci d sseaya* » (T: 296). **Mehenni** « *win yersan, yessetaεen, ur yesei ara uεuren* » (B: 1031). **Mohand** « *d asettwiyi s teqbaylit n yismidden Mohammed (isem aεerfi anamek-is: win i iεemmeden nezzeε (iεemmed Rebbi)* » (B-S: 278). **Mustapha<sup>58</sup>** « *ufrin, win nextar*

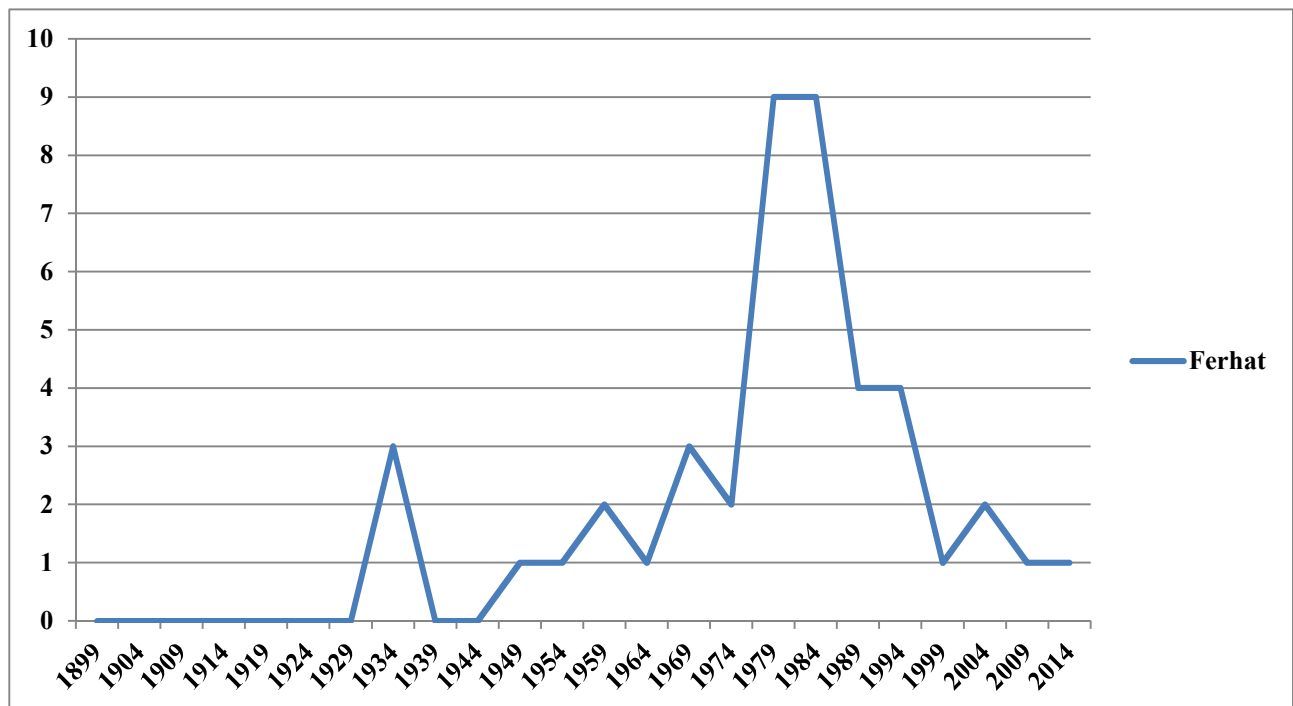
<sup>56</sup> « L'islam dεfinit bien Abraham comme le pεre des tous les croyants. Notons, cependant, qu'il existe, en arabe, un verbe barhama, avec le sens de "regardefixement et longtemps un objet, ne pas dεtacher les yeux de cet objet". (Haddadou: 2017: 181).

<sup>57</sup> Ce prεnom est portε par d'illustres personnages dans l'histoire musulmane, on peut citer : « L'Imam Muhammad Ibn Tumart dit "Al Mahdi", qui a fondε la dynastie des Almohades (les unitaires) au XIIe siεcle. Mahdia, prεnom fεminin, c'est aussi, en Tunisie, la ville capitale du fondateur de la dynastie Fatimide : Ubayd Allah dit « Al Mahdi ». Dans le monde spirituel Chiite, le culte des 12 imams, culmine dans l'espoir de retour du XIIe, Muhammad Al-Mahdi, mystεrieusement disparu en 869 et qui doit revenir ε la fin des temps pour faire revenir la justice. L'attente du Mahdi est progressivement devenue celle de l'islam tout entier comme rεve et εvasion des opprimεs chaque fois que les temps sont trop durs, et a servi maintes fois ε rεveiller le courage et l'espoir. » (B-S : 219-220).

<sup>58</sup> « Le Mustapha, prεnom trεs connu, c'est l'enfant prεfεrε, εlu, choisi, prεdestinε. Son attribution est trεs frεquente pour une raison religieuse : le Prophete Mohammad est dεsignε comme le "Mustapha" de Dieu, l'εlu de Dieu » (B-S : 133).

gar wiyad » (M.H: 273). **Nadir** « win iwumi nefka yakan tanaɗt, syin akin yewwi anamek n nnbi i d-iceyyee rebbi akken ad yessiweɗ izen » (H: 259). **Omar** « Seg aɛmar yesean anamek di teerabt n: win yettwaxedmen akken yelha, win yesean atas n yiğəğgigen » (H: 79). **Rahim** « win i irehḥmen, yetthunnun (Rebbi) » (H: 282). **Razik** « win i d-irezzqen, win yesseččayen » (H: 285). **Zaid** « ilul-d, yerna-d yer twacult ad tennerni » (T: 283). **Rachid** « al rachid gar yismawen n Rebbi; seg umyag “rachada”, sken abrid lɛali, Rachid: win i d-yeskanayen abrid yelhan ara yedfer yiwen, akken ur ixeddem ara tuccdiwin » (H:70). **Salem** « d tameskalt seg yisem Salim yesean anamek n: win ur nesei ara akk kra n lɛib, win yeččuren d lehna d talwit » (H: 295). **Tabet** « win i iressan, ibedd deg yiwen n wadeg, win yesean taflest deg yiman-is d wayen yettxemmim » (B: 119). **Toufik** « seg yisem tawfiq, yesean anamek di teerabt n: semsawi gar yihricen, qeɛɛed » (H: 335). **Yaakoub, Yequb** « win yettafaren, win ara d-yasen deffir, d isem s teerabt n nnbi Jacob » (M.H: 319) ». **Yacine** « d azwel n tsuret tis 36 di Leqran, yeddes s sin n yisekkilen n teerabt “ي” d “س” » (T: 222). **Zahir** « ayen i d-yettaken iğəğgigen, ayen yesean tudert » (H: 357). **Zoubir** « win yesean taqlaɗt icebḥen, syin akin yewwi anamek n win ijehden, win yesean lhiba » (H: 365).

### Amedya n yismiddnen “Ferhat”



**Udlif 34: Amhaz n yismidden “Ferhat” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Ferhat”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1934 s krađ n tikwal, seg yimiren yettuyal-d deg yiseggasen i d-idefren i nefren i tezrawt Ƴas yemgar umđan n tikwal s wachal i d-yettban gar yiwet n tikket d 09 tikwal armi d aseggas 1984, syin akkin yebđa yettenas umđan n tikwal i d-yuƳal gar 4 tikwal d yiwet n tikkelt maca yehrez dima tilin-is armi d aseggas aneggaru n tezrawt 2014.

**3-2 Ismiddnen untiyen**

Amđan n yismiddnen untiyen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tis snat llan 96 n yismiddnen s wazal n 57.14 %, s talƳiwin-nsen yemgaraden, bđan yef snat n taggayin timezyanin:

**3-2-1 Ismiddnen untiyen yejlan deg tallit-a tis snat**

D taggayt n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tis snat, maca ur hrizen ara tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, jlan yakan deg tallit-a tis snat, nufa-d 51 n yismiddnen s wazal n 53.12 %, ismiddnen-a d wi:

**Aini** « *Seg εayn: tiđ, syin yewwi anamek n: aybalu, azamul n tezdeg d ssfa* » (H: 77). **Akila** « *seg εaqila: tuhrićt* » (H: 80). **Atika** « *Seg εatiqa, tin i d-yettwaserrhen, iwumi d-bran* » (H: 83). **Badoura** « *Seg Badra s unamek: tiđ yesean tudert* » (T: 89). **Behidja** « *Seg bahiđa: tin yumren, iferhen* » (H: 91). **Bahria** « *Seg bahriyya, tin yeqqnen yer yiel, seg Baħr بحر, ilel, aman mi ara ilin s tuget, asif* » (H: 92). **Chaba** « *d taselfest n yisem chalabia* ». **Chahla, Chala** « *seg řahla, tin yesean allen tizegzawin nezzeh* » (H: 114). **Hania** « *Tin yetthennan, tin yumren* » (H: 176). **Dida** « *tin yueren, tin ijehden seg “added” yesean anamek: tekki s ljeħd yef kra* » (H: 127). **Djedjiga** « *deg teqbaylit tađeđđigt: tawerdet i icebhen yesean rriħa ľali* ». **Fariha** « *Seg Farah: tumert, seg umyag faraħa: win i icerhen, i iferhen* » (H: 147). **Ghanima** « *řanima de teerabt: ayen ara d-nħelli d cci deg kra n řtrađ* » (H: 161). **Guermia** « *d tayawsa n tayri, n wayen i iħemmel umdan nezzeh, seg yaram deg teerabt: tayri tameqqrant* » (B: 705). **Hamma** « *tin*

*yettħuddun, tin i iherrzen* » (K. N-Z.: 53). **Kamila** « *Seg kâmil yesean anamek: yemmed, yewwed yer tqacuct, temmed, tekmel* » (H: 199). « *yezmer ad yili d asemzi n yismidden kenza: agerruj, i d-yeskanayen azal n lehmalala i nbudd i ugrud-a* » (T: 363). **Khadra** « *deg teerabt yesea anamek n teymi tahcicit, syin tewwi anamek n: tin yelhan, tin yettidiren akken yelha* » (M.H: 62). **Khedoudja** tezmer ad tili d taselfest seg khadidja: « *seg hadiğ خديج, tin yeyrin, tin yurwen lřufan ur neknil ara, syin yewwi anamek, tin yeqquren, ur d-nettak ara atas n lehwa* » (H: 206). **Kheira** « *Seg řayra: tin yelhan, tin yufraren, tin yesean lxir* » (H: 208). **Kherroufa** « *Seg řaruf yesean anamek di teerabt: izimer, řrufa: tizimert* » (H: 210). **Lamria** « *Seg yismidden Lœemri yesean anamek: win yeğřuğřen, win yerwan, win yellan d amerkanti* » (B-S: 155). **Louzna** « *tezmer ad tili seg wazna yesean anamek: tazayt, syin akin yewwi anamek n tin yettxemmimen, tin i ihercen, i izewren* » (H: 345). **Maa** « *tezmer ad tili d taselfest n yismidden Melaaz* ». **Mebrouka** « *Seg mebruka di teerabt yesean anamek: tin yesean lbaraka* » (H: 233). **Meghnia** « *Seg Muyniya s unamek: tin ara d-yekfun, tin ara iqenœen* » (H: 236). **Nakhela** « *Seg neřla yesean anamek: tazanet, aseklı i d-yettaken ttmer* » (H:267). **Nedjouma** « *yezmer ad yili d asemzi n yismidden Nedjma* ». **Ouahida** « *tin yellan iman-is, tin yufraren s wayen ylayen* » (H: 340). **Radia** « *Seg rađyya deg teerabt s unamek: tin yettwaqenœen s kra, tettwali-t yelha, yeejeb-as* » (H: 280). **Rezkia** (d asemzi n yismidden Razika). **Saaddouda** d asemzi n yismidden Saœida « *seg Sadoud (Saœdud) yellan d taselfest seg saad (saœd) yesean anamek: tumert, tawenza yelhan* » (B: 474). **Saliha** « *Seg Saliřa yesean anamek di teerabt: tin i iselřen, i inefœen* » (H: 295). **Terbah** « *yesean anamek: ad trebħeđ, ad ternuđ wayeđ* » (Y: 307). **Tounès** « *tin yellan n Tmurt n Tunes, seg tmaziřt “tanast” ney “tansawt”, seg umyag “ens”: seedi id. Isem Tunis-Tuniza deg teglest yesea yiwet n tegmuřar. Deg teqbaylit “tatunsi” t tesea anamek dayen n: lmejran, ansa i d-tusa tenfalit: azrar bu tetunsit (azrar bu lmerjan)* » (H: 337). **Zabida, Zoubida, Zebda** « *Seg Zoubida i d-yekkan yakan si Zubda yesean anamek: udi. Syin yewwi anamek: ayen yelhan deg kra n řawsa* » (H: 365). **Zahida** « *Seg Zâhid yesean anamek deg teerabt n: win yettidiren kan i uœbad n rebbi bla kra n uxemmeme yef ddunit* » (H: 357). **Zahira** « *Seg zahîra yesean deg teerabt anamek n: tin yeğřuğřen, tin yesean zzher, tawenza leali* » (H: 358). **Zouba** « *d tameskalt n yisem Zineb, ttsemmin yes-s atas deg tmurt n Leqbayel* » (H: 365).

**Zoulikha** « Seg Zuliha d isem yellan deg wansayen n tneslemt ttaken-t i tmeṭṭut n Al ʿaziz i ierden ad tejbed yur-s nnbi Youcef deg temzi-s, d isem i d-yekkan seg umyag ‘zalakha’ yesean anamek: jbed yur-k » (H: 365). **Seghira** « seg ṣayîra yesean deg teerabt anamek n: tamezyant, tilemzit » (H: 300). **Bomia**<sup>59</sup> « d isem n yiwet n tyiwant deg usammar n wayir n Batna, tettwassen s cbaḥa-ines akked latarat iqdimen, mucaʿen n Imedyasen ». **Ouahmia**<sup>60</sup> « d awal i icudden deg teerabt yer wayen ur nelli d tidet, ur nelli ara deg tilawt, dayen yebnan yeflekdeb » **Samoucha** (ur d-nufi ara anamek-is). **Hemassa**<sup>61</sup> « deg teerabt yesea anamek n uḥulfu i yettilin yur umdan mi ara yexdem kra n uxeddim i iḥemmel ». **Azia**<sup>62</sup> « ayen akk s wacu yezmer ad icebbeḥ umdan ». **Farika**<sup>63</sup> « Fariqa d ismidden unti seg tutlayt n teerabt seg umyag “فرق” yesean anamek n : bdu, farika ihi d axfiwen-nni n tqeṭeit n lmal ara yegrin yefwiyad ». **Hadjouza** « deg teerabt yesea anamek n wayen ara yilin d ugur akken ur yetteeddi ara kra, ayen yettmagan yef teyrast n tzizwa akken ur ikeccem ara kra yur-s ».

#### Amedya n yismidden “Zouba”

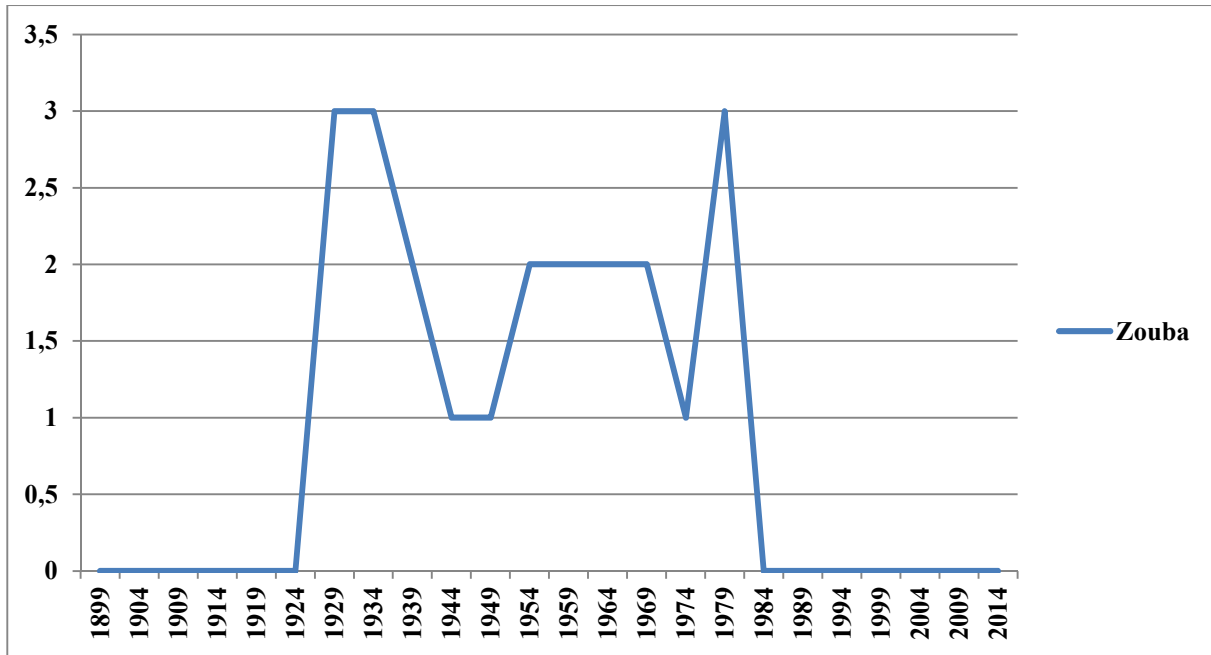
<sup>59</sup> [https://ar.wikipedia.org/wiki/بومية\\_\(الجزائر\)](https://ar.wikipedia.org/wiki/بومية_(الجزائر))

<sup>60</sup> <https://www.google.com/search?q=معنى+اسم+وهمية>

<sup>61</sup> <https://www.google.com/search?q=معنى+اسم+حماس>

<sup>62</sup> <https://www.google.com/search?q=معنى+اسم+أزبية>

<sup>63</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/فريقة/>



### Udlif 35: Amhaz n yismiddnen “Zouba” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Zouba”, anda i d-iban i tikkelt tamezwarut deg useggas 1929 s kraḍ n tikwal, seg yimiren yettuḡal-d deg yiseggasen i d-iḍefren i nefren i tezrawt ḡas mezzī umḍan s waḡal i d-yettuḡal gar 3 tikwal d yiwet n tikkelt, yeḡrez akken tilin-is armi d aseggas 1979, syin akkin ur d-iban ara deg yiseggasen i d-iḍefren n tallit tis kraḍ, yejla yismiddnen-a “Zouba”.

### 3-2-2 Ismiddnen untiyen i d-yelḡan yer tallit tis kraḍ

D taggayt n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit tis snat, syin ḡerzen akken tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis kraḍ, nufa-d 45 n yismiddnen s wazal n 46.87 %, ismiddnen-a d wi:

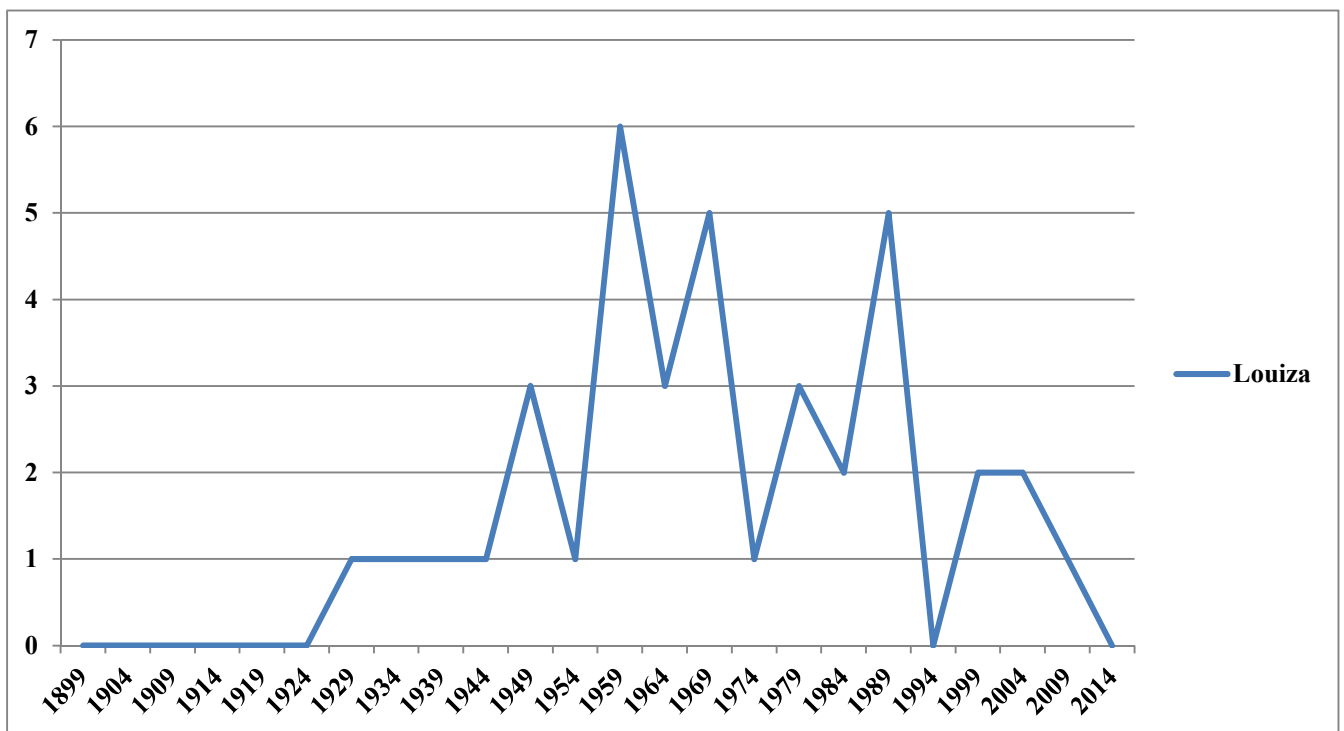
**Ayacha** « *Seg εayyiš, tin ara yeseun tudert yelhan, tin ara yessidren* » (H: 84). **Aziza** « *Seg εaziza, tin i ijehden, syin akin tewwi anamek: tin ezizen* » (H: 85). **Nafissa** « *tin ḡlayen di lqima* » (H: 261). **Fadila** « *Seg Faḍila: tin yufraren, tin yelhan* » (H: 143). **Ghania** « *Seg ḡania: tamerkantit, tin yesean cci* » (H: 161). **Hasna** « *tucbiḡt, tin yesean tahuski* » (H: 170). **Kenzia** « *Seg kenz yesean anamek di teḡrabt: agerruj yellan deg lqaea* » (B: 882). **Adja** « *yezmer ad yili d asemḡi (d taselfest) n εeljiya* » (H: 75). **Bahdja** *Seg bahiḡa: tin*

yumren, iferħen » (H: 91). **Djazia** « *seg ġaziya, ġa'iza: arraz, tuntict, seg umyag ġaza: efk arraz, err tajmilt* » (H: 131). **Fatiha** « *seg fatiħa: tin yettemħizwiren, tin i irebħen, tin ara yessiwden yer rrbeh* » (H: 150). **Hakima** « *Seg ħakima: tamusnawt, taeeqlit, tazemnit* » (H: 167). **Hafida** « *Seg ħafiħa tin iherrzen, tin yettħfen deg leewayed, tin yessnen leqran akken ilaq* » (H: 166). **Karima** « *tin yesean ccan di tmetti, timwuddit* » (H: 200). **Nadjima** « *itri amezyan, d asemzi n yismidden Nedjma yettusemrasen di tmurt n Leqbayel* » (H: 266). **Naima** « *seg naeima: tin leqqaqen* » (H: 262). **Rabha, Rabiha** « *tin i irebħen, tin i d-ixedmen ibayuren* » (H: 279). **Farida** « *d unti n yismidden Farid: win yellan d awħid, yufrar-d iman-is* » (H: 148). **Hadjira** « *seg Hadjar, d talya s teerabt n yisem Hagar, tameħħut n nnbi Abraham (Brahim) akked yemma-s n nnbi Ismael, deg teibrit tesea anamek n: tarewla, jjiħ, dayen ara naf deg teerabt hiħra: inig* » (H: 175). **Hamida** « *Seg Ĥamid yesean anamek: win yelhan win yuklalen aħmad* » (B: 236). **Hanifa** « *seg ħanaftiy, deg teerabt d arbib i d-yeskanayen win i idefren abrid n tħanafit, i yellan gar 4 iyerbazen n tesreħt tineslem<sup>64</sup>* » (T: 362). **Haoua** « *seg ħawwa, d talya s teerabt n yisem Eve, tameħħut tamezwarut, seg uħar ĤWY s unamek: tudert* » (H: 171). **Hassina** « *tucbiħt, tin yesean tahaški* » (H: 170). **Hayat** « *seg ħayat yesean deg teerabt anamek n: tudert* » (H: 172). **Houria** « *Seg Ĥuriya, liħala n tmeħħut tilellit, tilelli* » (H: 175). **Kafia** « *Seg Kafi: ayen yesseħfan, ad d-iqadd, ayen iwulmen, ayen ur nxuss ara, kafia: d talya n wunti n yisem kafi* » (B: 872). **Khoukha** « *taħeħħigt i d-yettak useklu n lxux, ney d tiymi n lxux* » (B: 312). **Louiza, Ouiza** « *yettwanefk tikwal d tameskalt i yisem Wiza, tezmer dayen ad tili d asuddim seg lwiz "Ouis d'or"* » (H: 219). **Malika** « *Seg malika d teerabt yesean anamek: tageldunt, tin yesean cci* » (H: 225). **Meriama** « *d tameskalt n yismidden Merieam* » (H: 240). **Nacera** « *seg naħira yesean anamek: tamħaddit, tin ara irebħen* » (H: 265). **Nadia** « *d asemzi n yisem Nadeg, d ismidden yellan di tmurt n slave, yekka-d seg nadiejda, yesean anamek deg tutlayin n tmurt n slave: asirem* » (H: 259). **Nedjma** « *Seg naħm di teerabt yesean anamek: itri, syin akin yewwi anamek n: tucbiħt* » (H: 266). **Ouahiba** « *tin i d-yettmuddun kra n tikci* » (H:340). **Rabiaa** « *seg rabiea s unamek: tin yellan s waħas deg*

<sup>64</sup> « Ayerbaz-a n ddin yeslul-it-id Abou Hanifa, d yiwen n ccix si tmurt n Iran (yemmut deg usegħas 767), d ayerbaz n ddin i yettnadin yef wayen yelhan d uxemmem leali » (B: 76).

yiger n teksawt » (H: 279). *Ney tezmer ad tesseu anamek seg rabia « tallit n tefsut, n rrbie »* (M.H: 282). **Rachida** seg yisem amalay Rachid deg teerabt « *al rachid gar yismawen n Rebbi; seg umyag “rachada”, sken abrid leali, Rachid: win i d-yeskanayen abrid yelhan ara yedfer yiwen, akken ur ixeddem ara tuccdiwin* » (H:70). **Rahima** « *Seg Raḥima di teerabt yesean anamek: tin i ireḥḥmen, tin yetṥhunnun* » (H: 282). **Razika** « *tin tin i irezzqen, i d-yettaken rrezq, tagella* » (H: 286). **Saida** « *Seg Saïda yesean di teerabt anamek: tin yumren, tin i iferḥen, tin yesean* » (H: 294). **Zahia** « *tin yeḡḡujgen, tucbiḥt, tin yumren* » (H: 357). **Zahra** « *tajeḡḡigt, ney tin yesean zzher, tawenza leali* » (H: 358). **Zakia** « *Seg zakîya yesean anamek deg teerabt n: tin zeddigen nezzeḥ* » (H: 358). **Dalila** « *Seg dalila: seg dalal yesean anamek n: ucekker* » (H: 122).

### Amedya n yismidden “Louiza”



Udlif 36: Amhaz n yismidden “Louiza” yef teyzi n yiseggasen n tezrawt

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Louiza”, anda i d-iban i tikkelt tamezwarut deg useggas 1929 s yiwet n tikkelt kan maca seg yimiren yehrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit tis snat akked tallit tis kraḍ s umḍan n tikwal gar yiwet n tikkelt d sḍis n tikwal, ikemmel akken armi d aseggas 2009 anda i d-iban s yiwet n tikkelt.

#### 4-Tasemlilt

Deg wayen yezrin akka nessken-d ismiddnen iherfiyen d yisuddimen s snat taggayin-nsen (imalayen/untiyen) s yinumak-nsen dayen, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis snat n tezrawt (1934-1974), nessawed ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*) herzen tilin-nsen deg tallit tis snat armi d yiseggasen n tallit tis krađ n tezrawt, akked widak terza tgezmi (*rupture*) jlan yakan deg yiseggasen n tallit-a tis snat, ur d-mhazen ara armi d tallit tis krađ, ayen ara nwali deg tfelwit i d-iđfren:

<b>Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen</b>	<b>Amđan</b>	<b>Azal %</b>	<b>Timeylelt (<i>continuité</i>)</b>	<b>Tigezmi (<i>Rupture</i>)</b>
<b>Ismiddnen imalayen</b>	<b>72 n yismiddnen</b>	<b>42.85 %</b>	Amer, Chabane, Djamal, Lounes, Mourad, Hacene, Farid, Ferhat, Ibrahim, Idris, Kamal Khelifa, Mahdi, Mahfoud, Malek, Mebrouk, Mehenni, Mohand, Mustapha, Nadir, Omar, Rahim, Razik, Zaid, Rachid, Salem, Tabet, Toufik, Yaakoub, Yacine, Zahir, Zoubir	Aksas, Amara, Badaoui, Beztout, Chalal, Saoudi, Douadi, Elbahi, Elhacène, Elhacine, Elhadj, Ihadj, Elhanafi, Elhadi, Elkhader, Khadir, Ghanem, Hamadouche, Khoudir, Laabid, Lakri, Lataméne, Madjid, Mamoune, Meftah, Merbah, Merzouk, Mehand, Mouffok, Nacer, Torki, Zaidi, Khodja, Laalaoui, Lekbir, Mekala, Moursada
			<b>(32 n yismiddnen)</b>  <b>44.44 %</b>	<b>(40 n yismiddnen)</b>  <b>55.55 %</b>

**Tafelwit 13: Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis snat**

Deg tfelwit-a ad nwali dakken ismiddnen imalayen i t̄uza tmeylelt, herzen tilinnsen segmi i d-banen deg yiseggasen n tallit-a tis snat ur ugiten ara s waṭas anda i yella wazal n 44.44 % n yismiddnen, ma yella nmuqel ismiddnen i t̄uza tgezmi jlan yakan deg yiseggasen n tallit-a tis snat i yellan s wazal n 55.55 %, d ismiddnen i yuqan deg usemmi deg temnaḍt-a ur ten-nettaf ara s waṭas deg ufran n yismawen âer yimezday.

<b>Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen</b>	<b>Amḍan</b>	<b>Azal %</b>	<b>Timeylelt (<i>continuité</i>)</b>	<b>Tigezmi (<i>Rupture</i>)</b>
---	--------------	-------------------	--------------------------------------	---------------------------------

<b>Ismiddnen untiyen</b>	<b>96 n yismiddnen</b>	<b>57.14 %</b>	Ayacha, Aziza, Nafissa, Fadila, Ghania, Hasna, Kenzia, Adja, Bahdja, Djazia, Fatiha, Hakima, Hafida, Karima, Nadjima, Naima, Rabha, Rabiha, Farida, Hadjira, Hamida, Hanifa, Haoua, Hassina, Hayat, Houria, Kafia, Khoukha, Louiza, Ouiza, Malika, Meriama, Nacera, Nadia, Nedjma, Ouahiba, Rabiah, Rachida, Rahima, Razika, Saida, Zahia, Zahra, Zakia, Dalila	Aini, Akila, Atika, Badoura, Behidja, Bahria, Chaba, Chahla, Chala, Hania, Dida, Djedjiga, Fariha, Ghanima, Guermia, Hamma, Kamila, Khadra, Khedoudja  Kheira, Kherroufa, Lamria, Louzna, Maa, Mebrouka, Meghnia, Nakhela, Nedjouma, Ouahida, Radia, Rezkia, Saaddouda, Saliha, Terbah, Tounès, Zabida, Zoubida, Zebda, Zahida, Zahira, Zouba, Zoulikha, Seghira, Bomia, Ouahmia, Samoucha, Hemassa, Azia, Farika, Hadjouza
			<b>(45 n yismiddnen) 46.87 %</b>	<b>(51 n yismiddnen) 53.12 %</b>

**Tafelwit 14: Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi deg tallit tis snat**

Deg tfelwit-a dayen ad nwali dakken amdan n yismiddnen untiyen i tūza tgezmi yugar win n yismiddnen i tūza tmeylelt, anda ara naf azal n 53.12 % n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis snat gar 1934 d 1974 jlan, ur ten-nettaf ara deg yiseggasen i d-iḍfren, d ismiddnen i d-yettbinen yer yimezday d iqburen, ur ten-fnrnen

ara s waṭas. Maca ad naf azal 45 % n yismiddnen untiyen ḥerzen tilin-nsen deg yiseggasen i d-iḍfren abini-nsen

### **Taggrayt**

Deg yixef-a wis sin n tesleḍt nwala dayen tignatin i yellan deg tallit-a tis snat gar useggas 1934 d 1974, laḍya seld timument n tmurt n Lezzayer deg useggas 1962 akked tigawin merra i d-iḍfren yerzan aḥric n tesnisemt tazayrit s umata akked win n tesmident s wudem usdid, ayen i yeḡḡan dayen amhaz n unagraw asmiddnan deg temnaḍt n It Wartiran ad yettwaḥaz, imi deg taggara iban-d dayen dakken ismiddnen i tḥuza tgezmi jlan (142), ugaren ismiddnen i tḥuza tmeylelt, i yeqqimen fernnen-ten yimezday n temnaḍt-a deg yiseggasen i d-iḍfren.

Akken ad nwali dayen amek i ikemmel umhaz n ufran n yismiddnen deg temnaḍt n It Wartiran deg yiseggasen i d-iḍfren seg useggas 1974 akkin, ad nēddi ar yixef wis kraḍ n uḥric n tesleḍt.

## **IXEF III:**

**Amhaz n yismiddnen deg  
tallit tis krađ (1974 -- 2014)**

## Tazwart

Tallit tis krađ n tezrawt gar useggas 1974 d useggas 2014, d tallit yettwassnen s wařas n ubeddel yellan deg tayulin yemgaraden, ama di tsertit, deg yidles, ney kra n tedyanin yeqqimen deg umezruy n temnađt n Leqbayel, ney n tmurt n Lezzayer s umata. D tallit anda eđdan yef udabu iselwayen: Houari Boumediene, Chadli Benjdid, Mohammed Boudhiaf, El yamine Zeroual, Abdelaziz Bouteflika. Tallit-a gar 1974 d 2014, nezmer ad tt-nebđu yef snat n talliyin timezřyanin, tallit tamezwarut (1974 -1990), anda tutlayt d yidles n tmaziyt ur seın ara kra n uřayer, uyalen di rrif, nezmer ad ad assemmi tallit n leħris.

Leħris-a yettbin-d deg wayen merra i ixeddem udabu d tigawin, gar-asant Aħbas n uselmed n tmaziyt di tesdawit n Lezzayer, Leħris i yessawđen ula yer yidles d tgemmi (ladya tallit n Boumediene) anda ugin i řawes eemruc, ad tecnu di tfaska n yidelsan n tmura n Tferka di Lezzayer deg 1969, d ubeddel n yisem i terbaet n Yilemřiyen n Leqbayel J.S.K, tidyanin n tfaska n uđernin (fraise) di Larebea Nat Iraten... (Ouicher: 2024: 31). Tigawt tameqqrant i yeqqimen deg umezruy n tmurt n Leqbayel d Lezzyer s umata, d agdal n usarag n Lmulud At Meeemmer di tesdawit n Tizi Wezzu i d yeslulen Tafsut n Yimaziyen deg yebrir 1980. Chaker.S (1990: 29), Syin akkin tidyanin n tuber 1988 s wamek i yeldi ubrid i usnulfu n yikabaren isertiyen, tidukkliwin deg 1989.

Tafsut imaziyen i yellan d yiwen n umatar n takayt d uęuęęeg n uxemmem, d tenfalit n tlelli deg tmurt, anda yella iswi ameqqran n udabu, d aseneet s kra yellan dakken tamurt tebna kan yef yiwen n ubrid (...) timendawin akk n tmurt seg tmument qqarent-d: « *Taerabt d tutlayt tayelnawt tunsibt n tmurt* » rnu lebyi n usufey n yiwet n tutlayt d yiwen n yidles llan deffir-s yidrisen unsiben, dayen i d-ibanen einani deg tezwarin n tmendawin yezrin. Chaker.S (1990: 29).

Yas akken d tallit n leħris, maca mi ara nmuqel deg leqdicat yellan deg tallit-a, ad naf ařas n wayen yettwaxedmen, rnu d leqdicat i igan llsas amezwaru i unadi yef tutlayt n tmaziyt, nejren-d abrid i leqdicat ara d-iđfren syin akkin. Leqdicat-a llan-d deg tayulin yemgaraden am unadi di tesnilest n tmaziyt syur Lmulud At Meeemmer: tajerrumt

n tmaziyt deg useggas 1976 i igren asurif ameqqran deg ubrid ussnan n tmaziyt, tessezger tamaziyt seg timawit yer tira acku d ađris agejdan yettwarun s tmaziyt (Ahab, 2013: 92). Amawal n tmaziyt tatrart deg useggas 1980, i yellan d amawal amezwaru i d-yeffyen di tutlayt n tmaziyt, di tmurt n Lezzayer, akked leqdicat n ugraw imaziyen di Lpari, i d-ilulen deg useggas 1967, i d-yefkan afud di lawan-nni i tmaziyt, imi iswi-ines d asekkel n tumast d yidles amaziyt deg tayulin merra, rnu tella d tamħaddit mgal lħers i d-yettlin yef yimeynasen n tmaziyt, am wakken i tella tesa tazrirt yef tmetti tamaziyt s umata, anda i d-banen leqdicat-nniđen ama di ccna (amħaddi, atrar): Lwennas Matub, Ideflawen, Meksa Abdelkader, Yidir, Mennad... ney dayen deg uħric n umezgun d tesyunin n tyamsa anda i sseqdacen awalen i d-ssumuren widak i qeddcen deg ugraw-nni imiren.

Ilaq ad d-nini dakken segmi i d-yella usebbed n ugraw n yimaziyen di Lpari (1967-1978) d beddu n usuter n timmuzya s wudem asertan seg yebrir 1980, ad nwali tuyalin n yismawen n yigelliden d yigeldunen akked yiserdasen imaziyen deg yismawen n yimdanen, dayen i yesean tazrirt yef yixemmimen n yimsiwal iqbayliyen, ladya imi ismawen-a cudden yer tumast rnu cudden yer yizamulen n umennuy yef tefriqt ugafa, dayen s wacu ttzuxxun yimdanen yesean ismawen-a... Seg yimiren tuyal tikci n yismidden amaziyt d tigawt n temħaddit d usenæet n tumast tamaziyt. Kra n yismawen banen-d deg tazwara s talya n tefransist: Massiniaa, Jugurta, Juba... maca deg yiseggasen-a ineggura nettwali ayen iwumi nezmer ad as-nsemmi æiwed n usmuzzey n yismawen-a: *Massensen, Yugariten, Yuba...* Hamek.B (2015: 166).

Ma d tallit tis snat (1990-2016), d tallit anda addad n tsertit di tmurt n Lezzayer ibeddel, seld tidyanin n 05 tuber 1988 anda i d-yeffey ugdud azzayri deg wařas n temdinin timeqqranin, yessutur aqeeed n liħala deg wacu yettidir, maca dayen yessutur ad tili tlelli n umeslay d yizerfan-nniđen. Timesbaniyin i d-yeglan s ubeddel deg yidis n tsertit imi tella-d tmendawt tamaynut i yefkan azref i uxlaq n yikabaren-nniđen n tsertit akked tdukliwin, d tagnit i fursen yimeynasen n tmaziyt di tallit-nni, s uxlaq n umussu adelsan amaziyt (MCB), akked yikabaren am FFS d RCD i yessuturen ad tili tmaziyt xersum deg uyerbaz di lawan-nni. Chaker.S (1989: 281-296).

Tallit-a akken i d-nennan tebda tettnefsusi kra kra teswiet n leħris i tedder tmaziyt deg yiseggasen yezrin, imi yella-d beddu n uselmed n tmaziyt di tesdawit, s tullya n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt di Tizi Wezzu deg useggas 1990, syin akkin tasganniden di tesdawit n Bgayet deg useggas 1991, tisegwin yesean iswi n usiley n yiselmaden ara yeseun turagt i uselmed n tutlayt n tmaziyt syin akkin deg uyerbaz, dayen i d-yellan s usekcem n tmaziyt yer uyerbaz deg useggas 1995, seld asunded i d-yellan di tmurt n Leqbayel i yettwassnen s uyunzu n uyerbaz, rnu dayen asebded n usqamu unnig n timmuzya (HCA) deg yiwen useggas ara d-yelhin ladya d uselmed n tmaziyt. Aħas n ubeddel i d-iđefren, deg tmendawt n 1996, yella-d usteeref n krađ n tgejda n tmurt: tasređt tineslemt di tazwara, d turrebt, di taggara, “tamaziyt”, maca mačči s unamek-nni i t-uran s tefransist *l’amazighité* tili ad naf “timmuzya”, qesden-d deg tmendawt yuran s taerabt, tutlayt tamaziyt kan war tumast. Ouicher.Kh (2024: 33). Imi yaas akken d tallit anda yennefsusi cwiya lħers, maca mazal dima yella-d uckunteđ deg yisudaf ara yerren di rrif tutlayt d yidles n tmaziyt.

Gar tigawin dayen i d-yedran deg tallit-a, i yeđđan tagnit ad tennefsusi cwiya yef tutlayt d yidles n tmaziyt, d tidyanin yedran deg useggas n 2001, ney tidyanin n tefsut taberkant yebdan deg taggara n Meyres 2001, seld timenyiwt n yilemzi Germah Massinisa, tidyanin i d-yewwin tikci n uzayer n tutlayt tayelnawt i tmaziyt deg useggas 2002, syin azayer n tutlayt tayelnawt tunsibt deg useggas n 2016.

Snat n tedianin timeqqranin deg umezruy n temnađt n Leqbayel d Lezzayer s umata “Tafsut n yimaziyen” d “tefsut taberkant”, isemmiyen-a skanayen-d assay i ten-yezdin, wis sin d akemmel n umezwaru, Tafsut taberkant, ilmend n n tefsut n yimaziyen 1980, anda imaziyen ssuturen asteeref s timmuzya deg Lezzayer, tis snat ilmend n teqseħ n tmesbaniyin-a”. Chabani.H (2011: 14).

Deg tayult n tesnisemt, gar yisudaf i d-yellan deg n tesmident d ufran n yismawen n yimdanen, win i d-yeffyen deg useggas 2007 i d-yeqqaren dakken ismiddnen ilaq ad ilin d izzayriyen, zemren ad ilin akken-nniden i yigerdan yesean imawlan-nsen maci d inselmen. Haddadou.M-A (2015: 113). yaas akken deg waħas n

tikwal nettmagar isalli dakken ttagin<sup>65</sup> deg waddad aȳarim i yimezday ad fernen ismawen imaziȳen amedya: Mazigh, Gaya, Micipsa, ladya deg wayiren yellan berra i tmurt n Leqbayel amedya: Lezzayer tamanayt, Wehran, Batna, Setif, Annaba... ismawen imaziȳen i nettaf deg umezruy aqdim n tmurt d tefriqt ugafa s umata, maca si tamanniȳen ad naf aqbal n yismawen n yimdanen ur nelli ara deg usemres n yizzayriyen, maci kan d iberraniyen maca d ismawen yessewhamen amedya: Khoméini, Ayatollah neȳ Saddam. Haddadou.M-A (2015: 114). Mgal aya merra; yeereȳ usqamu unnig n timmuȳya (HCA) ad d-yaf tifat i waya, imi yal tikkelt ara agin i yiwen ad isemmi s yisem i yefren netta di temnaȳt n Leqbayel, yettili-d ucetki ȳur-s, iga-d yiwen wumuȳ n yismiddnen imaziȳen yellan deg umezruy, umuȳ i yeddmén sin n yidlisén d aȳbalu; adlis n K. Nait Zerrad *L'officiel des prénoms berbères*, i d-yeffȳen deg useggas 2003, akked win n Haddadou.M-A *Répertoire des prénoms amazighs, de l'Antiquité à nos jours* deg useggas 2006. Axeddim i ifukken deg useggas 2002, maca ur d-yeffȳiȳ ara almi d aseggas 2006, akken mazal ttagin ismawen yellan deg wumuȳ-a i iqerben ad yili d unsib, imi yeffȳ-d ȳer tselwit n tegduda; armi d aseggas 2013 i d-yeffȳ usaȳuf, ara yerren umuȳ-nni d unsib iwumi fkan isem “umuȳ n yismiddnen imaziȳen”<sup>66</sup> ȳas akken ȳef umȳan ajemmali n 1000 n yismiddnen i asen-yettunefken, anagar 300 i yettwaqeblen deg-sen. Haddadou.M-A (2015: 115).

Tidyanin-a merra, rnu abeddel ameqqran i d-yellan deg tudert n tmetti tazayrit s umata, d unekcum n wallalen imaynuten n taywalt, akked yizeȳwan inmettiyen i yerran ass-a amaȳal d yiwet n taddart tamectuȳt, ur zmirent ara ad eeddint kan akka, war ma glant-d s kra n ubeddel deg tigawin n yal ass n yimdanen, neȳ dayen blama ȳuzant anagraw asnisman n temnaȳin anda ȳrant tedyanin-a, imi deg temnaȳt n Leqbayel, asuter n tutlayt d yidles n tmaziȳt yesea tazrirt d tameqqrant ȳef tesnisemt, imi ddeqs n yismawen imaziȳen i d-ibanen ladya seld tidyanin n tefsut imaziȳen n yebrir 1980. Haddadou.M-A (2003: 17). Anamek n waya dakken ayen akk i d-nebder uqbel, ad yeseu bla ccek tazrirt ȳef unagraw asmiddnan n temnaȳt n It Wartiran deg tallit-a tis krađ n

<sup>65</sup> ȳef tigin n yismawen n yimdanen ȳer aȳmis Liberté n 4 Furar 2013.

<sup>66</sup> Nomenclature des prénoms amazighs

tezrawt, ama yef ufran n yismiddnen ney yef talyiwin d yinumak i zemren d seun yismiddnen-a deg tallit-a.

Tallit tis krađ n tezrawt d tallit anda amđan n yismiddnen i d-nufa deg-s d ameqqran ma nesserwes-it yer umđan n yismiddnen deg snat n talliyin timezwura, 550 n yismiddnen i yellan deg-s, tallit-a tebda seg useggas 1974 almi d aseggas 2014.

Deg yixef-a wis krađ ad nadi yef tulmisin i seun yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a taneggarut, ama deg wayen yerzan amđan n yal taggayt deg-sen (uddisen, iherfiyen d yisuddimen), talyiwin d yinumak yemgaraden i seun, akked wamek i d-mhazen yismiddnen deg tallit-a (widak tđuza tgezmi d tmeylelt), deg tfelwit-a ad d-ibin umđan n yal taggayt n yismiddnen-a:

<b>Talya n yismiddnen</b>	<b>Amđan</b>	<b>Azal %</b>
<b>Ismiddnen uddisen</b>	<b>124</b>	<b>22.06 %</b>
<b>Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen</b>	<b>426</b>	<b>77.93 %</b>
	<b>550</b>	<b>100%</b>

#### **Tafelwit 15: Amđan n yismiddnen uddisen d yiherfiyen n tallit tis krađ (1974-2014)**

Deg tfelwit-a ad nwali amđan n yismiddnen i yellan deg yal taggayt, deg tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014), ismiddnen uddisen nufa-d 124 s wazal n 22.06 % yef umđan ajemmali n 550 n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a, d amđan i yennernan ma nmuqel amđan n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit tis snat (98 n yismiddnen), ad naf 95 n yismiddnen gar-asen d imalayen, 29 n yismiddnen untiyen. Ma yella d ismiddnen iherfiyen llan 426 s wazal n 77.93 %, 180 n yismiddnen d imalayen, 246 d untiyen.

#### **1- Ismiddnen uddisen**

Talliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892- 1901		1902- 1911		1912- 1921		1922- 1931		1932- 1941		1942- 1951		1952- 1961		1962- 1971		1972- 1981		1982- 1991		1992- 2001		2002- 2011		2012- 2016
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014
Abdechafia																						2			
Abdelalim																			1						
Abdelbaset																							1	1	
Abdeldjalil																						1			
Abdeldjebbar																	1		5	1					2
Abdelfatah																1	1	1							
Abdelhani																					1				
Abdelkahar																									1
Abdelkrim- Ouassim																								1	
Abdelmenaa																			1						
Abdelmonaim																									1
Abdelmoulay																					1				



## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Abdzahir																3		1						
Adem Abdelghani																								1
Ahbiba Riham																								1
Ahmed Ayoub																								1
Ahmed Yacine																						1		
Aimad-Ddine																	1						1	
Aksel Ramdhane																								1
Alaeddine																				1			2	1
Ali Rami																				1				
Amal Fatma																			1					
Amir- Belkacem																								1
Amir Salah Dine																								1
Anis Youcef																								1
Assadik-Elamine																							1	
Badreddine																	1		1	2		2	2	



## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Farah-Cherifa																							1
Fateh-Eddine																			6		1		
Fatima El-Hana																						1	
Fatima-Zahra																						2	
Fatma Zohra																				1			1
Fella Imane																			1				
Hafsa-Norhane																							1
Hani Belkacem																							1
Harzallah																			1				
Hiba-Fatima																							1
Hiba-Rrahmane																							2
Houssam-Eddine																				1	1	2	
Imane-Yasmine																						1	
Isra Hassina																							1
Lina Milissa																							1

## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Louiz-Eddine																			1									
Maria-Ayacha																												1
Maroua-Oumelkhir																												1
Mohammed Adem																												1
Mohammed Akli Zaim																												1
Mohammed Akrem																												1
Mohammed Amine																						2	1	1	2			6
Mohammed Anis																												1
Mohammed Ayoub																												2
Mohammed El Amine																												1
Mohammed Fatah																						1						
Mohammed Hassen																												1
Mohammed Islam																												1

## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Mohammed Khalil																								1
Mohammed Lamine																		2	2					
Mohammed Nacereddine																			1					
Mohammed Nadjib																1	1	1	1					
Mohammed Tadjeddine																								1
Mohammed Yasser																								1
Mohammed Ziad																							1	
Mohammed-Seif-El-Azel																								1
Mohammel Elamir																								1
Mounia-Aya																							1	
Mounir Anouar																1								
Nedjmeddine																					1			
Nour Ritedj																								1



IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraɗ (1974 -- 2014)

Riheb-Ouissem																								1
Rimas-Ranime																								1
Sadek El Amine																							1	
Sayfeddine																				2	3	4	2	
Serine Saadia																							1	
Sid-Ahmed																						1	1	
Sidi Elhouari																				1				
Souhaib Ghiles																							1	
Tadj-Eddine																							1	
Yahia-Anas																							1	
Yanis Augustin																						1		
Youcef Rayane																							1	
Zineddine																			1		2	3	1	

Tafelwit 16: Amhaz n yismiddnen uddisen deg tallit tis kraɗ (1974-2014)

## 1-1 Ismiddnen i yeddsen s talya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi”

Ismiddnen yesean talya-ya “Abd + isem gar yismawen n Rebbi” i d-ibanen deg tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014) ħerzen amđan-nsen, imi nufa-d 25 n yismiddnen s wazal n 20.16 %, ma yella nmuqel amđan n yismiddnen i d-ibanen deg tallit tis snat, anda i nufa 26 n yismiddnen, gar-asen ismiddnen i iħerzen tilin-nsen armi d tallit-a tis krađ: (**Abdelghafour, Abdelghani, Abdelhai, Abdelhak, Abdelhakim, Abdelhalim, Abdellatif, Abdelmalek, Abdelmoumene, Abdelouahab, Abderrahim, Abderezak, Abdesselam**) ney dayen widak i d-ibanen deg tallit tamezwarut n tezrawt ħerzen tilin-nsen armi d tallit tis krađ: (**Abdallah, Abdelaziz, Abdelhafid, Abdelhamid, Abdelkader, Abdelkrim, Abdelmadjid, Abderrahmane**). Tamawt ara d-nefk yef taggayt-a n yismiddnen yesean talya-ya “Abd + isem” dakken llan kra n yismawen, isem-nni yeqqnen yer “Abd” ur yelli ara seg 99 n yismawen n Rebbi<sup>67</sup>. Yermeche.O (2008: 326). Ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a d wi:

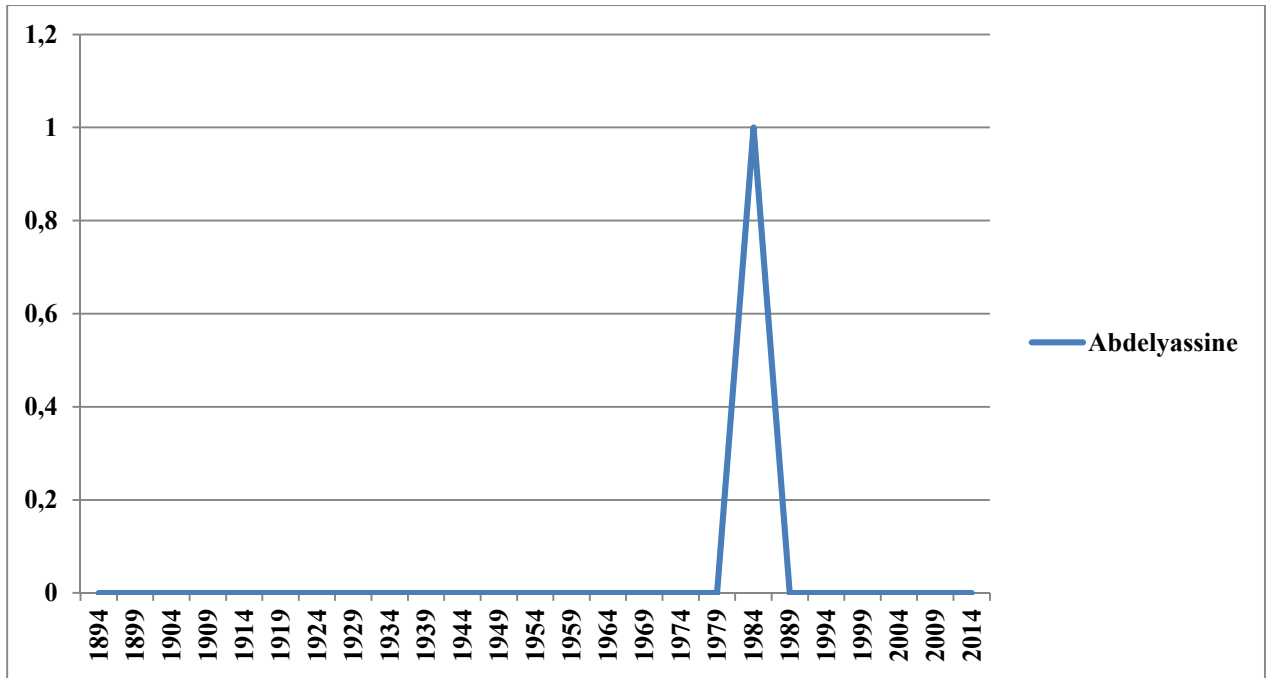
**Abdechafia** «*Akli n umcafee, n win i d-iceffeen deg wayed, win yettsamahen (Rebbi)*» (H: 62). **Abd-el Moutalib** «*Akli n win i d-yessuturen kra, i yebyan kra, Jeddi-s n nnbi Mohammed* » (H:69). **Abdelalim** «*Akli n win yessnen, n umusnaw* » (H: 78). **Abdelbaset** «*Akli n win i d-yettserrihen i ufus-is, i yimweddi (Rebbi)*» (H: 61). **Abdeldjalil** «*Akli win meqqren di ccan d lqima (Rebbi)* » (H: 62). **Abdeldjebbar** «*Akli win yetthettimen lebyi-ines, win i ijehden, ġebbar: win ur nezmir ad t-nawed acku yejhed nezzeh...*» (T: 427). **Abdelfatah** «*Akli n win ara d-yeldin kra, ara d-yawin rrebeħ* » (Y: 325). **Abdelhani** «*Akli n win yellan yersa, maci d aceqlal, yumer* » (T: 137). **Abdelmenaa** «*Akli n win yetthuddun, i yettilin d amħaddi mgal kra*» (B: 949). **Abdelmonaim** «*Akli n win i d-yettmuddun lxir, ayen yelhan (Rebbi)* » (H:68). **Abdelmoulay** «*Akli n ccix-iw, n win yellan d aqerru fell-i* » (Y: 389). **Abdelouahed** «*Akli n win yella d awħid, yufrar-d iman-is* » (Y: 325). **Abdelouakil** «*Akli n win iyef*

<sup>67</sup> « Dans la pratique courante, ces qualificatifs dépassent le nombre 99 car bien souvent l’imagination et la créativité individuelles en produisent d’autres ».

*nettkel, nettraju deg-s tifrat (Rebbi) » (H: 73). **Abdelouassim** « Akli n wucbiḥ n ssifa » (H: 343). **Abderraouf** « Akli n win ḥninen, yetteamalen wiyad akken yelha (Rebbi) » (H: 71). **Abderrazik** « Akli n win i d-yettmuddun rrezq i yimdanen (Rebbi) » (H:71). **Abdessamed** « Akli n n win win ur nfennu, n win ur nehway wiyad » (H: 72). **Abdesttar** « Akli n win i isettren wiyad deg wayen ixeddmn (Rebbi) » (H: 72). **Abdelkahar** « Akli n wuzmir » **Abdelyamine** « Akli n Yamin: afus ayeffus, ayen yezmer ufus ayeffus ad t-id-yawi d abayur » (H: 57). **Abdelyassine** « Akli n Yacine: azwel n tsuret tis 36 di leqran » (M.H: 319), yeddes sin n yisekkilen n teerabt “ya” d “sın” agdazel di tefransist n y d s » (T :222) **Abdenadjim** « Akli, nağama: tazmert, ljehd n tigin n kra » (H: 261). **Abdessabor** « Akli n win i isebren, n win i iqeblen s tikci n Rebbi » (H: 290). **Abdoubaker** « Akli n atas n yinumak i yezmer ad yeseu gar-asen: « Al Bikr (seg teerabt) amezwaru i d-ilulen) » (B-S: 245) « bikr (d arbib) taeezrit, taqcict tilemzit » «bukra (seg teerabt) tanezzayt» (B: 69). **Abdzahir** « Akli n, **zahir**: ayen i d-yettaken iğeğğigen, ayen yesean tudert » (H: 357).*

Tuget n yismiddnen yellan deg taggayt-a ur ḥrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ (1974-2014), ad d-binen kan akka kra n useggas, syin akkin jellun deg yiseggasen i d-iđfren.

**Amedya n yismidden “Abdelyassine”**



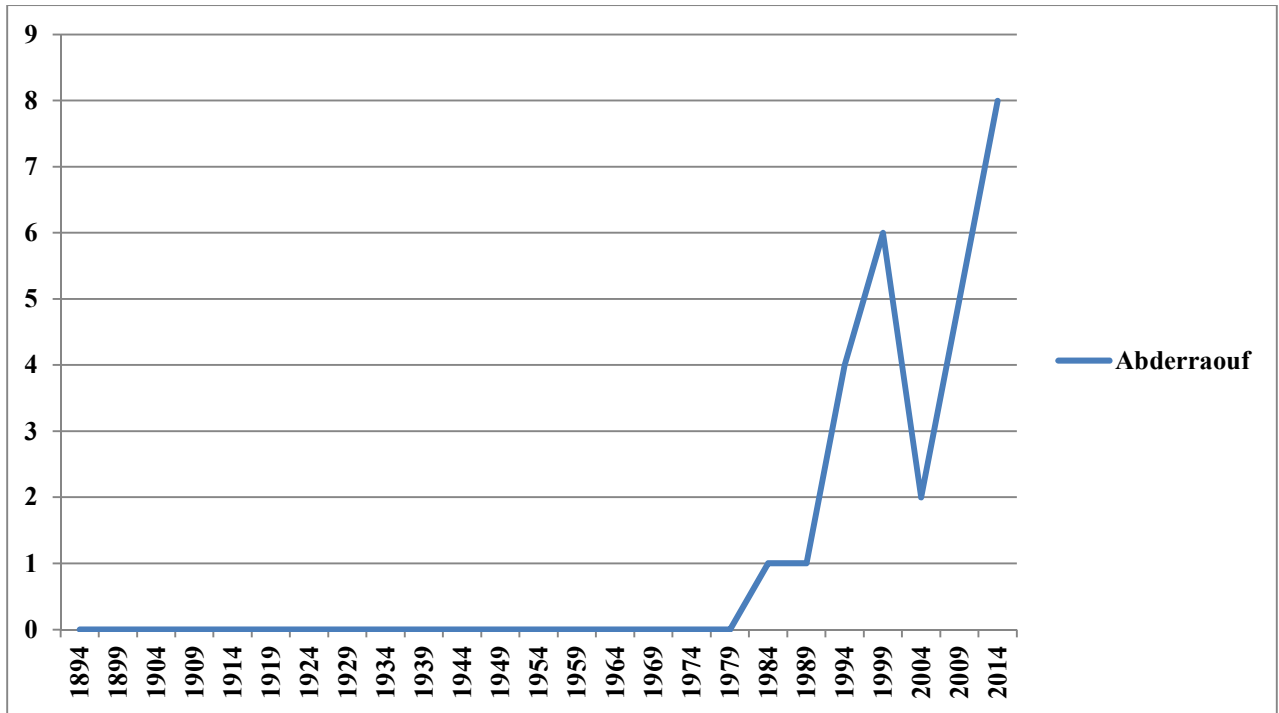
**Udlif 37: Amhaz n yismidden “Abdelyassine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Abdelyassine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tazwara n tallit-a deg useggas n 1984 sumđan amezyan s yiwet n tikkelt kan, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-iđefren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden “Abdelyassine” tđuza-ten tgezmi.

Yas akken llan kra n yismiddnen deg tallit-a i iđerzen tilin-nsen, tđuza-ten tmeyllet:

**Abdelouahed, Abdeljebbar, Abderaouf**

**Amedya n yismidden “Abderraouf”**



### Udlif 38: Amhaz n yismiddnen “Abderraouf” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Abderraouf” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tazwara n tallit-a deg useggas n 1979 sumđan amezyan s yiwet n tikkelt kan, maca seg yimiren yettuyal-d deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, rnu simmal yettnerni umđan n tikwal s wachal i d-yettuyal yal aseggas yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden “Abderraouf” tđuza-ten tmeylelt.

### 1-2 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bel + isem”

Ismiddnen yesəan talya-ya “Bel + isem” ur d-ban ara deg yiseggasen n tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014), imezday n temnađt n It Wartiran uyalen ur fernnen ara ismiddnen s talya-ya, yuy lhal ula d ismiddnen yesəan talya-ya “Bel+isem” i d-ibanen deg yiseggasen n snat talliyin timezwura (Belkhir) jlan, ulamma llan sin n yismiddnen s talya-ya i d-ibanen deg tallit tamezwarut (Belaid, Belkacem) řerzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit-a tis krađ.

### 1-3 Ismiddnen i yeddsen s talya “Ben + isem”

Taggayt n yismiddnen yesēan talya-ya “Ben + isem” am taggayt n yismiddnen yesēan talya “Bel + isem”, ur d-banen ara deg yiseggasen n tallit-a tis krađ, imi ismiddnen i d-ibanen yakan deg yiseggasen n snat talliyin timezwura s talya-ya jlan, ur ħrižen ara tilinnsen (Benjedou, Benyamine, Bendjeloul), tamawt i nezmer ad d-nefk yef waya dakken ismiddnen-a sēan talya n yismawen n twaculin ugar wala tin n yismawen n yimdanen, yef waya ur ten-d-nufi ara banen-d s waṭas.

### 1-4 Ismiddnen i yeddsen s talya “Bou + isem”

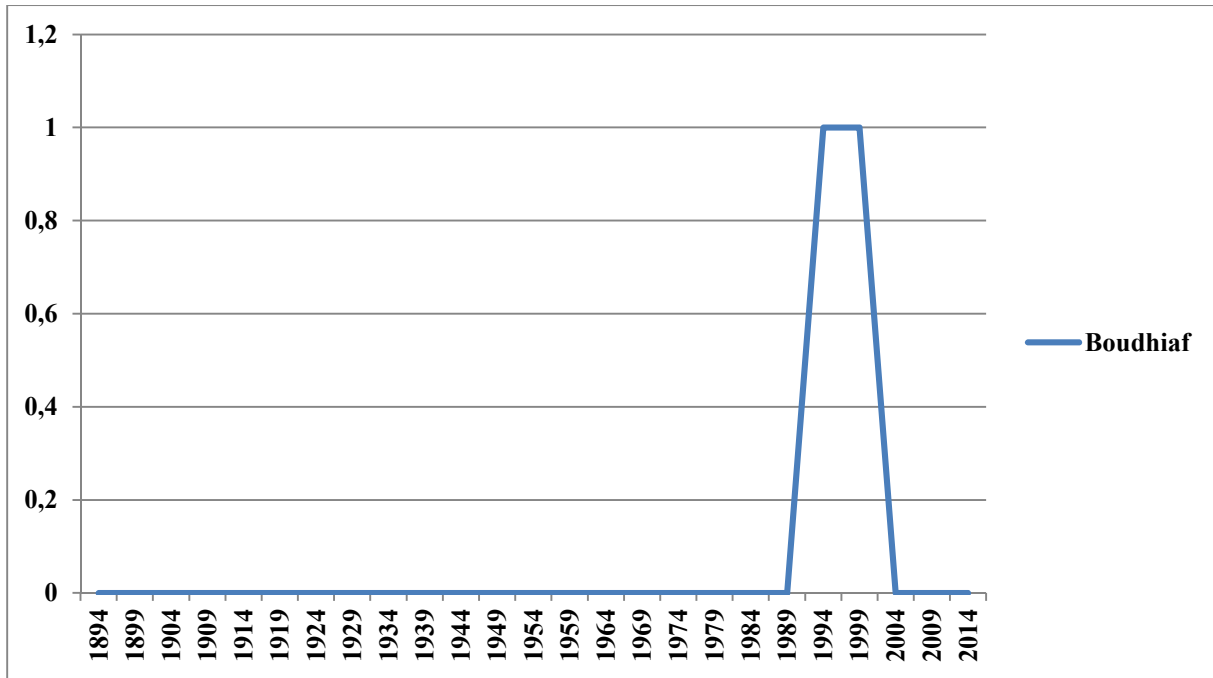
Amđan n yismiddnen yesēan talya-ya “Bou + isem” i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014) yerna cwiya imi banen-d 5 n yismiddnen s wazal n 4.03 %; ma nmuqel yer tallit-nni tis snat anda i llan sin n yismiddnen kan (**Boualam, Boulanouar**). Ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a s talya-ya “Ben + isem” d wi: **Bourguiba**<sup>68</sup>, **Boudhif**<sup>69</sup> « *win yesēan inebgawen* » **Bouneb** « *Bu tuymest tameqqrant, Bu yiwet tuymest* » (Y :352). **Boumediane** « *seg Abu Madyan, d taselfest n yisem mucaēen deg umalu n tmurt “Sidi Boumediene” Madyan, d tamurt n lhijaz, d tamurt n umazan Chouaib, anamek-is ilmend n yimseknawalen “lebni n temdint ney kra n umkan i temeict”* » (H: 108). **Bounouar** « *seg bou: win yesēan kra, bab n kra, akked lanouar, nouar: ayen i d-yettaken tafat, ayen i iceelen, tiftilin, ney dayen yezmer ad yili ayen ara d-yefken nnwar*» (B: 1008).

Tamawt ara d-nefk deg wayen yerzan ismiddnen n taggayt-a, dakken ur ħrižen ara tiltinnsen yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ, tħuza-ten tgezmi.

### Amedya n yismiddnen “Boudhif”

<sup>68</sup> Isem-is ikemlen Habib Ben Ali Bourguiba, ilul ass n 3 yuct 1903 deg Monastir, yemmut ass n 6 yebrir 2000 deg temdint-nni yakan, d argaz n tsertit n tmurt n Tunes, yella d aselway-is gar 1957 d 1987.

<sup>69</sup> Yella d isem n yiwen gar wid i d-yeğġan isem-nsen deg umezruy n Lezzayer, ilul ass n 23 yunyu 1919 deg wayir n Msila, yettwanya di Ĕennaba deg 29 yunyu 1992, yettwassen s yisem Si Tayeb Elwatani deg tallit n lgirra n 54, gar tgejda n tegrawla n Lezzayer, d aselway wis 4 n Lezzayer.

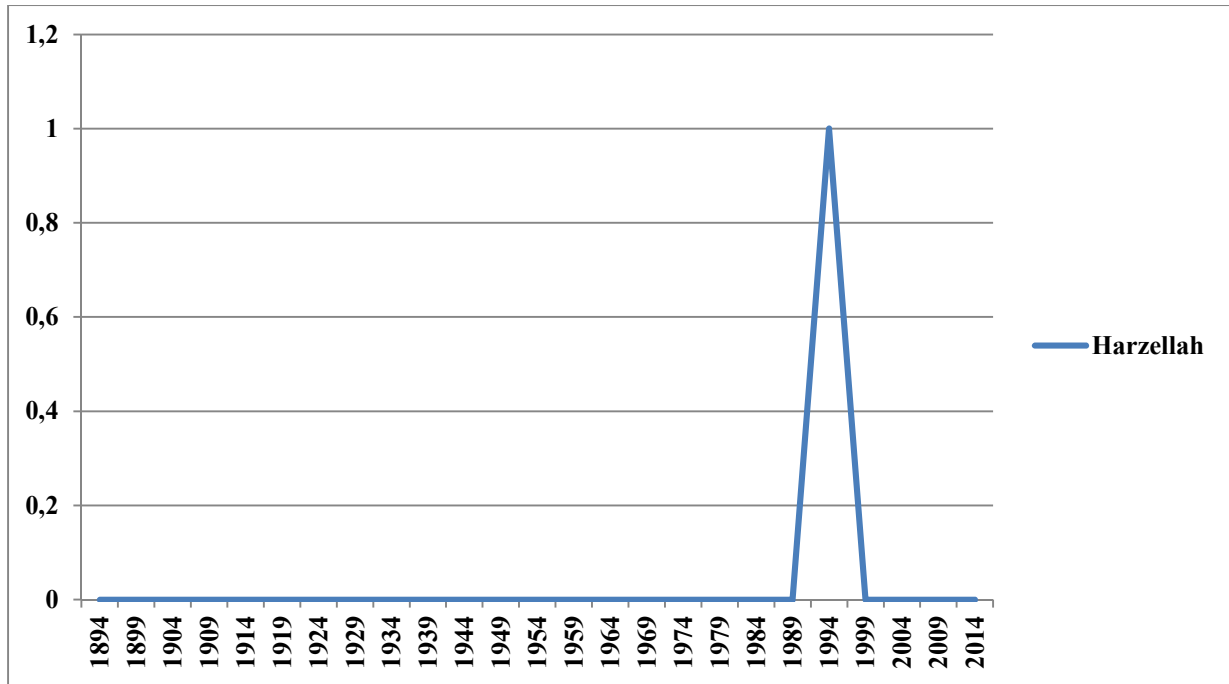


### Udlif 39: Amhaz n yismiddnen “Boudhial” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Boudhial” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tlemmast n tallit-a deg useggas n 1994 sumđan amezyan s yiwet n tikkelt, syin akkin yuđal-d deg useggas 1999 s yiwet n tikkelt kan dayen, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-ıdefren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismiddnen n taggayt-a tđuza-ten tgezmi.

### 1-5 Ismiddnen i yeddsen s talya “isem + llah”

Amđan n yismiddnen yesean talya-ya “isem + llah” yeqqim akken ur yugit ara deg tallit-a tis krađ (1974-2014), imi anagar yiwen n yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ akken yella yakan deg tallit tamezwarut n tezrawt. **Harzellah** « *tamđaddit (taflest) n Rebbi* » (Y: 320). Rnu yer waya ismidden-a “Harzellah” ur yehriz ara tilin-is yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ n tezrawt, tđuza-t tgezmi, dayen ara d-ibinen deg wudlif-a:



#### Udlif 40: Amhaz n yismiddnen “Harzellah” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Harzellah” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tlemmast n tallit-a deg useggas n 1994 sumđan amezyan s yiwet n tikkelt, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Harzellah” tđuza-t tgezmi.

#### 1-6 Ismiddnen yeddsen s talya “Oum + isem”

Ismiddnen yesean talya-ya “Oum + isem” ur d-banen ara dayen deg tallit-a tis krađ, imi ismiddnen: Oumelaz, Oumessaad, Oumelkheir, banen-d deg yiseggasen n tallit-nni tamezwarut (1894-1934), syin ar da jlan ur ħrizen ara tilin-nsen. Deg yiseggasen n tallit tis snat armi d tallit tis krađ, ismiddnen-a bedden talya, imezday n temnađt-a uyalen ferrnen ismiddnen: Melaaz, Melkhir, Messaad.

#### 1-7 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem aĥerfi<sub>1</sub> + Isem aĥerfi<sub>2</sub>”

Ismiddnen yesean talya-ya “Isem aĥerfi<sub>1</sub> + Isem Aĥerfi<sub>2</sub>” i d-ibanen deg tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014) yennerna umđan-nsen, imi nufa-d 50 n yismiddnen s

wazal n 40.32 %, ma yella nmuqel amđan n yismiddnen yesean talya-ya i d-ibanen deg tallit tamezwarut (05 n yismiddnen: **Akli Mokrane, Ahmed Zine, Amar Akli, Rabia Yahia, Rabah Salah**), akked widak i d-ibanen deg tallit tis snat (08 n yismiddnen: **Zahra Nedjoun, Sid Ali, Si-youcef, Ahmed Amin, Ahmed Seddik, Ahmed-Cherif, Tayeb Khadir, Zin Elabidine**), ad negzu deg waya dakken imezday n temnađt-a deg tallit-a taneggarut fernen s wađas ismiddnen uddisen yesean talya-ya “Isem ađerfi 1 + Isem ađerfi 2”, rnu yer waya ad d-binen inumak-nniđen d imaynuten i sean yismawen-a, mgaraden yef yismiddnen n snat talliyin timezwura, tamawt-nniđen dakken ismiddnen uddisen s talya-ya, i d-ibanen deg tallit-a, ađas deg-sen d untiyen.

### **Ismiddnen imalayan nufa-d 23, d wi:**

**Ahmed Ayoub, Ahmed** « *win i ttwađemlen s wađas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146), **Ayoub** « *Ayoub, agdazal s teerabt n yisem n tefransist Job akked teibrit Iyyov, yesea anamek: win yendemmen, win ara yuyalen yer Rebbi* ». (H: 57). **Ahmed yacine, Ahmed** « *win i ttwađemlen s wađas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146), **Yacine:** « *d azwel n tsuret tis 36 di Leqran, yeddes s sin n yisekkilen n teerabt “ي” d “س”* » (T: 222). **Aksel Ramdhane, Aksel**<sup>70</sup> « *d talya tamaynut n yisem Aksil yesean anamek n « mmi-s n yizem d tsedda. MD. Aksil d ageldun n tezgi.* » (K.B: 138), ‘**Aksil**’ « *Isem n yiwen n ugeldun amaziyy n tama n Wawras; yennuy mgal anekcum n Waeraben yer Tmazya deg tasut tis VII; yas akken yesneslem, yettwanya deg useggas n 688 (deffir S. E.).* » (H: 205), **Ramdhane** « *Ayyur wis 09 n uwitay ineslem, i deg ttzummun yimdanen, seg umyag “ramada” s unamek: yesruyay seg uzyal, ismidden Ramđane ttaken-t s umata i yigerdan i d-yetlalen deg wayyur-a* » (H: 283). **Ali Rami, Ali** « *win elayen, di ccan, d wayen yelhan* » (H: 78), **Rami** « *deg teerabt: win yekkatn akken ad iđaz kra s ublad ney s lmeccab*» (H: 283). **Anis Youcef, Anis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47), **Youcef** « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rebbi (igerdan-nniđen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”,*

<sup>70</sup> « tasnisemt n temnađt n lewras d tin n Leqbayel rnant-as-d talya-nniđen, aksil, aksel, anamek-is dima mmi-s n yizem d tsedda » Haddadou M.A. (2017: 205).

*Yousef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph* » (M.H: 322). **Assadik-elamine, Seddik** « *isehħa nezzeh, yesea tidet, ur ixeddeε ara* » (B: 565), **Lamine: Lamin:** « *Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D:502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan yer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Chouaib-Nassim, Chouaib** « *isem n teerabt yeqqen yer umyag “caεaba” s unamek: sdukkel, seggem* » (H: 119). **Nassim** « *d ađu i d-yettsuđun s tefses, d azwu aħlawan deg tallit n uzyal* » (H: 265). **Mounir Anouar, Mounir** « *win yettfeğgiġen s tafat, win yettreqriqen s thuski-ines, s thirci-ines* » (H: 256), **Anouar** « *win i d-yufraren s ccbahā-s gar wiyad*» (H: 49). **Nour-Elislem,** « *Tafat, Tiziri n Lislam*» (H: 270). **Nourenoudjoun** « *Tafat, Nedjoun: d ismidden s talya n usget, seg nedjma i d-yekkan seg naġm: itri, ucbiħ, Tiziri n yitran* » (H: 266). **Nouressalem,** « *Nour: Tafat, akked al salam: talwit, lehna, d yiwen gar yismawen n rebbi, Nouressalem; tafat n lehna, n talwit* » (H: 72). **Oussama-Lounes, Oussama** « *izem, izem amezyan* » (H: 276), **Lounes** « *d tameskalt n al anis: ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47). **Oussama-Thabet, Oussama** « *izem, izem amezyan* » (H: 276), **Thabet** « *ayen yersen ur yettherrik, ur yettbeddil ara rray, icudd ladya yer tesredt* » (H: 309). **Ramy-Younes, Ramy** « *deg teerabt: win yekkatn akken ad iħaz kra s ublađ ney s lmeccab*» (H: 283). **Younes** « *d talya taerabt n yisem n nnbi Jonas, deg teibrit “itbir”, azamul n lehna d talwit* » (H: 356). **Ridha-Hamza, Ridha** « *ayen yelhan, d leqniea s kra ney s yiwen* » (H: 286), **Hamza** « *win yesean tudert, yedder, yejhed* » (H: 169) ney « *d izem* » (M.H: 212). **Sadek elamine, Sadek** « *isehħa nezzeh, yesea tidet, ur ixeddeε ara* » (B: 565), **Elamine, Lamin:** « *Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D:502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan yer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Sid-Ahmed, Sid** « *d tameskalt n “sayyidi” di teerabt; win yellan nnig-i* » (H: 303), **Ahmed** « *win i ttwaħemlen s wařas, win yuklalen asnemmer* » (M.H: 146). **Sidi Elhouari, Sid** « *d tameskalt n “sayyidi” di teerabt; win yellan nnig-i* » (H: 303), **Elhouari** « *di teerabt d isem yesean anamek n win*

*ur nettkukru ara izeddem* » (M.H: 220), ney « *d yiwen seg læerc n Huwara*<sup>71</sup> » (B-S: 285). **Souhaib Ghiles, Souhaib** « *seg umyag saħaba, ddukel d yiwen, ney tiymi i iqerben yer tezwey* » (H: 306), **Ghiles** « *mmi-s n yizem, izem amectuh* » (H: 163). **Yahia-Anas, Yahia** « *ad iëic, ad yidir, d isem n yiwen gar yimceyyeen n Rebbi i d-yebder di leqran (Jean)* » (D: 1029). **Anas/Anis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47), **Yanis Augustin, Yanis/ Anis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47). **Augustin** « *ilul deg useggas 354 deg Tagast di la Numidie (tura akka Souk Ahras) seg yiwet n twacult tamaziyt* » (H: 154). **Youcef Rayane, Youcef**<sup>72</sup> « *d isem n teibrit s unamek: ad d-yernu Rebbi (igerdan-nniđen yer win i d-ilulen) i d-yefkan “rnu, gmu”, Yousef d agdazal n teerabt n yisem s tefransist Joseph* » (M.H: 322), **Rayane**<sup>73</sup> « *win yeswan aman s tuget ama d imyi ney d ayersiw* » (H: 285).

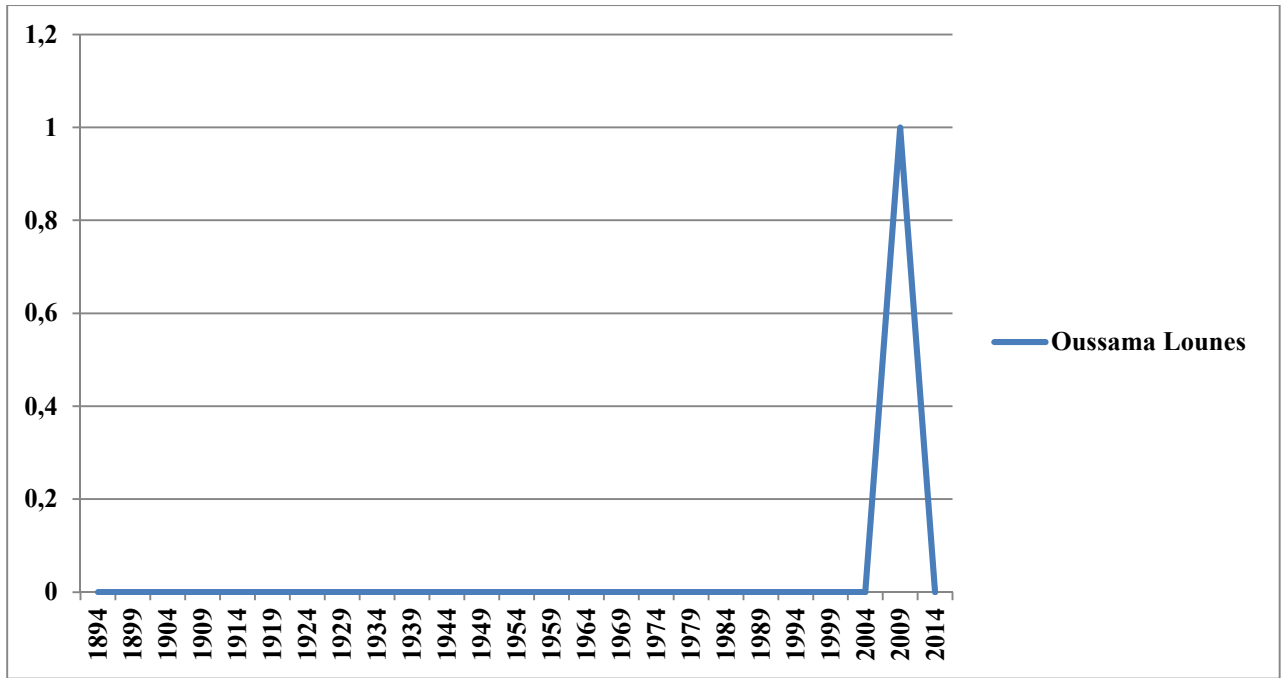
Tamawt i nezmer ad d-nefk yef yismiddnen yellan deg taggayt-a i d-ibanen deg tallit-a, dakken tuget deg-sen banen-d kan akka deg yiwen n useggas, syin akkin ur ħrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen i d-iđefren, rnu s umđan kan amezyan i d-banen.

### Amedya n yismidden “Oussama Lounes”

<sup>71</sup> « Cette tribu berbère de l’Est, dont l’aire s’étendait de l’Est du Maghreb jusqu’à Tripoli, participa aux coalitions contre les Arabes et fut écrasée dans la bataille de Kairouan en 757. L’attribution du prénom correspond sans doute à un attachement ancestral de particularisme local et de nationalisme, ou, souvent, comme symbole de fidélité au saint local. Sidi Muhamad al Houari, saint patron d’Oran, est un soufi local du milieu du 15e siècle, très connu et très vénéré. Un sanctuaire lui est dédié à Oran. » (B-S : 285-286)

<sup>72</sup> D isem n ugrud wis 11 n Yakoub (Jacob), d isem dayen n tsuret tis 12 di Leqran.

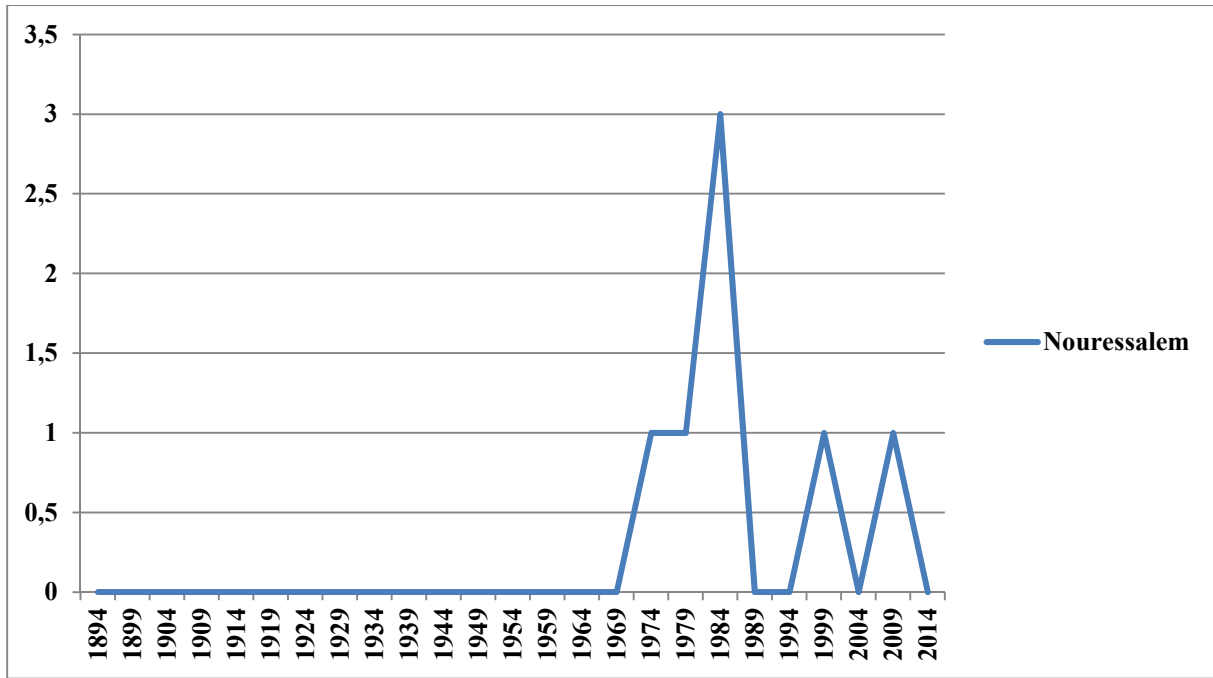
<sup>73</sup> « Dans le hadith, Rayyan est le nom d’une porte du paradis qu’emprunteront les jeunes » (H : 285).



**Udlif 41: Amhaz n yismidden “Oussama Lounes” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Oussama Lounes” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg taggara n tallit-a deg useggas n 2009 s umđan amezyan s yiwet n tikkelt, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-idefren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Oussama Lounes” tđuza-t tgezmi.

Ismidden awħid i d-ibanen deg taggayt-a, yehrez tilin-is deg yiseggasen n tallit tis krađ, d ismidden “**Nouressalem**”:



#### Udlif 42: Amhaz n yismiddnen “Nouressalem” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Nouressalem” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tazwara n tallit-a deg useggas n 1974 s umđan amezyan s yiwet n tikkelt, maca seg yimiren yehrez tilin-is deg yiseggasen i d-iđefren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, imi iban-d deg useggas n 1979 s yiwet n tikkelt, syin yuđal-d s krađ n tikwal deg useggas 1984, syin akkin yuđal-d dayen deg useggas 1999, d useggas 2009 ęas akken s yiwet n tikkelt kan, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Nouressalem” tđuza-t tmeylelt.

#### Ma yella d ismiddnen untiyen nufa-d 27 n yismiddnen:

**Ahbiba Riham, Habiba** «*Tin i ęemmlen yimdanen*» (H: 165), **Riham** «*seg rihma: d lehwa tarqaqt, tafessast yezgan*» (H: 287). **Amel Fatma, Amel** «*Asirem, ayen ęer wacu yebya yiwen ad yaweđ*» (H: 44), **Fatma**: «*d tameskalt n yisem Fatima yeęean, anamek n telyemt tamezyant i ięebsen tuttđa*» (H: 150), **Djoughra-saadia, Djoughra** «*d tameskalt n yisem “ęawhara” yeęean anamek n ublađ ęlayen di ssuma*» (H: 134), **Saadia** «*seg saeada: tumert, lferę*» (H: 290). **Douaa-Ritedj, Douaa** «*d tazallit i Rebbi, seg umyag “daęa”: siwel, suter Rebbi*» (H: 128), **Ritedj** «*Deg teerabt tesęa anamek n tewwurt*

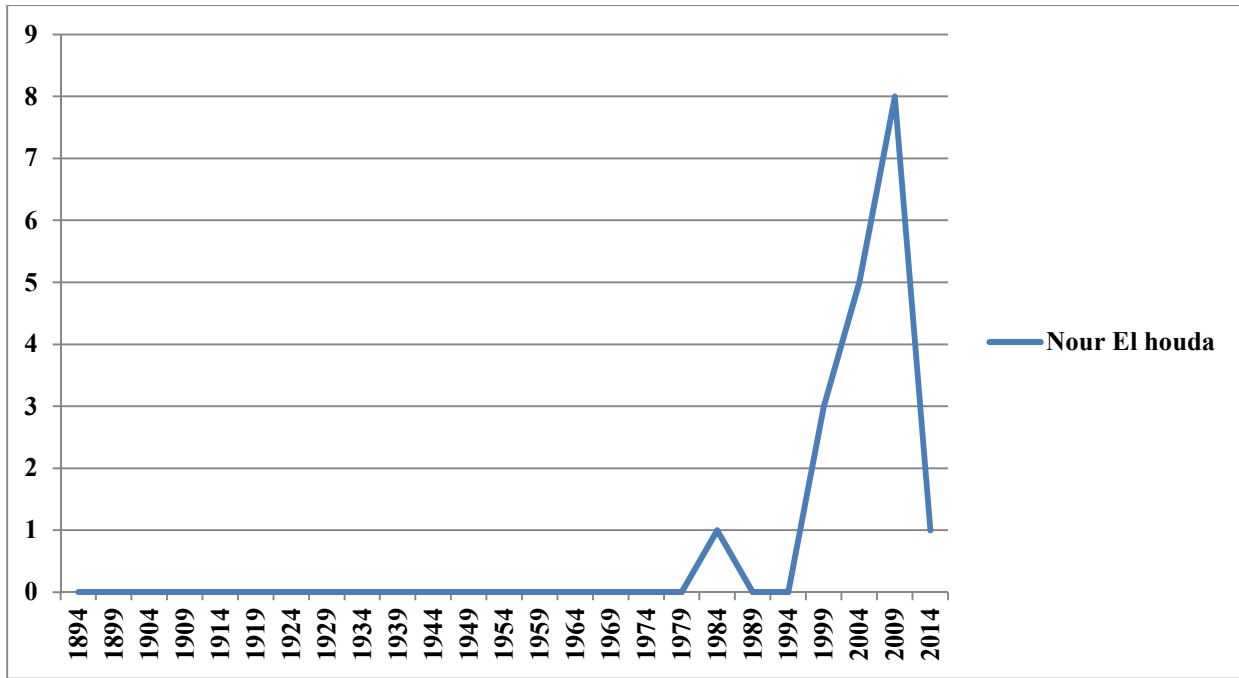
*tameqqrant, ney tawwurt i ibellēen* ». **Farah-Cherifa, Farah** « *tumert, win/tin yellan tefreḥ, yeḥjeb-as lḥal* » (H: 147), **Cherifa seg Cherif** « *meqqer di ccan, yesea amkan elayen di tmetti, yesea lqima meqqren (ccarif), yesea isey* » (B: 522). **Fatima el-hana, Fatima** « *tesea anamek n telyemt tamezyant i iḥbsen tuṭṭda* » (H: 150), **El-hana**, « *tumert, lehna, talwit* » (H: 176). **Fatima-Zahra, Fatima** « *tesea anamek n telyemt tamezyant i iḥbsen tuṭṭda* » (H: 150), **Zahra** « *tajeḡḡigt, ney tin yesean zzher, tawenza leali* » (H: 358). **Fatma Zohra, Fatma**: « *d tameskalt n yisem Fatima yesean, anamek n telyemt tamezyant i iḥbsen tuṭṭda* » (H: 150), **Zohra** « *d tameskelt n Zahra* ». **Fella Imane, Fella** « *seg “ffel” s unamek n: eeddi, ugar wayeđ, d ismidden yettwassnen deg tamiwin n ugafa (kra tteccden teqqnen-t yer teerabt fula* » (H: 152), **Imane** « *ayen s wacu yumen yiwen di ddiin* » (H: 187). **Hiba-Fatima, Hiba** « *tikci, arraz, tunṭict* » (H: 178), **Fatima** « *tesea anamek n telyemt tamezyant i iḥbsen tuṭṭda* » (H: 150). **Hiba-Rrahmane, Hiba** « *tikci, arraz, tunṭict* » (H: 178), **Rrahmane** « *win yetṭhunnun, yettsamaḥen* » (H: 71). **Imane-Yasmine, Imane** « *ayen s wacu yumen yiwen di ddiin* » (H: 187), **Yasmine** « *tajeḡḡigt yesean isem “jasmin” di tefransist* » (H: 349). **Isra Hassina, Isra** « *Tirza n yiđ, seg umyag “sara”: ad tinigeđ deg yiđ, isra yeskan-d dayen inig n nnbi Mohammed deg yiđ n walluy-is yer yigenni (mieraj)* » (H: 193). **Hassina** « *tameṭṭut tucbiḥt, tin yesean tahuski* » (H: 171). **Lina Milissa, Lina** « *ismidden-a iban-d taggara-yi yezmer ad yeseu tadra si l’Europe, seg tlatinit “linum” yesean anamek “lin”, yettili dayen d asemzi n yismiddnen-nniđen am: Angelina, i yellan yakan d asemzi n yismidden Angèle, seg tegrikit angellos “imceyyes” ney dayen Adelina ney Carolina. Maca dayen nezmer ad t-id-nessudem seg teerabt, layin s unamek n: win leggayen, ilaq dayen ad d-nin dakken di teerabt awal “al lina” d awal yellan di leqran yesean anamek: tazanet* » (H: 217), **Milissa** « *seg “amules”: aḡersiw yesean deg tlemmast n uqerruy-is ajerriđ ney tisfifin timellalin* » (H: 245). **Maria-Ayacha, Maria** « *seg tegrikit Maria, i d-yuyalen di tlatinit, d isem n yiwet gar tlawin n nnbi Mohammed, Marie taqubṭit* » (H: 228). **Ayacha** « *seg Ayache, Eayyic: win iεacen tudert yelhan* » (H: 84). **Mounia-Aya, Mounia** « *seg Muniya “asirem, ayen yer nra ad nessiweđ”* » (H: 251), **Aya** « *yezmer ama seg أياة “tafat i d-yettak yiṭij” ney seg أبة “d azamul yef temyer n Rebbi, d yiwet gar tenfaliyin di leqran* » (H:55). **Nour Ritedj, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **Ritedj** « *Deg*

*teerabt tesa anamek n tewwurt tameqqrant, ney tawwurt i ibelleen* ». **Noura-Elzahra, Noura** « *seg Nur: tafat, tahuski* » (H:270), **Elzahra** « *tageđđigt ney tin yesean zzher* » (H: 358). **Nour-Céline, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **Céline** « *nettaf-it d isem amaziy, maca yekka-d fi tegriket yesean anamek: ayyur, yakan d isem n Cléopatre, épouse de Juba II, deg tlatinit, Selena* » (H: 303). **Nour-El-Houda, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **El-Houda** « *Abrid yelhan, abrid n tidet* » (H:270), **Nour-Elyakine, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **Elyakine** « *Tidet ur nettbeddil ara* ». **Nour-Elyasmine, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **Yasmine** « *tajeđđigt yesean isem “jasmin” di tefransist* » (H: 349). **Nour-Imane, Nour** « *Tafat, tiziri* » (H: 270), **Imane** « *ayen s wacu yumen yiwen di dđin* » (H: 187), **Ranim-Rihame, Ranim**<sup>74</sup> « *d ismidden unti seg umyag n teerabt “ranima” s unamek: yecna, ccna ħlawen, ney yezmer ad yeseu anamek n tyuri n leqran s ssut ħlawen* ». **Riham** « *d asget n Rihma: lehwa tafessast, seg umyag rahama: ylid am lehwa tafessast idumen* » (H: 287). **Riheb-Ouisse, Riheb** « *seg riħab, adeg wessiēen, hrawen, anda ara yili yiwen akken yelha, anda ara yaf yiwen win ara t-id-yemmagren* » (H: 287). **Ouisse** « *seg wasima: tucbiħt n ssifa (n wudem)* » (H: 346). **Rimas-Ranime, Rimas**<sup>75</sup> « *Aħas n yinumak i yezmer ad yeseu yismidden-a gar-asen: akal ney s unamek n wađu i yettherriken akal ara yesdurin kra* », **Ranime** « *d ismidden unti seg umyag n teerabt “ranima” s unamek: yecna, ccna ħlawen, ney yezmer ad yeseu anamek n tyuri n leqran s ssut ħlawen* ». **Serine Saadia, Serine** « *deg tfarisit tesa anamek: tamesrart, Sirin d uletma-s n Maria taqubħit tameħħut n nnbi Mohammed i as-d-yefka uyella Aleksander* » (H: 304). **Saadia** « *seg Saēada: tumert, lferħ* » (H: 290).

Am taggayt n yismiddnen imalayan dayen, ismiddnen untiyen yellan deg taggayt-a i d-ibanen deg tallit-a, ur ħrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen, imi ad d-binen kan akka deg yiwen n useggas syin akkin ur d-ttuyalen ara, anagar yiwen n yismiddnen i iħzeren tilin-is yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ “**Nour El houda**”

<sup>74</sup> [https://mawdoo3.com/معنى\\_اسم\\_رنيم/](https://mawdoo3.com/معنى_اسم_رنيم/)

<sup>75</sup> [https://mawdoo3.com/معنى\\_اسم\\_ريماس/](https://mawdoo3.com/معنى_اسم_ريماس/)



#### Udlif 43: Amhaz n yismiddnen “Nour El houda” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Nour El houda” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg yiseggasen imezwura n tallit-a deg useggas n 1984 s umđan amezyan s yiwet n tikkelt, Ƴas akken ur d-iban ara deg yiseggasen 1989 d useggas 1994, maca seg yimiren yeħrez tilin-is deg yiseggasen i d-iđfren n tallit tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, imi iban-d deg useggas n 1999 s krađ n tikwal, 2004 s 5 tikwal akked useggas 2009 s 8 tikwal, Ƴas akken deg useggas 2014 iban-d kan yiwet n tikkelt maca nezmer ad d-nini dakken ismidden “Nour El houda” deg taggayt n yismiddnen i tħuza tmeylelt imi yeħrez tilin-is.

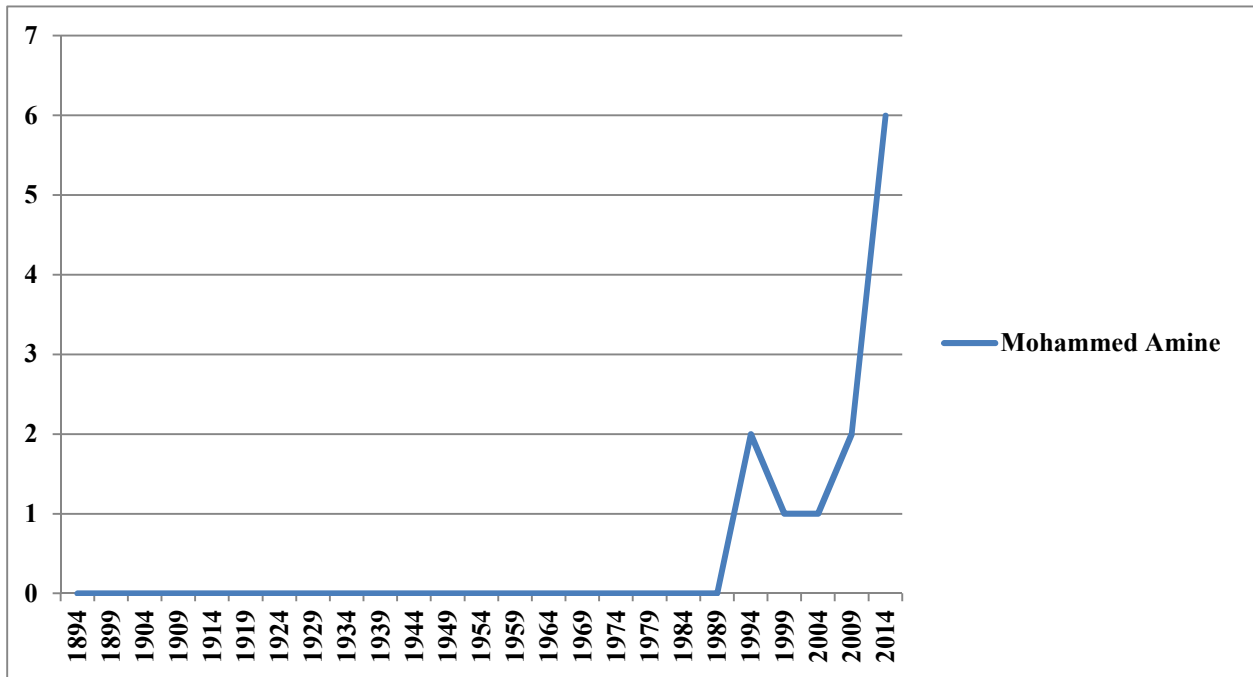
#### 1-8 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem Mohammed + isem aħerfi”

Ismiddnen yesean talya-ya “Mohammed + Isem Aħerfi” i d-ibanen deg tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014), yeqqim akken meħsub umđan-nsen am tallit-nni tis snat (18 n yismiddnen), gar-asen ismiddnen i d-yelħan almi d yiseggasen n tallit tis krađ (**Mohammed Elhassane, Mohammed Oubrahim, Mohammed Oudjema, Mohammed Seddik**). Deg tallit-a tis krađ nufa-d azal n 15 n yismiddnen yesean talya-ya “Mohammed + isem aħerfi” s wazal n 12.09 %:

**Mohammed Adem, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Adem** « *Amdan amezwaru, ismidden i qqnen yimseknawalen aeraben ęer: adam “lqaša”, tagmuzart-a dayen tella ęer isamiyen i d-yettaken i Adamah anamek n “lqaša, akal, aęebbar”, ney yettwsuddem-d seg teibrit adom “azeggay”* » (H: 30). **Mohammed Akrem, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Akrem** « *imweddi nezzeh* » (H: 40). **Mohammed Amine, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Amine** « *Lamin: « Aęerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D:502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan ęer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Mohammed Anis, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Anis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47). **Mohammed Ayoub, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Ayoub** « *« Ayoub, agdazal s teerabt n yisem n tefransist Job akked teibrit Iyyov, yesea anamek: win yendemmen, win ara yuyalen ęer Rebbi* » (H: 57). **Mohammed El-Amine, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **El-Amine** « *Amine, Lamin: « Aęerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D: 502), *Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Mohammed Elamir, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Elamir** « *Aęerru, ageldun, win yesselhawen kra n ugraw, seg umyag “amara” ssuter, sselhu* » (H: 45). **Mohammed Fatah, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Fatah** « *win ara d-yeldin kra, ara d-yawin rrbeę* » (Y: 325). **Mohammed Hassen, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Hassen** « *ucbię, win yelhan di ssifa, win yufraren di thuski* » (H: 138). **Mohammed Islam, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Islam** « *ddin ineslem, tasredt tineslemt* » (H: 192). **Mohammed Khalil, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Khalil** « *ameddakel n tidet, ameddakel aheqqani, “Al Khalil”: ameddakel n Rebbi, d taselfest n nnbi Ibrahim, seg umyag “Khalla”: ili d ameddakel n yiwen* » (H: 207). **Mohammed Lamine, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Lamine**, *Lamin: « Aęerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D: 502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan ęer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Mohammed Nadjib,**

**Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Nadjib**<sup>76</sup> « *d ismidden i yellan deg teerabt s unamek: uđric, uđdiq, win i ifehhmen s lemyawla* ». **Mohammed Yasser, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Yasser** « *seg “yassir”, ayen i isehlen, fessusen i uxeddim* » (H: 350). **Mohammed Ziad, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Ziad** « *win i irennun i kra ad yugar* » (H: 364).

Tamawt i nezmer ad d-nefk da ęef yismiddnen yesean talęa-ya “Mohammed + isem aęerfi” i d-ibanen deg tallit-a (1974-2014); tuęet deg-sen banen-d kan akka deg yiwen n useggas, syin akkin ur ęrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen i d-iđefren, rnu s umđan kan amezyan i d-banen, anagar ismidden “**Mohammed Amine**” i d-ibanen yeęrez tilin-is deg yiseggasen n tallit-a tis krađ:



#### Udlif 44: Amhaz n yismidden “Mohammed Amine” ęef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Mohammed Amine” ęef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tlemmast n tallit-a deg useggas n 1994 s umđan amezyan s snat n tikwal, ęas akken yuder-d umđan s wacu i d-

<sup>76</sup> اسم\_نجيب <https://mawdoo3.com/>

yuyal deg sin n yiseggasen i d-iđefren s yiwet n tikkelt kan maca yeħrez tilin-is rnu yermner umđan-is deg yiseggasen ineggura n tallit-a tis krađ, ana ara t-naf yuyal-d s 6 tikwal deg useggas 2014, yeđ waya nezmer ad d-nini dakken ismiden “Mohammed Amine” ad yili deg taggayt n yismiddnen i t-ħuza tmeylelt deg tallit-a tis krađ imi yeħrez tilin-is.

### 1-9 Ismidnen yeddsen s talya “Mohand + Isem aħerfi”

Ismiddnen uddisen s talya-ya “Mohand + isem aħerfi” ur d-banen ara deg yiseggasen n tallit-a tis krađ (1974-2014), imi imezday n temnađt n It Wartiran uyalen ur fernnen ara ismidnen s talya-ya, yuy lħal ismidnen i d-ibanen yakan deg yiseggasen n snat talliyin timezwura jlan ur d-lħin ara armi d yiseggasen n tallit tis krađ, ladya deg yiseggasen n tallit tis snat anda i nufa amur ameqqran deg yismiddnen s talya-ya yejla, yas akken ad naf kra n yismiddnen s talya-ya banen-d deg yiseggasen n tallit tamezwarut ħerzen tilin-nsen armi d yiseggasen n tallit tis krađ ulamma s umđan amezyan mađi: Mohand Akli, Mohand Ameziane, Mohand Amokrane, Mohand said...

### 1-10 Ismidnen yeddsen s talya “Isem aħerfi + ddine”

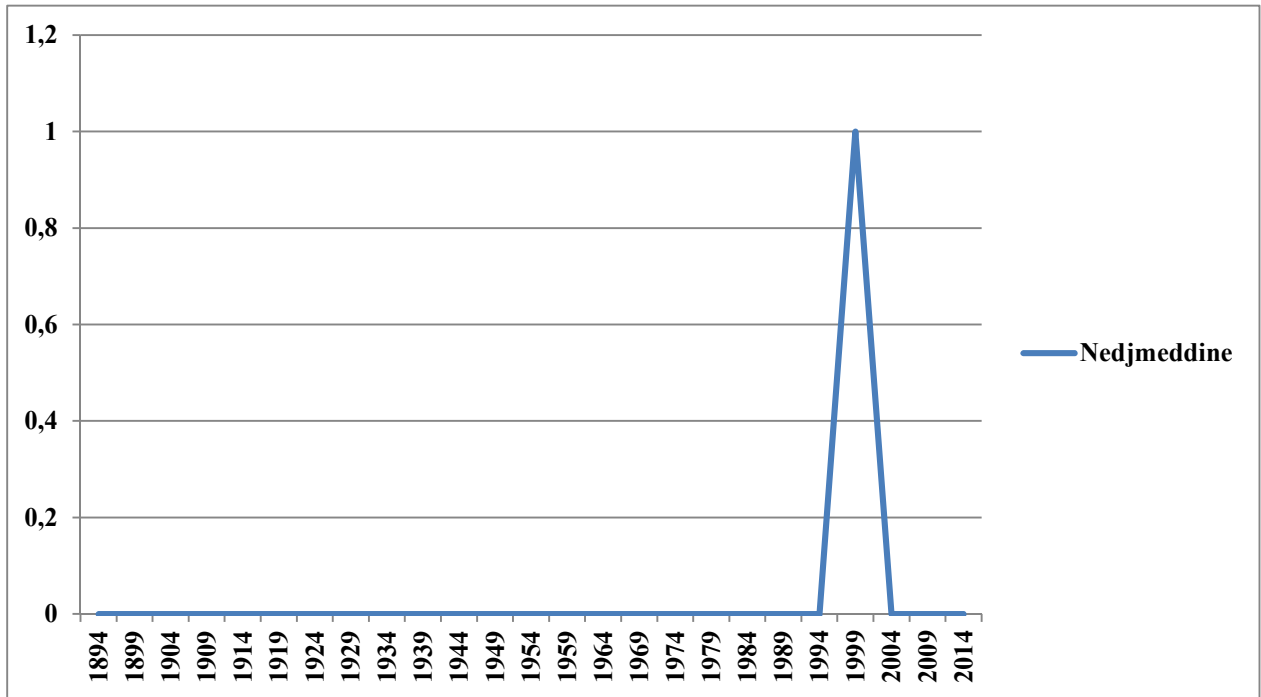
Ismiddnen yesean talya-ya “Isem aħerfi + ddine” yerna umđan-nsen deg tallit-a tis krađ n tezrawt, anda i d-nufa 15 n yismiddnen s wazal n 12.09 %, ma nmuqel yer tallit-nni tis snat anda i d-banen 11 n yismiddnen, gar-asen widak i iħerzen tilin-nsen armi d tallit tis krađ (**Azedine, Djamaldine, Khireddine, Nacereddine, Noureddine, Salah-eddine**).

Ismiddnen i d-nufa banen-d deg tallit-a, nezmer ad ten-nebđu yeđ snat n taggayin timezyanin, tamezwarut d widak i d-ibanen deg tallit-a maca ur ħrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen i d-iđefren n tallit-a tis krađ:

**Aimad-ddine** « *asalas n dđin (ineslem), n tesređt* » (H: 186). **Alaeddine** « *Teyzi, temyer n dđin (ineslem)* » (H: 77). **Charaf-eddine** « *temyer, isey, lħerma n dđin ineslem* » (H: 115). **Chihab eddine** « *taftilt, ifeđđiwej n dđin ineslem* » (H: 118). **Dhaia-addine** « *Tafat n dđin ineslem* » (H: 128). **Fakher eddine** « *ayen yufraren, zzux s wayen yelhan, di*

*tesređt, dđin ineslem* » (H:145). **Fateh-eddine** « *win ara yeldin, ara ikecmen yer umkan ajdid, win ara d-yessumren tıfrat n tesređt, dđin* » (H:149). **Houssam-eddine** « *ajenwi n dđin* » (H: 175). **Nedjmeddine** « *itri n dđin, n tesređt tineslemt* » (H: 267). **Tadj-eddine** « *taeessabt n dđin* » (H: 311).

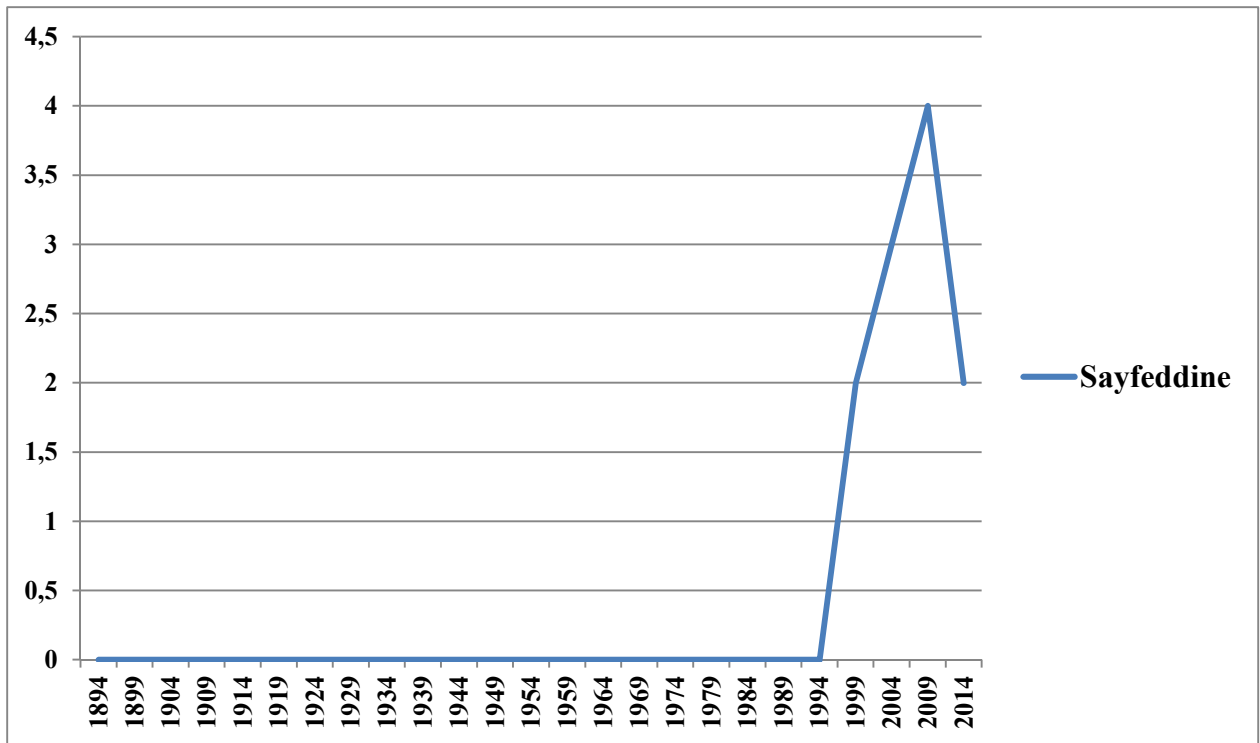
#### Amedya n yismidden “Nedjmeddine”



#### Udlif 45: Amhaz n yismidden “Nedjmeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Nedjmeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tlemmast n tallit-a deg useggas n 1999 s umđan amezyan s yiwet n tikkelt, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-iđfren n tallit-a tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Nedjmeddine” tđuza-t tgezmi.

Ma d taggayt tamezyant tis snat n yismiddnen yesean talya-ya “Isem aherfi + ddine”, d ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ, rnu herzen tilin-nsen deg yiseggasen i d-iđfren: **Badreddine** « *ayyur, ccbaha, tatuski n dđin ineslem* » (H: 89). **Chamseddine** « *iđij n dđin ineslem* » (H: 117). **Sayfeddine** « *ajenwi n dđin ineslem* » (H: 301). **Zineddine** « *ccbaha; tatuski n dđin ineslem* » (H: 364).

**Amedya n yismidden “Sayfeddine”****Udlif 46: Amhaz n yismidden “Sayfeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Sayfeddine” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg tlemmast n tallit-a deg useggas n 1999 s umđan amezyan s snat n tikwal, seg yimiren yettuyal-d deg yiseggasen i d-iđfren n tezrawt ama deg useggs n 2004 s krađ n tikwal, ney deg useggas n 2009 s ukuz n tikwal, ęas akken yuder-d umđan s wacu i d-yuyal deg useggas n 2014, maca nezmer ad d-nini ismidden-a “Sayfeddine” deg taggayt n yismiddnen i tħuza tmeylelt imi yeħrez tilin-is yef teyzi n yiseggasen n tallit-a.

**1-11 Ismiddnen yeddsen s talya “Isem uddis + isem aħerfi”<sup>77</sup>**

D talya n yismiddnen i yeddsen s sin n yismawen, yezmer ad yili isem amezwaru d uddis ad d-yernu ęur-s yisem aħerfi, ney yezmer d isem aħerfi ara yilin d amezwaru syin ad d-yernu yisem uddis deffir-s, yuę lħal ismiddnen yeęan talya-ya, ur d-banen ara

<sup>77</sup> Ney s talya “isem aħerfi + isem uddis”

deg snat n talliyin timezwura n tezrawt, d talya tamynut n yismiddnen s wacu ttsemmin yimezday n temnađt-a, nufa-d 13 n yismiddnen s wazal n 10.48 %, ismiddnen-a d wi:

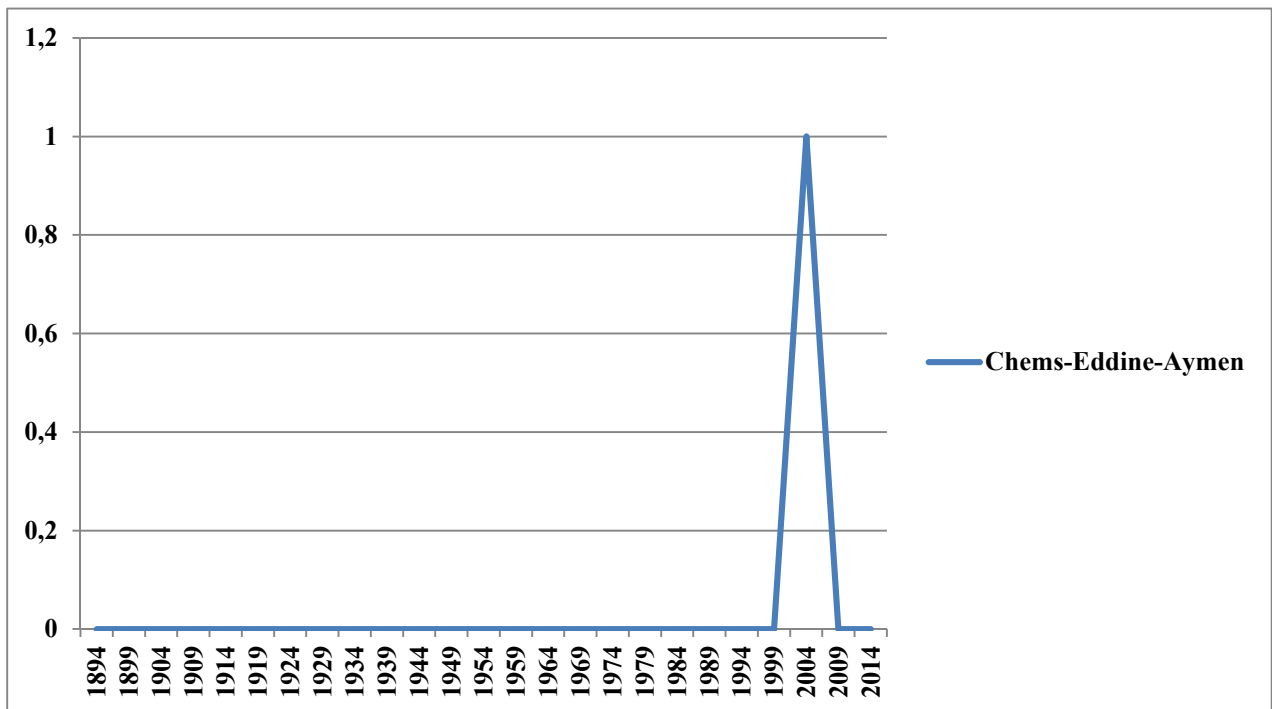
**Abdelkrim-Ouassim, Abdelkrim** « *akli n yisixi, n yimweddi* » (B-S: 187), **Ouassim** « *ucbiđ n ssifa* » (H: 343). **Abderrahmane-Echafai, Abderrahmane** « *akli n win yetthunnun, yettsamahen* » (H:71). **Echafai** « *amcafeε, n win i d-iceffeen deg wayed, win yettsamahen tucđiwin (Rebbi)* » (H: 62). **Adem Abdelghani, Adem** « *Amdan amezwaru, ismidden i qqnen yimseknawalen aeraben yer: adam “lqaεa”, tagmuzart-a dayen tella yer isamiyen i d-yettaken i Adamah anamek n “lqaεa, akal, ayebbar”, ney yettwsuddem-d seg teibrit adom “azeggay”* » (H: 30), **Abdelghani** « *Akli n umerkanti, n win yerwan (Rebbi)* » (A-B: 62), **Amir-Belkacem, Amir** « *Aqerru, ageldun, win yesselđawen kra n ugraw, seg umyag “amara” ssuter, sselđu* » (H: 45), **Belkacem** « *bab n lqasim, d isem-nniđen n yimceyyeε Muđammed fell-as tazallit d sslam* » yef yismidden-a dima Tidjet.M (2013: 133) yenna: « *nesεa yiwen n yismidden bla kra n ccek i d-yekkan seg “Abou” “père de” wa d Belkacem seg Abou El Kacem* ». **Amir Salah Dine, Amir** « *Aqerru, ageldun, win yesselđawen kra n ugraw, seg umyag “amara” ssuter, sselđu* » (H: 45), **Salah-eddine** « *Ayen yelhan di dđin, di tesređt* » (Y: 330). **Chems-Eddine-Aymen, Chems-Eddine** « *iđij n dđin (ineslem)* » (H:117), **Aymen**<sup>78</sup> « *afus ayeffus, ayen yezmer ufus ayeffus ad t-id-yawi d abayur* » (H: 57). **Hani Belkacem, Hani** « *win yersan, yesεa talwit, yumer* » (B: 1031). **Belkacem** « *bab n lqasim, d isem-nniđen n yimceyyeε Muđammed fell-as tazallit d sslam* » yef yismidden-a dima Tidjet.M (2013: 133) yenna: « *nesεa yiwen n yismidden bla kra n ccek i d-yekkan seg “Abou” “père de” wa d Belkacem seg Abou El Kacem* ». **Mohammed Akli Zaim, Mohammed** (uđal yer Mohammed, Sb:139), **Akli** « *Aqeddac, axdim, axemmas* » d ismidden amalay ttsemmin yes-s di tmurt n Leqbayel, s umata iwakken ad tbeεeed tiđ yef ugrud-nni i d-ilulen ur t-tettawi ara lmut » (D: 402). **Zaim** « *ayella, aqerru, ageldun* » (H: 358). **Mohammed Nacereddine, Mohammed** (uđal yer Mohammed, Sb:139), **Nacereddine:**

<sup>78</sup> « Dans la culture maghrébine ; comme dans d'autres cultures, le coté droit est toujours favorisé par rapport au coté gauche "Droite" connote la droiture, le licite, la piété... En Arabe Coranique, le mot signifiant "droite", yamin, a fourni Ayman, dans l'expression ma malaket aymanuhum "ce que leur droite à conquis" (Haddadou : 2017 : 57).

« *amħaddi n ddin, n tesređt* » (H: 69). **Mohammed Tadjeddine, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Tadjeddine** « *taessabt n ddin* » (H: 311). **Mohammed-Seif-El-Azel, Mohammed** (uđal ęer Mohammed, Sb:139), **Seif-El-Azel** « *ajenwi n lebda, ur nettfakka ara* » **Maroua Oumelkhir, Maroua** « *seg marwan: adyay, azru aquran, yella dayan Al marwa: d isem n yiwen n udrar deg mekka, anda i d-yettili kra n wayen yeenan Lħeđ* » (H: 228). **Oumelkheir/ Melkhir** seg oum « *yemma-s n ..., lall n....* » akked lkhir « *ayen yelhan, ayen leali* » *yemma-s n lkhir*” (H:274). **Hafsa Norhane, Hafsa** « *tin i d-ijemmeen, i d-yessegrawen* » (H: 166), **Norhane** « *d uddis seg teerabt “Nour”: Tafat, akked “han” seg tfarisit “Mass”, s unamek “Mass n tafat”* » (H: 270).

Tamawt i nezmer ad d-nefk ęef yismiddnen yellan deg taggayt-a, dakken banen-d deg yiseggasen n tallit-a tis krađ n tezrawt ur llin ara deg snat n talliyin timezwura, maca s umđan amezzyan kan i d-ttbanen, rnu ur ħrizen ara tilin-nsen ęef teęzi n yiseggasen n tallit-a taneggarut, imi ahat d talya n yismiddnen tamaynut ęer yimezday n temnađt-a ulac-itt uqbel, ęef waya mazal ur tuę ara amkan deg yiskaren n usemmi n yismiddnen di temnđt-a.

#### Amedya n yismidden “Chems-Eddine-Aymen”



**Udlif 47: Amhaz n yismidden “Chems-Eddine-Aymen” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ**

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Chems-Eddine-Aymen” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ (1974-2014), anda i d-iban deg taggara n tallit-a deg useggas n 2004 s umđan amezyan s yiwet n tikkelt kan, maca seg yimiren ur d-iban deg yiseggasen i d-iđfren n tallit-a tis krađ xersum deg yiseggasen i nefren i tezrawt: 2009, 2014, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Chems-Eddine-Aymen” tđuza-t tgezmi.

**2- Tasemlilt**

Seld mi d-nesken deg wayen yezrin akka ismiddnen uddisen s taggayin-nsen yemgaraden, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt, yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ n tezrawt (1974-2014), nessawed dayen ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*), i iđerzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ, akked widak terza tgezmi (*rupture*), banen-d kan akka deg tallit-a syin akin jlan deg yiseggasen i d-iđfren, d ayen ara nwali deg tfelwit i d-iđfren:

<b>Talya n yismidden uddis</b>	<b>Amđan</b>	<b>Azal %</b>	<b>Timeylelt (<i>continuité</i>)</b>	<b>Tigezmi (<i>rupture</i>)</b>
Isem Mohammed + isem ađerfi	15 n yismiddnen	12.09 %	Mohammed Amine	Mohammed Adem Mohammed Akrem Mohammed Anis Mohammed Ayoub Mohammed El-Amine Mohammed Elamir Mohammed Fatah Mohammed Hassen Mohammed Islam Mohammed Khalil Mohammed Lamine Mohammed Nadjib Mohammed Yasser Mohammed Ziad

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Bou + isem	05 n yismiddnen	4.03 %	/	Boudhiaf Boumediane Bouneb Bounouar Bourguiba
Abd + isem	25 n yismiddnen	20.16 %	Abdelouahed Abdeljebbar Abderraouf	Abdechafia Abd-el Moutalib Abdelalim Abdelbaset Abdeldjalil Abdelfatah Abdelhani Abdelmenaa Abdelmonaim Abdelmoulay Abdelouakil Abdelouassim Abderrazik Abdessamed Abdesttar Abdelkahar Abdelyamine Abdelyassine Abdenadjim Abdessabor Abdoubaker Abdzahir
Isem aherfi + Isem aherfi	50 n yismiddnen	40.32 %	Nouressalem Nour-El- Houda	Ahmed Ayoub Ahmed yacine Aksel Ramdhane Ali Rami Anis Youcef Assadik-elamine Chouaib-Nassim Mounir Anouar Nour-Elislem Nourenoudjoum Nouressalem Oussama-Lounes Oussama-Thabet Ramy-Younes Ridha-Hamza Sadek elamine Sid-Ahmed Sidi Elhouari Souhaib Ghiles

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

				<p>Yahia-Anas  Yanis Augustin  Youcef Rayane  Ahbiba Riham  Amel Fatma  Djoughra-saadia  Douaa-Ritedj  Farah-Cherifa  Fatima el-hana  Fatima-Zahra  Fatma Zohra  Fella Imane  Hiba-Fatima  Hiba-Rrahmane  Imane-Yasmine  Isra Hassina  Lina Milissa  Maria-Ayacha  Mounia-Aya  Nour Ritedj  Noura-Elzahra  Nour-Céline  Nour-Elyakine  Nour-Elyasmine  Nour-Imane  Ranim-Rihame  Riheb-Ouissem  Rimas-Ranime  Serine Saadia</p>
Isem aherfi + llah	01	0.80 %	/	Herzellah
Isem aherfi + ddine	15	12.09 %	<p>Badreddine  Chamseddine  Sayfeddine  Zineddine</p>	<p>Aimad-ddine  Alaeddine  Charaf-eddine  Chihab eddine  Dhaia-addine  Fakher eddine  Fateh-eddine  Houssam-eddine  Louiz-eddine  Nedjmeddine  Tadj-eddine</p>
		10.48 %	/	<p>Abdelkrim-Ouassim  Abderrahmane-Echafai  Adem Abdelghani  Amir- Belkacem</p>

“Isem uddis + isem aherfi	13 n yismiddnen			Amir Salah Dine Chems-Eddine-Aymen Hani Belkacem Mohammed Akli Zaim Mohammed Nacereddine Mohammed Tadjeddine Mohammed-Seif-El Azel Maroua Oumelkhir Hafsa Norhane
Isem Mohand + isem aherfi	00	00 %	/	/
Oum + isem	00	00 %	/	/
Bel + isem aherfi	00	00 %	/	/
Ben + isem	00	00 %	/	/
/	<b>124 n yismiddnen</b>	<b>100 %</b>	<b>10 n yismiddnen (8.06 %)</b>	<b>114 n yismiddnen (91.93%)</b>

**Tafelwit 17: Igmađ n yismiddnen uddisen terza tmeylelt akked tgezmi deg tallit tis krađ**

Igmađ yer wacu nessawed deg taggayt-a tamezwarut n yismiddnen uddisen s talyiwin-nsen yemgaraden i d-ibanen deg tallit tis krađ n tezrawt (1934-1974), banen-d deg tfelwit-a, anda i d-nufa ismiddnen i terza tmeylelt (*continuité*<sup>79</sup>) s wazal n 10 n yismiddnen, ayen ara ay-d-yefken 8.06 % yef umđan ajemmali n 124 n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ; ayen ara ay-d-yesseknen dakken ismiddnen i tđuza tgezmi yugar s wařas widak tđuza tmeylelt.

Deg wayen yerzan ismiddnen tđuza tmeylelt, ad nwali dakken amđan-nsen mezzu mađi ma nmuqel ismiddnen terza tgezmi, widak yellan tđuza-ten tmeylelt ad naf 04 n yismiddnen yesean talya “Isem aherfi + ddine”, ismiddnen yesean talya “Abd + isem” 3 n yismiddnen, ad naf dayen sin n yismiddnen s talya “isem aherfi + isem aherfi” akked yiwen n yisem s talya “Isem Mohammed + isem aherfi”.

<sup>79</sup> Herzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit tis snat rnu lhan-d yer yiseggasen n tallit d tis krađ.

Ma d ismiddnen terza tgezmi (*rupture*), nufa-d azal 114 n yismiddnen, ayen ara ay-d-yefken 91.93 % yef umđan ajemmali n 124 n yismiddnen uddisen i d-ibanen deg tallit-a; aya ad ay-d-yesken dakken amur ameqqran n yismiddnen uddisen tđuza-ten tgezmi, acku ur d-banen ara armi d tallit-a tis krađ, rnu ula deg tallit-a ur ħrizen ara tilin-nen armi d aseggas n 2014.

Taggayt tamezyant yettfen amđiq amezwaru ideg llan ađas n yismiddnen i yejlan, d tin n yismiddnen uddisen s talya “isem ađerfi + isem ađerfi” s 48 n yismiddnen, syin akin đefren-d yismiddnen yesean talya “Abd + isem” s 22 n yismiddnen, terna-d taggayt n yismiddnen s talya “Isem Mohammed + isem ađerfi” s umđan n 14 n yismiddnen, syin ar da taggayt n yismiddnen s talya “Isem uddis + isem ađerfi” s umđan n 13 n yismiddnen, đefren-d yismiddnen s talya “isem ađerfi + ddine” s 11 n yismiddnen, ma d ismiddnen yesean talya “Bou + isem ađerfi” nufa-d deg-s 5 n yismiddnen (jlan akken ma llan), yer taggara ad naf ismiddnen s talya “isem ađerfi + llah” s 1 n yismiddnen. Ismiddnen ur d-nban ara deg tallit-a tis krađ (ney llan deg tallit tis snat, jlan deg tallit-a tis krađ) d ismiddnen yesean talyiwin: “Oum + isem”, “Bel + isem”, “Ben + isem”, Isem Mohand + isem ađerfi”.

### **3- Ismiddnen iđerfiyen d yisuddimen**

IXEF III : Amhazn yismiddne deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Talliyin (yal 10 n yiseggasen)	1892-1901		1902-1911		1912-1921		1922-1931		1932-1941		1942-1951		1952-1961		1962-1971		1972-1981		1982-1991		1992-2001		2002-2011		2012-2016		
	1894	1899	1904	1909	1914	1919	1924	1929	1934	1939	1944	1949	1954	1959	1964	1969	1974	1979	1984	1989	1994	1999	2004	2009	2014		
Aala																										2	
Abane																	1										
Abdou																					1	2					
Abir																										2	
Abla																1		5	1	1	1	1	1				
Achida																	1										
Achraf																									1		
Acil																										1	
Adam																					1	3	2	11	23		
Adel																1	4	13	21	5	5	2					



## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Ameni																					1										
Amina																						1	6	6	2	5	10	8			
Amine																						1	4	4	1	5	6	3			
Amir																								3	2					4	
Amira																						1		1	1	1	4	4			
Amirouche																							3	5	2	1	2	1	1		
Amrane																														1	
Amria																							2		1						
Anfal																												2	5		
Ania																												1	1		
Anis																										6	4	5	6		
Anissa																							2	3	3	6	6		1		
Anouar																											2		2	1	
Aris																													1		
Asirem																													2		

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Asma																		1	6	11	5	1	12	3	
Assia															1			5	12	10	7	5		2	4
Atik																					1				
Aya																							7	17	13
Ayache																		1							
Ayad																		1							
Aylan																									1
Aymen																						4	5	9	5
Ayoub																					6	5	4	13	14
Azouz																		2	1						
Azza																					1				
Bader																		1	1				1		
Badiaa															1		1								
Badis																					6				
Badra																							1		

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Bahia																6	6	3	8	7	3					
Bariza																			1		2	2				
Besma																							1			
Bilal																		6	28	31	15	5	3	1	1	
Bouchra																						2		4	1	
Celina																						1			1	
Chabha																			1			1				
Chadia																			1							
Chadli																			1	1						
Chafia												1					4	4	6			1				
Chafiaa													1				3	5	5	3			1			
Chafika																							2			
Chahinez																						4	7	1	3	2
Chahira																	1					5	1			
Chakir																			1							

## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Chamlakh																		1									
Chaouche																			1								
Chaouki																				1							
Chirihane																					1						
Chouaib																			1	5	1	1					
Dahleb																				1							
Dalal																1				1							
Dalia																						1	1				1
Dania																											1
Dhekiya																					1						
Diana																1											
Dihia																											1
Dima																											1
Djaafer																2	4	4	2	3	4	1	1				1
Djahid															2	1		2	4	2	2		1				

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Djahida															3	3	1	5	8	3			1		1
Djalal																				1	5	2			
Djana																									1
Djaouad																		1							
Djaouida															1	1	1	3	6	4	3				
Djazil																				1					
Djebbar																1		2	3	2			1		
Djelloul																	1		1	2					
Djihad																			1	1					
Djihane																									1
Djilali															1			4	3	1	4	1			
Douaa																								4	4
Dounia																	1			1	3	5		2	2
El alia																			1						
El amine																			1	1	1				

## IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

El arabi																			2											
El ghalia																			2											
Elhafid																			4											
Elhouari																					1	1								
Elina																													1	
Elkahina																			2											
Elmoufek																			1											
Es saddiq																				2										
Facila																			1											
Fadi																													1	
Fadia																												1		
Fadil																				2										
Fahem																				2	7	1								
Fahim																			3	13	4	3								
Fahima															1	1	12	16	11	7	3									

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Faical																	2	4	5	9	8	2		1		
Faika																			1							
Fairouz																			1	1	3	5	1	1	1	
Faiz																								5	1	
Faouz																				2						
Faouzi																		1	1	7	3	9	4			
Farah																						1	3	4	1	
Fares																			5	14	9	2	2	1	3	
Fatah																			11	10	13	10	2			
Fatine																				1						
Fayiha																				1						
Fazia																		8	3	8	3	2				
Fella																						1	1			
Feriel																					1	1	1	4	5	3
Ferroudj																					1			1		

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Firdaous																				2		1		
Fissal																				1				
Fouad															1	1	4	5	7	5	3		2	
Fouzaz																	1	1						
Fouzia																	4	8	8	1				
Ghazal																							2	
Ghelimia																					1			
Ghilas																				2		2	1	3
Habib																			1				1	
Habiba																	2	1		1	2			
Hadia																							1	
Hadil																							2	
Hadjer																					1		6	6
Haitham																							2	5
Hakim															2	3	2	5	2	1		1		



IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Hilal																		4	1	1	1	1	1		
Hiloua																				2		1			
Hind																						2			
Hinda																		1						1	
Hizia																			1	2					
Hnifa															1										
Houda																			1		1	2	1		1
Houssam																			1	1	3	3	1	4	7
Ibsa																					1				
Ibtissem																					9	2	1	3	1
Ichrak																									1
Idir															1	1	3	5	9	1	2	3	1		1
Ikram																					1		10	2	2
Ilham															1		1	4	2	1	1	1	1		
Iline																									2









IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Manar																					1				3	
Manissa																						1				
Maria																							1	1	6	
Maroua																								7	9	
Massa																							1			
Massi																								1		
Massilia																							1			
Massilva																									1	
Massinissa																	3	7	20	3	10				1	
Matoub																							2			
Maya																									6	
Mazigh																						2	1		1	
Mehrez																	1	3	5	1	1					
Melina																								1	2	
Melissa																							1	2	7	6

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Menad																			3	3	2		1	
Meymouna																		1						
Miada																			3	2			1	
Micipsa																					2		2	
Mimouna																							1	
Mira																						1		1
Mohcene															1						2			
Mouad																							1	3
Moucha																					1			
Moufida																			1	1				
Mouna															2		2	8	5	1	2	2		
Mounia																	7		1	1			1	
Mounir															2	1	3	10	4	1				
Mounira																2	2	2					2	
Mouslem																		1		1				

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Nabil																2	3	20	21	15	9	1	4	1	1
Nabila																	10	17	15	22	7	1			
Naciba																		3							
Nada																									3
Nadim																						1			
Nadira																		3	1						
Nadjah																			2						
Nadjate														1	1		1	8	7	5	4	2			
Nadjia														4	1	4	6	1	5	1		1			
Nadjib															1	1	1	1	1	2	3		1		
Nadjim																1		7	1	3	2	1			
Nafaa																		1		2				1	
Naila																									1
Naim																		1	2	2	1				
Namia																					1				

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Narimane																				2	2			3
Nasma																				1				
Nassia														1		3	3	4	1					
Nassib																				1			1	
Nassim																2	3	19	8	6	2	2	2	2
Nassima														1		10	29	26	9	3	4			
Nawal																2	8	13	12				2	1
Naziha																				1			2	
Nazim																							1	
Nedjoua																1	2	3			1		1	
Nesrine																		2	3	7	7			3
Nihad																					2	1	6	5
Noufel																		2						1
Nouh																							1	1
Noura														1	7	25	23	20	23	4	4	1	1	2



IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis kraḍ (1974 -- 2014)

Ouissam																				2	5	8	3	5			
Oussama																					1	4	9	3	10	3	
Outina																						1					
Racha																							2	1	1	1	
Racim																										1	
Rafife																										1	
Rafik																					2	1	2			1	1
Rafika																								2			
Ramila																						1					
Ramy																							1			1	
Ramzi																								2	1		
Randa																							1			1	
Rania																								2		5	3
Raouda																										1	2
Raouf																							1			1	

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Ratiba																	1	4	1	4	1	1			
Rayane																							7	4	6
Razina																		1							
Riad																1		6	11	8	5	5	1		
Ridha																		2		3	3	4	3	3	
Riham																									4
Rihana																				1					
Rim																						1			
Rima																				6	2	1	1	2	5
Ritadj																									10
Rofaida																						1			1
Romayssa																						3	6	5	3
Roumila																		1							
Roza																							2		
Ryhem																								2	

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Sabah																		2	6		2		1	1	
Saber															1				3	1	1		2		1
Sabiha																		1	2	2	1				
Sabira														1				1	1	1					
Sabrina														1				3	15	20	7	4	3	5	
Sadika																		3							
Sadjia														1					1		1				
Sadjida																									1
Safa																								2	2
Sahim																					2			1	
Salim																		9	5	3	7		3		1
Salima													2	5	4	19	38	15	11	4	4	4	1		
Salma																				1	3	1	4	4	2
Saloua																		2	6	9	4		1		
Salsabil																								2	3



IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Sifaks																							1		1
Siham															1		1	21	42	17	1	1	1		
Silia																				12	7	7	2	2	
Sofia																1									
Sohayb																					1	3	3	3	
Souad																1	10	21	16	11	10	1		2	
Soufiane																1	11	27	23	6	3	1	1	1	
Souha																						1			
Souhil																		1	1	2			1		
Souhila																2	19	20	12	5	1				
Souleymen																			1						
Soumia																		1	2	5	1	1	1	1	2
Sounia																		2	5	4	4	3	1	1	
Souria															1	4	10	18	4	6	6		2	1	
Tahani																								1	

IXEF III : Amhaz n yismiddnen deg tallit tis krađ (1974 -- 2014)

Taima																						1			1		
Takfarinas																							1				
Tarek																2	4	2	4	2	2				2	1	
Tasnime																										1	
Thamazigheth																						1	1				
Thanina																							3			1	
Thilelli																							2			1	
Thiziri																					2	3	2			4	
Thouria																	1	4									
Tinhinane																			1	1			4	1	2		
Tougout																						1					
Touhami																				1							
Wafa																				1	4	1	3				
Wafiya																				1							
Walid																						15	12	8	4	3	2





Amđan n yismiddnen iħerfiyen d yisuddimen i d-nufa deg tallit-a tis snat n tezrawt 426 n yismiddnen, i d-yefkan azal n 77.93 % yef wumđan ajemmali n yismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ n tezrawt, d amđan i yernan s wařas ma nmuqel yer snat talliyin-nni timezwura, imi imezday n temnađt-a fernnen ismiddnen s talya taħerfit ugar yef wid yesean talya tuddist, ismiddnen-a nebđa-ten yef snat n taggayin akken i nga deg yixef amezwaru d yixef wis sin:

### 3-1 Ismiddnen imalayen

Ismiddnen imalayen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ, amđan-nsen yerna yuli, ma nmuqel amđan yellan deg snat talliyin timezwura n tezrawt, deg tellit-a banen-d 180 n yismiddnen imalayen s wazal n 42.25 %, bđan dayen yef snat n taggayin d timezyanin:

#### 3-1-1 Ismiddnen i yejlan deg yiseggasen n tallit-a tis krađ

Taggayt-a tesdukkel ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ maca ur ħrižen ara tilin-nsen, ama banen-d kan akka deg kra n yiseggasen syin jlan, ney banen-d deg useggas aneggaru n tallit-a tis krađ n tezrawt 2014<sup>80</sup>, nufa-d 105 n yismiddnen s wazal n 58.33 %, ismiddnen-a d wi:

**Aala** « *εala yesean anamek di teerabt n: temyer, ayen yellan nnig* » (H: 77). **Abane**<sup>81</sup> « *d ismidden yesean anamek deg teerabt n: Ayen i d-yettabanen i tmuyli* » (M.H: 132). Yezmer dayen ad yeseu anamek n wawal aeban: « *taduli yesean kra n tecrađ s ufella* » (D: 970). **Abdou** « *yezmer ad yili d tameskalt n yisem Abdoun yesean anamek n: Akli, axdim (n Rebbi)* » (H: 73). **Achraf** « *seg ašraf yesean anamek di teerabt n: ameqqran nezzeh, win yelhan s wařas* » (H: 30). **Acil** « *Seg asil yesean anamek di teerabt: win yesean talya n wudem am*

<sup>80</sup> Nenna-d dakken ismiddnen i d-ibanen deg useggas-a aneggaru n tezrawt 2014 tħuza-ten tgezmi acku ur d-banen ara uqbel aseggas-a, maca imi tazrawt i nga teħbes deg useggas 2014 yezmer ad ilin yismiddnen i iħerzen tilion-nsen syin akkin deg yiseggasen i d-iđefren, dayen i izemren ad yili di leqdicat-nney yer sdat.

<sup>81</sup> Nous pouvons également le rattacher au verbe kabyle εebbi « charger, arrimer » (D : 968), ce qui nous donne Abane, Abbane [εebban] « ils ont chargé », forme du prétérit à la troisième personne du pluriel. Tidjet.M (2013 : 209).

*tmellalt* » (H: 53). **Ahcène** seg Hassen « *ucbih, win yelhan di ssifa, win yufraren di thuski* » (H: 138). **Aksil** *yesean anamek n « mmi-s n yizem d tседda. MD. Aksil d ageldun n tezgi. »* (K.B: 138), “**Aksil** “ « *Isem n yiwen n ugeldun amaziyy n tama n Wawras; yennuy mgal anekcum n Waeraben yer tmazya deg tasut tis VII; yas akken yesneslem, yettwanya deg useggas n 688 (deffir S. E.). »* (H: 205). **Allal** « *d talya s teerabt n yettwassnen eulayl, yeqqnen yer umyag yalla s unamek wis sin n umyag wwet, yleb* » (H: 78). **Amrane** « *win yeğğujgen, yesean cci* » (H: 80). **Aris** « *Seg awres/ares yesean anamek deg tmaziyyt n win yesean tiymi tmal ar tebrek “axemri”* » (H: 50). **Atik** « *Seg eatiq yesean anamek: akli iwumi d-bran, ney win d-yeffyen seg kra n wattan, seg tit, seg lmut* » (H: 83). **Ayache** « *Seg eayyiš yesean anamek di teerabt n: win yeddren tudert yelhan, yeğğuggen, seg umyag eaša: yedder, syin akkin yewwi anamek n: yedder akken yelha* » (H: 84). **Ayad** « *Seg eayid yesean anamek di teerabt n: win i d-yuyalen* » (H: 84). **Aylan** « *d isem amaziyy yesean anamek n ljedd amezwaru n læerc amaziyy Haylana, yezmer ahat seg aglim yesean tameskalt awlim/aylim* » (H: 56). **Azouz** « *yezmer ad yili d taselfest n yisem Aziz yesean anamek n: win ylayen (ezizen)* » (H: 86). **Bader** « *Deg teerabt yesea anamek n: ayyur ikemlen, win yettfeğğiğen, yettirriqen* » (M.H: 169). **Badis** « *d isem amaziyy yettwaqray: badd (y) is: bedd yes-s, anamek-is: ayref, læerc. Disem n waṭas igelliden imaziyyen* » (H: 88). **Chakir** « *seg Chaker yesean deg teerabt anamek n: win yesnemmiren yef kra* » (T: 384). **Chaouche** « *Seg ccawec yesean anamek n: axeddam deg tedbelt* » (D: 116). **Chaouki** « *Seg šawq yesean deg teerabt anamek n: lebyi ameqqran yer kra* » (H: 116). **Chouaib** « *isem n teerabt yeqqnen yer umyag “caεaba” s unamek: sdukkel, seggem* » (H: 119). **Djalal** « *Seg ġalal: temyer n kra n wayen yelhan* » (H: 130). **Djaouad** « *Seg Ġawād yesean deg teerabt anamek n: imwuddi; win yesean adeg elayen* » (H: 131). **Djazil** « *seg ġazil yesean deg teerabt anamek n: ayen yellan s waṭas, syin akkin yewwi anamek n: win meqqren, win yersan ieeqlen* » (H: 132). **Djelloul** « *d tameskalt seg yisem ġalil, ameqqran, win yufraren* » (H: 133). **Djihad** « *Seg ġihād yesean anamek n: imenyi yef liman (yef wayen ttammen imdanen)* » (H: 134). **Djilali** « *Ameqqran di ccan, win yufraren s kra n wayen yelhan, yeğğa-d later-is* » (B: 149). **El amine, Amin** “*win deg wacu nesea teflest, laman*” » (M.H: 156) (T: 434). *deg teqbaylit Lamin: Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D: 502). **El arabi** « *Seg Earabi “Aerab” d talya n usewzel n Muḥammed al-*

*εarabi*” *nnbi n Lislam* » (H: 213). **Elhafid** « *Seg ħafid: aεessas, win i iherrzen, win i iħefden leqran akken ilaq* » (H:166). **Elhouari** « *di teεrabt d isem yeεean anamek n win ur nettkukru ara iħeddem* » (M.H: 220), ney « *d yiwen seg leerc n Huwara*<sup>82</sup> » (B-S: 285). **Elmoufek** « *Seg Mawfuq s unamek: win izemren, win iwulmen, win inejħen yessawed yer yiswi-s* » (H: 253). **Es saddiq** « *Seg řaddiq, win yeεean tidet, d taselfest n Abû Bakr amendid n nnbi Mohammed, amezwaru i yuyalen deg umđiq-is* » (H: 300). **Fadil** « *seg fađil yeεean anamek deg teεrabt n win yufraren deg wayen yelhan, yella nnig wiyad* » (H: 142). **Faouz** « *Seg faouz yeεean anamek deg teεrabt n: tarennawt, aylab* » (H: 147). **Ferroudj** « *seg aferruđ: amezyan n tsekkurt* » (H:153). **Fouad** « *seg fû’ad yeεean deg teεrabt anamek n: ul* » (H: 154). **Ghazal** « *seg řazâl yeεean anamek n: uwtem n tzerzert (teyzalt)* » (H: 162). **Habib** « *seg ħâbib yeεean anamek: win nħemmel nezzeh* » (H: 165). **Hamidouche** « *d asemzi, d taselfest n yisem Ĥamid yeεean anamek n: win yellan yelha yer yimdanen, yuklal ad t-neħmed, ad t-necker* » (B: 236). **Haroun** « *D agdazal s teεrabt n Aaron i yezer ad yili deg tadra n tmeslayt n Maser yeεean anamek n: ayen εlayan* » (M.H: 215). **Hatem** « *Seg ħâtem yeεean anamek n: anefray, anezzarfu, seg umyah ħatama, err tayawsa tlaq ad tili* » (H: 171). **Imrane** « *Seg εimrân yeεean deg teεrabt anamek n: tayerma* » (H: 188). **Ithri** « *deg tmaziyt yeεea anamek n: taħbult am tin n wayyur i yettilin deg tallunt (igenni); deg yiđ n tziri, ad twaliđ itran d wayyur reqqen am yisufa* » (K.B: 281). **Juba** « *D talya talatinit d tegrigit n Iuba. Imeskaren irumanen gelmen-t-id: d argaz ibedden, yefka lebha, yettmagar inebgawen-is s ucmumeh. Maca yella dayen d argaz n řtrađ yesselħan tiwyiwin mgal leerac-nniđen* » (H: 196). **Jugurta** « *d ajjerred s tεfransist n yisem i d-uran imeskaren ilatiniyen Iugurtha, yettwaqrayen: yugar-iten yeεean anamek di tmaziyt: iεedda-ten, yerna-ten, Jugurtha ilul 154 qbel talalit n Sidna eisa, yemmut 104 qbel talalit n sidna eisa* » (H: 196). **Khalef** « *Seg ħalaf yeεean deg teεrabt anamek n: win ara d-yasen deg wadeg n win i t-yezwaren* » (H: 207).

<sup>82</sup> « Cette tribu berbère de l’Est, dont l’aire s’étendait de l’Est du Maghreb jusqu’à Tripoli, participa aux coalitions contre les Arabes et fut écrasée dans la bataille de Kairouan en 757. L’attribution du prénom correspond sans doute à un attachement ancestral de particularisme local et de nationalisme, ou, souvent, comme symbole de fidélité au saint local. Sidi Muhamad al Houari, saint patron d’Oran, est un soufi local du milieu du 15<sup>e</sup> siècle, très connu et très vénéré. Un sanctuaire lui est dédié à Oran. » (B-S : 285-286)

**Khamis** « *d ismidden amalay yesean anamek: ass n lexmis, d ass wis xemsa n yimalas yer yinselman, d ass yesean lbaraka deg dđin ineslem (am wass n ljemea), maca uđun xemsa yetthuddu yef tiđ dyir tawenza* » (T: 219). **Lamine, Lyamine** « *Aqerru n taddart, i ferrnen yirgazen* » (D:502), « *isem-a yella-d s tukksa n “El” yellan yer tazwara El Amin. Ney yezmer ad yili seg yismidden Amin “win deg wacu nesea teflest, laman”* » (M.H: 156) (T:434). **Lamnouar** « *d tameskalt n yisem Menouar yesean anamek n: win yettirriqen s tafat, yettak-d tafat* » (H: 239). **Lazhar** « *yezmer ad yili d tameskalt seg zahir: ayen i d-yettaken iđeđđigen, ayen yesean tudert* » (H: 357). Ney « *seg yisem zzher: tawenza yelhan* ». (H: 214). **Louhab** « *tezmer ad tili d tameskalt n yisem wahhâb yesean anamek n: win yesean cci d sseaya (Rebbi), win i d-yettaken tikci, imwuddi* » (H: 340). **Loukmane** « *d isem n yiwen uzemni, n leaqel yellan qbel dđin ineslem, isem i ad-yefkan azwel n tsuret tis 31 deg leqran, seg umyag laqama yesean deg teerabt anamek n: seblee* » (H: 220). **Maher** « *Seg mâher yesean deg teerabt anamek n: uđđiq, uđric, win yettgen kra akken ilaq rnu s lemyawla* » (H: 224). **Matoub** « *d isem yesean anamek deg teerabt: win iwumi nexdem ayenn diri, ney win nessendef deg kra n ljerđ, ney dayen seg umyag “etteb: lawem, cetki yef yiwen* » (B: 632). **Mazigh** « *D tameskalt n yisem Amazigh, i d-yettunefken d yiwen gar lejdud imezwura n yimaziyen syur Ibn Khaldoun: ljedđ-nsen amezwaru isem-is Maziđ, » (1, 184, inumak yezmer ad yeseu: amdan yelhan, win yesean tabyest, amdan ilelli)* (H: 43). **Micipsa** « *D talya s tegrigit-talatinit n yismidden Micipsa, agellid n Numidiya, seg 148 yer 118 qbel talalit n sidna eissa* » (H: 244). **Mohcene** « *Seg Muđsin yesean anamek n: win i ixedđmen ayen yelhan, imwuddi* » (H: 254). **Mouslem** « *win yellan ddaw leenaya n Rebbi, yeqbel s wayen i t-yumer, ineslem* » (H: 257). **Nafaa** « *Seg nafâe yesean anamek n: nnfee, seg umyag nafaea, ili-k tnefeeđ wiyađ* » (H: 261). **Nazim** « *d asusrus tutlayt n tmura usammar n yisem Nađim* » (H: 266). **Noufel** « *seg nawfel yesean deg teerabt anamek n: tikci, arraz, syin yewwi anamek n: amdan imwuddi* » (H: 269). **Nouh** « *D talya s teerabt n yisem n nnbi Noe s teibrit noah yesean anamek: asgunfu, deg teerabt yeqqen yer umyag nađa: ttru, jdeb* » (H: 269). **Nouri** « *yettwasiley-d seg nûr; win yettirriqen, i d-yettaken tafat* » (H: 270). **Ouahib** « *tezmer ad tili d tameskalt n yisem wahhâb yesean anamek n: win yesean cci d sseaya (Rebbi), win i d-yettaken tikci, imwuddi* » (H: 340). **Racim** « *Seg râsim yesean anamek: win*

*yettazzalen (aman), win yettyawalen di tikli, seg umyag rasama: ddu s tyawla* » (H: 284). **Ramy** « *deg teerabt: win yekkatn akken ad ihaz kra s ublađ ney s lmeccab* » (H: 283). **Ramzi** « *deg teerabt yesēa anamek n: azamul* » (H: 283). **Raouf** « *win hñinen, win yetteamalen wiyad akken yelha (Rebbi)* » (H: 71). **Sifax** « *d isem amazi, deg ujerred s tlatinit nezmer ad d-nyer: Asfax: ayen i iherzen, yezzin s leswar, Syphax, agellid n yinumidiyen imasisiliyen, ixsimen n Massinisa* » (H: 308). **Souhil** « *Seg Sahl yesēan deg teerabt anamek n: yemsawa, yeēdel (lqaēa), ney dayen: yeshel* » (H: 307). **Souleyman** « *D talya s teerabt n yisem n nnbi Salomon, seg uđar di tsamit SLM: amdan n lehna d talwit* » (H: 307). **Takfarinas** « *d isem amazi, d ayella n tnekra tanumidit n useggas 17 qbel talalit n sidna eisa, yella deg yigen arumani qbel mi ara d-iruh syin, isem-a yezmer ad yili d uddis seg Takfarin d udfir –as i yezmer ad yili si tlatinit* » (H: 315). **Touhami** « *Seg Tihâma, d yiwet n temnađt i d-yezgan deg ugafa n Lhidjaz (Mekka)* » (H: 336). Ney dayen « *win yettħebbiren, yessugunen kra, yetteic di targit, seg umyag ttwehhem* » (B: 1086). **Yalas**<sup>83</sup> « *ttalas kra yef wiyad, seu lħeqq fell-asen* » (H: 347). **Zohir** « *d tameskalt n yisem zahir: ayen i d-yettaken iğēğigen, ayen yesēan tudert, win yesēan zzher* » (H: 357). **Aghiles** « *mmi-s n yizem, izem amecħuh* » (H: 163). **Fouaz** « *Seg Fâ'iz yesēan deg teerabt anamek n: win i inejħen, yewwi-d tarennawt, seg umyag fâza: rnu wayeđ, yleb-it* » (H: 145). **Massi** « *D ajerred agriki-alatinin yisem Masensen. i yellan d agellid amazi mucašwen akk di teglest, baba-s Gaya, yella yef uqerruy n tgelda n imasiliyen i yessaweđ yer tqacuct* » (H: 230). **Naim** « *Seg naēim yesēan deg teerabt anamek n: ayen yelhan, ayen leali; seg umyag naēama: ili deg wayen yelhan* » (H: 262). **Nassib** « *seg nāsib yesēan deg teerabt anamek n: win yesēan lašel, ađar yer kra n twacult yesēan ccan* » (H: 264). **Samer** « *Seg samir yesēan deg teerabt anamek n: win ttseħhiren, ur yeggan ara deg yiđ* » (H: 298). **Yafath/Yafith** « *yezmer ad yili d asettwiyi n yismidden unti Tafath, ney dayen d ismidden yeddsen s umyag “Af” yeftin yer wurmir aħerfi yer umqim netta “Yaf” rnu isem “Tafat”*. **Zakari** « *d talya n teerabt n yisem n nnbi Zacharie, s teibrit Zakhor yesēan anamek: smekti-d, bder-d* » (H: 358). **Chadli**

---

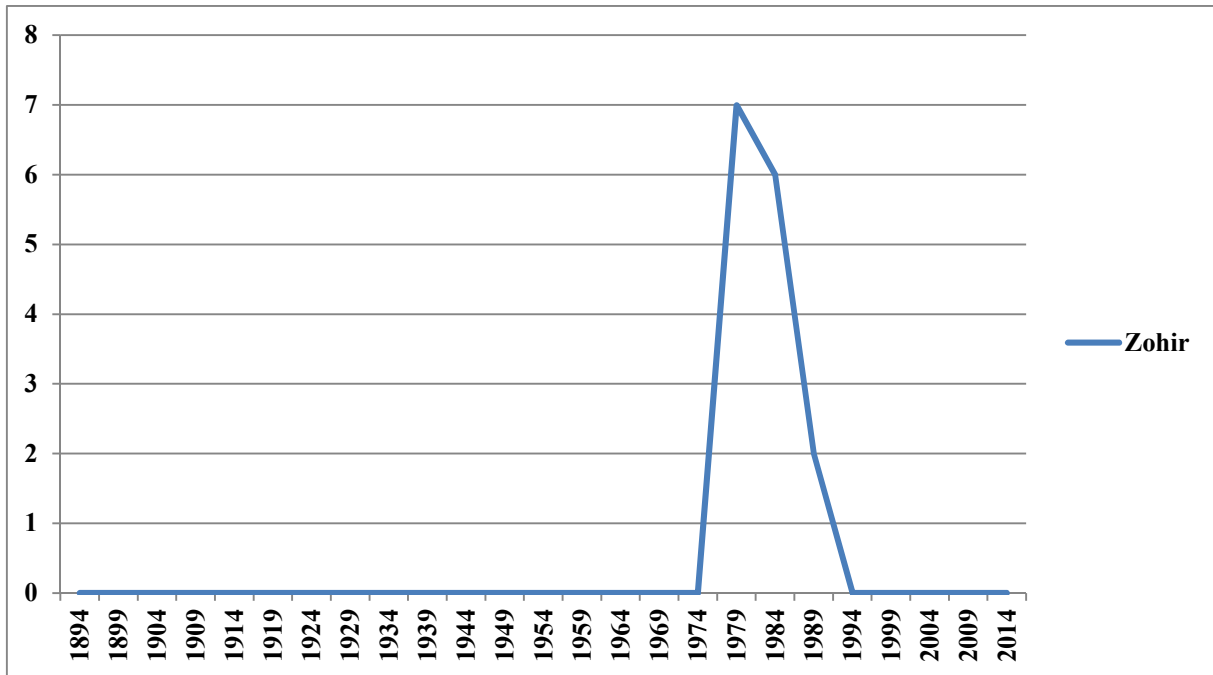
<sup>83</sup> Yezmer ad yesēu anamek n yal ass (tout les jours).

« seg yisem n win i d-yesbedden ʔariqa chadiliya, Abû al-Ḥasan šâdiliy (12-13éme siècle). Ney dayen d isem i iseeu win yettafaren abrid n ʔariqa chadiliya » (H: 112). **Kais** « Seg qays yesean deg teerabt anamek n: abrid n zzux, d ismidden mucaen yer waeraben si zik » (H: 278). **Kadour** « d tameskalt n yisem qâdir yesean deg teerabt anamek n: win izemren ad yeg kra » (H: 277). **Ameni** « d isem n tmaziyt yesean anamek n: sirem lhağa, tebyid ad tawdeđ yur-s, tetteemmimed fell-as atas-aya » (K-B: 168). **Asirem** « d isem n tmaziyt seg umyag sfillet, menni. MD: Yessaram kan, meena werğin iga kra akken ad yaweđ lebyi-s » (K.B: 254). **Madjer** « d ismidden mucaen yer Leqbayel yesean anamek n: ugar, eeddi yiwen » (H-M: 119). **Issam** « yezmer ad yili si eişma yesean deg teerabt anamek n: tamħaddit, asehbiber, win yetthuddun, yessehbibiren » (H: 193). **Dalal** « seg umyag “dalla” yesean anamek deg teerabt anamek n: jbed-d lwelha n wayeđ yur-k » (H: 122). **Hassni** « seg yismidden Ḥassan yesean deg teerabt anamek n: ucbiḥ, win yufraren, amdan leali » (H: 170). **Sahim** « yezmer ad yili d asuf n yismidden Siham yesean deg teerabt anamek n: tixlalin » (H: 303). **Chamlakh** « d isem amalay yesean deg teqbaylit anamek n: ini azegzaw ur nqessiḥ ara. MD. Azegzaw d azegzaw, meena d acemlax, ur qessiḥ ara » (B-K: 31). **Firaous** « deg teerabt yesea anamek n uyersiw n tezgi i d-yettsyyiden iyersiwenniden iwakken ad ten-yečč » **Khemisti** « yezmer ad yili d taselfest\* n yismidden, **Khamis** « d ismidden amalay yesean anamek: ass n lexmis, d ass wis xemsa n yimalas yer yinselmen, d ass yesean lbaraka deg ddi neslem (am wass n ljemæa), maca uṭun xemsa yetthuddu yef tiṭ dyir tawenza » (T: 219). **Serbah**<sup>84</sup> « d isem yesean deg teerabt anamek n win i irebhen, ney win ara d-yawin rrebeh » **Serhane**<sup>85</sup> « d ismidden asuf amalay i d-yekkan seg teerabt seg umyag نسرچ yesean atas inumak : ameksa, ney yesea dayen anamek n : uccen » **Zeddami** « ney Saddam yesean deg tewrabt anamek deg teerabt n win ara yemyewwatan d wayeđ »

### Amedya n yismiddnen “Zohir”

<sup>84</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/dict/ar-ar/سرباح/>

<sup>85</sup> <https://www.google.com/search?q=معنى+اسم+سرحان>



#### Udlif 48: Amhaz n yismiddnen “Zohir” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismiddnen “Zohir”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg tallit tis krađ deg useggas 1979 s 7 tikwal i d-yuđal, syin akkin yeħrez tilin-is deg useggas 1984 dayen s 6 tikwal, maca seg useggas 1989 yebda yettenqas anda i d-iban kan 2 n tikwal, seg yimiren ur d-yuđal ara, yejla deg yiseggasen i d-iđefren n tallit tis krađ n tezrawt, yef waya nezmer ad neħseb ismidden-a “Zohir” deg taggayt n yismiddnen i tħuza tgezmi.

#### 3-1-2 Ismiddnen i iħerzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit tis krađ

Taggayt-a tesdukkel ismiddnen imalayan i d-ibanen deg tallit tis krađ n tezrawt, rnu ħerzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen-a, imi ttuđalen-d ttbinen-d yas tikwal s umđan amezzyan, llan 75 n yismiddnen s wazal n 41.66 %, ismiddnen-a d wi:

**Adam** « *Amdan amezwaru, ismidden i qqnen yimseknawalen aeraben yer: adam “lqaea”, tagmuđart-a dayen tella yer isamiyen i d-yettaken i Adamah anamek n “lqaea, akal, ayebbar”, ney yettwsuddem-d seg teibrit adom “azeggay”* » (H: 30). **Adel** « *seg eädel*

*yesean anamek deg teerabt n: win yebđan s leewdel, win yesean taydemt* » (B: 638). **Adnane** « *d ismidden mucaeen atas yettunefken d isem n ljeđd n waeraben, d ismiddnen yeqqnen yer umyag eadana: ad yezdey yiwen deg yiwen n wadeg kan, ad tekseđ taqedeit deg yiwen n yiger kan* » (H: 75). **Ghilas, Seg Ghiles** « *mmi-s n yizem, izem amecđuh* » (H: 163). **Akram** « *Seg akrâm yesean anamek di teerabt n: win yelhan s wađas, win yellin d imwuđdi nezzeh* » (H: 40). **Amine** “*win deg wacu nesea teflest, laman*” » (M.H: 156) (T:434). **Amir** « *Aqerru, ageldun, win yesselhawen kra n ugraw, seg umyag “amara” ssuter, sselđu* » (H: 45). **Amirouche** « *Seg Amer yesean anamek: ččar kra n wadeg, kra n uxxam, seu-d atas n dderya, n tedfert* » (B: 679-680). **Anis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaefed yiwen, ad tayed tanummi d yiwen, ad twennsed wayed* » (H: 47). **Anouar** « *win i d-yufraren s ccbađa-s gar wiyad* » (H: 49). **Aymen** *afus ayeffus, ayen yezmer ufus ayeffus ad t-id-yawi d abayur* » (H: 57). **Ayoub** « *Ayoub, agdazal s teerabt n yisem n tefransist Job akked teibrit Iyyov, yesea anamek: win yendemmen, win ara yuyalen yer Rebbi* ». (H: 57). **Bilal** « *d isem n win yettednen di tallit n nnbi Mohammed, Bilâl ben Rabađ al Ĥabašy. Seg umyag “balla” yeqqnen yer unamek n: budd-as i yiwen kra* » (H: 103). **Djafer** « *Seg ġaefar yesean deg teerabt anamek n wasif yettzzalen d aman* » (H: 130). **Djahid** « *Seg ġahid yesean anamek deg teerabt n: win i ixedmen kra n ljeđd, am wakken yesea anamek n userdas* » (H: 130). **Djebbar** « *Seg Ġebbar yesean anamek deg teerabt n: win yessujayen, seg umyag ġabara: cudd iyes seg tirzi* » (H: 132). « *win yetthettimen lebyi-s, uzmir* » (B-S: 53). **Fahem, Fahim** « *D tameskalt seg fahim yesean deg teerabt anamek n: uđric, uđdiq, seg umyag fahama: gzu, issin anamek n kra n tyawsa* » (H: 143). **Faical** « *Seg fayçal yesean anamek deg teerabt n: ađbas, syin akkin yewwi anamek n: anefray, anezzarfu, seg umyag fašala, bđu snat n tyawsiwin s tis krađ ara yilin gar-asent* » (H: 151). **Faiz, Faouzi** « *Seg Fâ’iz yesean deg teerabt anamek n: win i inejđen, yewwi-d tarennawt, seg umyag fâza: rnu wayed, yleb-it* » (H: 145). **Fares** « *Seg fâris yesean deg teerabt anamek n: amnay, win yessnen i rrekba n yieudiwen s umata* » (H: 148). **Farouk** « *seg faruq yesean deg teerabt anamek n: win i ibeđun, win i iferrqen, seg umyag faraqa, bđu gar snat n tyawsiwin ney ugar, kkes-d amgired gar-asent* » (H: 149). **Fatah** « « *win ara d-yeldin kra, ara d-yawin rrebeđ* » (Y: 325). **Haitam** « *Haytem, d amezyan yijider* » (H: 177). **Hakim** « *seg ĥakim yesean anamek: amusnaw,*

*aæqli, azemni* » (H: 166). **Halim** « *Seg ħâlim yesëan deg teerabt anamek n: win i isebbren yef wiyad, yettsuruf-asen tuccdiwin xeddmn* » (H: 167). **Hamza** « *win yesëan tudert, yedder, yejhed* » (H: 169) neɣ « *d izem* » (M.H: 212). **Hani** « *win yersan, yesëa talwit, yumer* » (B: 1031). « *yettwabder-d di leqran, d nnbi d gma-s n Moussa Moïse* » (B-S: 282). **Hicham** « *seg hišam yesëan anamek deg teerabt n: ahewwen, timwuddit, ayen yelhan* » (H: 178). **Hilal** « *Seg hilâl yesëan deg teerabt anamek n: ayyur, ayyur deg wussan imezwura, syin akin yewwi anamek n: argaz ucbiĥ, seg umyag halla: iban-d; yuli-d yegla-d s tafat* » (H: 179). **Houssam** « *Seg ħusâm yesëan anamek n: ajenwi qeṭṭiëen, i igezzmen, syin akkin yewwi anamek n: win yesëan awal, igezzem awal, iferru-tt* » (H: 175). **Idir** « « *d ajerred n tefransist n yismiddn s teqbaylit Yidir “ad yidir” d urmir n umyag-a yer wudem wis krađ asuf amalay* » (T: 430). **Ilyas** « *D talya s teerabt n yisem n umazan Elisée, i qqnen yimseknawalen aeraben seg umyag laysa, talayasa, yesëan anamekk n: ad yili akken yelha, ad yessuref yef tuccdiwin n wiyad* » (H: 186). **Imad** « *Seg ëimâd yesëan deg teerabt anamek n lebni elayen, isulas yetṭfen sseqsf n uxxam* » (H: 186). **Ishak** « *D talya s teerabt n yisem n nnbi Isaac, yesëan anamek “yettaḍsa”, seg uẓar di tsamit ŠĤK/DĤK* » (H: 191). **Islam** « *Seg Islâm: ddiin ineslem, tasreḍt tineslemt* » (H: 192). **Koussaila** « *D isem n uqerru (uyella) n uzbu amaziy mgal anekcum n waeraben* » (H: 204). **Koussaila** tezmer ad tili d asettwiyi n yisem Aksel yesëan anamek: « *Isem n yiwen n ugeldun amaziy n tama n Wawras; yennuy mgal anekcum n Waeraben yer Tmazya deg tasut tis VII; yas akken yesneslem, yettwanya deg useggas n 688 (deffir S. E.).* » (H: 205). **Karim** « *imwuddi, yelha nezzeh, seg karam yesëan anamek deg teerabtn: ahewwen, win i iĥemmlen ad yefk cci i wiyad* » (B: 861). **Khalil** « *Seg ħalîl yesëan deg teerabt anamek n: ameddakel n tidet, ameddakel i iġerben nezzeh, d taselfest n sidna Ibrahim, seg umyag ħalla: ili d ameddakel n yiwen* » (H: 207). **Louai** « *seg lû'ay yellan d asemzi n yisem Layth* » (H: 218). **Loutfi** « *Seg umyag laṭafa yesëan anamek: ili-k telhiđ d wiyad, leqqaq akkeđ wiyad* » (H: 218). **Massinissa** « *D ajerred agriki-alatinin yisem Masensen. i yellan d agellid amaziy mucaëen akk di teglest, baba-s Gaya, yella yef uqerruy n tgelda n imasiliyen i yessaweđ yer tqacuct* » (H: 230). **Mehrez** « *win i iĥerrzen, yetteassan, seg umyag “ħrez”: seĥbiber yef kra, εass fell-as* » (B: 190). **Menad** « *win yettwalin yef lebeid, yettwali ayen yeffren, wali sdat-k, wali qbala* » (M.T: 422). **Ibsa** « *d*

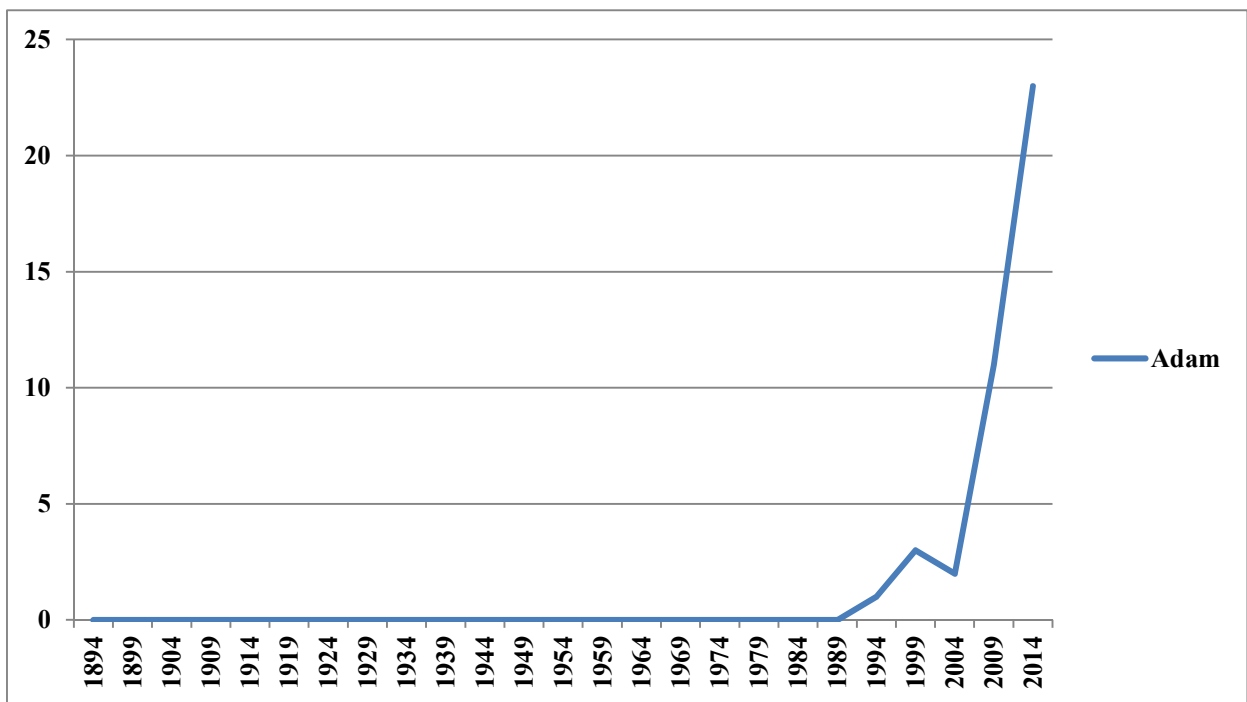
tameskalt, d asewzel n yismidden Micipsa ». **Mouad** « *Seg muæadd yesean deg teerabt anamek n: ayen iheyyan, yewjed, deg wansayen iqdimen n waeraben Maedd d mmi-s n Adnan, aqerru n leerac aeraben n Lħidjaz d Nedjd* » (H: 252). **Mounir** « *win yettfeğgiġen s tafat, win yettreqriġen s thuski-ines, s thirci-ines* » (H: 256). **Nabil** « *seg nabil yesean anamek n: uħdiq, uħric nezzeh, win yuklalen kra n ucekker yef wayen yexdem* » (H: 258). **Nadjib**<sup>86</sup> « *d ismidden i yellan deg teerabt s unamek: uħric, uħdiq, win i ifehhmen s lemyawla* ». **Nadjim** « *Seg naġama yesean anamek: tazmert n tigin n kra, win i izemren ad ig kra* » (H: 261). **Nassim** « *d ađu i d-yettsuđun s tefses, d azwu aħlawan deg tallit n uzyal* » (H: 265). **Okba** « *d isem aerab mucaæen ađas deg tallit send anekcum n dđin ineslem, seg euqba yesean anamek n: ayen ara ay-d-yettunefken yer taggara* » (H: 271). **Ouahid** « *Seg wāħid yesean anamek: yiwen kan iman-is, win ylayen imi yuqa* » (H: 340). **Ouail** « *Seg Wā'il yesean deg teerabt anamek n: anadi yef kra n ubrid i trewla yef kran yimihi, rwel yef kra n wayen n diri* » (H: 341). **Ouassim** « *ucbiħ n ssifa* » (H: 343). **Oussama** « *Seg Usāma yesean anamek deg teerabt n: izem, izem amezyan* » (H: 276). **Rafik** « *Seg rafiq yesean deg teerabt anamek n: ameddakel, arfiq yelhan, seg umyag rafaqa: eiwen, ili-k telhiđ, ili d ameddakel n wayeđ* » (H: 281). **Rayane**<sup>87</sup> « *win yeswan aman s tuget ama d imyi ney d ayersiw* » (H: 285). **Riad** « *Seg riyād, di teerabt d asget n rawđa yesean anamek: tabħirt n yiġeğgiġen d yigumma* » (H: 287). **Ridha** « *ayen yelhan, d leqniea s kra ney s yiwen* » (H: 286). **Saber** « *Seg šāber yesean deg teerabt anamek n: win i isebbren, yella ddaw lebyi n rebbi, seg umyag šabara: sken-d ssber-ik yef kra* » (H: 290). **Salim** « *Seg sālīm yesean deg teerabt anamek n: win yelhan, ur yesei ara kra n leib, yella di laman* » (H: 295). **Sami** « *Seg sāmī yettunefken d isem amalay n yisem samia* » (H: 297). « *elay, d unnig* » (M.H: 303). **Samir** « *Seg samīr yesean deg teerabt anamek n: win ttsehhiren, ur yeggan ara deg yiđ* » (H: 298). **Sohayb** « *seg umyag saħaba, ddukel d yiwen, ney tiymi i iqerben yer tezwey* » (H: 306). **Soufiane** « *Seg Sufyān, d isem s teerabt mucaæen, yeqqen unamek-is yer umyag safā: yiwel deg yigig, deg umħizwer* » (H: 305) **Tarek** « *Seg Tārīq yesean anamek: win i d-yusan deg yiđ, ney*

<sup>86</sup> اسم\_نجيب <https://mawdoo3.com/>

<sup>87</sup> « Dans le hadith, Rayyan est le nom d'une porte du paradis qu'emprunteront les jeunes » (H : 285).

*dayen: itri n yid, ffey deg yid* » (H: 321). **Walid** « *seg wâlid: win ara d-yeḡḡen kra, ad d-yarew (dderya)* » (H: 341). **Yanis** « *ameddakel, seg umyag anisa: ad tsaeḑeḑ yiwēn, ad tayeḑ tanummi d yiwēn, ad twennseḑ wayeḑ* » (H: 47). **Yasser** « *Seg yasîr yesean deg teerabt anamek n: ayen isehlen, fessusēn, i nezmer ad nexdem* » (H: 350). **Youba** « *d talya n tmaziyt n yisem Juba, mmi-s n Hiempsal II, Juba amezwaru, yettef leḥkem seg useggas 50 qbel talalait n Sidna eisa* » (H: 355). **Yougourta** « *D ajerred s teerabt n yisem Jugurtha* » (H: 356). **Younes** « *d talya taerabt n yisem n nnbi Jonas, deg teibrit “itbir”, azamul n lehna d talwit* » (H: 356). **Zakaria** « *d talya n teerabt n yisem n nnbi Zacharie, s teibrit Zakhor yesean anamek: smekti-d, bder-d* » (H: 358). **Ziad** « *Seg ziyâd yesean anamek: win i irennun i kra, yesnernay* » (H: 364). **Aissam** « *yezmer ad yili si eişma yesean deg teerabt anamek n: tamḥaddit, aseḥbiber, win yetthuddun, yesseḥbibiren* » (H: 193).

#### Amedya n yismidden “Adam”



Udlif 49: Amhaz n yismidden “Adam” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis kraḍ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Adam”, iban-d i tikkelt tamezwarut deg tallit tis kraḍ deg useggas 1994 s yiwet n tikkelt, syin akkin yehrez tilin-is

deg yiseggasen i d-iđefren n tallit-a, rnu yettnerni umđan n tikwal s wachal i d-yettuyal ladya deg sin n yiseggasen ineggura i nefren i tezrawt, anda i d-iban deg useggas 2009 s 11 n tikwal, akked useggas 2014 s 23 n tikwal, dayen ara ay-đ-yesseknen dakken ismiddden-a “Adam” yehrez tilin-is, tđuza-t tmeylelt.

### 3-2 Ismiddden untiyen

Deg tallit-a tis krađ amđan n yismiddnen untiyen i d-ibanen yuget s wařas, ma nmuqel yer umđan n yismiddnen untiyen deg snat talliyin timezwura, imi llan 246 n yismiddnen untiyen s wazal n 57.47 %, bđan yef snat n taggayin timezyanin:

#### 3-2-1 Ismiddden untiyen i yejlan deg tallit-a tis krađ

Taggayt-a tesdukkel ismiddden untiyen i d-ibanen deg tallit-a tis krađ, maca ur hrizen ara tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen n tallit-a, jlan ney banen-d deg useggas kan aneggaru i nefranen i tezrawt 2014, llan deg-s 128 n yismiddnen untiyen s wazal n 52.03, ismiddden-a d wi:

**Abir** « *Seg eabır yesean deg teerabt anamek n: zeefran, rriřa yelhan* » (H: 74). **Adila** « *Seg eadila ney eadila d isem unti n eadel: win i ixedmen s teydemt s leedel* » (H: 75). **Afaf** « *Seg eafaf yesean deg teerabt anamek n: tezdeg, řřfa, tikli iwatan* » (H: 76). **Aida** « *Seg Eayda, d unti n yisem El-aıd: tafaska, ass n tfaska, ney eayida: tin yettsurufen, yettsamařen, seg umyag eada: uyal, eawed yer lhaja* » (H: 77). **Alima (Alouma)** « *Seg Ealima yesean deg teerabt anamek n: tamusnawt, tin yeyran* » (H: 78). **Amani** « *yettwasiley-d seg amana yesean anamek: asirem, iswi yer wacu nra ad nawed* » (H: 43). **Ania** « *Seg aniyya yesean deg teerabt anamek n: tin n yesean lehna, maca yezmer ad yili d asemzi n yismiddnen Agnès, seg tlatinit: agnus* » (H: 48). **Amria** « *Seg Eamaria yesean anamek: tin i ibennun* » (H: 79). **Azza** « *yezmer ad yili seg eizza: ljehd, ccan ney dayen seg eazza: tayzalt tamezyant* » (H: 86). **Achida**<sup>1</sup> « *deg teerabt yesea anamek n wayen s wacu nezmer ad nesbey lhid n uxxam*

<sup>1</sup> <https://www.maajim.com/dictionary/أشیده>

» **Dheki**<sup>1</sup> « *ismidden-a yesea deg teerabt anamek n tin ideg tessiy tmes nezzeh, syin yettunefk i tin i yesean tiherci tameqqrant* ». **Fayiha** « », **Badiaa** « *Seg Badîe yesean anamek n: win i d-yesnulfayen kra d amaynut* » (H: 87). **Badra** « *Seg badra yesean deg teerabt anamek n: tiđ yesean tafat* » (H: 89). **Bahia** « *Seg Bahiya yesean deg teerabt anamek n: tucbiht, tin yesean tahuski* » (H: 91). **Bariza** « *Seg barîza yesân anamek n: tuhriçt, seg umyag baraza yesean deg teerabt anamek n: ffey-d, bin-d, syin yewwi anamek n ili nnig n wayeđ s ljehd, s sseaya, d tiherci* » (H: 94). **Besma** « *Seg basma yesean deg teerabt anamek n: acmumeh, seg umyag basama: cmumeh* » (H: 95). **Celina, Seline** « *d tameskalt n yisem Céline, nettaf-it d isem amaziy, maca yekka-d fi tegriket yesean anamek: ayyur, yakan d isem n Cléopatre, épouse de Juba II, deg tlatinit, Selena* » (H: 303). **Chabha** « *Seg tašebħant yesean anamek di teqbaylit n: tin icebħen tin zeddigen, seg umyag cbeħ* » (H: 112). **Chadia** « *Seg šadî yesean anamek: tin icennun akken yelha* » (H: 112). **Chafika** « *seg šafiqa yesean deg teerabt anamek n: tin ħninen, yelhan d wiyad* » (H: 113). **Chahira** « *Seg šahira yesean deg teerabt anamek n: tin mucaeen, tin yettwassnen* » (H: 114). **Dania** « *d isem iwumi tettunefk tadra tamaziyt maca yesea tadra si lurup, i d-yekkan yakan si teibrit dayyanah* » (H: 123). **Dihia** « *d isem amaziy yesea anamek n: tin ħemmlen medden, d isem n Kahina tin yellan yef uqerru n uzbu amaziy mgal anekcum n waeraben* » (H: 127). **Dima** « *d ismidden i yellan yer itergiyen, seg edemi yesean anamek n: tayzalt seg ssenf meqqren* » (H: 127). **Djana**<sup>2</sup> « *seg ġana yesean deg tmaziyt anamek n: win nettraġu, netteassa, seg ggani: raġu* » (H: 131). **Djaouida** « *Seg Ġawîda yesean anamek n: tin yelhan, tin yufraren* » (H: 131). **Djihane** « *Seg Ġihân i d-yekkan seg umyag ġahana yesean anamek: yeqreb* » (H: 134). **El alia** « *seg ealîa yesean deg teerabt anamek n: tin meqqren, elayen, yellan nnig* » (H: 78). **El ghalia** « *Seg Al yâlîa d tameskalt seg yisem Alia* » (H: 137). **Elkahina** « *D taselfest s teerabt n Dihiya, tin yellan yef uqerru n uzbu amaziy mgal anekcum n waeraben, taselfest tekka-d si teerabt kahîna: tin yettciren s kra qbel ara yeđru* » (H: 198). **Fadia** « *seg fadiya yesean*

<sup>1</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/ذكية/>

<sup>2</sup> Yezmer dayen ad yili d isem "Djanna" yesean anamek n : tajnant, tibħirt, seg umyag ġanâ : gmer-d igumma. (H : 131).

*deg teerabt anamek n: ayen ara nefk akken ad nerr yiwen d ilelli » (H: 143). **Faika** « Seg Fâ'iqâ yesean deg teerabt anamek n: tin yugaren wiyad, tella nnig-sen » (H: 144). **Fatin** « Seg fatiyya yesean deg teerabt anamek n: tilemzit, tanubit, tacawrart » (H: 149). **Fazia**, **Fouzia** « Seg Fâzya yesean deg teerabt anamek n: tin yessawđen yer yiswi-s, tenjeđ, tewwi-d tarennawt » (H: 151). **Fella** « seg “ffel” s unamek n: eeddi, ugar wayed, d ismidden yettwassnen deg tamiwin n ugafa (kra tteccden teqqnen-t yer teerabt fula » (H: 152). **Ghelimia** « yezmer tekka-d seg Yulam yesean deg teerabt anamek n: ilemzi, Ghelmia: tilemzit » (H: 164). **Habiba** « seg Habiba: Tin i hemmlen yimdanen » (H: 165). **Hala** « Seg hâlla yesean deg teerabt anamek n: taftilt, syin yewii anamek n ayen i d-yezzin i wayyur d tafat, d ccbađa » (H: 176). **Hassiba** « Seg ħasība yesean anamek n: tin iħesben » (H: 170). **Hayam** « yezmer seg Hyyâm yesean deg teerat anamek n ffad ameqqran, tayri tameqqrant » (H: 180). **Hind**, **Hinda** « D ismidden aerab mucaēen, seg hind yesean anamek n: taqedeit n yileyman, d azamul n tezmer d uđuđgeđ » (H: 179). **Hizia** « Seg ħâzīy, win ara d-yefken kra n yisallen yef umdan mi ara iwali kan kra di tfekka-ines » (H: 173). **Hnifa** « Seg ħanīfa i d-yekkan seg ħanafiy, deg teerabt d arbib i d-yeskanayen win i idefren abrid n thanafit, i yellan gar 4 iyerbazen n tesređt tineslemt<sup>1</sup> » (T: 362). **Hadia**, **Hidaya** « Abrid yelhan, abrid n tidet » (H:270). **Hadil**<sup>2</sup> « d imidden unti seg tutlayt taerabt yesean anamek n : ssut n yitbir, n tehnamt, ladya itbiren yettidiren di lexla (izūtat) ». **Hiloua**<sup>3</sup> « d ismidden unti yellan deg teerabt yesean anamek n : ayen akk yemmugen s ssker ney tamemt, ayen ziden » **Ichrak** « seg iħrâq yesean deg teerabt anamek n: alluy n yiđij, acraq n yiđij » (H: 182). **Irchad** « seg iršâd yesean deg teerabt anamek n: abrid yelhan, seg umyag aršada: fren abrid yelhan, rray yelhan » (H: 190). **Kafila** « seg kâfil yesean deg teerabt anamek n: win yessujayen, win yesseččayen, seg umyag kafala: sečč yiwen, ili ilmendad-is » (H: 198). **Katiba** « seg katība yesean anamek: agerdas, ayen yuran, syin yewwi anamek n: terbaet iserdasen » (H: 200). **Khalida** « Seg ħalīda yesean deg teerabt anamek n: tin ur nettemtat ara, tin ara ixelden »*

<sup>1</sup> « Ayerbaz-a n dđin yeslul-it-id Abou Hanifa, d yiwen n ccix si tmurt n Iran (yemmut deg useggas 767), d ayerbaz n dđin i yettnadin yef wayen yelhan d uxemmem leali » (B: 76).

<sup>2</sup> [https://mawdoo3.com/معنى\\_اسم\\_هديل/](https://mawdoo3.com/معنى_اسم_هديل/)

<sup>3</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/حلوى->

(H: 207). **khalissa** « *seg hâliša yesean deg teerabt anamek n: tin zeddigen, yesfan, tin yesean tidet* » (H: 208). **Khansa**<sup>1</sup> « *d simidden unti yesean deg teerabt anamek n: d arbib s wacu d-gellmen yiwet n tfunast yettidiren deg tezgi yer waeraben* » **Lamis** « *Seg lamîs yesean deg teerabt anamek n: wayen leqqaqen mi ara t-nennal s ufus, seg umyag lamasa: mass s ufus, nnal* » (H: 212). **Latifa** « *Seg latîfa yesean deg teerabt anamek n: tarqaqt, tagrurzant, tacebhant* » (H: 213). **Liticia** « *d ismidden yellan di Europe, s tlatinîtesea anamek n: tumert, lferh, ccerhan* » (H: 216). **Madiha** « *Seg mâdiha yesean deg teerabt anamek n: tin yettcekkiren yiwen* » (H: 222). **Massilia** « *Seg Masilya i yellan d isem asuddim seg Massyles* » (H: 229). **Massilva** « *Seg Massiwa yellan deg tesnisemt taqburt, ilmend n kra n imura d uletma-s n Masinisa* » (H: 230). **Mimouna, Meymouna** « *deg wansayen n tmazyâ Maymûna d yiwet n tmeţţut yelhan yeddren deg udrar, tettmeslay kan tamaziyt tettales-d i wawal: Maymûna themmel rebbi, Maymûna ddaw rebbi* » (H: 245). **Mira** « *tezmer ad tili si tmaziyt d asemzi n: Tumert: tađsa, acmumeĥ, ney llan wid i tt-yetteqnen yer teerabt: seg Amira: tagelliđt, tageldunt* » (H: 246). **Moucha** « *yezmer ad yili d asemzi n yismidden Samoucha* » **Moufida** « *seg mufida yesean deg teerabt anamek n: tin i inefeen, sfaydin deg-s wiyad* » (H: 253). **Nadim** « *seg nadîm yesean deg teerabt anamek n: win yendemmen deg wayen yexdem n dir, ad yuyal ar Rebbi* » (H: 260). **Nadira**<sup>2</sup> « *seg nâdira yesean deg teerabt anamek n: ayen yuqan, ezizen, ɣlayen* » (H: 260). **Nadjah** « *seg naġâh yesean deg teerabt anamek n: aggađ yer yiswi, tarennawt* » (H: 260). **Naila** « *seg Nayla yesean deg teerabt anamek n: tin yettuqennneen s wayen tesea, tin yewwden ayen tebya* » (H: 262). **Nasma** « *seg nasm yesean deg teerabt anamek n: azwu afessas i d-yettsuđun* » (H: 263). **Naziha** « *seg nazîh yesean deg teerabt anamek n: tin ur nesēi ara akk leib, zeddiget, tesfa* » (H: 266). **Ouafia, Wafiya** « *seg wafâ yesean deg teerabt anamek n: win (tin) ur nxeddeε ara, iteţţef deg wawal-is* » (H: 340). **Ouassila, Ouissal** « *Seg wasîla yesean deg teerabt anamek n: tin yewwden yer Rebbi* » (H: 343). **Oubaida** « *seg εâbid yesean anamek: akli; aqeddac* » (H: 271). **Ouezna**<sup>3</sup> « *seg wazna*

<sup>1</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/خنساء/>

<sup>2</sup> Yezmer dayen d isem i d-yekkan si nađira yesean anamek n: tin yesean tafat, tettirriq, tettak-d tafat (H : 259).

<sup>3</sup> Quand on dit d'une femme (ou autre chose) tuzen littéralement : « elle est bien pesée », ceci signifierait : « elle est bien proportionnée, bien faite », ce qui exprime la beauté de la chose. (T : 413).

*yesean deg teerabt anamek n: ayen yuzen yiwen/yiwet, syin yewwi anamek n:tin yettxemmimen, tin yesean tiherci » (H: 345). Ouidad « seg wadid yesean anamek n: ameddakel, aħbib, waidad: leħmala, tayri » (H: 345). Ouissam « seg wasima yesean deg teerabt anamek n: tin yesean udem acebħan, tamelħant » (H: 346). Rafika « seg rafiqa yesean deg teerabt anamek n: tamsaæft, tameddakelt » (H: 281). Ramila, Roumila « tameħtut yesseħrisen yefkra ney, tin i itteddeun s lemyawla » (B-S). Rihana « d ismidden yellan di teibrit yesean anamek n: tin yesean rriħa yelhan, d tajeġġigt yesean rriħa yelhan » (B-S: 255). Roza « d ismidden i nettaf di Europe, Rosa di Trumanit yesea anamek n: tajeġġigt, tawerdet » (H: 289). Rim<sup>1</sup> « d ismidden unti seg teerabt yesean anamek n: tayzalt i yellan d azamul n tezdeg d ccbaħa, yettwasexdem deg tmedyazt taqdimt s teerabt d azamul i tmeħtut tucbiħt » Rofaida<sup>2</sup> « d ismidden unti s talya n usemzi yesean deg teerabt anamek n: tikci, tallelt » Sabiha « seg šabiħa yesean anamek n: tucbiħt, tumeint, tin yesean udem icebħen » (H: 290). Sabira « seg šabiyra yesean anamek n: tasebbart, tin yezgan, ur tettbeddil ara » (H: 291). Sadika « seg šadīq yesean anamek n: win yesean tidet, ur yeskiddib ara » (H: 291). Sadjia « seg saġiya yesean deg teerabt anamek n: tin yersan, mačči d tacaqlalt, seg umyag saġa: ers, susem, ladya ayen yeean ilel, id, allen » (H: 292). Sadjida « seg saġida yesean deg teerabt anamek n: tin ara yeknun sdat n Rebbi » (H: 292). Samah « seg samiħa yesean anamek n: timwuddit, tin ixeddmn ayen yelha, tin yettsamahen » (H: 297). Samra « seg samar yesean anamek n: εawaz n yid » (H: 298). Maca yezmer ad yeseu anamek n: tin yesean taglimt s yini aras, texemrit. Sana, Sania « Seg Sanā yesean anamek n: ššfa, tafat, syin akkin yewwi anamek n: temyer, laeli di ccan, seg umyag sanā ili s ufella, ili nnig » (H: 298). Sofia<sup>3</sup> « d isem i d-yekkan si Europe, seg tegrigit Sophia: tizumnit (sagesse) ansi d-yekka wawal philosophie » (H: 305). Souha « seg Suhā yesean deg teerabt anamek n: itri deg yigenni » (H: 307). Tasnime « seg Tasnīm yesean anamek n: isem n yiwen n uybalu di ljenet » (H:*

<sup>1</sup> [https://ar.wikipedia.org/wiki/ريم\\_\(اسم\)](https://ar.wikipedia.org/wiki/ريم_(اسم))

<sup>2</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/رفيدة/>

<sup>3</sup> C'est le nom de l'une des quatre martyres nordiques dont la fête est célébrée par l'Eglise le 18 septembre. Une mosquée d'Istanbul porte le nom de Aya Sofia : c'est l'ancienne cathédrale Sainte Sophie, en grec Hagia Sphie, "Sainte Sagesse", transformée en mosquée au 15 eme sciecle sous le règne de Mehemet II. (H : 305).

322). **Thouria** « *seg tawrân yesean deg teerabt anamek n: tafat n tsebhit mi ara d-tbin yef tyaltin* » (H: 328). **Walida** « *Seg walida yesean deg teerabt anamek n: tin i d-yettarwen, i d-yettağğan tarwa* » (H: 341). **Wassima** « *seg wasîma yesean deg teerabt anamek n: tin yesean udem acebhan, tamelħant* » (H: 344). **Youmna** « *seg Yûmna yesean anamek n: afus ayeffus* » (H: 356). **Massa** « *d ismidden aqbur yesean anamek n: tawizet, tamettut tacebħant, tin yuqan, ɣlayet, tesea lqima* » (H-M: 57). **Diana** « *yezmer seg yisem Dina yesean anamek n: tin ibedden, seg tadunt: tassemt syin akkin tewwi anamek n: ljeħd: tabyest, tazmert* » (H: 127). **Randa** « *yezmer seg yisem Ronda yesean anamek n yiwen n yimyi yesean rriħa yelhan: rrend* » (H: 288). **Naciba** « *Seg Nasîba yesean deg teerabt anamek n: tin yesean azar d kra n twacult yesean azal* » (H: 264). **Nassiaa** « *Seg Nâsie yesean deg teerabt anamek n: zeddig, yecbeħ* » (H: 264). **Mahdia** « *Seg mahdiya yesean deg teerabt anamek n: tin yewwin, i iđefren abrid yelhab* » (H: 236). **Facila, Fissal** « *d ismidden unti Seg fayşal yesean anamek deg teerabt n: aħbas, syin akkin yewwi anamek n: anefray, anezzarfu, seg umyag faşala, bđu snat n tyawsiwin s tis krađ ara yilin gar-asent* » (H: 151). **Tahani**<sup>1</sup> « *d ismidden unti seg tutlayt n teerabt yesean anamek n : asget n yisem تهنية yesean anamek n : ahenni, abarek n wayeđ s kra n wayen yelhan i yesea* ». **Rafife**<sup>2</sup> « *d ismidden unti yesean anamek n: amdan yelhan, i iħemmlen ad ieawen imdanen, ad yexdem lxir i wiyad* ». **Miada**<sup>3</sup> « *d ismidden unti yesean anamek deg tutlayt n teerabt: tin i itteddun s useweĵ n tfekka-s, tettembiwil atas, tettruħ ssysa ar da* ». **Zoulfa**<sup>4</sup> « *yesea deg teerabt anamek n wayen i iqerben, ur yebeid ara fell-ay s wařas* » **Iline, Illina, Elina**<sup>5</sup> « *d ismidden unti lasel-is si tmurt n legrik seg yimidden Hilin i yellan d yiwen gar yiwudam iqdimen ɣur-sen yesean anamek n tin i icebħen nezzeh* ». **Manissa**<sup>6</sup> « *d ismidden yesean lasel-is di teibrit am tuget n yismiddnen n yimazanen, anamek-is: tin yesettuyen lehmum d wyen n diri* » **Namia**<sup>7</sup> « *d ismidden yesean deg teerabt*

<sup>1</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/تهاني/>

<sup>2</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/رفيف/>

<sup>3</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/ميادة/>

<sup>4</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/زلفي/>

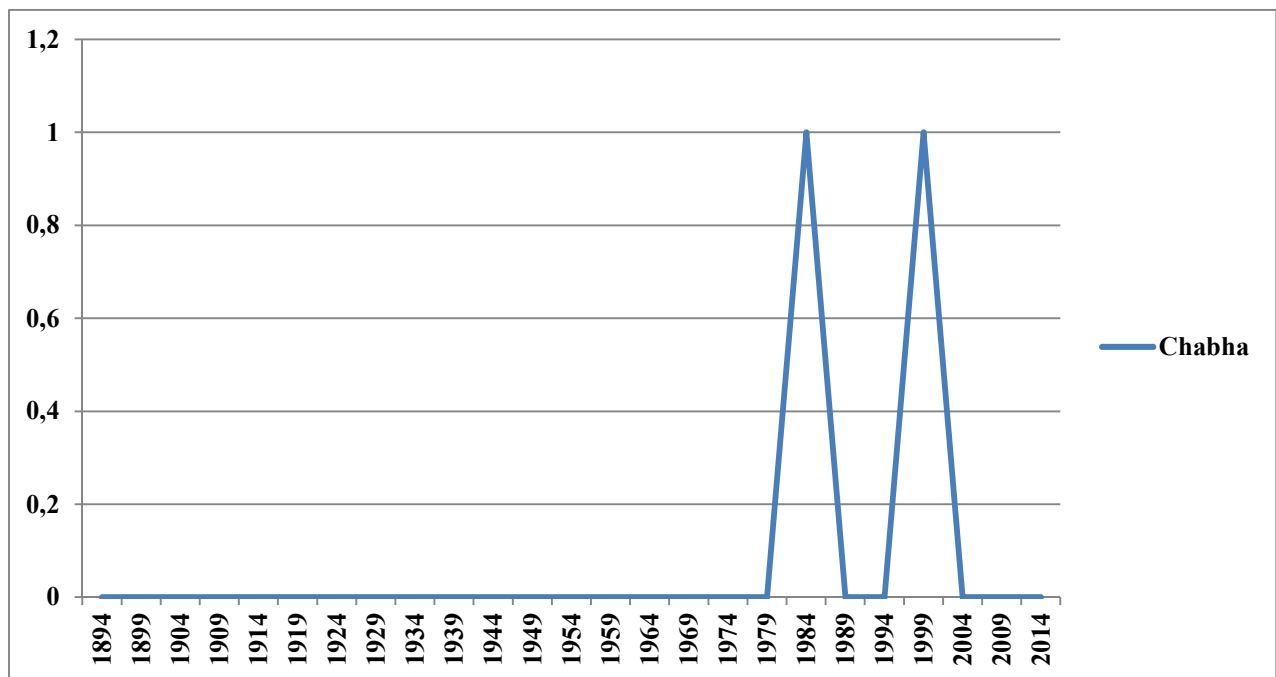
<sup>5</sup> [https://ar.wikipedia.org/wiki/إيلينا\\_\(اسم\)](https://ar.wikipedia.org/wiki/إيلينا_(اسم))

<sup>6</sup> [https://mawdoo3.com/معنى\\_اسم\\_مانيس/](https://mawdoo3.com/معنى_اسم_مانيس/)

<sup>7</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/نامية/>

*anamek n tin i igemmun s lemyawla » **Outina** «» **Taima** « d isem unti yesean deg teerabt anamek n ssut n rreud ameqqran » **Thamazight** « deg tutlayt n tmaziyt yesea anamek n: tutlayt i ttmeslayen yimaziyen, ney tameřřut tamaziyt » **Tougout** « d awal n tmaziyt yesean anamek: deg tsertit, d idles i yebnan yef temlellit n rray d lehkem, yef tlelliyin, am tin n wawal, tin n usuddes, n tdukli, atg. MD. Llant tegduda anda i ulac tugdut, llant tgeldiwin anda tella » (B-K: 83).*

### Amedya n yismidden “Chabha”



### Udlif 50: Amhaz n yismidden “Chabha” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis krađ

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Chabha” deg tallit-a tis krađ, iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1984 s yiwet n tikkelt, syin akkin ur d-yuřal ara s wařas yismidden-a deg yiseggasen i d-iđfren, armi d aseggas 1999 anda i d-iban dayen yiwet n tikkelt kan dayen, seg yimiren ur d-yuřal ara deg yiseggasen i d-iđfren n tallit-a tis krađ n tezrawt, yejla řuza-t tgezmi.

### 3-2-2 Ismiddnen i iherzen tilin-nsen de yiseggasen n tallit tis krađ

Deg taggayt-a tamezyant tis snat n yismiddnen untiyen, ad naf deg-s ismiddnen i d-ibanen deg tallitt-a tis krađ rnu herzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen i nefren i tezrawt ma nkenna-ten yer yismiddnen n taggayt tamezyant tamezwarut, llan deg-s 118 n yismiddnen untiyen s wazal n 47.96 %, ismiddnen-a d wi:

**Abla** « *Seg εabla yesean anamek n: tin yettuqten, yeččuren* » (H: 74). **Ahlam** « *Seg ahlâm yesean deg teerabt anamek n usget n hulm: targit, tirga* » (H: 37). **Amal** « *Seg amâl yesean deg teerabt anamek n: asirem* » (H: 44). **Amina** « *seg amîna yesean anamek n: tin yesean awal ur tettbeddil ara* » (H: 45). **Amira** « *Seg amîra yesean deg teerabt anamek n: tagelliđt, tageldunt* » (H: 45). **Anissa** « *Seg anîsa yesean anamek n: tamsaεeft, tameddakelt i iqerben nezzeh, tin ukkud nessertah* » (H: 48). **Anfal**<sup>1</sup> « *d ismidden unti yesean anamek deg teerabt n : asget n nafel, ayen ara d-rren yiserdasen seld kra n yimenyi, n ttrađ d leslah ney d tagella* »). **Asma** « *ayen yellan elay nezzeh, d unnig, seg umyag samâ, ili iwsawen, ili nnig* » (H: 52). **Assia** « *Seg Asiyâ, ilmend n wansayen yer yinselmen d isem n tmeđtut n Fereun i d-isellken Moussa, d isem i d-ssegzan imassanen n tesnawalt taerabt seg uzar SW yesean anamek n: seji, dawî, alel wayeđ, asiya: tmeđtut i ixedmen d tamejjayt* » (H: 53). **Aya** « *yezmer ama seg أياء “tafat i d-yettak yitij” ney seg أية “d azamul yef temyer n Rebbi, d yiwet gar tenfaliyin di legran* » (H:55). **Bouchra** « *seg bušrâ yesean deg teerabt anamek n: isalli yessefrahen* » (H: 107). **Chafia, Chafiaa** « *Seg šafîea yesean deg teerabt anamek n: tin ideεεun s lxir i wayeđ* » (H: 113). **Chahinez** « *Seg šahinâz yesean deg tfarisit anamek n: tgelliđt tamezyant, tageldunt* » (H: 114). **Chahra** « *Seg šahira yesean deg teerabt anamek n: tin mucaεen, tin yettwassnen* » (H: 114). **Chahrazed** « *d ismidden uddis s čir(a): tlul, tin ilulen, akked zâd: seg uzar yelhan* » (H: 114). **Chaima** « *seg šaymâ, yezmer ad tili d isem tesεa uletma-s n nnbi, seg šaymâ yesean anamek: tin yesean anamek n: tin yesean aqerquc (grain de beauté) di tfekka-s, seg umyag šâma, ney tesεa anamek n: tin yettidiren akken yelha yef wiyad* » (H:

<sup>1</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/أنفال/>

116). **Dalia** « *Seg Dâliya yesean anamek n: sseñf n tẓurin timellalin* » (H: 122). **Djahida** « *seg ġahîda yesean deg teerabt anamek n: tin i izemren ad tessexdem iyil, ljeħd* » (H: 130). **Douaa** « *Seg duæâ yesean deg teerabt anamek n: tazallit i rebbi, d asuter n kra i rebbi, seg umyag daæâ: siwel, suter i rebbi* » (H: 128). **Dounia** « *seg Dunyâ yesean deg teerabt anamek n: tudert, amađal, ddunit* » (H: 129). **El djida** « *seg ġayyîda yesean deg teerabt anamek n: tin yufraren, d tucbiħt, timwuddit* » (H: 136). **Fahima** « *Seg fahîma yesean anamek n: tuħriçt, tin yegzan kra* » (H: 144). **Fairouz** « *Seg fîrûz yesean anamek n: adyay (ablad) ylayen di lqima, yesean tiymi tazegzawt* » (H: 144). **Farah** « *Seg farah yesean deg teerabt anamek n: tumert, ccerhan, seg umyag faraha: freħ, creħ* » (H: 174). **Feriel** « *Seg Feryâl yesean deg tƒarisit anamek n: tayawsa yessewhamen, teqqnen-t dayen yer teerabt fariyya: tin yemmugen akken yelha, tesæa tibeddi leali* » (H: 153). **Hadjer** « *seg Haġar, d talya s teerabt n Hagar, tameħħut tamašrit n Sidna Ibrahim, yemma-s n nnbi Ismaeil, talya s teibrit Hagar tesæa anamek n: jjiħ, tarewla, ayen ara naf deg teerabt: hiġra (inig)* » (H: 175). **Hana** « *Seg hanâ yesean deg teerabt anamek n: ahenni, abarek, rnu dayen yesea anamek n: lehna, talwit, tumert* » (H: 176). **Hanane** « *Seg ħannân yesean deg teerabt anamek n: tin yesean leħnana d tasa yer yiwen* » (H: 170). **Hiba** « *seg hiba yesean deg teerabt anamek n: arraz, tunçict* » (H: 178). **Houda** « *Abrid yelhan, abrid n tidet* » (H:270). **Ibtissem** « *seg ibtisâm yesean deg teerabt anamek n: acmumeh, azmumeg* » (H: 181). **Ikram** « *seg ikrâm yesean deg teerabt anamek n aserħeb yelhan i win ara d-yasen* » (H: 185). **Ilham** « *seg ilhâm yesean deg teerabt anamek n: Eġġ yiwen ad ixemmem yeƒkra ney ad ilmed kra* » (H: 186). **Imane** « *seg imân yesean anamek deg teerabt: ayen s wacu numen, nettwaqennee di dđin* » (H: 187). **Inas (ines)** « *nettak-as tikwal tadra si teerabt seg umyag anisa s unamek: awanes, asaæef, d unti n yisem anîs. Ines yettili s wařas taggara-yi, gar yismiddnen i d-yekkan si Lurup: seg Agnès i d-yekkan yakan si tegrigit agne: yesfa, zeddig* » (H: 189). **Ismahane** « *deg tƒarisit tesæa anamek: isem yelhan, tettwassen* » (H: 192). **Isra** « *Tirza n yiđ, seg umyag “sara”: ad tinigeđ deg yiđ, isra yeskan-d dayeninig n nnbi Mohammed deg yiđ n walluy-is yer yigenni (mieraj)* » (H: 193). **Kahina** « *D taselfest s teerabt n Dihiya, tin yellan yeƒuqerru n uzbu amaziy mgal anekcum n waeraben, taselfest tekka-d si teerabt kahîna: tin yettciren s kra qbel ara yeđru* » (H: 198). **Kamilia** « *seg kâmîliya yesean deg teerabt anamek n: tin*

yemmden, yeččuren » (H: 199). **Kaoutar** « *seg kawtâr yesean deg teerabt anamek n: wayen yellan s waņas, syin akki yewwi anamek n: umdan imwuddi, isixi, deg leqran d isem n wasif deg ljennet* » (H: 201). **Katia** « *d asemzi n yisem Katherina, Catherine: tamettut n dđin amasihi, isem-is yekka-d seg tegrigit: katharos s unamek: yesfa, zeddig* » (H: 200). **Kenza** « *d isem amaziy ilmend n Ibn Khaldoun, d isem n tmettut tamaziyt n Idris amezwaru, d yemma-s n Idris wis sin, d isem yellan si tallit n teglest* » (H: 202). **Khaoula** « *seg huwayl, d asemzi n hâl yesean deg teerabt anamek n: aqerquc amezyan* » (H: 208). **Laila** « *seg layl yesean deg teerabt anamek n: id; d azamul n lehna d talwit* » (H: 214). **Lamia** « *Seg lamiya yesean deg teerabt anamek n: tin yesean icenfiren zeggayen nezzeh, ayen i yellan zik yer waeraben d azamul n thuski d ccbaħa* » (H: 212). **Lidia** « *Seg yismideg Lydia, Lydie, tamurt n L'asie tamezyant, d isem n yiwet n tmettut n tesredt n Lydie* » (H: 220). **Lila** « *Seg lilas yesean deg turkit anamek n: aseklu amezyan yesean iğegğigen yettraħen akken yelha* » (H: 216). **Lilia** « *d tameskalt n yisem Lila* » (H: 217). **Lina** « *ismidden-a yekcem-d taggara-yi kan yer tefriqt ugafa, lasel-is n tmura n Europe, yekka-d si tlatinil linum yesean anamek n: lkettan, ney tađuť* » (H: 217). **Linda** « *d asuddim seg yisem n yiwet n tmettut n dđin tamasihit Emelinda ney Adelinda i yellan d timđebbert deg lqern wis 10* » (H: 220). **Loubna** « *Seg Lubnâ yesean deg teerabt anamek yeqqnen yer umyag labana: seu ayefki s waņas* » (H: 218). **Maissa** « *Seg mâyis yesean deg teerabt anamek n: win i itteddun s ttnefxa, seg umyag mâsa: ddu s uneewej* » (H: 232). **Malak** « *seg Malâk yesean deg teerabt anamek n: aneglus, lmalayek* » (H: 225). **Manal** « *seg manâl yesean deg teerabt anamek n: iswi yer nra ad naweđ* » (H: 226). **Manar** « *seg manâr yesean deg teerabt anamek n: adeg ideg ara d-nwali tafat, ney ideg tella tmes* » (H: 226). **Maria** « *d talya s tmasihit n Marie (Meriem), seg tegrigit: Maria d isem n yiwet gar tlawin n nnbi Mohammed, Marie taqubťit* » (H: 228). **Maroua** « *seg marwan: adyay, azru aquran, yella dayen Al marwa: d isem n yiwen n udrar deg mekka, anda i d-yettili kra n wayen yeenan Lħeğ* » (H: 228). **Maya** « *d isem i d-yekkan si Europe yesean anamek: tarebbet tarumanit mucaeen icudd yur-s wayyur n Mayu* » (H: 232). **Melina** « *d ismidden yellan di Europe d yiwet gar tmeskal n yisem Mélanie d isem i d-yekkan seg tegrigit, meli, melilos "tizizwit, tamemt", am wakken dayen i yezmer ad yili seg mélas "aberkan, ayen yessulsen" d isem n usbeeed n tmettant* » (H: 238). **Melissa** «

*deg umyiten n yigrigiyen d yelli-s n Mélissus, deg tegrigit melissa: tizizwit » (H: 238). **Mouna, Mounia** « d isem n yiwet n trebbet i d-ibanen dg ubuddu deg Tignica (Ain Tounga), d yiwen nyisem dayen i seant tlawin di tefriqt, tin mucaeen gar-asent d Monnica (Monique) yemma-s n Saint-Augustin » (H: 251). **Mounira** « seg mnîrâ yesean deg teerabt anamek n: tin i iceeelen, tin d-yettaken tafat » (H: 256). **Nabila** « seg nabîla yesean deg teerabt anamek n: tin i izewren deg kra, tehrec deg-s » (H: 258). **Nada** « seg nadâ yesean deg teerabt anamek n: lehwa, aman i d-nettaf tasebhit deg lqaea » (H: 259). **Nadjat** « Seg naġât yesean deg teerabt anamek n: asellek seg kra n wayen ur nelhi » (H: 260). **Nadjia** « seg naġiya yesean deg teerabt anamek n: tin ara d-yekksen iman-is seg kra n yimihi » (H: 260). **Nadjima** « d unti n yisem Nadjim, Seg naġama yesean anamek: tazmert n tigin n kra, win i izemren ad ig kra » (H: 261). **Narimane**<sup>2</sup> « d ismidden unti seg tfarisit, maca ħur-sen d ismidden amalay, fernen-t acku ttwalin-t yelha, d isem n yiwen userdas mucaeen n tmurt n Iran » **Nihad**<sup>3</sup> « d ismidden unti yesean deg teerabt anamek n: lasel n kra, d llsas ». **Nassima** « seg nasîm yesean anamek n: ađu axfifan, aĥlawan » (H: 265). **Nawal** « seg nawâl yesean deg teerabt anamek n: tikci, ayen yelhan, seg umyag nâla: efk kra i wayeđ » (H: 266). **Nedjoua** « seg naġwa yesean deg teerabt anamek n: sser ara d-nini i wayeđ, lbađna ara nini i wayeđ » (H: 261). **Nesrine** « d isem i d-yekkan si tfarisit yesean anamek n: tajeġġigt icebhen (narjes) » (H: 267). **Noura, Nouria** « seg Nur: tafat, tauruski » (H:270). **Nourhene** « d uddis seg teerabt “Nour”: Tafat, akked “han” seg tfarisit “Mass”, s unamek “Mass n tafat” » (H: 270). **Ouafa, Wafa** « seg wafâ yesean deg teerabt anamek n: win (tin) ur nxeddeε ara, itețtef deg wawal-is » (H: 340). **Racha** « seg rašša yesean deg teerabt anamek n: lehwa tafessast, seg umyag rašša: ssew, rucc » (H: 279). **Rania** « seg Râniya, i d-yekkan seg yisem Rana: tayawsa ideg ara neġġ allen-nney deg-s acku telha, tecbeĥ, teġjeb-ay i tmuyli » (H: 284). **Raouda** « Seg rawđa yesean deg teerabt anamek n: tibĥirt, tajnant yeččuren d imyan, d ijeġġigen d yizegza, seg umyag râda: err kra n wadeg d tajnant, d tabĥirt » (H: 284). **Ratiba** « seg râtiba yesean anamek n: tin yezgan akken tella, teqqim akken kan » (H: 248). Razina*

<sup>2</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/نريمان/>

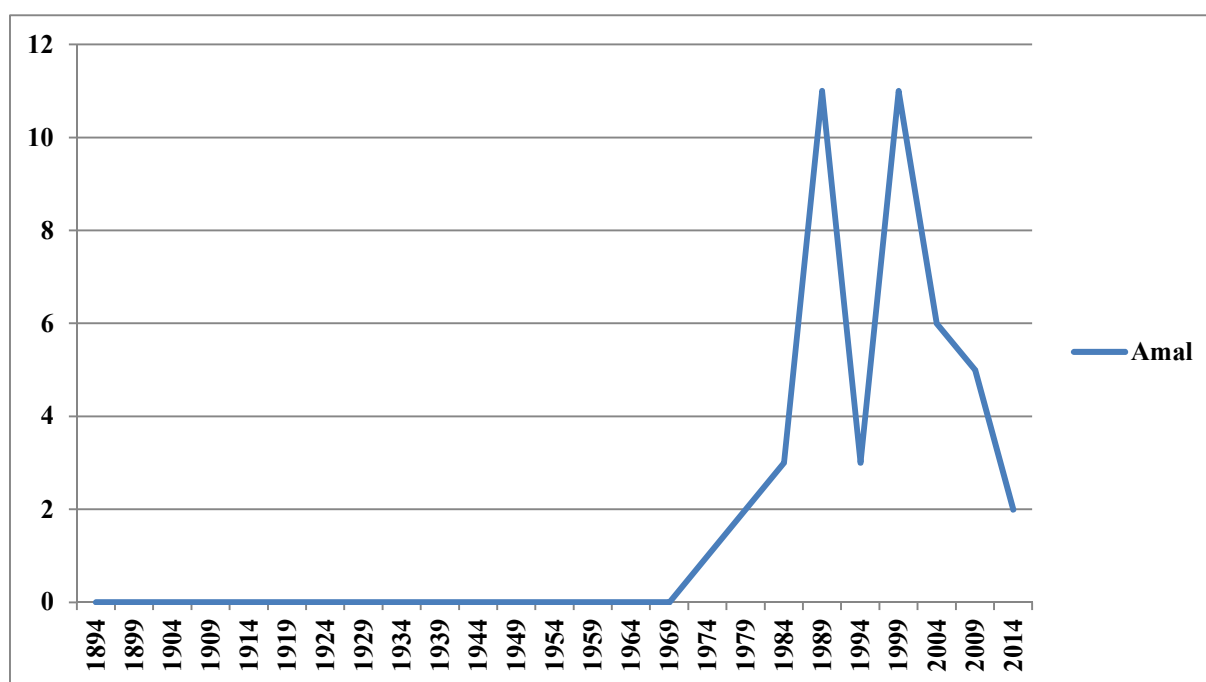
<sup>3</sup> <https://www.almaany.com/ar/name/نهاد/>

« *seg razîna yesean deg teerabt anamek n: tin yersan, ijehden* » (H: 285). **Riham, Ryhem** « *seg rihma: d lehwa tarqaqt, tafessast yezgan* » (H: 287). **Rima**<sup>4</sup> « *d ismidden unti seg teerabt yesean anamek n: tayzalt i yellan d azamul n tezdeg d ccbaha, yettwasexdem deg tmedyazt taqdimt s teerabt d azamul i tmeđđut tucbiđt* » **Romayssa** « *seg yûmayssa yellan d asemzi n yisem yamîs yesean anamek n: ayen yuqan, ur yesei ara amendid, yessewham* » (H: 164). (H: 289). **Sabah** « *seg şabah yesean anamek n: tanezzayt, tasebđit* » (H: 290). **Sabrina** « *d asemzi n yismidden Sabine*<sup>5</sup> » (H: 291). **Safa** « *seg şafa yesean deg teerabt anamek n: tezdeg, ccbaha* » (H: 292). **Salima, Salma** « *seg salîma yesean deg teerabt anamek n: tin ur nesêi ara kra n leib, telha* » (H: 295). **Saloua** « *seg salwâ yesean deg teerabt anamek n ufrux asemman syin yewwi anamek n: asgunfu* » (H: 296). **Salsabil** « *seg salsabil d aybalu n ljennet i d-yettwabedren deg leqran, Salsabil d isem amađlay yezmer ad yili seg umyag salsala yesean anamek n: win isehlen, win yelhan d wiyad* » (H: 296). **Samiha** « *seg samiđa yesean anamek n: timwuddit, tin ixeddmn ayen yelha, tin yettsamađen* » (H: 297). **Samia, Soumia** « *Seg Sâmiya yesean deg teerabt anamek n: tin elayen, tunnigt, tin yellan nnig s ccan-is* » (H: 297). **Samira** « *seg samîr yesean deg teerabt anamek n: tin i iđemmlen ameslay n yid, ðhemmel asehher* » (H: 298). **Sara** « *seg Sâra di tsamit, i yellan d tameđđut tamezwarut n Abraham, d yemma-s n Ishak, d isem i d-yekkan seg uđar SRY “tageldunt”, anamek ara naf di teerabt: sarâya: iyrem, ssraya* » (H: 299). **Serine** « *deg tfarisit tesa anamek: tamesrart, Sirin d uletma-s n Maria taqubđit tameđđut n nnbi Mohammed i as-d-yefka uyella Aleksander* » (H: 304). **Siham** « *seg sihâm yesean anamek: d asget n sahm: taxlalt, syin yewwi anamek n: wayen i d-ttawin iserdasen deg yal amennuy ara xedmen* » (H: 303). **Silia** « *d tameskalt seg Célia yesean anamek di tmaziđt seg umyag: sel* » (H: 303). **Souad** « *seg Suead d talya n usget, seg Saêada yesean anamek: tumert, tađsa* » (H: 306). **Souhila** « *Seg Suhîla yesean deg teerabt anamek n: tin yelhan yer wiyad* » (H: 307). **Sounia** « *d talya di tmurt n slave n yismidden Sofia/sophie* » (H: 306). **Souria** « *seg Suraya d asemzi n yisem*

<sup>4</sup> [https://ar.wikipedia.org/wiki/رِيم\\_\(اسم\)](https://ar.wikipedia.org/wiki/رِيم_(اسم))

*Sara: tageldunt tamezyant* » (H: 306). **Thaninna** « *d ismidden unti yesēan deg tmaziyt anamek n: tawtemt n lbaz* » (CH.SH: 59). **Thilelli** « *seg Tilelli yesēan anamek di tmaziyt: tin ur nelli ara tettwaqqen* » (H: 330). **Thiziri** « *seg Tiziri yesēan deg tmaziyt anamek n: tafat i d-yettak wayyur* » (H: 333). « *tafat n wayyur d yitran* » (K.B: 325). **Tinhinane** « *d ismidden yellan di tmaziyt tin ihinan yesēan anamek n: tin yesēan igrawen, D isem i tesa yiwet n tgelliḍt mucaēen n tama n lhuggar, d tajeddet n yimuhay* » (H: 332). **Wiam** « *seg Wi'am yesēan deg teerabt anamek n: amtawa, amsefhem, seg umyag wa'âma: msefham d wayeḍ, idir deg umsefhem* » (H: 345). **Yasmina, Yasmine** « *seg al yâsmin yesēan anamek n: isem tjeḡḡigt jasmin* » (H: 350). **Yousra** « *seg yusrâ yesēan anamek n: tefses, sshala n kra* » (H: 357). **Ritadj**<sup>6</sup> « *tawwurt tameqqrant, ney tawwurt imedlen* » **Malia**<sup>7</sup> « *Ayen akk i icudden yer yidrimen* ».

#### Amedya n yismidden “Amal”



Udlif 51: Amhaz n yismiddnen “Amal” yef teyzi n yiseggasen n tallit tis kraḍ

<sup>6</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/رتاج/?>

<sup>7</sup> <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/مالية/?>

Deg wudlif-a ad nwali amek i d-yemhaz yismidden “Amal” deg tallit-a tis kraḍ, imi iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas 1974 s yiwet n tikkelt, syin akkin yeḥrez tilin-is deg yiseggasen i d-iḍfren n tallit-a tis kraḍ, imi akken nettwali yuḃal-d akk deg yiseggasen i nefren i tezrawt s umḍan n tikwal gar 2 n tikwal d 11 n tikwal armi d aseggas aneggaru i nefren i tezrawt, aseggas 2014 anda i d-iban s 2 n tikwal, yef waya nezmer ad d-nini dakken ismidden-a “Amal” yeḥrez tilin-is, ṭuza-t tmeylelt.

#### 4-Tasemlilt

Seld mi d-nessken ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen s snat taggayin-nsen (imalayen/untiyen) s yinumak-nsen dayen, d wamek i d-mhazen yismiddnen n yal taggayt yef teḃzi n yiseggasen n tallit-a tis kraḍ n tezrawt (1974-2014), nessawed ad d-naf ismiddnen terza tmeylelt (*continuité*) ḥerzen tilin-nsen deg degyiseggasen n tallit- tis kraḍ, akked widak terza tgezmi (*rupture*) ama widak i d-ibanen deg kra kan n useggas syin akin yejla, ney widan i d-ibanen kan deg useggas aneggar n tallit-a i nefren i tezrawt 2014, ayen ara d-nwali deg tfelwit ara d-iḍfren:

Ismiddnen iḥerfiyen d yisuddimen	Amḍan	Azal %	Timeylelt( <i>continuité</i> )	Tigezmi ( <i>Rupture</i> )
Ismiddnen imalayen	180 n yismiddnen	42.25 %	Adam, Aissam, Adel, Adnane, Ghilas, Akram, Amine, Amir, Amirouche, Anis, Anouar, Aymen, Ayoub, Bilal, Djafer, Djahid, Djebbar, Fahem, Faical, Faiz, Faouzi, Fares, Farouk, Fatah, Haitam, Hakim, Halim, Hamza, Hani, Hicham, Hilal, Houssam, Idir, Ilyas,	Aala, Abane, Abdou, Achraf, Acil, Ahcène, Aksil, Allal, Amrane, Aris, Atik, Ayache, Ayad, Aylan, Azouz, Bader, Badis, Chakir, Chaouche, Chaouki, Chouaib, Djalal, Djaouad, Djazil, Djelloul, Djihad, Djilali, El amine, El arabi, Elhafid, Elhouari, Elmoufek, Es saddiq, Fadil, Faouz, Ferroudj, Fouad, Ghazal, Habib, Hamidouche, Haroun, Hatem, Imrane, Ithri, Juba,

			Imad, Ishak, Islam, Koussaila, Karim, Khalil, Louai, Loutfi, Massinissa, Mehrez, Menad, Ibsa, Mouad, Mounir, Nabil, Nadjib, Nadjim, Nassim, Okba, Ouahid, Ouail, Ouassim, Oussama, Rafik, Rayane, Riad, Ridha, Saber, Salim, Sami, Samir, Sohayb, Soufiane, Tarek, Walid, Yanis, Yasser, Youba, Yougourta, Younes, Zakaria, Ziad,	Jugurta, Khalef, Khamis, Lamine, Lyamine, Lamnouar, Lazhar, Louhab, Loukmane, Maher, Matoub, Mazigh, Micipsa, Mohcene, Mouslem, Nafaa, Nazim, Noufel, Nouh, Nouri, Ouahib, Racim, Ramy, Ramzi, Raouf, Sifax, Souhil, Souleymen, Takfarinas, Touhami, Yalas, Zohir, Aghiles, Fouaz, Massi, Naim, Nassib, Samer, Zakari, Chadli, Kais, Kadour, Ameni, Asirem, Madjer, Issam, Dalal, Hassni, Sahim, Chamlakh, Chirihane, Dahleb, Firaous, Khemisti, Serbah, Serhane, Yafath, Yafith, Zeddami
			<b>(75 n yismiddnen)</b>	<b>(105 n yismiddnen)</b>
			<b>41.66 %</b>	<b>58.33 %</b>

**Tafelwit 19: Ismiddnen imalayen i terza tmeylelt d tgezmi n tallit tis krađ**

Ad nwali deg tfelwit-a dayen, dakken ismiddnen imalayen i tđuza tgezmi, banen-d kan akka deg yiwen useggas syin n tallit-a syin jlan ur d-banen ara deg yiseggasen i d-iđefren, ney ismiddnen ur d-nban ara armi d aseggas 2014 (aseggas aaneggaru n tezrawt), llan azal n 58.83 % ma nmuqel ismiddnen i tđuza tmeylelt, herzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ anda i llan s wazal n 41.66 %, ahat imi tuget n yismiddnen deg tallit-a d imaynuten ur llin ara yakan deg yiseggasen n snat talliyin timezwura, mazal imezday n temnađt-a ur ten-fernen ara, rnu dayen ttadin yal tikkelt ad semmin s yisem amaynut ur nelli ara yakan.

Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen	Amđan	Azal %	Timeylelt ( <i>continuité</i> )	Tigezmi ( <i>Rupture</i> )
Ismiddnen untiyen	246 n yismiddnen	57.74 %	Abla, Ahlam, Amal, Amina, Amira, Anissa, Anfal, Asma, Assia, Aya, Bouchra, Chafia, Chafiaa, Chahinez, Chahra, Chahrazed, Chaima, Dalia, Djahida, Douaa, Dounia, El djida, Fahima, Fairouz, Farah, Feriel, Hadjer, Hana, Hanane, Hiba, Houda, Ibtissem, Ikram, Ilham, Imane, Inas, Ismahane, Isra, Kahina, Kamilia, Kaoutar, Katia, Kenza, Khaoula, Laila, Lamia, Lidia, Lila, Lilia, Lina, Linda, Loubna, Maissa, Malak, Manal, Manar, Maria, Maroua, Maya, Melina, Melissa, Mouna, Mounia, Mounira, Nabila, Nada, Nadjat, Nadjia, Nadjima, Narimane, Nihad, Nassima, Nawal, Nedjoua, Nesrine, Noura, Nouria, Nourhene, Ouafa, Racha, Rania, Raouda, Ratiba, Riham, Rima, Romayssa, Sabah, Sabrina, Safa, Salima, Salma, Saloua, Salsabil, Samiha, Samia, Soumia, Samira, Sara, Serine,	Abir, Adila, Afaf, Aida, Alima, Alouma, Amani, Ania, Amria, Azza, Badiaa, Badra, Bahia, Bariza, Bisma, Celina, Seline, Chabha, Chadia, Chafika, Chahira, Dania, Dihia, Dima, Djana, Djaouida, Djihane, El alia, El ghalia, Elkahina, Fadia, Faika, Fatin, Fazia, Fouzia, Fella, Ghelimia, Habiba, Hala, Hassiba, Hayam, Hind, Hinda, Hizia, Hnifa, Hadia, Hadil, Hiloua, Ichrak, Irchad, Kafila, Katiba, Khalida, khalissa, Khansa, Lamis, Latifa, Liticia, Madiha, Massilia, Massilva, Mimouna, Mira, Moucha, Moufida, Nadim, Nadira, Nadjah, Naila, Nasma, Naziha, Ouafia, Ouassila, Ouissal, Oubaida, Ouezna, Ouidad,

			Siham, Silia, Souad, Souhila, Sounia, Souria, Thaninna, Thilelli, Thiziri, Tinhinane, Wiam, Yasmina, Yasmine, Yousra, Ritadj Malia	Ouissam, Rafika, Ramila, Roumila, Rihana, Roza, Rim, Rofaida, Sabiha, Sabira, Sadika, Sadjia, Sadjida, Samah, Samra, Sana, Sania, Sofia, Souha, Tasnime, Thouria, Walida, Wassima, Youmna, Massa, Diana, Randa, Naciba, Nassiaa, Mahdia, Facila, Fissal, Tahani, Achida, Dhekia, Elina, Fayiha, Iline, Illina, Manissa, Miada, Namia, Outina, Rafife, Taima, Thamazight, Tougdout, Zoulfa
			<b>118 n yismiddnen</b> <b>47.96 %</b>	<b>128 n yismiddnen</b> <b>52.03 %</b>

**Tafelwit 20: Ismiddnen untiyen i terza tmeylelt d tgezmi n tallit tis krađ**

Deg tfelwit-a ad nwali dakken am taggayt n yismiddnen imalayen, amđan n yismiddnen untiyen i tđuza tgezmi, ama banen-d kan deg yiwen n useggas n tallit-a syin akkin jlan ur d-banen ara deg yiseggasen i d-iđefren, ney d ismiddnen ur d-nban ara armi d aseggas 2014 (aseggas aaneggaru n tezrawt) anda i d-nufa azal n 52.03 n yismiddnen, amđan-nsen yugar widak i tđuza tmeylelt, řerzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen n tallit-a tis krađ s wazal n 47.96 %, tamentilt n waya yezmer ismiddnen mazal ur uyen ara amđiq-nsen deg usemmi n yimdanen deg temnađt-a, ttbinen-d d imaynuten.

## Taggrayt

Deg yixef-a wis krađ n uđric n tesleđt nemmeslay-d deg tazwara s tewzel yef waddad asertan akked usnilesmrtti s umata i yellan deg tallit-a seg useggas 1974, d tedyanin akked tigawin i d-ibanen deg yiseggasen i d-iđfren, ladya deg tayult-a n tesnisemt s umata deg tmurt n Lezzayer, ayen i yesean bla ccek tazrirt yef umhaz n yismiddnen deg temnađt n It Wartiran.

Seld tasleđt i d-yellan yef yismiddnen i d-ibanen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ seg useggas 1974 armi d aseggas 2014, iban-d dakken amur ameqqran n yismiddnen ama widak i yesean talya tuddist ney talya tađerfit tđuza-ten tgezmi, ama banen-d deg kra n useggas ney sin n tallit-a syin akin jlan, ney ur llin ara uqbel, banen-d deg useggas aneggaru i nefren i tezrawt (2014), imi amđan-n sen yewweđ yer 347 n yismiddnen, yugar amđan n yismiddnen i iđerzen tilin-n sen, ttuyalen-d deg yiseggasen n tallit-a tis krađ (203 n yismiddnen), dayen i d-yeskanayen abeddel meqqren i iđuzan anagraw asmiddnan n temnađt n It Wartiran.

**Taggrayt tamatut**

## Taggrayt tamatut

Tizrawin i ikecmen di tayult n tesnisemt s umata ney n tesmident s wudem usdid, nezmer ad tent-nebdu yef tezrawin yebnan yef unekmar\* asnilsan, anda i d-tettili deg-sent tesleđt tasnilsant i yismawen n yidgan ney n yimdanen, ama deg uswir n tesnalya ney n tesnamka, deg yiswi n tiffin n talyiwin d yinumak merra i zemren ad seun yismawen-a. Am wakken i ttilint dayen tezrawin i yebnan yef yinekmaren-nniden ara d-yernun yer win n tesnilest, ama d anekmar anmezray\* akked usnilesmetti, d ayen i d-yeskanayen dakken tasnisemt d yiwet n tussna i ilan tamegriccigt\*.

Asentel n tezrawt i nga yerza tasmident n yiwet n temnađt i d-yezgan deg ugafa n wayir n Stif, d tamnađt n It Wartiran s ukuz n tyiwaninn tesa: It Wartiran, It Cbana, It Muđli, Ein Legraj. D tazrawt i d-yellan yef wazal n 1069 n yismawen n yimdanen deg temnađt-a, d anadi n umhaz-nsen yef teyzi n wakud seg 1892 almi d aseggas 2014, deg yiswi n tiffin n yismiddnen i tđuza tmeylelt akked widak i tđuza tgezmi deg taggayin akk i sean yismawen-a.

Seld mi nessawed negmer-d ammud n yismiddnen deg waddad ayarim n ukuz n tyiwanin n temnađt-a, nessasmel ismiddnen-a d taggayin tigejdanin (uddisen, iherfiyen), syin akkin nuda yef wamek i d-mhazen yismiddnen-a deg yal tallit yef teyzi n yiseggasen n tezrawt gar 1892 d 2014, dayen i yeđđan ad d-binent krađ n talliyin timeqqranin ilmend n yiseggasen ideg d-ttbinen yismiddnen akked yiseggasen ideg ttruđen, jellun.

Tallit tamezwarut tebda seg useggas 1894 armi d aseggas 1934, d tallit ideg yebda ujerred n yizzayriyen deg waddad ayarim, taggayin n yismiddnen yesean talya tuddist i d-ibanen seg yiseggasen imezwura n tallit-a, d ismiddnen yellan si zik deg tmetti taqbaylit s umata, deg tuget cudden yer tesređt tineslemt amedya n yismiddnen yesean talya “*Mohammed + isem*”, ney talyiwin “*Mohand + isem*”, akked “*Abd + isem*”, yer taggara iban-d dakken amur ameqqran n yismiddnen-a uddisen deg tallit-a tđuza-ten tmeylelt, herzen tilin-nsen xersum armi d yiseggasen n tallit ti snat, llan 36 n yismiddnen s wazal n 51.42 % amedya n: *Mohammed Ouali, Mohammed Akli, Mohammed Ameziane, Mohand Arezki,*

*Abdallah, Abdelaziz, Bouzid, Belaid...* Si tama-nniḍen llan 34 n yismiddnen s wazal n 48.57 % i d-banen deg tallit-a tḥuza-ten tgezmi, jlan ur ḥrizen ara tilin-nsen amedyā n yismiddnen: *Mohammed Foudil, Mohammed Kassa, Mohand Tahar, Mohand Ouali, Bouaziz, Benjeddou, Rabah Salah, Rabia Yahia, Oumelaz...*

Ismiddnen yeṣean talya “*isem aḥerfi + ddine*” ney “*isem uddis + isem aḥerfi*” ur d-banen ara deg yiseggasen imezwura n tallit-a tamezwarut n tezrawt imi d talyiwin ur nettwassen ara, ur nelli ara yakan uqbel deg yismawen n yimdanen deg temnaḍt n It Wartiran.

Deg wayen yerzan taggrayt n yismiddnen yeṣean talya taḥerfit, nufa-d dayen widak i tḥuza tmeylelt akked wid tḥuza tgezmi, taggrayt n yismiddnen ama imalayen ney untiyen i tḥuza tmeylelt, ḥerzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen i d-iḍfren, llan 94 n yismiddnen s wazal n 51.36 % abḥal ismiddnen: *Ahmed, Aissa, Akli, Ali, Allaoua, Amar, Ammar, Arab, Aicha, Aldjia, Aouicha, Cherifa, Dehbia, Djouhra, Fatima, Fatma, Hadjila...*

Ma yella d ismiddnen i tḥuza tgezmi jlan yakan deg tallit-a tamezwarut nufa-d 89 n s wazal n 48.63 % amedyā n: *Zerrouk, Akrou, Almi, Amokrane, Bahloul, Bakli, Derradji, Dris, Hamada, Hammou, Haoues, Hemana, Ikhlef, Issaad, Yakout, Yamna, Aichouche, Ghaya, Hemama, Reghia, Teldja, Fettouma, Ghezala, Taaldjet, Adidi, Baya, Betitra, Daouia, Djida, Drifa, Ferroudja, Hadda, Hafsa, Kakou, Koukou, Keltoum, Laldja...*

Tallit tis snat d tallit yebdan seg useggas 1934 armi d aseggas 1974, d tallit ideg d-mhazen dayen yismiddnen. Deg taggrayt n yismiddnen yeṣean talya tuddist s taggrayin timezyanin yemgaraden, amur ameqqran n yismiddnen uddisen deg tallit-a tḥuza-ten tgezmi, 67 n yismiddnen i yejlan s wazal n 68.36 % amedyā n: *Mohammed Ali, Mohammed Laid, Mohammed Lyazid, Mohammed Zine, Mohammed Idir, Mohand Aberkan, Mohand Rachid, Abdelhanafi, Abdelkamal, Abderachid, Ahmed-Cherif, Benyamine, Belkhir, Kamaledine, Saadedine...* Ma d ismiddnen uddisen i tḥuza tmeylelt, ḥerzen tilin-nsen nufa-d 31 n yismiddnen s wazal n 31.63 % amedyā n yismiddnen: *Mohammed Elhassene, Mohammed*

*Seddik, Boualam, Mohand Seghir, Abdelghafour, Abdelhak, Abdelhakim, Sid Ali, Azedine, Djamaldine, Noureddine...*

Deg taggrayt n yismiddnen yesəan talya taħerfit banen-d widak i iħerzen tilin-nsen armi d yiseggasen ineggura n tezrawt, imezday n temnađt-a ferrnen-ten deg usemmi, banen-d deg-s 77 n yismiddnen, ayen i d-yefkan azal n 45.83 % amedya n yismiddnen: *Amer, Chabane, Djamal, Lounes, Mourad, Hacene, Farid, Ferhat, Idris, Kamal, Ayacha, Aziza, Fadila, Ghania, Hasna, Kenzia, Adja, Djazia, Fatiha, Hakima...*

Ma d ismiddnen i yejlan yakan deg yiseggasen n tallit tis snat, imezday n temnađt n It Wartiran ur ten-ferrnen ara, tħuza-ten tgezmi llan 91 n yismiddnen s wazal n 54.16 % abħal ismiddnen: *Aksas, Amara, Badaoui, Beztout, Elbahi, Elhacène, Ghanem, Hamadouche, Khoudir, Laabid, Lakri, Lataméne, Aini, Badoura, Behidja, Bahria, Chaba, Hania, Dida, Djedjiga, Ghanima, Gueremia, Hamma, Khadra, Khedoudja, Kheira, Kherroufa, Lamria, Maa...*

Tallit tis krađ d tallit yebdan seg useggas 1974 armi d aseggas 2014, d tallit ideg d-kecment aħas n tedianin tidelsanin, tinmettiyin, tisertanin... ayen i yeğġan amhaz n yismiddnen ad d-yili fell-as aħas n ubeddel ma nmuqel yer snat n talliyin timezwura.

Deg taggrayt n yismiddnen yesəan talya tuddist ad naf amur ameqqran n yismiddnen tħuza-ten tgezmi, ama llan yakan deg yiseggasen n talliyin yezrin jlan tura, abħal ismiddnen yesəan talya “*isem Mohand + isem aħerfi*”, “*oum + isem*”, “*Bel + isem*”, “*Ben + isem*”, ney banen-d kan deg yiseggasen n tallit-a taneggarut anda i d-nufa 114 n yismiddnen s wazal n 91.93 % amedya n yismiddnen: *Mohammed Adem, Mohammed Akrem, Mohammed Anis, Boudhiaf, Boumediane, Bouneb, Abdechafia, Abdelalim, Abdelbaset, Abdeldjalil, Ahmed Ayoub, Ahmed yacine, Aksel Ramdhane, Ali Rami, Anis Youcef, Souhaib Ghiles, Serine Saadia, Herzellah, Charaf-eddine, Nedjmeddine, Tadj-eddine, Abdelkrim-Ouassim, Abderrahmane-Echafai, Chems-Eddine-Aymen...* Ma d ismiddnen i tħuza tmeylelt ħerzen tilin-nsen deg yiseggasen n tallit-a taneggarut ur cađen ara, llan kan

10 n yismiddnen: *Mohammed Amine, Abdelouahed, Abdeljebbar, Abderraouf, Nouressalem, Nour-El- Houda, Badreddine, Chamseddine, Sayfeddine, Zineddine.*

Deg wayen yeenan taggrayt n yismiddnen s talya taħerfit deg tallit-a, ad d-naf dayen s tuget ismiddnen i tħuza tgezmi ur ħrizen ara tilin-nsen deg yiseggasen n tallit-a tis krađ, ney banen-d kan deg useggas aneggaru n tezrawt (2014) ama deg taggrayt n yismiddnen imalayen ney untiyen anda i d-banen 233 n yismiddnen s wazal n 54.69 % abħal n: *Aala, Abane, Abdou, Achraf, Acil, Ahcène, Aksil, Allal, Amrane, Aris, Atik, Ayache, Ayad, Aylan, Azouz, Bader, Badis, Youmna, Massa, Diana, Randa, Naciba, Nassiaa, Tahani, Achida, Dhekia, Elina, Fayiha, Iline, Illina, Manissa, Miada, Taima, Thamazight, Tougdout, Zoulfa...* Si tama-nniđen ismiddnen i d-ibanen deg tallit-a rnu tħuza-ten tmeylelt ħerzen tilin-nsen yef teyzi n yiseggasen-a ineggura llan 193 s wazal n 45.30 % amedya n yismiddnen: *Adam, Aissam, Adel, Ghilas, Amir, Amirouche, Anis, Anouar, Aymen, Ayoub, Bilal, Djafer, Djahid, Djebbar, Fahem, Faical, Faouzi, Fares, Farouk, Sami, Samir, Sohayb, Soufiane, Yanis, Yasser, Youba, Yougourta, Siham, Silia, Souad, Souhila, Sounia, Souria, Thaninna, Thilelli, Thiziri, Tinhinane, Wiam, Yasmina, Yasmine, Yousra, Ritadj Malia.*

Igmađ iyer nessawedđ deg taggara n tezrawt-a ulamma ur llin ara d ummiden, ur nezmir ad ten-nesmatu yef tesmident n tmurt n Lezzayer s umata, maca ad ay-ğğen ad d-naf tiririt yef usestan agejdan iyef tebna tmukrist n tezrawt-a, mi d-nesseqsa yef wamek i d-yella umhaz n yismiddnen deg tmurt n Lezzayer, amedya n temnađt n It Wertiran ? d anadi yef yismiddnen tħuza tgezmi\*, akked yismiddnen i yeqqimen seg zik ar ass-a, tħuza-ten tmeylelt\*, d widak i d-ibanen deg tallit-a taneggarut, imi seld mi d-iban wamek i d-mhazen yismiddnen akk i d-negmer s taggayin merra deg waddad ayarim n temnađt n It Wertiran, ad naf dakken amur ameqqran deg-sen tħuza-ten tgezmi ladya deg snat n talliyin tineggura, anda i nufa 628 n yismiddnen i tħuza tgezmi yef 1069 s watug n 58.74 %. Aya yettuyal yer wayen i d-nebder merra d tignatin i tedder tmurt-nney. Am wakken i nessawedđ ad d-naf tiririt, seld mi d-tella tesleđt yef useqsi wis sin n tmukrist yef tulmisin i seεun yismiddnen-a, deg wayen yerzan talya d unamek akked tadra-nsen tutlayant, anda i nezmer ad d-nini

dakken tasmiddent n temnađt n It Wartiran tebna ugar yef yismiddnen i d-yekkan seg tutlayt taerabt yas akken banen-d deg yiseggasen n tallit tis krađ ismiddnen imaziyen.

Rnu yer waya seld tasleđt i nga deg tezrawt-a ad d-nwekked turdiwin iyef nsenned deg tazwara, imi amhaz n yismawen n yimdanen deg temnađt n It Wartiran yettwaħaz am unagraw asnisman azzayri s umata<sup>8</sup>, akken i ay-d-iban seg tallit yer tayed, llan yismiddnen i mazal ttsemmin yes-sen seg zik ar tura ħerzen tilin-nsen tħuza-ten tmeylelt\*, llan widak i yejlan, ur ten-fernen ara yimdanen, am wakken i llan yismiddnen i d-ikecmen yer tmettiney d imaynuten, aya ilmend n tegnatin n yal tallit, ama d tid n umezruy, n tsertit ney dayen n yidles i tedder tmurt n Lezzayer seg tallit yer tayed, seant tazrirt yef ufran n yismawen s wacu ttsemmin yimdanen, imi akken i d-nebder yakan deg yixfawen i ieeddan n tezrawt-a, aħas n tegnatin, n tedianin akked tigawin i iħuzan s wudem usrid anagraw asmiddnan azzayri ney win temnađt n It Wartiran s wudem usdid, ayen i yeğġan ad d-yili umgired n yismiddnen i d-nufa deg yiseggasen n tallit tamezwarut akked wid i d-nufa deg yiseggasen n tallit tis krađ.

Ismiddnen izzayriyen seān ayendin n talyiwin, ttilin ama s talya tuddist ney taħerfit am wakken i seēēun dayen inumak i icudden yer waħas n yisental. Deg umahil-a nessawed ad d-naf kra n yismiddnen iqdimen yesēan inumak yelhan, ur nettwassen ara s waħas ass-a, tħuza-ten tgezmi, zemren ad d-uyalen ad ten-fernen yimdanen i tarwa-nsen amedya n: Qaqu, Btītra, Sedda, Taēelġet, Mennad... aya deg yiswi n useħbiber yef tesmiddent tazayrit i ikecmen deg tgemmi tadelsant n tmurt n Lezzayer s umata, *imi ismawen imazlayen n yimdanen akked yidgan d amudem\* agejdan n tgemmi tarangawt tagraylant*.<sup>9</sup> Yermeche.O (2018: 85). Rnu yer waya *azal adelsan d yibayuren n tdamsa i nezmer ad d-negmer seg usefrek\* yelhan n yinefkan n tesnisemt, dayen i d-bedren yakan yimassanen imezwura n*

<sup>8</sup> Xas akken igmađ ur ttilin ara kifkif gar temnađt d tayed maca akken byun ilin yismiddnen mhazen seg tallit yer tayed.

<sup>9</sup> « Les noms propres de personnes et de lieux sont un paradigme majeur du patrimoine immatériel et mémoriel universel. »

*waṭas n tayulin tussnanin, i nezmer ad d-nini d yiwet n tgejdit n tgemmi n kra n tmurt.*<sup>10</sup> Tidjet.M (2013: 323). Tamawat-nniḍen i nezmer ad d-nefk dayen da deg wayen yerzan anamek n yismiddnen ad t-naf yemhaz-d seg tallit ar tayed akken i d-yemhaz umawal n tutlayt n tmaziyt, imi deg tallit tamezwarut d amedya nufa-d ismiddnen: Cabḥa, Dḡeḡḡiga, Muḥend Ameqqran, Yidir, Mezyan, maca deg tallit tis kraḍ nufa-d ismiddnen: Tamaziyt, Tugdut, Massa, ulamma d ismiddnen i d-yellan akk s tmaziyt maca aswir n umawal-nsen yemgarad, dayen ara d-yesseknen assay yellan gar ufran n yismiddnen d umhaz n tutlayt n tmaziyt deg wakud.

Ulamma nessawed deg taggara n tezrawt-a yer yiswi i d-nger gar wallen-nney mi nebda amahil, d tiffin n wamek i d-yemhaz unagraw asmiddnan n temnaḍt n It Wartiran yef teyzi n umezruy, ad yeqqim umahil-a yesea lixsas<sup>11</sup>, yezmer ad yili d azwir kan deg tayult-a n tesmident tazayrit, i yellan d tussna tilemzit ladya tin yerzan timnaḍin timaziyin, d tayult i yuklalen anadi ugar ama deg wayen yerzan tigin n tezrawin yef ugar n temnaḍin-nniḍen, i tegmert d uslaḍ n yismiddnen yellan deg waddad aṣarim ass-a, ney dayen s usemres n yinekmaren yemgaraden i tesseqdac tesnisemt, aya merra yezmer ad yekki ar sdat deg yiswi n usebdeḍ n yiwen n usegzawal ameqqran n yismawen n yimdanen deg tmurt n Lezzayer, ney dayen aseggem n tira-nsen deg waddad aṣarim yezgan d ugur ar ass-a.

---

<sup>10</sup> « On signalera d’abord l’intérêt culturel et les gains économiques qu’on peut tirer de la bonne gestion des biens onomastiques et qui sont cités dans tous les classiques de cette branche scientifique. On peut les résumer dans le fait qu’ils constituent un pilier du patrimoine immatériel d’une nation. »

<sup>11</sup> Ma nefka-d kan d amedya n lixsas i nwala, llan yiseggasen i nezzel deg tezrawt seg useggas 1892 armi d aseggas 2014 yef tmental i d-nessegza yakan deg uḥric n tesnarrayt.

**Umuy n yidlisen**

## Umuy n yidlisen

1. Achab Ramdane, 2013, *L'aménagement du lexique berbère de 1945 à nos jours*. Editions : Achab. Tizi Ouzou Algérie.
2. Ageron Charles Robert, 1968, *Les Algériens musulmans et la France (1871-1919)*, Tomes I et II, PUF, Paris.
3. Ahmed Zaid-Chertouk Malika, 1999, *Contribution à l'étude de la toponymie villageoise Kabyle*, thèse de doctorat présentée à l'INALCO sous la direction du Pr CHAKER Salem.
4. Akin Salih, 1999, « Pour une typologie des processus re - dénominatifs » in *Noms et renoms : La dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, Collection Daylang, Publication de l'université de Rouen, CNRS, France, pp. 33-60.
5. Akir Hania, 2003, *Étude toponymique de la région de Bejaia, Tichy et Aokas*, Mémoire de Magister sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen, Université de Bejaia.
6. Akir Hania, 2010, *Le nom propre dans l'œuvre de Jean Sénac : Etude onomastique et approche textuelle*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen et du Professeur Paul Siblot de l'Université de Montpellier III, Université de Bejaia.
7. Aktouf Omar, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisations, une introduction à la démarche classique*. Presse de l'université de Québec.
8. Aouchiche Hamza & Tidjet Mustapha, 2024, « Le choix du prénom des enfants dans la vallée de la Soummam (cas de la commune de Timezrit) », *L'anthroponyme : Enjeu, Dénomination Et Symbolisme*, Revue Multilinguales Volume : 12 / N°: 01 (2024), pp. 75-88. Université de Bejaia.

9. Atoui Brahim, 1998, *Toponymie et espace en Algérie*, Institut National de Cartographie Alger.
10. Atoui Brahim, 2005, « L'odonymie d'Alger : passé et présent. Quels enseignements ? » in *Nomination et dénomination. Des noms de lieux de tribus et de personnes en Algérie*. Ouvrage collectif coordonné par B. Foudil & A. Brahim, éd. CRASC, Oran, pp. 187-197.
11. Baylon Christian et Fabre Paul, 1982, *Les noms des lieux et des personnes*, Paris, Nathan.
12. Beaussier Marcelin, 1958, *Dictionnaire pratique arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1<sup>ère</sup> édition 1887).
13. Belhamdi Abdelghani, Salvétat Jean Jacques, 2002, *Les plus beaux prénoms du Maghreb. Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Ed. Dauphin, Paris.
14. Benramdane Farid, 1996, *Toponymie et étude des transcriptions françaises ou francisées des noms de lieux de la région de Tiaret*, Thèse de magister, Université d'Alger.
15. Benramdane Farid, 1998, *De la destruction de la filiation dans l'Etat civil algérien*, séminaire du H.C.A (Haut-Commissariat à l'Amazighité).
16. Benramdane Farid, 2008, *Toponymie de l'Ouest Algérien : origine, évolution, transcription*, Thèse de Doctorat Nouveau Régime, s/d de Cheriguen Foudil, Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem.
17. Benramdane Farid, 2008, « Toponymie et anthroponymie en Algérie : état des lieux » [https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://ouvrages.crasc.dz/pdfs/2008\\_algrie\\_50ans\\_apres\\_fr\\_farid\\_benramdane.pdf&ved=2](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://ouvrages.crasc.dz/pdfs/2008_algrie_50ans_apres_fr_farid_benramdane.pdf&ved=2)

ahUKEwiOtNmJssKAxUEKvsDHXJcD2IQFnoECBIQAQ&usg=AOvVaw0qp-  
Wo2eVUVR1U\_vTJzg4

18. Benramdane Farid, Ouerdia Yermeche, Nebia Daoud Hadria, 2005, *Des noms et des ... noms Anthroponymie et état civil en Algérie*, CRASC.
19. Berkai Abdelaziz, 2009, *Lexique de la linguistique Français – Anglais – Tamazight, précédé d'un essai de typologie des procédés néologique*, éditions Achab, Tizi Ouzou.
20. Besnard Philippe et Desplanques Guy, 1986, *Un prénom pour toujours. La cote des prénoms hier, aujourd'hui et demain*, éd. Balland, Paris.
21. Billy Pierre-Henri, 1993, « Le nom propre et le nom sale », in *Nouvelle revue d'onomastique*, n° 21-22, SFO, Paris.
22. Bouamara Kamal, Hamek Brahim, Mahrouche Mohamed L'Hassene, Meksem Zahir, Rabehi Allaoua, Tidjet Mustapha, 2009, *Ilugan n tira n tmaziyt*, Tizgrin : iman-nney.
23. Bouamara Kamal, 2010, *Issin wis sin, asegzawal n teqbaylit*, *Dictionnaire Kabyle – Kabyle*, édition : l'Odyssée.
24. Boukhennaf Karim, Tidjet Mustapha, 2023, « Asemmi n yimdanen gar leewayed n tmetti akked tudert n wass-a deg temnađt n ugafa n Stif, amedya n tyiwanin: It Cbana d It Wartiran » *Des noms, des êtres et des récits d'identités*, Aleph, Vol. 10 (1) janvier 2023, P 33-48.
25. Breal Michel, 1976 [1887], *Essai de sémantique, science des significations*, Genève, réédition Slatkine Reprints.
26. Bromberger Christian, 1982, « Pour une analyse anthropologique des noms de personnes », in *Le nom propre s/d* de Jean Molino, éd. Larousse, pp.103-123.
27. Camproux Charles, 1982, « Introduction » au livre de Baylon Christian et Fabre Paul, *Les noms des lieux et des personnes*, Paris, Nathan.
28. Chabani Hamid, 2011, *Le Printemps Noir de 2001 en Kabylie : le cas de la coordination communale d'Ain-Zaouia*, L'Harmattan, Paris.

29. Chaker Salem, 1989a, « la voie étroite : la revendication berbère entre culture et politique ». p. 281-296 (Paris, Editions du CNRS).
30. Chaker Salem, 1989b, « Arabisation », *Encyclopédie berbère* [En ligne], URL : [https://www.centrederechercheberbere.fr/tl\\_files/doc-pdf/arabisation.pdf](https://www.centrederechercheberbere.fr/tl_files/doc-pdf/arabisation.pdf)
31. Chaker Salem, 1990, *IMAZIGHEN ASS-A*, Bouchène, Alger.
32. Chaker Salem, 1991, *Manuel de Linguistique berbère -1*. Editions Bouchène Alger.
33. Chemini Shamy, Zamoum F-Z, 2006, *Dictionnaire des Noms et Prénoms berbères*, Tizi-Ouzou : L'Odyssée.
34. Cheriguen Foudil, 1993, *Toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)*, édition Epigraphe, Alger.
35. Cheriguen Foudil, 2005, « Régularités et variation dans l'anthroponymie algérienne » in *Des noms et des noms... Etat civil et anthroponymie en Algérie*, Edition CRASC, Oran, pp. 15-18
36. Cheriguen Foudil, 2008, *Essais de sémiotique du nom propre et du texte*, Office des Publications Universitaires, Alger.
37. Cheriguen Foudil, 2012, *Dictionnaire de l'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Ed : Achab.
38. Cheriguen Foudil, 2021, *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Asqamu unnig n timmuzya.
39. Dallet Jean-Marie, 1982, *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Menguellat*, Algérie, Paris : SELAF.
40. Dauzat Albert, 1949, *Traité d'anthroponymie française : les noms de famille de France*, 3ème édition revue et complétée par M.T. Morlet, éd. Librairie Guenegud, Paris, 1977 (d'après l'édition de Payot, Paris, 1949).

41. Dauzat Albert, 1960, *La toponymie Française, buts et méthodes*, éditions Payot, Paris.
42. Dauzat Albert, 1980, *Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France*, Paris : Larousse.
43. De Saussure Ferdinand, 2002, *Cours de linguistique générale*, éditions Talantikit.
44. Del Castillo Paola, 2003, *La symbolique des prénoms. Le jardin secret de nos mémoires familiales*, Aubagne, Éditions Quintessence.
45. Djelloudi Liza, Tidjet Mustapha, 2023, « Toponymie d'At Abbas: origines linguistiques et catégories sémantiques », MÂAREF, Université de Bouira, Volume: 18 / N°: 01 (Décembre 2023), pp 353-372.
46. Djelloudi Liza, 2025, *La Toponymie dans les tribus des Ait Abbas et Ait Wartilan : étude morphosémantique et anthropologique*, Thèse Doctorat, Université Akli Mohand Oulhadj, Bouira.
47. Dubois Jean et All, 1999, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd. Larousse, Paris.
48. Dubois Jean, 1965, *Grammaire structurale du français*, Tome 1, Paris, Larousse.
49. Elkbir Mohsan, 2015, *Analyse sémio-linguistique des noms propre dans les proverbes libyens*, Thèse Doctorat, dirigée par M. Le Professeur Driss Ablali, Université de Lorraine.
50. Ernest et Rose-Claire Schüle, 1993, *Comment réussir une enquête ?* CENTRE D'ETUDES FRANCOPROVENÇALES "RENE" WILLIEN, SAINT-NICOLAS (Aoste).
51. Feraoun Mouloud, 2012, *Le fils du pauvre*, Alger : Casbah.
52. Grevisse Maurice et Gosse André, 1986, *Le bon usage, Grammaire Française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, Gembloux, Duculot, Paris.

53. Guedjiba Abdennacer, 2016, « Le système anthroponymique dans le massif de l'Aurès », 2016 مجلة العلوم الانسانية العدد 16 جوان ISSN 2335-1667.
54. Guillourel Hervé, 1999, « Toponymie et politique » in *Noms et re-noms : la dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, 1999, s/d de Salih Akin, Collection Dyalang, publication de l'université de Rouen, CNRS, pp. 61-91.
55. Haddadi Radhia, 2015, « De quelques procédés d'attribution de prénoms dans la ville de Batna », *Cahiers du SLADD*, n°8, *Le prénom en Algérie : un enjeu identitaire et idéologique*. pp. 91-110.
56. Haddadou Mohand-Akli, 2003, *Recueil de prénoms amazighs, Plus de 1100 prénoms berbères, de l'Antiquité à nos jours, avec leurs origines et leur significations, Etude réalisée pour le compte du Haut Commissariat à l'Amazighité (HCA), Alger.*
57. Haddadou Mohand-Akli, 2015, « Le prénom amazigh en Algérie, de l'interdiction à un semblant de reconnaissance », in *LE PRÉNOM EN ALGÉRIE : UN ENJEU IDENTITAIRE ET IDÉOLOGIQUE*, les cahiers du SLADD Sous la direction de Cherif Sini, Université Les Frères Mentouri – Constantine, N°8 Novembre 2015. pp 111-128.
58. Haddadou Mohand-Akli, 2017, *Dictionnaire des prénoms du Maghreb et du Sahara, Noms et prénoms berbères, arabes et autres de l'antiquité à nos jours*, L'ODYSSEE.
59. Halff Giselle, 1963, *L'onomastique punique de Carthage, répertoire et commentaire*, Karthago XII pp 62-145.
60. Hamek Brahim, 2015, « Prénoms kabyles : état des lieux » in *LE PRÉNOM EN ALGÉRIE : UN ENJEU IDENTITAIRE ET IDÉOLOGIQUE*, les cahiers du SLADD

Sous la direction de Cherif Sini, Université Les Frères Mentouri – Constantine, N°8  
Novembre 2015, pp 153-178.

61. Handaine Mohamed, 2010, *Les Prénoms Amazighes D'après des sources historiques Essai d'une étymologie*, Editions & Impressions Bouregreg 10 Avenue, Alaouyine, Hassan, Rabat.
62. Harzoune Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.
63. Imarazene Moussa, 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA.
64. Jonasson Kerstin, 1994, *Le nom propre; construction et interprétation*, Ed. Duculot, Gembloux.
65. Kleiber Georges, 1981, *Problème de référence Description définies et noms propres*, Paris, Klincksieck.
66. Lacheraf Mustapha, 1998, *Des noms et des lieux, mémoire d'une Algérie oubliée*, Casbah éditions, Alger.
67. Le Bihan Guy, 2006, « Le nom propre : identification, appropriation, valorisation », In, *Noms propres, dynamiques identitaires et sociolinguistiques*. Cahiers de Sociolinguistique, N° 11, Presses Universitaires de Rennes, pp. 9 – 26.
68. Leroy Sarah, 2004, *Le nom propre en français*, Paris, Ophrys.
69. Mahrazi Mohand, 2013, *Lexique de didactique et des sciences du langage, Français – Amazigh Amazigh – Français*, édition : HCA.
70. Mammeri Mouloud, 1990 (2<sup>ème</sup> éd), *Amawal n tmaziyt tatrart, Tamaziyt – Tafransist, Tafransist – Tamaziyt*, edition de l'Association Culturelle Tamaziyt, Bgayet.
71. Mammeri Mouloud, 1976, *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit) /Grammaire berbère (kabyle)*, éd. Bouchène, Alger.
72. Marc-alain Ouaknin & Dory Rotnemer, 1993, *Le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, Editions Albin Michel S.A. 22 rue Huyghens, 75014 Paris.

73. Mebarek Taklit, 2005, « Anthroponymie d’hier et d’aujourd’hui en Afrique du Nord » in *Des noms et des noms... Etat civil et anthroponymie en Algérie*, Edition CRASC, Oran, 2005, pp. 73-79.
74. Meziani Atif, 2021, *Tasmiddent n yidewwaren n Wawras n : Zellatu, Tajmut, Kimel. Tasleđt tasnalyamkant (Patronymie des régions des Aurès : Zellatoo, Tajmout, kimel. Analyse morphosémantique)*. Tazrawt n Dukčura s Imendad n Mahrazi Mohand, Tasdawit n Tubiret.
75. Mohammed Zakaria Ali-Bencherif, 2015, « Transmission et modes d’attribution des prénoms aux descendants de l’immigration Algérienne en France ». In *LE PRÉNOM EN ALGÉRIE : UN ENJEU IDENTITAIRE ET IDÉOLOGIQUE*, Sous la direction de Cherif Sini, Université Les Frères Mentouri – Constantine, des langues et des discours en question les cahiers du SLADD N°8 Novembre 2015. PP 33-48.
76. Molino Jean, 1982, « Le nom propre dans la langue », In *Le nom propre. Article paru dans la revue langage* n° 66, pp. 5 – 20.
77. Mounin Georges, 2004, *Dictionnaire de la linguistique*, éditions Quadrige.
78. Mounsi Lynda, 2015, *La toponymie de souche française dans le Nord algérien : évolution, usage et représentation*. Thèse de doctorat sous la direction de Farid Benramdane, Université de Bejaia.
79. Mulon Marianne, 1994, « Curiosité lexicale » in *Nom, Prénom : La règle et le jeu, Série Mutations* n° 147, septembre 1994. Éd. Autrement, Paris, pp. 37-46.
80. Nait-Zerrad Kamal, 2003, *L’officiel des prénoms berbères*, L’Harmattan, Paris,
81. Naït-Zerrad Kamal, 2005, *Dictionnaire Des Prénoms Berbères (édition bilingue Français – Kabyle)* éd. ENAG, Alger.
82. Ouicher Khoudir, 2024, *Tazrawt n wuzu n tesniremt n umawal n tmaziyt tatrart n Mulud Meemmri (Étude de l’implantation de la terminologie de l’Amawal n tmaziyt tatrart de Mouloud Mammeri)* Tazrawt n Dukčura s Imendad n Berkai Abdelaziz, Tasdawit n Bgayet.

83. Parzymies Anna, 1986, *Anthroponymie algérienne. Noms de familles modernes d'origine turque. Académie polonaise des sciences, Comité des études orientales, Edition scientifique de Pologne, Varsovie.*
84. Pellegrin Arthur, 1949, « Toponymie nord-africaine. Quelques notes sur l'emploi du mot « boû » » in *Revue Institut Belles Lettres Arabes* n° 48, Tunis, pp.359-364.
85. Pellegrin Arthur, 1949, *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie : Etymologie, signification*, éd. SAPI, Tunis, Tunisie.
86. Rahmani Atmane, 2022, *Tasmidegt tamsedrant n tmurt n Leqbayel, asaka n wasunen ; Timezrit, Sedduq, d Bni Maëuc : tasleđt tasnalyamkant. Tazrawt n Duktura s lmendad n Tidjet Mustapha, Tasdawit n Bgayet.*
87. Rahmani Atmane, 2024, « Exploration des noms propres dans le roman la colline oubliée de Mouloud Mammeri: analyse littéraire et classification signifiante », *Akofena* | Varia n°11, Vol.4 | CC BY 4.0, Mars 2024 | 111-120.
88. Rostaing Charles, 1961, *les noms de lieux*, Presses Universitaires de Paris.
89. Sadiqi Fatima, 1997, *Grammaire du berbère*. Edition l'Harmattan, Paris.
90. Sautreau Serge, 2005, *Le Livre mondial des prénoms*, éditions du Rocher.
91. Schimmel Annemarie, 1998, *Noms de personne en islam*, PUF, Paris.
92. Sini Cherif, 2005, « Des Algériens face à leurs prénoms. Éléments pour un protocole d'enquête sociolinguistique », in *Des noms et des noms ... État civil et anthroponymie en Algérie*, coordonné par Farid BENRAMDANE, Oran : Éditions CRASC, pp 45-43.
93. Sini Cherif, 2013, « Paroles de parents kabyles à propos des prénoms à attribuer aux enfants ». in *le nom propre magrébine de l'homme, de l'habitat, du relief et de l'eau* CRASC. Oran 2013 édition 1, pp 155-169.

94. Sini Cherif, 2015, « Les procédés traditionnels d'attribution de prénoms à l'épreuve des mutations sociolinguistiques à Tizi Ouzou » in *Les cahiers du SLADD*, n° 8, Université Les Frères Mentouri – Constantine, pp 179-199.
95. Tabet Elie, 1882, *Ethnologie arabe. Notes sur l'organisation des tribus et étymologie des noms propres*, Imprimerie de l'association ouvrière Heintz, Chazeau et Cie, Oran.
96. Taibi-Maghraoui Yamina, 2017, *Etude diachronique des anthroponymes algériens Cas de la ville de Mostaganem*, Sous la direction de Ibtissem Chachou, Université de Mostaganem.
97. Taifi Miloud, 1991, *Dictionnaire Tamazight – Français, (Parlers du Maroc central)*, éditions L'Harmattan – Awal.
98. Tidjet Mustapha, 2005, « Prénom kabyle : évolutions récentes » in *Des noms et des noms... Etat civil et anthroponymie en Algérie*, coordonné par F. Benramdane, CRASC, Oran, pp. 67-72.
99. Tidjet Mustapha, 2009, « Rapports de genres dans la patronymie algérienne : la place du féminin », in *Awal* n° 39, édition de la maison des sciences de l'Homme, Paris, pp. 127 – 138.
100. Tidjet Mustapha, 2011, « Affixes des noms propres kabyles », *PLURALITÀ E DINAMISMO CULTURALE NELLE SOCIETÀ BERBERE ATTUALI*, a cura di LUIGI SERRA, ANNA MARRIA DI TOLIA, MANSOUR GHAKI, AHMED HABOUSS, UNIOR, NAPOLI. Pp 415-435.
101. Tidjet Mustapha, 2013a, « Nom propre : parent pauvre des études amazighes ? » In *Actes du 2ème colloque international sur la langue amazighe, de la tradition orale au champ de la production écrite, (parcours et défis)*, éditions de l'Université Akli Mouhand Oulhadj Bouira, Algérie, pp. 267-276.

102. Tidjet Mustapha, 2013b, « Noms propres dans l'œuvre de Mohya : entre tradition et innovation » *In Multilinguales*, n°1, éditions de l'Université de Bejaia, Algérie, pp. 159-166.
103. Tidjet Mustapha, 2013c, *la patronymie dans les Dairas de Timezrit, Sidi Aich et Chemini, étude morphologique et sémantique*, thèse de doctorat sous la direction de Foudil.Cheriguen. Université de Tizi-Ouzou.
104. Tidjet Mustapha, Nahali Djamel, 2013d « Initiation d'une Base de Données Toponymique » in *La Linguistique du Corpus, revue Iles d Imesli n° 5 éditée par le Laboratoire d'Aménagement et d'Enseignement de la Langue Amazighe*, université M. Mammeri de Tizi-Ouzou, pp. 323-340.
105. Tidjet Mustapha, 2016a, *Dictionnaire des patronymes algériens, tome I : At Yemmel*, Asqamu unnig n timmuzgha/HCA, Office des Publications Universitaires, Alger.
106. Tidjet Mustapha, 2016b, *Dictionnaire des patronymes algériens, tome II : At Weylis*, Asqamu unnig n timmuzgha/HCA, Office des Publications Universitaires, Alger.
107. Tidjet Mustapha, 2020, « Statut de tamazight : du déni à la folklorisation des acquis » in *Multiculturalisme et unité nationale des langues et des cultures en Algérie : de l'unité dans la diversité*, ouvrage collectif édité s/d de Dourari A. et Taleb Ibrahim Kh., Alger, pp. 31-43.
108. Tilmatin Mohand, 2012, « Toponymie et aménagement linguistique : vers une terminologie amazighe ? » *Actes de colloque international, Aménagement linguistique : Bilan et perspectives. In ILES D IMESLI, N°4*, 81– 116.
109. Van De Valde D, 2000, « Existe-t-il des noms propres de temps ? ». *Lexique* 15, pp 35-62.
110. Vaxelaire Jean-Louis, 2005, *Les noms propres*, Paris, Honoré Champion.

111. Vaxelaire Jean-Louis, 2007, « Ontologie et déontologie en linguistique : le cas des noms propres ». *In Texto !* avril, vol. XII, n°2.
112. Wilmet Marc, 1995, « Pour en finir avec le nom propre », *L'information grammaticale*, n 65, pp 3-11.
113. Yermeche Ouerdia, 2002, « Le sobriquet algérien : une pratique langagière et sociale » *in Insaniyat n°17-18 (Langue et société)*. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales, CRASC, Oran., pp. 97-110.
114. Yermeche Ouerdia, 2005a, « Le patronyme algérien : essai de catégorisation sémantique » *in Nomination et dénomination (des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie)*, Coordonné par Benramdane Farid et Atoui Brahim, édition du CRASC, Oran, pp. 61-82.
115. Yermeche Ouerdia, 2005b, « Etat civil et anthroponymie en Algérie : Typologie des patronymes à base toponymique » *in Nomination et dénomination. Des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Coordonné par F. Benramdane et B. Atoui, édition du CRASC, Oran, pp. 167-185.
116. Yermeche Ouerdia, 2008, *Anthroponymie algérienne, étude morphologique, lexicosémantique et socio-linguistique*, thèse de doctorat nouveau régime, Université de Mostaganem.
117. Yermeche Ouerdia, 2013a, « Éléments d'anthroponymie algérienne » *In : Nouvelle revue d'onomastique*, n°55, pp. 233-258.
118. Yermeche Ouerdia, 2013b, « L'anthroponymie algérienne : entre rupture et continuité ? » CRASC. Oran, pp. 47-62.
119. Yermeche Ouerdia & Farid Benramdane, 2013c, *Le nom propre maghrébin de l'homme, de l'habitat, du relief, et de l'eau*. Actes du colloque international organisé par le Haut-Commissariat à l'Amazighité en partenariat avec le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle du 21 au 23 novembre 2010.

120. Yermeche Ouerdia, 2014, *Anthroponymie et Etat civil : Nomination et écriture (s) des patronymes en Algérie*, (PNR) CRASC.
121. Yermeche Ouerdia, 2018, « Onomastique et patrimoine immatériel en Algérie » Les cahiers du CRASC, 2018, p. 85-102.
122. Zenati Jamal, 2004, « L'Algérie à l'épreuve de ses langues et de ses identités : histoire d'un échec répété », p. 137-145. *Mots. Les langages du politique* [En ligne], 74 |, mis en ligne le 28 avril 2008, consulté le 22 avril 2022. URL : <http://journals.openedition.org/mots/4993>

### **Idlisen s tutlayt n teɛrabt**

- تحريات اثرية بمنطقة بني ورتيلان ولاية سطيف د.محمد الطيب عقابد ، خديجة نشار ، د.عائشة حنفي- معهد الآثار  
Revue d'études archéologiques, Volume 13, Numéro 1, Pages 75-94, 2015.

### **Iybula-nniɣen**

- Journal El moujahid Publie Le : 31-10-2015 | 0:00 page 16.
- [https://www.viamichelin.fr/web/Cartes-plans/Carte\\_plan-Beni\\_Ouartilane--Setif-Algerie](https://www.viamichelin.fr/web/Cartes-plans/Carte_plan-Beni_Ouartilane--Setif-Algerie)

**Tijentad**

# Ammud

## 1/Ismiddnen uddisen n tallit tamezwarut (1894-1934)

### A

Abdallah

Abdelaziz

Abdelhafid

Abdelhamid

Abdelkader

Abdelkrim

Abdelmadjid

Abderrahmane

Ahmed Zine

Akli Mokrane

Amar Akli

### B

Belaid

Belkacem

Bendjeddou

Berkahoum

Bouaziz

Boubeker

Boubetra

Boudjema

Bourenane

Bouriche

Boussadia

Boussaid

Bouziane

Bouزيد

### M

Melaaz

Melkhir

Mohammed Abdallah

Mohammed Akli

Mohammed Ameziane

Mohammed Amokrane

Mohammed Arab

Mohammed Arezki

Mohammed Bachir

Mohammed Cherif

Mohammed Djema

Mohammed Foudil

Mohammed Kamel

Mohammed kassa

Mohammed Lakehal

Mohammed Larbi

Mohammed Messaoud

Mohammed Mouhoub

Mohammed Mouloud

Mohammed Ouabdallah

Mohammed Ouali

Mohammed Ouamar

Mohammed Ouslimane

Mohammed Rabah

Mohammed Ramdane

Mohammed Said

Mohammed Salah

Mohammed Seghir

Mohammed Slimane

Mohammed Tahar

Mohammed tayeb

Mohammed Yahia

Mohand Akli

Mohand Ameziane

Mohand Amokrane

Mohand Arezki

Mohand Bachir	Mohand Tayeb	<b>R</b>
Mohand Cherif	<b>O</b>	Rabah Salah
Mohand Ouali	Oumelaz	Rabia Yahia
Mohand Said	Oumelkheir	Rezkallah
Mohand Tahar	Oumessaad	

**2/ Ismiddnen iherfiyen  
d yisuddimen n tallit  
tamezwarut  
(1894-1934)**

<b>A</b>	Amokrane	Chalabia
Abas	Aouicha	Cherif
Achour	Arab	Cherifa
Adada	Arezki	<b>D</b>
Ahmed	Atmane	Dahmane
Aicha	<b>B</b>	Daoud
Aichouche	Bachir	Daouia
Aitouche	Bahloul	Dehbia
Akli	Bakli	Delenda
Akrour	Baya	Derradji
Aldjia	Baziz	Djamila
Ali	Bedada	Djema
Allaoua	Betitra	Djida
Almi	Bezza	Djouidi
Amar	Bouda	Djoughra
Ammar	Braham	Drifa
	Brahim	Dris
	<b>C</b>	Drissi

<b>E</b>	Hemama	Lakehal
El Khier	Hemana	Lakhdar
Elhachemi	Hemimi	Lakhdari
Elhamid	Hocine	Laldja
<b>F</b>	<b>I</b>	Lamri
Faiza	Ikhlef	Larbi
Fatima	Ismail	Layachi
Fatma	Issaad	Loucif
Ferroudja	<b>K</b>	Lounis
Fettouma	Kakou	Lyazid
Foudil	Kassa	<b>M</b>
<b>G</b>	Keltoum	Madani
Ghaya	Khadidja	Madjida
Ghezala	Khaled	Mahdjouba
<b>H</b>	Khedidja	Mahmoud
Hadda	Khellaf	Makhlouf
Hadjila	Khider	Mansour
Hafsa	Koukou	Mazari
Halima	<b>L</b>	Mebarek
Hamada	Laala	Mebarka
Hammou	Laaziz	Megdoud
Hammouda	Lahcene	Megdouda
Haoues	Lahlou	Menana
Harbili	Laid	Merbouha

Meriem	Rabah	Seltana
Messaoud	Rabia	Semina
Messaouda	Ramdane	Slimane
Meziane	Redouane	Smail
Mohammed	Reguia	<b>T</b>
Mokhtar	Rezig	Taaldjet
Mokrane	Rezki	Tahar
Mouhoub	Rifa	Taklit
Mouloud	<b>S</b>	Taous
Moussa	Saàd	Tassadit
<b>N</b>	Saadi	Tata
Nouar	Saadia	Tayeb
Nouara	Saci	Teldja
<b>O</b>	Sadek	Torkia
Ojida	Sadok	Touati
Ouahchia	Safia	<b>Y</b>
Ouali	Sahra	Yahia
Ouamar	Said	Yakout
Ouari	Sakina	Yamina
Ouarkhia	Salah	Yamna
Ouerda	Saoud	Youcef
Ouerdia	Sassa	<b>Z</b>
Ounissa	Seddik	Zehoua
<b>R</b>	Seghir	Zerrouk

Zidane

Zineb

Zouina

Zina

Zohra

**3/ Ismiddnen uddisen n  
tallit tis snat n tezrawt  
(1934-1974)**

**A**

Abdelaali

Abdelbahi

Abdelbaki

Abdelghafour

Abdelghani

Abdelhaï

Abdelhak

Abdelhakim

Abdelhalim

Abdelhanafi

Abdelkamal

Abdelkouï

Abdellatif

Abdelmahfoud

Abdelmalek

Abdelmoumene

Abdelouahab

Abdelyazid

Abdenacer

Abdenour

Abderachid

Abderezak

Abderrabou

Abderrahim

Abdessamai

Abdesselam

Ahmed amine

Ahmed Seddik

Ahmed-Cherif

Azedine

**B**

Belkhir

Bendjeloul

Benyamine

Boualam

Boulanouar

**D**

Djamaldine

**I**

Izeddine

**K**

Kameleddine

Khireddine

**M**

Meheidine

Mohammed Ali

Mohammed Elhassane

Mohammed Idir

Mohammed Laid

Mohammed Lyazid

Mohammed Nadire

Mohammed Oudjema

Mohammed Oukassa

Mohammed Oulhadj

Mohammed Ourabah

Mohammed Ouramdane

Mohammed Ousaadi

Mohammed Saadi

Mohammed Seddik

Mohammed Zine

MohammedOubrahim	Mohand Oukassa	Mohand Zine
MohammedOulhocine	Mohand Oulala	<b>N</b>
MohammedOuyoucef	Mohand Oulhadj	Nacereddine
Mohand Aberkane	Mohand Ourabah	Noureddine
Mohand Arab	Mohand Ouramdane	<b>S</b>
Mohand El Arbi	Mohand Ousalah	Saadedine
Mohand Lahcène	Mohand Ouslimane	Salah-eddine
Mohand Lakehal	Mohand Oussaadi	Sid Ali
Mohand Lamine	Mohand Ousseid	Si-Youcef
Mohand Nacir	Mohand Ouyahia	<b>T</b>
Mohand Ouahmed	Mohand Ouyoucef	Tayeb Khadir
Mohand Ouaisa	Mohand Rabia	<b>Z</b>
Mohand Ouammar	Mohand Rachid	Zahra Nedjoun
Mohand Oubelkacem	Mohand Salah	Zahr-eddine
Mohand Oudjaballah	Mohand Seddik	Zine Elabidine
Mohand Oudjema	Mohand Seghir	

**4/ Ismiddnen iherfiyen  
d yisuddimen n tallit tis  
snat (1934-1974)**

<b>A</b>	Amara	Badaoui
Adja	Amer	Badoura
Aini	Atika	Bahdja
Akila	Ayacha	Bahria
Aksas	Azia	Bara
	Aziza	Behidja
	<b>B</b>	Beztout

Bomia	Farid	Hassina
<b>C</b>	Farida	Hayat
Chaba	Fariha	Hemassa
Chabane	Farika	Houria
Chahla	Fatiha	<b>I</b>
Chala	Ferhat	Ibrahim
Chalal	<b>G</b>	Idris
<b>D</b>	Ghanem	<b>K</b>
Dalila	Ghania	Kafia
Dida	Ghanima	Kamal
Djamal	Guermia	Kamila
Djazia	<b>H</b>	Karima
Djedjiga	Hacene	Kenzia
Douadi	Hadjira	Khadir
<b>E</b>	Hadjouza	Khadra
El hadj	Hafida	Khedoudja
Elbahi	Hakima	Kheira
Elhacène	Hamadouche	Khelifa
El-hacine	Hamida	Kherroufa
Elhadi	Hamma	Khodja
Elhanafi	Hania	Khoudir
Elkhader	Hanifa	Khoukha
<b>F</b>	Haoua	<b>L</b>
Fadila	Hasna	Laabid

Laalaoui	Meriama	Ouiza
Lakri	Merzouk	<b>R</b>
Lamria	Mohand	Rabha
Lataméne	Mouffok	Rabiaa
Lekbir	Mourad	Rabiha
Louiza	Moursada	Rachid
Lounes	Mustapha	Rachida
Louzna	<b>N</b>	Radia
<b>M</b>	Nacer	Rahim
Maa	Nacera	Rahima
Madjid	Nadia	Razik
Mahdi	Nadir	Razika
Mahfoud	Nadjima	Rezkia
Malek	Nafissa	<b>S</b>
Malika	Naima	Saaddouda
Mamoune	Nakhela	Saida
Mebrouk	Nassir	Salem
Mebrouka	Nedjma	Saliha
Meftah	Nedjouma	Samoucha
Meghnia	<b>O</b>	Saoudi
Mehand	Omar	Seghira
Mehenni	Ouahiba	<b>T</b>
Mekala	Ouahida	Tabet
Merbah	Ouahmia	Terbah

Torki	Zabida	Zakia
Toufik	Zahia	Zebda
Tounès	Zahida	Zouba
<b>Y</b>	Zahir	Zoubida
Yaakoub	Zahira	Zoubir
Yacine	Zahra	Zoulikha

**Z**

Zaid

Zaidi

**5/ Ismiddnen uddisen n  
tallit tis kraç n tezrawt  
(1974-2014)**

	Abdelouakil	Ahmed Yacine
	Abdelouassim	Aimad-Ddine
Abdechafia	Abdelyamine	Aksel Ramdhane
Abdelalim	Abdelyassine	Alaeddine
Abdelbaset	Abdenadjim	Ali Rami
Abdeldjalil	Abderrahmane-Echafai	Amal Fatma
Abdeldjebbar	Abderraouf	Amir- Belkacem
Abdelfatah	Abderrazik	Amir Salah Dine
Abdelhani	Abdessabor	Anis Youcef
Abdelkahar	Abdessamed	Assadik-Elamine
Abdelkrim-Ouassim	Abdesttar	<b>B</b>
Abdelmenaa	Abdoubaker	Badreddine
Abdelmonaim	Abdzahir	Boudhiaf
Abdelmoulay	Adem Abdelghani	Boumediane
Abd-ElMoutaleb	Ahbiba Riham	Bouneb
Abdelouahed	Ahmed Ayoub	Bounouar

Bourguiba	Hiba-Rrahmane	Mohammed Nadjib
<b>C</b>	Houssam-Eddine	Mohammed Tadjeddine
Chamseddine	<b>I</b>	Mohammed Yasser
Charaf-Eddine	Imane-Yasmine	Mohammed Ziad
Chems - Eddine – Aymen	Isra Hassina	Mohammed-Seif-El- Azal
Chihab Eddine	<b>L</b>	Mohammel Elamir
Chouaib-Nassim	Lina Milissa	Mounia-Aya
<b>D</b>	Louiz-Eddine	Mounir Anouar
Dhaia-Addine	<b>M</b>	<b>N</b>
Djouhra-Saadia	Maria-Ayacha	Nedjmeddine
Douaa-Ritedj	Maroua-Oumelkhir	Nour Ritedj
<b>F</b>	Mohammed Adem	Noura-Elzahra
Fakher Eddine	Mohammed Akli Zaim	Nour-Céline
Farah-Cherifa	Mohammed Akrem	Nour-El- Houda
Fateh-Eddine	Mohammed Amine	Nour-Elislem
Fatima El-Hana	Mohammed Anis	Nour-Elyakine
Fatima-Zahra	Mohammed Ayoub	Nour-Elyasmine
Fatma Zohra	Mohammed El Amine	Nourenoudjourn
Fella Imane	Mohammed Fatah	Nour-Essadat
<b>H</b>	Mohammed Hassen	Nouressalem
Hafsa-Norhane	Mohammed Islam	Nour-Imane
Hani Belkacem	Mohammed Khalil	<b>O</b>
Harzellah	Mohammed Lamine	Oussama-Lounes
Hiba-Fatima	Mohammed Nacereddine	Oussama-Thabet

<b>R</b>	Sadek El Amine	<b>Y</b>
Ramy-Younes	Sayfeddine	Yahia-Anas
Ranime-Rihame	Serine Saadia	Yanis Augustin
Ridha-Hamza	Sid-Ahmed	Youcef Rayane
Riheb-Ouissem	Sidi Elhouari	<b>Z</b>
Rimas-Ranime	Souhaib Ghiles	Zineddine
<b>S</b>	<b>T</b>	
	Tadj-Eddine	
<b>6/ Ismiddnen iherfiyen d yisuddimen n tallit tis kraç n tezrawt (1974-2014)</b>	Afaf	Amir
	Aghiles	Amira
	Ahcène	Amirouche
<b>A</b>	Ahlam	Amrane
Aala	Aida	Amria
Abane	Aissam	Anfal
Abdou	Akram	Ania
Abir	Aksil	Anis
Abla	Alima	Anissa
Achida	Allal	Anouar
Achraf	Alouma	Aris
Acil	Amal	Asirem
Adam	Amani	Asma
Adel	Ameni	Assia
Adila	Amina	Atik
Adnane	Amine	Aya

Ayache	Chafika	Djaouida
Ayad	Chahinez	Djazil
Aylan	Chahira	Djebbar
Aymen	Chakir	Djelloul
Ayoub	Chamlakh	Djihad
Azouz	Chaouche	Djihane
Azza	Chaouki	Djilali
<b>B</b>	Chirihane	Douaa
Bader	Chouaib	Dounia
Badiaa	<b>D</b>	<b>E</b>
Badis	Dahleb	El alia
Badra	Dalal	El amine
Bahia	Dalia	El arabi
Bariza	Dania	El ghalia
Besma	Dhekiya	Elhafid
Bilal	Diana	Elhouari
Bouchra	Dihia	Elina
<b>C</b>	Dima	Elkahina
Celina	Djaafer	Elmoufek
Chabha	Djahid	Es saddiq
Chadia	Djahida	<b>F</b>
Chadli	Djalal	Facila
Chafia	Djana	Fadi
Chafiaa	Djaouad	Fadia

Fadil	<b>G</b>	Hiba
Fahem	Ghazal	Hichem
Fahim	Ghelimia	Hidaya
Fahima	Ghilas	Hilal
Faical	<b>H</b>	Hiloua
Faika	Habib	Hind
Fairouz	Habiba	Hinda
Faiz	Hadia	Hizia
Faouz	Hadil	Hnifa
Faouzi	Hadjer	Houda
Farah	Haitham	Houssam
Fares	Hakim	<b>I</b>
Fatah	Hala	Ibsa
Fatine	Halim	Ibtissem
Fayiha	Hamidouche	Ichrak
Fazia	Hamza	Idir
Fella	Hana	Ikram
Feriel	Hanane	Ilham
Ferroudj	Hani	Iline
Firdaous	Haroun	Illina
Fissal	Hassiba	Ilyas
Fouad	Hassni	Imad
Fouaz	Hatem	Imane
Fouzia	Hayam	Imrane

Inas	Khalil	Loutfi
Irchad	Khalissa	Lyamine
ishak	Khamis	<b>M</b>
Islam	Khansa	Madiha
Ismahane	Khaoula	Madjer
Isra	Khemisti	Mahdia
Issam	Kossaila	Maher
Ithri	<b>L</b>	Maissa
<b>J</b>	Laila	Malak
Juba	Lamia	Malia
Jugurta	Lamine	Manal
<b>K</b>	Lamis	Manar
Kadour	Lamnouar	Manissa
Kafila	Latifa	Maria
Kahina	Lazhar	Maroua
Kais	Lidia	Massa
Kamilia	Lila	Massi
Kaoutar	Lilia	Massilia
Karim	Lina	Massilva
Katia	Liticia	Massinissa
Katiba	Louai	Matoub
Kenza	Loubna	Maya
Khalef	Louhab	Mazigh
Khalida	Loukmane	Mehrez

Melina	Nadjah	Nourhene
Melissa	Nadjate	Nouri
Menad	Nadjia	Nouria
Meymouna	Nadjib	<b>O</b>
Miada	Nadjim	Okba
Micipsa	Nafaa	Ouafa
Mimouna	Naila	Ouafia
Mira	Naim	Ouahib
Mohcene	Namia	Ouahid
Mouad	Narimane	Ouail
Moucha	Nasma	Ouassila
Moufida	Nassia	Ouassim
Mouna	Nassib	Oubaida
Mounia	Nassim	Ouezna
Mounir	Nassima	Ouidad
Mounira	Nawal	Ouissal
Mouslem	Naziha	Ouissam
<b>N</b>	Nazim	Oussama
Nabil	Nedjoua	Outina
Nabila	Nesrine	<b>R</b>
Naciba	Nihad	Racha
Nada	Noufel	Racim
Nadim	Nouh	Rafife
Nadira	Noura	Rafik

Rafika	Sabah	Sania
Ramila	Saber	Sara
Ramy	Sabiha	Seline
Ramzi	Sabira	Serbah
Randa	Sabrina	Serhane
Rania	Sadika	Serine
Raouda	Sadjia	Sifaks
Raouf	Sadjida	Siham
Ratiba	Safa	Silia
Rayane	Sahim	Sofia
Razina	Salim	Sohayb
Riad	Salima	Souad
Ridha	Salma	Soufiane
Riham	Saloua	Souha
Rihana	Salsabil	Souhil
Rim	Samah	Souhila
Rima	Samer	Souleymen
Ritadj	Sami	Soumia
Rofaida	Samia	Sounia
Romayssa	Samiha	Souria
Roumila	Samir	<b>T</b>
Roza	Samira	Tahani
Ryhem	Samra	Taima
<b>S</b>	Sana	Takfarinas

Tarek	Walid	Yougourta
Tasnime	Walida	Youmna
Thamazigheth	Wassima	Younes
Thanina	Wiam	Yousra
Thilelli	<b>Y</b>	<b>Z</b>
Thiziri	Yafath	Zakari
Thouria	Yafith	Zakaria
Tinhinane	Yalas	Zeddami
Tougdout	Yanis	Ziad
Touhami	Yasmina	Zohir
<b>W</b>	Yasmine	Zoulfa
Wafa	Yasser	
Wafiya	Youba	

## Amawal

- M.M : Mahrazi Mohand, 2013, Lexique de didactique et des sciences du langage, Français-Amazigh, Amazigh-Français, éd : HCA.
- Ber.A : Berkāi Abdelaziz, 2009, Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight, éd : Achab.
- M.MM : Mammeri Mouloud, 1990, amawal n tmaziyt tatrart, Tamaziyt Tafransist, Tafransist Tamaziyt, édition de l'association culturelle Tamaziyt, Bgayet.
- AM.UM : Amawal umđin (*lexique numérique*), Tamaziyt- Tafransist-Tamaziyt. [www.tawalt.com](http://www.tawalt.com) Madyis Umadi.
- R.A : Rahmani Atmane, 2022, Tasmidegt tamseddrart n tmurt n Leqbayel, asaka n wasunen ; Timezrit, Sedduq, d Bni Maœuc : tasleđt tasnalȳamkant. Tazrawt n Dukȳura s lmendad n Tidjet Mustapha, Tasdawit n Bgayet.

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b><i>Awal s tefransist</i></b>	<b>Aybalu</b>	<b>Asebter</b>
<b>Addad ayarim</b>	<i>Etat civil</i>	AM.UM	/
<b>Ayerfisem</b>	<i>Ethnonyme</i>	D asumer syur- nney	
<b>Akala</b>	<i>Processus</i>	M.M	87
<b>Akatar</b>	<i>Cadre</i>	M.MM	75
<b>Alnamek</b>	<i>Signification</i>	Ber.A	152
<b>Amazlay</b>	<i>Propre</i>	Ber.A	142
<b>Amhaz</b>	<i>Evolution</i>	M.M	46

<b>Amsisyul/Tamsisyult</b>	<i>Référent/ Référence</i>	M.M	91
<b>Amyigzi</b>	<i>Intercompréhension</i>	M.M	60
<b>Anirem</b>	<i>Vocable</i>	M.M	111
<b>Anseddas</b>	<i>Syntaxique</i>	M.M	104
<b>Armeskil (irmeskilen)</b>	<i>Invariable</i>	M.M	61
<b>Asalel</b>	<i>Support</i>	M.M	102
<b>Asemmi</b>	<i>Dénomination</i>	M.M	36
<b>Asemres</b>	<i>Utilisation</i>	M.M	109
<b>Asettwiyi</b>	<i>Altération</i>	R.A	124
<b>Asyel amutlay</b>	<i>Signe linguistique</i>	M.M	105
<b>Asiser</b>	<i>Besoin</i>	M.M	25
<b>Askar</b>	<i>Mode</i>	Ber.A	119
<b>Askim</b>	<i>Schème</i>	AM.UM	/
<b>Asusru</b>	<i>Articulation</i>	M.M	22
<b>Aswulem</b>	<i>Adaptation</i>	M.M	287
<b>Awalec</b>	<i>Monème</i>	Ber.A	120
<b>Aynawal</b>	<i>Lexème</i>	M.M	66
<b>Azayer</b>	<i>Statut</i>	M.M	100
<b>Azmul</b>	<i>Signe</i>	Ber.A	152
<b>Azwir</b>	<i>Préfixe</i>	M.M	86
<b>Iccig</b>	<i>Discipline</i>	M.M	39

<b>Ifarisen</b>	<i>Productions</i>	M.M	87
<b>Iger n unamek</b>	<i>Champ sémantique</i>	M.M	27
<b>Imesnilsen</b>	<i>Linguistes</i>	M.M	67
<b>Imezdi</b>	<i>Commun</i>	M.M	28
<b>Imezgerkud</b>	<i>Diachronique</i>	M.M	38
<b>Imger</b>	<i>Infixe</i>	M.M	59
<b>Immekti</b>	<i>Concept</i>	Ber.A	74
<b>Imsileqq</b>	<i>L'hypocoristique</i>	Ber.A	102
<b>Inaw</b>	<i>Discours</i>	M.M	40
<b>Isefren</b>	<i>Critère</i>	M.M	34
<b>Ismamdan</b>	<i>Anthroponyme</i>	M.M	258
<b>Ismenba</b>	<i>Patronyme</i>	Ber.A	133
<b>Ismiman</b>	<i>Pseudonyme</i>	D asumer syur- nney	
<b>Tadra</b>	<i>Origine</i>	M.M	130
<b>Taflest</b>	<i>Sécurité</i>	M.M	95
<b>Tafurkect</b>	<i>Branche</i>	M.M	25
<b>Tayerfisemt</b>	<i>Ethnonymie</i>	D asumer syur- nney	
<b>Tayerma</b>	<i>Civilisation</i>	M.M	28
<b>Taggayt</b>	<i>Catégorie</i>	M.M	26
<b>Tagmuzart</b>	<i>Etymologie</i>	Ber.A	90
<b>Tayult</b>	<i>Domaine</i>	M.M	41

<b>Tallunt</b>	<i>Espace</i>	M.MM	92
<b>Tamegriccigt</b>	<i>Interdisciplinarité</i>	M.M	60
<b>Tameskalt</b>	<i>Variante</i>	M.M	110
<b>Tamharsa</b>	<i>Colonisation</i>	M.M	28
<b>Tanakti</b>	<i>Notion</i>	M.M	76
<b>Tanmezruyt Anmezruy</b>	<i>Historique</i>	M.M	56
<b>Tarakalt</b>	<i>Géographie</i>	M.M	53
<b>Tasekta</b>	<i>Dimension</i>	M.M	39
<b>Taselfest</b>	<i>Surnom/Pseudonyme</i>	AM.UM	/
<b>Taselfest n ucekker</b>	<i>L'hypocoristique</i>	D asumer syur- nney	/
<b>Tasemlilt</b>	<i>Synthèse</i>	M.M	104
<b>Tasertit tamutlayt</b>	<i>Politique linguistique</i>	M.M	85
<b>Tasnalya</b>	<i>Morphologie</i>	M.M	73
<b>Tasnamka</b>	<i>Sémantique</i>	M.M	96
<b>Tasnamkawalt</b>	<i>Lexicosémantique</i>	M.M	66
<b>Tasnawalt</b>	<i>Lexicologie</i>	M.M	66
<b>Tasnazart</b>	<i>Généalogie</i>	M.M	271
<b>Tasnilesmetti</b>	<i>Sociolinguistique</i>	M.M	98
<b>Tasnimant</b>	<i>Psychologie</i>	M.M	348
<b>Tasnisemt</b>	<i>Onomastique</i>	M.M	77
<b>Tasnismiddent</b>	<i>Anthroponymie</i>	Ber.A	60

<b>Taywat</b>	<i>Communication</i>	M.M	29
<b>Tazeryessit</b>	<i>Structuralisme</i>	M.M	101
<b>Tigemmi</b>	<i>Patrimoine</i>	M.MM	113
<b>Tigezmi</b>	<i>Rupture</i>	AM.UM	/
<b>Timeylelt</b>	<i>Continuité</i>	M.M	33
<b>Timsislit</b>	<i>Phonétique</i>	Ber.A	135
<b>Tisebganin</b>	<i>Caractéristiques</i>	M.M	26
<b>Tisiwelt</b>	<i>Sonorité</i>	M.M	99
<b>Tismidegt</b>	<i>Toponymie</i>	Ber.A	128
<b>Tasmidegt</b>		M.M	106
<b>Tizumla</b>	<i>Symbolisme</i>	M.M	103
<b>Tukza</b>	<i>Identification</i>	M.M	57
<b>Tulut</b>	<i>Identité</i>	Ber.A	103
<b>Tumant</b>	<i>Phénomène</i>	M.M	82
<b>Tunṭiqṭ</b>	<i>Syllabe</i>	M.M	102
<b>Tutlayt taybalut</b>	<i>Langue source</i>	M.M	281
<b>Tutlayt tanicant</b>	<i>Langue Cible</i>	M.M	280
<b>Udlif</b>	<i>Schéma</i>	M.M	95
<b>Ummsil</b>	<i>Signifiant</i>	Ber.A	152
<b>Unmik</b>	<i>Signifié</i>	Ber.A	152
<b>Usbik</b>	<i>Figé</i>	M.M	249

## Agzul

Tas akken atas n yinadiyen ussnanen i d-yellan deg tallit-a taneggarut yef yisental yemgaraden i icudden yer tayult n tesnisemt deg tmurt n Lezzayer, ladya deg wayen yerzan tafurkect n tesmidegt, maca isental yeqqnen yer tesmident mazal uqan, rnu imahilen i d-yellan deg tfurkect-a tuget deg-sen d tasleđt tasnalymkant n yismawen n yimdanen ney n yismawen n twaculin.

Tazrawt-a tella-d yef unagraw asmiddnan n temnađt n It Wartiran (It Wartiran, It Cbana, It Muħli, Ein Legrađ), d anadi yef umhaz n yismawen n yimdanen deg temnađt-a, yef teyzi n umezruy gar useggas 1894 d useggas 2014, rnu yer waya tiffin n tulmisin tisanlyanin d tesnamkanin n yal taggayt n yismiddnen deg krađ n talliyin n tezrawt, yer taggara nufa-d taggayin n yismiddnen yejlan (tizezmi), widak i iħerzen tilin-nsen (timeylelt), akked widak i d-ibanen deg tallit-a taneggarut.

**Awalen Tisura :** Tasnisemt, Tasmident, Ismiddnen izzayriyen, Tizezmi, Timeylelt, Amhaz n yismiddnen.

## Résumé

Malgré les nombreuses études scientifiques récemment menées sur diverses thématiques liées aux noms propres en Algérie, notamment les noms de lieux (toponymie), on constate une rareté notable des recherches sur les noms de personnes (anthroponymie). De plus, la plupart des recherches existantes dans ce domaine se sont principalement concentrées sur les aspects morphologico-sémantiques de ces noms.

Cette étude sur le système anthroponymique de la région d'Ath Warthirane, se penche sur l'évolution des noms de personnes dans cette région au fil du temps, couvrant la période allant de 1894 à 2014. Elle examine à la fois les caractéristiques morphologiques et sémantiques de ces noms. L'étude catégorise les noms en ceux qui ont disparu, ceux qui ont maintenu leur existence et ceux qui sont apparus récemment.

**Mots-clés :** Onomastique, Anthroponymie, Noms de personnes algériens, Rupture, Continuité, Evolution des noms.

## Abstract

Despite the numerous scientific studies recently conducted on various themes related to proper names in Algeria, particularly place names (toponymy), there is a noticeable scarcity of research on personal names (anthroponymy). Moreover, most existing research in this area has primarily focused on the morphological-semantic aspects of these names.

This study on the anthroponymic system of the Ath Warthiran region delves into the evolution of personal names in this region over time, covering the period from 1894 to 2014. It examines both the morphological and semantic characteristics of these names. The study categorizes the names into those that have disappeared, those that have maintained their existence, and those that have recently emerged.

**Keywords:** Onomastics, Anthroponymy, Algerian personal names, Rupture, Continuity, Evolution of names.

## ملخص

على الرغم من الأبحاث العلمية الكثيرة التي أنجزت في الأونة الأخيرة في مواضيع متعددة متعلقة بميدان علم أسماء الأعلام في الجزائر، خاصة تلك المتعلقة بأسماء الأماكن (الطوبونيميا)، لكن المواضيع المتعلقة بأسماء الأشخاص (الأنثروبونيميا) قليلة إضافة إلى كون معظم الأبحاث المنجزة في هذا الميدان تناولت الجانب المرفولوجي-الدلالي فقط لهذه الأسماء.

تتمثل هذه الدراسة حول النظام الأنثروبونيمي لمنطقة آث ورثيران في بحث عن تطور أسماء الأشخاص في هذه المنطقة عبر الزمن في الفترة الممتدة بين سنة 1894 و2014 إضافة إلى إيجاد المميزات المرفولوجية-الدلالية لكل فئة من هذه الأسماء عبر المراحل الثلاثة للدراسة ليظهر في النهاية الأسماء التي إندثرت، الأسماء التي حافظت على وجودها وتلك التي ظهرت في الأونة الأخيرة.

**الكلمات المفتاحية:** علم أسماء الأعلام، الأنثروبونيميا، الأسماء الشخصية الجزائرية، القطيعة، الإستمرارية، تطور الأسماء.